KONINKLIJK VLAAMSCH CONSERVATORIUM • ANTWERPEN

DE TEMPELIERS

NEDERL. OPERA

IN

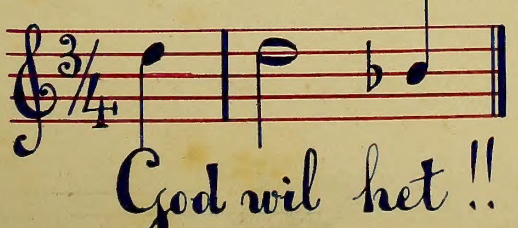
DRIE ~~VIER~~ BEDR. EN EEN VOORSPEL.

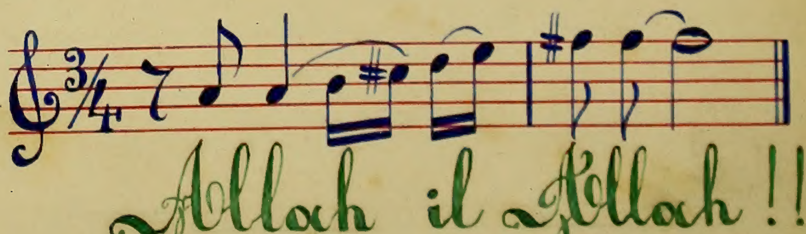
WOORDEN VAN

J. PHILIPPI.

MUZIEK VAN

M. J. BOUMAN.





KONINKLIJK VLAAMSCH CONSERVATORIUM ANTWERPEN
KONINKLIJK VLAAMS CONSERVATORIUM BIBLIOTHEEK Nr. 103452 20 ANTWERPEN

Personen.

Geoffroy de Saint-Oldemar, een Fransch edelman .... Bariton.

Palmira } Vrouwen van Saladijn's harem. .... Sopraan.

Melusine } .... Alt.

Herman de Perigord, een Fransch edelman. .... Tenor.

Willem van Borselen, een Zeeuwsch edelman. .... Tenor.

Saladijn, opperbevelhebber der Saracenen. .... Bas-Chantante

Wilhelmus van Tyrus, Kruisprediker. .... Bas.

Een St. Jansridder. .... Bariton.

Een Bedouin. .... Tenor

Muezzin .... Tenor

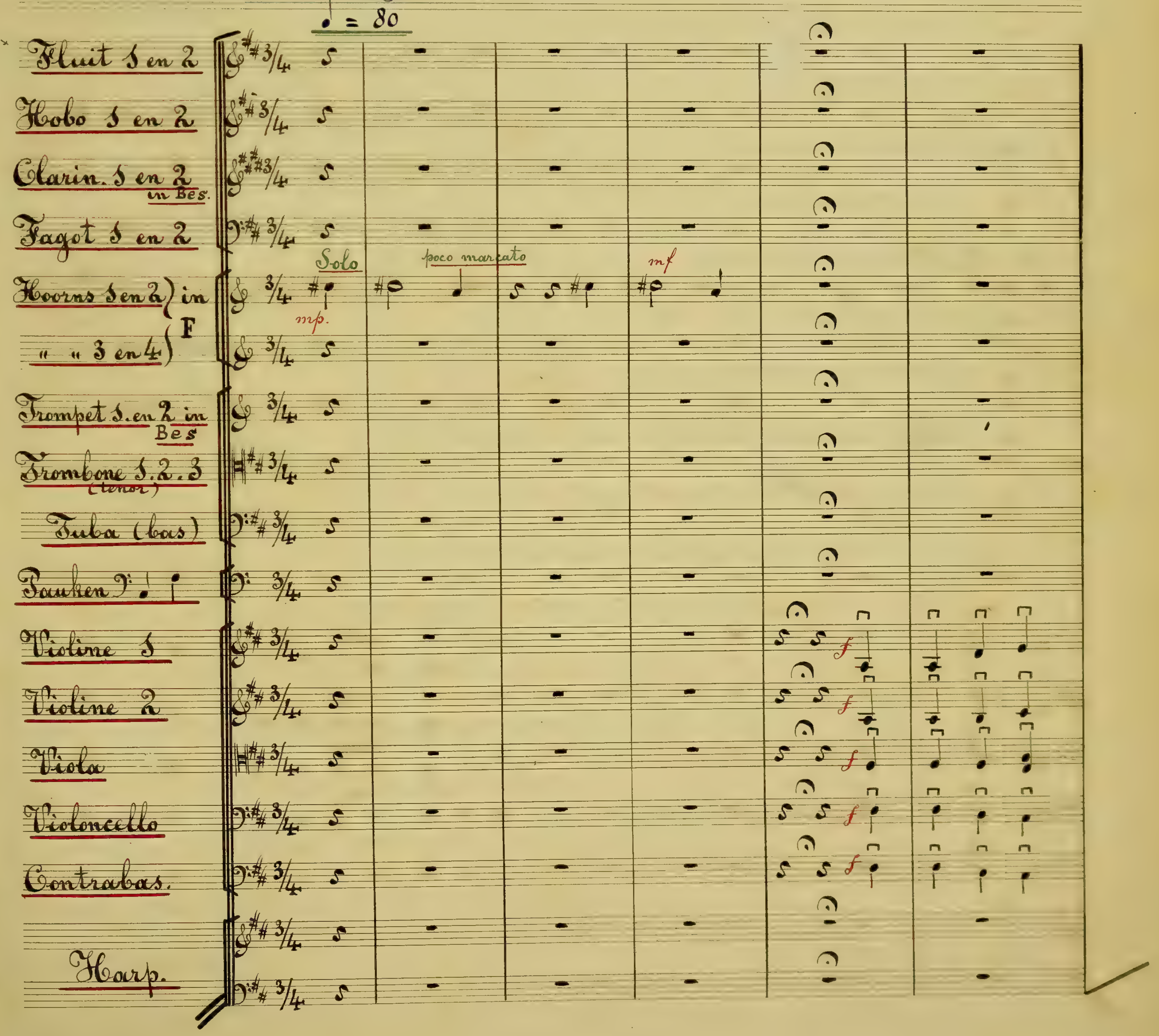
Edelen, edelvrouwen, Burgers, Burgeressen, St Jansridders, Tempelridders, Tempelbroeders, Soldaten, Saracenen, Mamelukken, Turken, enz. Vrouwen van den harem, Odalisken, enz.

Tijd der handeling: het laatst der 12e eeuw.

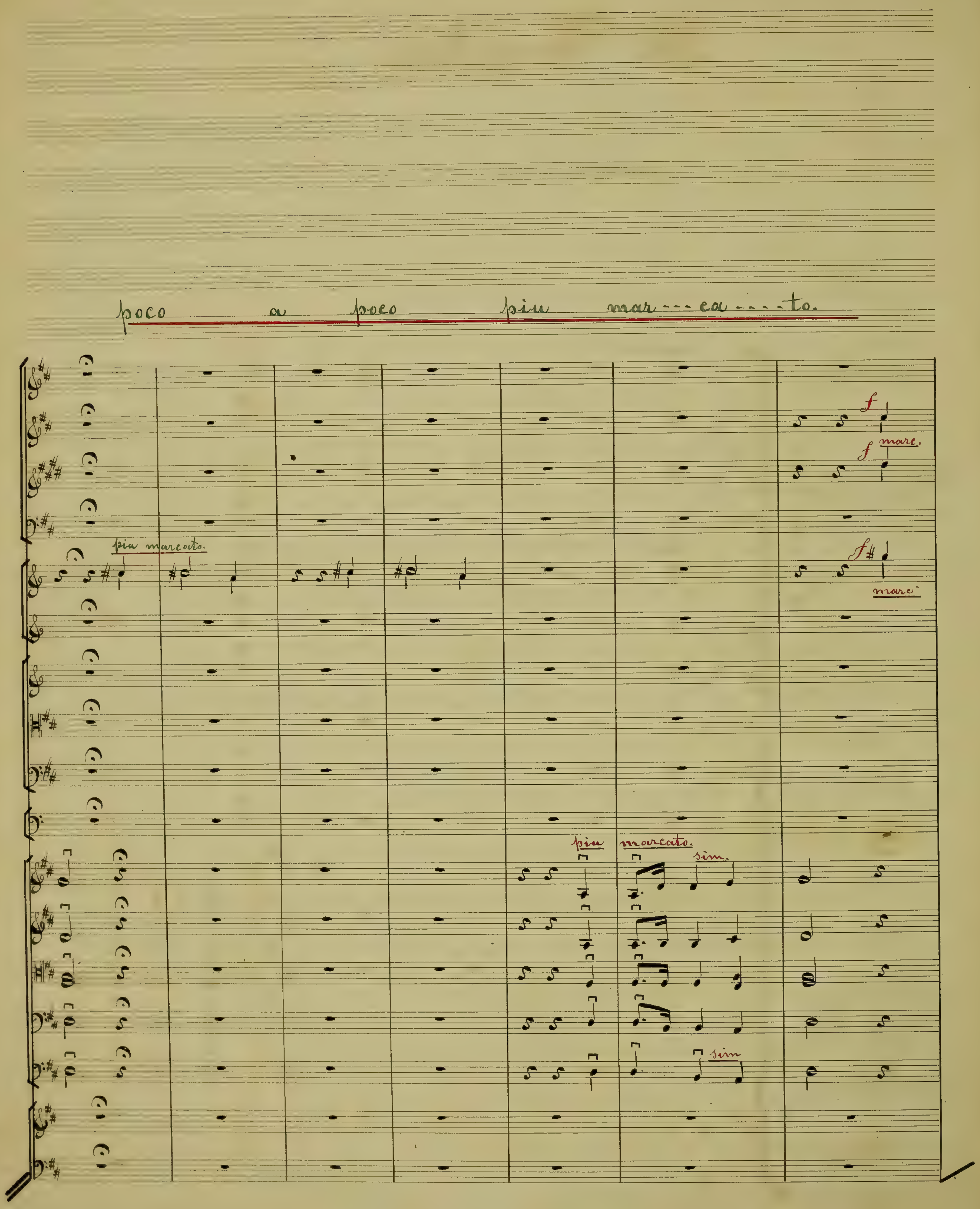
De Tempeliers

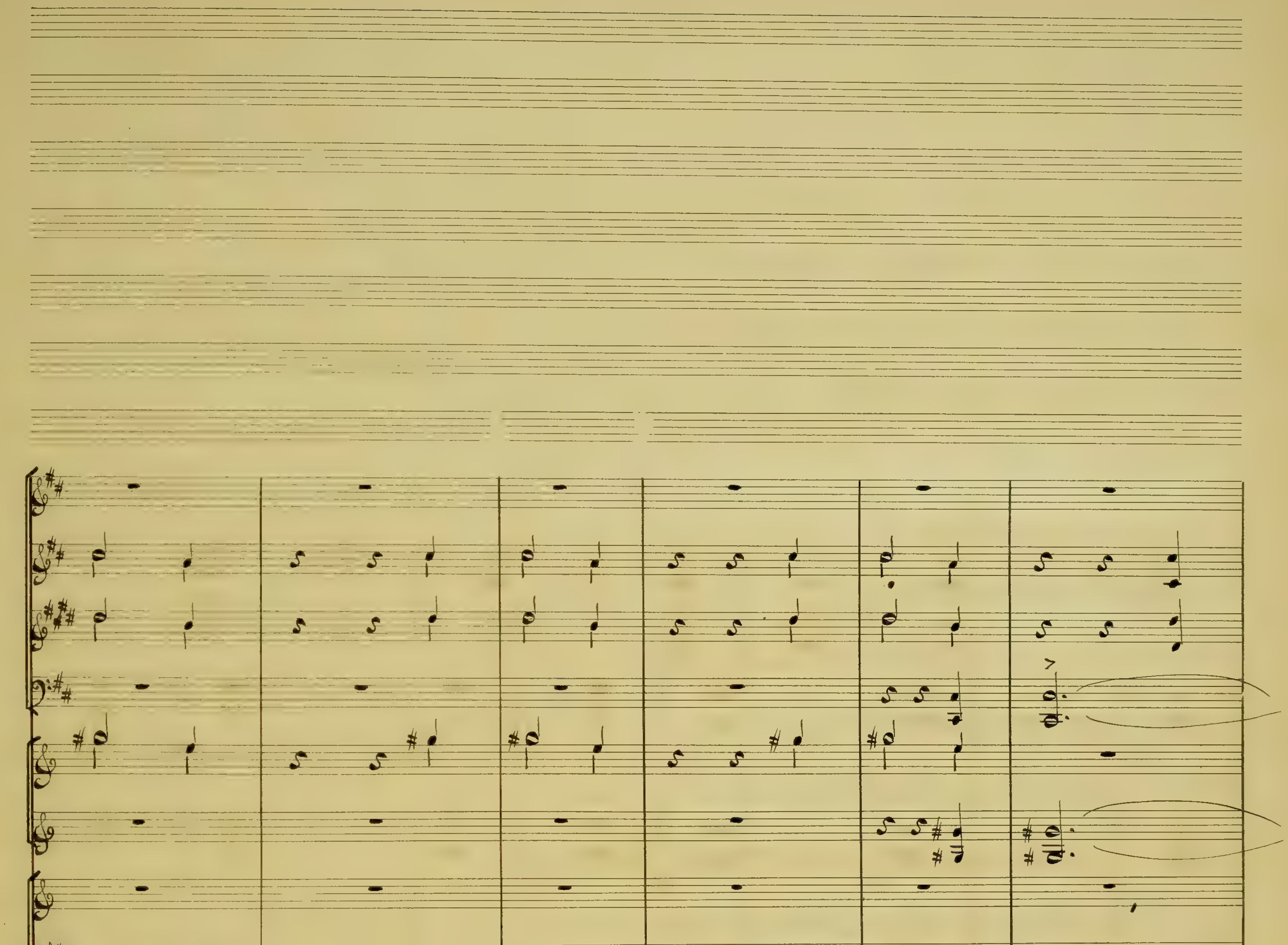
Voorspel.

Inleiding.

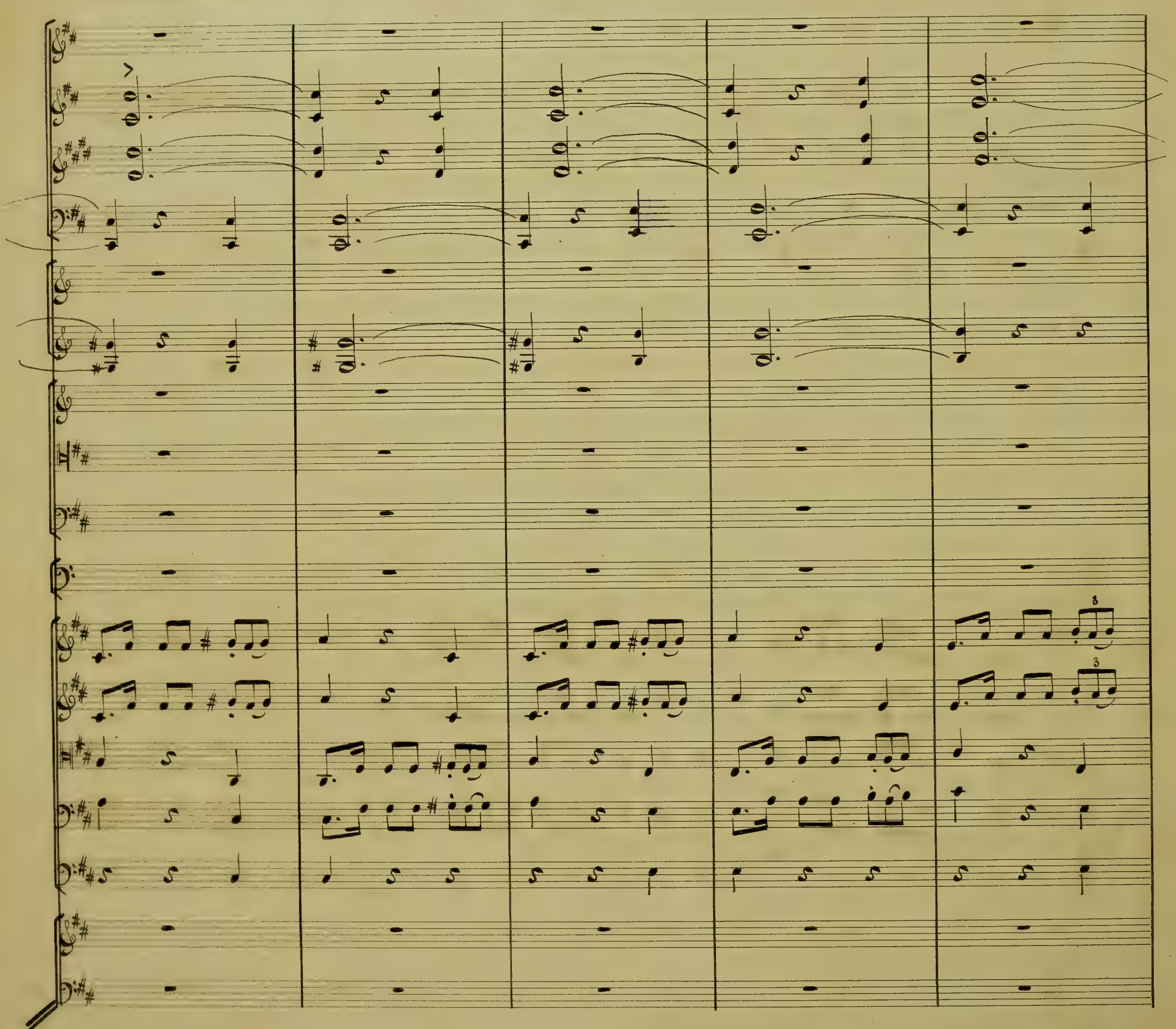


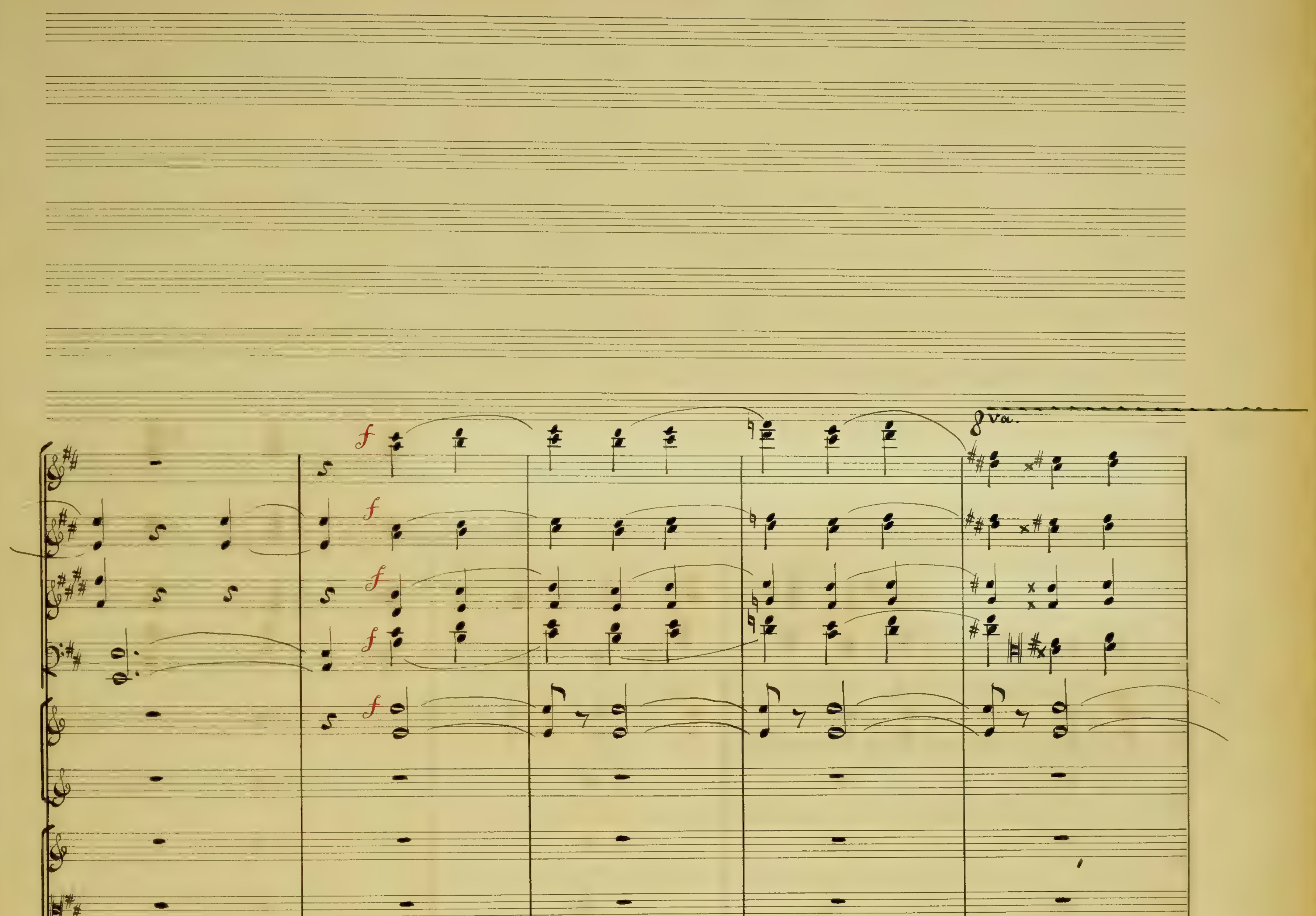
B. C.
No. 8.

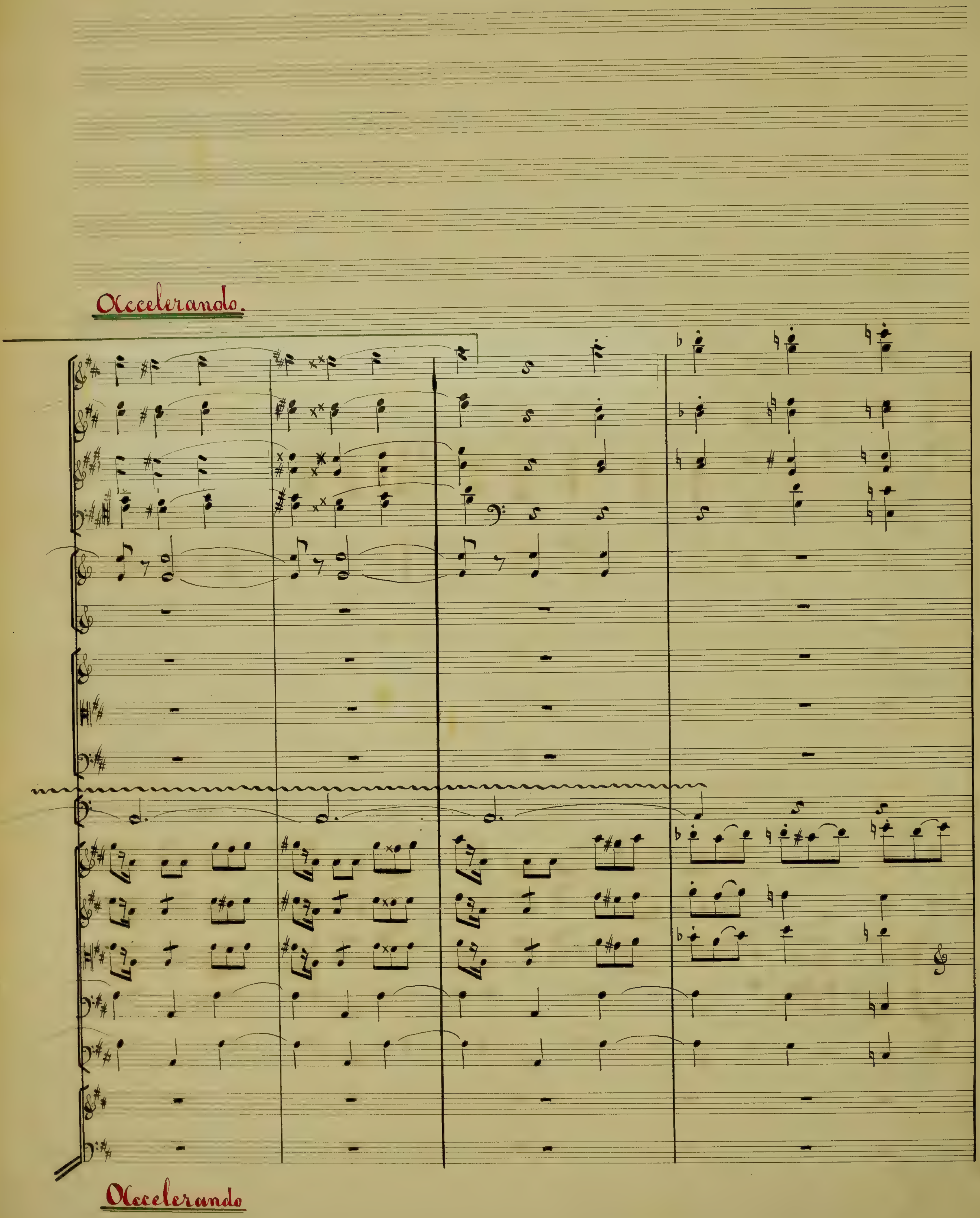

poco a poco piu mar - - - ca - - - to.
piu marcato.
f
f marc.
f
marc
piu marcato.
sim.
sim

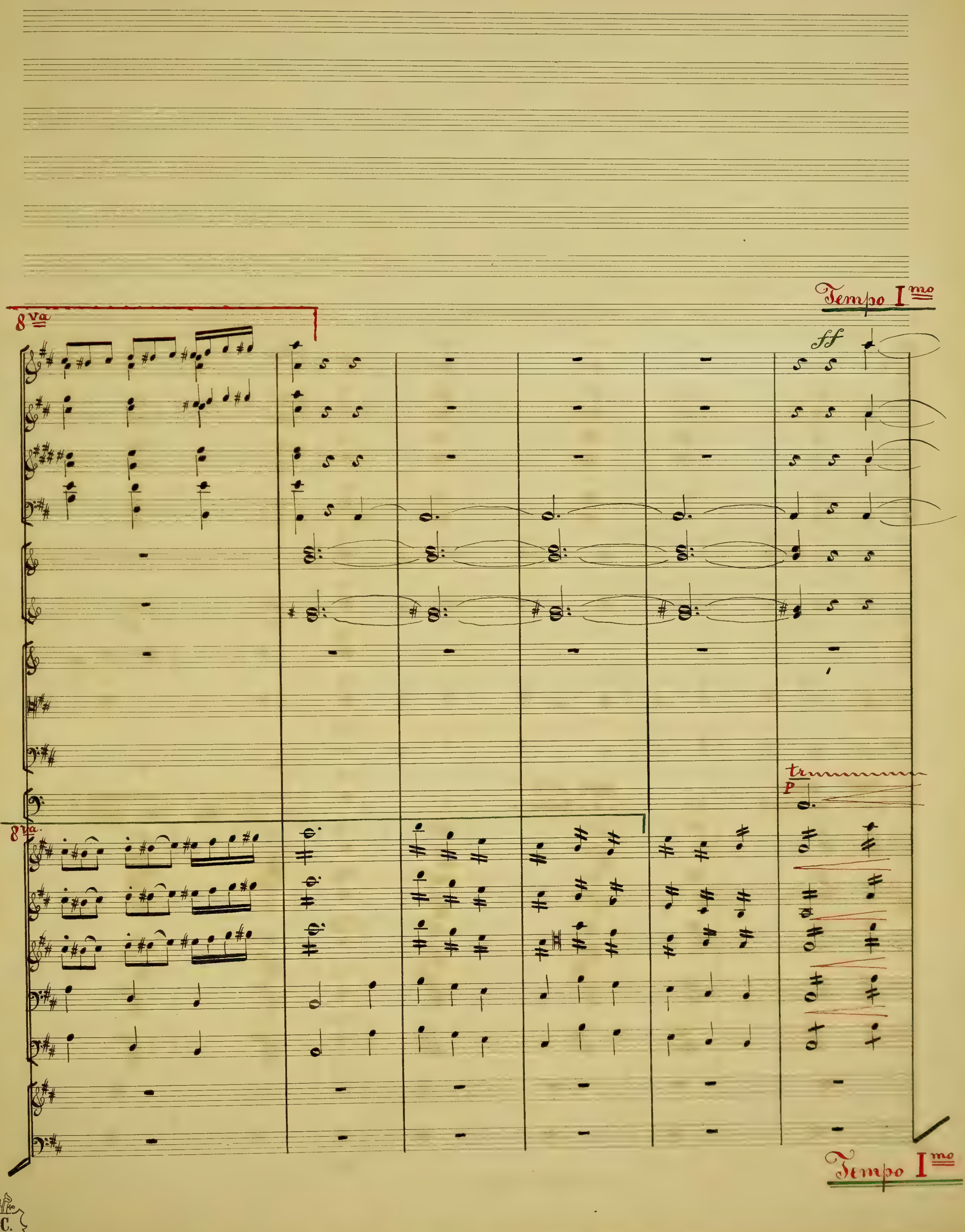


B. C.
No. 8

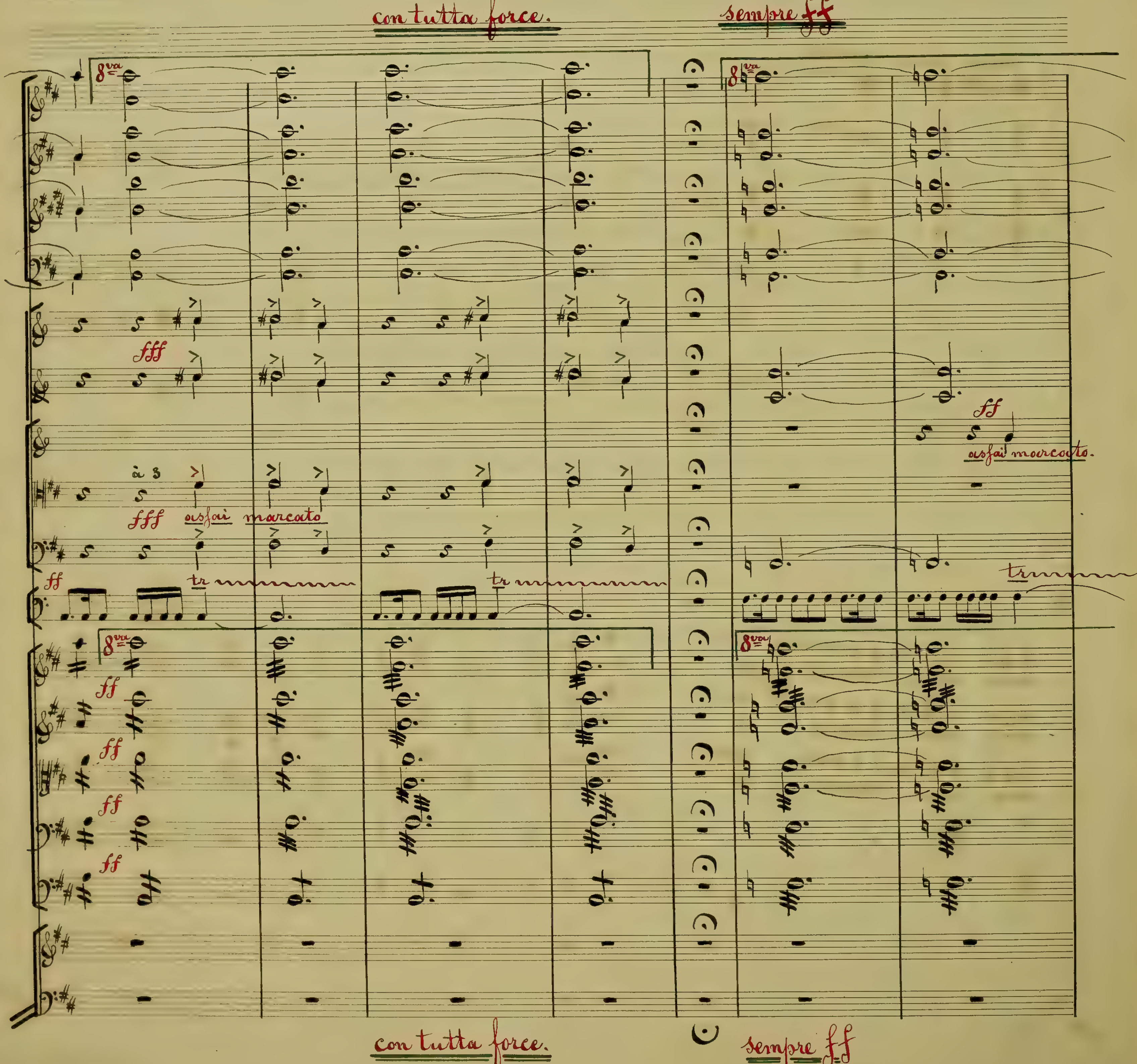


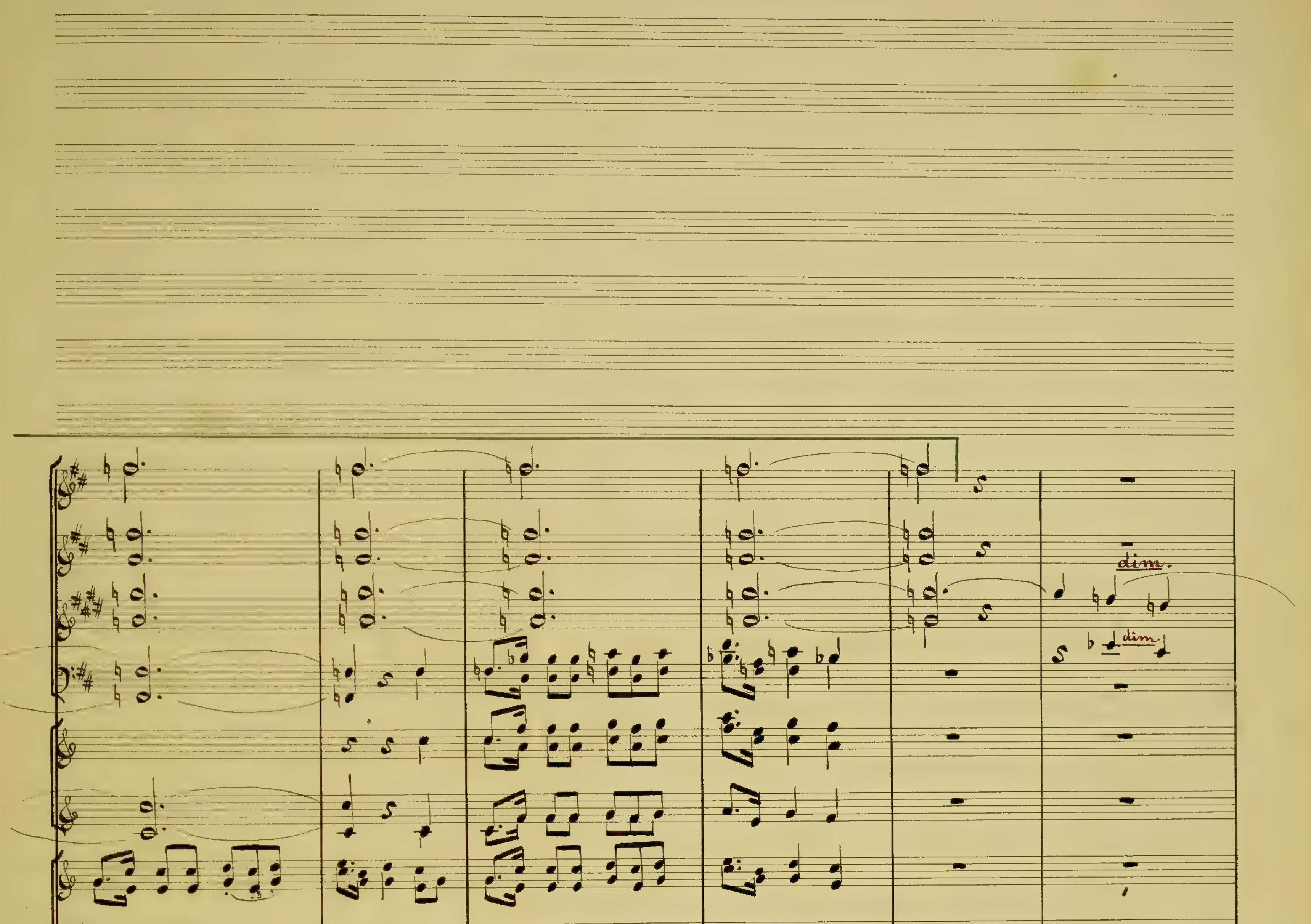

8va
f
p
tr


Accelerando.
Accelerando

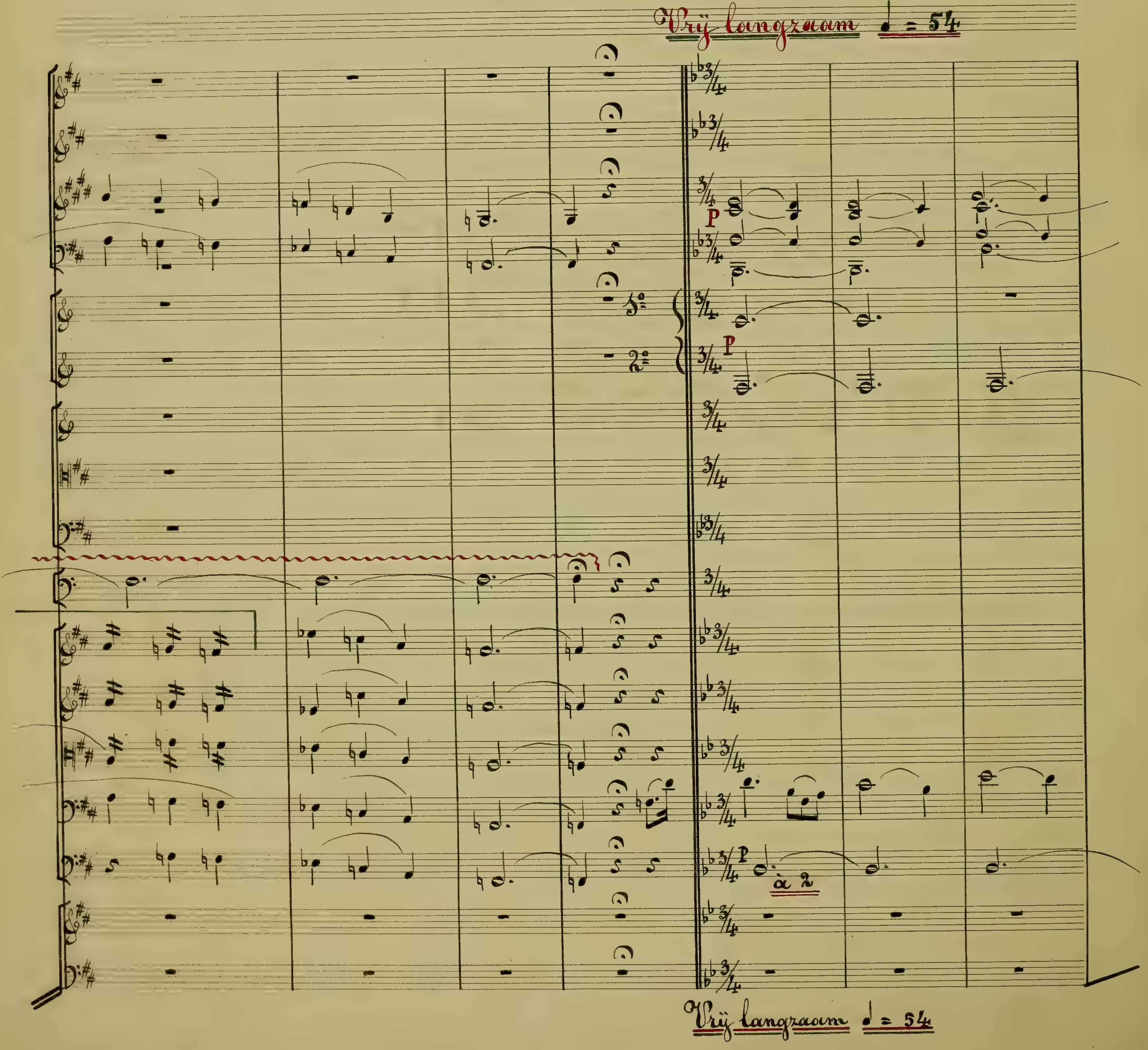


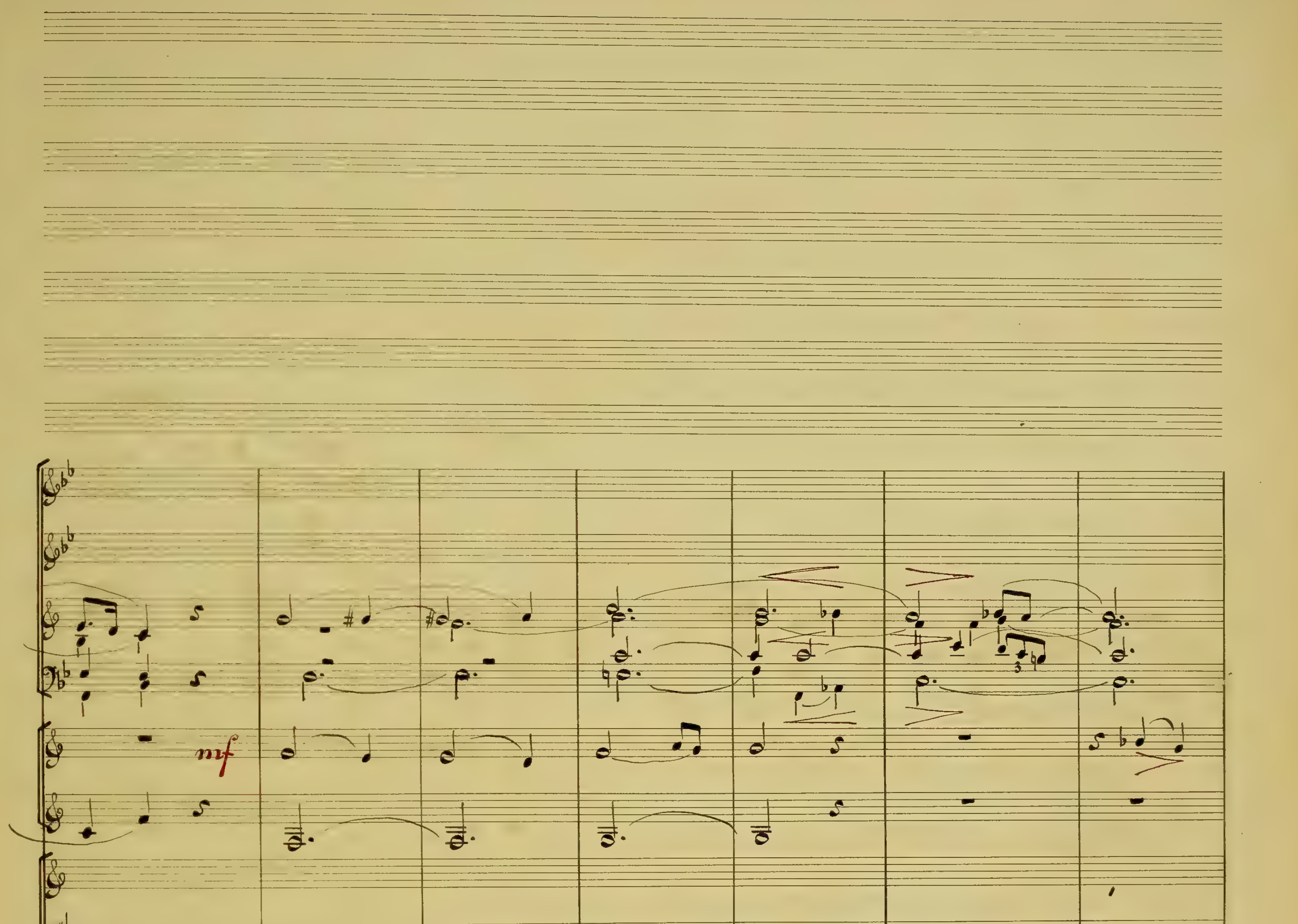
B. C.
No. 8.


con tutta force.
sempre ff
8va
fff
à 3
assai marcato
ff
tr
assai marcato.
con tutta force.
sempre ff

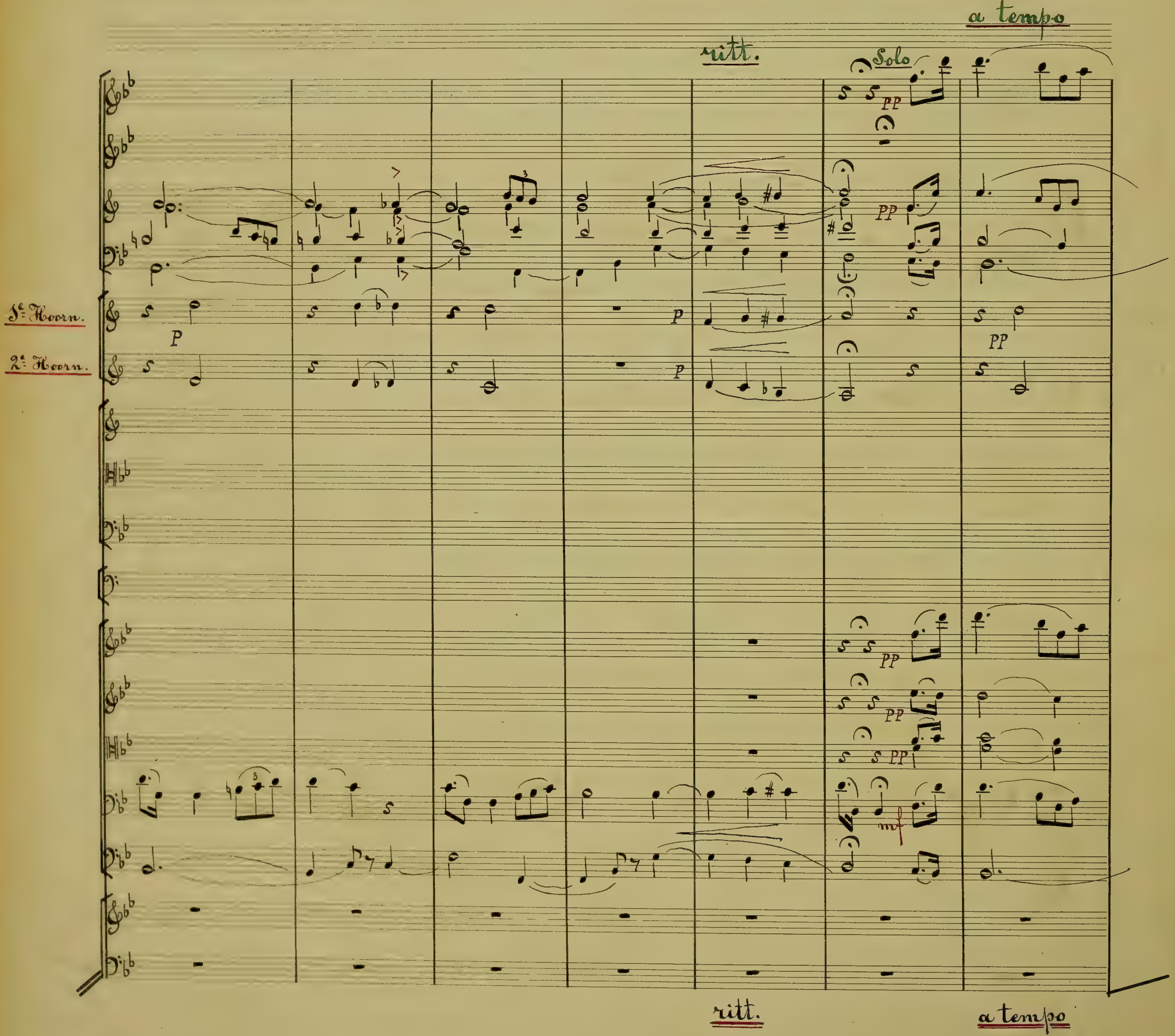


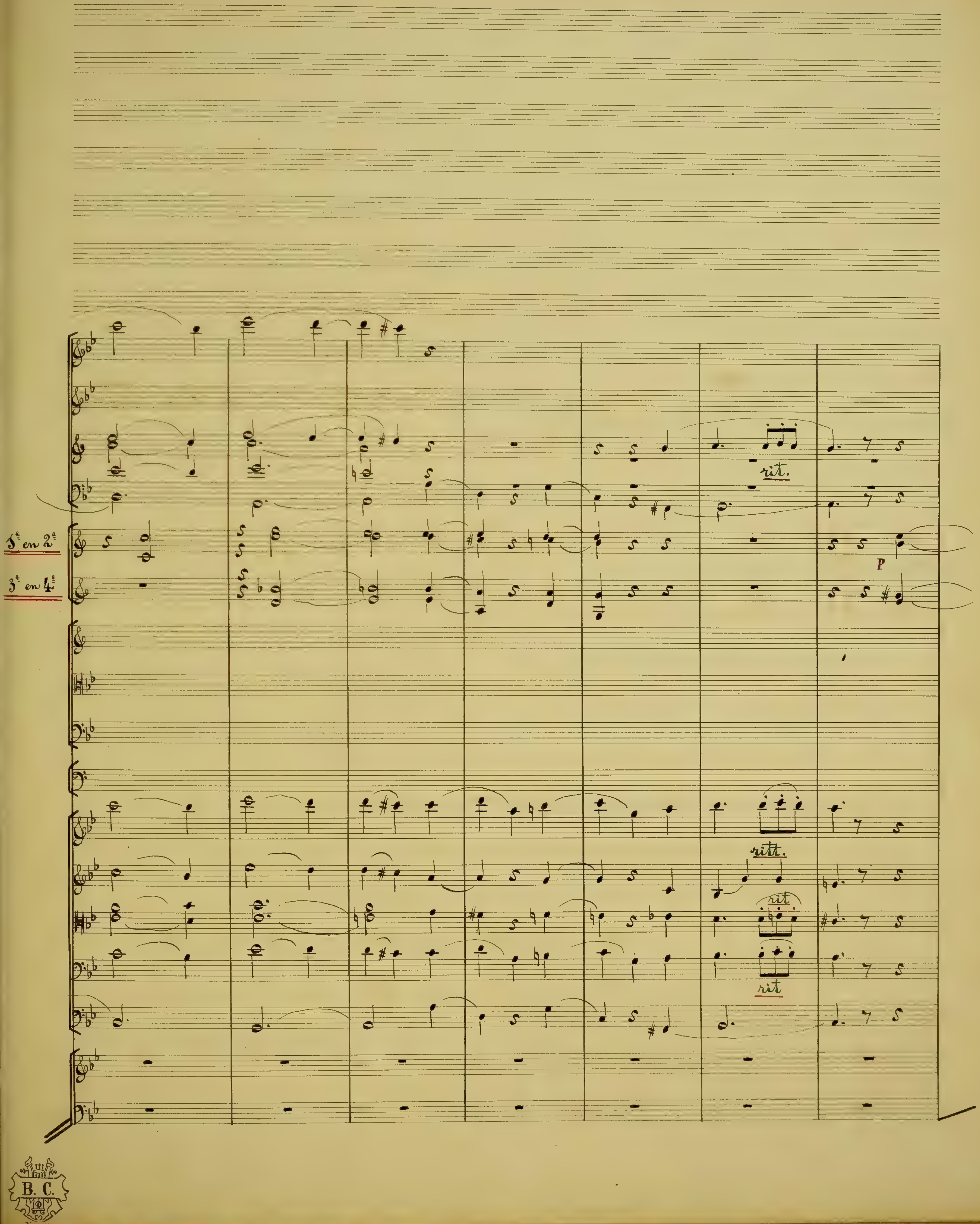
B. C.
No. 8.

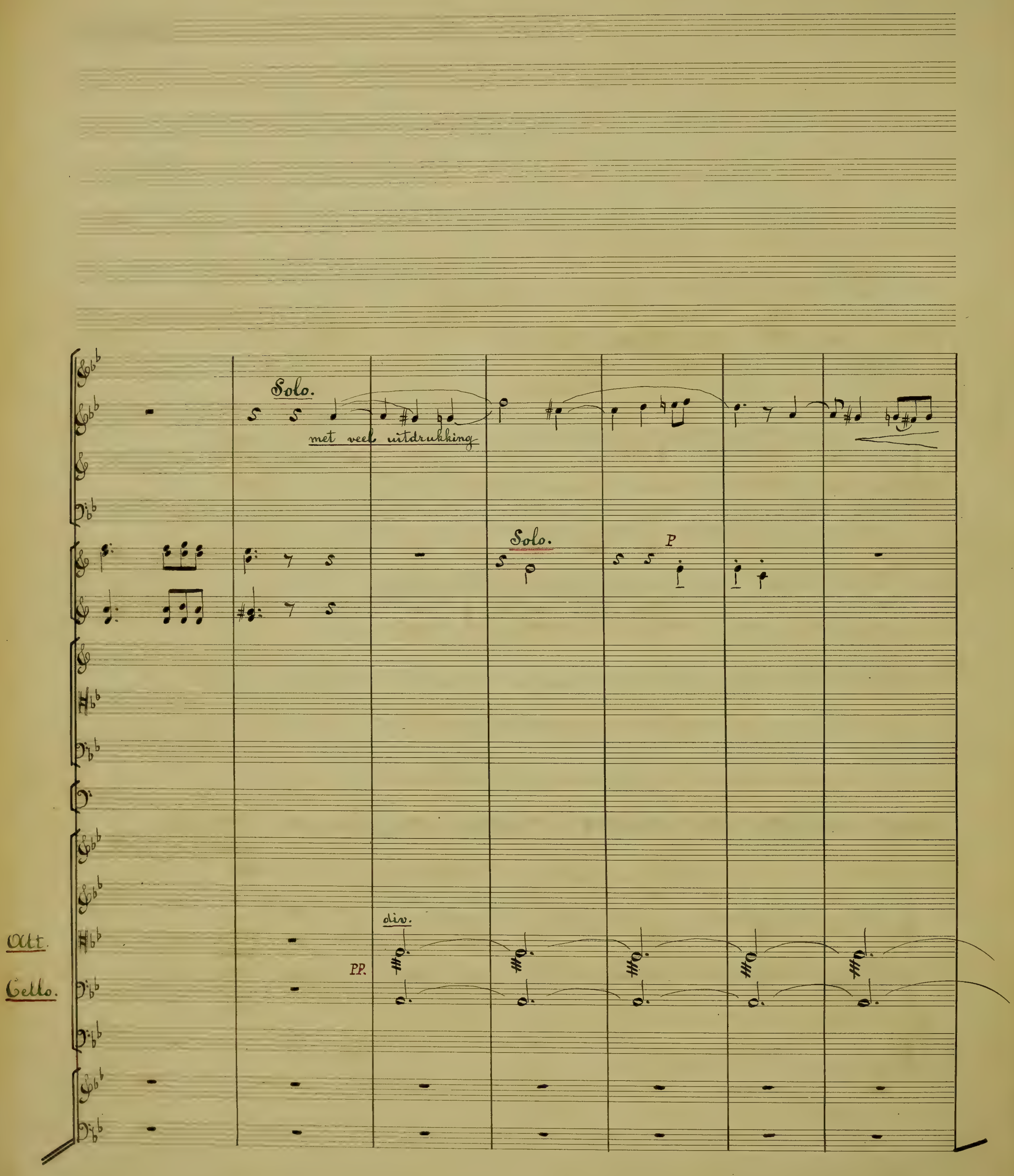

Vrij langzaam ♩ = 54
P
P
P
a 2
Vrij langzaam ♩ = 54

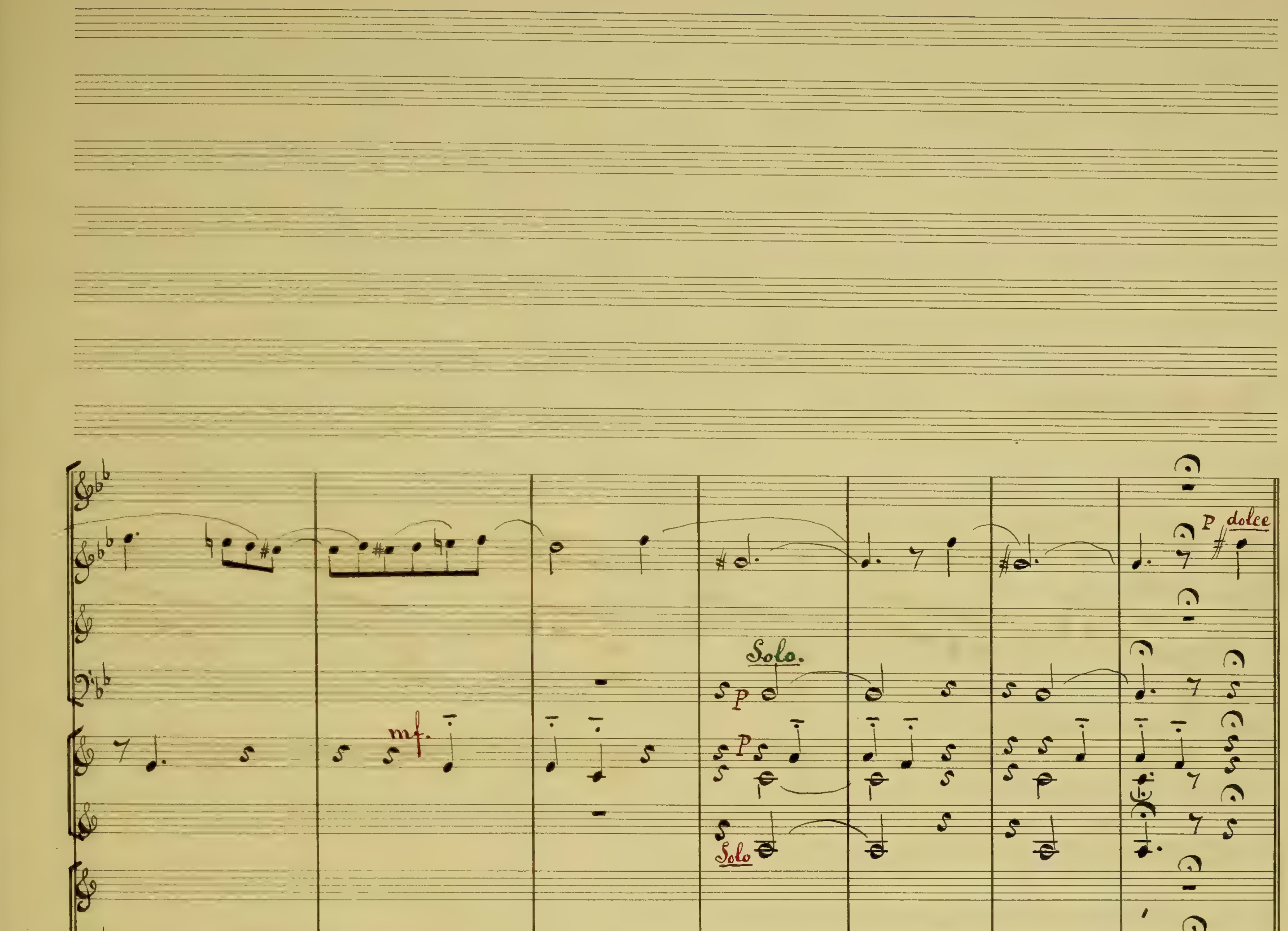


B. C.
No. 8.


a tempo
ritt.
Solo
pp
1e Hoorn.
2e Hoorn.
p
mf
ritt.
a tempo

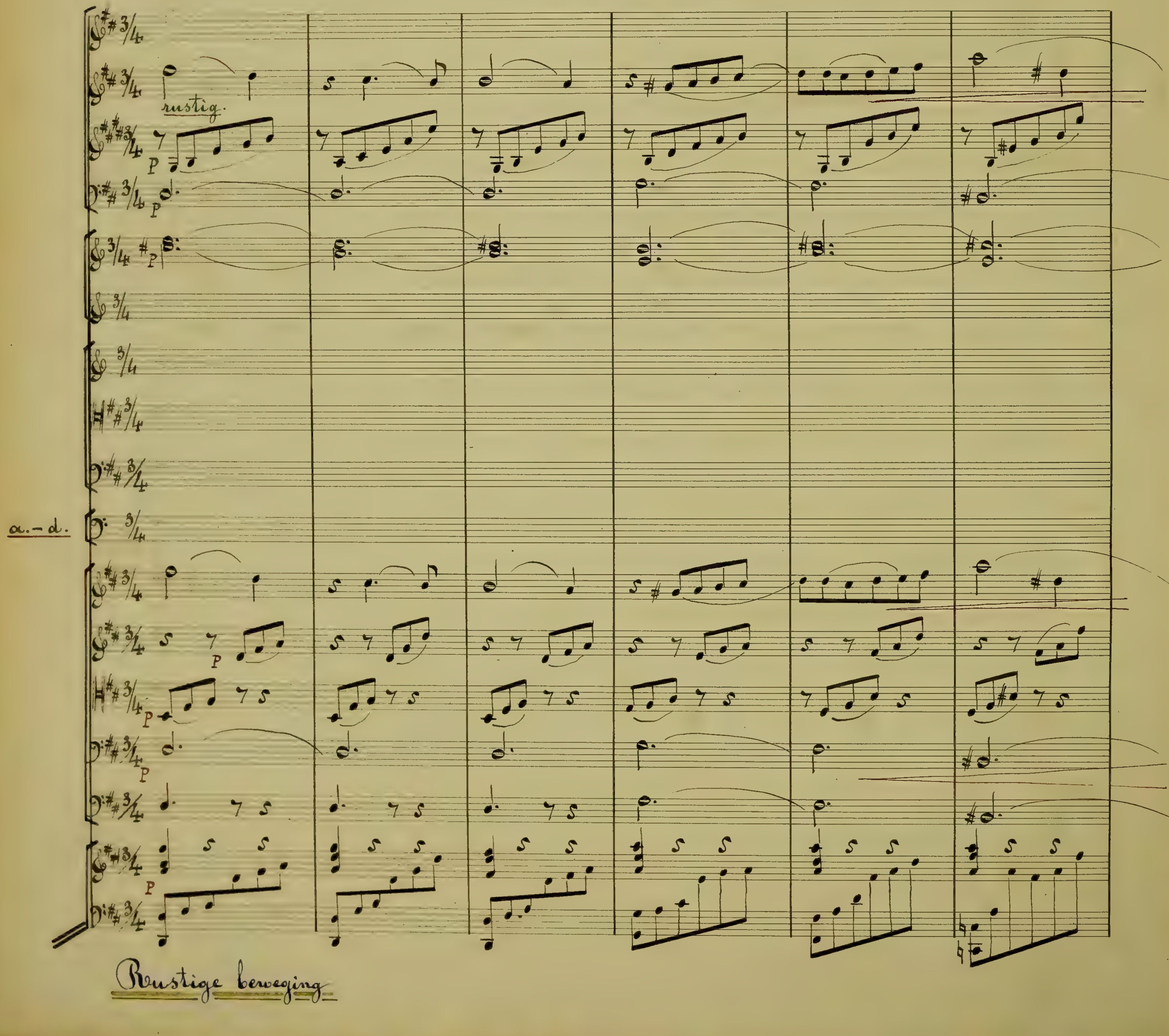

1e en 2e
3e en 4e
rit.
P
ritt.
rit
rit
B. C.
No. 8.


Solo.
met veel uitdrukking
Solo.
P
div.
PP.
Alt.
Cello.

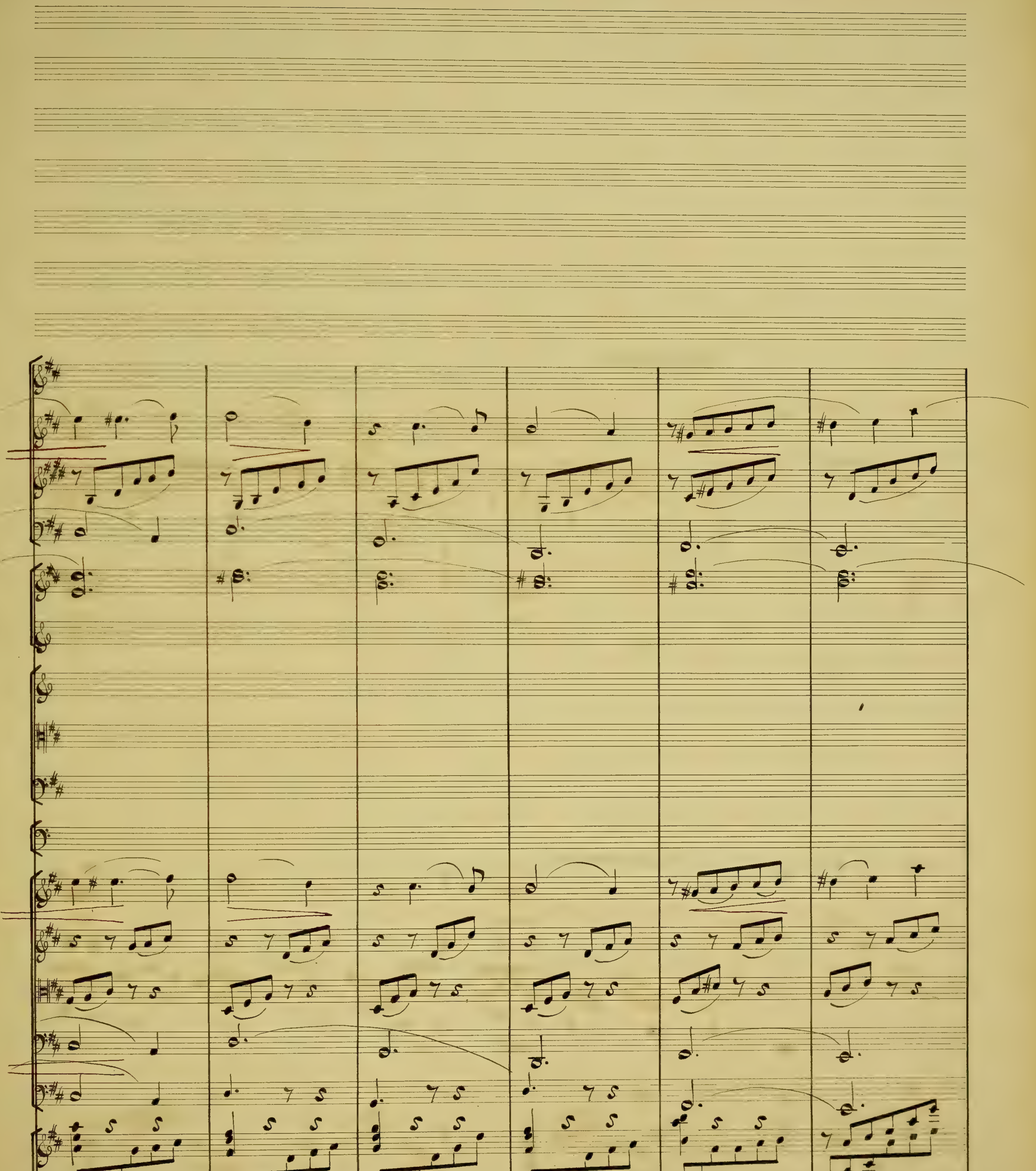


B. C.
No. 8.

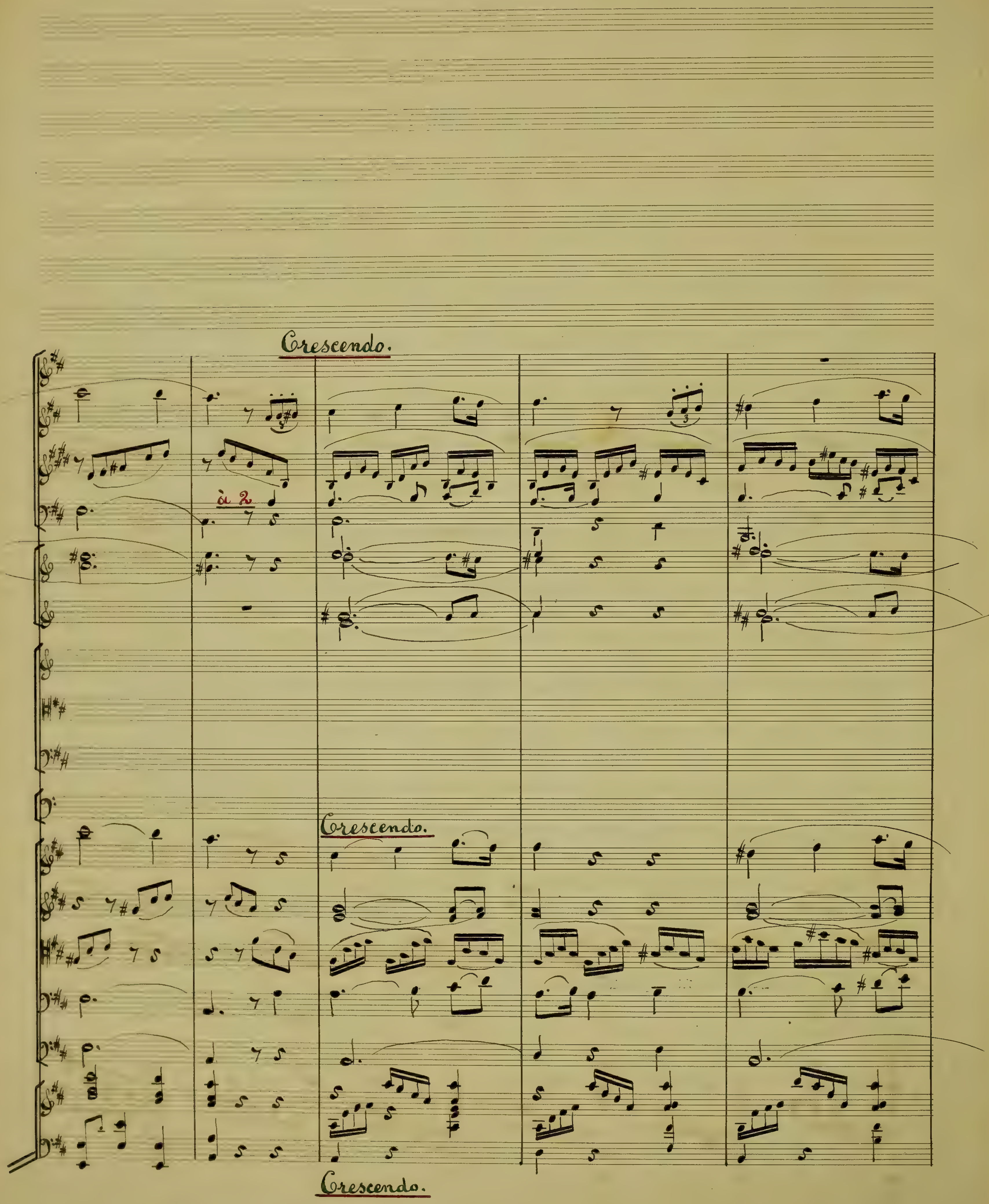
Rustige beweging.

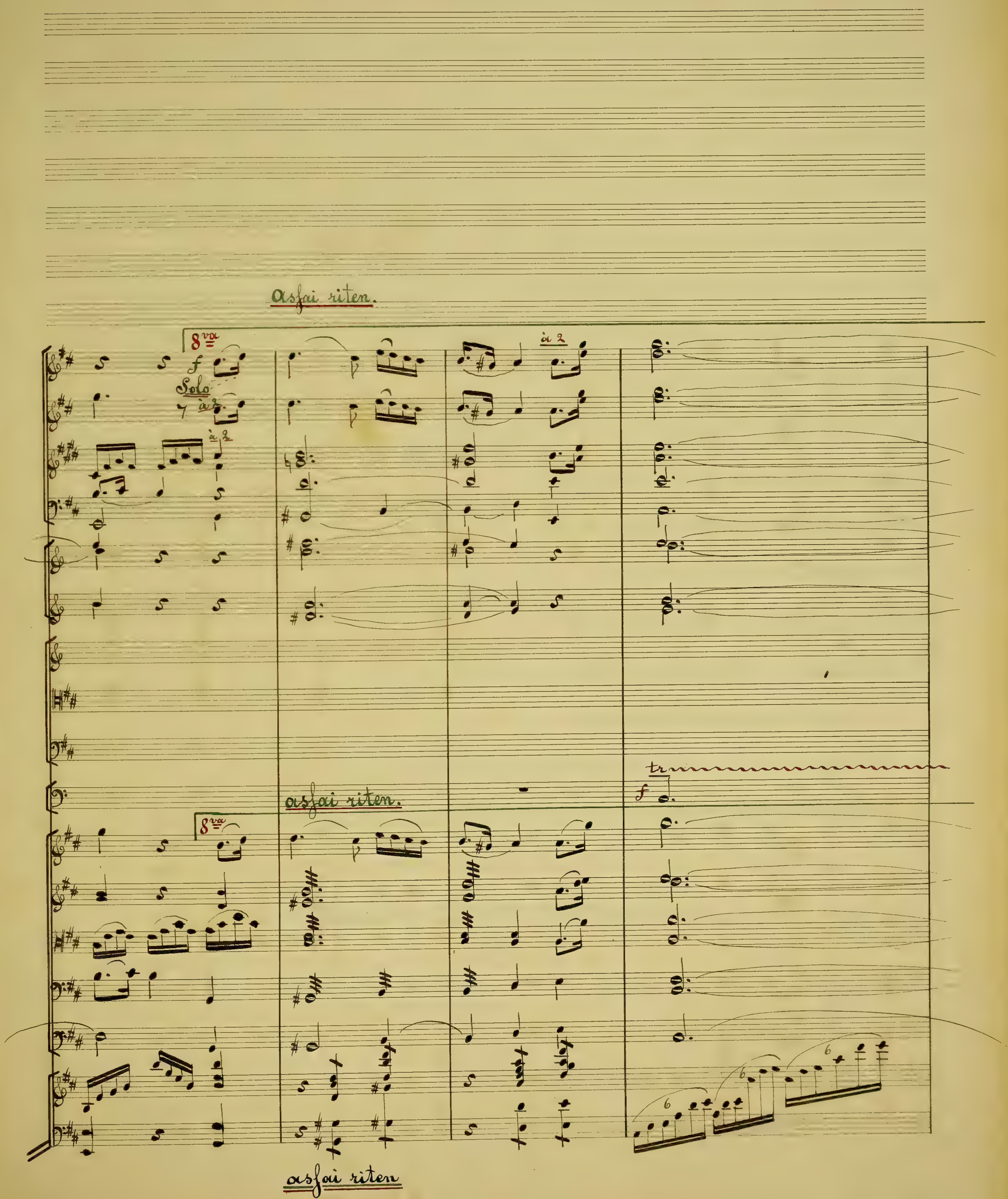


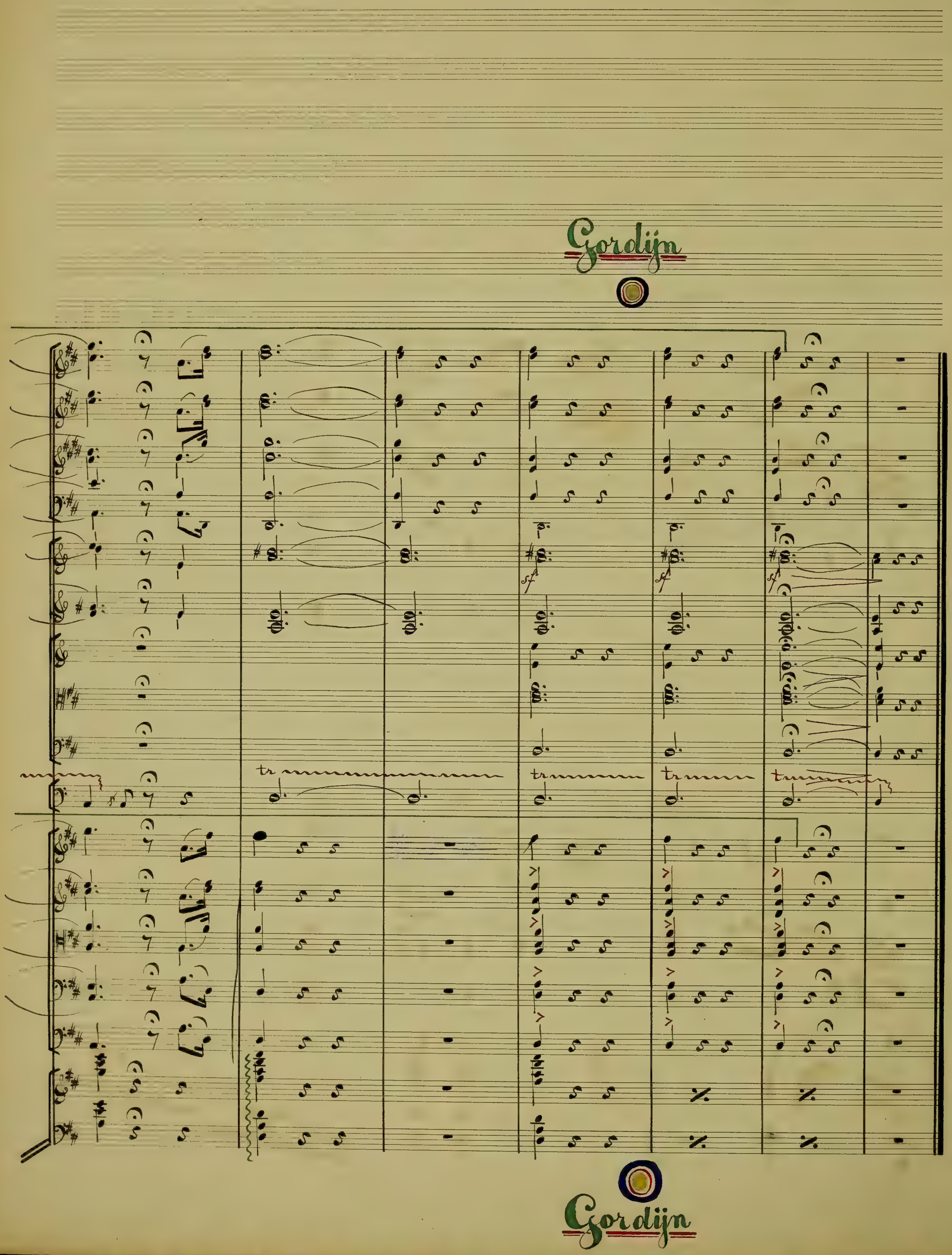
Rustige beweging



B. C.
No. 8.

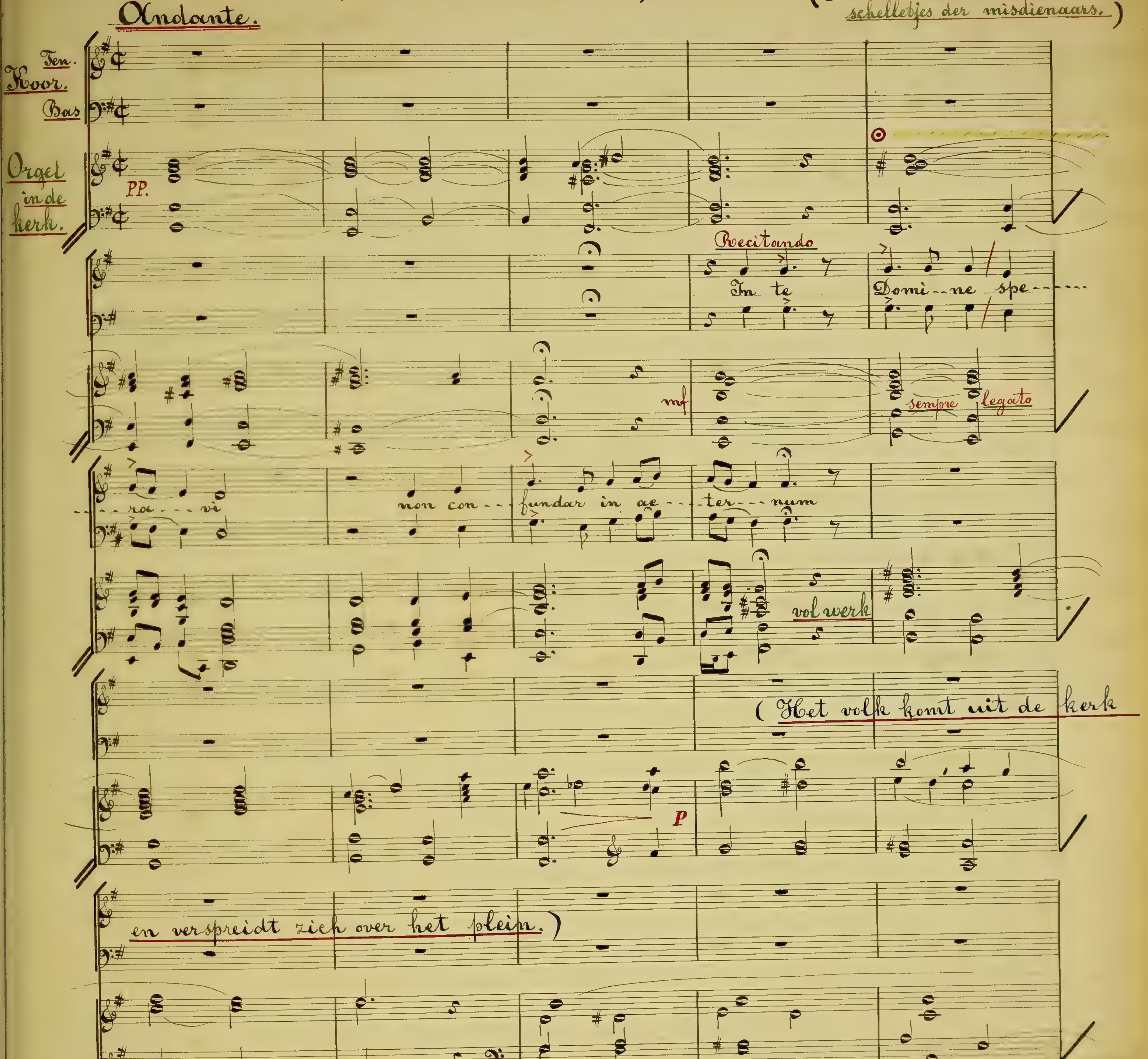

Crescendo.
à 2
Crescendo.
Crescendo.

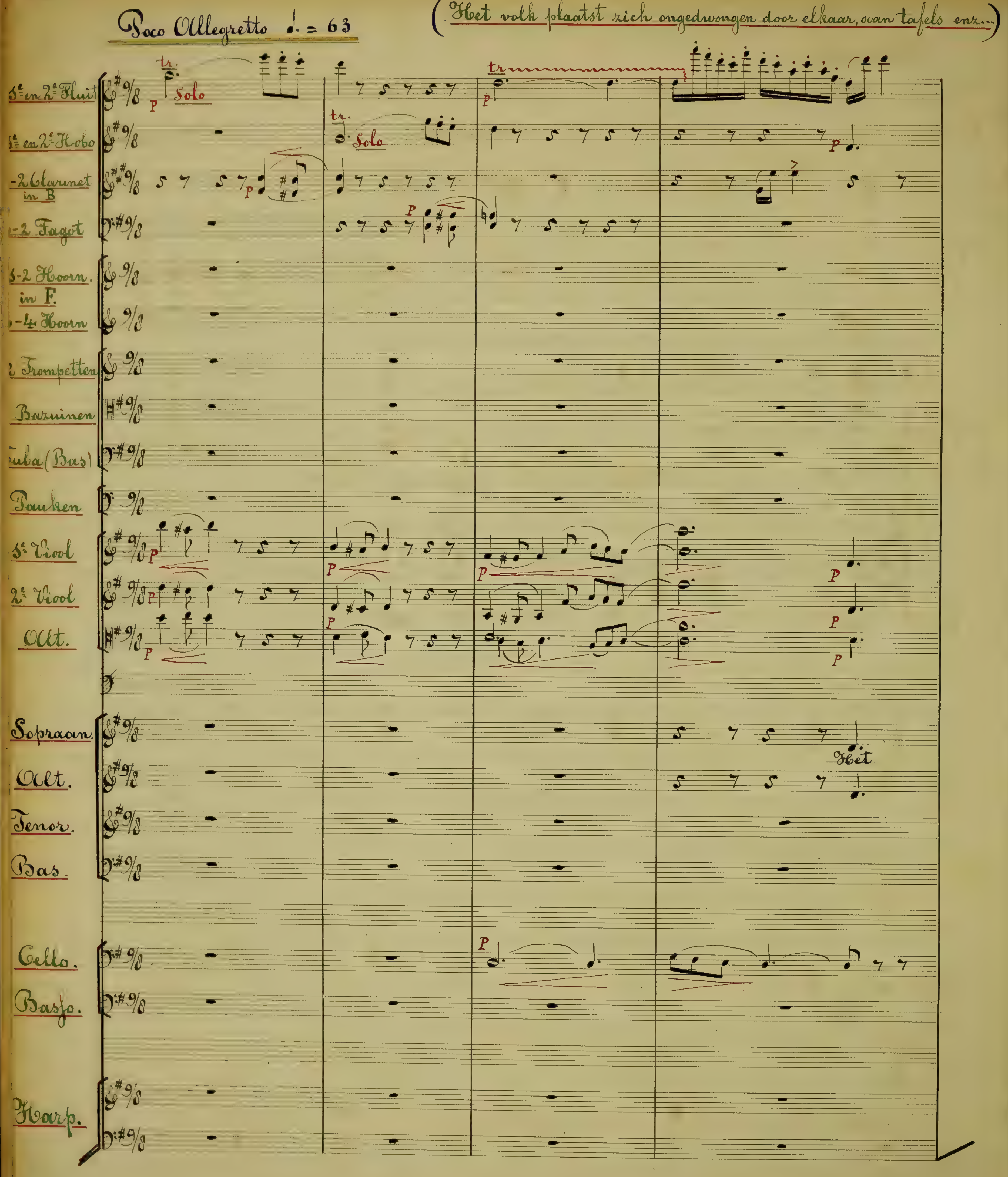

asſai riten.
8va
f
Solo
à 2
à 2
à 2
tr
f
asſai riten.
8va
asſai riten

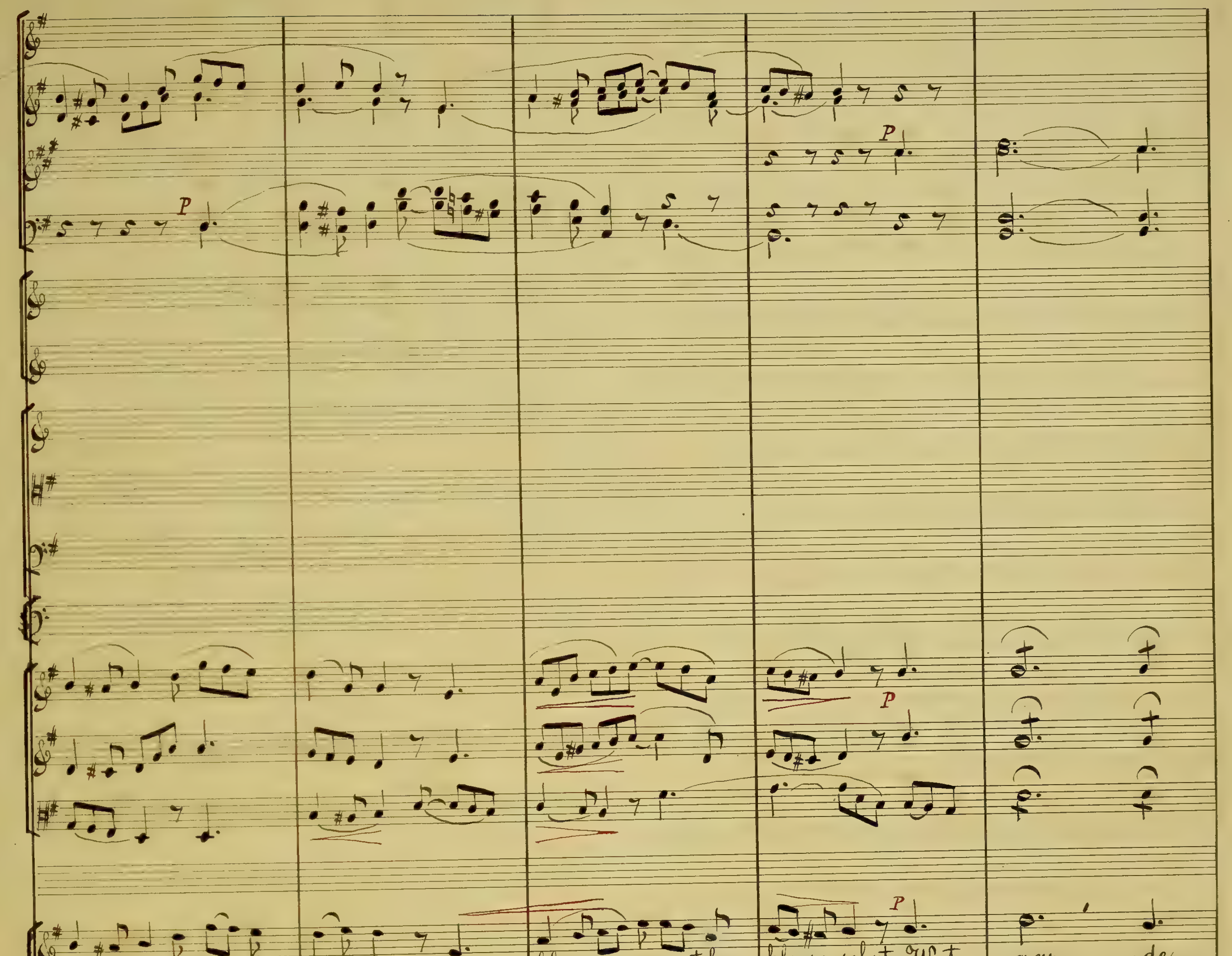

Gordijn
tr
Gordijn

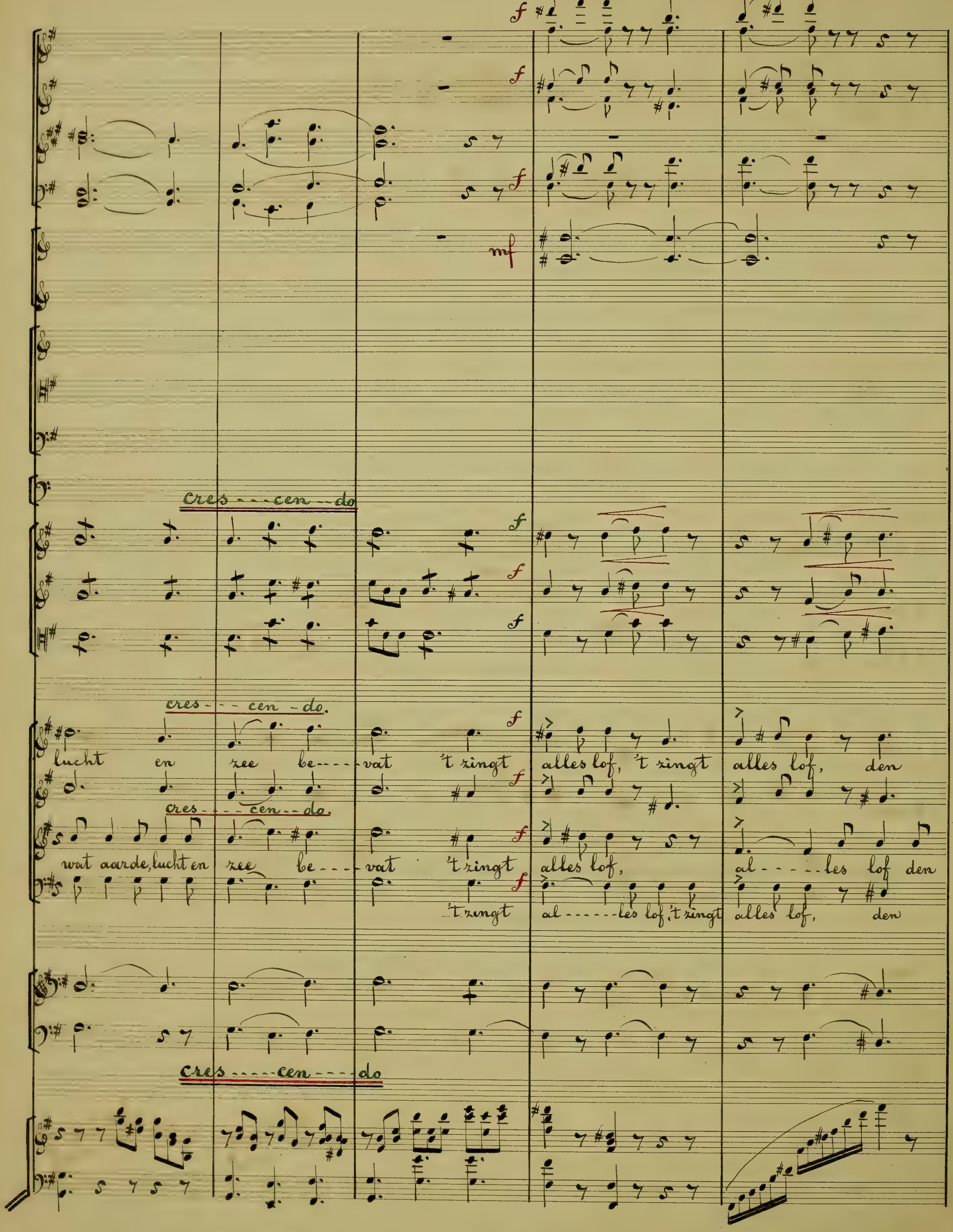
(Marktplein eener oud Frankische stad; op den achtergrond links, portiek van een kerkgebouw. Rechts op den voorgrond een groot steenen kruis.)

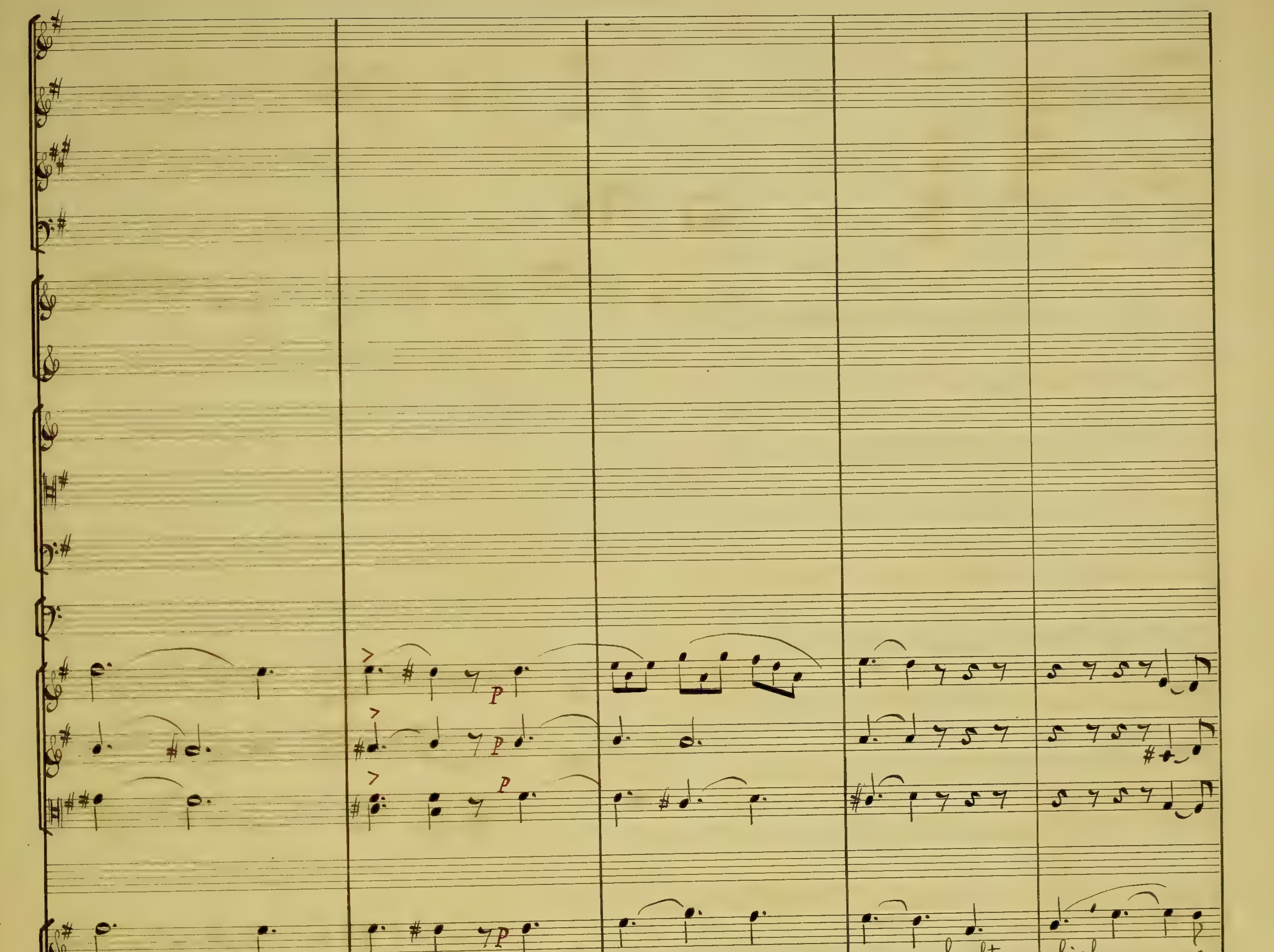
(◎ van uit de kerk klinken de schelletjes der misdienaars.)

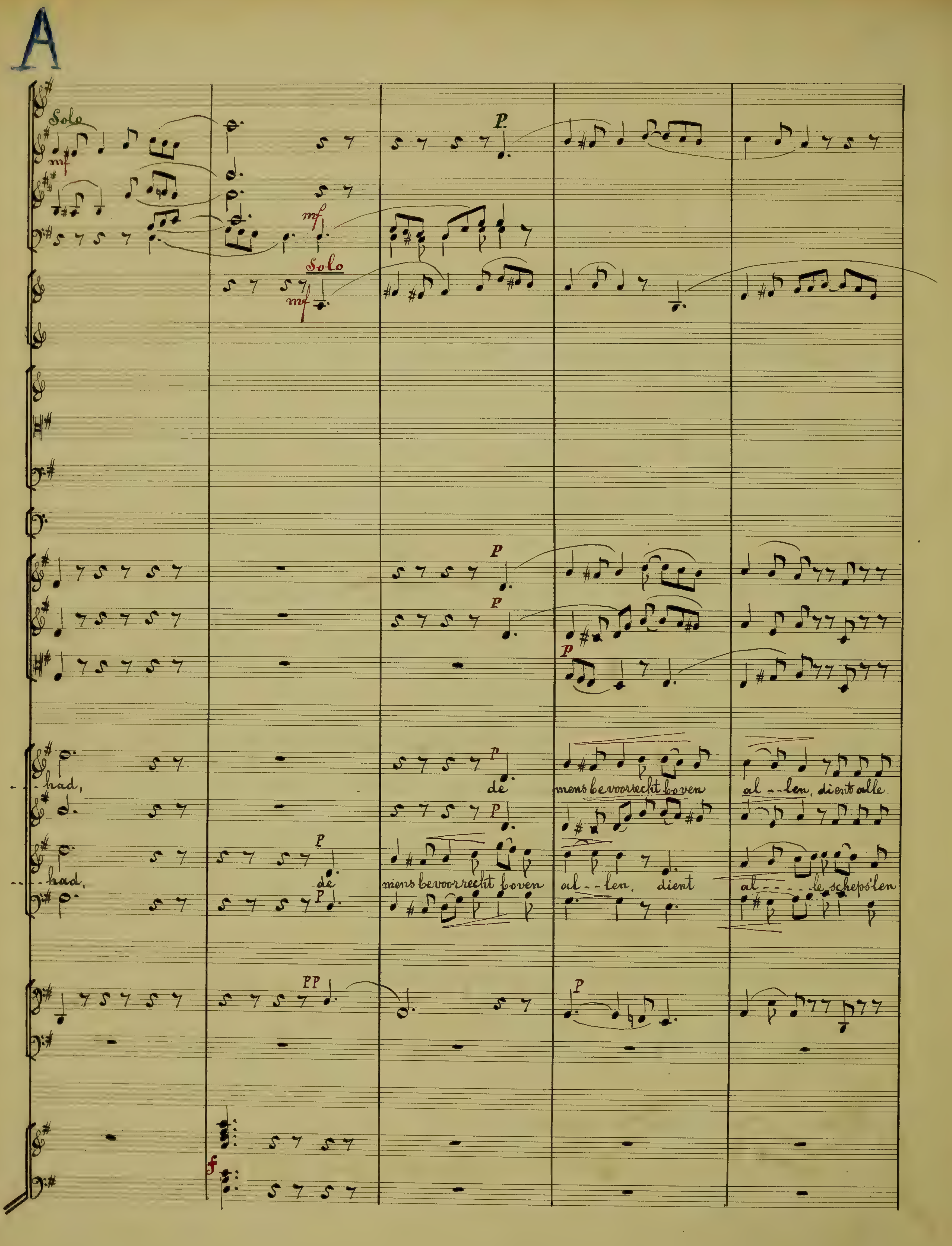


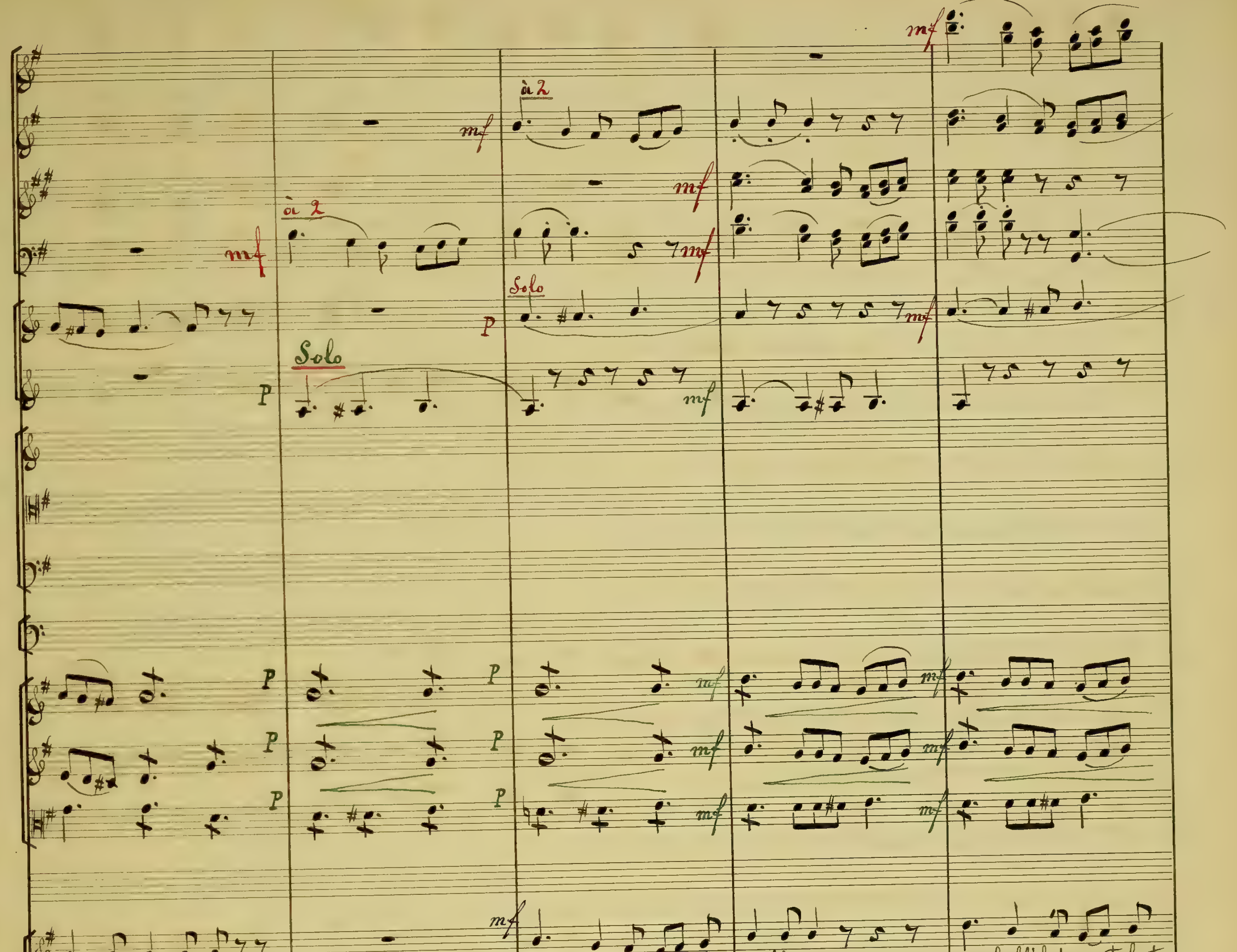

Poco Allegretto ♩. = 63
(Het volk plaatst zich ongedwongen door elkaar, aan tafels enz...)
1e en 2e Fluit
1e en 2e Hobo
-2 Clarinet in B
-2 Fagot
-2 Hoorn. in F.
-4 Hoorn
Trompetten
Bazuinen
uba (Bas)
Pauken
1e Viool
2e Viool
Alt.
Sopraan.
Alt.
Tenor.
Bas.
Cello.
Basso.
Harp.
Solo
Solo
Het

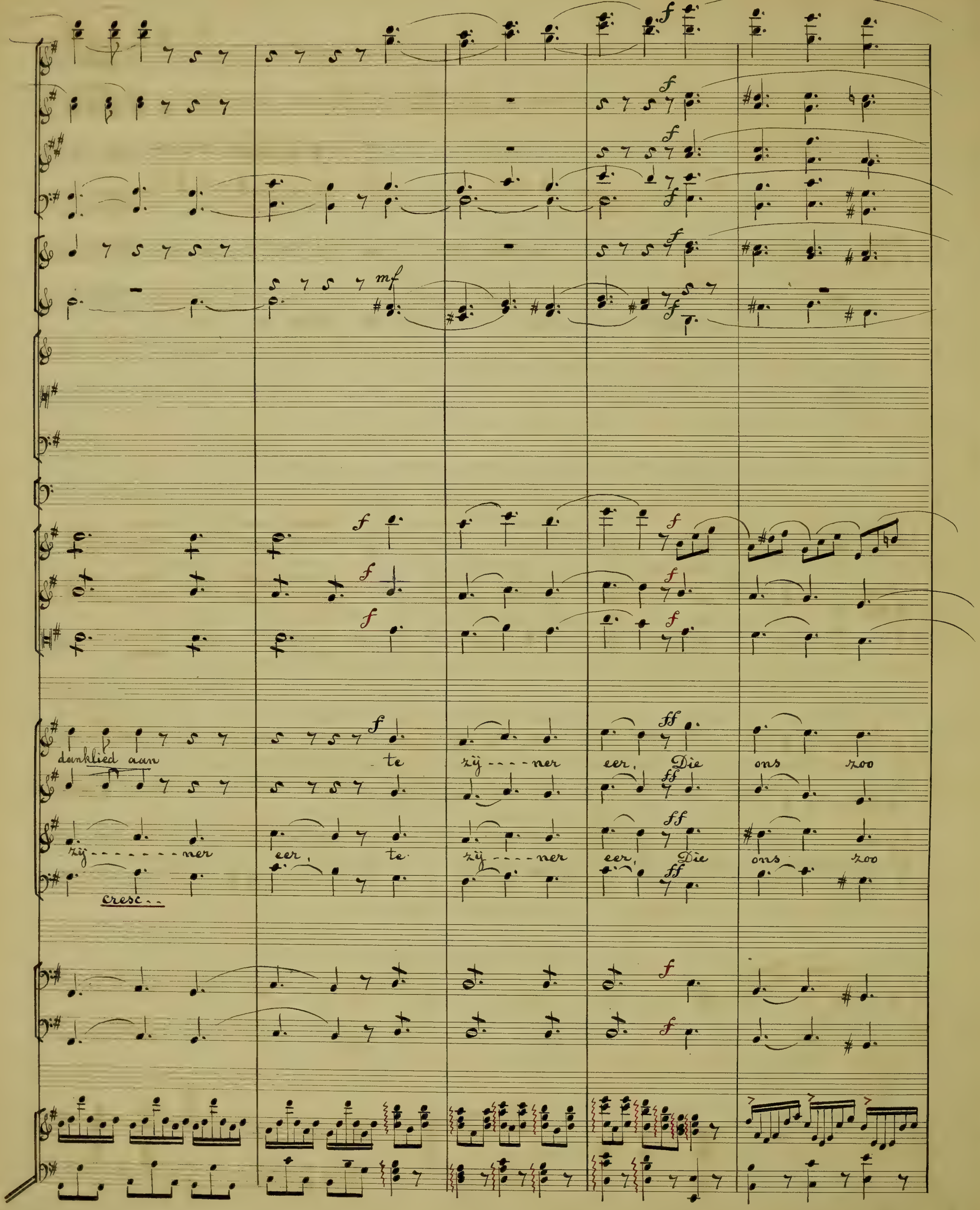

voogtenheer met kwinke - - lee - ren, De bloe - - - men met haar kleurenschat, Wat aar - - - - de
Het
vooglenheer met kwinke - lee - ren, de bloe - - - men met haar kleurenschat.


cres - - - cen - - do
cres - - - cen - do.
lucht en zee be - - - vat 't zingt alles lof, 't zingt alles lof, den
cres - - - cen - - do.
wat aarde, lucht en zee be - - - vat 't zingt alles lof, al - - - - - les lof den
't zingt al - - - - - - les lof, 't zingt alles lof, den
cres - - - - - cen - - - - do

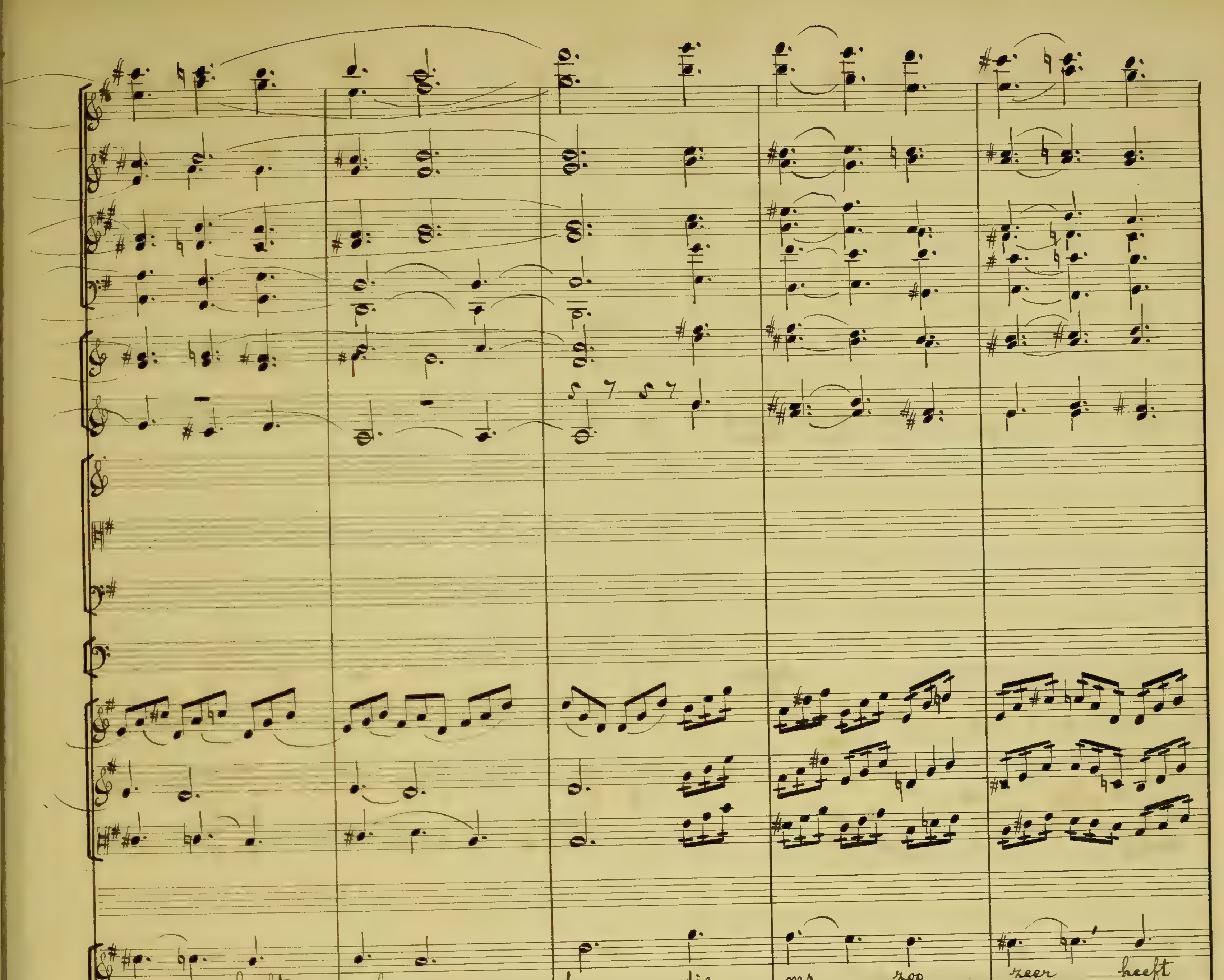

Heer der Hee-ren, die ons zoo zeer heeft lief ge-
Heer der Heeren, die ons zoo zeer heeft lief ge-


A
Solo
mf
Solo
mf
had,
de
mens bevoorrecht boven
al - - len, dient alle
had,
de
mens bevoorrecht boven
al - - len, dient
al - - - - le schepsl'en

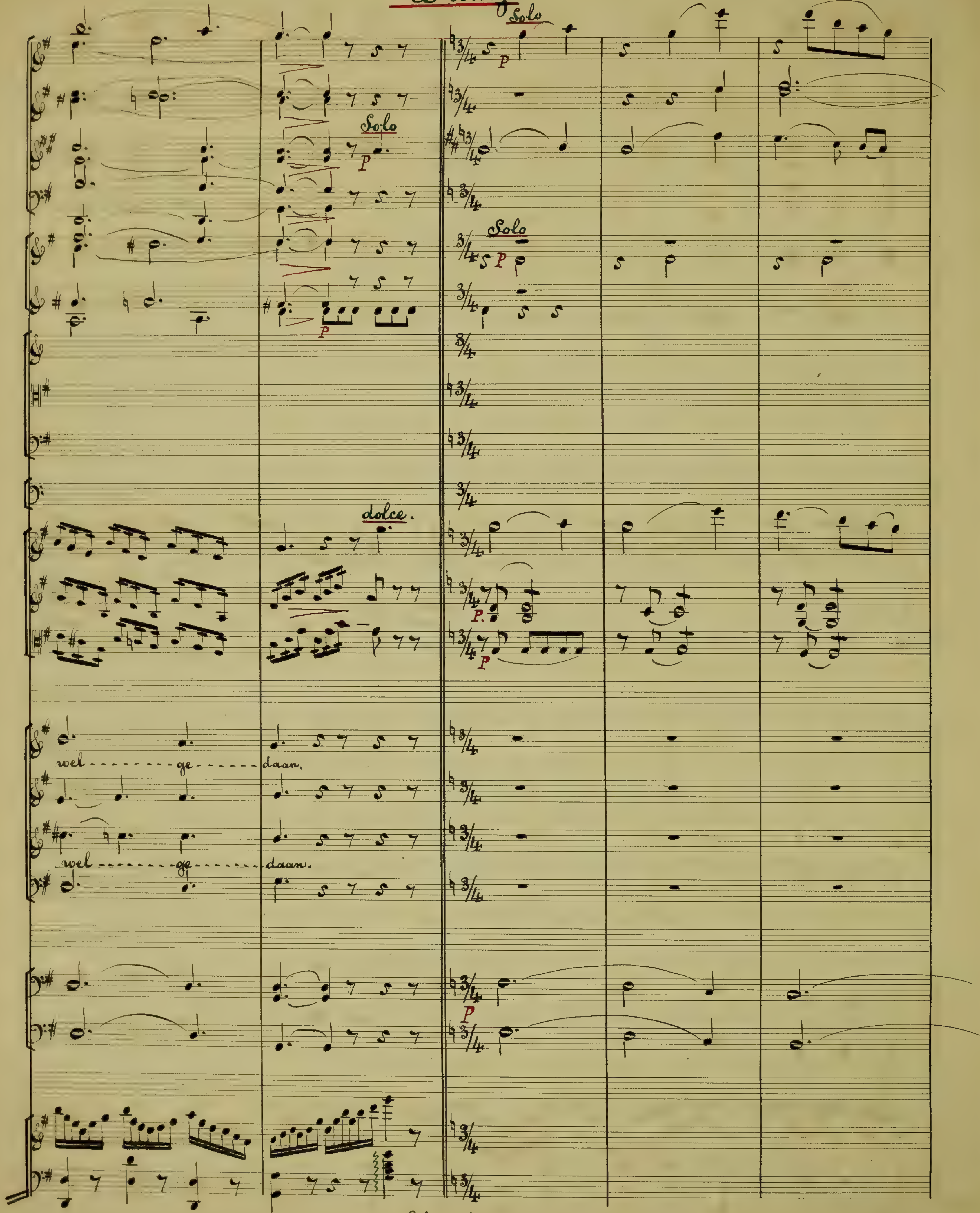

à 2
Solo
schepsten voor te gaan.
Hij heff' het eerst het danklied aan
Hij heff' het eerst het
voor te gaan.
Hij heff' het eerst het danklied aan.
hij heff het eerst het danklied aan, te
Sim.



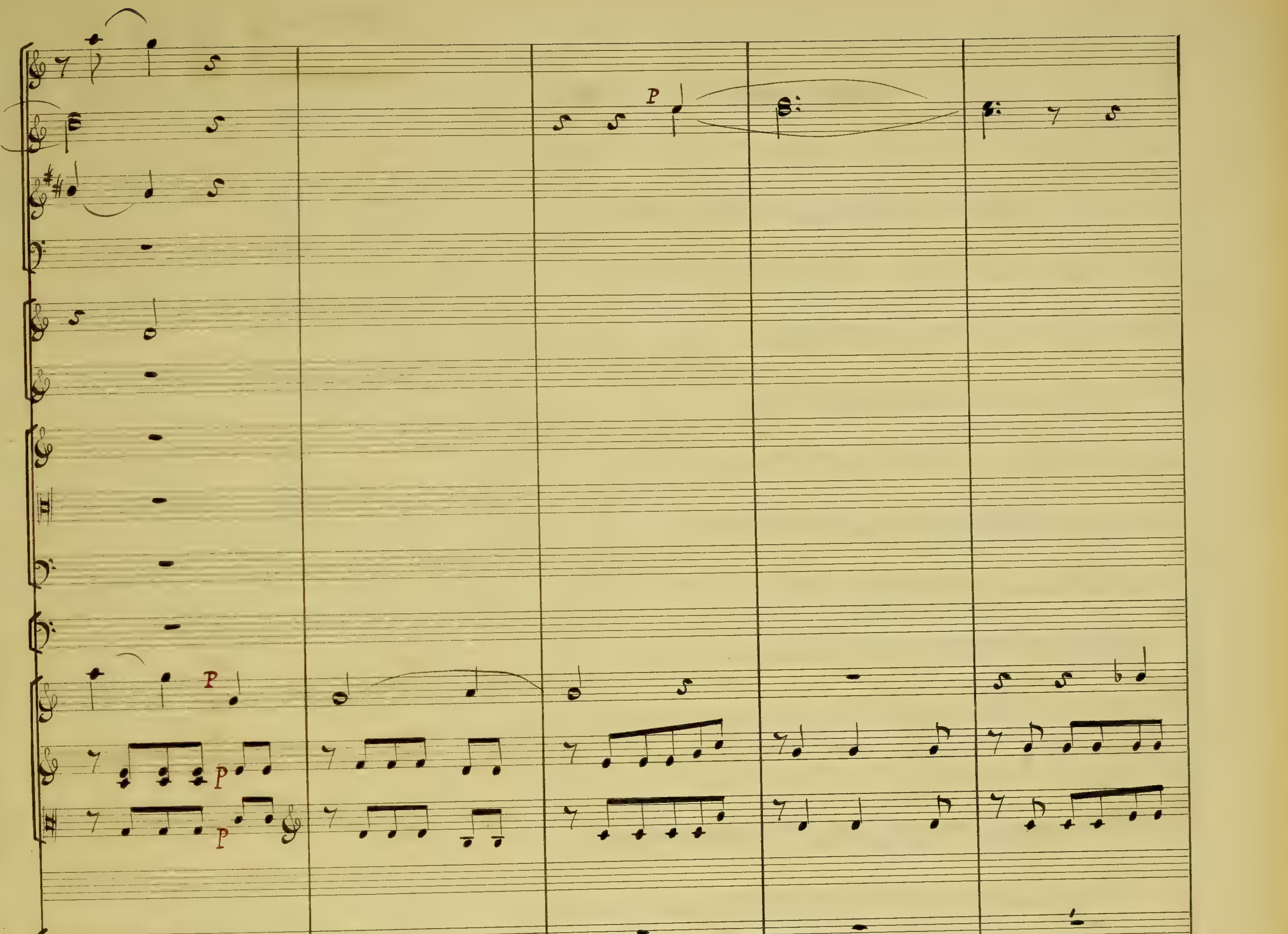
danklied aan
te
zij - - - ner
eer, Die
ons zoo
zij - - - - - - - ner
eer, te
cresc..

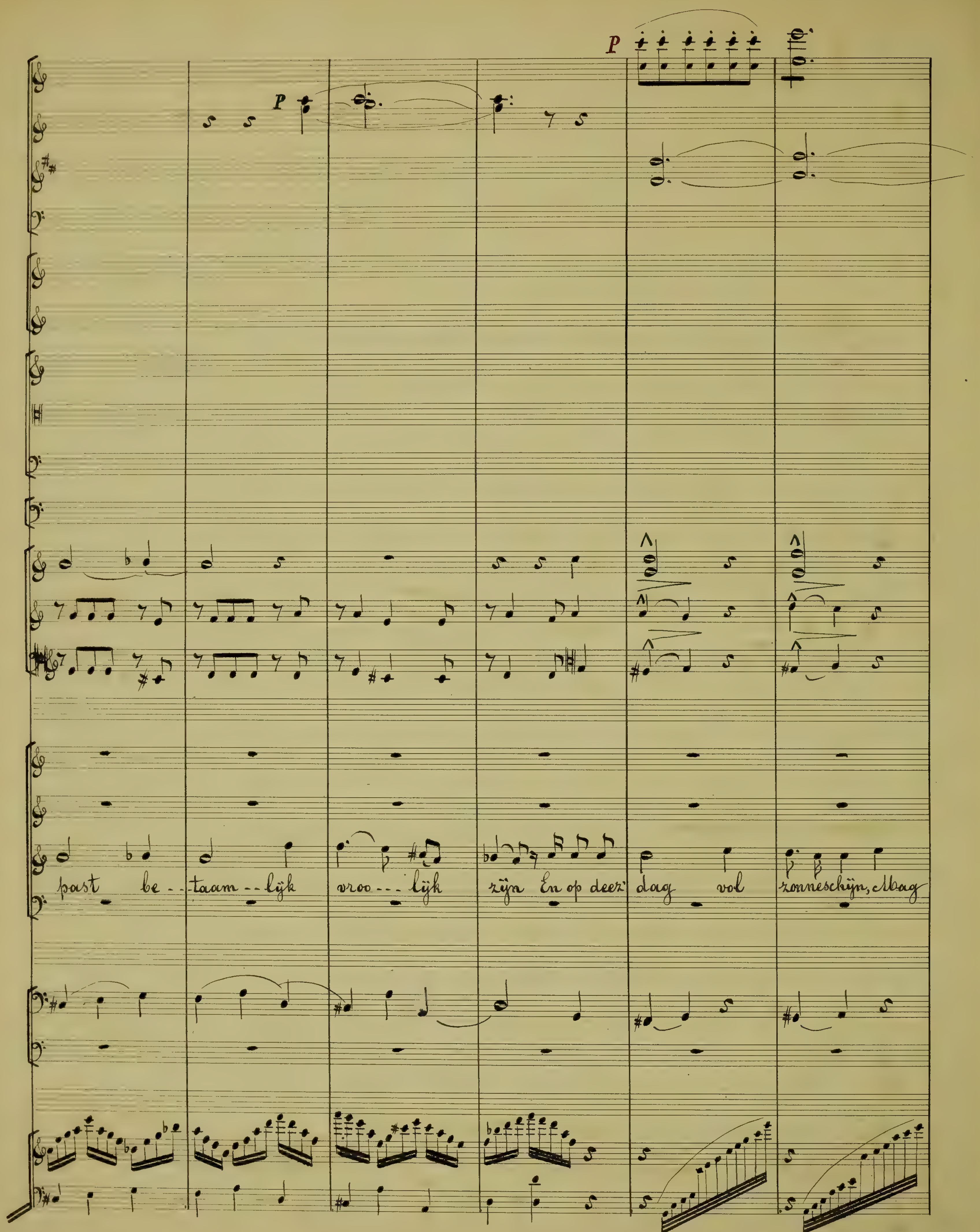

zeer heeft wel - ge - - - - - - daan, die ons zoo zeer heeft
zeer heeft wel - ge - - - - - - daan, die ons zoo zeer heeft

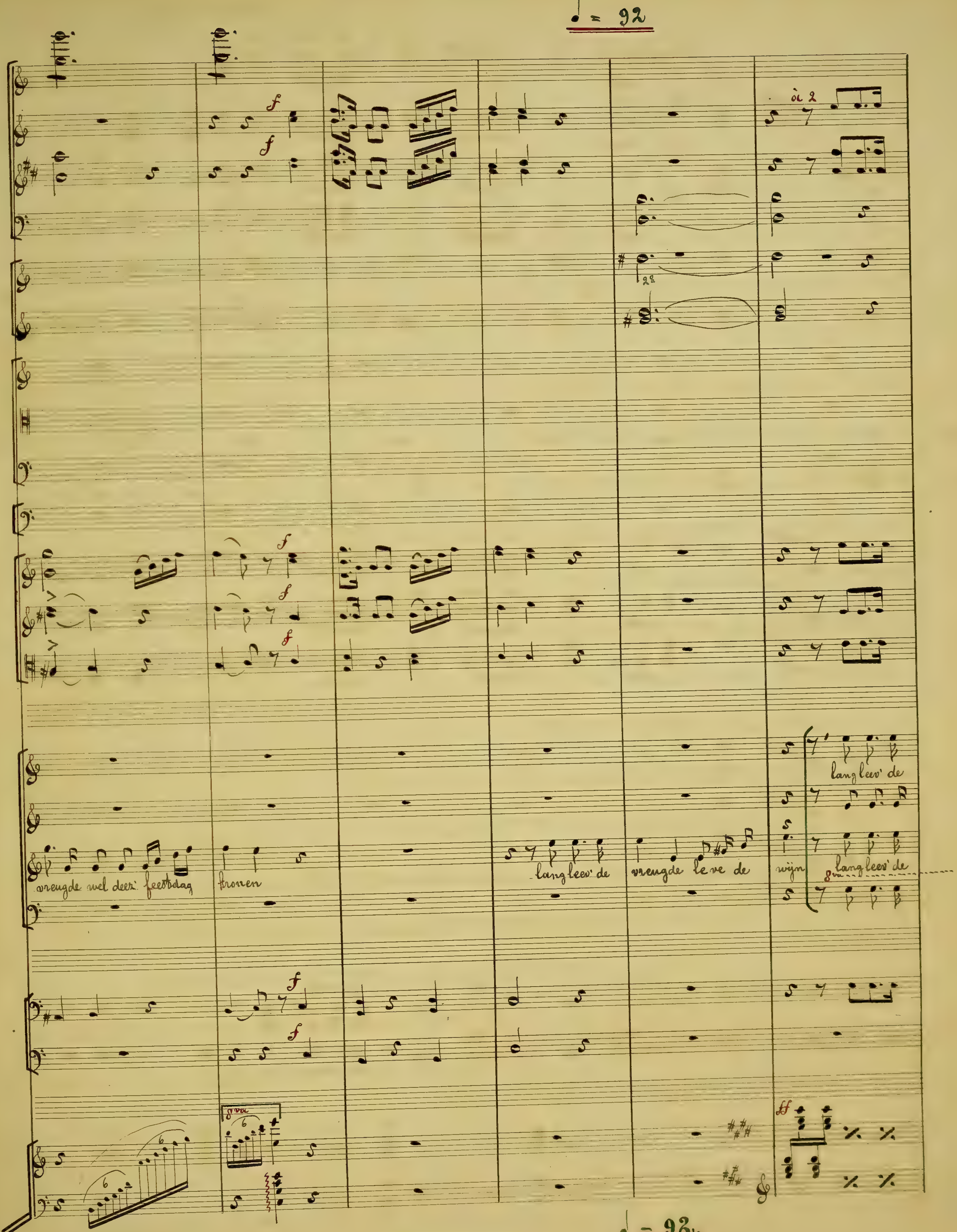
L'istesfo.



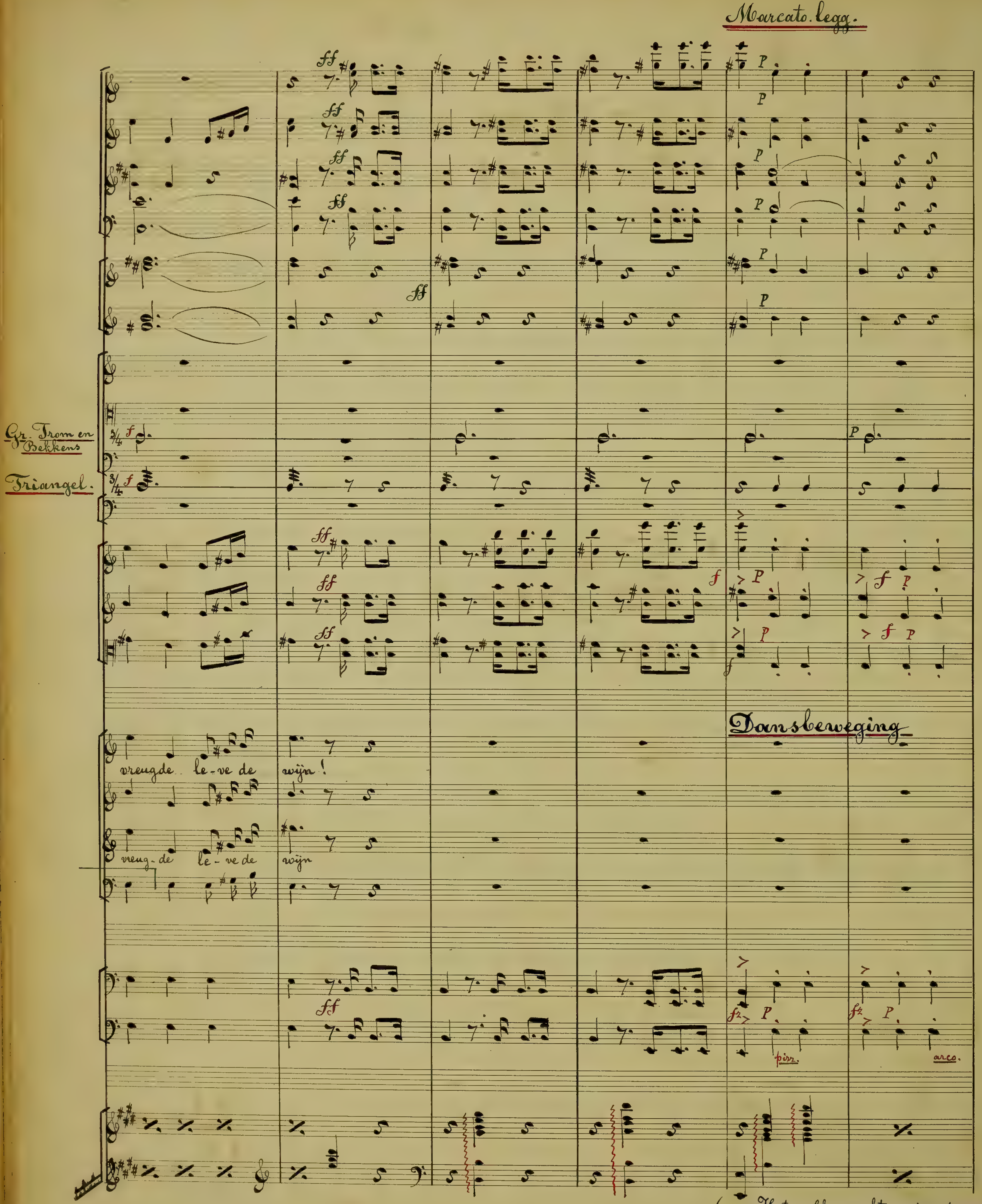
L' istesso


Willem van Borselen
Maar wie mocht dankbaarheid be-too-nen, Dien
col 8va


P
P
past be- - taam- - lijk vroo- - - lijk zijn En op deez' dag vol zonneschijn, Mag

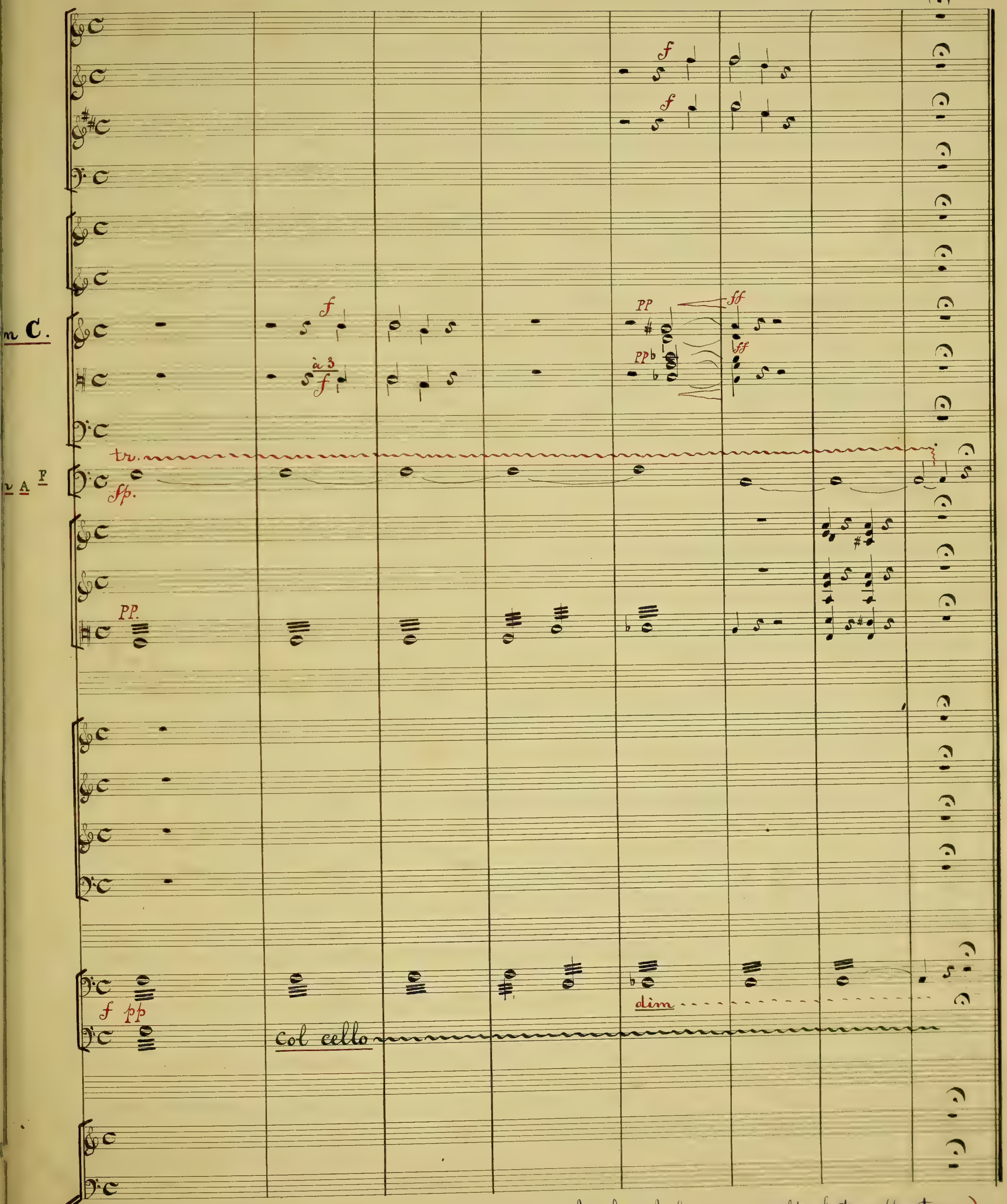


BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

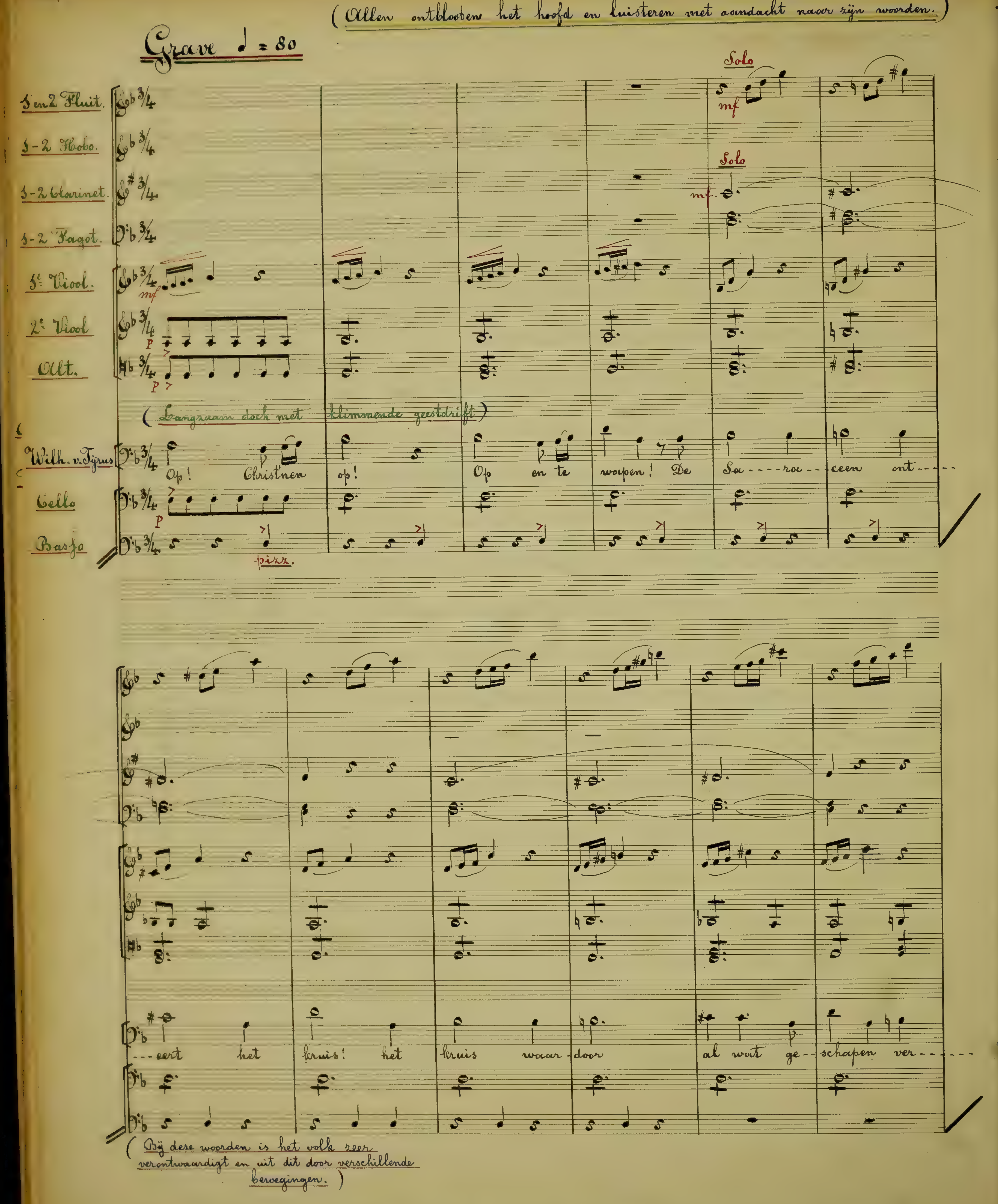


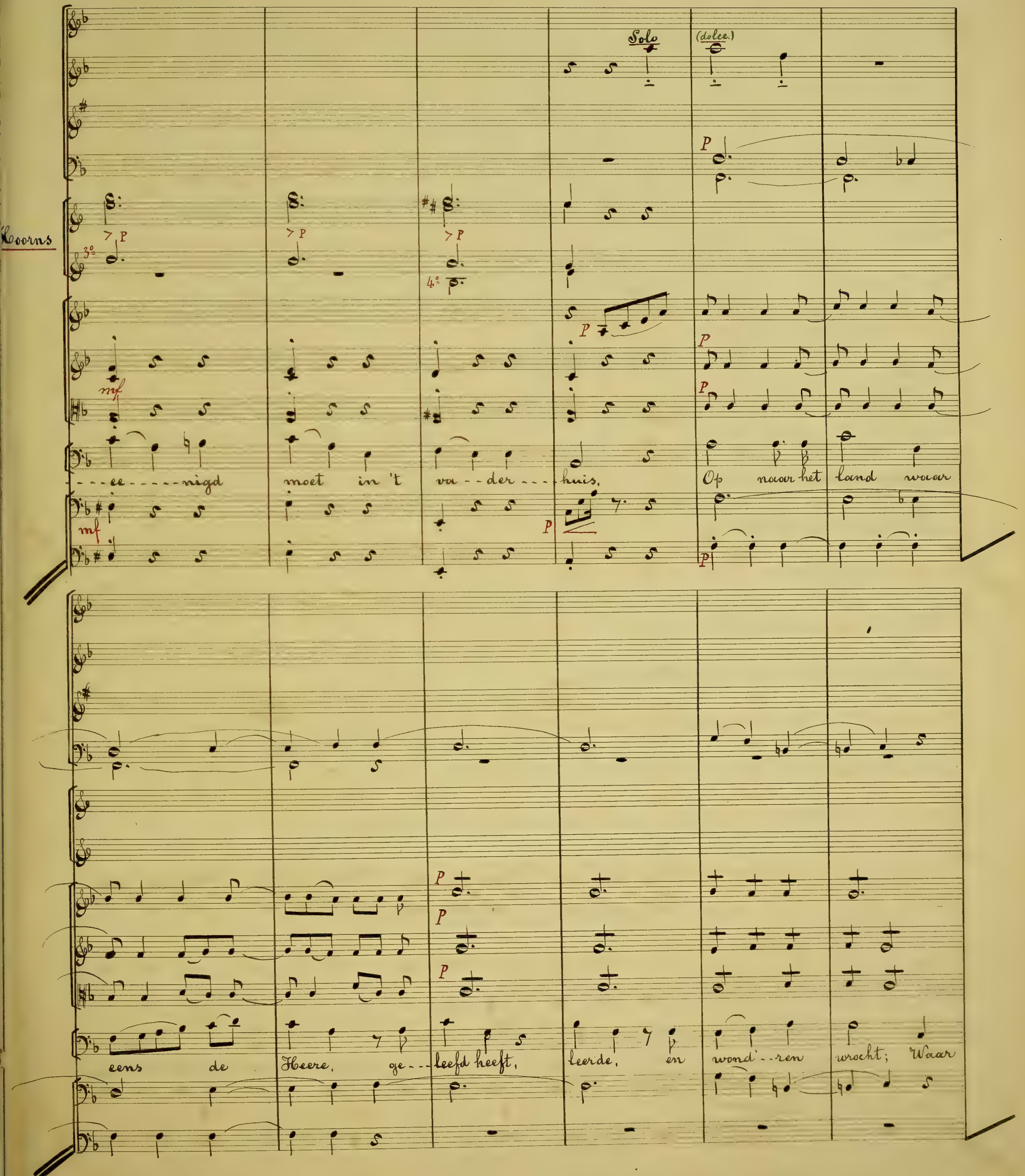
(Het volk maakt eenige dansende passen, doch worden hierin onder-broken door het optreden van Wilhelmus van Tyrus, die met opgeheven Crucifix in het portaal der kerk verschynt.)

Sneller Tempo



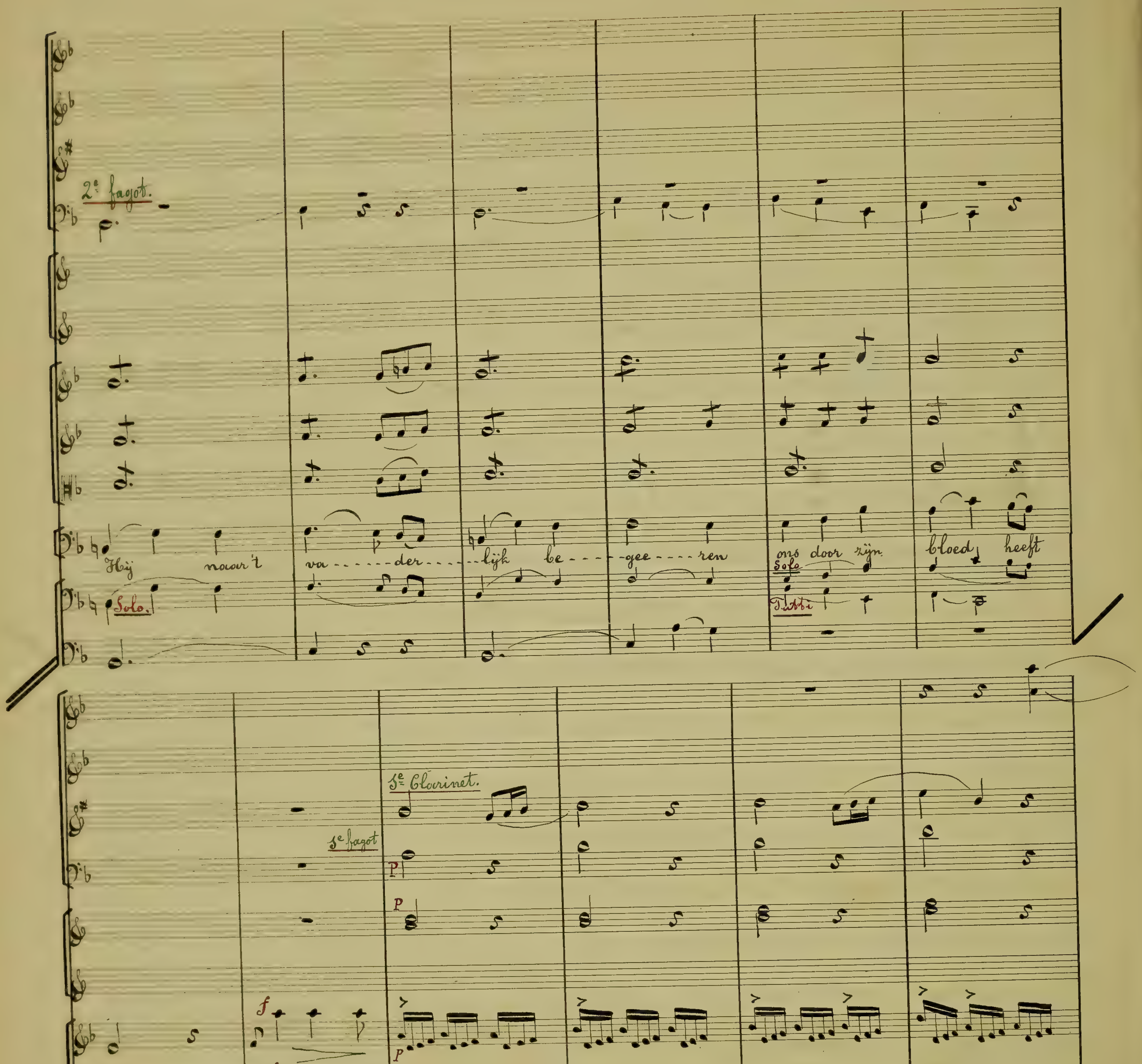
(Hij vegeeft zich naar den voorgrond op de treden van het kruisbeeld en spreekt het volk toe:)


(Allen ontblooten het hoofd en luisteren met aandacht naar zijn woorden.)
Grave ♩ = 80
1 en 2 Fluit.
1-2 Hobo.
1-2 Clarinet.
1-2 Fagot.
1e Viool.
2e Viool
Alt.
Wilh. v. Tyrus
Cello
Basso
Solo
mf
Solo
mf
p
p
p
(Langzaam doch met klimmende geestdrift)
Op! Christnen op! Op en te wapen! De Sa - - - - ra - - - ceen ont - - - - -
pizz.
- - - eert het kruis! het kruis waar - door al wat ge - - schapen ver - - - - - -
(Bij deze woorden is het volk zeer verontwaardigt en uit dit door verschillende bewegingen.)

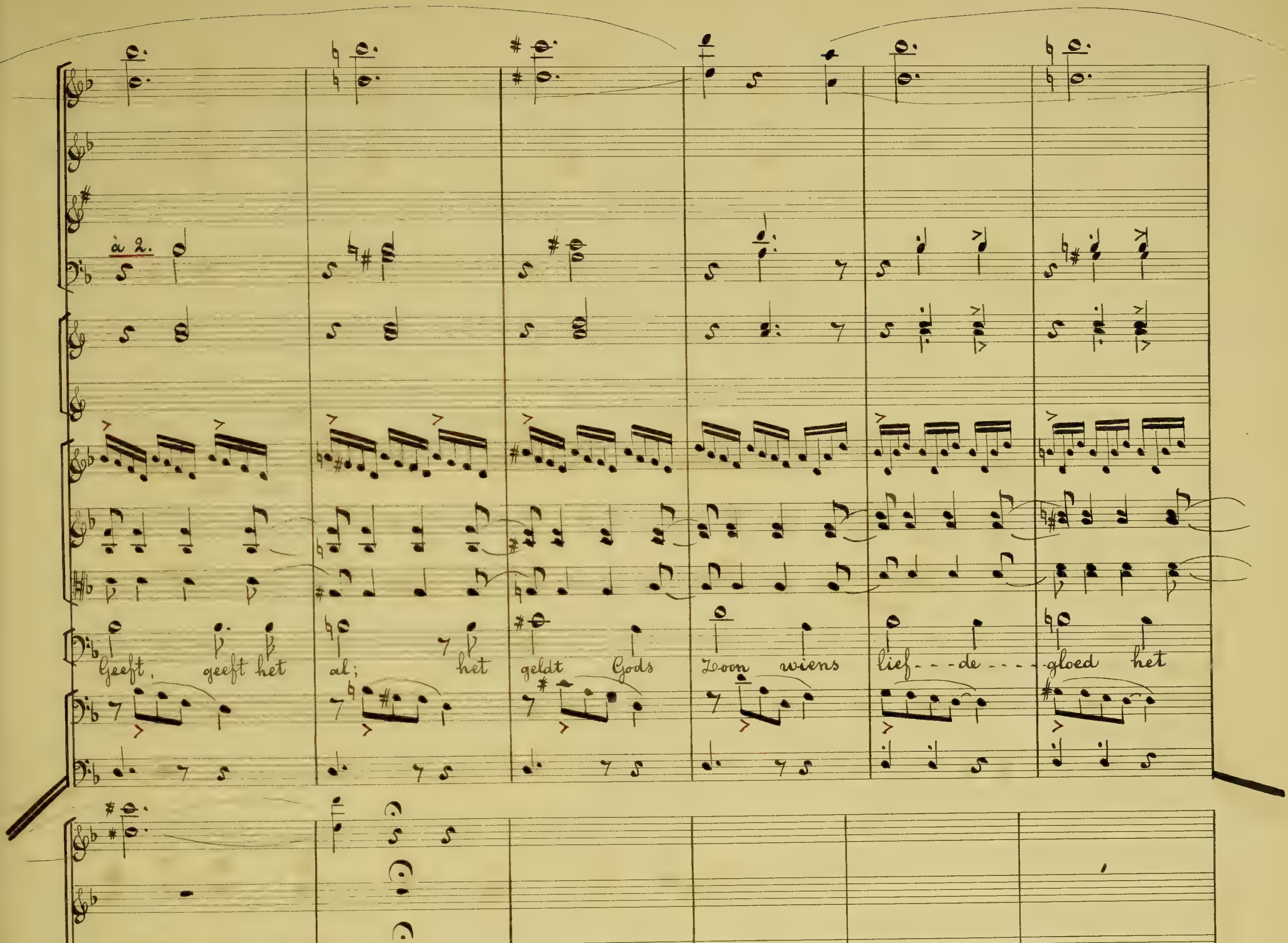

Hoorns
Solo
(dolce.)
- - - ee - - - - nigd moet in 't va - - der - - - huis. Op naar het land waar
eens de Heere, ge - - - leefd heeft, leerde, en wond' - - ren wrocht; Waar

B. C. No. 8.

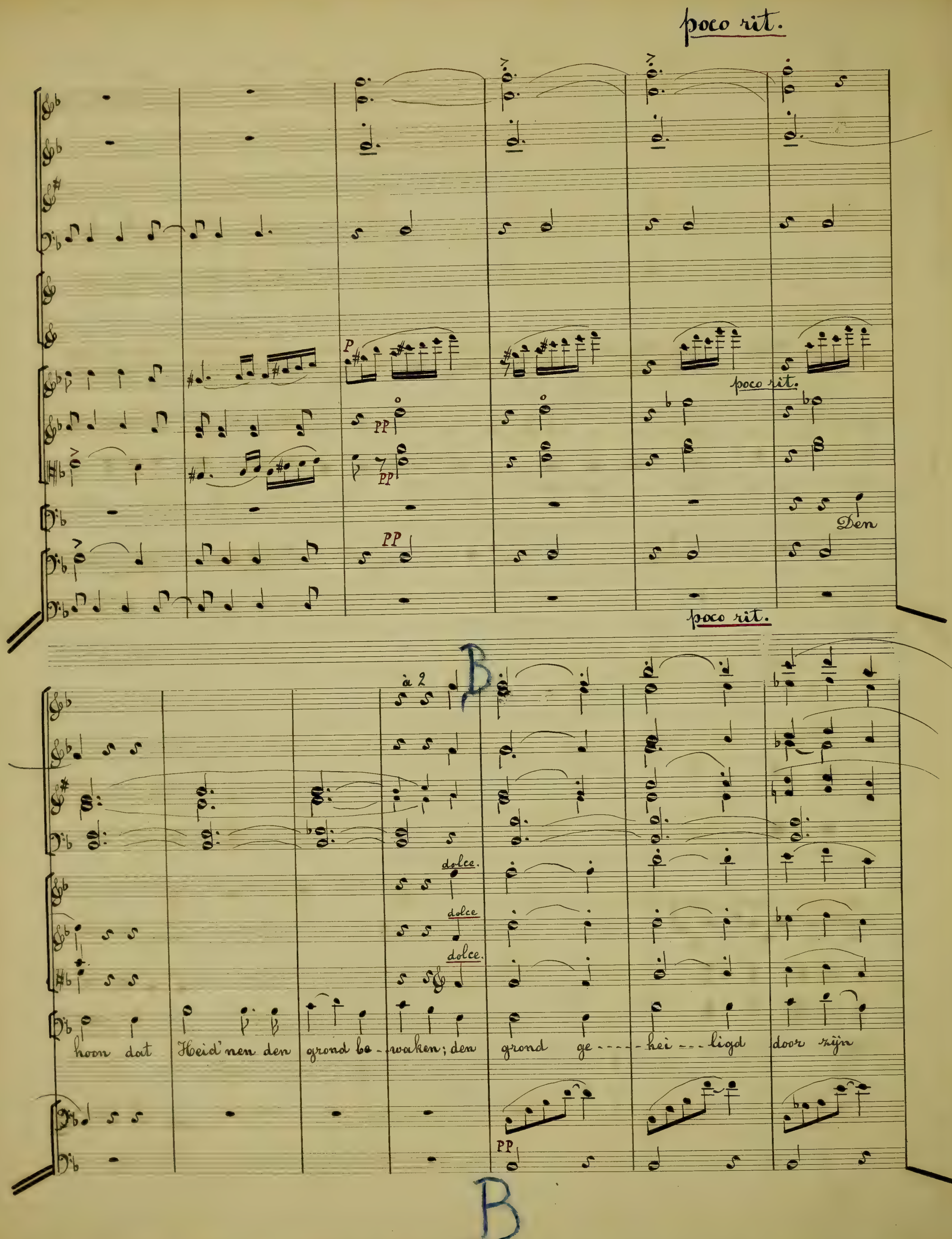
(Steekt met begeestering het kruis omhoog.)

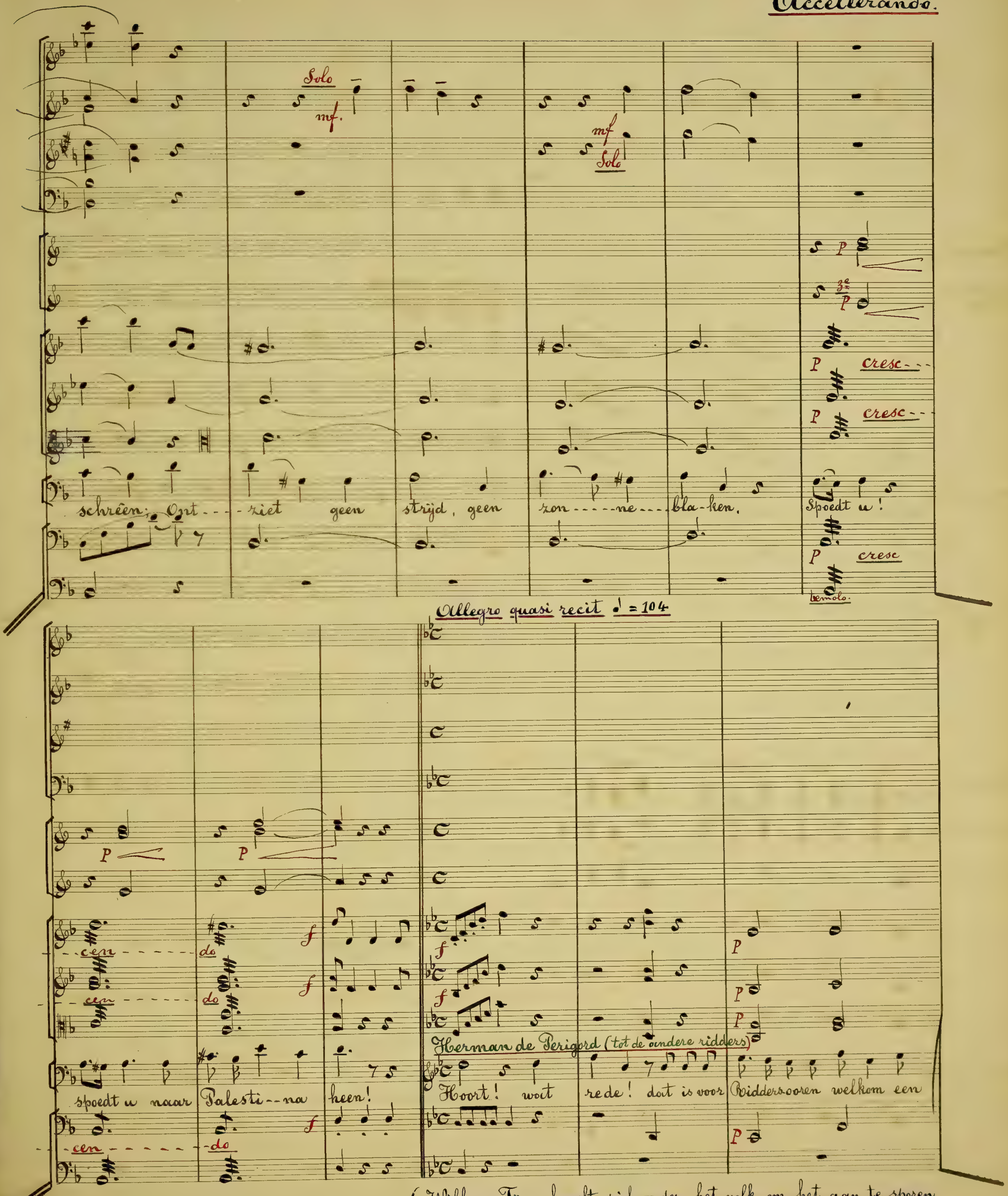


(Op den achtergrond verschijnt Herman de Perigord met eenige andere ridders gevolgd door pages welke hunne schilden dragen.)


à 2.
Geeft, geeft het al; het geldt Gods Zoon wiens lief - - de - - - gloed het
2e fagot.
p
p
f
f
f
al om - - vatte Ver - - - vult uw plicht en wreekt den hoon.
f
f

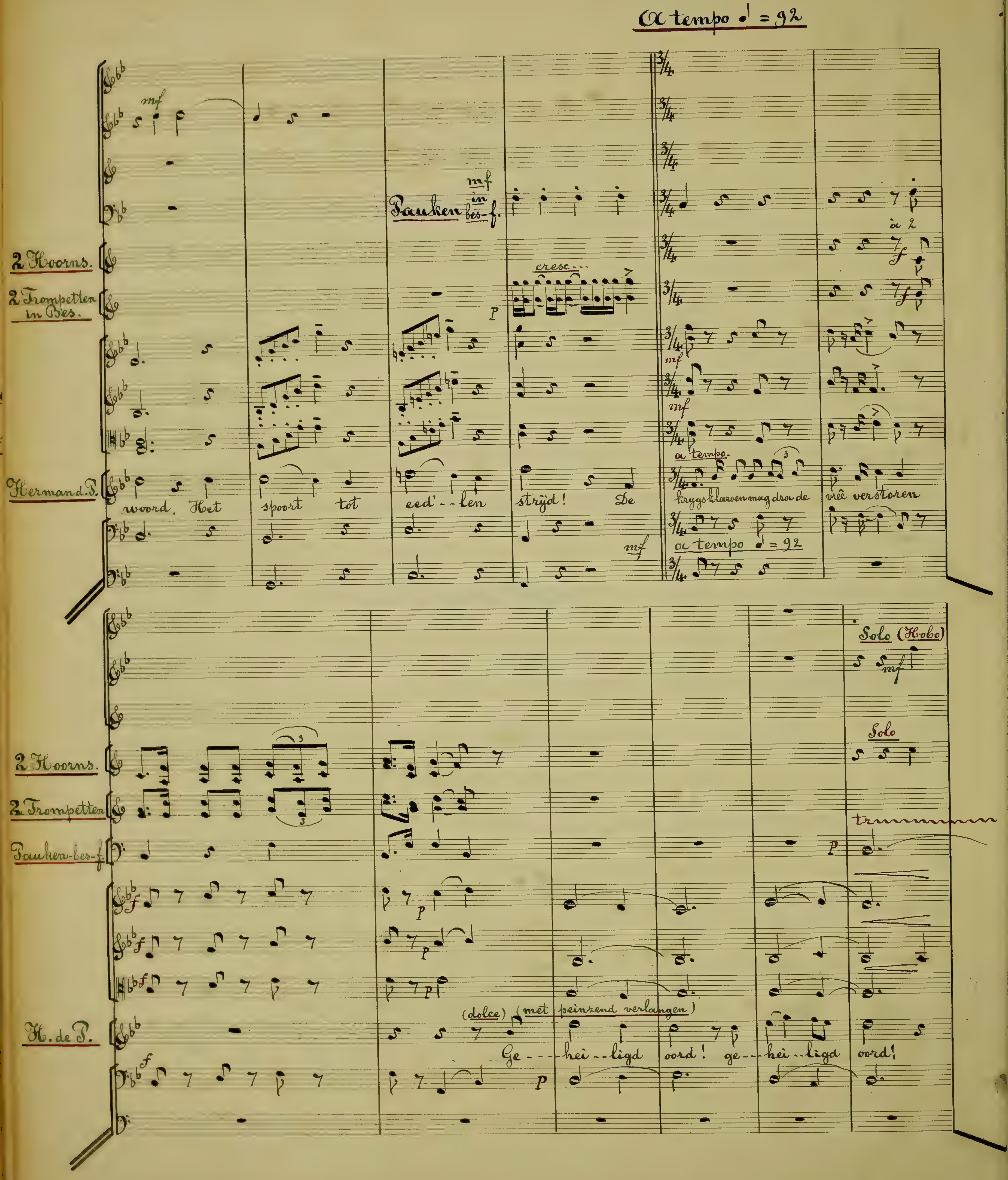
B. C.
No. 8.


poco rit.
P
PP
poco rit.
Den
poco rit.
B
à 2
dolce.
hoon dat Heid'nen den grond be - waken; den grond ge - - - - hei - - - ligd door zijn
B



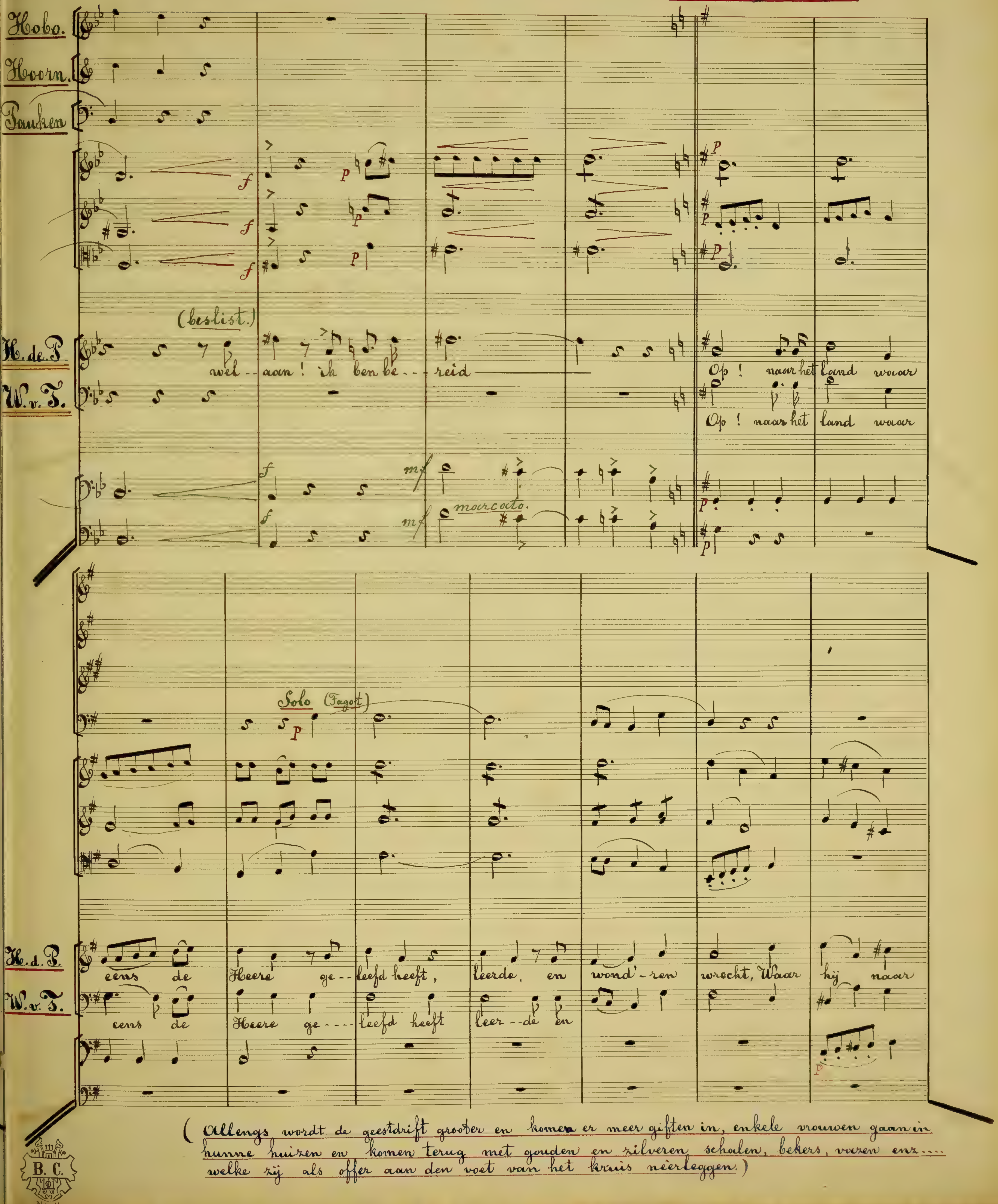
(Wilh. v. Tyrus begeeft zich onder het volk om het aan te sporen. Enkele vrouwen geven hare sieraden.)

B. C. No. 8.

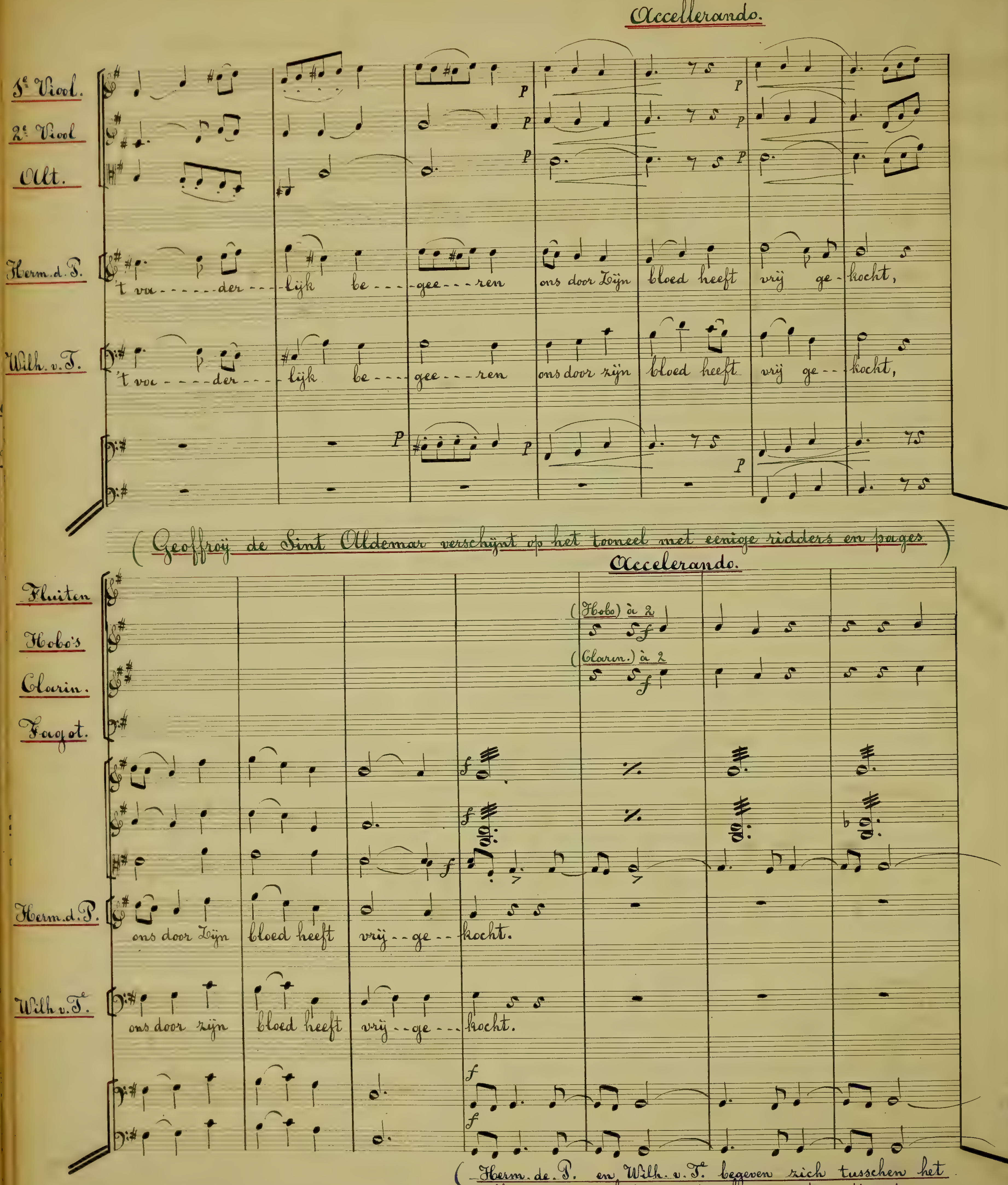

A tempo ♩ = 92
2 Hoorns.
2 Trompetten in Bes.
Pauken in bes-f.
cresc...
Herman d. P.
woord. Het spoort tot eed'--len strijd! De
a tempo.
krijgsklaroen mag dra de vreê verstoren
a tempo ♩ = 92
2 Hoorns.
2 Trompetten
Pauken-bes-f.
Solo (Hobo)
Solo
H. de P.
(dolce) (met peinzend verlangen)
Ge---hei--ligd oord! ge--hei--ligd oord!

(Herm. de Perigord gaat op de treden van het kruis staan, waarheen zich ook Wilh. van Tyrus begeeft beiden spreken het volk toe. Het gevolg van Herman voegt zich bij hun Heer)

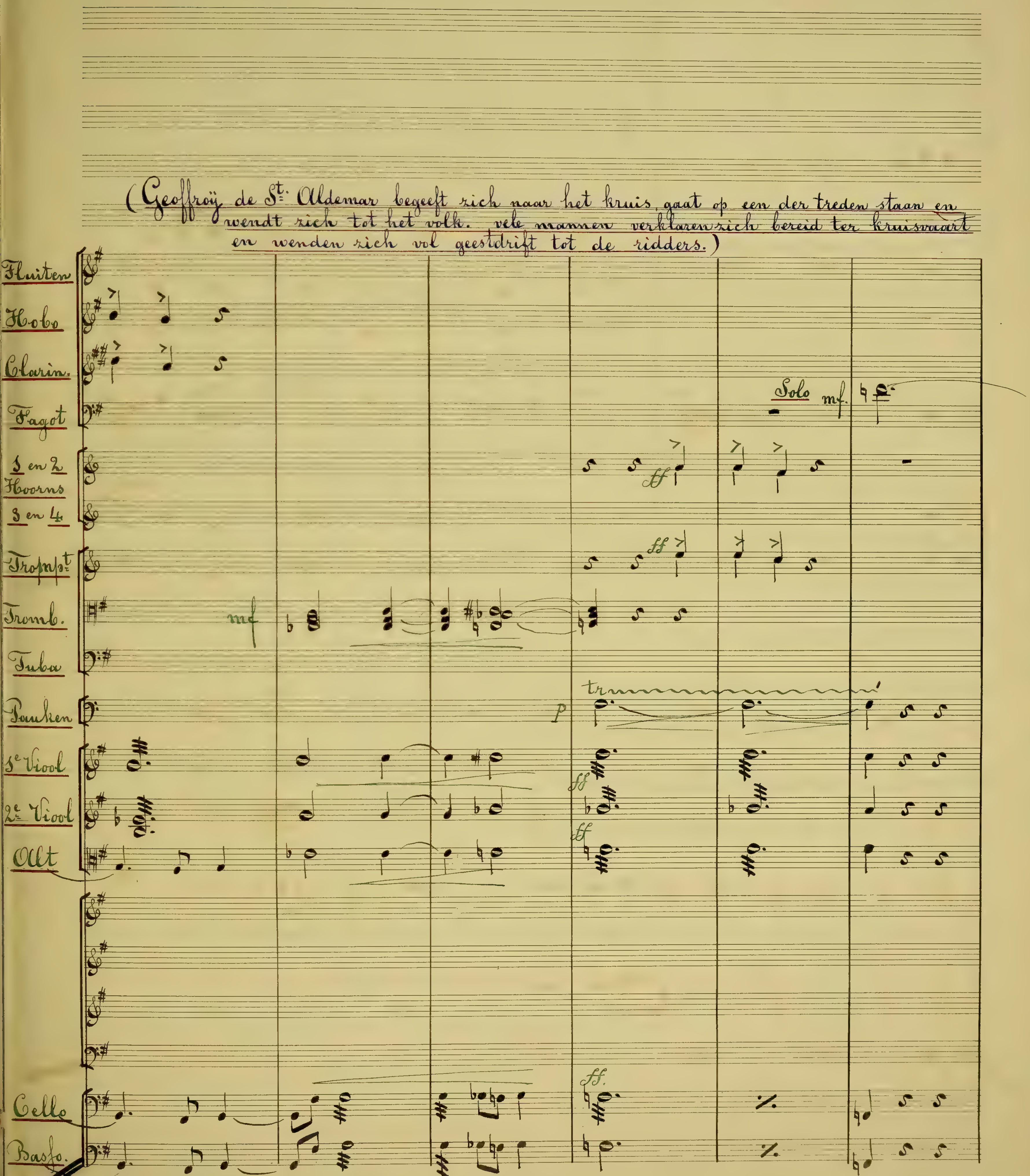
L'istesso tempo.



(Allengs wordt de geestdrift grooter en komen er meer giften in, enkele vrouwen gaan in hunne huizen en komen terug met gouden en zilveren schalen, bekers, vazen enz.... welke zij als offer aan den voet van het kruis neerleggen.)

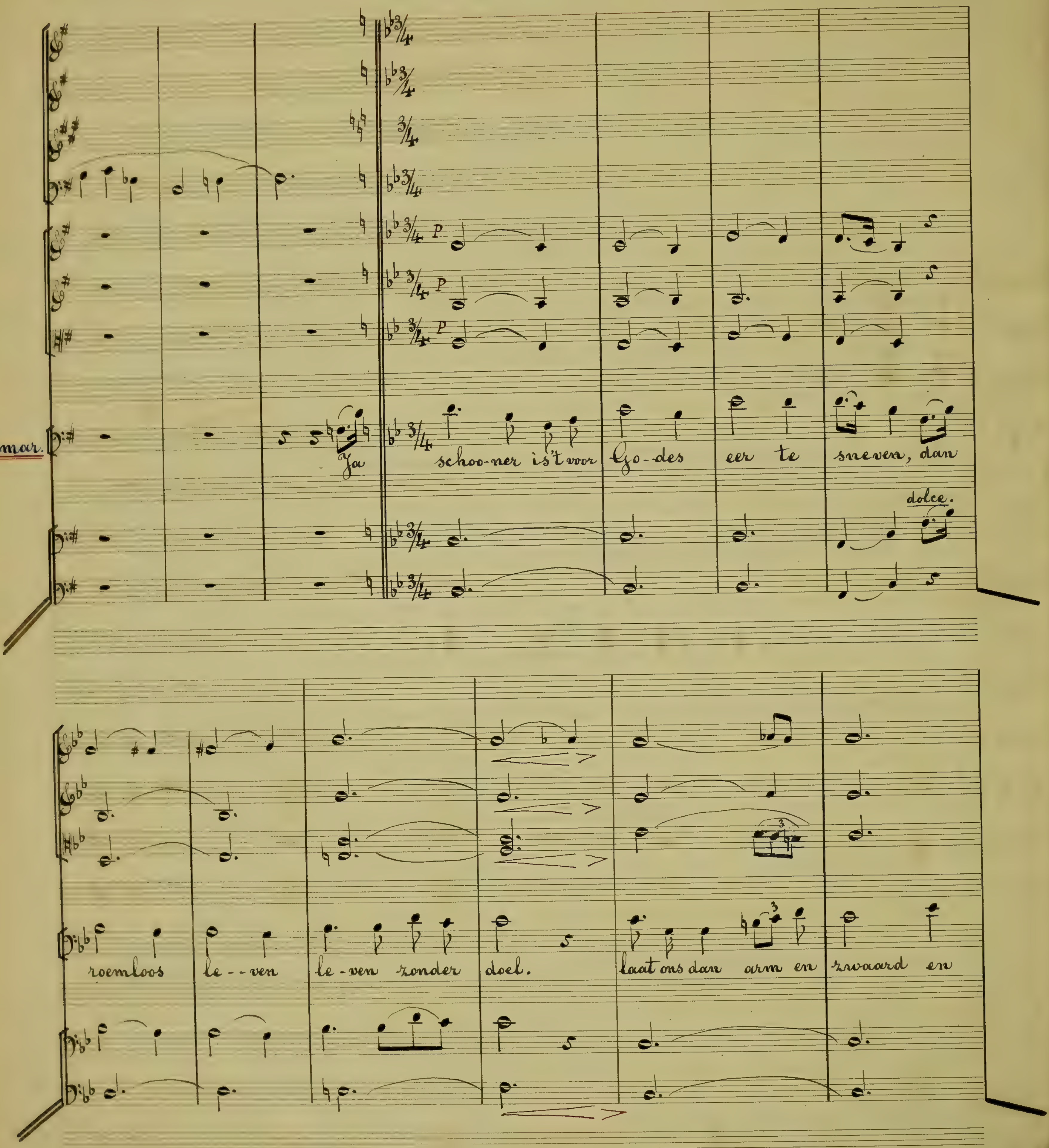


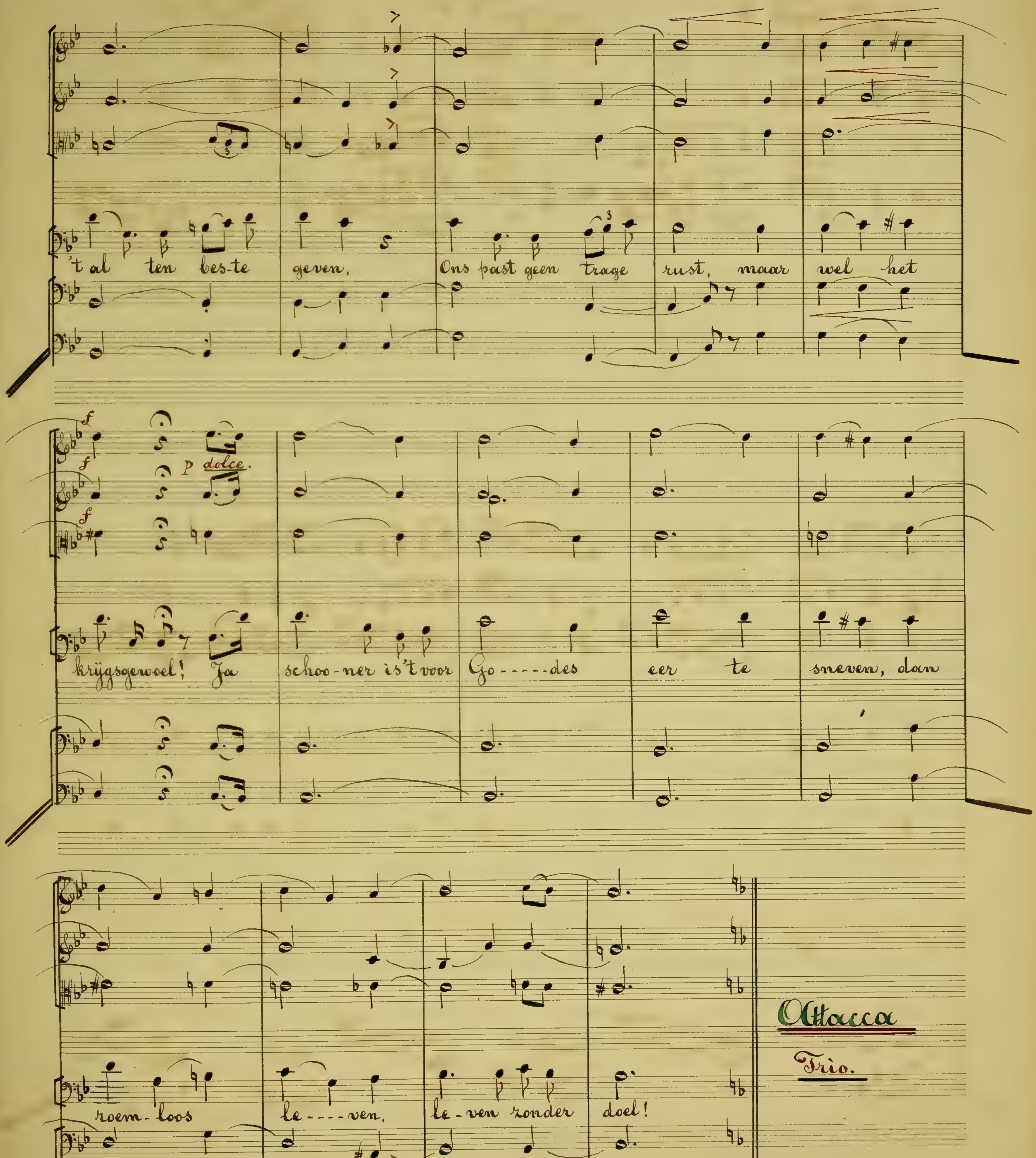
(Herm. de P. en Wilh. v. T. begeven zich tusschen het volk en sporen het aan ter kruisvaart. Meerdere giften komen in.)


(Geoffroij de St. Aldemar begeeft zich naar het kruis, gaat op een der treden staan en wendt zich tot het volk. vele mannen verklaren zich bereid ter kruisvaart en wenden zich vol geestdrift tot de ridders.)
Fluiten
Hobo
Clarin.
Fagot
Solo mf.
1 en 2 Hoorns 3 en 4
ff
Tromp.st
ff
Tromb.
mf
Tuba
Pauken
p
tr
1e Viool
ff
2e Viool
ff
Alt
ff.
Cello
Basso.

B. C. No. 8.

Vrij langzaam. ♩ = 54.

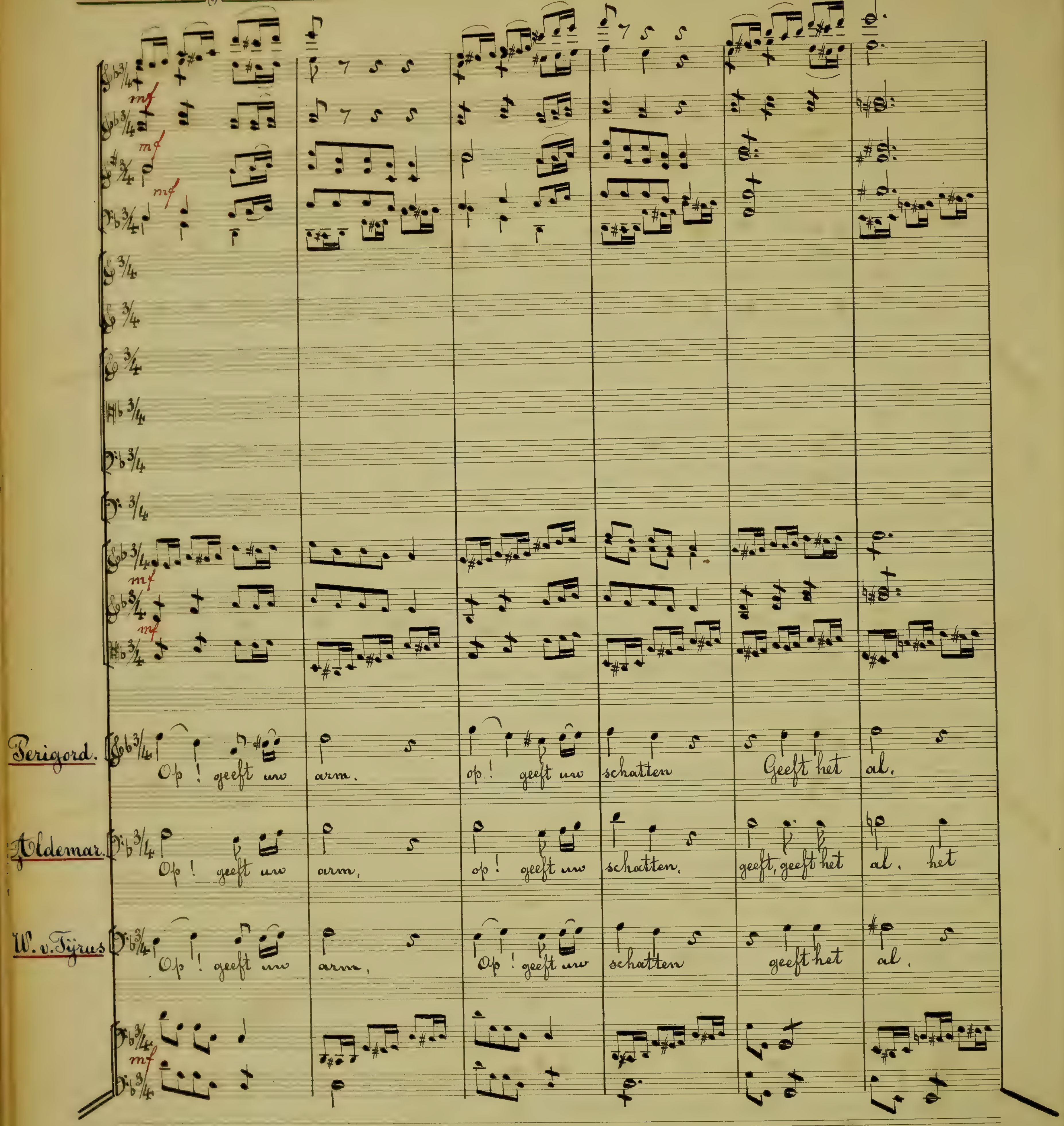




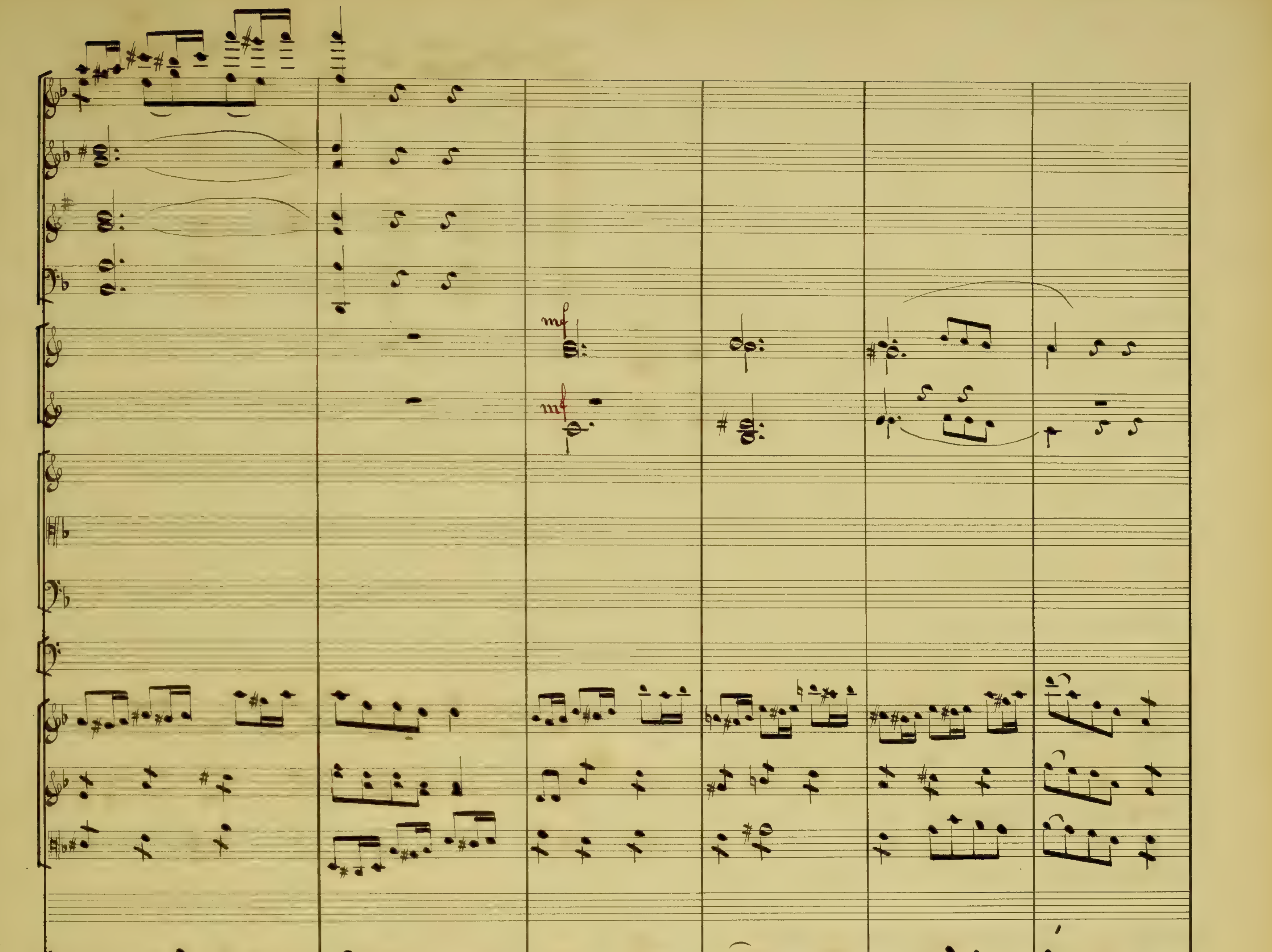
(Wilh. v. Tyrus en Perigord gaan bij Aldemar op de treden van het kruis staan. De vrouwen offeren al haar geld en sieraden.)

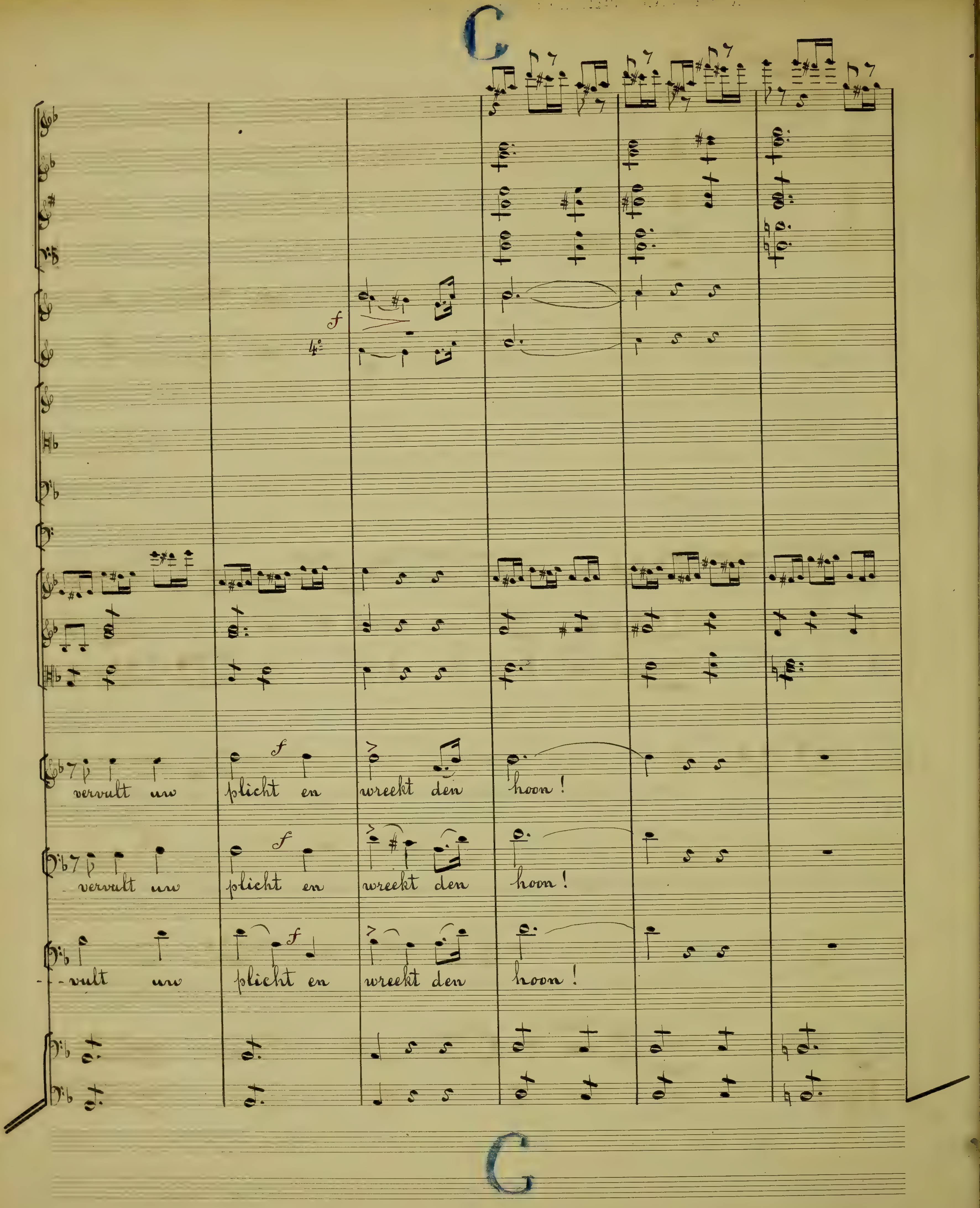
B. C. No. 8.

Poco Allegro. ♩ = 104

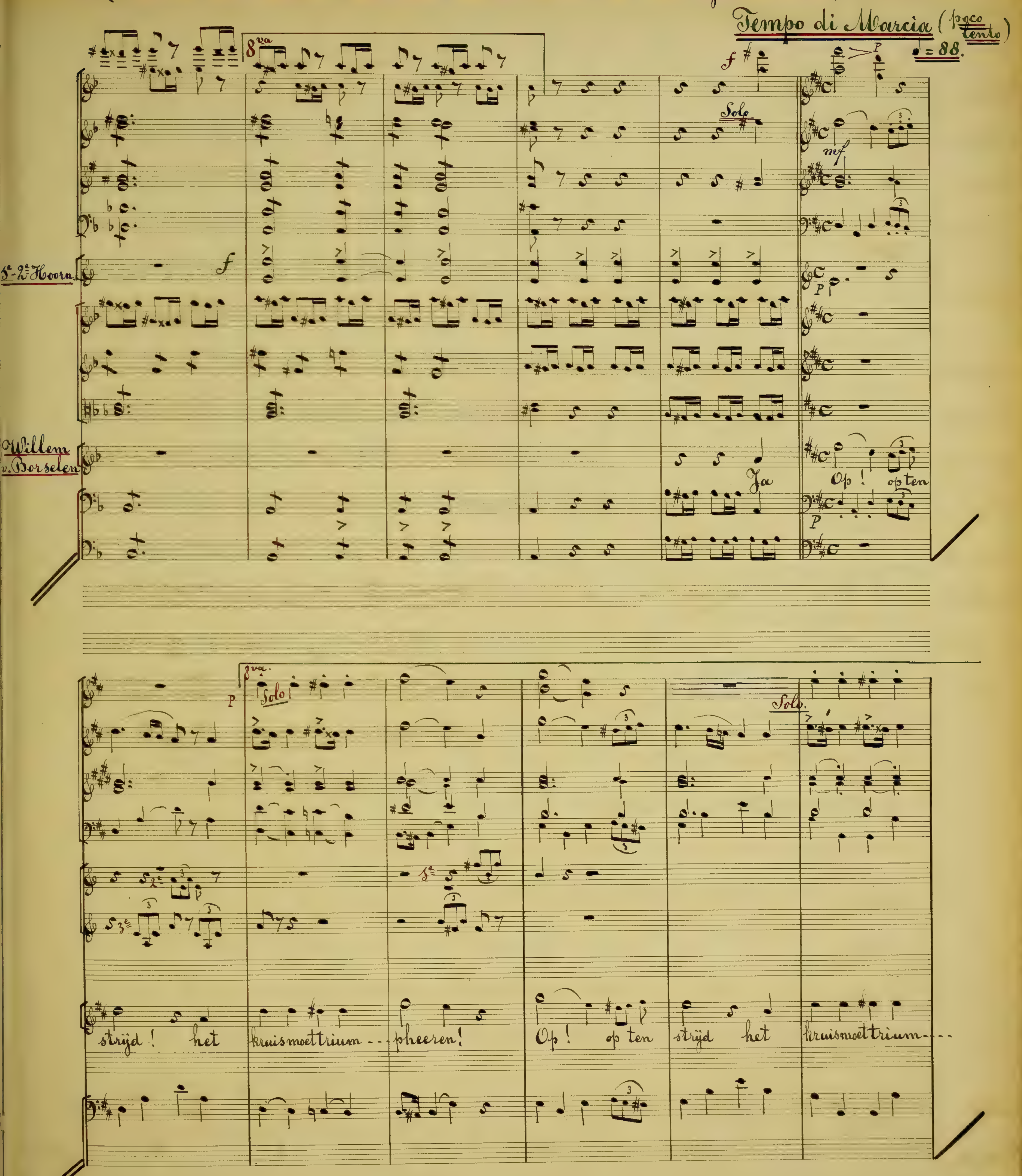


(Meerdere mannen verklaren zich bereid de kruisvaan te volgen, hun vrouwen doen pogingen hen daarvan terug te houden.)

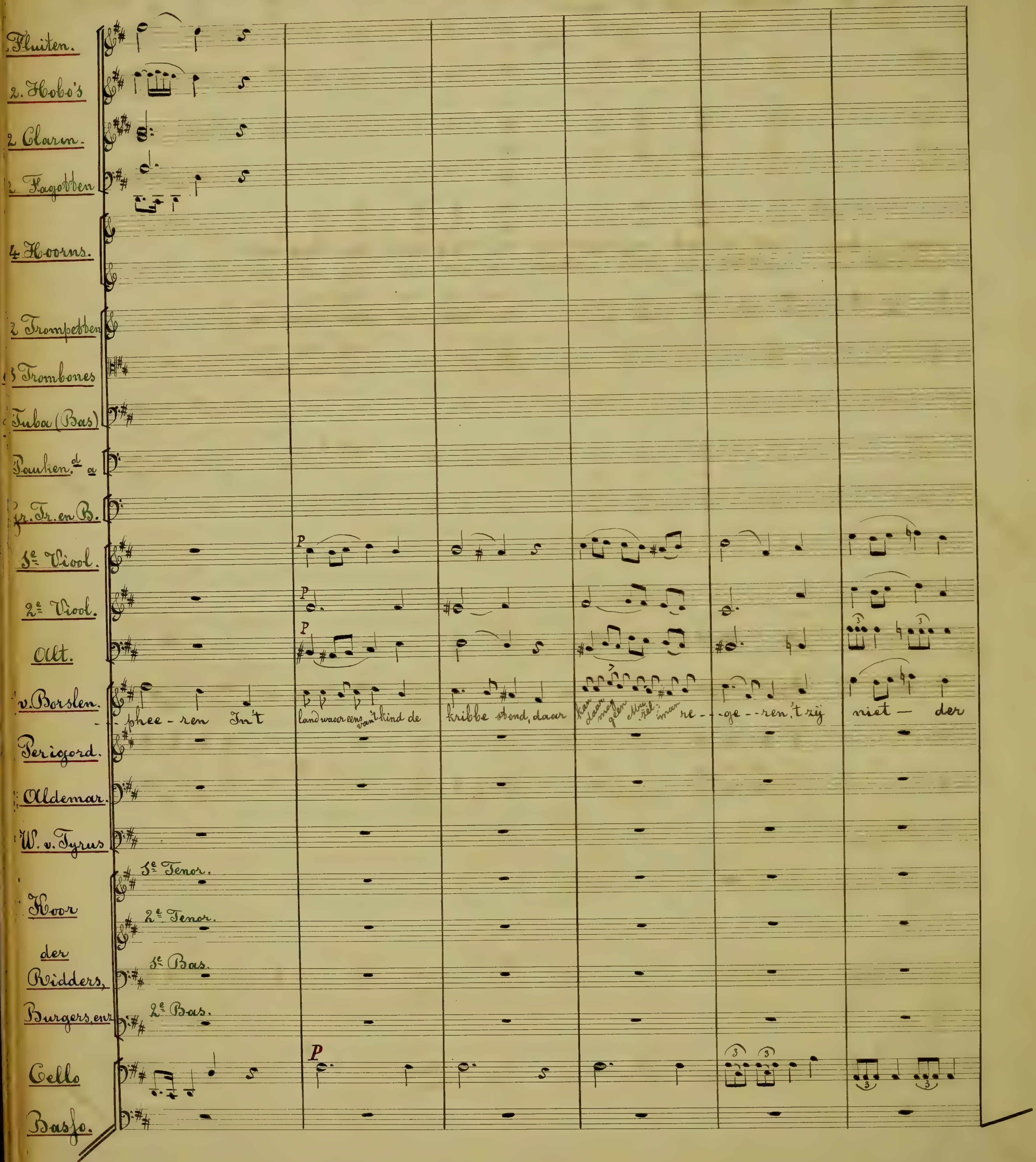

mf
het geldt Gods zoon wiens liefde - - - gloed. het al om - - vatte
Geldt Gods Zoon wiens lief - - - de - - - - gloed het al om - - vatte
het geldt Gods Zoon. wiens liefde - - - gloed. het al om - - - vatte ver - - - - - - -


G
vervult uw plicht en wreekt den hoon!
-vervult uw plicht en wreekt den hoon!
--vult uw plicht en wreekt den hoon!
G

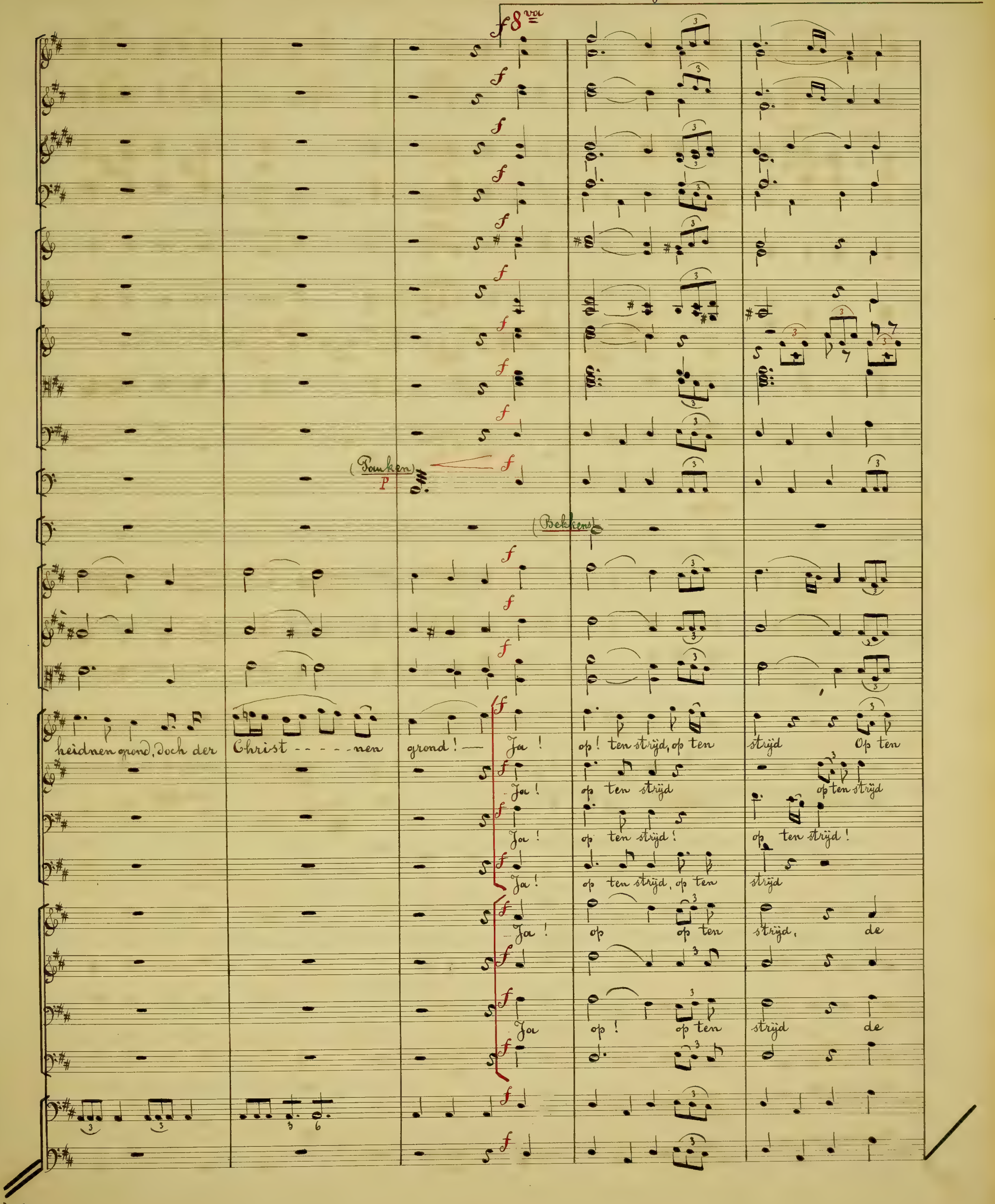
(Willem van Borselen snelt naar het kruisbeeld en trekt zijn zwaard)

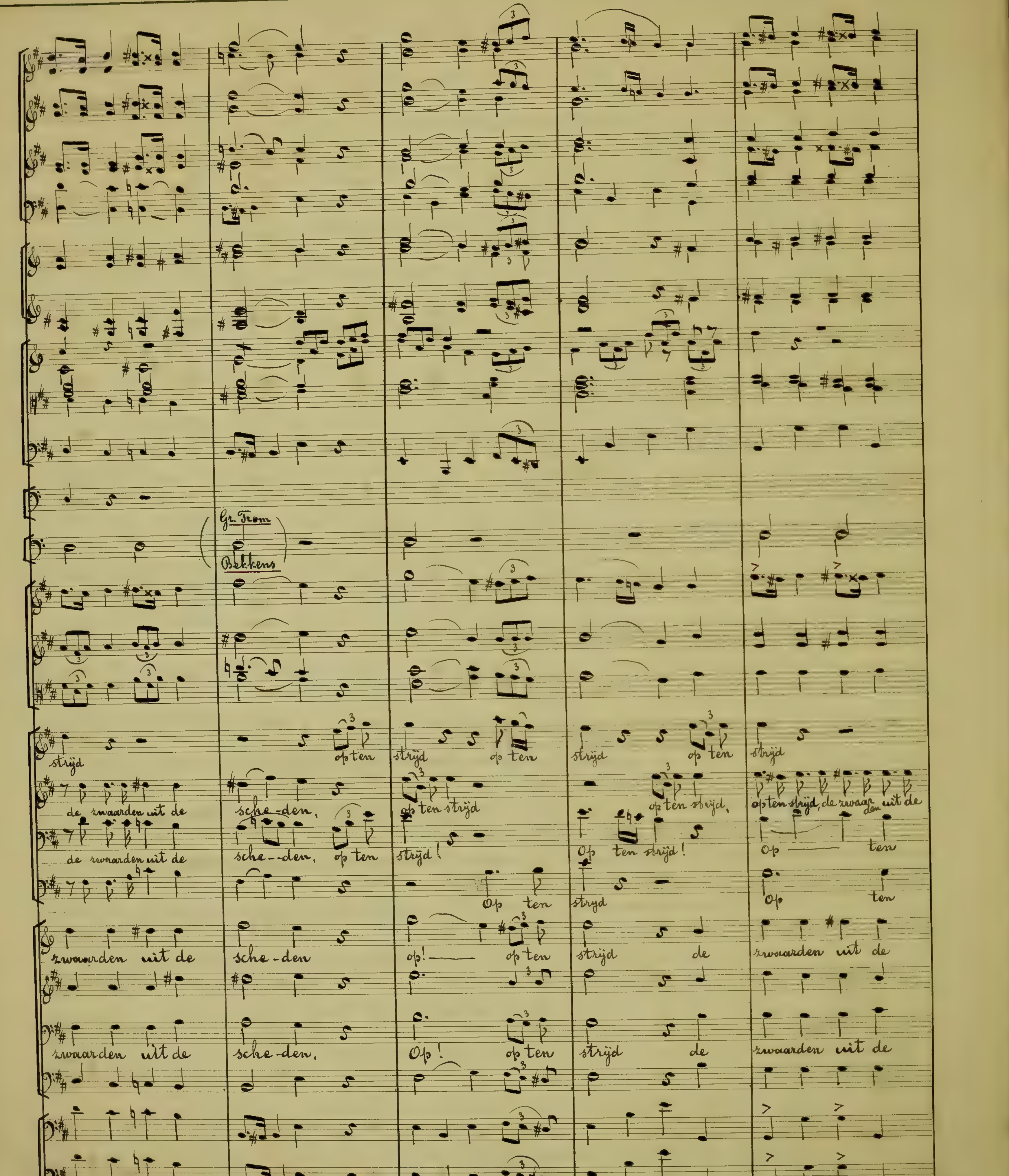


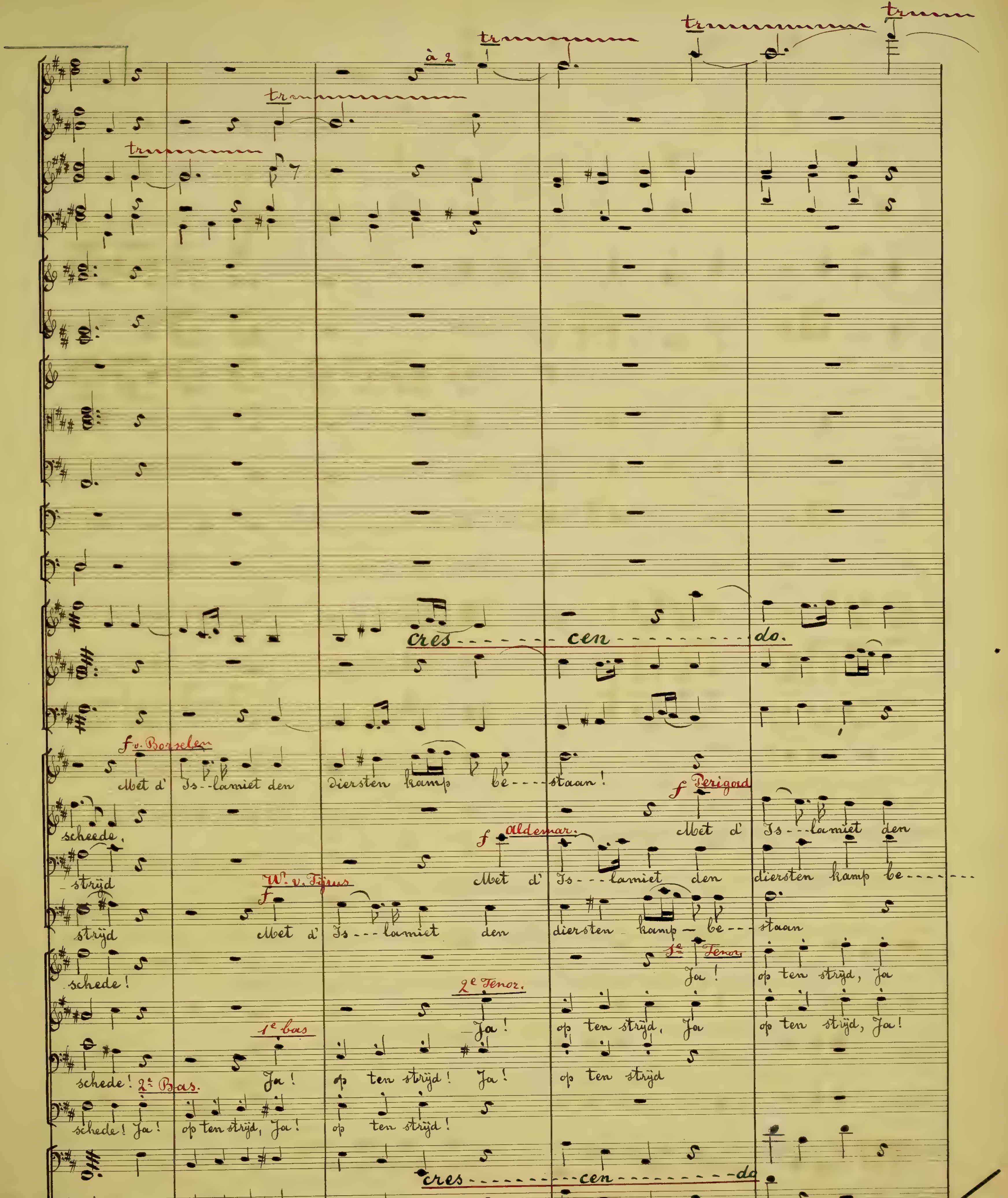
B. C. No. 8.


Fluiten.
2. Hobo's
2 Clarin.
2 Fagotten
4 Hoorns.
2 Trompetten
3 Trombones
Tuba (Bas)
Pauken.
Gr. Tr. en B.
1e Viool.
2e Viool.
Alt.
v. Borslen.
phee - ren In 't
land waar eens van 't kind de
kribbe stond, daar
re-
-ge - -ren, 't zij
niet — der
Perigord.
Aldemar.
W. v. Tyrus
1e Tenor.
2e Tenor.
1e Bas.
2e Bas.
Koor
der
Ridders,
Burgers, enz.
Cello
Basso.

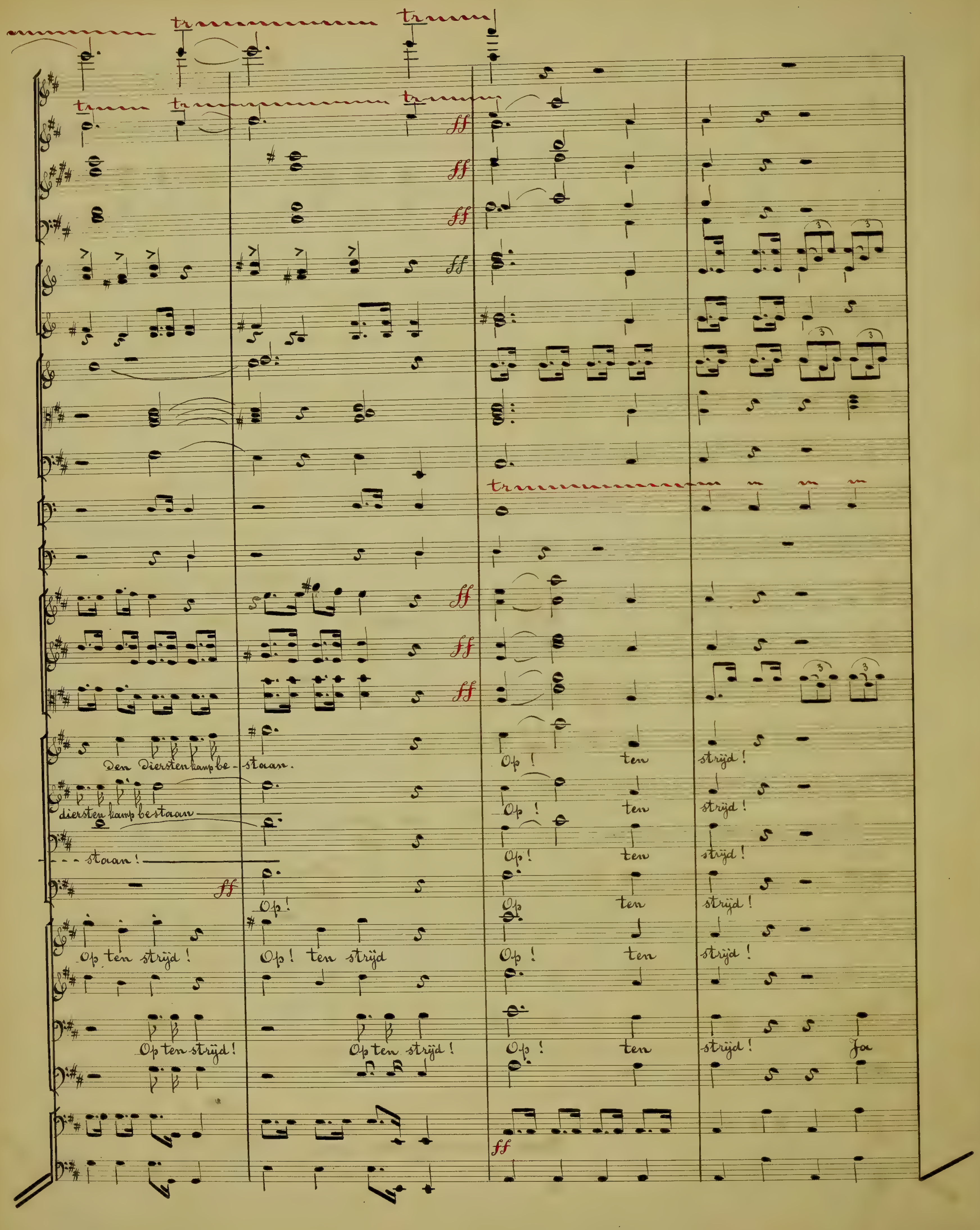
(Alle ridders met getrokken zwaarden dringen zich om het kruis, de burgers welke nog aarzelden maken zich van hunne vrouwen los, en volgen hun voorbeeld.)

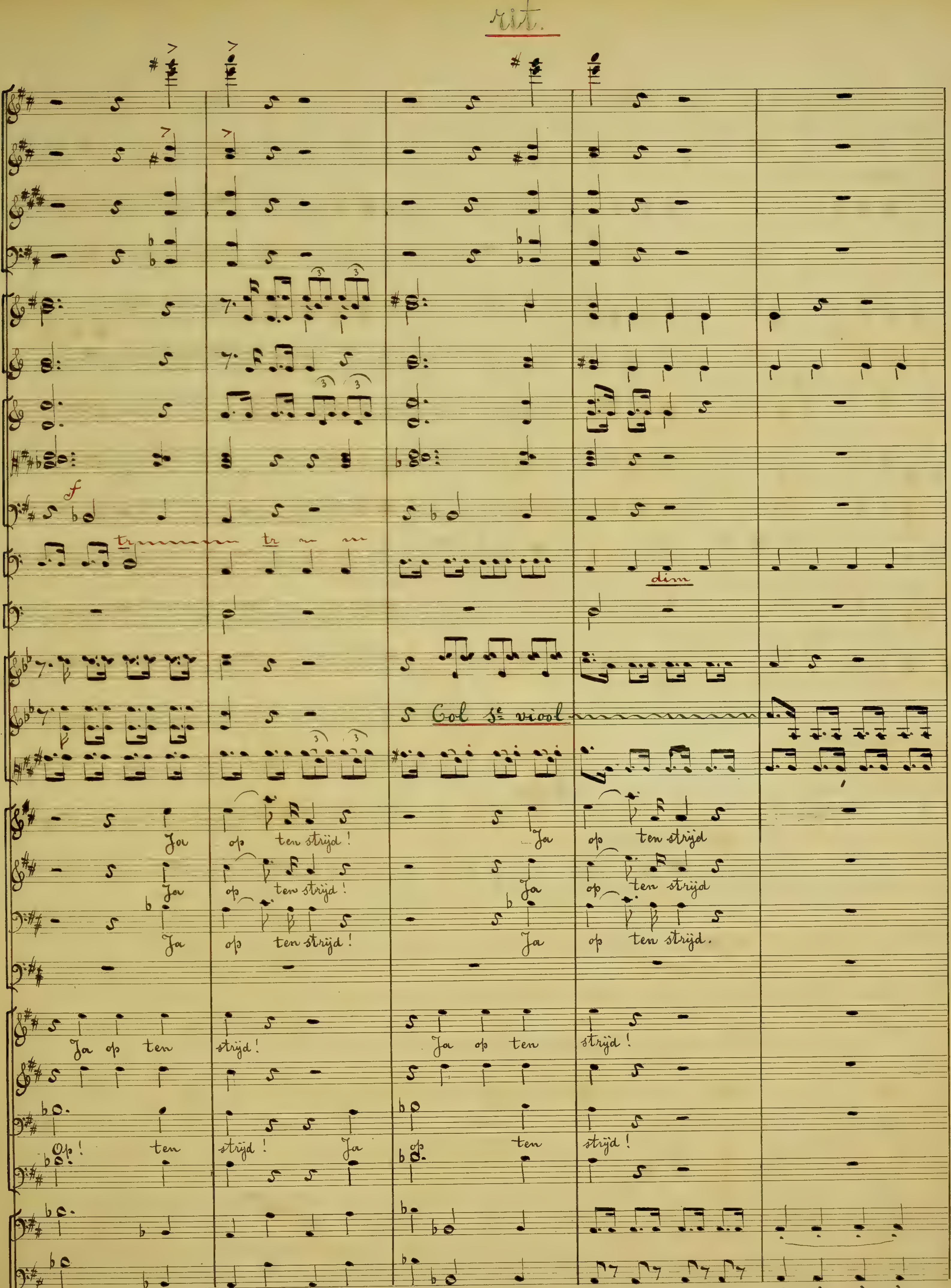


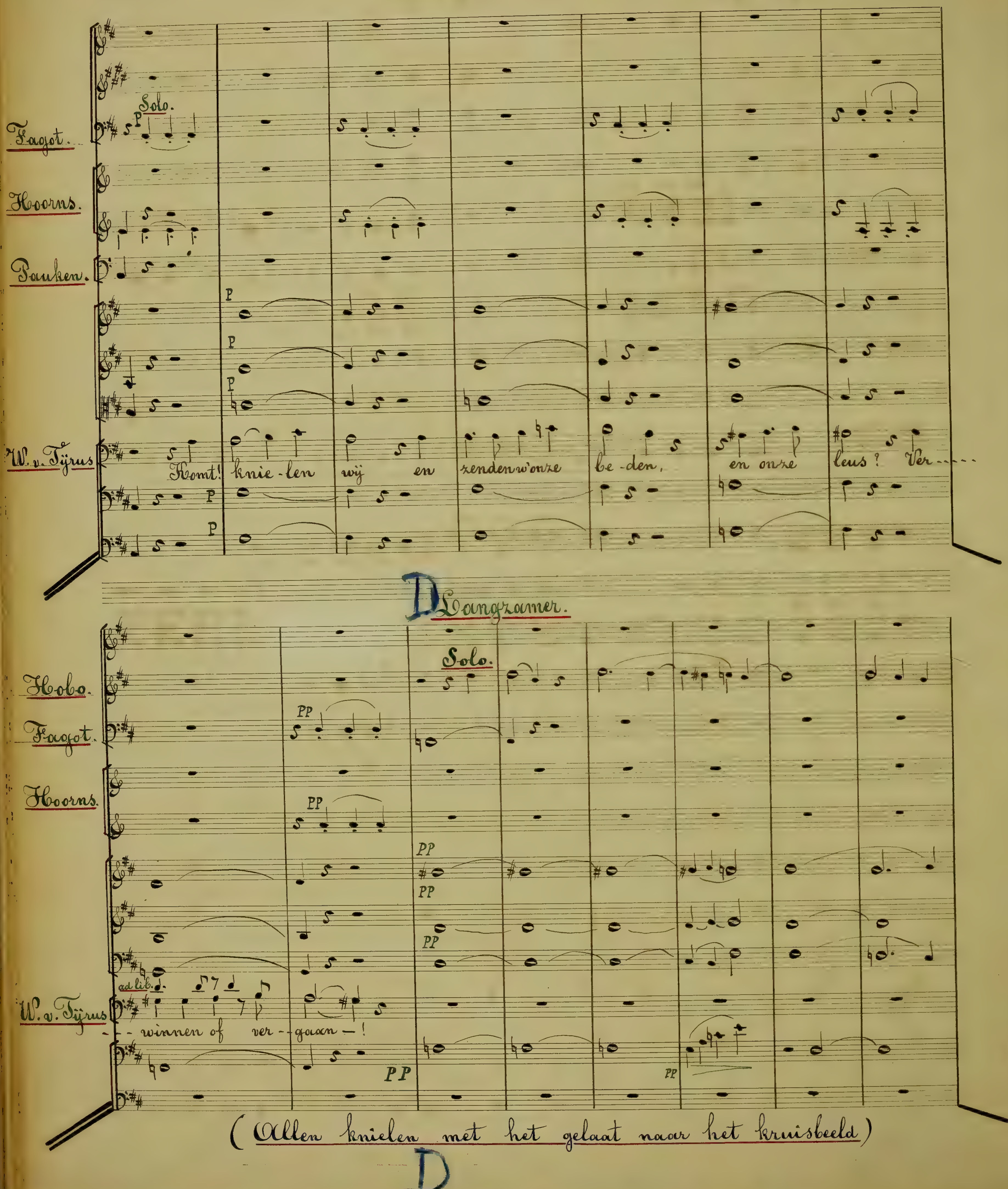

Gr. Trom
Bekkens
strijd
op ten
strijd
op ten
strijd
op ten
strijd
de zwaarden uit de
sche-den.
op ten strijd
op ten strijd,
op ten strijd, de zwaarden uit de
de zwaarden uit de
sche--den.
op ten
strijd!
Op ten strijd!
Op ten
Op ten
strijd
Op ten
zwaarden uit de
sche-den
op! op ten
strijd de
zwaarden uit de
zwaarden uit de
sche-den.
Op! op ten
strijd de
zwaarden uit de


tr
à 2
cres - - - - - - cen - - - - - - - - - - do.
f v. Borselen
Met d' Is - lamiet den diersten kamp be - - - staan!
scheede.
f Perigord
Met d' Is - - lamiet den
f Aldemar.
strijd
Met d' Is - - - lamiet den diersten kamp be - - - -
W. v. Tijens
f
strijd
Met d' Is - - - lamiet den diersten kamp — be - - - staan
schede!
1e Tenor
Ja! op ten strijd, Ja
2e Tenor.
Ja! op ten strijd, Ja op ten strijd, Ja!
1e bas
schede! 2e Bas.
Ja! op ten strijd! Ja! op ten strijd
schede! Ja! op ten strijd, Ja! op ten strijd!
cres - - - - - - - - cen - - - - - - - - - do

No. 8.

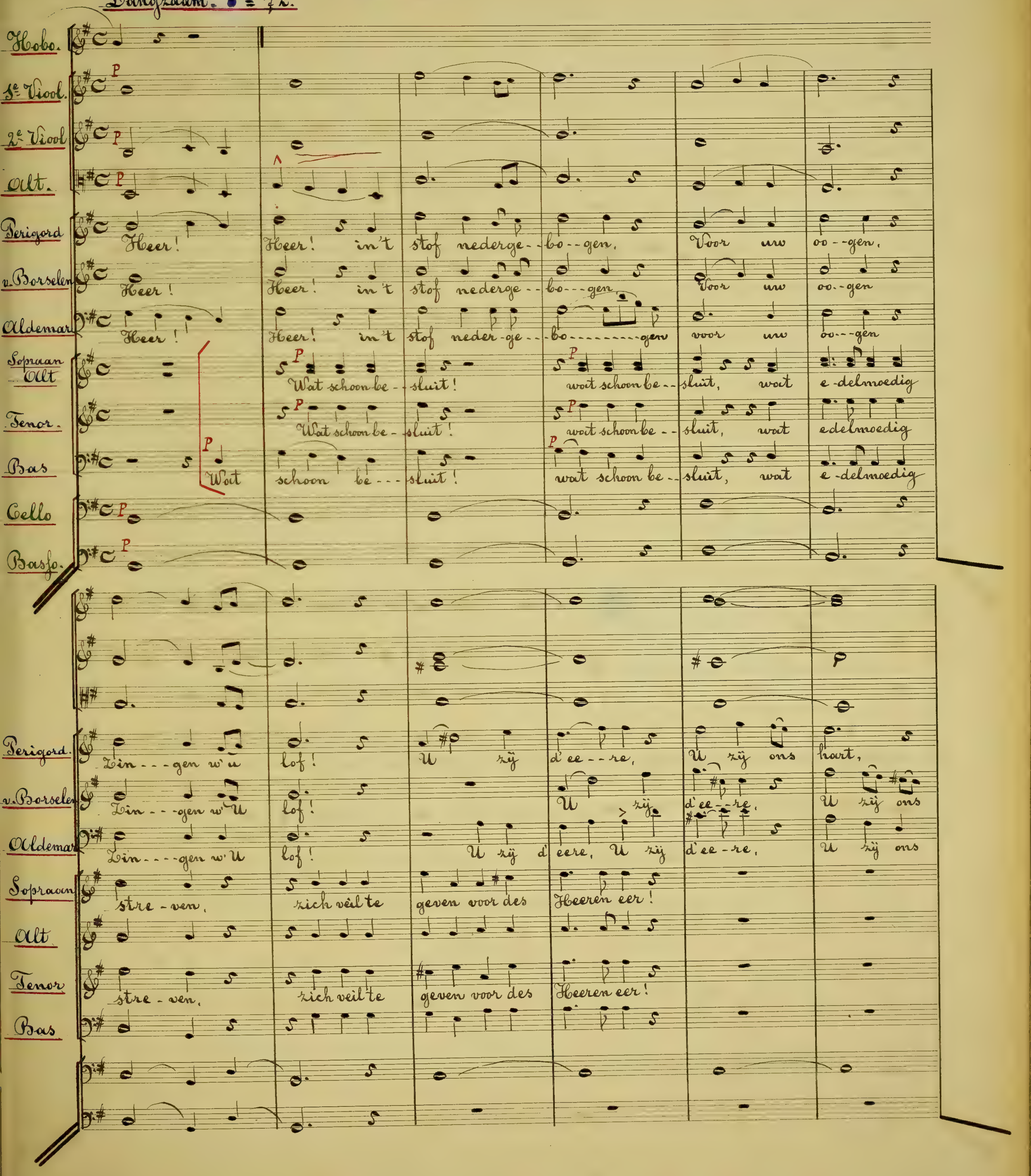

tr
ff
Den Dierstenkamp be- staan.
diersten kamp bestaan
- - - staan!
Op!
Op ten strijd!
Op! ten strijd
Op ten strijd!
Op ! ten strijd!
Op! ten strijd!
Op ten strijd!
Ja

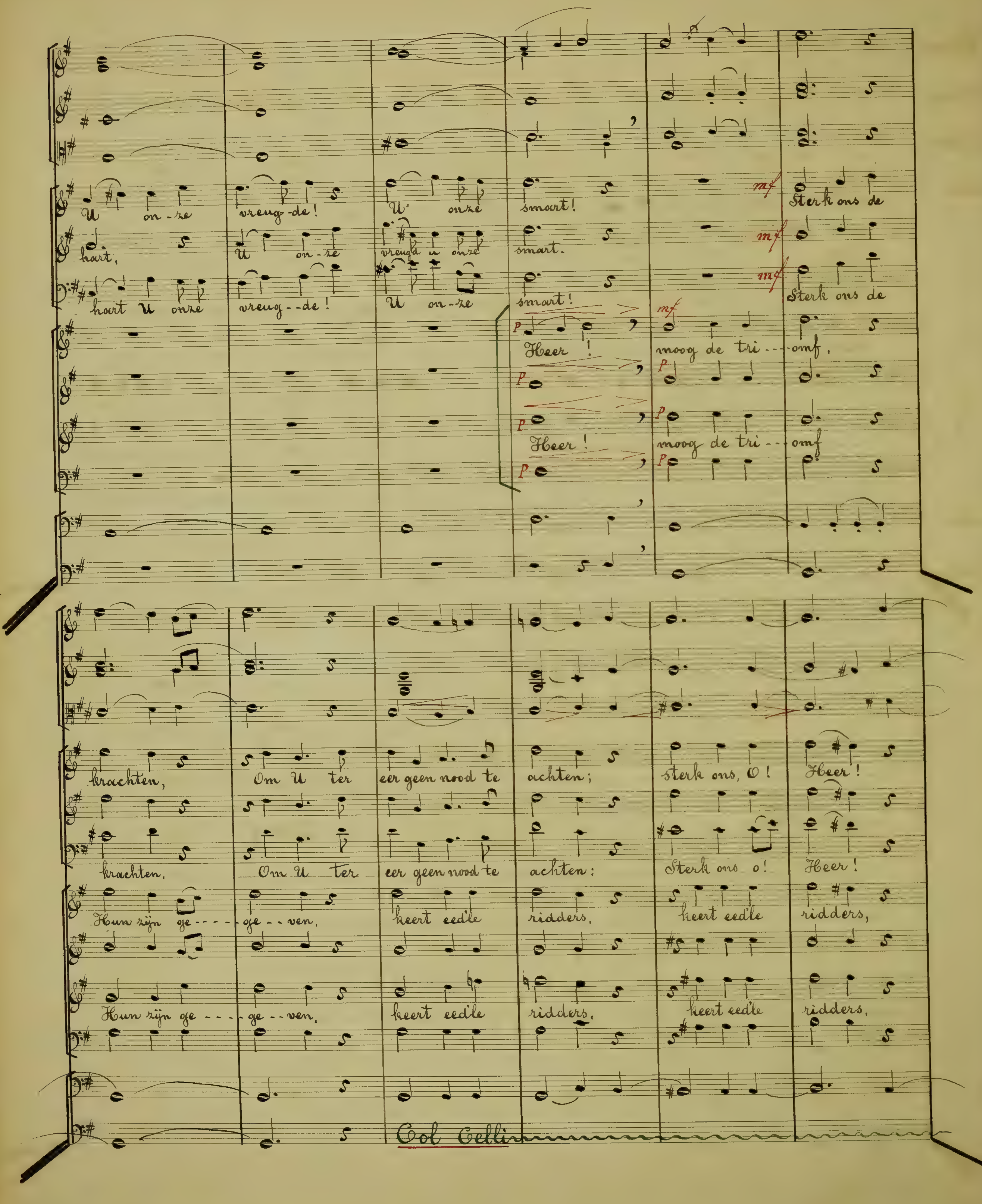

rit.
f
tr
tr
dim
Col 1e viool
Ja op ten strijd!
Ja op ten strijd
Ja op ten strijd!
Ja op ten strijd
Ja op ten strijd!
Ja op ten strijd.
Ja op ten strijd!
Ja op ten strijd!
Op! ten strijd! Ja op ten strijd!
rit.

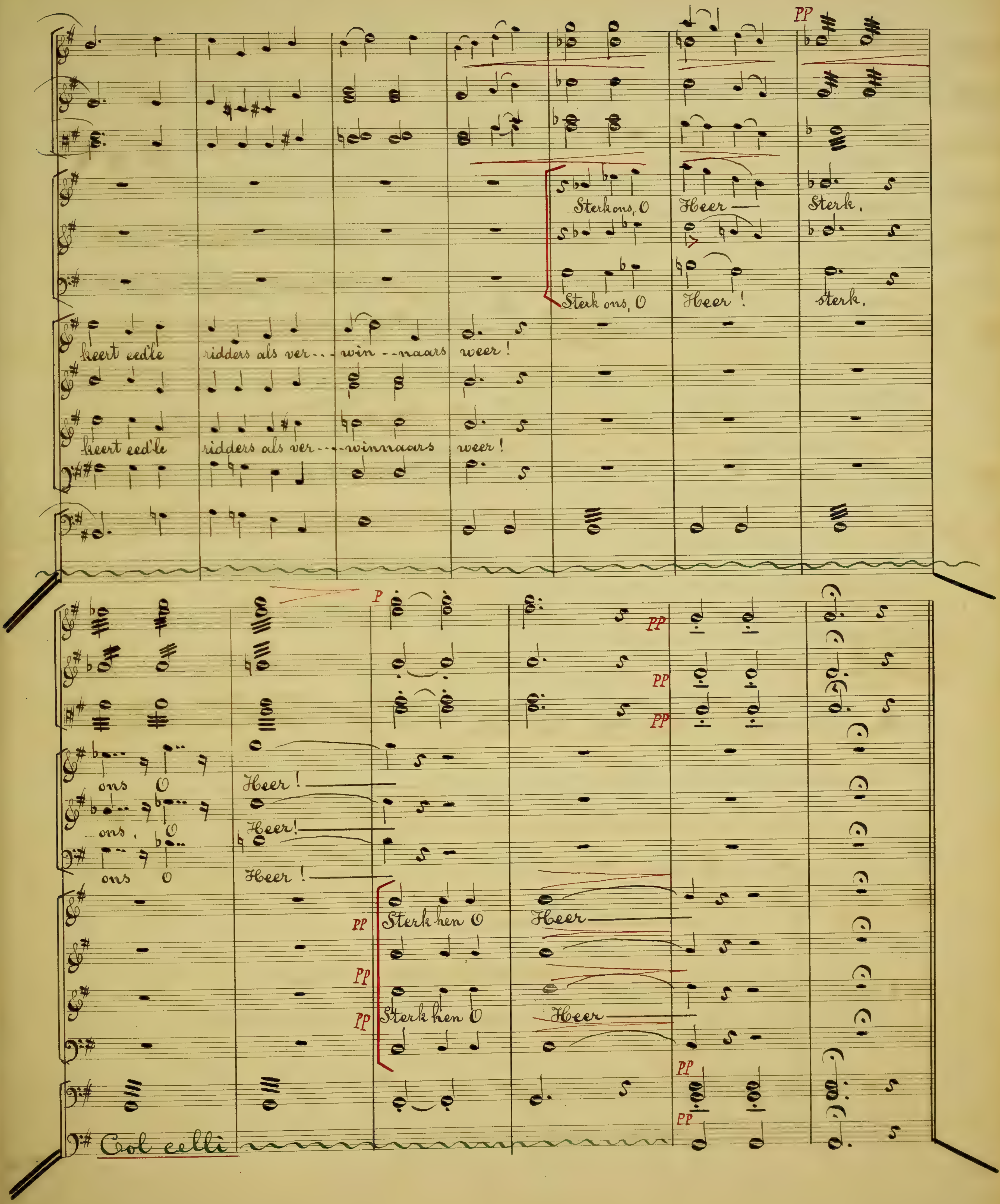

Solo.
Fagot.
Hoorns.
Pauken.
W. v. Tyrus
Komt! knie-len wij en zenden w'onze be-den, en onze leus? Ver-
D Langzamer.
Hobo.
Solo.
Fagot.
Hoorns.
W. v. Tyrus
ad lib.
- - winnen of ver- - gaan —!
(Allen knielen met het gelaat naar het kruisbeeld)
D

Gebed.

Langzaam. ♩ = 72.

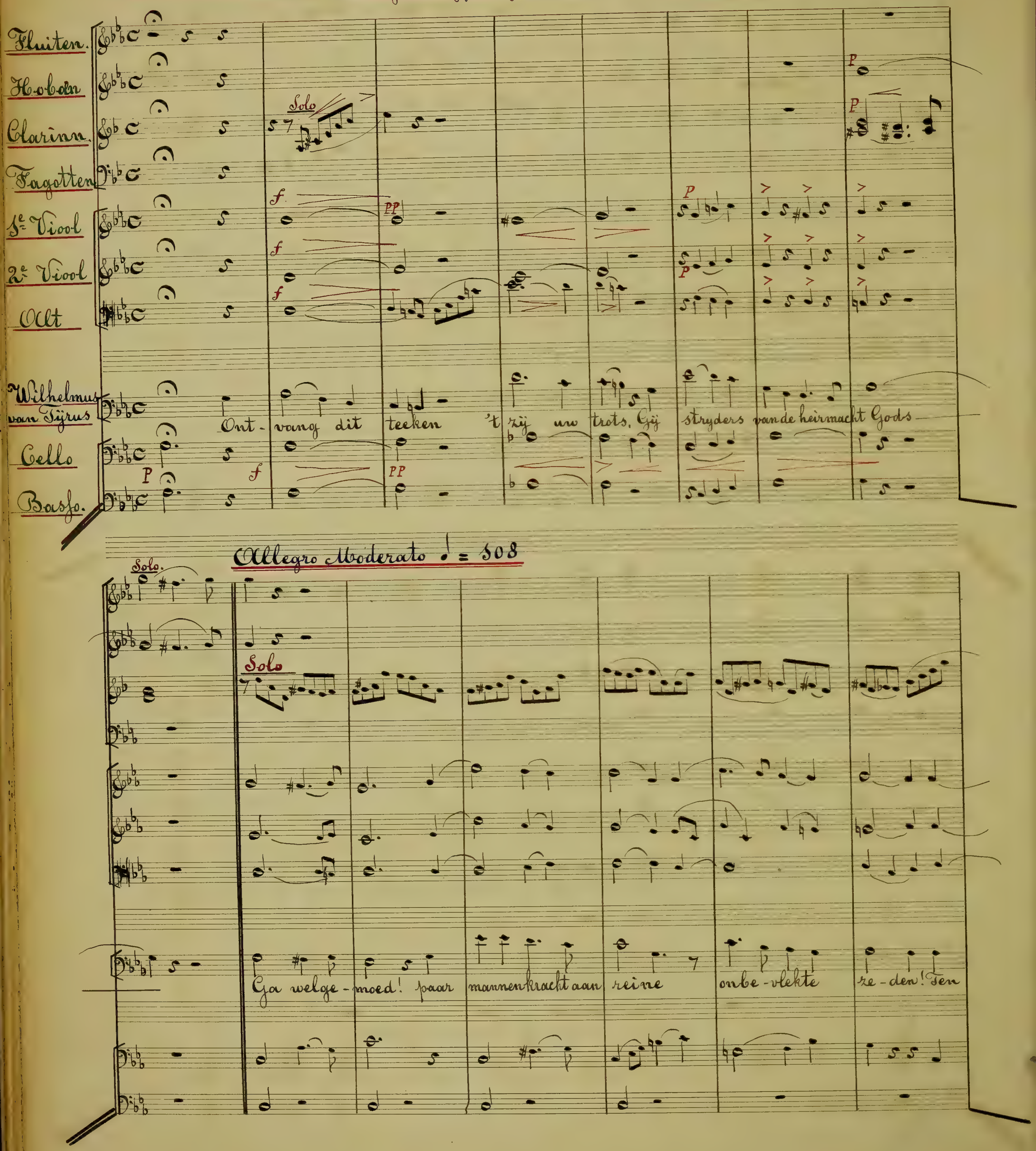


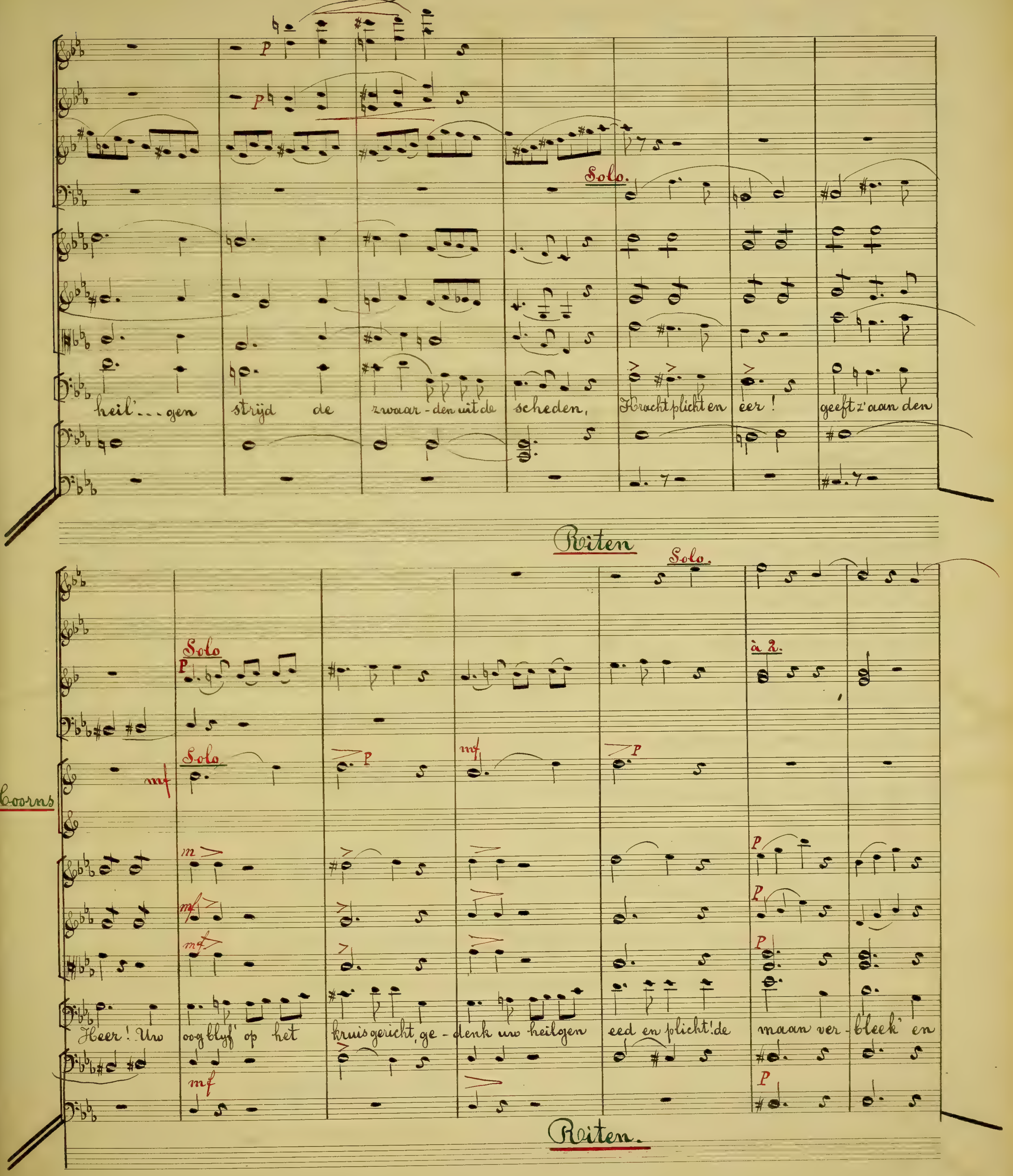

U on-ze vreug-de! U' onze smart! Sterk ons de
hart, U on-ze vreugd u onze smart.
hart U onze vreug--de! U on-ze smart! Sterk ons de
Heer! moog de tri---omf,
Heer! moog de tri---omf
krachten, Om U ter eer geen nood te achten; sterk ons, O! Heer!
krachten. Om U ter eer geen nood te achten: Sterk ons o! Heer!
Hun zijn ge----ge--ven, keert eedle ridders, keert eedle ridders,
Hun zijn ge----ge--ven, keert eedle ridders. keert eedle ridders.
Col Celli


pp
Sterk ons, O
Heer —
Sterk.
Sterk ons, O
Heer!
sterk.
keert eedle
ridders als ver- - -
win - - naars
weer!
keert eed'le
ridders als ver- - -
- winnaars
weer!
p
ons O
Heer!
ons, O
Heer!
ons O
Heer!
pp
Sterk hen O
Heer
pp
pp
Sterk hen O
Heer
pp
pp
pp
pp
pp
Col celli

(Wilh. v. Tyrus geholpen door eenige ridders hecht een kruis van rood laken op de borst der aangeworven strijders) de strijders leggen, bij de gelofte, hunne wapens aan den voet van het kruis)

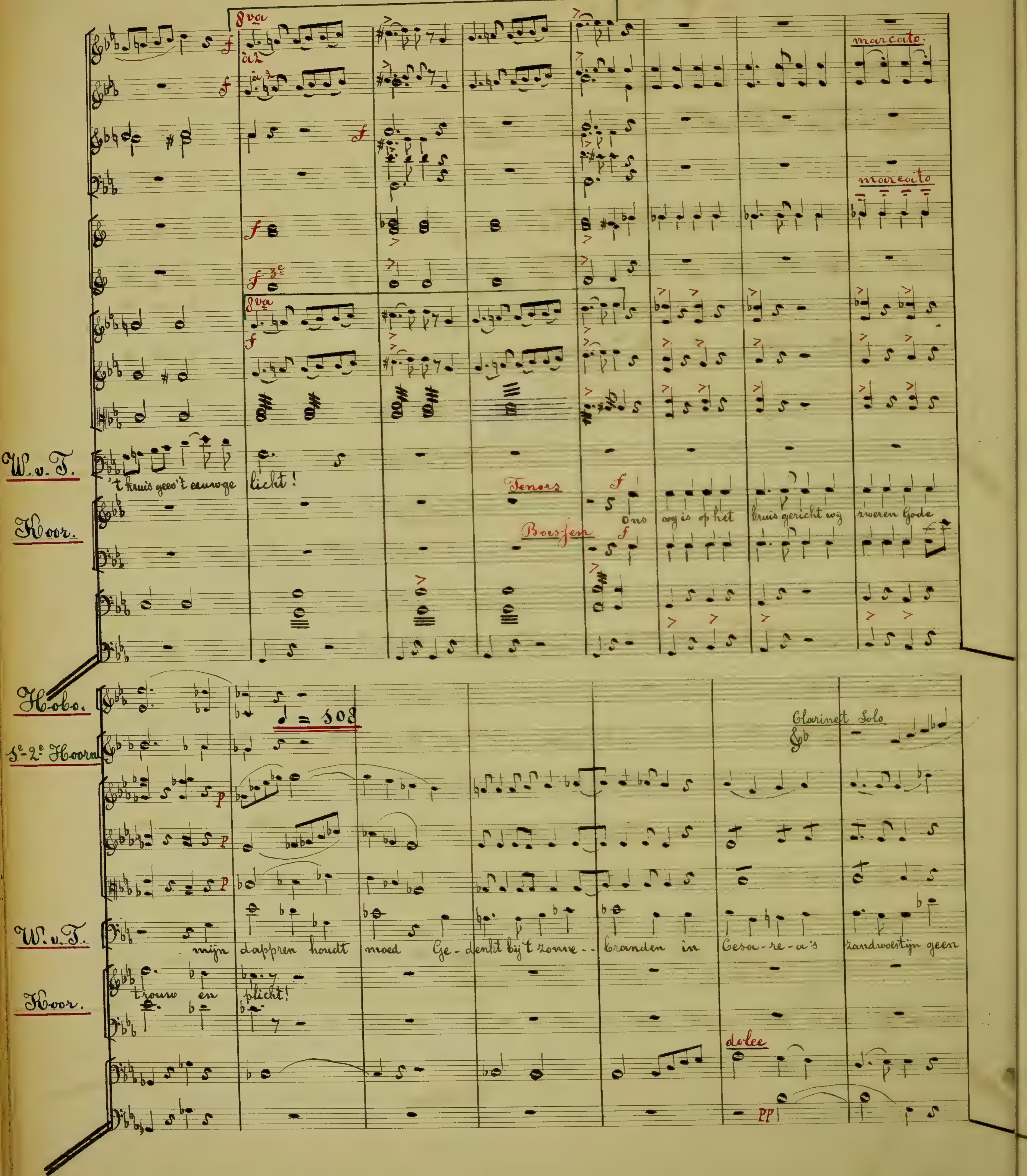
Quasi recit. ♩ = 88

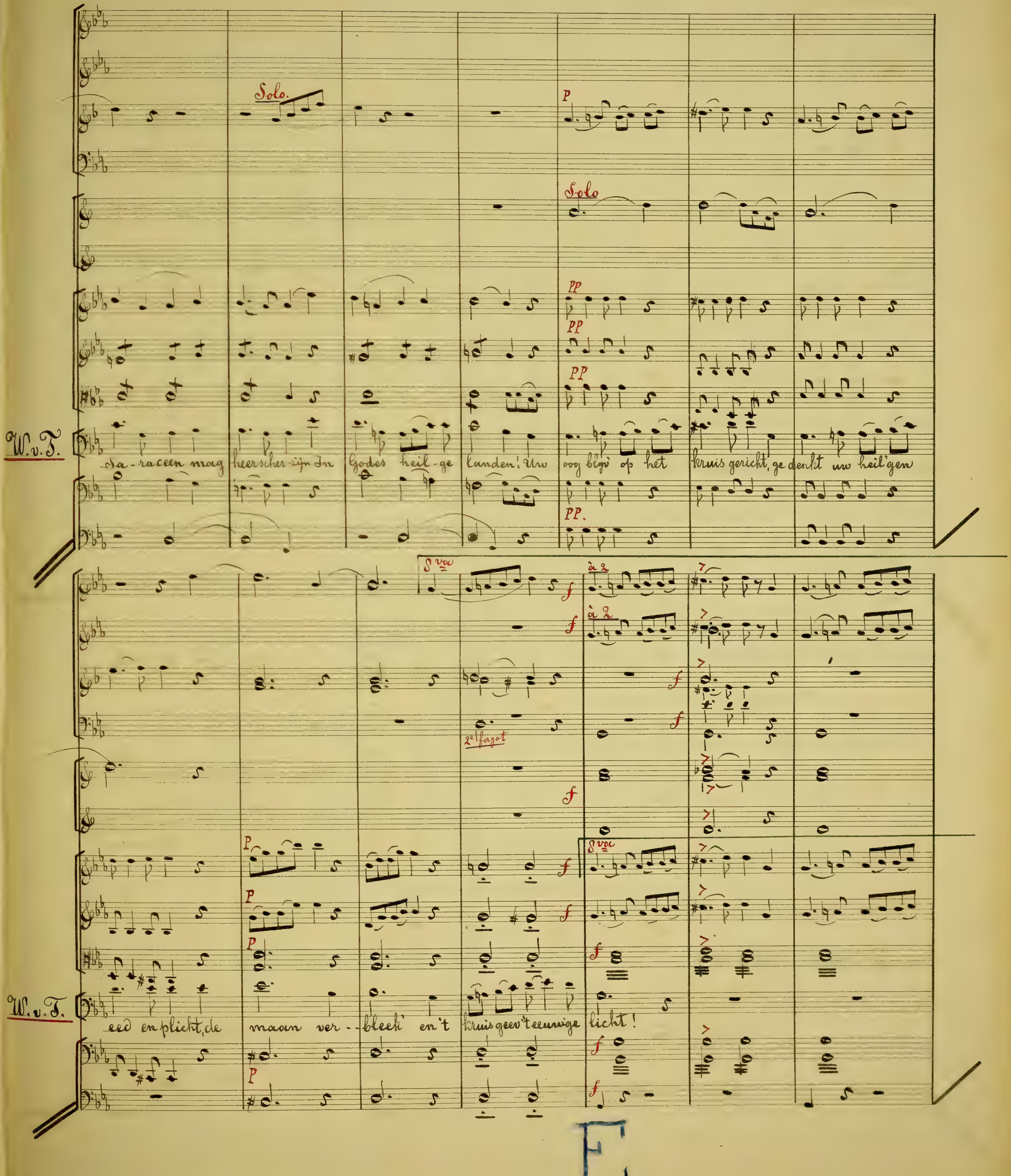


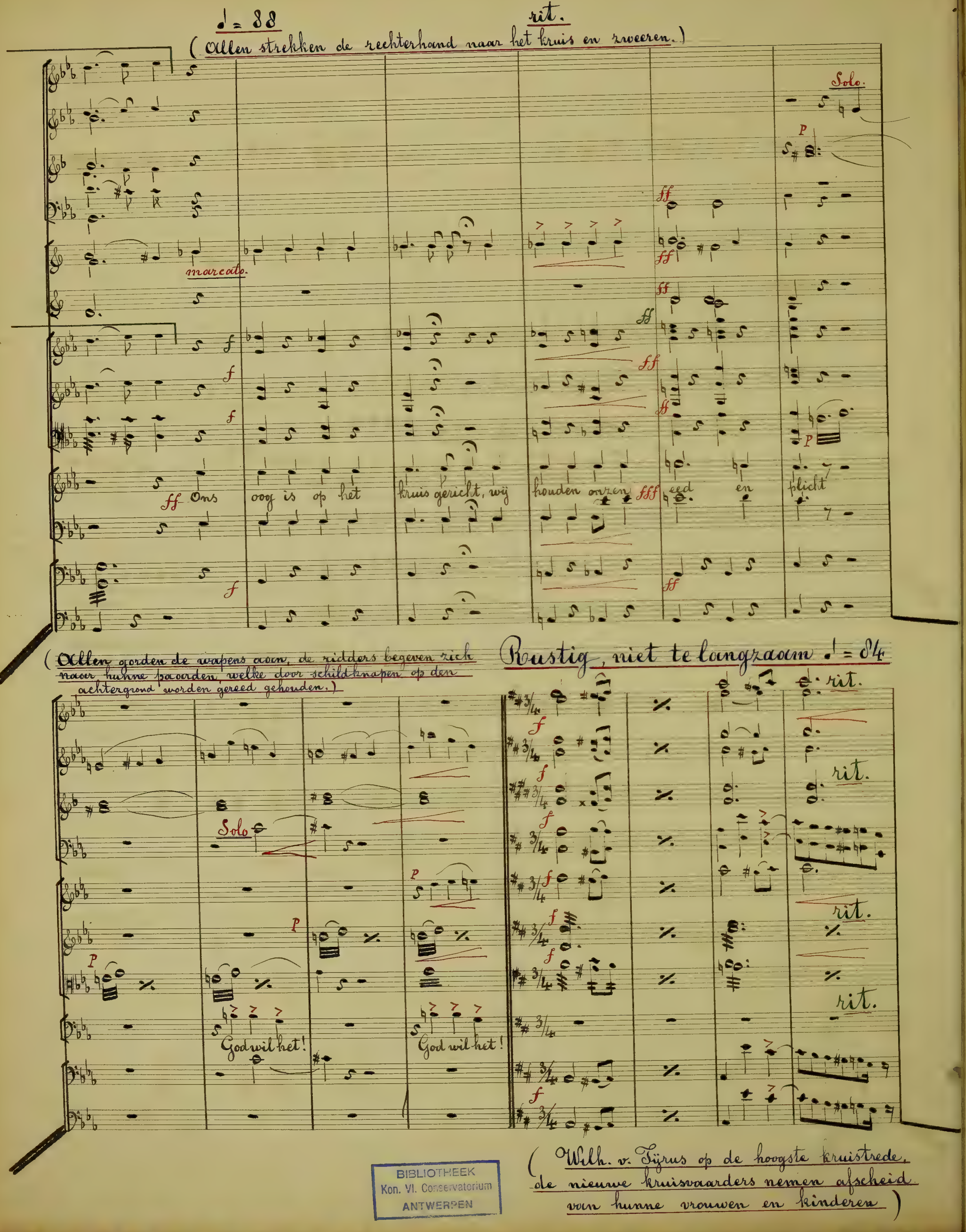

Solo.
heil'... gen strijd de zwaar-den uit de scheden, Kracht plicht en eer! geeft z'aan den
Riten
Solo.
Solo
à 2.
Solo
Hoorns
Heer! Uw oog blyf op het kruis gericht, ge - denk uw heilgen eed en plicht! de maan ver- bleek' en
Riten.

♩= 88

(Zij strekken de rechterhand uit naar het kruis en zweeren)

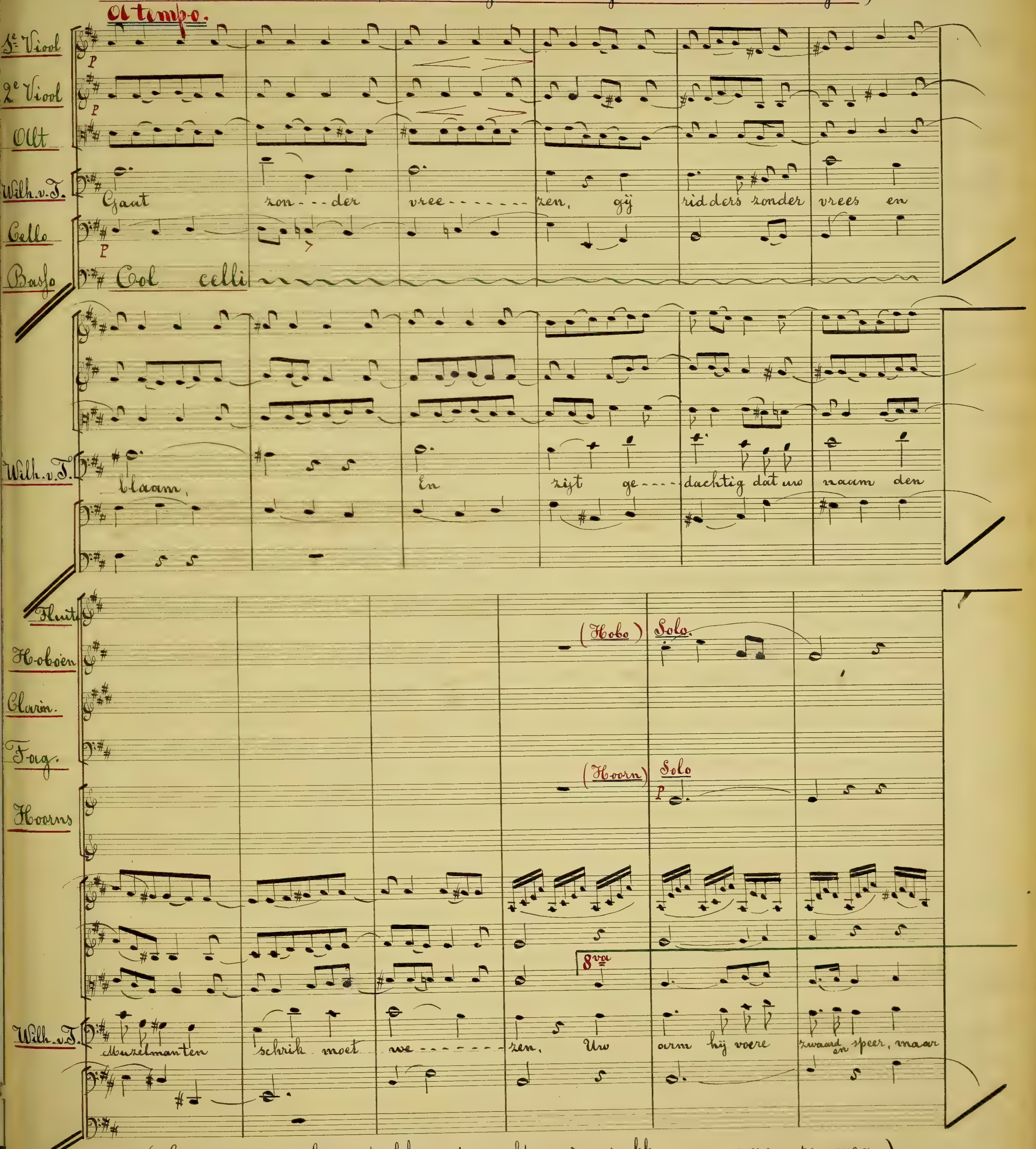



Solo.
Solo
W.v.T.
Sa-raceen mag heerscher zijn In Godes heil-ge landen! Uw oog blijv' op het kruis gericht, ge denkt uw heil'gen
8va
à 2
2e fagot
W.v.T.
eed en plicht, de maan ver--bleekt en 't kruis geev' t eeuwige licht!
E

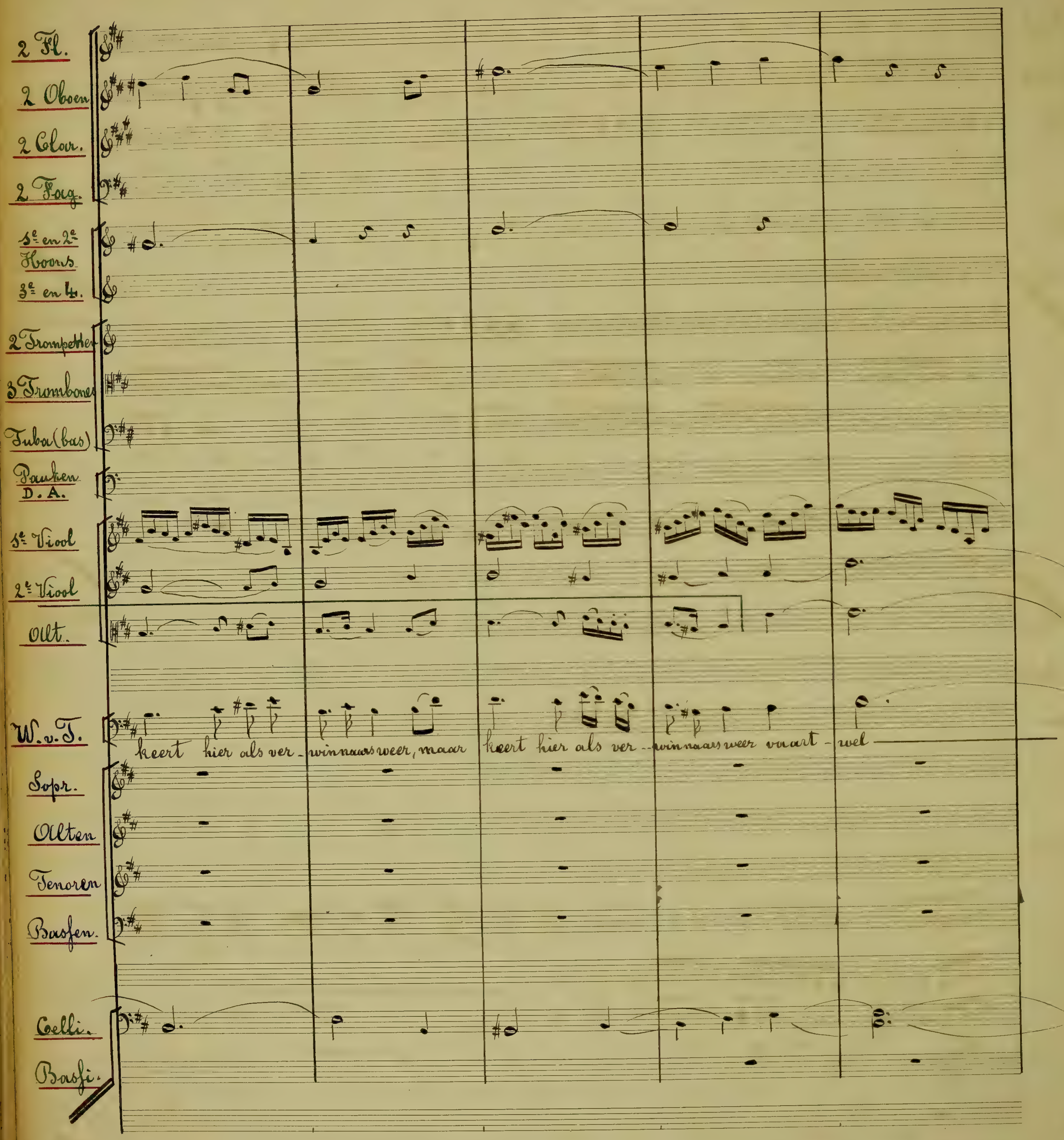


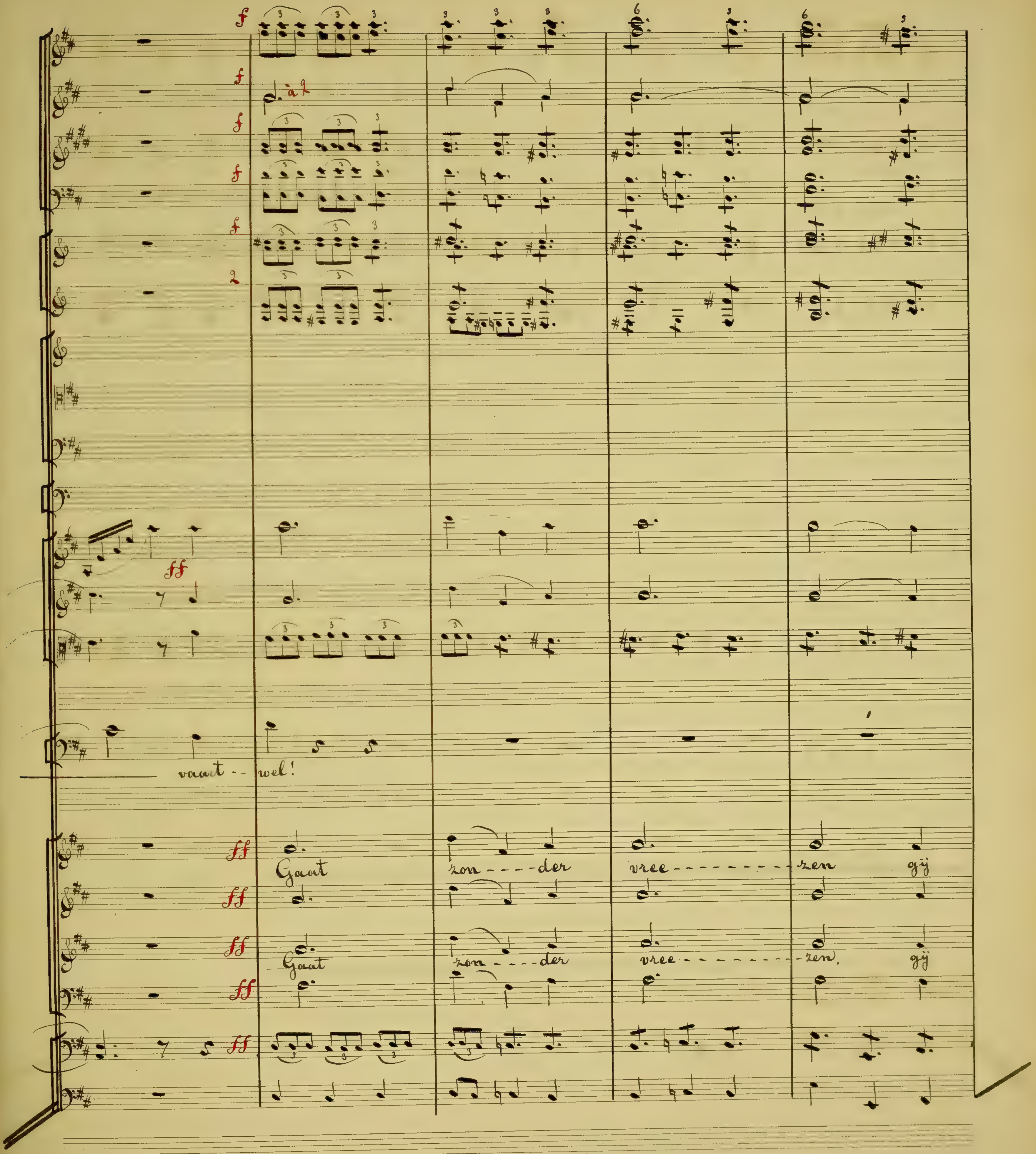
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

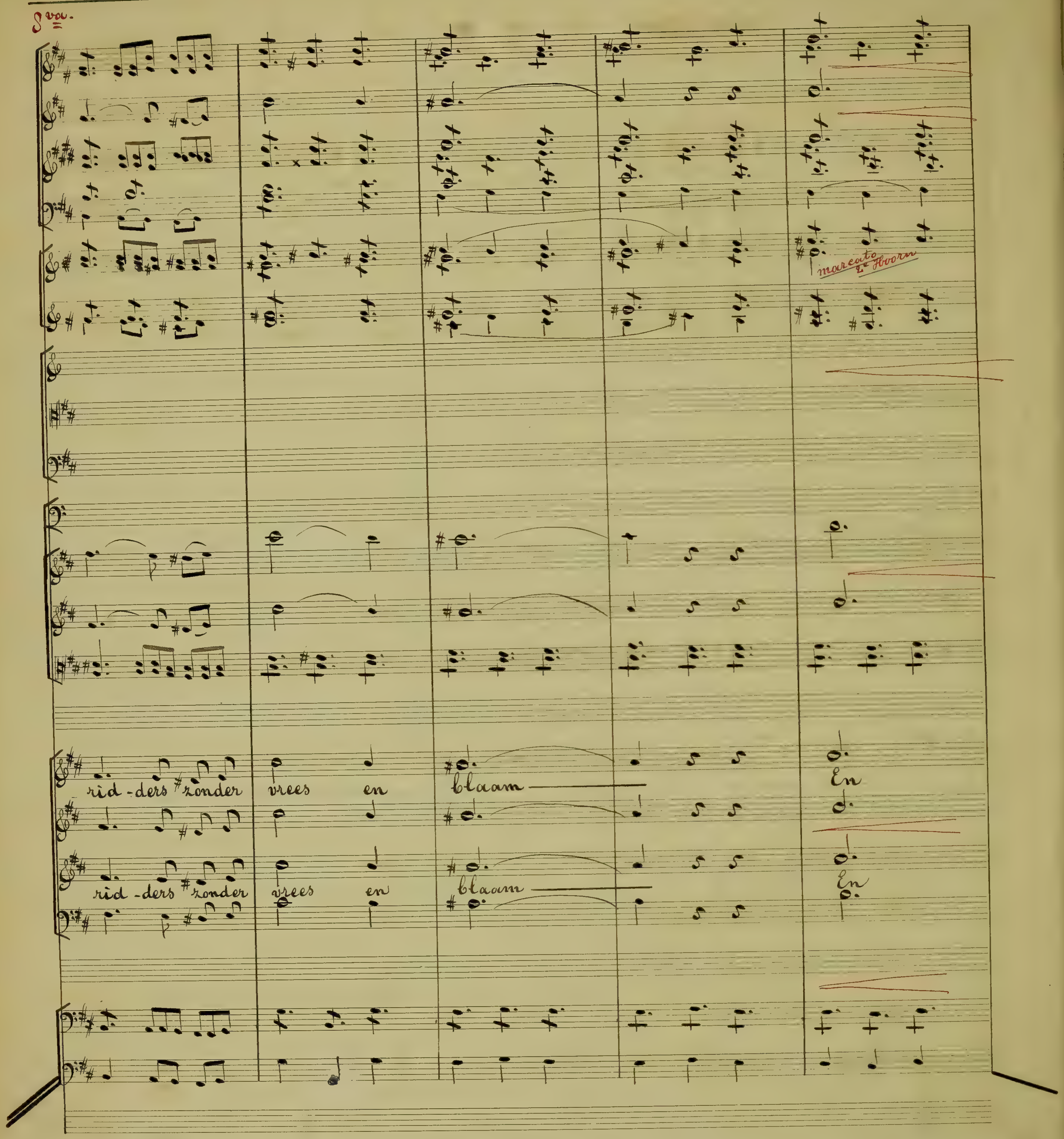
(De ridders, te paard in volle wapenrusting komen op het tooneel gevolgd door hunne schildknapen, soldaten enz... zij stellen zich naast elkaar voor het kruis, ruiters voor - voetvolk achter, en ontvangen den zegen van Wilh. van Tyrus.)

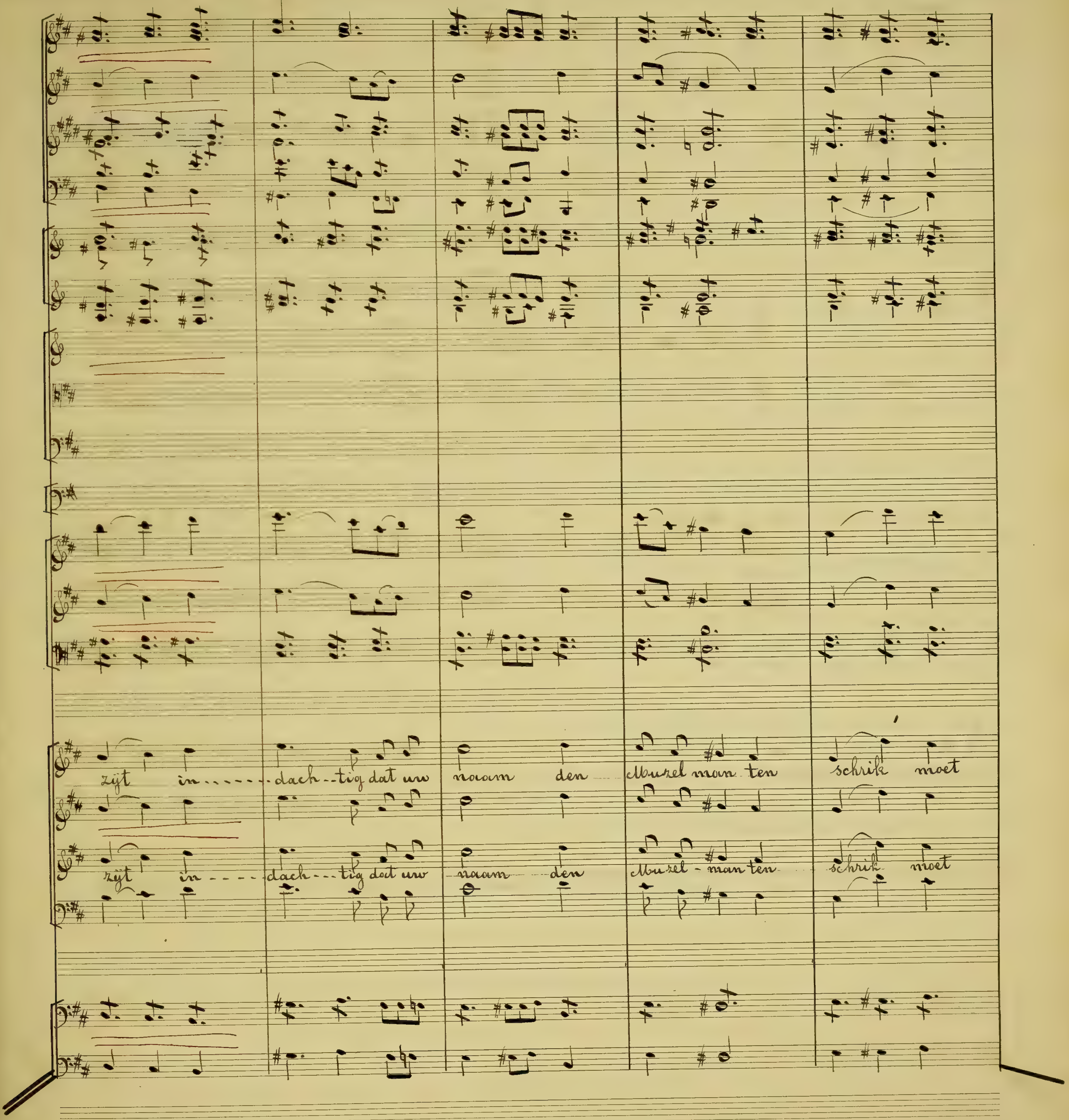


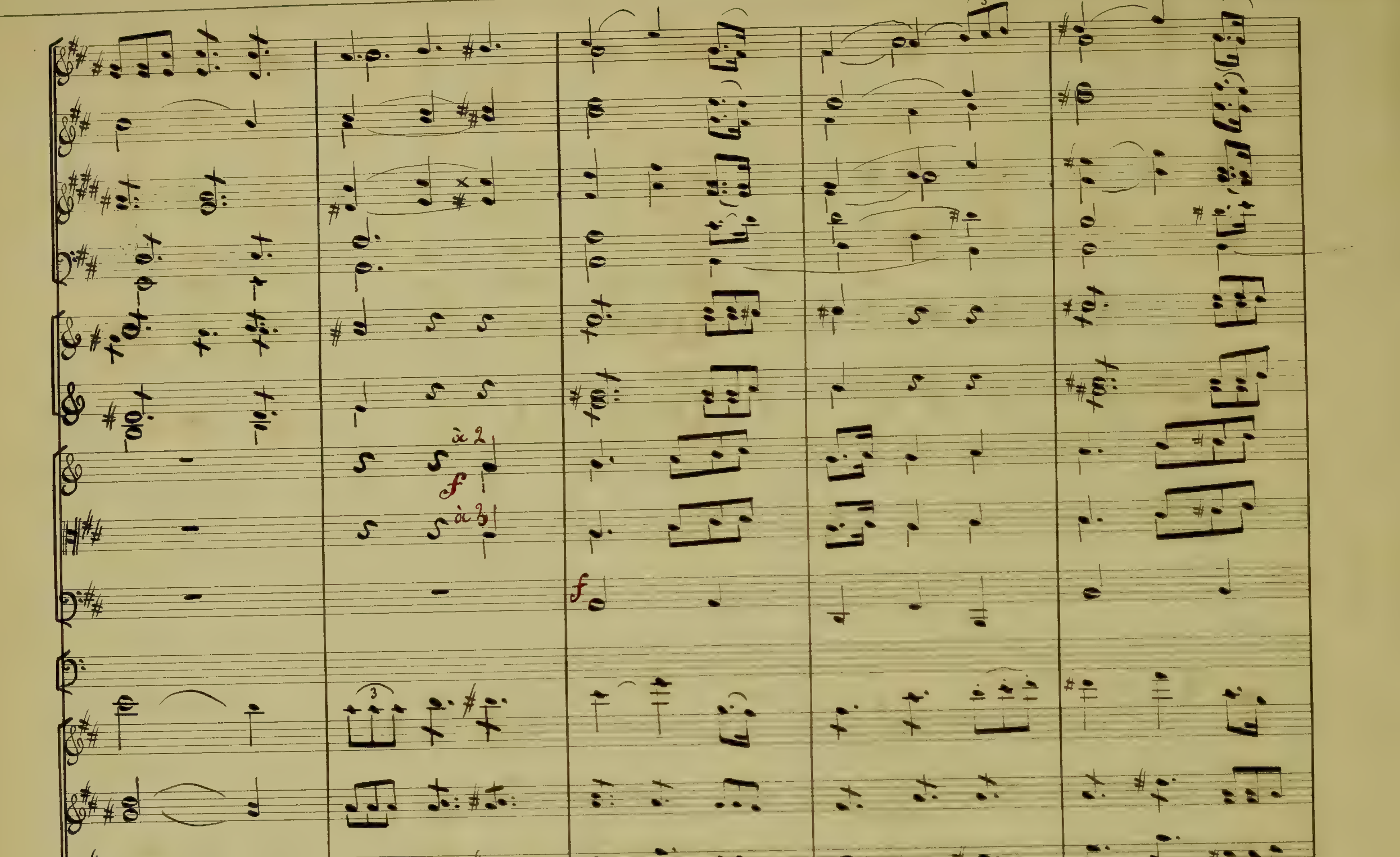
(Eenige monniken pakken de giften in zakken en voeren ze weg.)


2 Fl.
2 Oboen
2 Clar.
2 Fag.
1e en 2e Hoorns
3e en 4.
2 Trompetten
3 Trombones
Tuba (bas)
Pauken D. A.
1e Viool
2e Viool
Alt.
W. v. T.
keert hier als ver - winnaars weer, maar keert hier als ver - winnaars weer vaart - wel
Sopr.
Alten
Tenoren
Bassen
Celli
Bassi

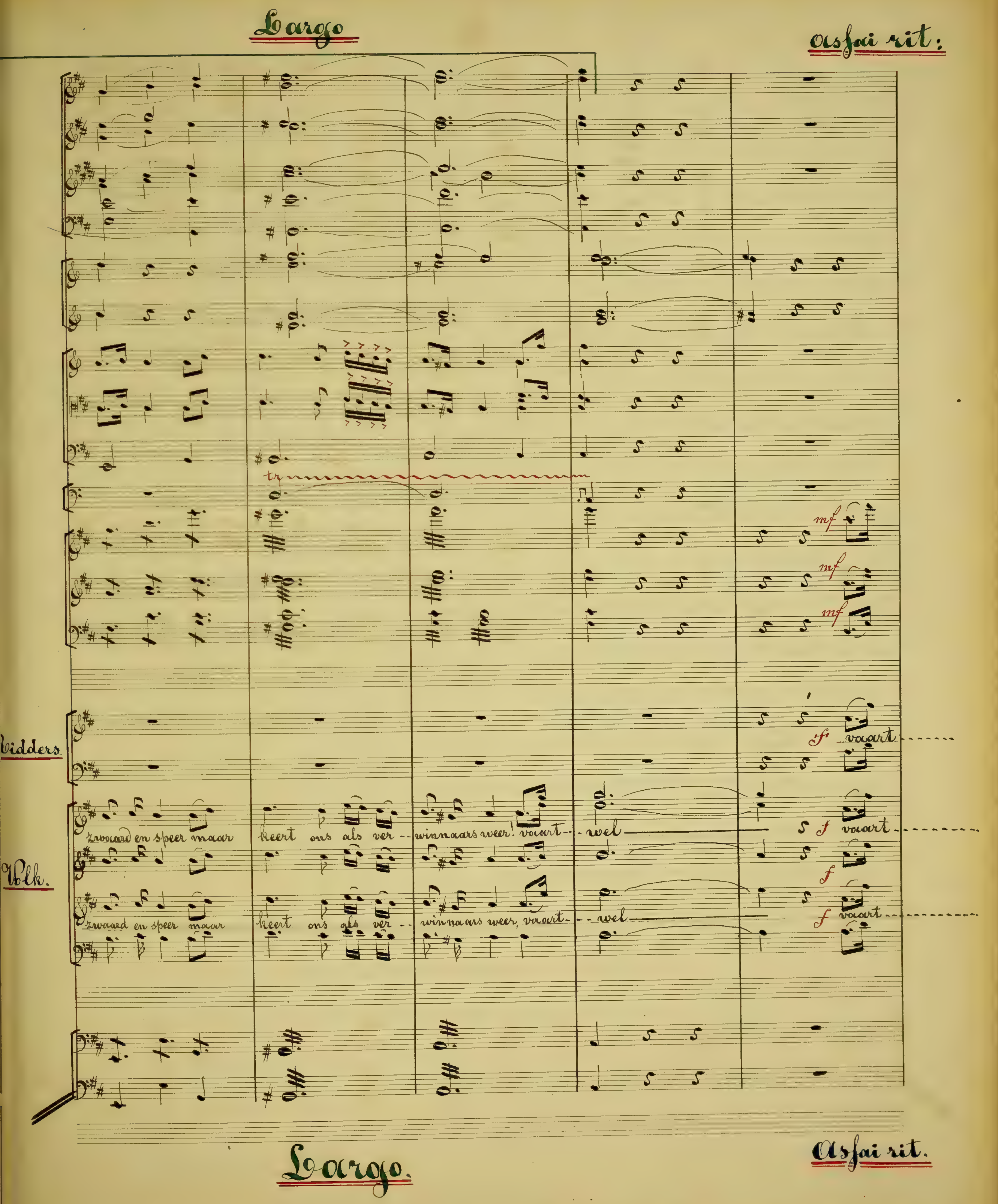

vaart - - wel!
Gaat zon - - - der vree - - - - - - - - - zen gij
Gaat zon - - - der vree - - - - - - - - - zen, gij


8va
marcato 1e Hoorn
rid - ders zonder vrees en blaam
En
rid - ders zonder vrees en blaam
En

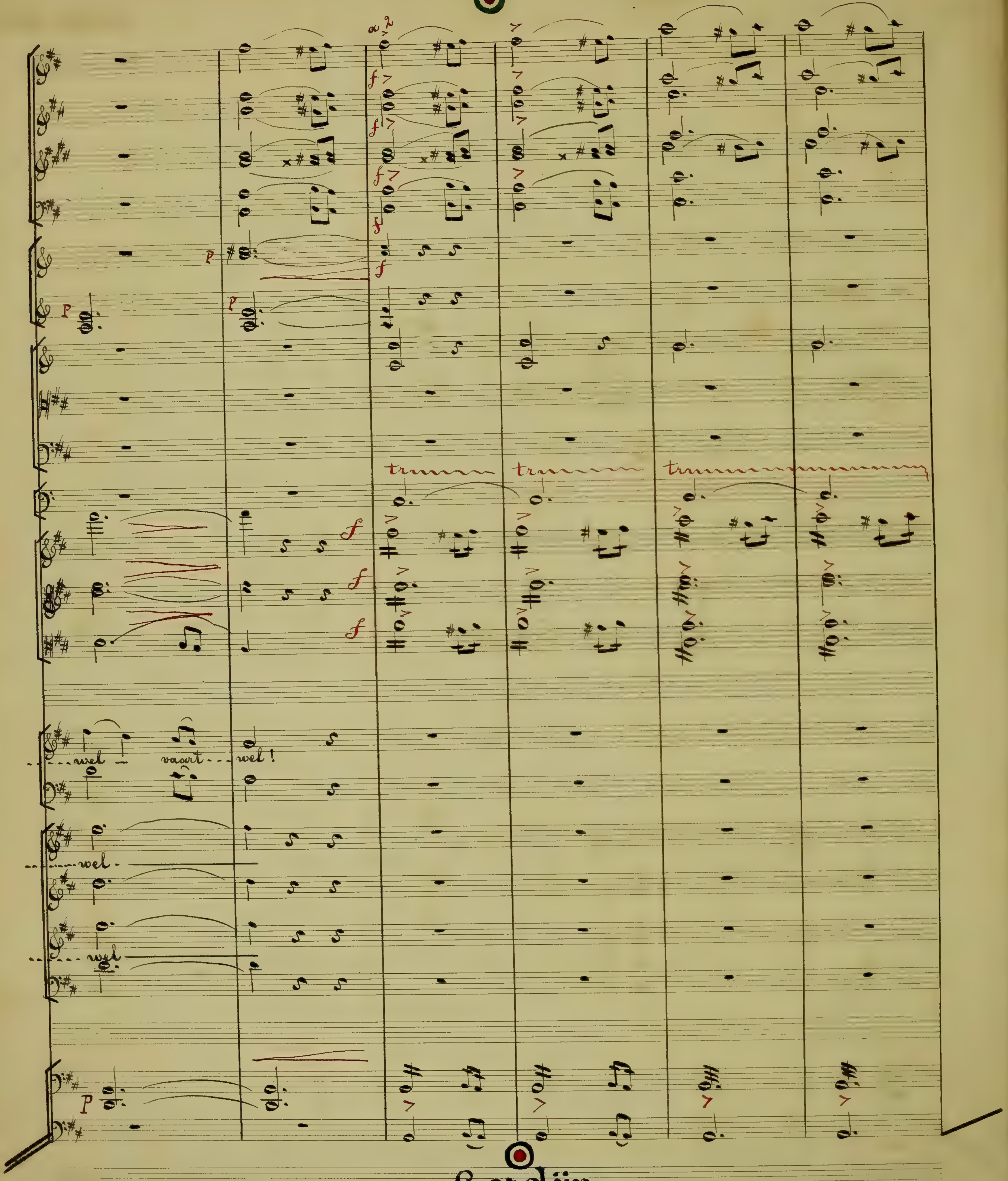

zÿt in ------ dach - - tig dat uw naam den Muzel man ten schrik moet
zÿt in - - - - dach - - - tig dat uw naam den Muzel - man ten schrik moet



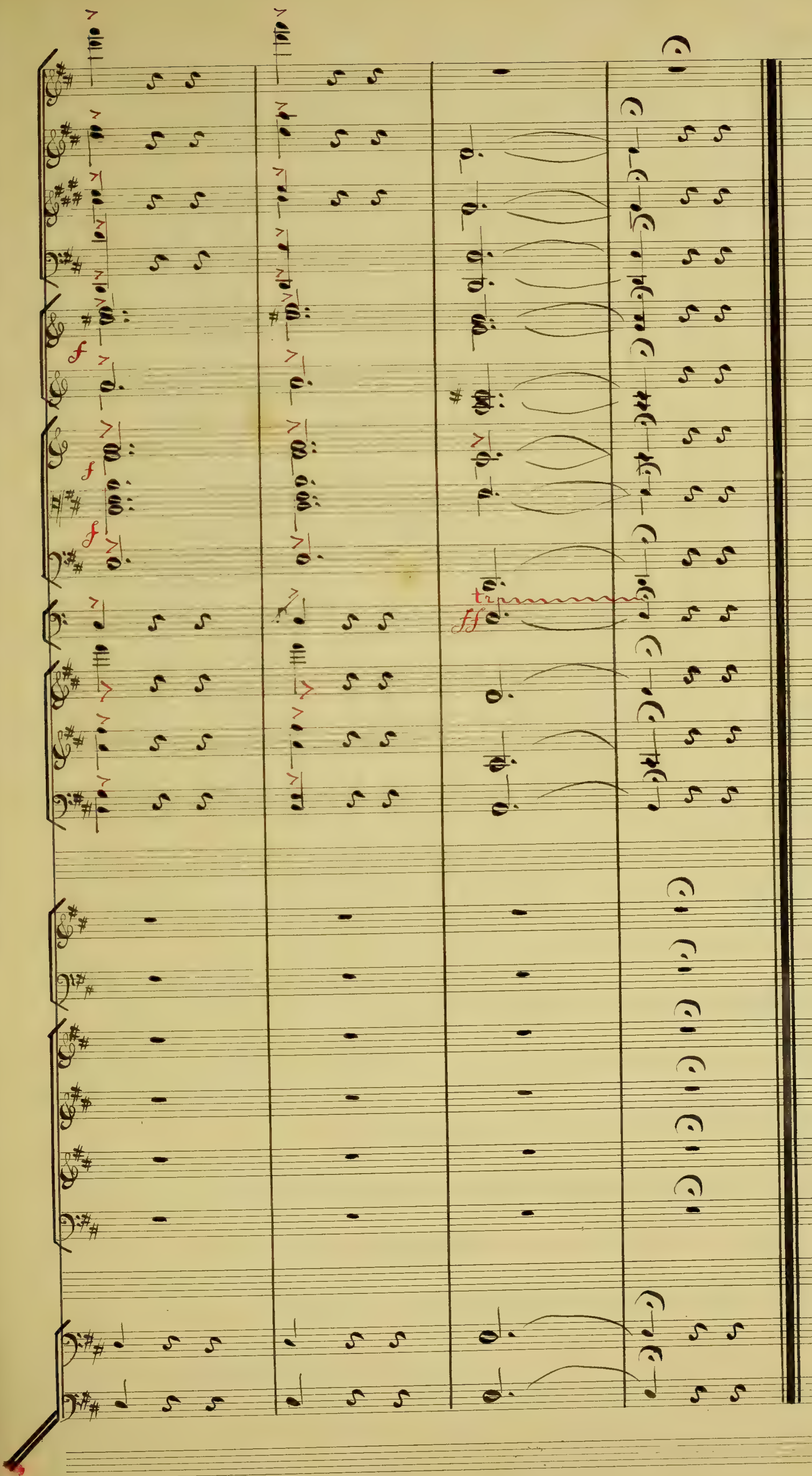
(De ridders gevolgd door schildknapen - soldaten en de nieuwe kruisvaarders vertrekken. Willem van Tyrus op de hoogste kruistrede strekt zegenend met hoog opgeheven Crucifix de handen naar hun uit, de vrouwen - oude lieden en kinderen staren hen na en wuiven ten afscheid, enkele vrouwen heffen hunne kinderen omhoog, anderen liggen biddend aan den voet van het kruis.)


Largo
Assai rit.
Ridders
Volk.
zwaard en speer maar keert ons als ver - - winnaars weer! vaart - - - wel
vaart
zwaard en speer maar keert ons als ver - - winnaars weer, vaart - - - wel
vaart
Largo.
Assai rit.

Gordijn.



Gordijn.



Einde van het

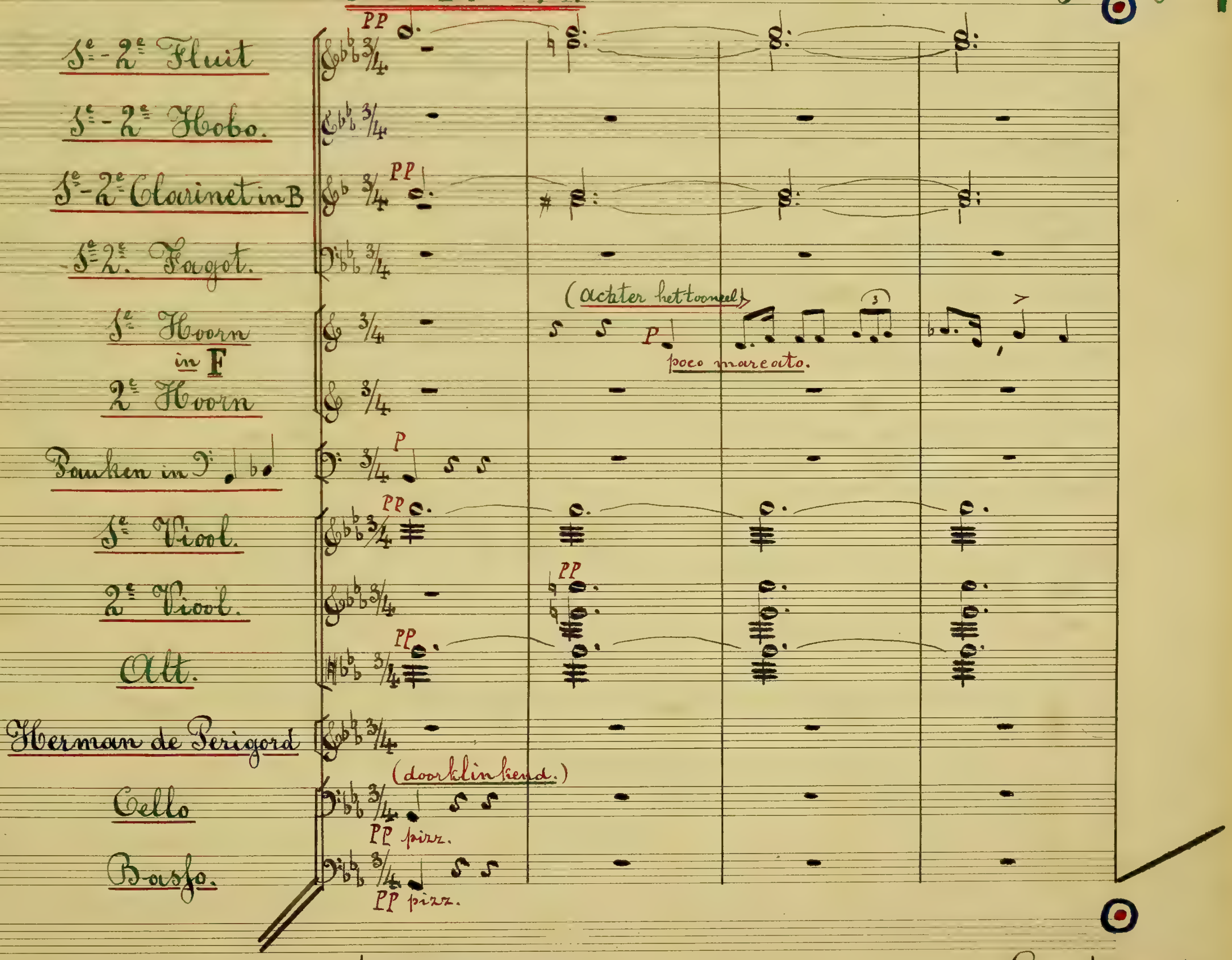
Voorspel.

1e Bedrijf.

Het legerkamp der Tempeliers voor de stad Askalon, welke in 't verschiet zichtbaar is. Over het tooneel verspreid zijn in verschillende houdingen: talrijke Tempeliers, st. Jansridders, Monniken en soldaten. Op den achtergrond eenige paarden welke afgezadeld grazen. Overal tenten, voor welke de banieren der riddes die ze bewonen in den grond zijn geplant. de tent van van Borselen op den voorgrond. Bij hem bevind zich een bazuinblazer.

Gordijn op

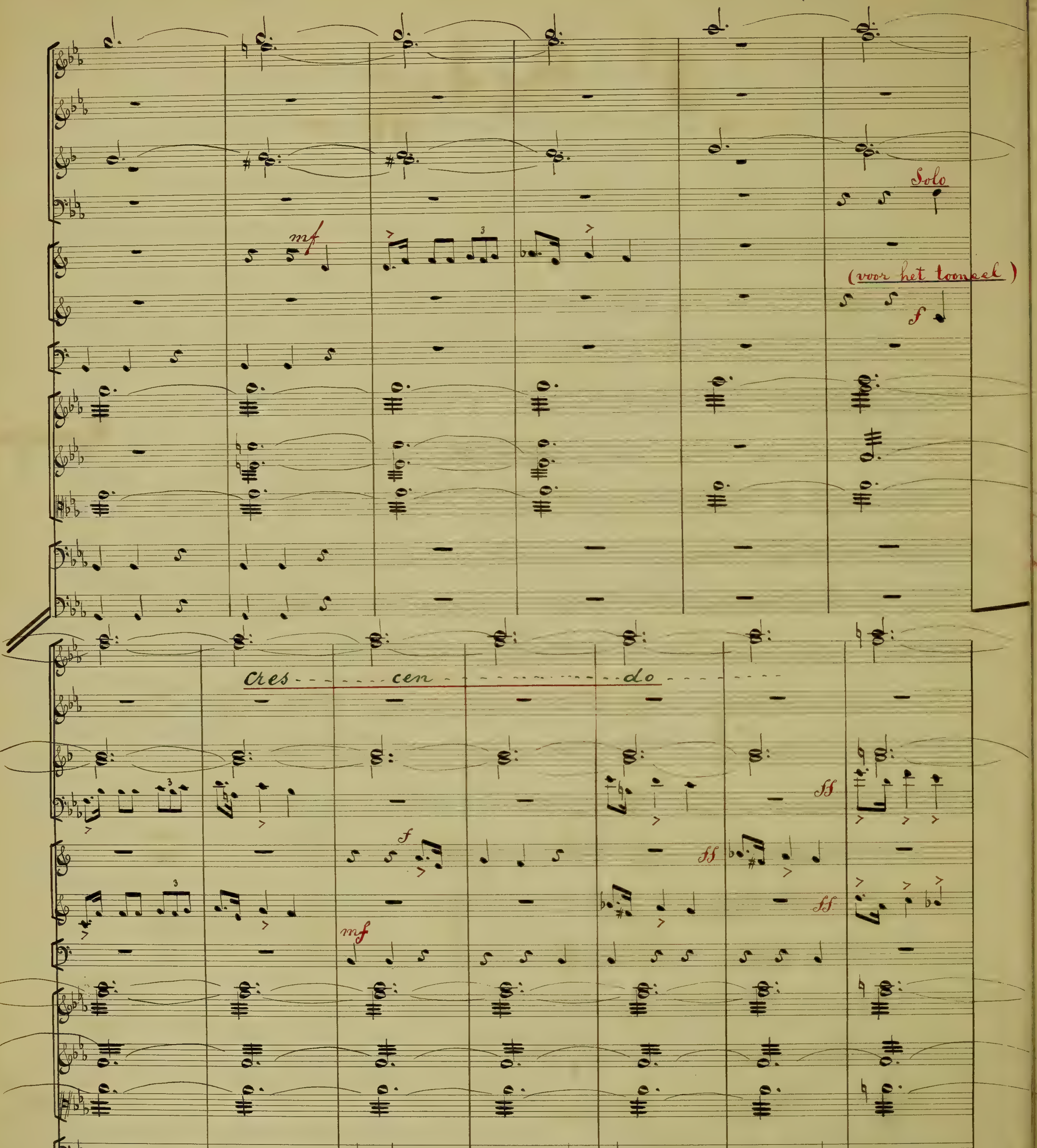
♩ = 63 - 76.



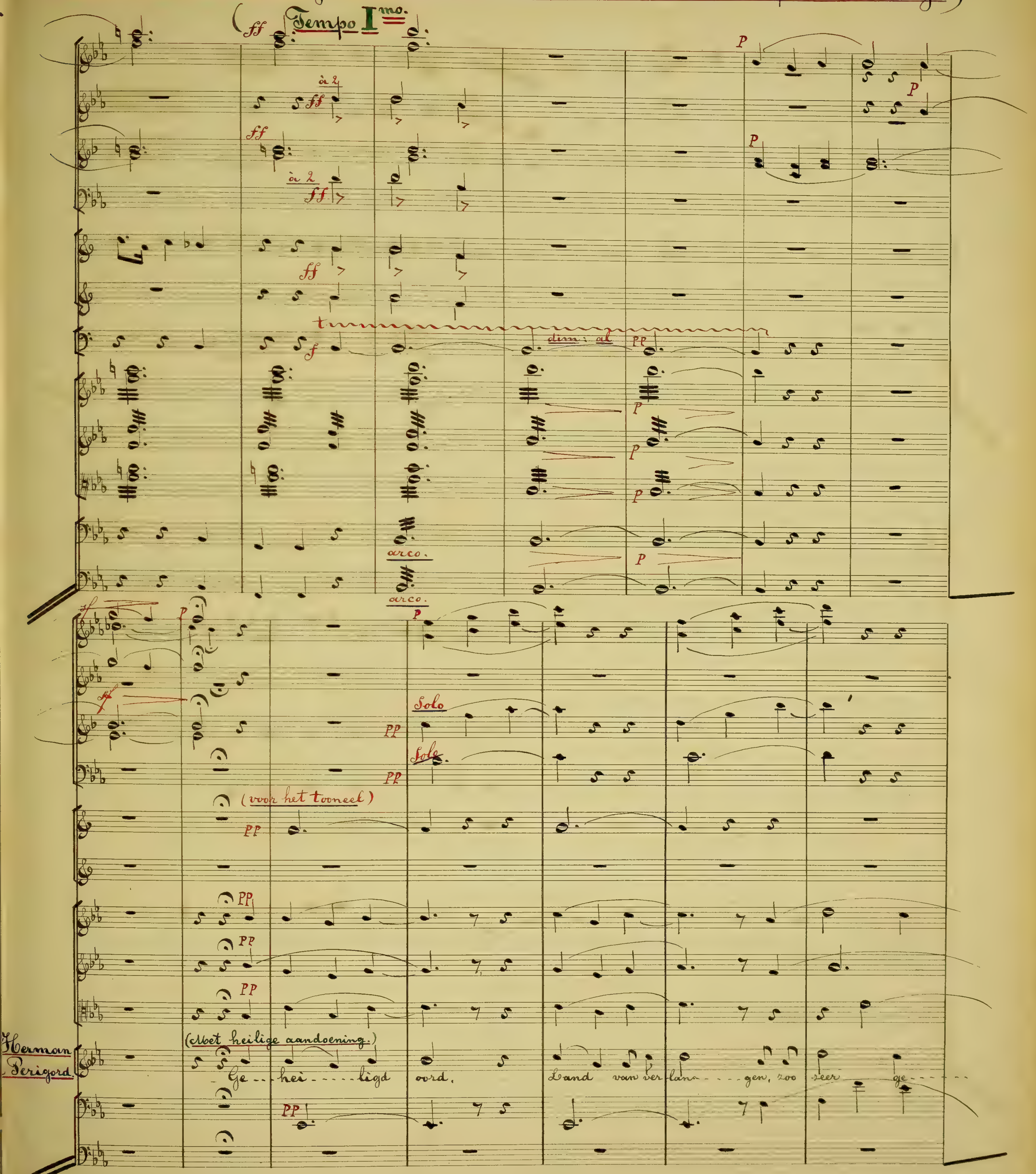
♩ = 63 - 76

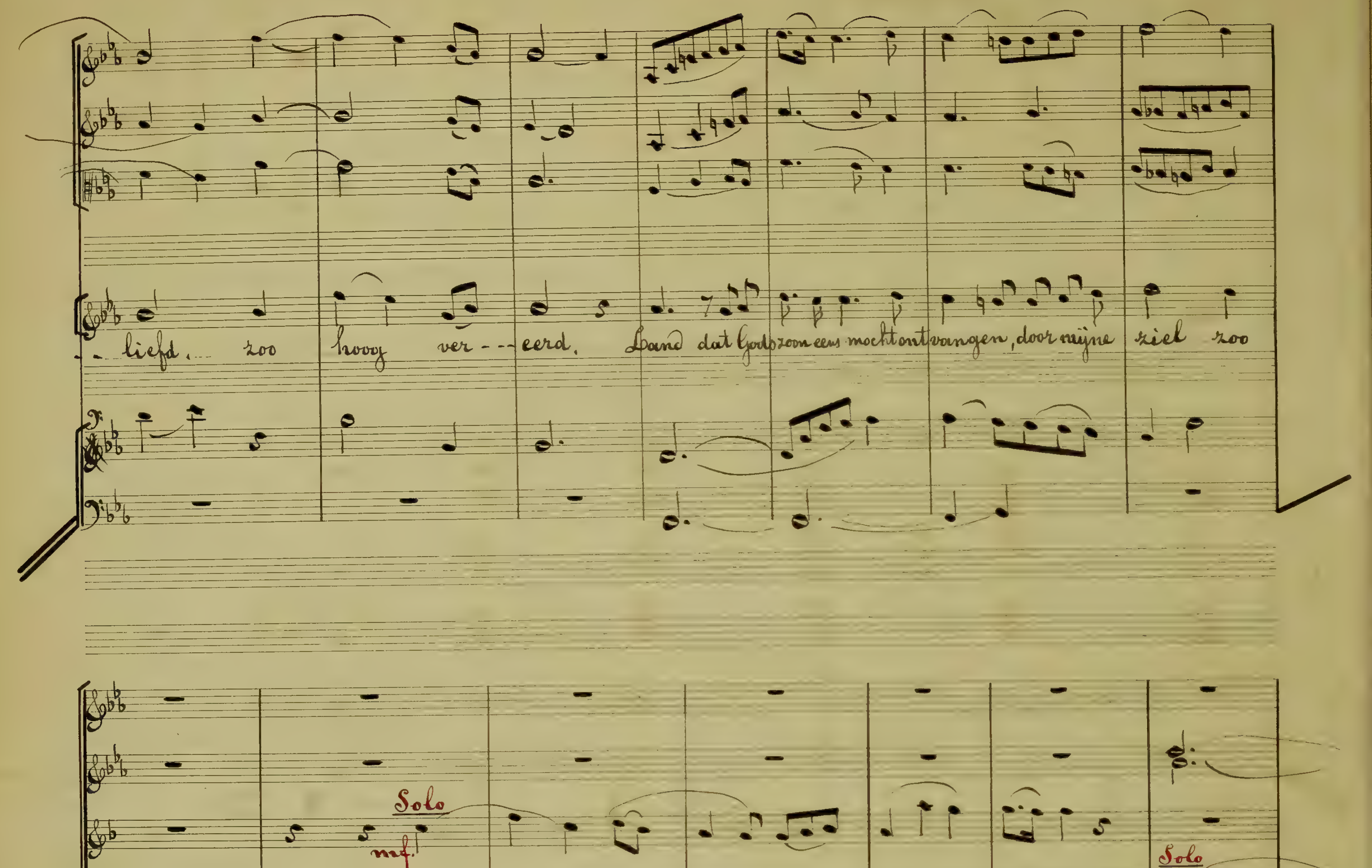
Gordijn op

B. C.
No. 8.

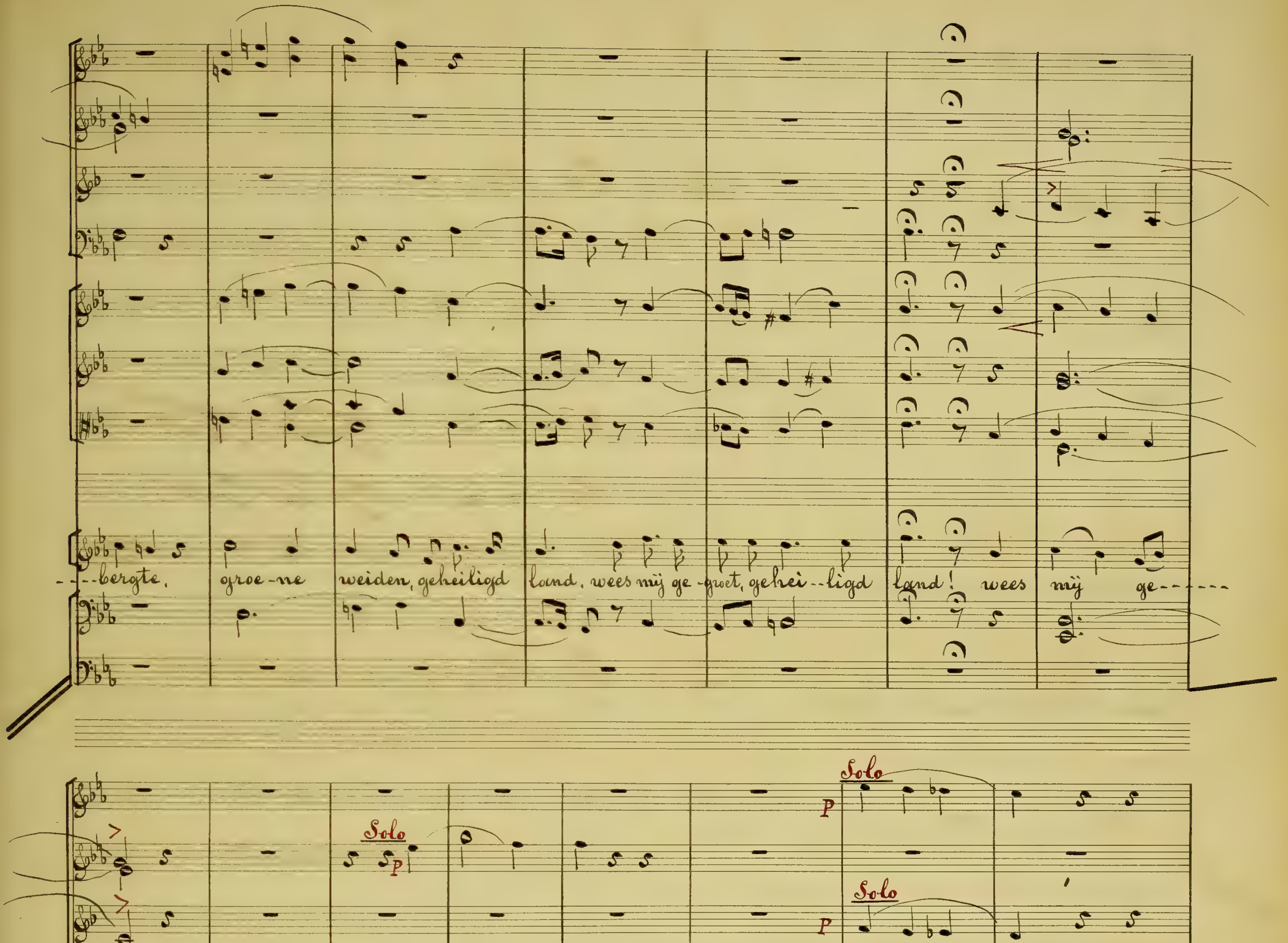

Solo
mf
(voor het tooneel)
f
cres - - - cen - - - do - - -
f
ff
ff
ff
mf
mf.
Crescendo et Accellerando.

(Herman de Perigord, St. Aldemar en anderen komen op, werpen zich ter aarde en kussen den grond. Herman daarna op den voorgrond, de anderen ontdoen zich van hunne wapens en rusting.)

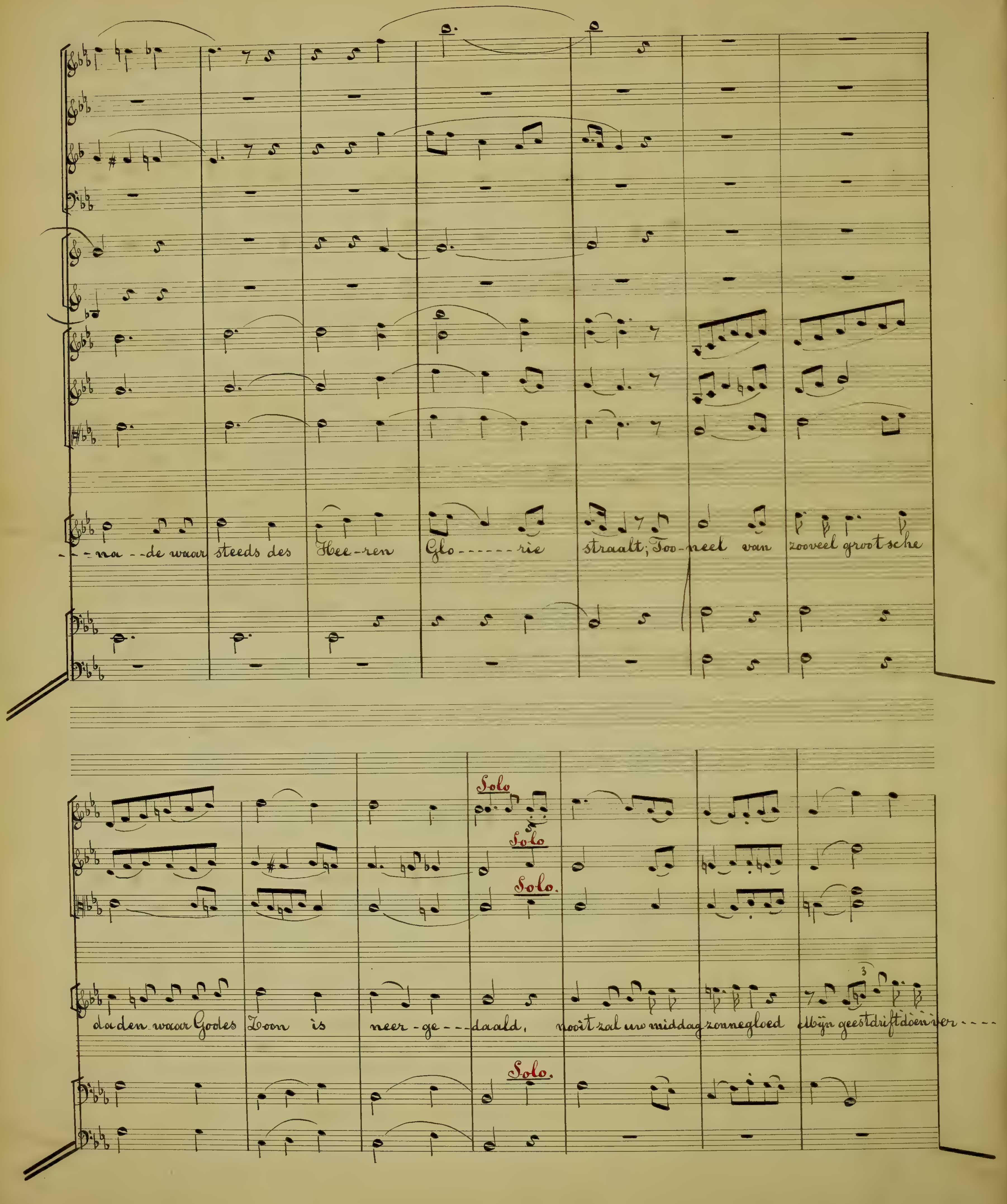


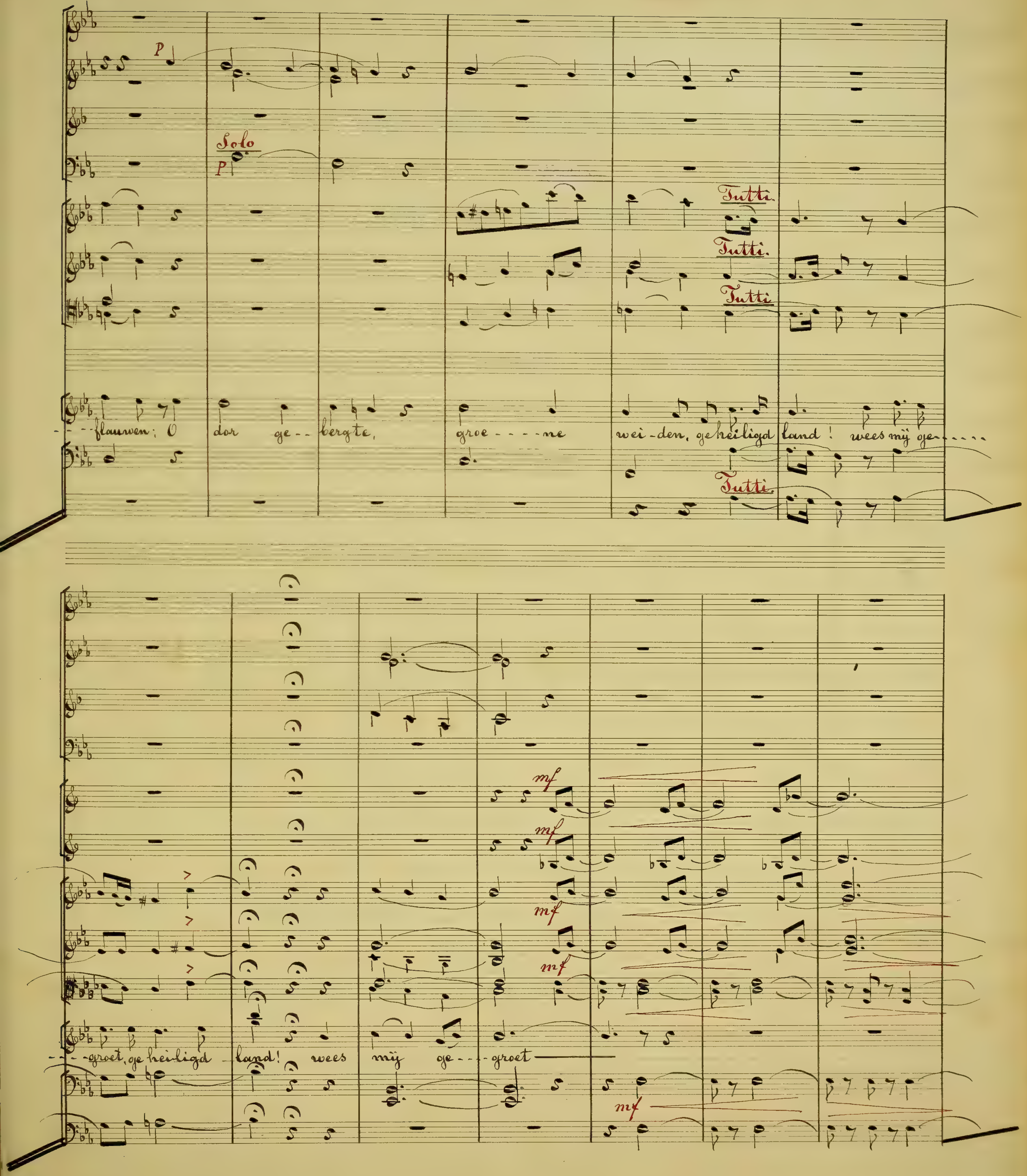


liefd. zoo hoog ver- -eerd. Land dat Godszoon eens mocht ontvangen, door mijne ziel zoo
Solo
mf
Solo
lang be- -geerd. Waar de ge- -dachte aan zijn lij-den, mijn hart zoo naamloos lijden doet. O dor ge-

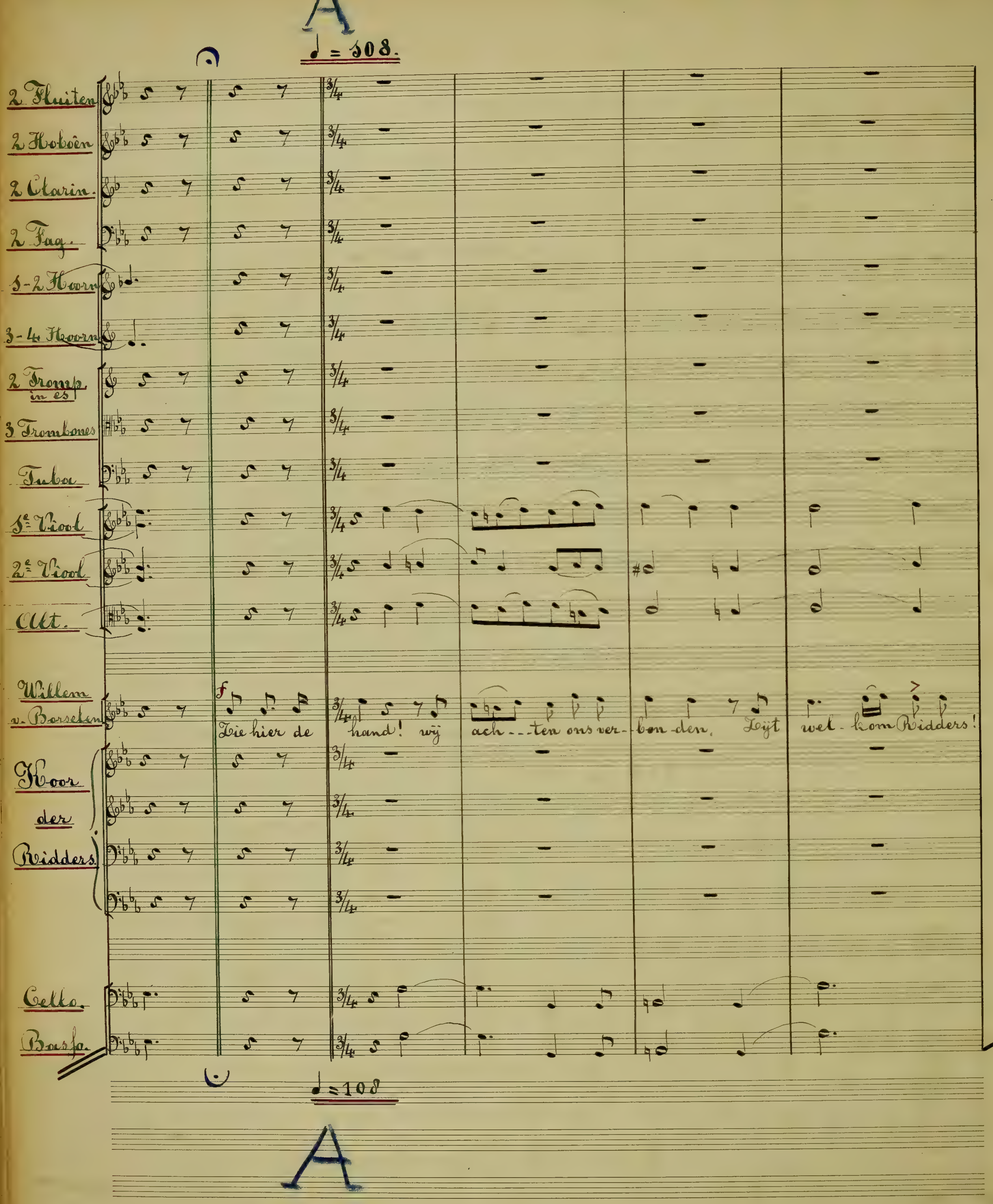

- - -bergte. groe-ne weiden, geheiligd land, wees mij ge-groet, gehei--ligd land! wees mij ge- - - - -
Solo
Solo
Solo
- -groet! O Land van ho- - - -pe, land van ge- - - - - - -

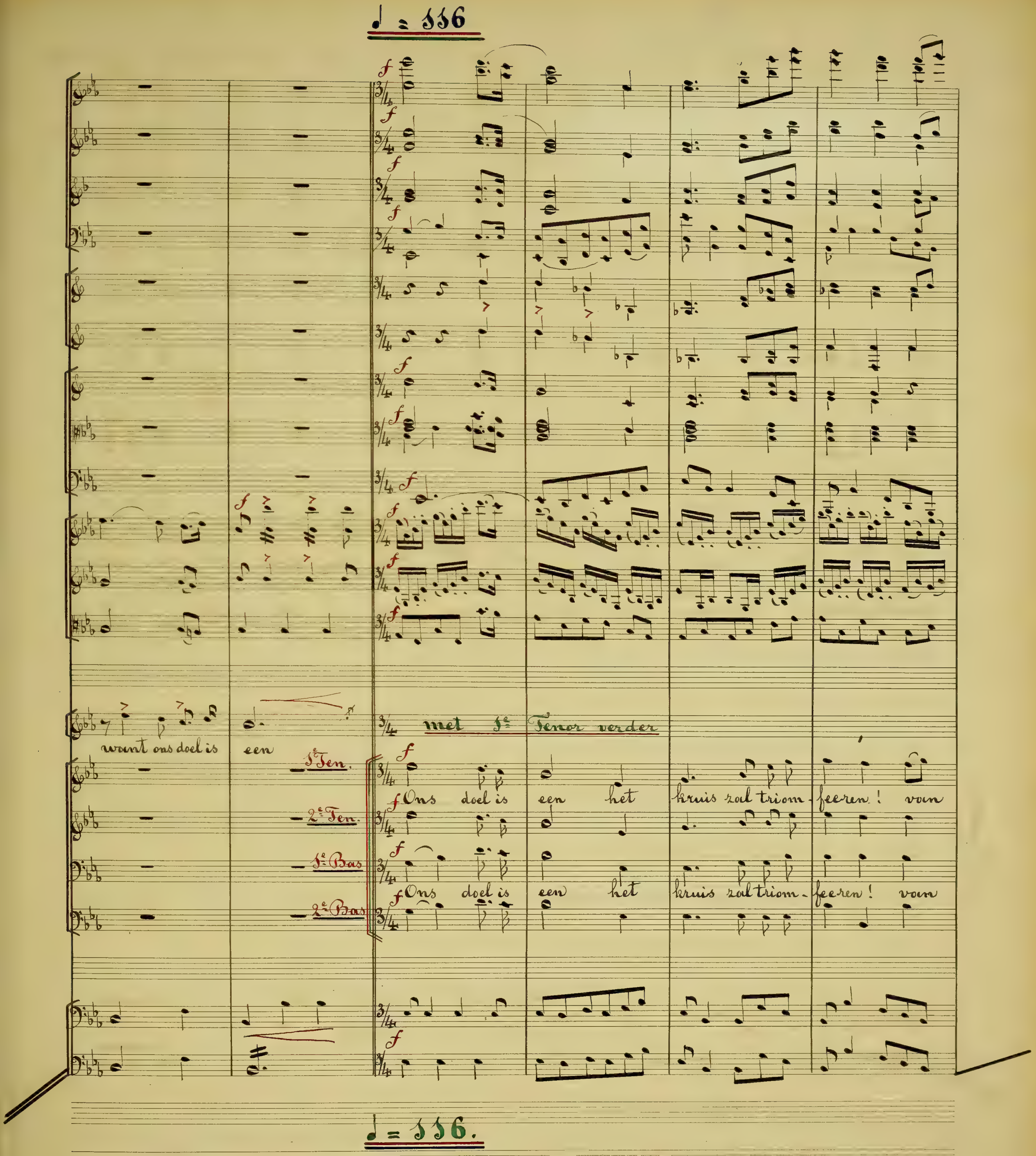
B. C.
No. 8.

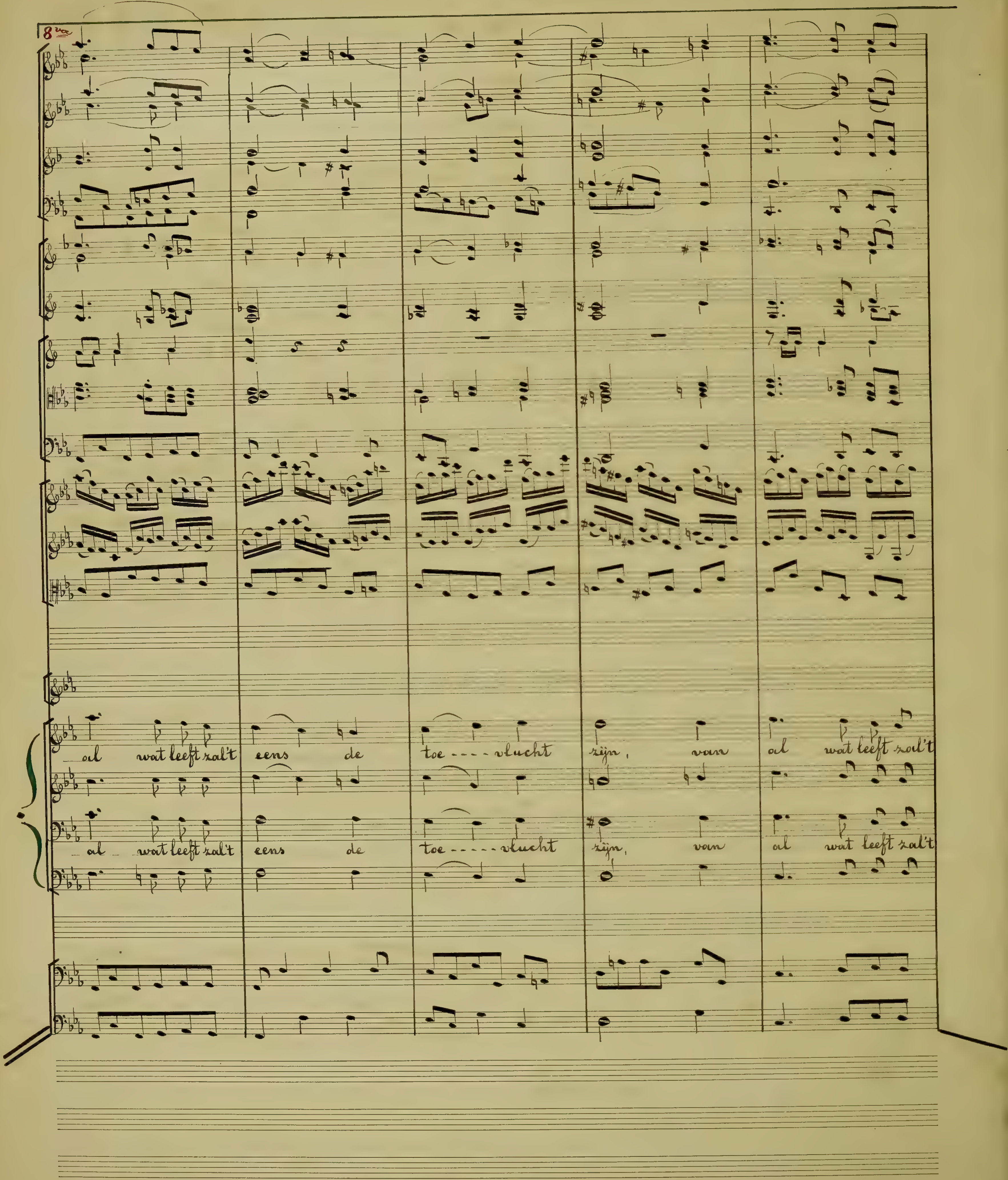

- - na - - de waar steeds des Hee-ren Glo - - - - - rie straalt; Too-neel van zooveel grootsche
Solo
Solo
Solo.
daden waar Godes Zoon is neer - ge - - - daald. nooit zal uw middag zonnegloed blijn geestdrift doen ver - - - -
Solo.

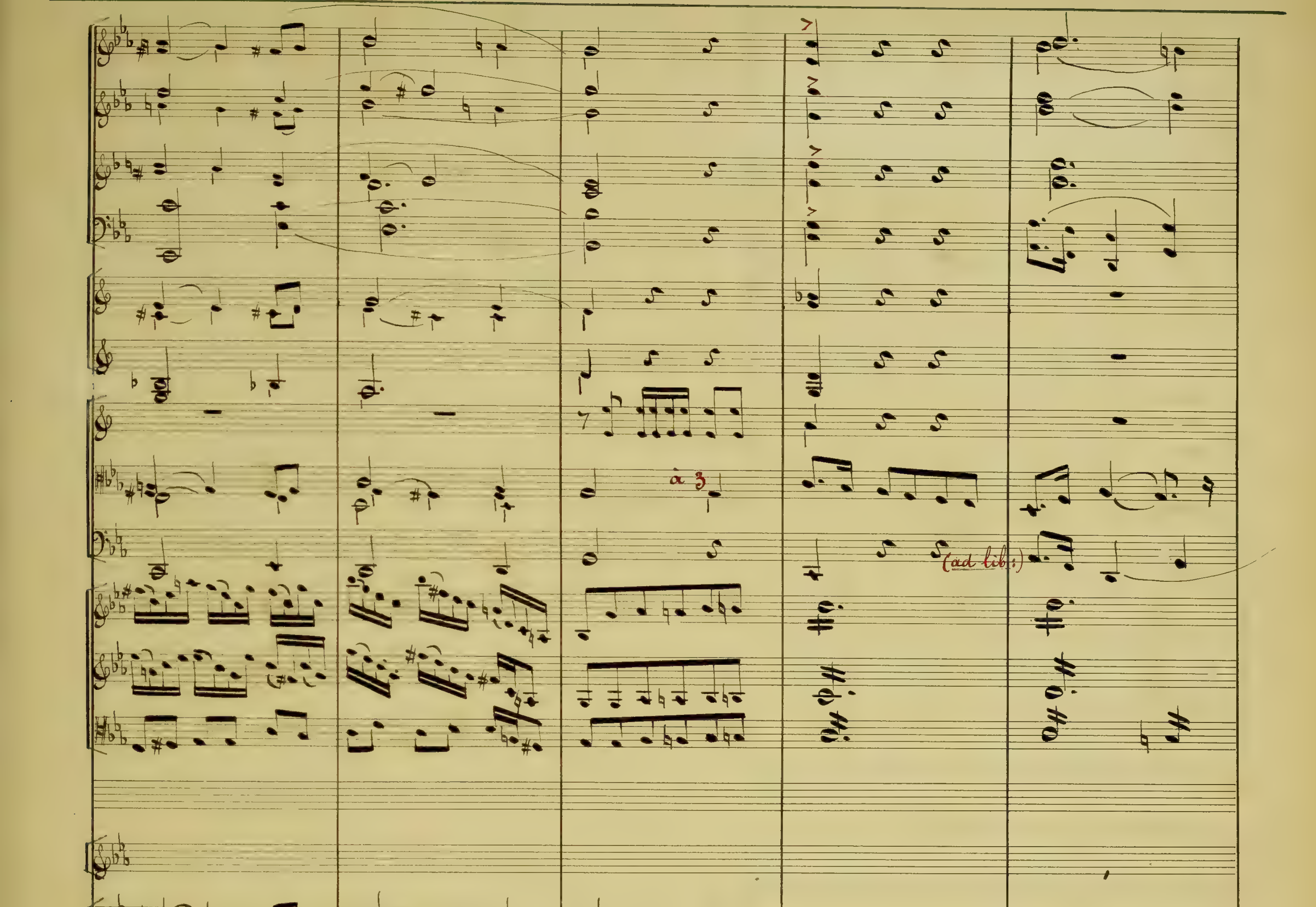

p
Solo
p
Tutti.
Tutti.
Tutti.
Tutti.
flauwen; O dor ge - - bergte, groe - - - - ne wei - den, geheiligd land! wees mij ge - - - - -
mf
mf
mf
mf
- - - groet, ge heiligd land! wees mij ge - - - groet
mf

B. C.
No. 8.

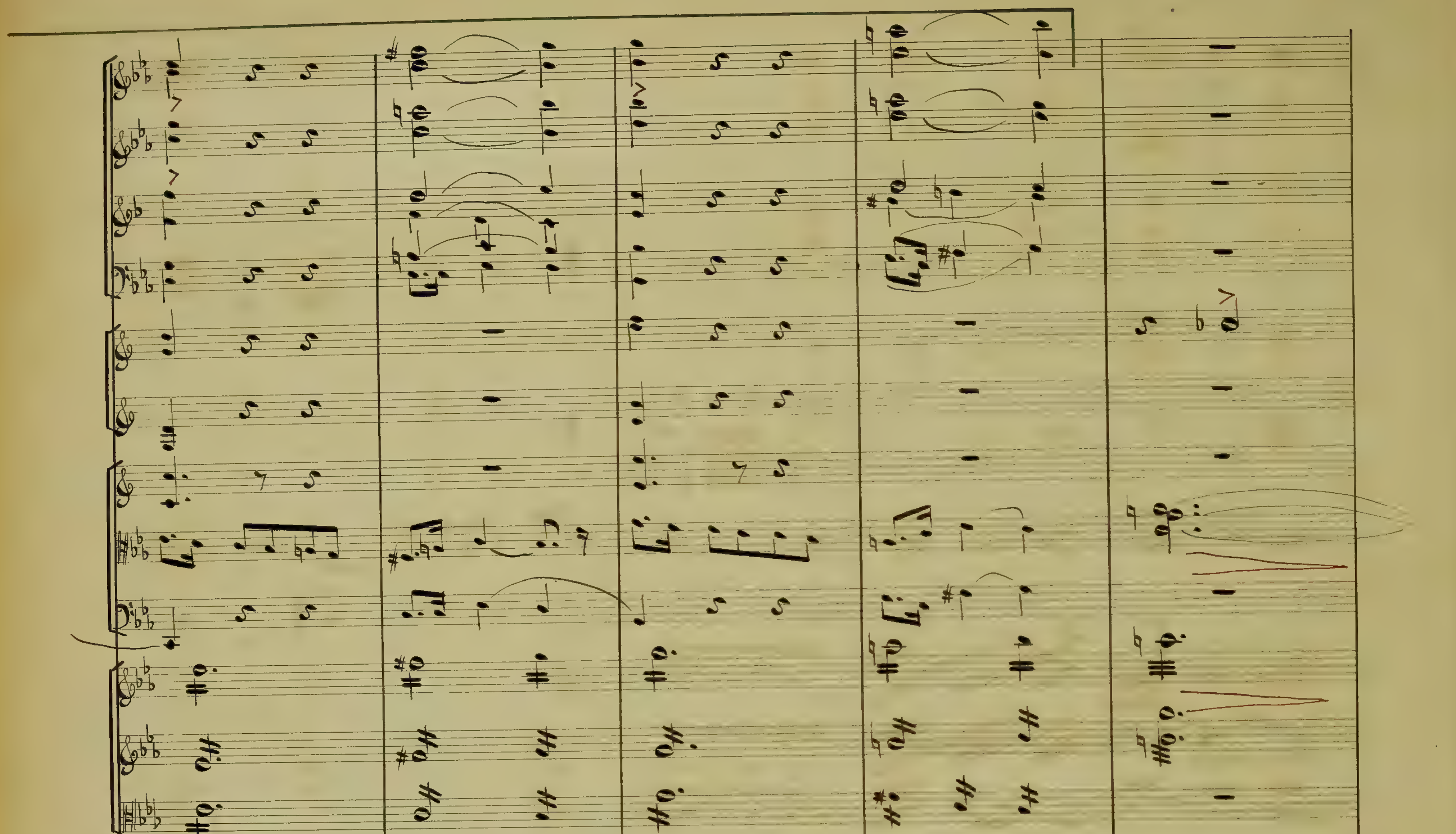

A
♩ = 108.
2 Fluiten
2 Hoboën
2 Clarin.
2 Fag.
1-2 Hoorn
3-4 Hoorn
2 Tromp. in es
3 Trombones
Tuba
1e Viool
2e Viool
Alt.
Willem v. Borselen
f
Die hier de hand! wij ach - - ten ons ver - bon - den. Zijt wel - kom Ridders!
Koor der Ridders
Cello.
Basso.
♩ = 108
A

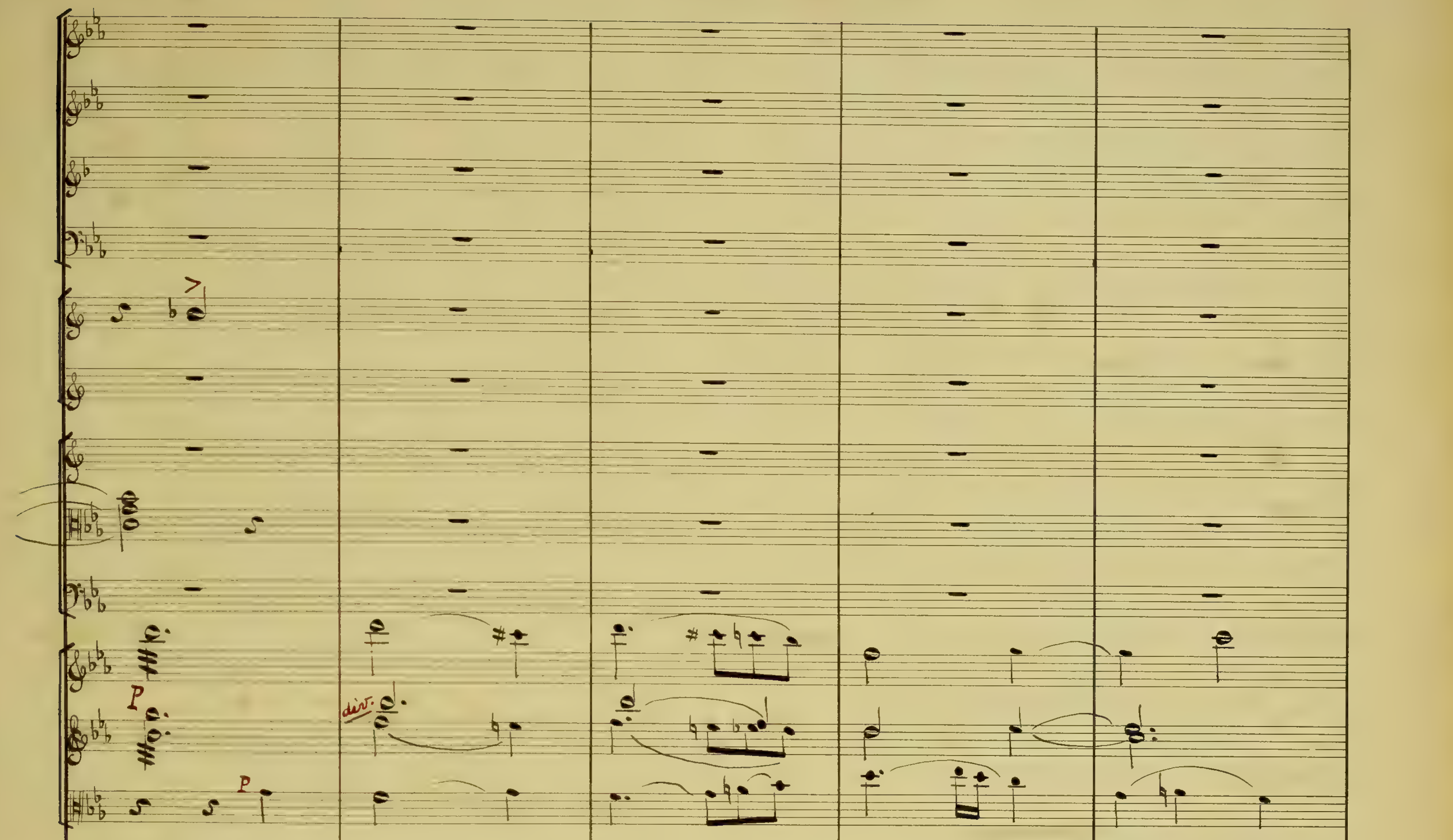

♩ = 116
want ons doel is
een
1e Ten.
2e Ten.
1e Bas
2e Bas
met 1e Tenor verder
Ons doel is een het kruis zal triom - feeren! van
Ons doel is een het kruis zal triom - feeren! van
♩ = 116.


8va
al wat leeft zal't eens de toe - - - - vlucht zijn, van al wat leeft zal't
al wat leeft zal't eens de toe - - - - - vlucht zijn, van al wat leeft zal't

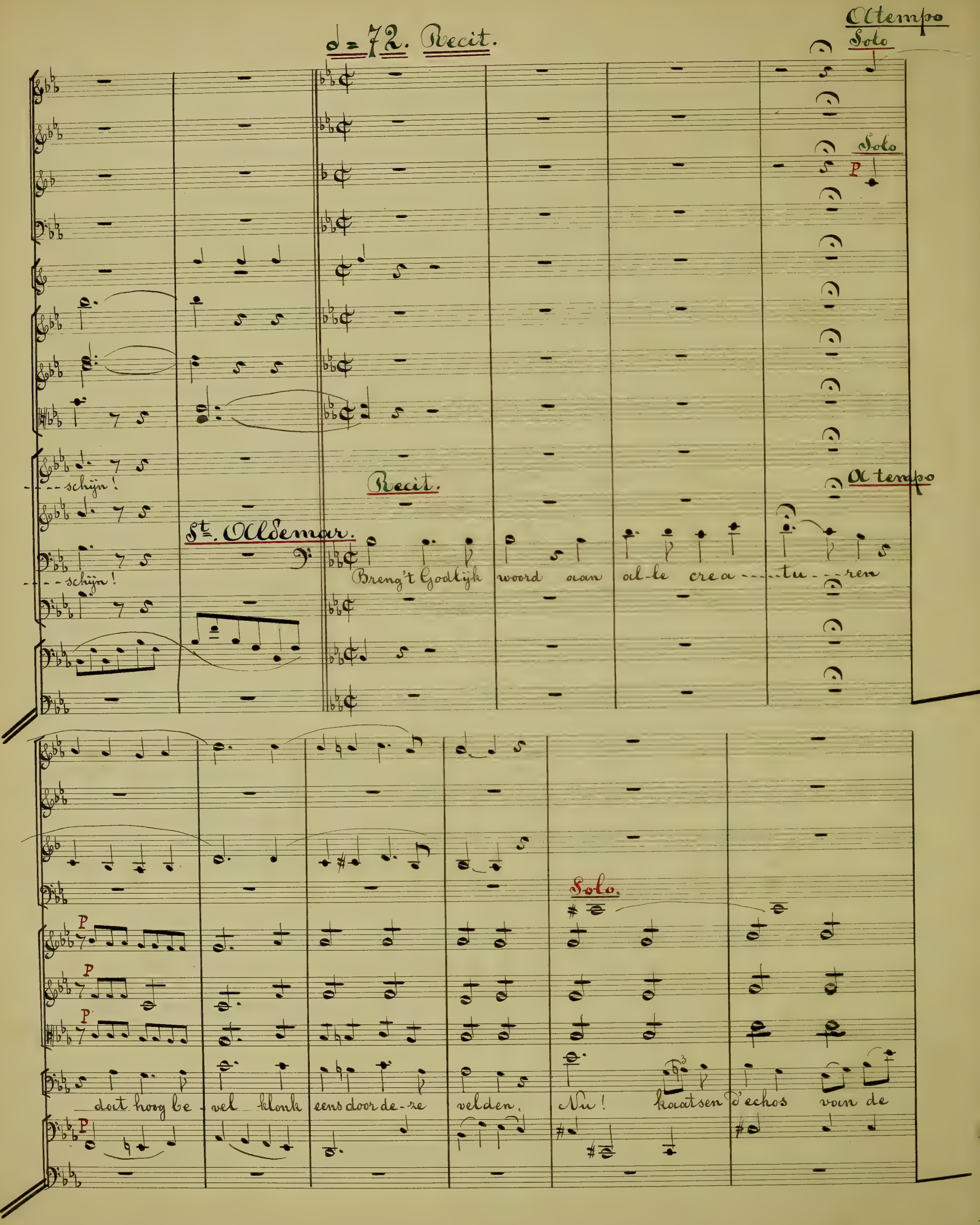

à 3
(ad lib.)
eens de toe - - - - - vlucht zijn!
(2e Tenor)
De - - - -
eens de toe - - - - vlucht zijn! De
zegepraal kan slechts zijn roem vermeeren.

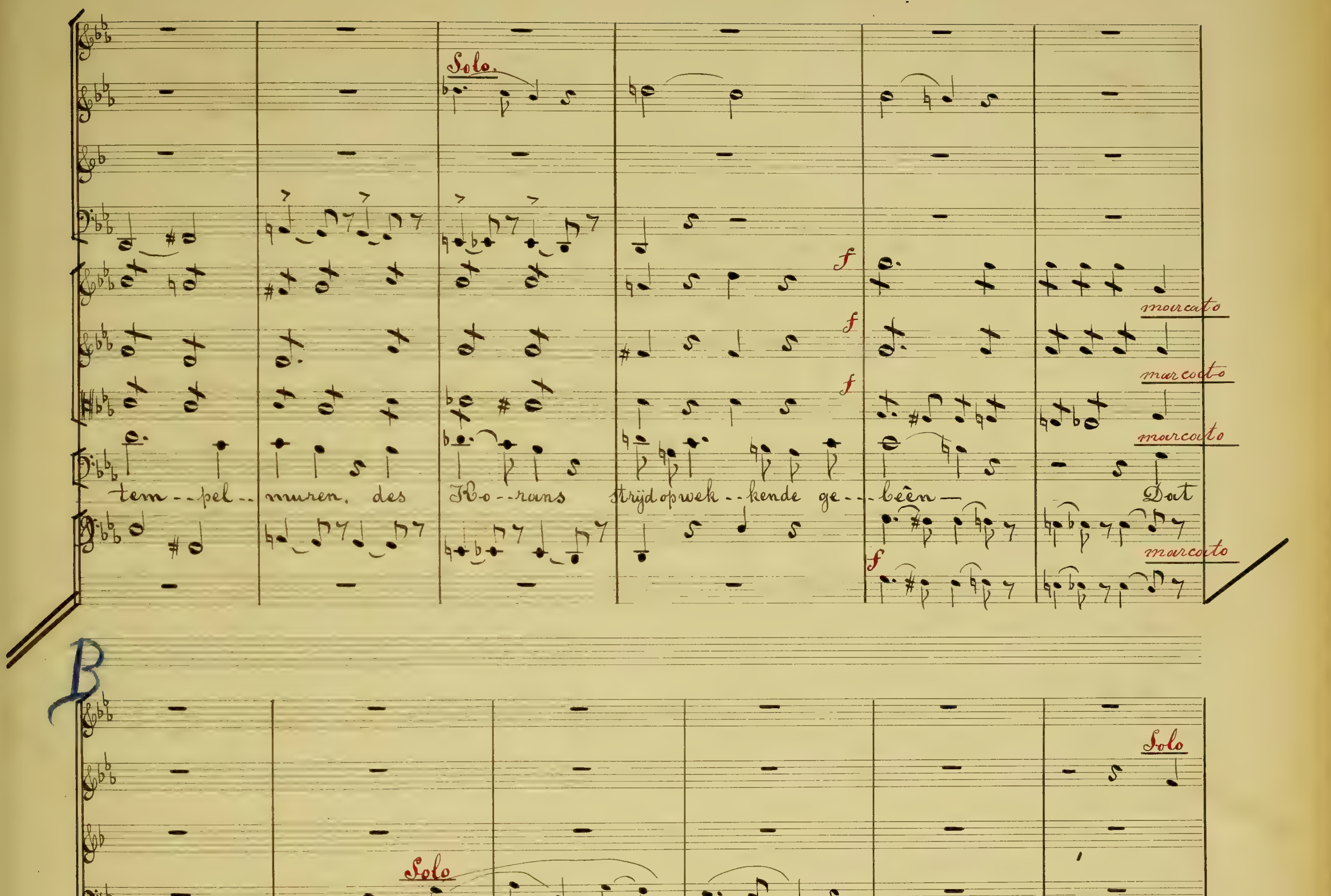
B. C.
No. 8


zege-praal kan slechts zijn roem vermeêren
(1e Tenors)
De
zege-praal kan slechts zijn roem vermeêren.
Col celli

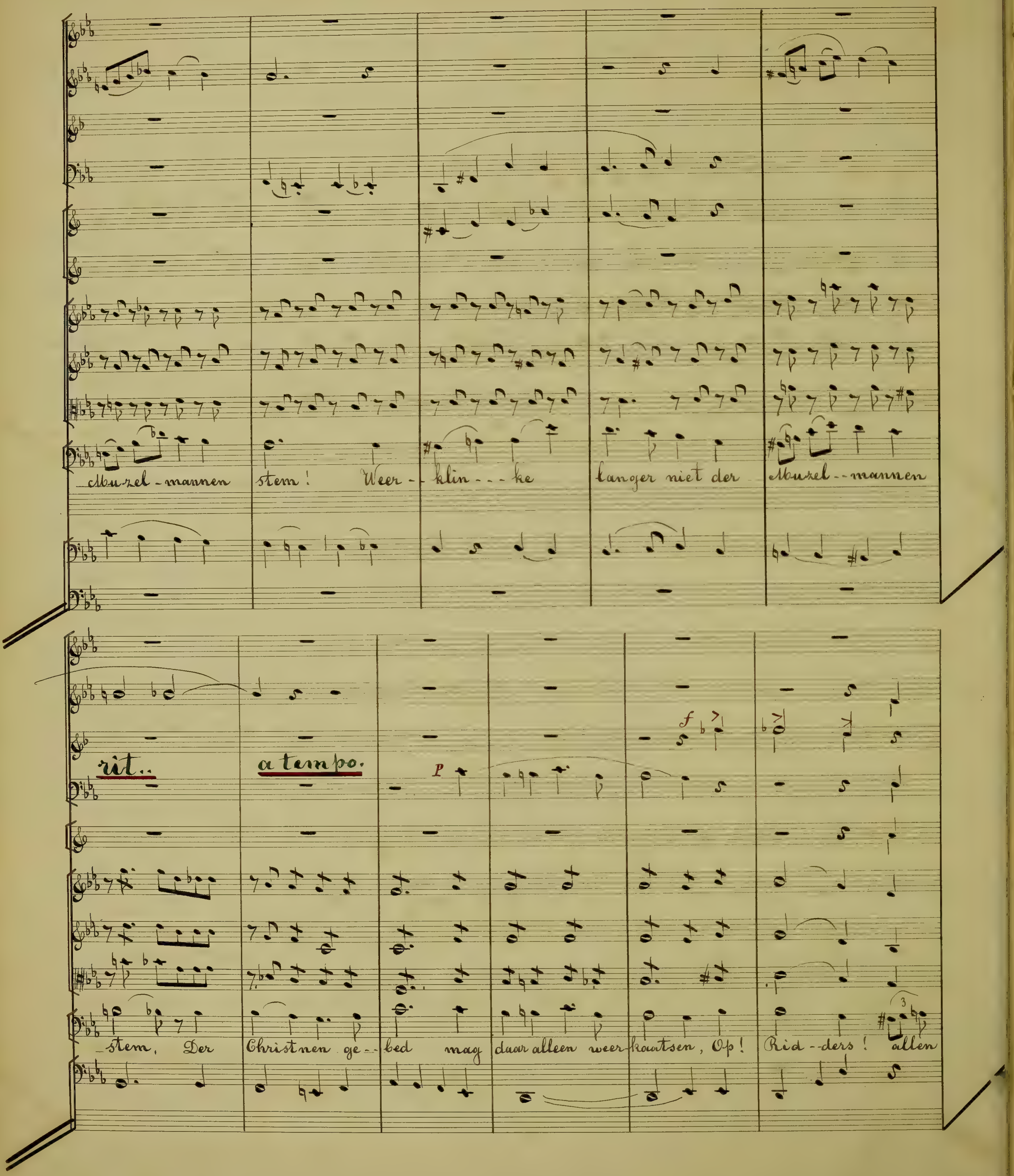

div.
In al - - - - - - ler ziel dring eens dien he - - - - - - - - - mel - - - - - -
In al - - - - - - ler ziel dring eens dien he - - - - - - - - - mel - - - - - -

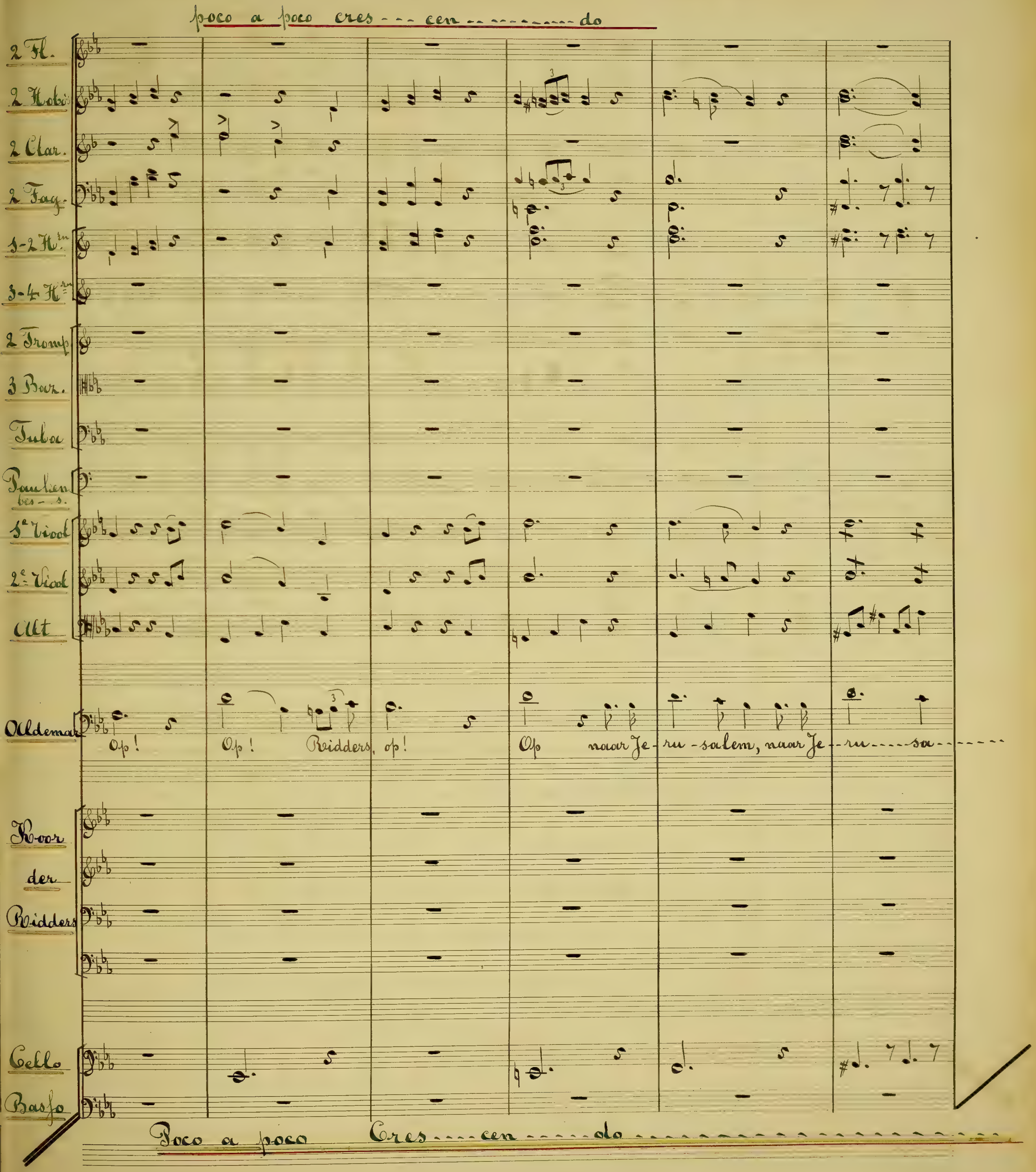
B. C.
No. 8.


♩= 72. Recit.
A tempo
Solo
Solo
P
Recit.
A tempo
St. Aldemar.
- - - schijn!
- - - schijn!
Breng 't Godlijk woord aan al-le crea - - - tu - - ren
dat hoog be - vel klonk eens door de - ze velden.
Nu! kaatsen d'echos van de
Solo.

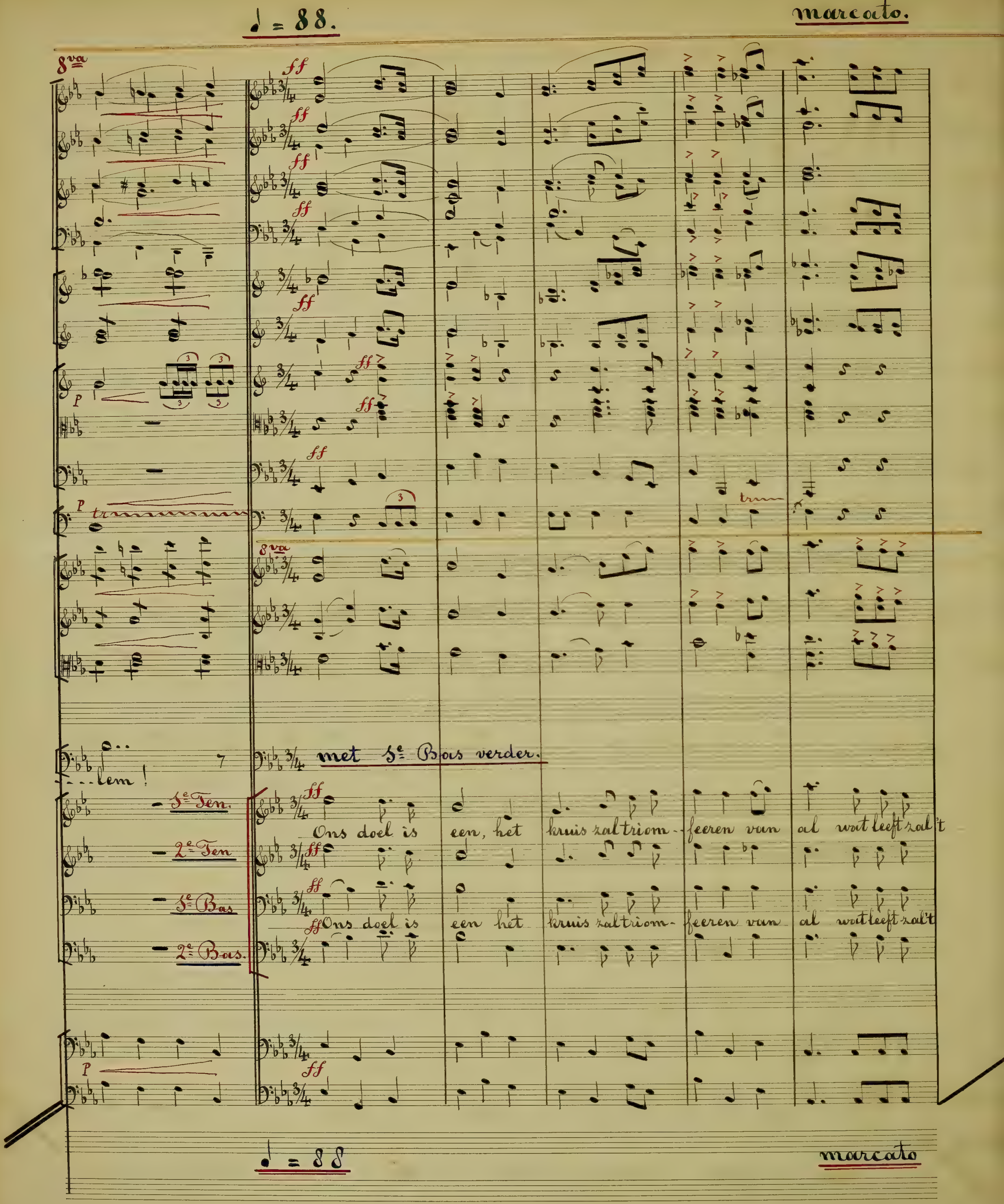

Solo.
f
marcato
tem--pel-- muren, des Ko--rans strijdopwek--kende ge--been—
Dat
B
Solo
p
Solo.
mag niet zijn, dat kan niet zijn! in die gewij--de plaatsen, weer klin--ke langer niet der

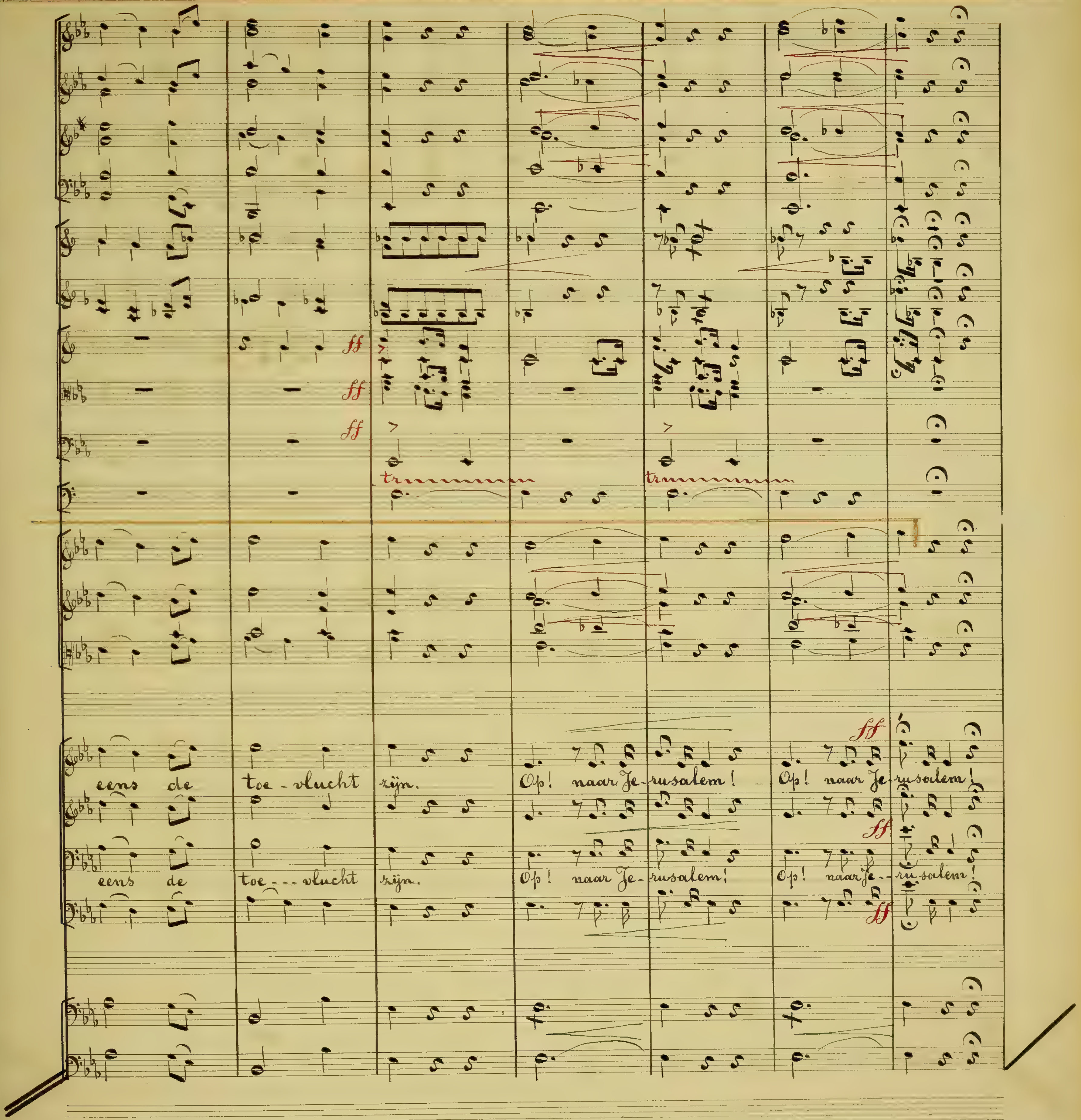
B. C.
No. 8.


Muzel-mannen stem! Weer-klin-ke langer niet der Muzel-mannen
rit..
a tempo.
p
f
stem, Der Christnen ge-bed mag daar alleen weer-kaatsen, Op! Rid-ders! allen

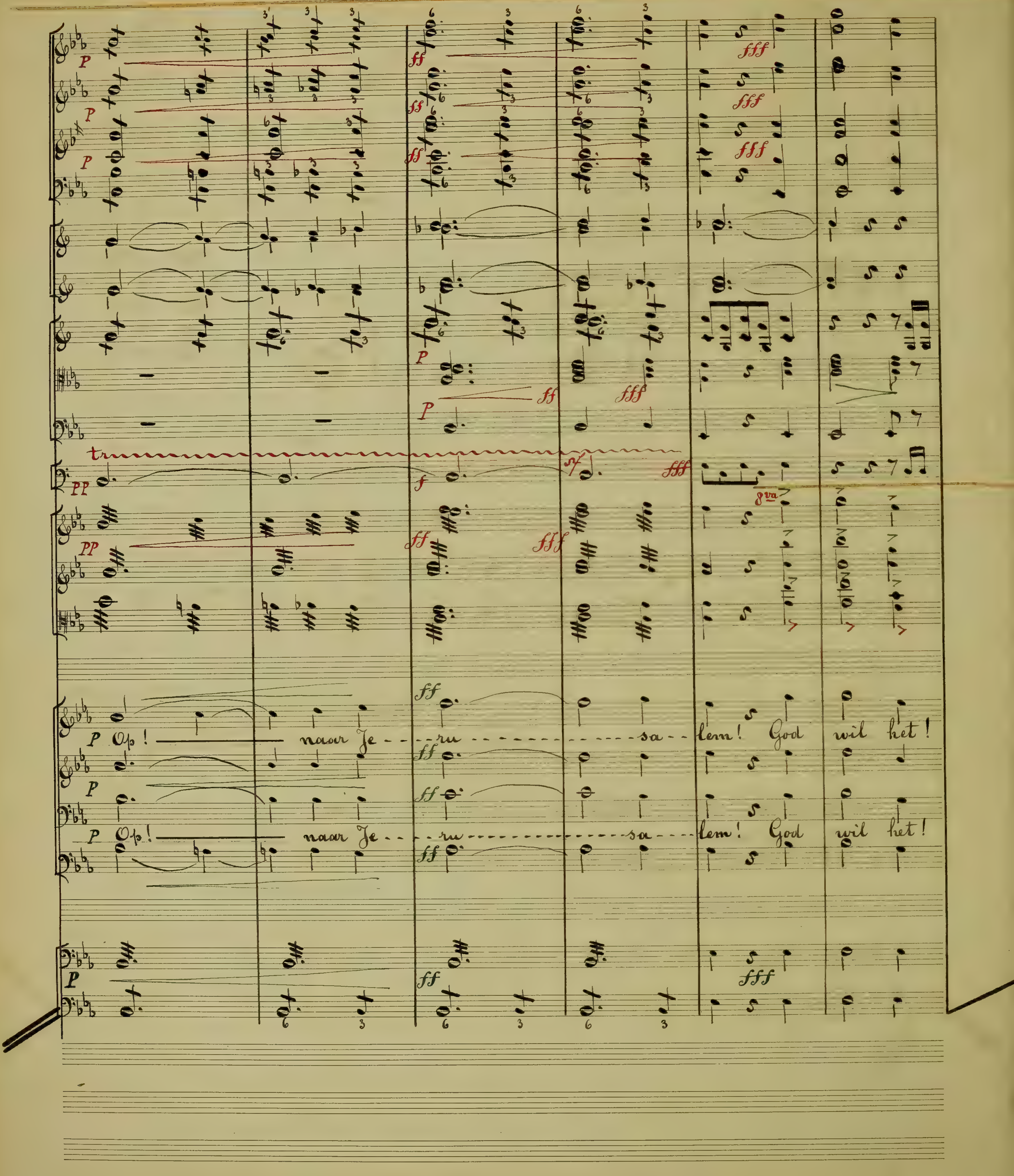

poco a poco cres - - - cen - - - - - - - - - do
2 Fl.
2 Hobo
2 Clar.
2 Fag.
1-2 Hrn
3-4 Hrn
2 Tromp.
3 Baz.
Tuba
Pauken bes - f.
1e Viool
2e Viool
Alt
Aldemar
Op! Op! Ridders, op! Op naar Je-ru-salem, naar Je-ru-----sa--------
Koor der Ridders
Cello
Basso
Poco a poco Cres - - - - cen - - - - - do -

B. C.
No. 8


♩ = 88.
marcato.
8va
met 1e Bas verder.
...lem!
1e Ten.
2e Ten.
1e Bas
2e Bas.
Ons doel is een, het kruis zal triom-feeren van al wat leeft zal 't
Ons doel is een het kruis zal triom-feeren van al wat leeft zal 't
♩ = 88
marcato

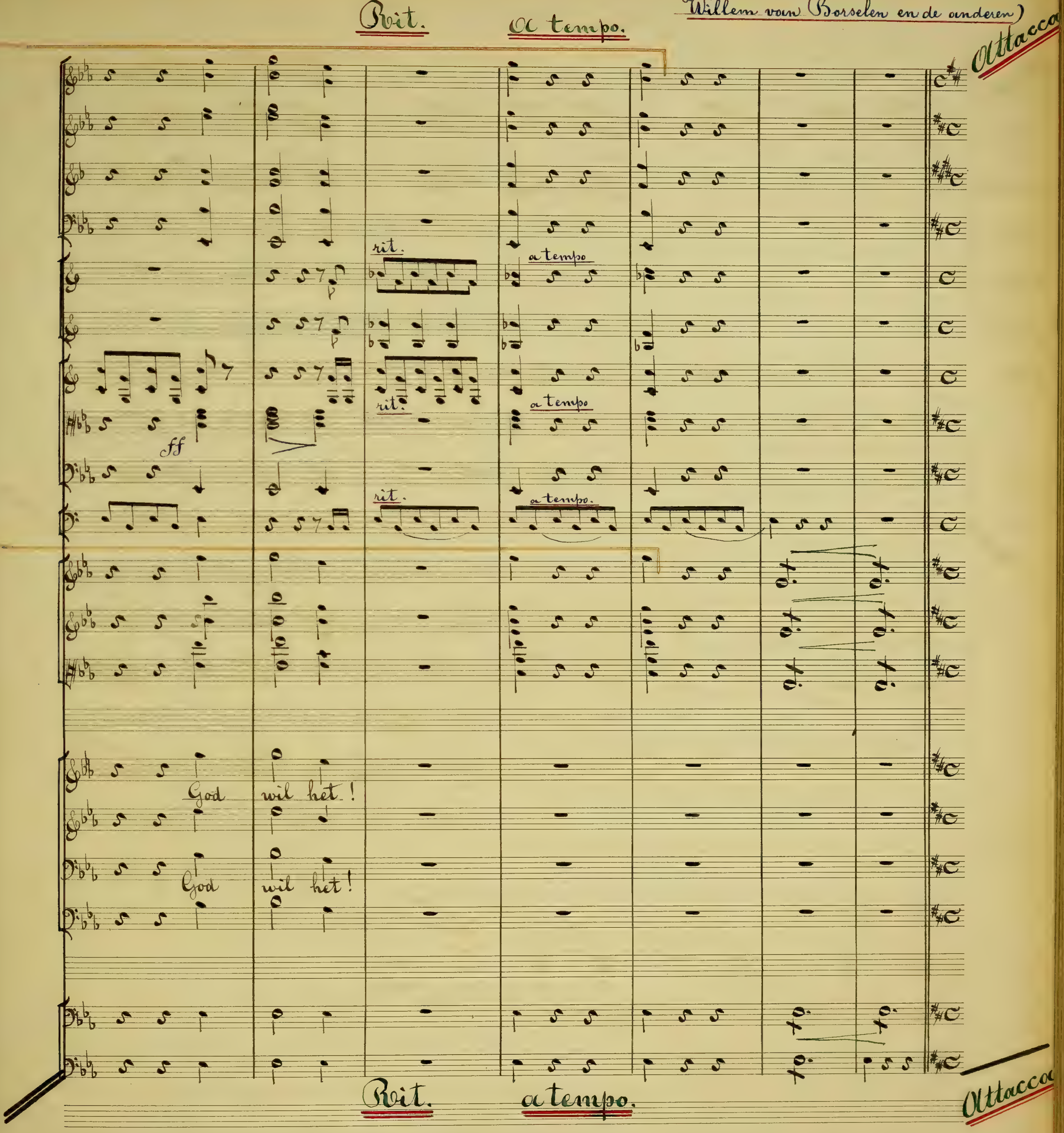

ff
tr
eens de toe - vlucht zijn. Op! naar Je-rusalem! Op! naar Je-rusalem!
eens de toe - - - vlucht zijn. Op! naar Je-rusalem! Op! naar Je--rusalem!

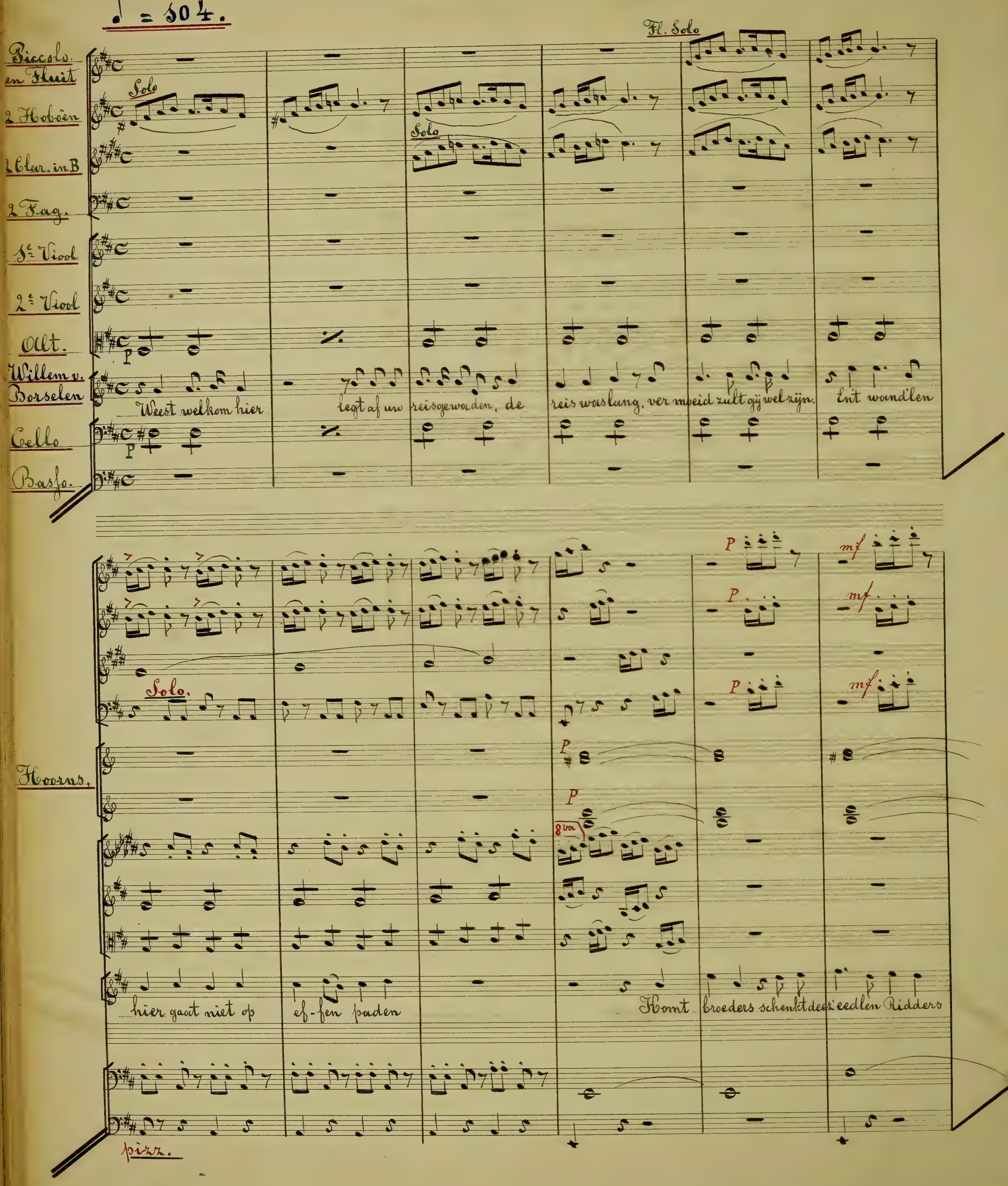
B. C.
No. 8.


Op! naar Je-ru-sa-lem! God wil het!
Op! naar Je-ru-sa-lem! God wil het!

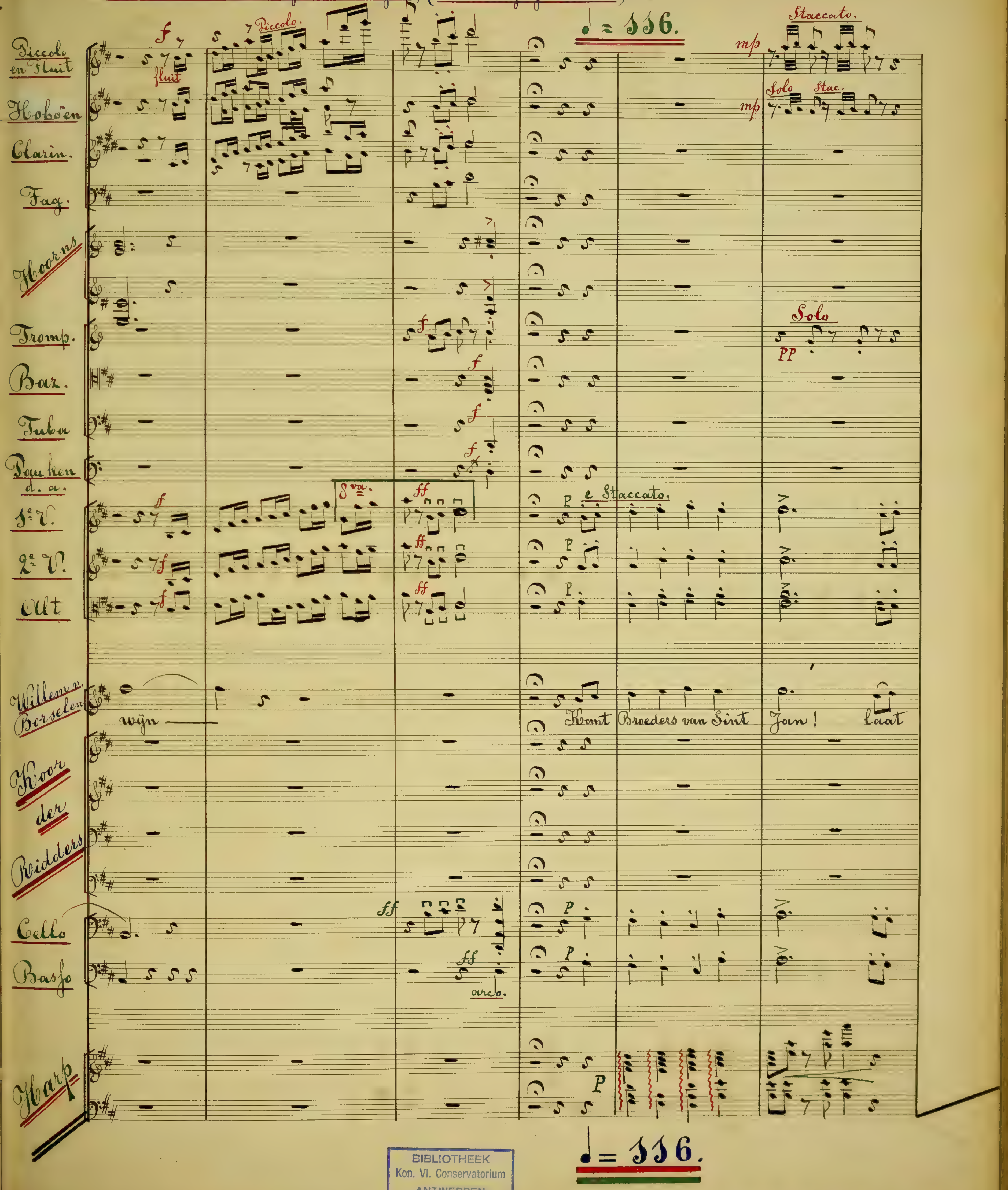
(Een nieuwe groep kruisvaarders verschijnt, doen als de vorigen en worden verwelkomd door Willem van Borselen en de anderen)

Rit. A tempo.

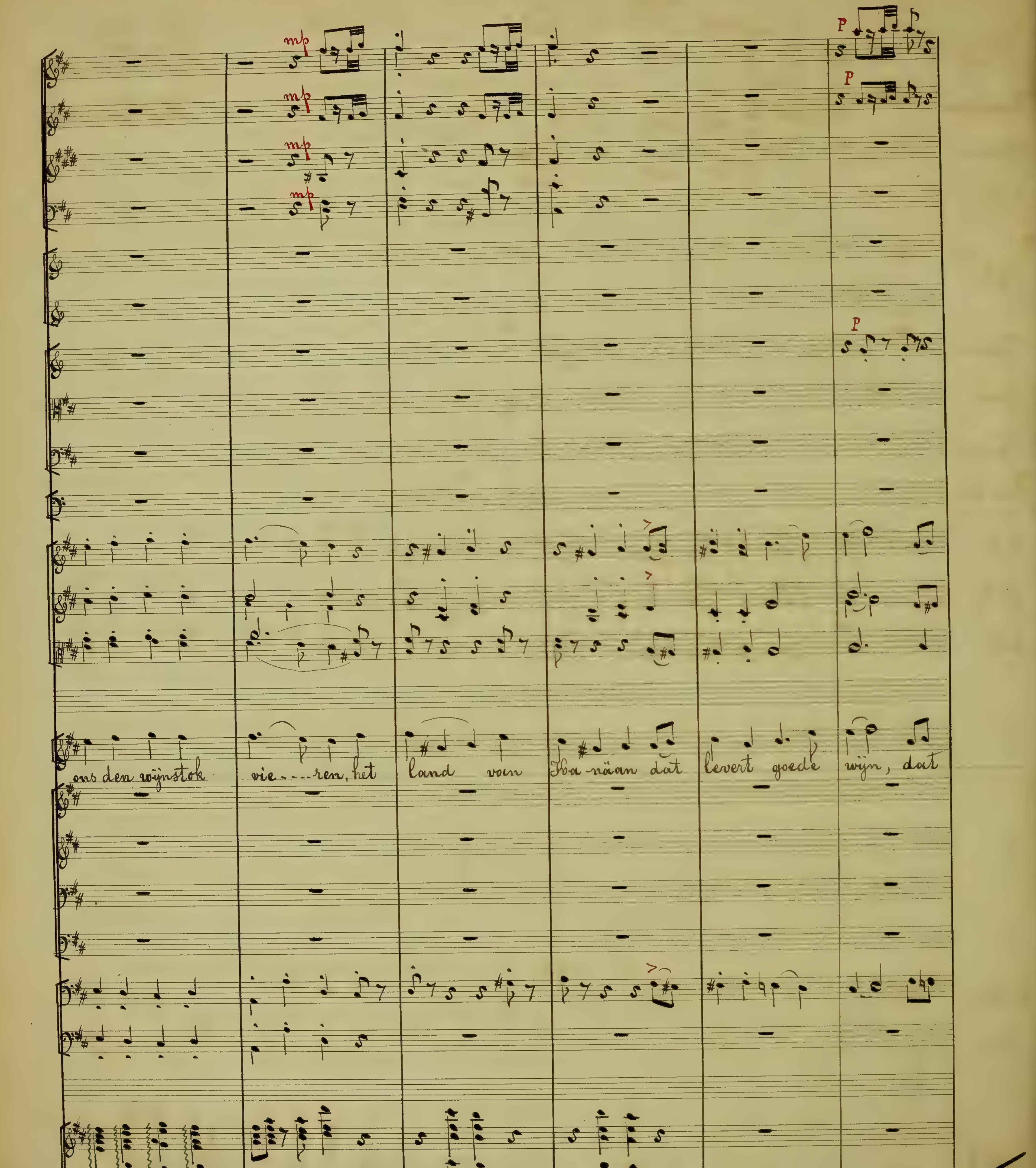



♩ = 104.
Fl. Solo
Piccolo en Fluit
Solo
2 Hoboën
2 Clar. in B
2 Fag.
1e Viool
2e Viool
Alt.
Willem v. Borselen
Cello
Basso
Weest welkom hier legt af uw reisgewaden, de reis was lang, vermoeid zult gij wel zijn. Ent wandlen
Hoorns.
Solo.
8va
hier gaat niet op ef-fen paden
Komt broeders schenkt deez' eedlen Ridders
pizz.

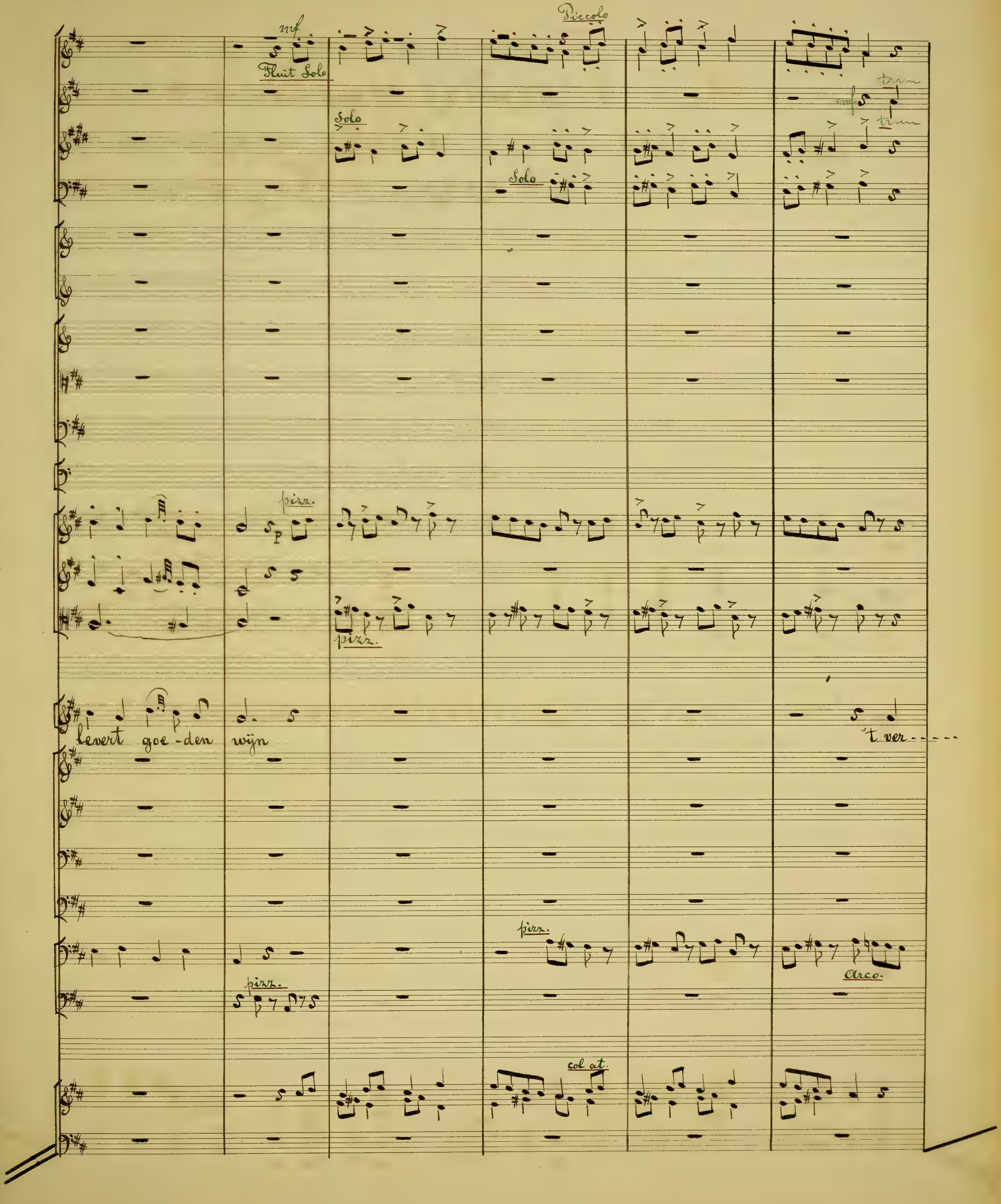
(Eenige monniken brengen bekers aan de Ridders enz... anderen komen met groote schenkkannen vol wijn aandragen.) (zeer bedrijvig tooneel)

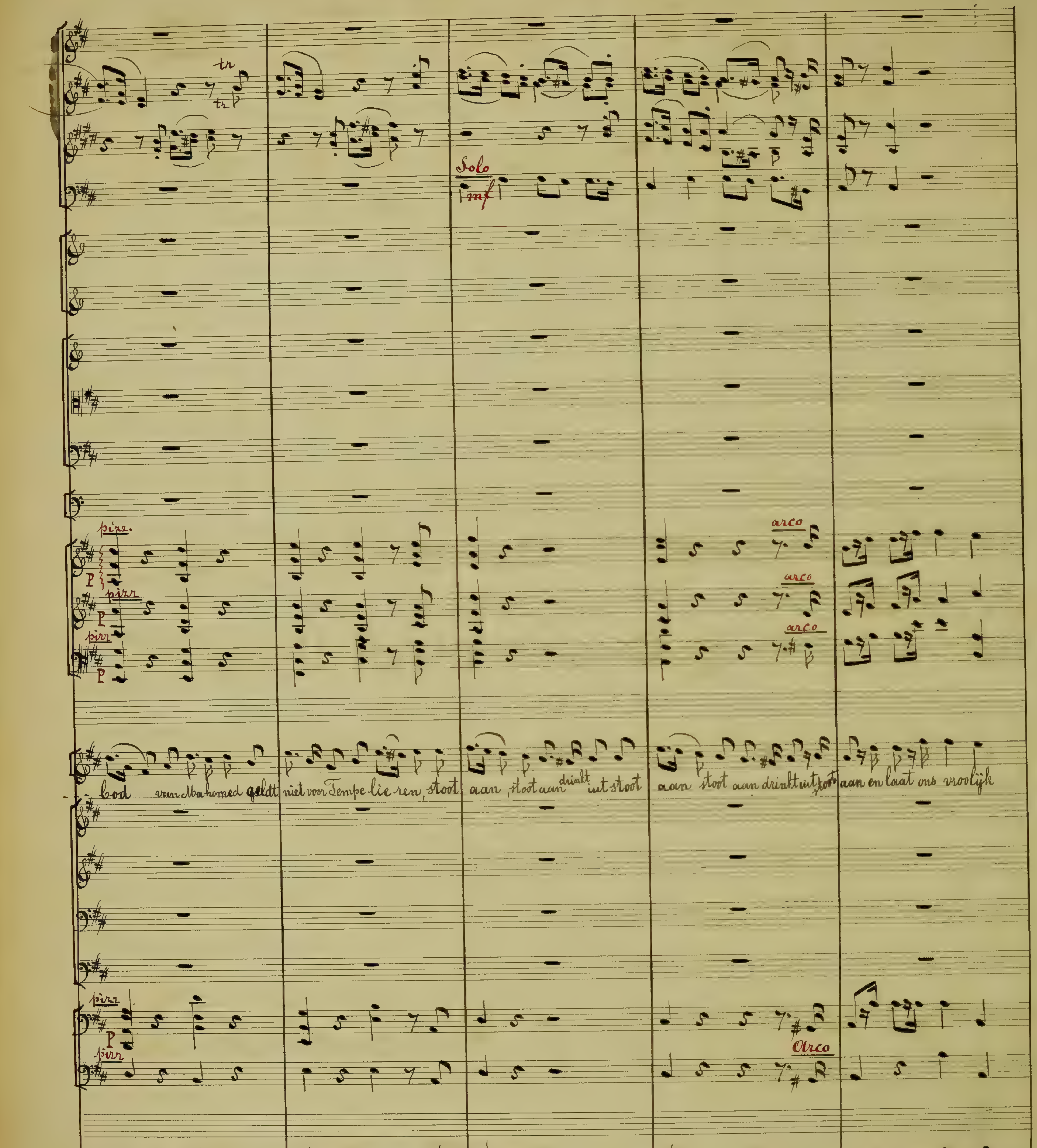


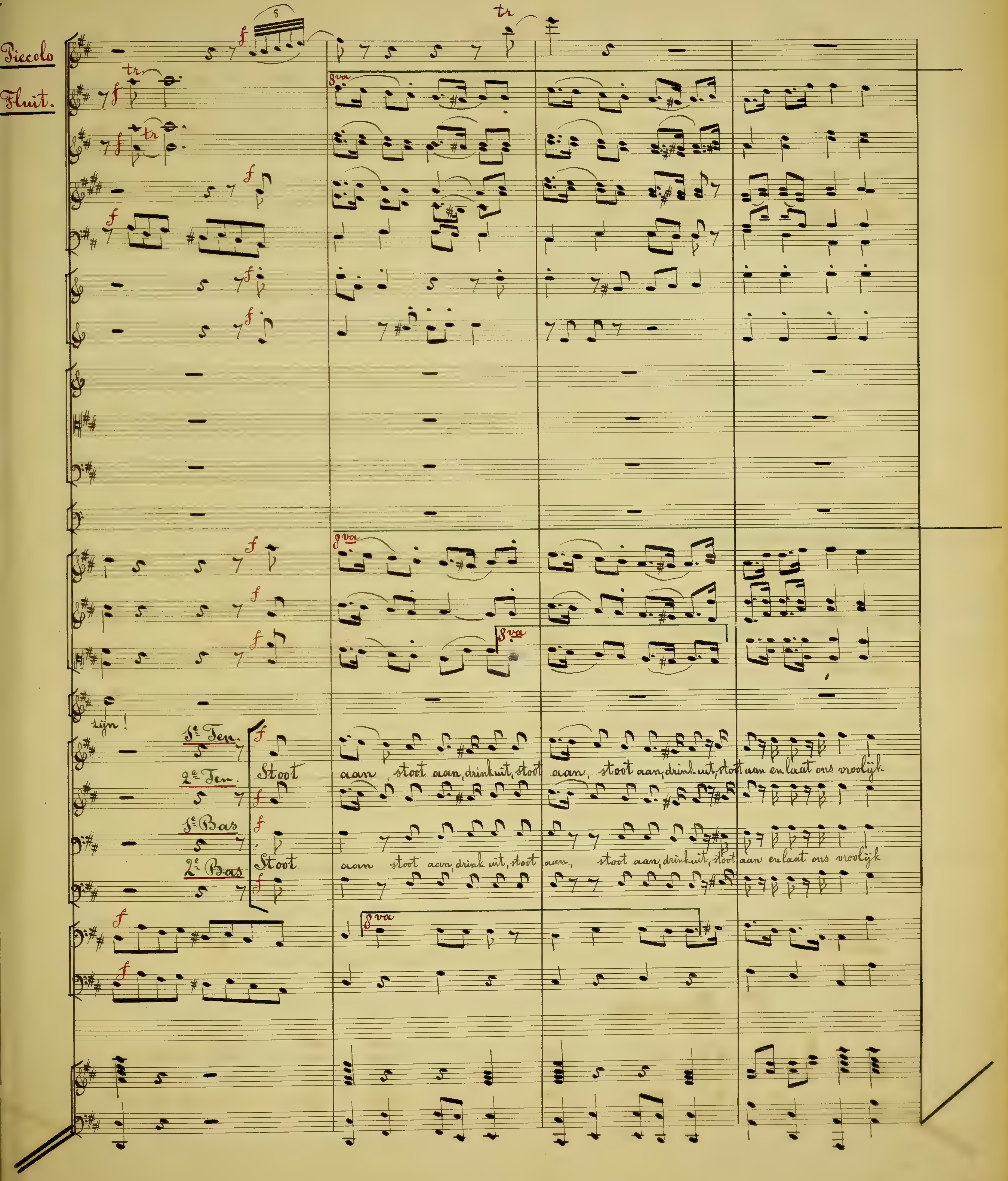
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


mp
p
ons den wijnstok vie- - - -ren, het land van Ka-näan dat levert goede wijn, dat

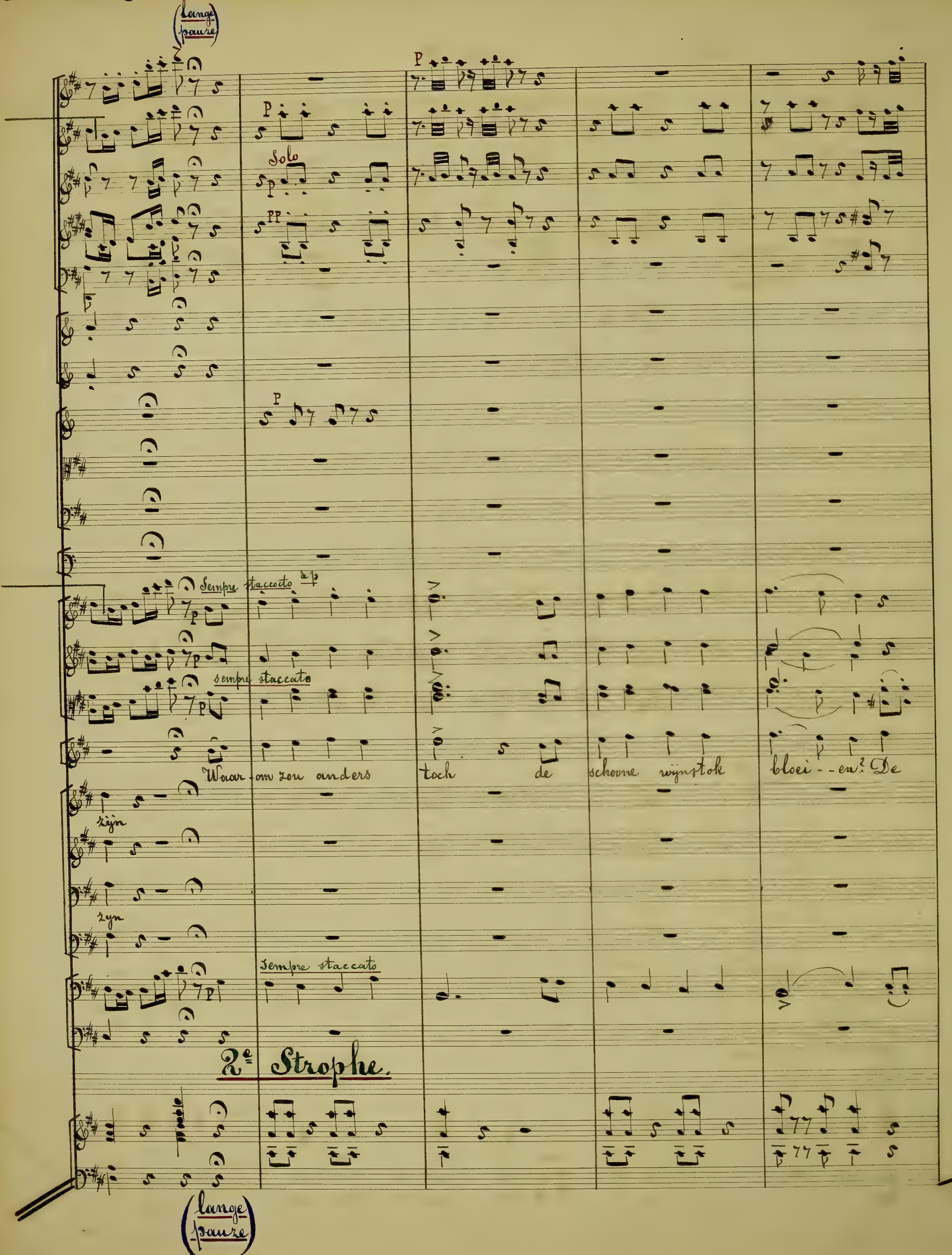
(De monnikken vullen de bekers. bij v. Borselen het eerste)

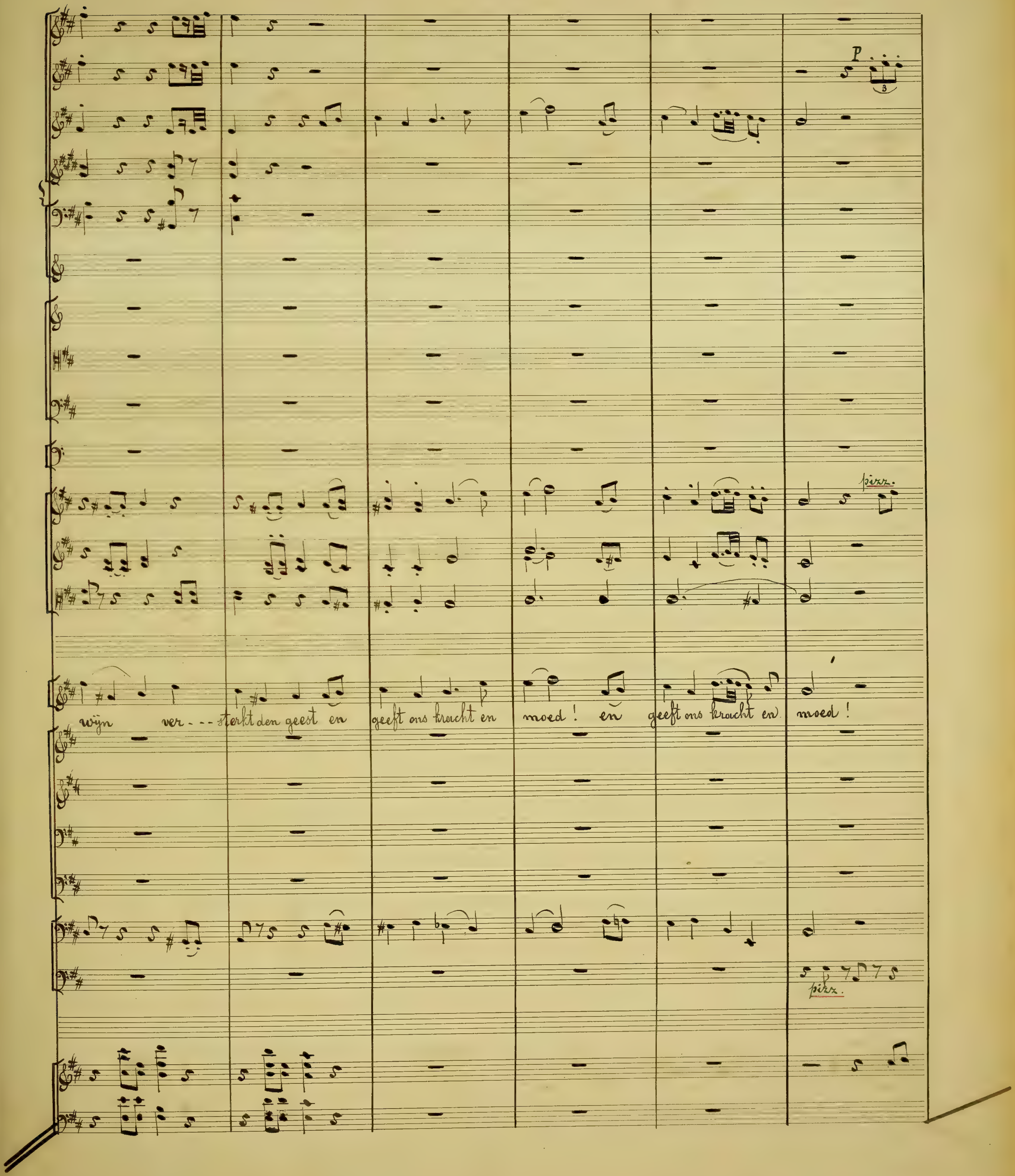


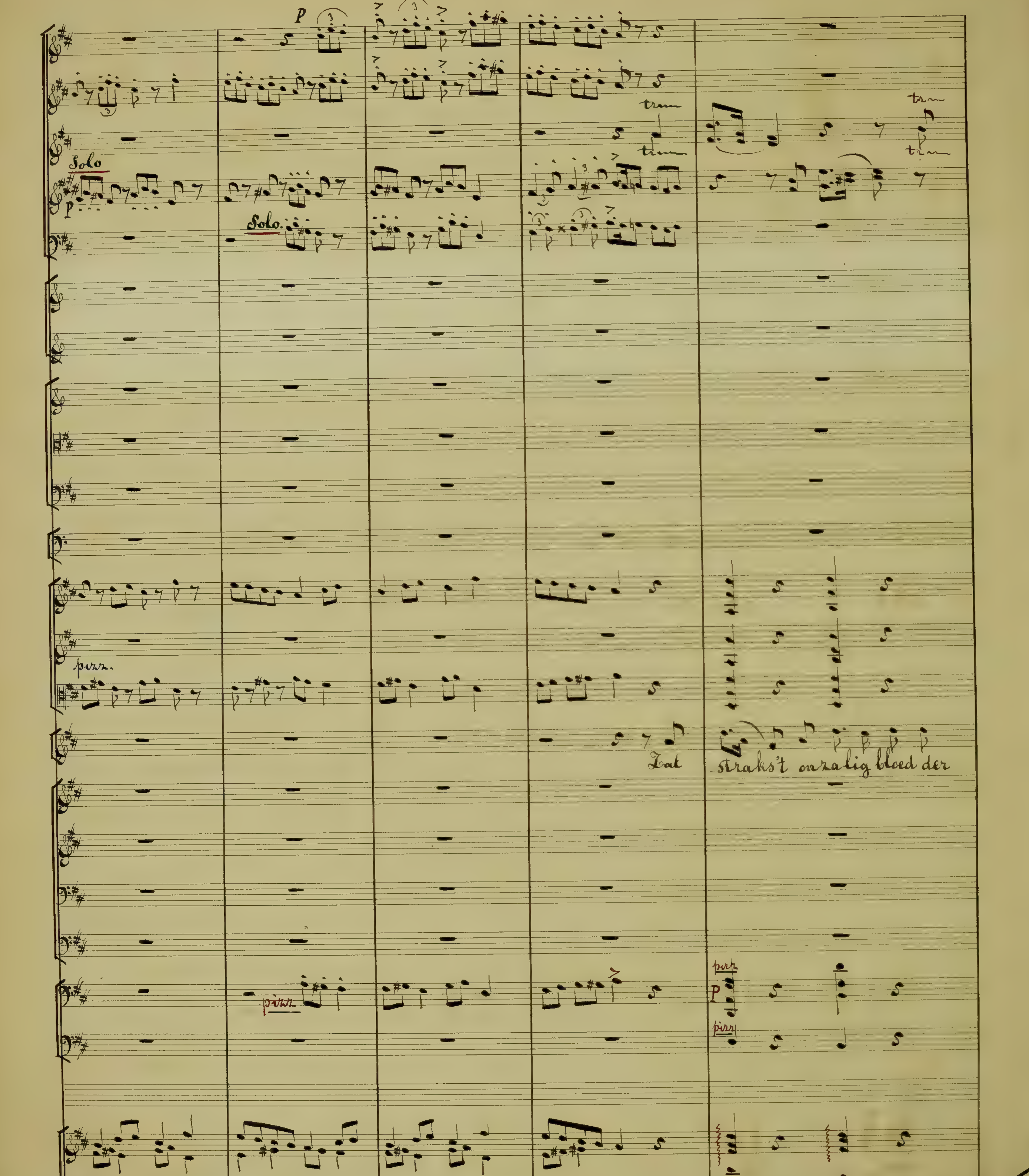

tr
tr.
Solo
mf
pizz.
P
pizz
P
pizz
P
arco
arco
arco
God van Mahomed geldt niet voor Tempe lie ren, stoot aan, stoot aan drinkt uit stoot aan stoot aan drinkt uit stoot aan en laat ons vroolijk
pizz
P
pizz
Arco
f

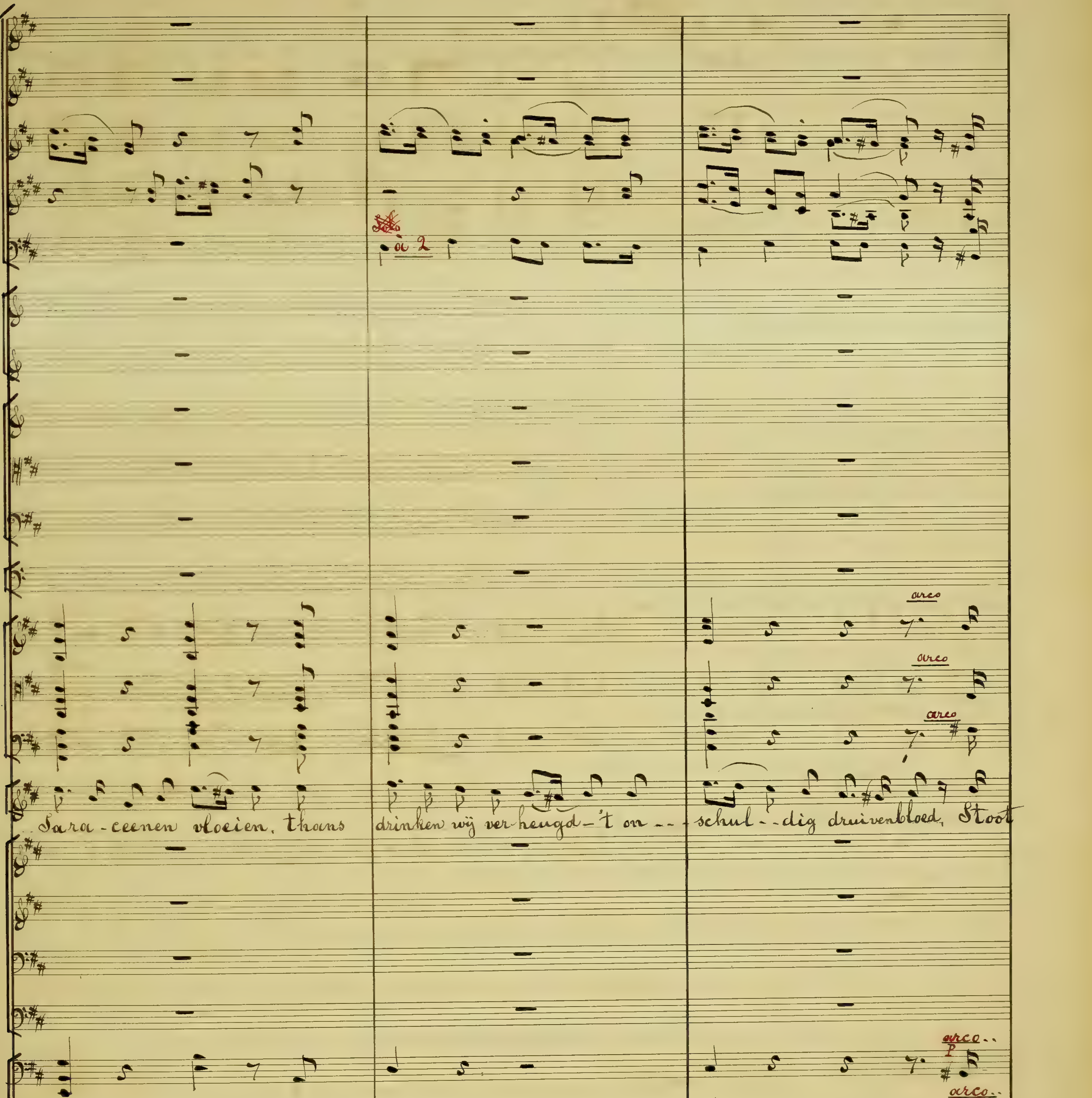

Piccolo
Fluit.
zijn!
1e Ten.
Stoot
aan, stoot aan, drink uit, stoot aan, stoot aan, drink uit, stoot aan en laat ons vroolijk
2e Ten.
1e Bas
Stoot
aan stoot aan drink uit, stoot aan, stoot aan, drink uit, stoot aan en laat ons vroolijk
2e Bas

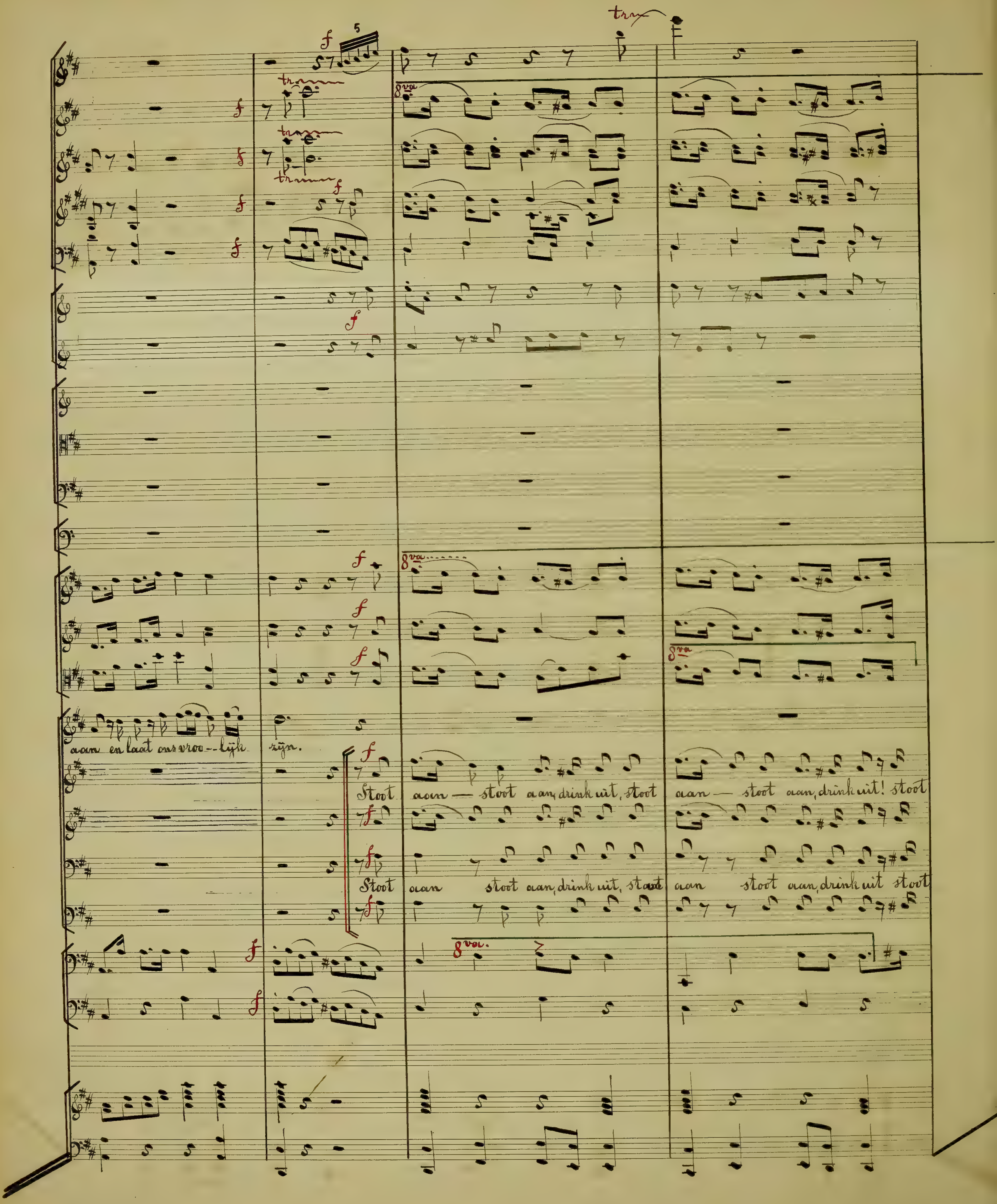
(op ⌒ klinken met de bekers)

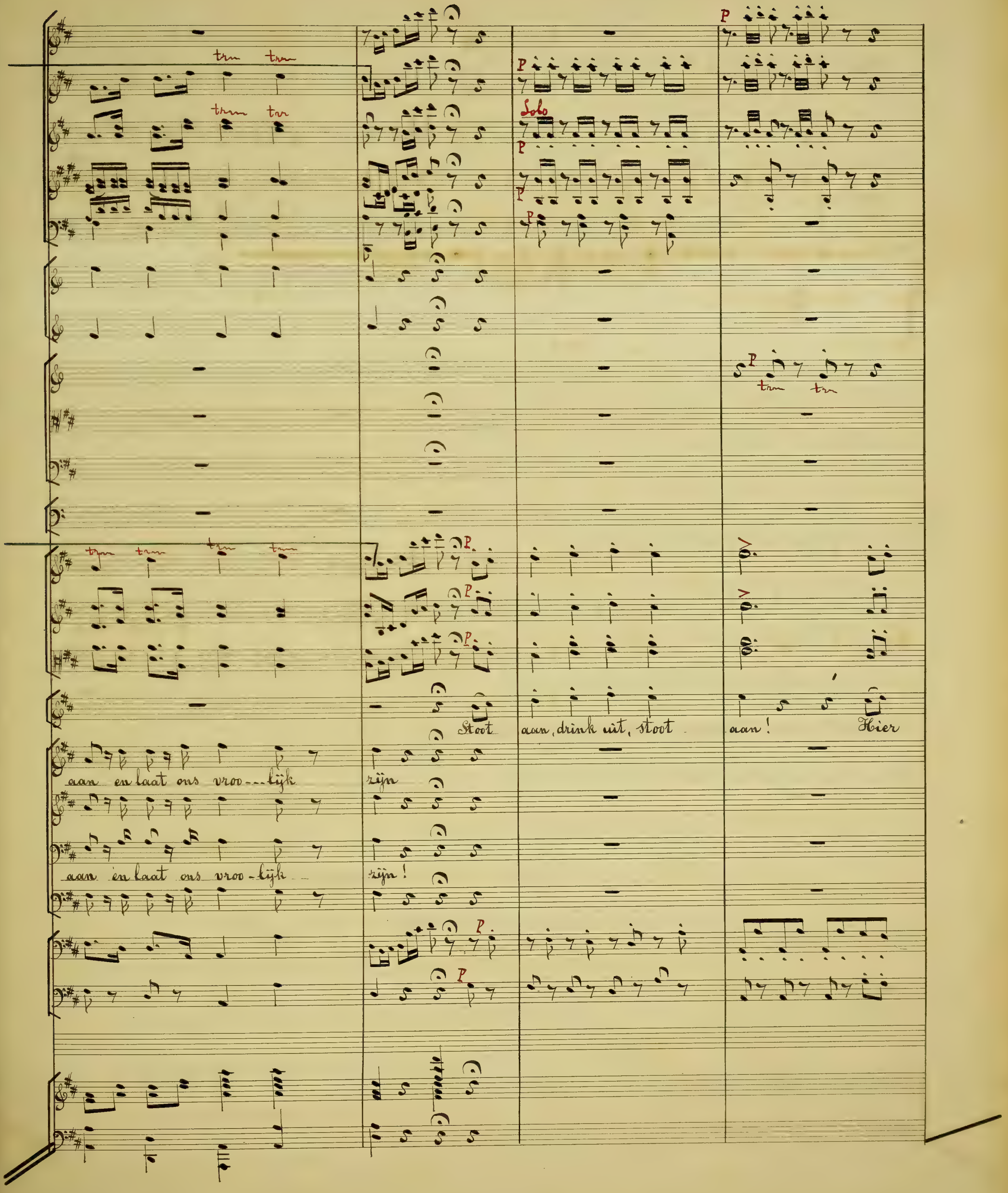


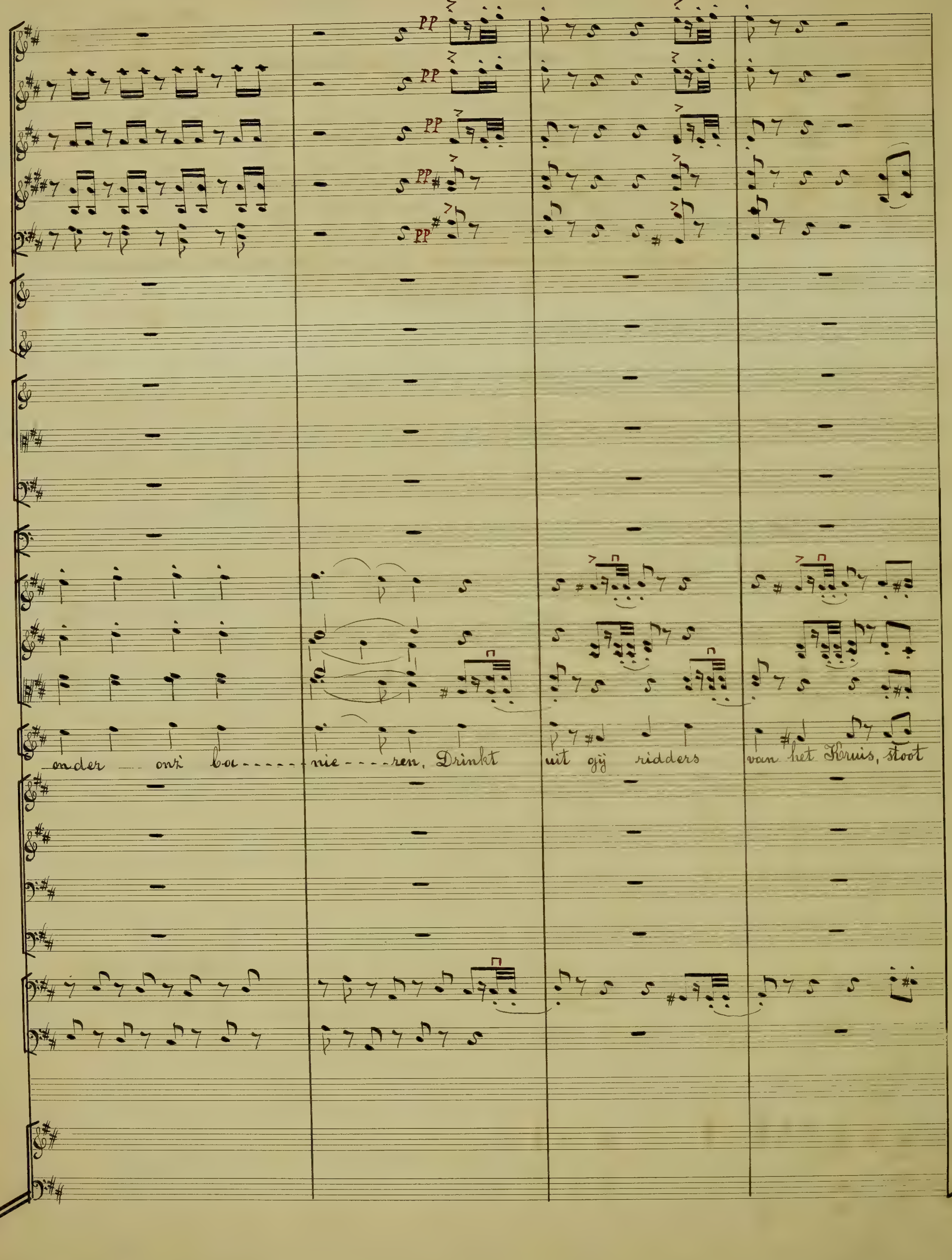

P
pizz.
wijn ver- - - sterkt den geest en geeft ons kracht en moed! en geeft ons kracht en moed!
pizz.


p
Solo
p
Solo
trem
pizz.
Zat
straks't onzalig bloed der
pizz
pizz
p
pizz

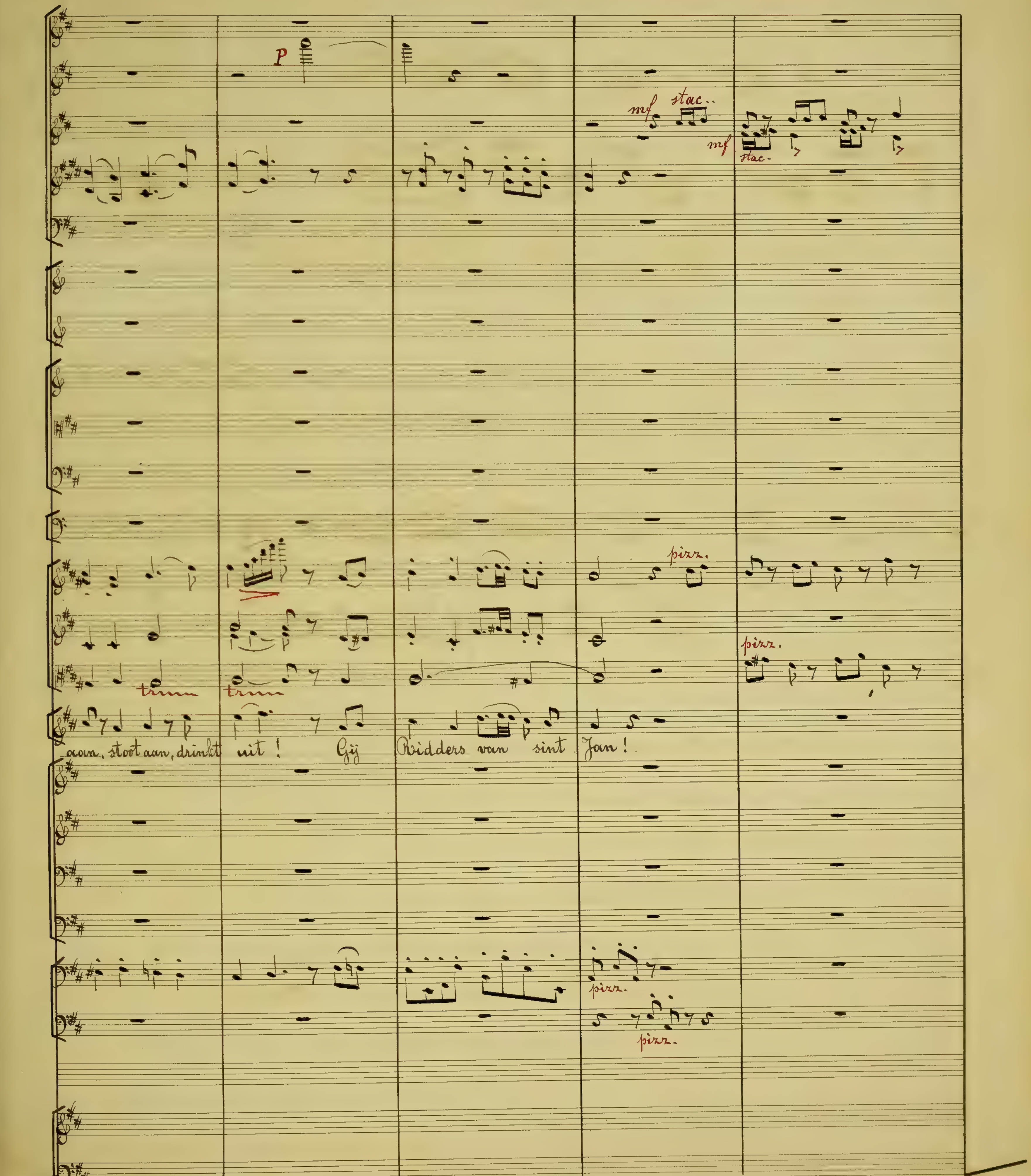

a 2
arco
arco
arco
Sara-ceenen vloeien, thans drinken wij ver-heugd-'t on - - schul - -dig druivenbloed. Stoot
arco..
p
arco..
p
f
f

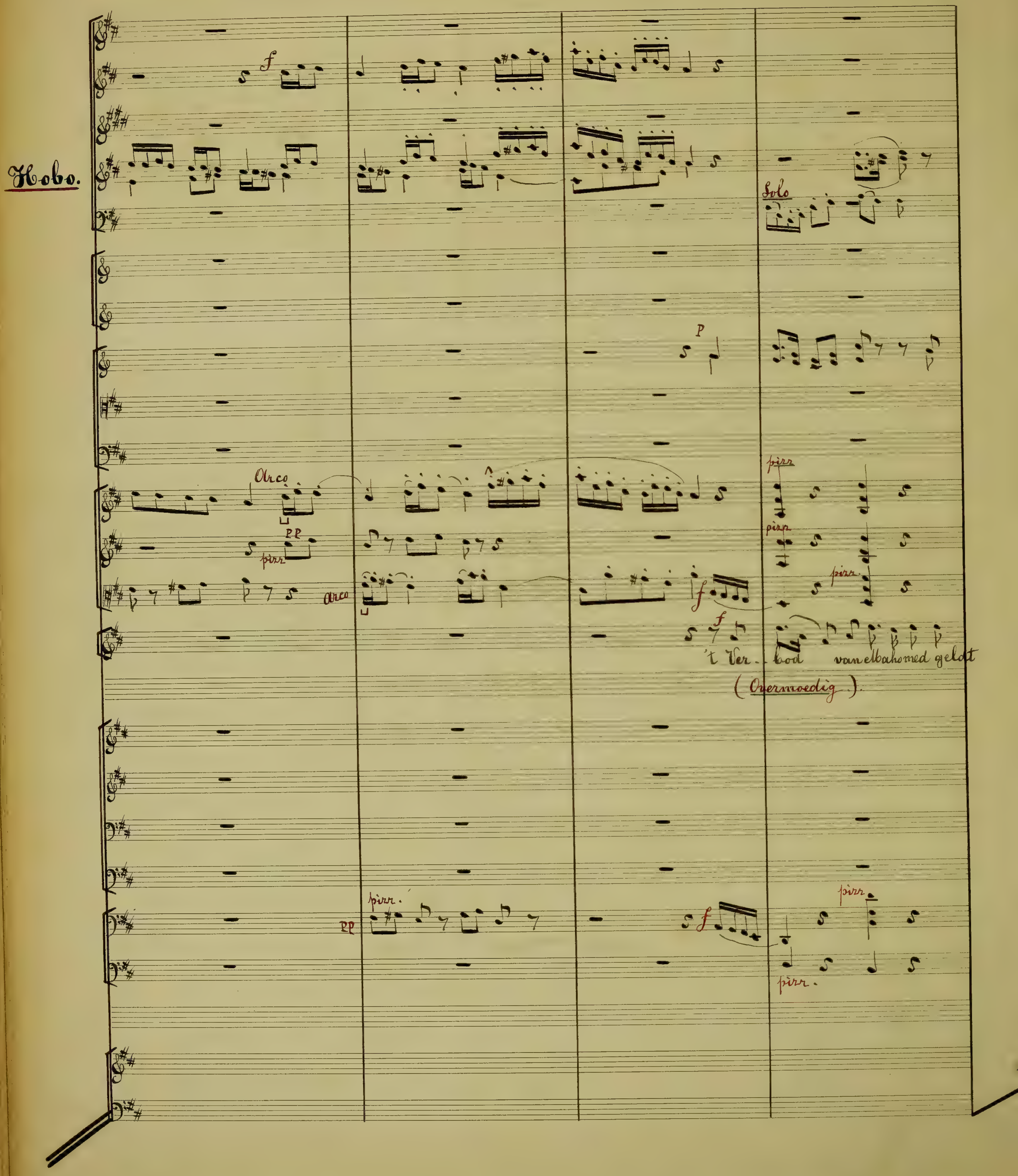

aan en laat ons vroo--lijk zijn.
Stoot aan — stoot aan, drink uit, stoot aan — stoot aan, drink uit! stoot
Stoot aan stoot aan, drink uit, stoot aan stoot aan, drink uit stoot

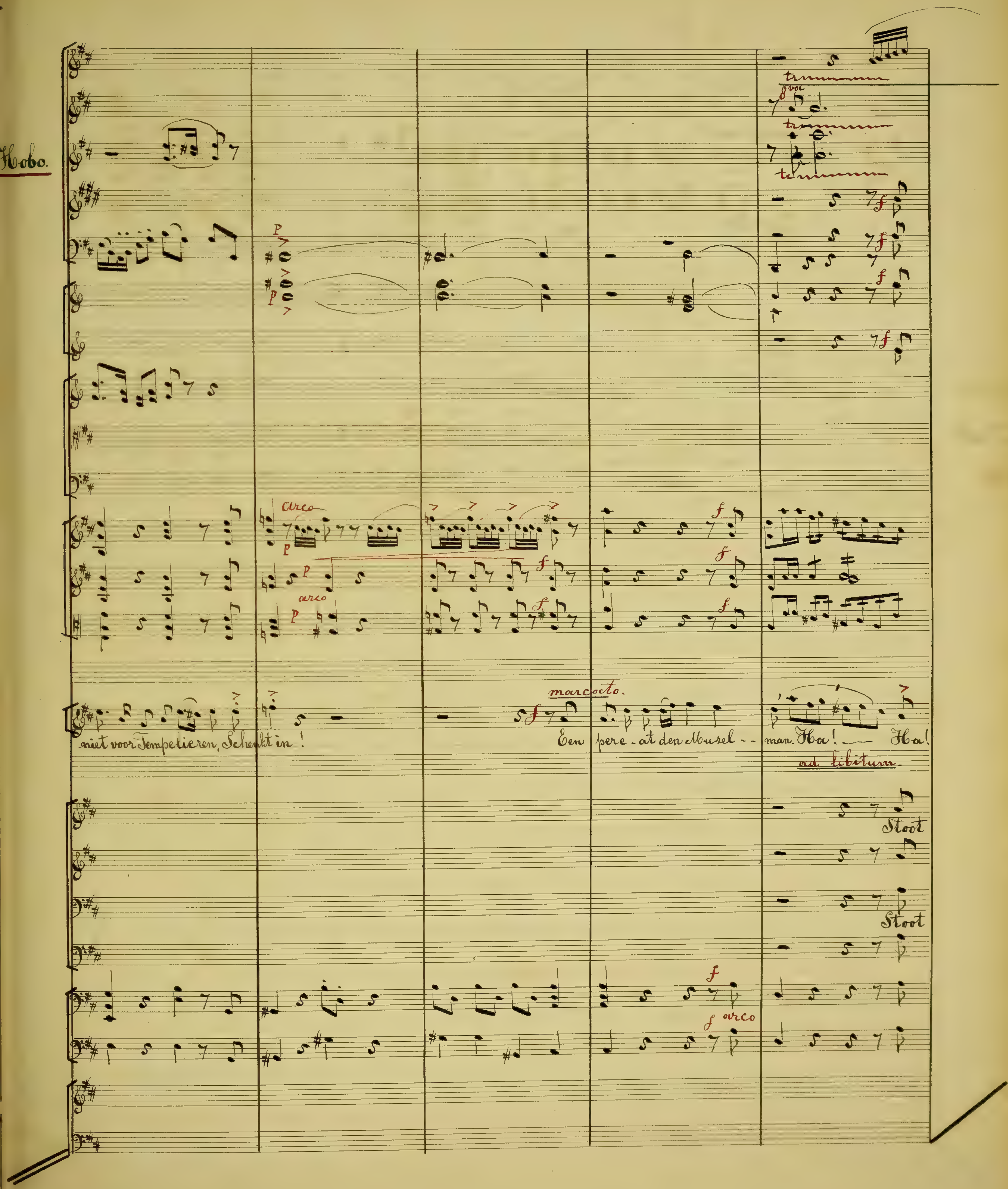

Solo
Stoot aan, drink uit, stoot aan! Hier
aan en laat ons vroo---lijk zijn
aan en laat ons vroo-lijk zijn!

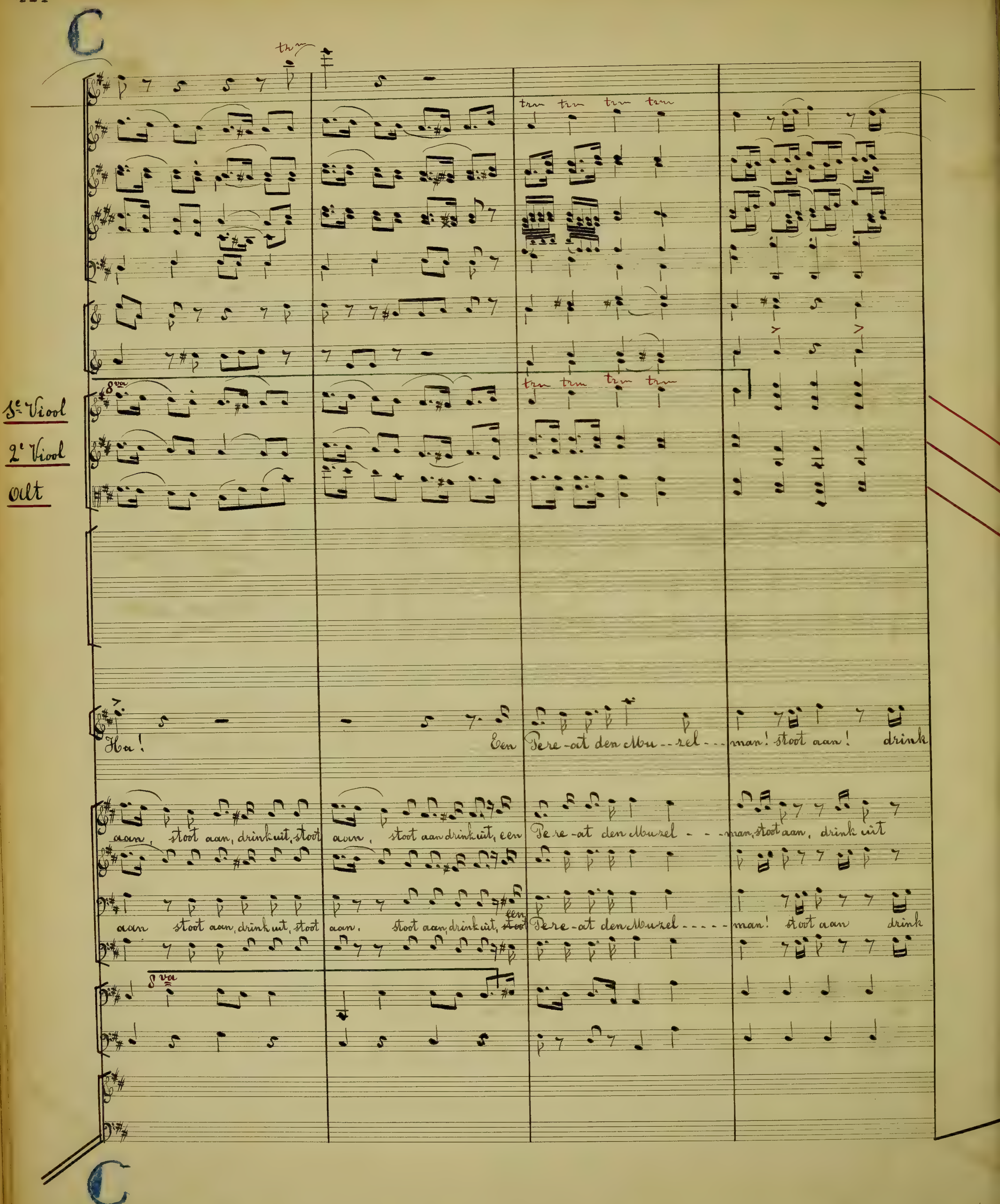

onder ons ba------nie----ren. Drinkt uit gij ridders van het Kruis, stoot

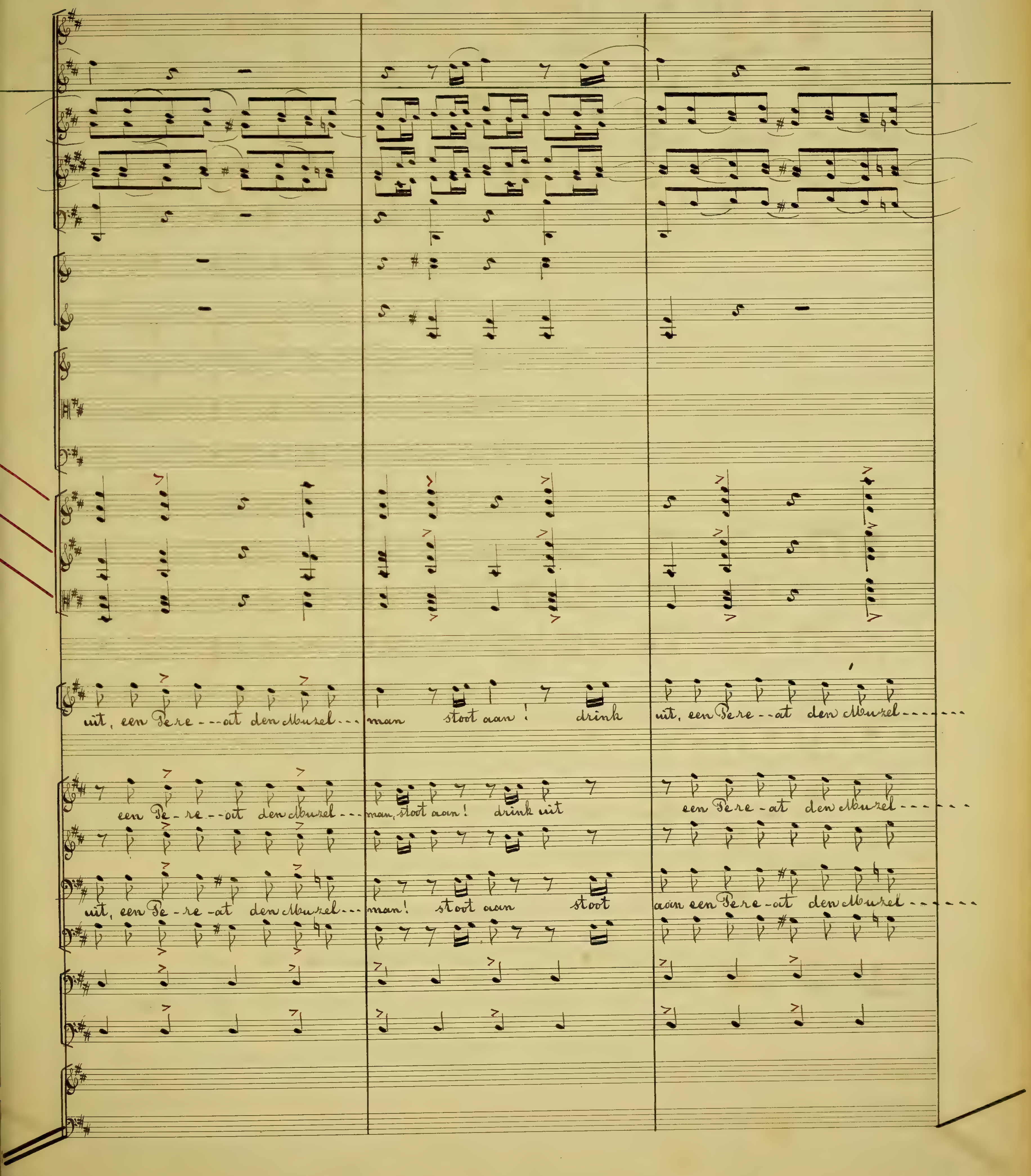
(Vullen der bekers.)



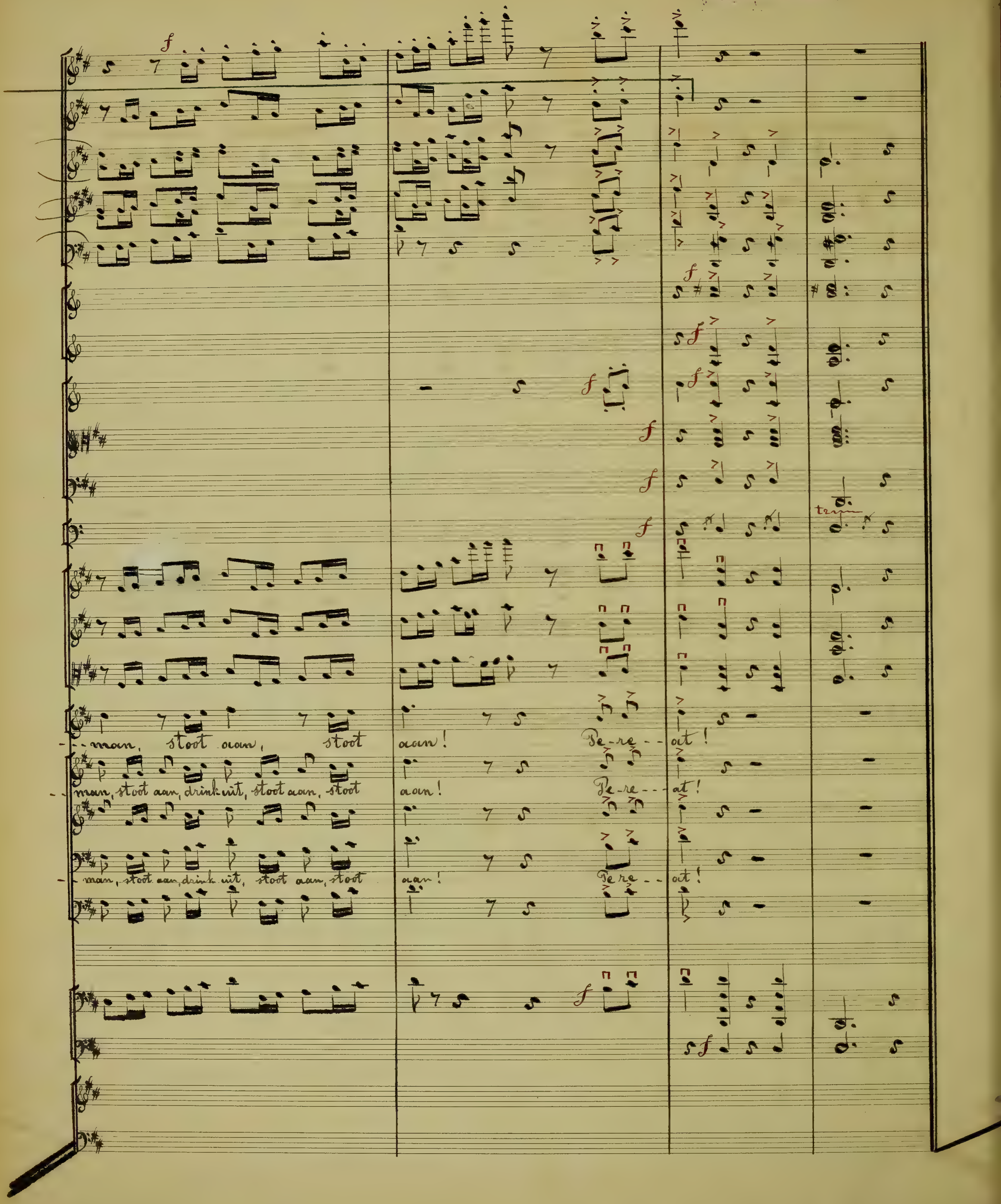

Hobo.
Arco
pizz.
arco
Solo
't Ver - bod van Mahomed geldt
(Overmoedig.)


Hobo.
8va
tr
arco
arco
marcato.
f
p
niet voor Tempelieren, Schenkt in!
Een pere-at den Muzel - - man. Ha! — Ha!
ad libitum.
Stoot
Stoot
arco


C
1e Viool
2e Viool
alt
Ha!
Een Pere-at den Mu--zel---man! stoot aan! drink
aan, stoot aan, drink uit, stoot aan, stoot aan drink uit, een Pe re-at den Muzel---man, stoot aan, drink uit
aan stoot aan, drink uit, stoot aan. stoot aan, drink uit, stoot een Pere-at den Muzel-----man! stoot aan drink
C

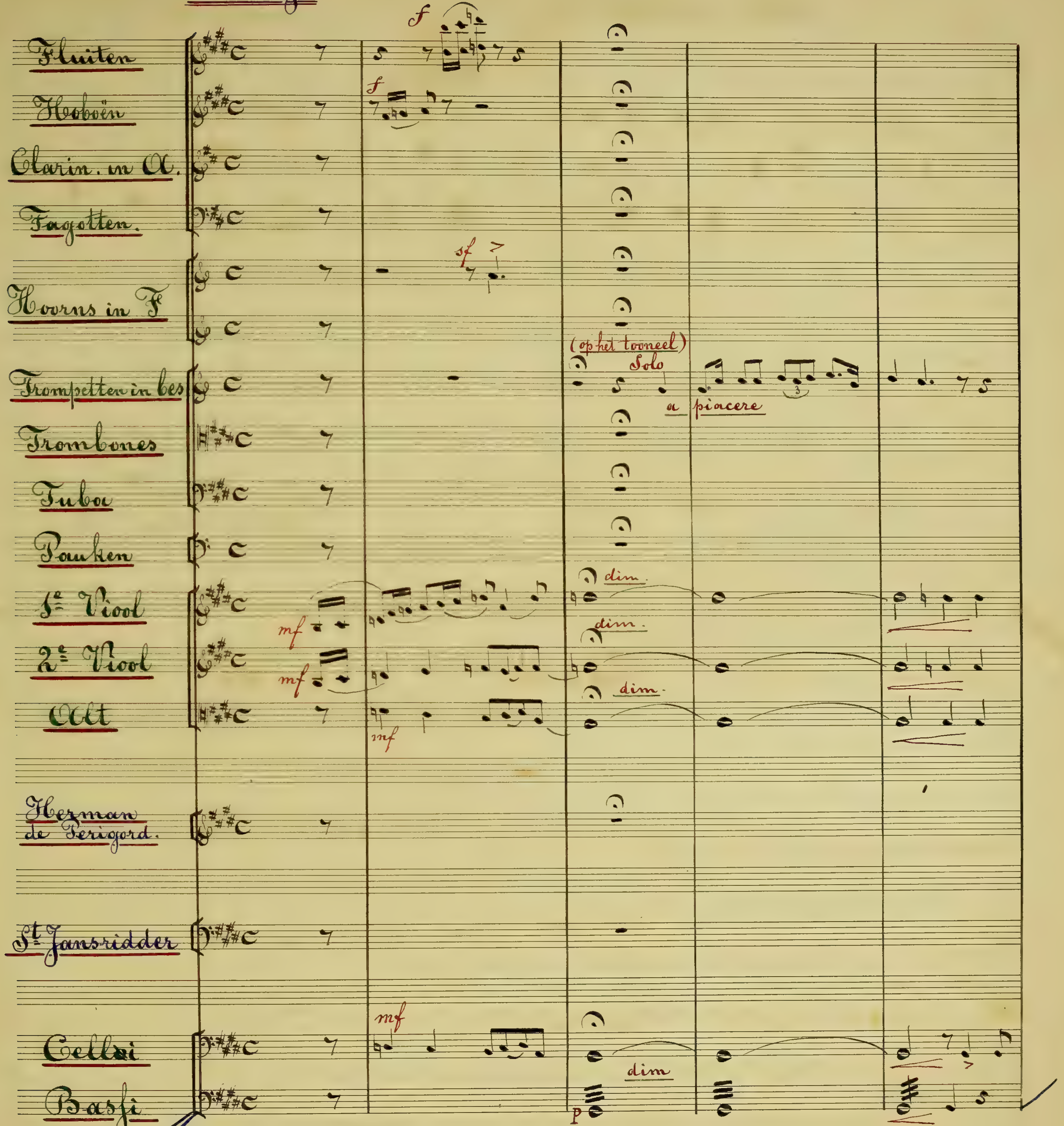

uit, een Pere---at den Muzel--- man stoot aan! drink uit, een Pere--at den Muzel------
een Pe-re--at den Muzel--- man, stoot aan! drink uit een Pere-at den Muzel------
uit, een Pe-re-at den Muzel--- man! stoot aan stoot aan een Pere-at den Muzel------

(W. v. Borselen gooit de beker over het hoofd naar achteren.)



(op het hooren van het riddermotief wenden allen zich naar den achtergrond en luisteren) 117.

L'istesso

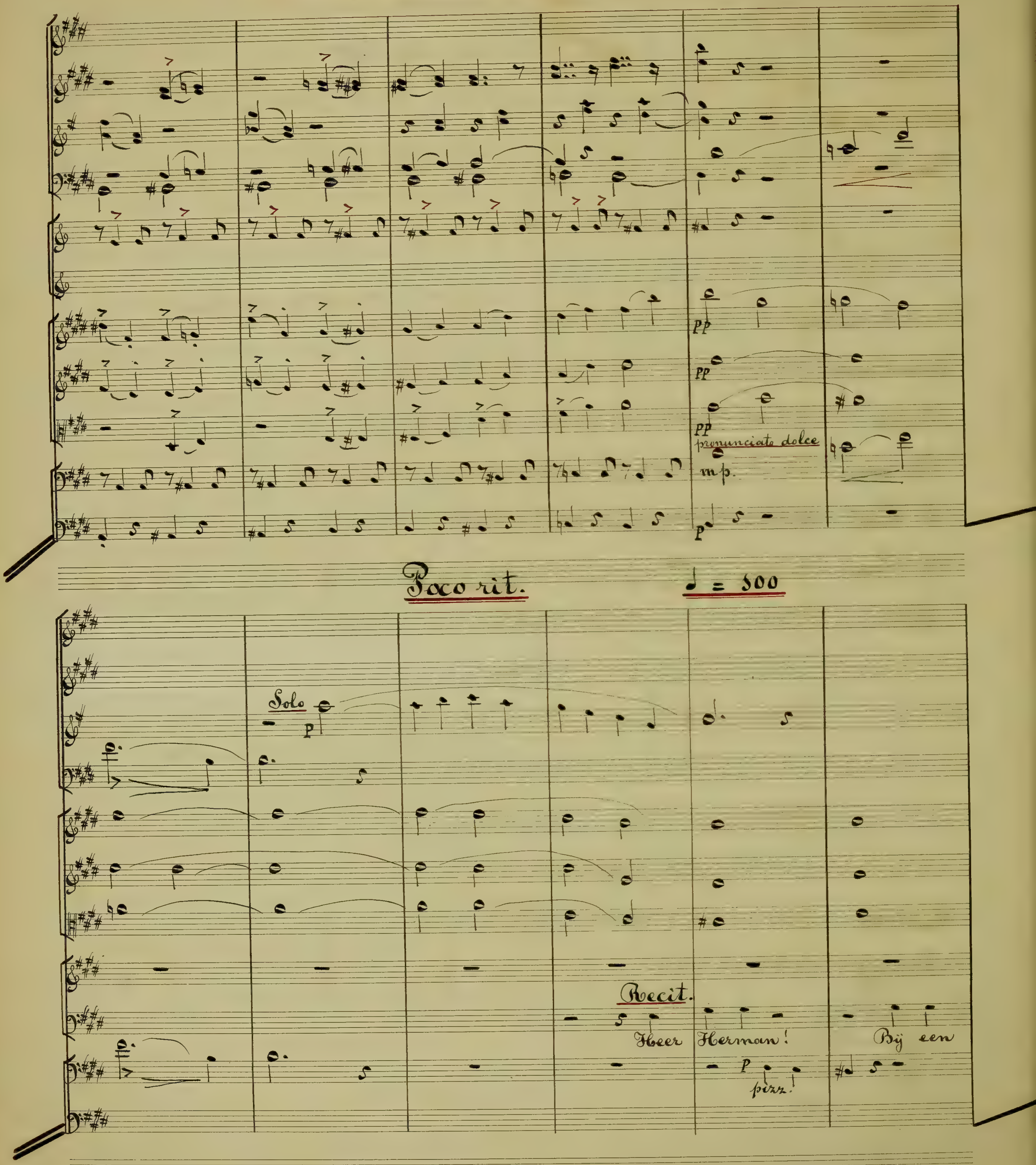


L'istesso

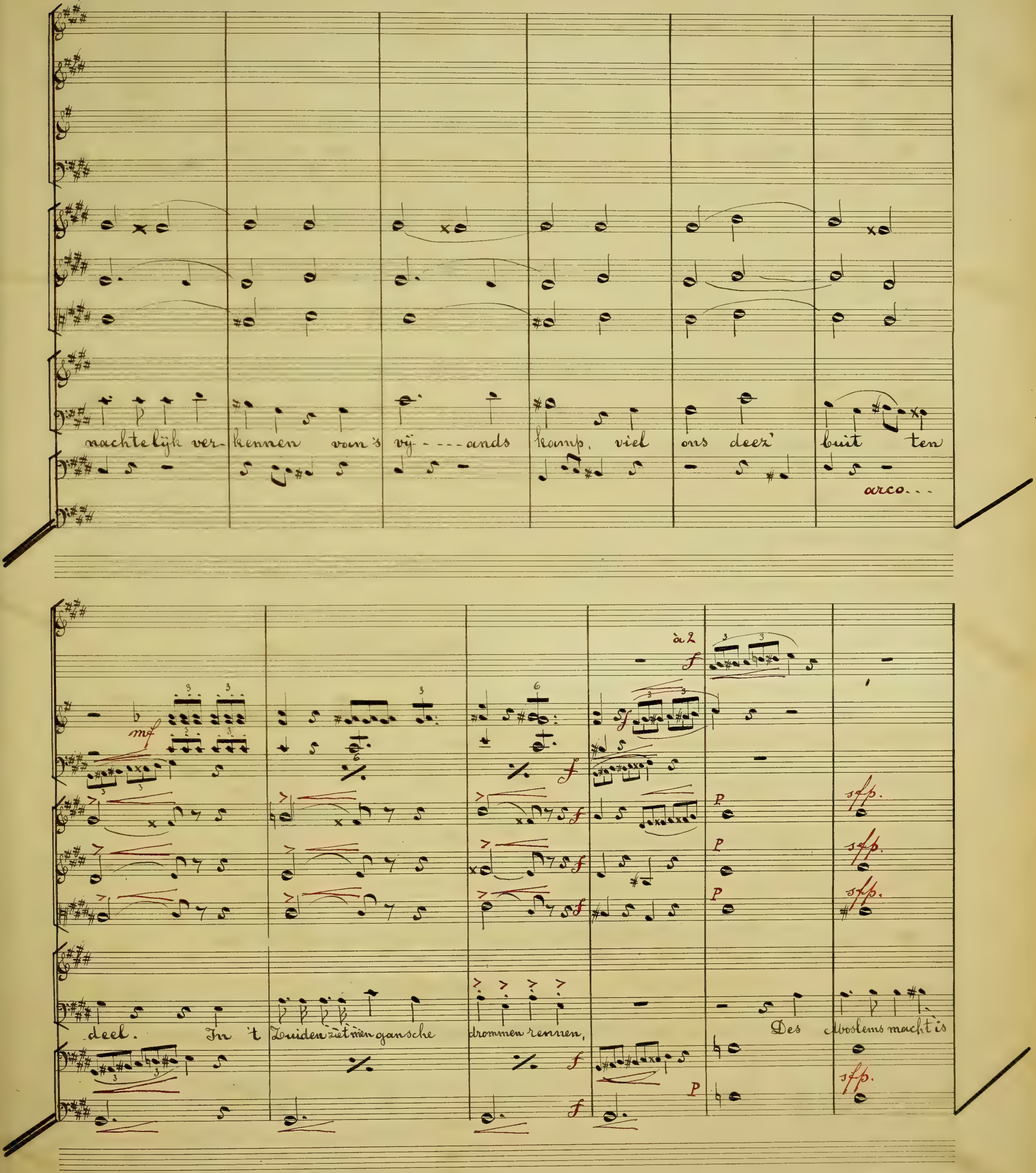
B. C.
No. 8.

(Op den achtergrond verschijnen vele soldaten aangevoerd door een St. Jansridder; zij omringen een groep gevangenen. (Saraceenen en vrouwen, waarbij Melusine en Palmira)

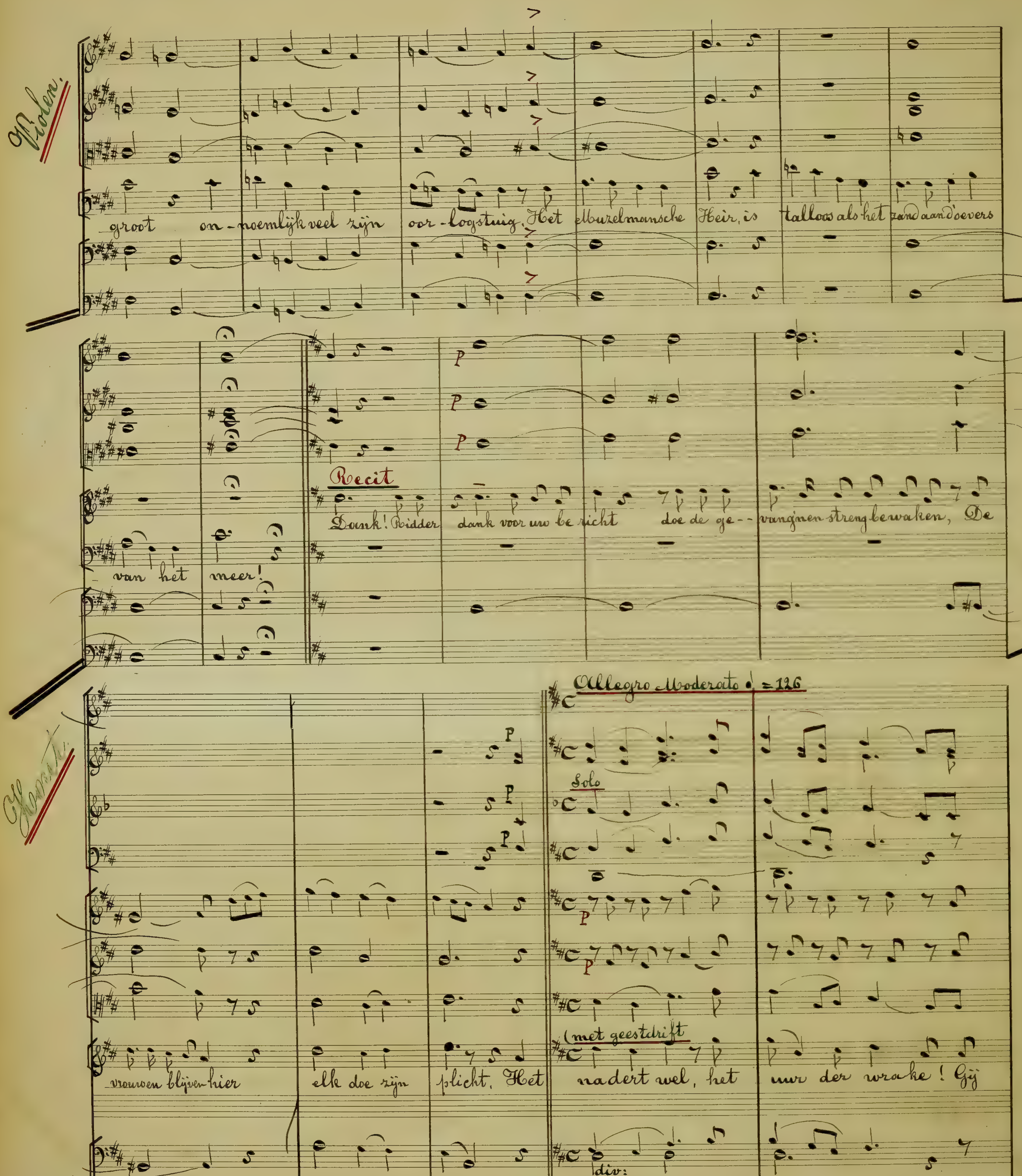
cresc. e accellerando ~~~~~~ Langzamer.



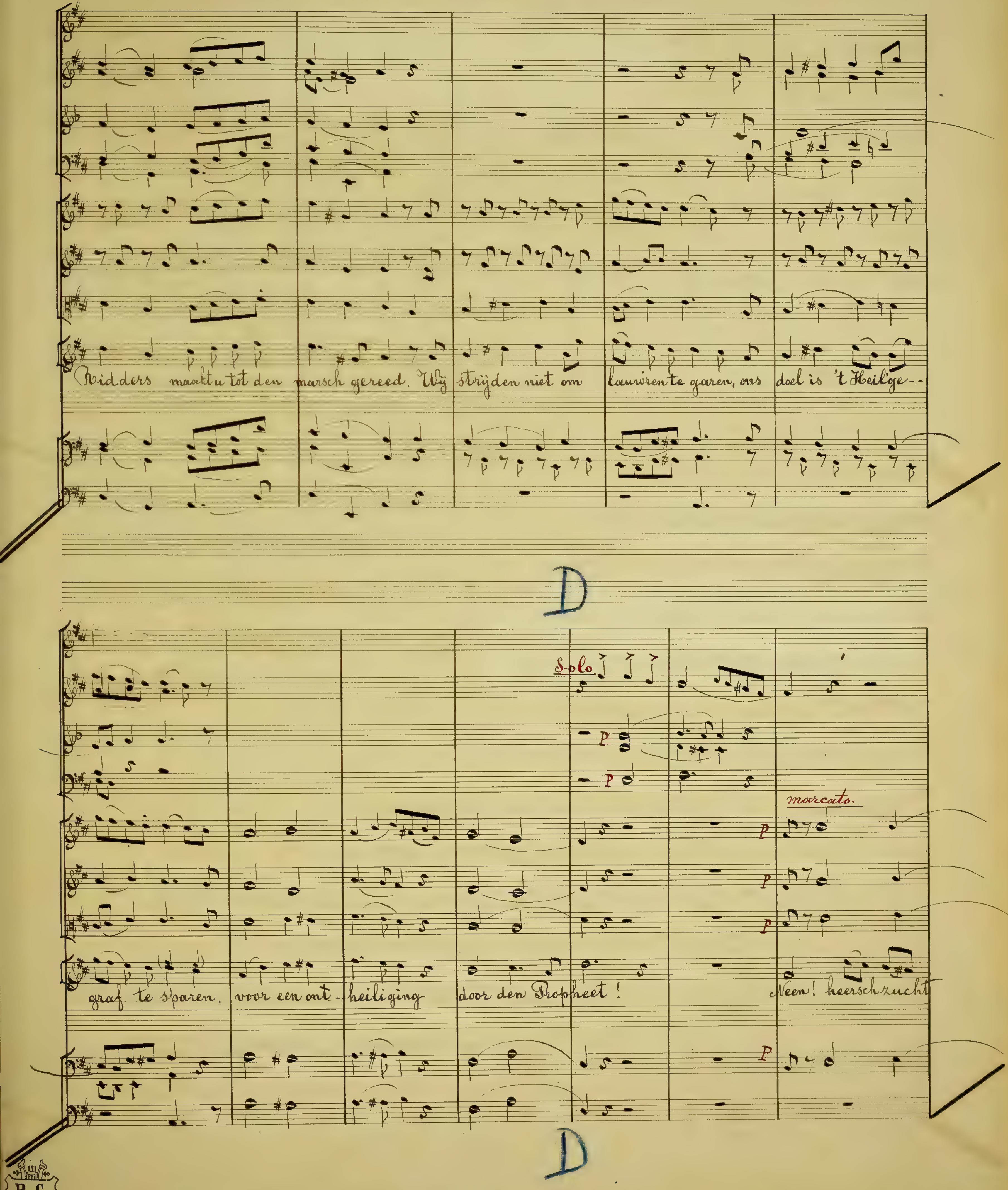
(Als zij op het tooneel gekomen zijn begeeft de aanvoerder zich tot Herman de Perigord van alle kanten komen ridders en soldaten welke de gevangenen omringen. Oldemar is op het zien van Palmira zeer getroffen en wendt aanhoudend den blik naar haar.)


nachtelijk ver- kennen van 's vij- - - -ands kamp, viel ons deez' buit ten
arco...
à 2
deel. In 't Zuiden ziet men gansche drommen rennen,
Des Moslems macht is

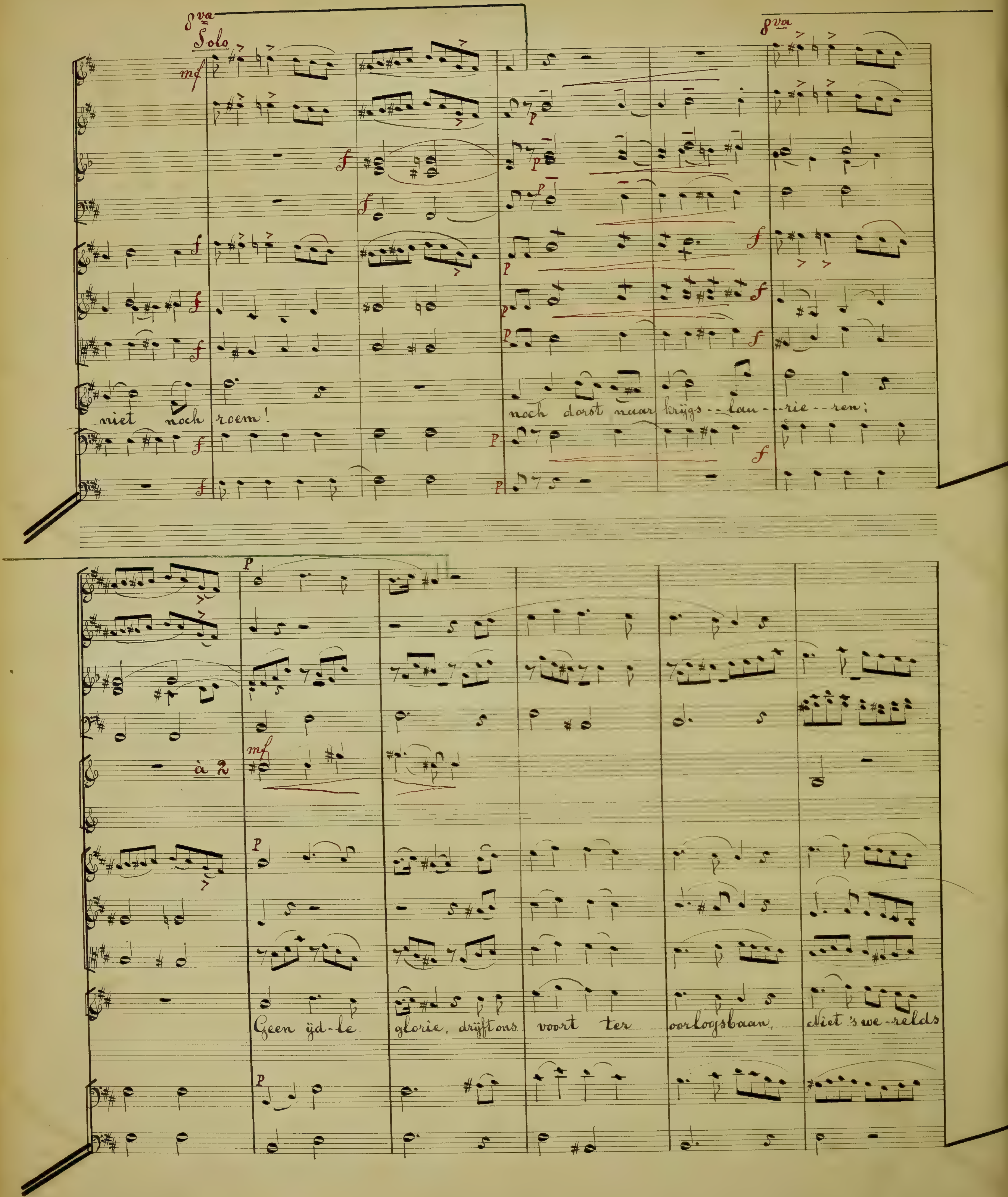
B. C.
No. 8

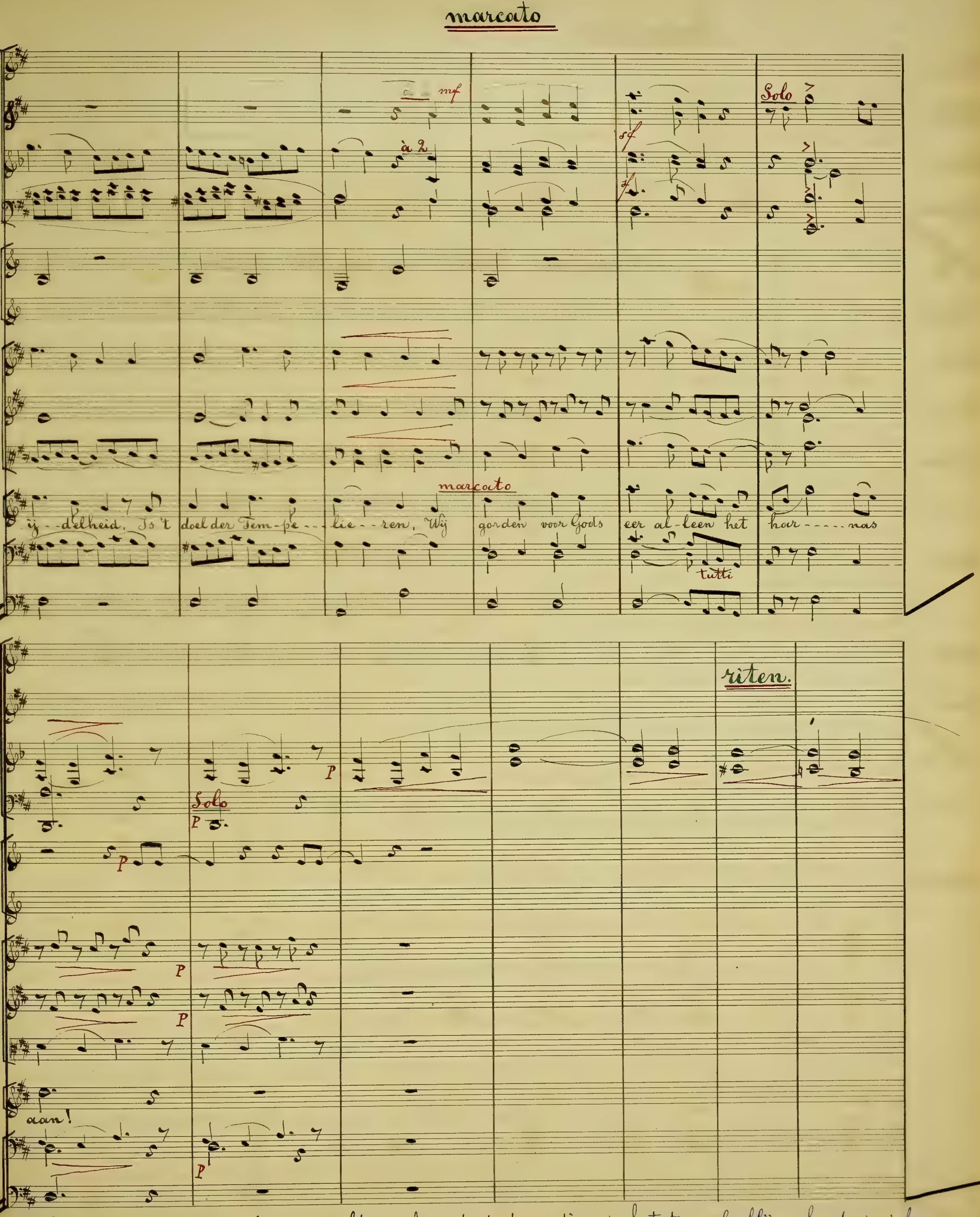


(De gevangen worden door het geleide weggevoerd.
Palmira en Melusine blijven op den voorgrond.)


Ridders maakt u tot den marsch gereed. Wij strijden niet om lauw'ren te garen, ons doel is 't Heil'ge- -
D
Solo
marcato.
p
graf te sparen, voor een ont- heiliging door den Propheet! Neen! heerschzucht
D

B. C.
No. 8.


8va
Solo
niet noch roem!
noch dorst naar krijgs--lau--rie--ren;
à 2
Geen ijd-le glorie, drijft ons voort ter oorlogsbaan, Niet 's we-relds

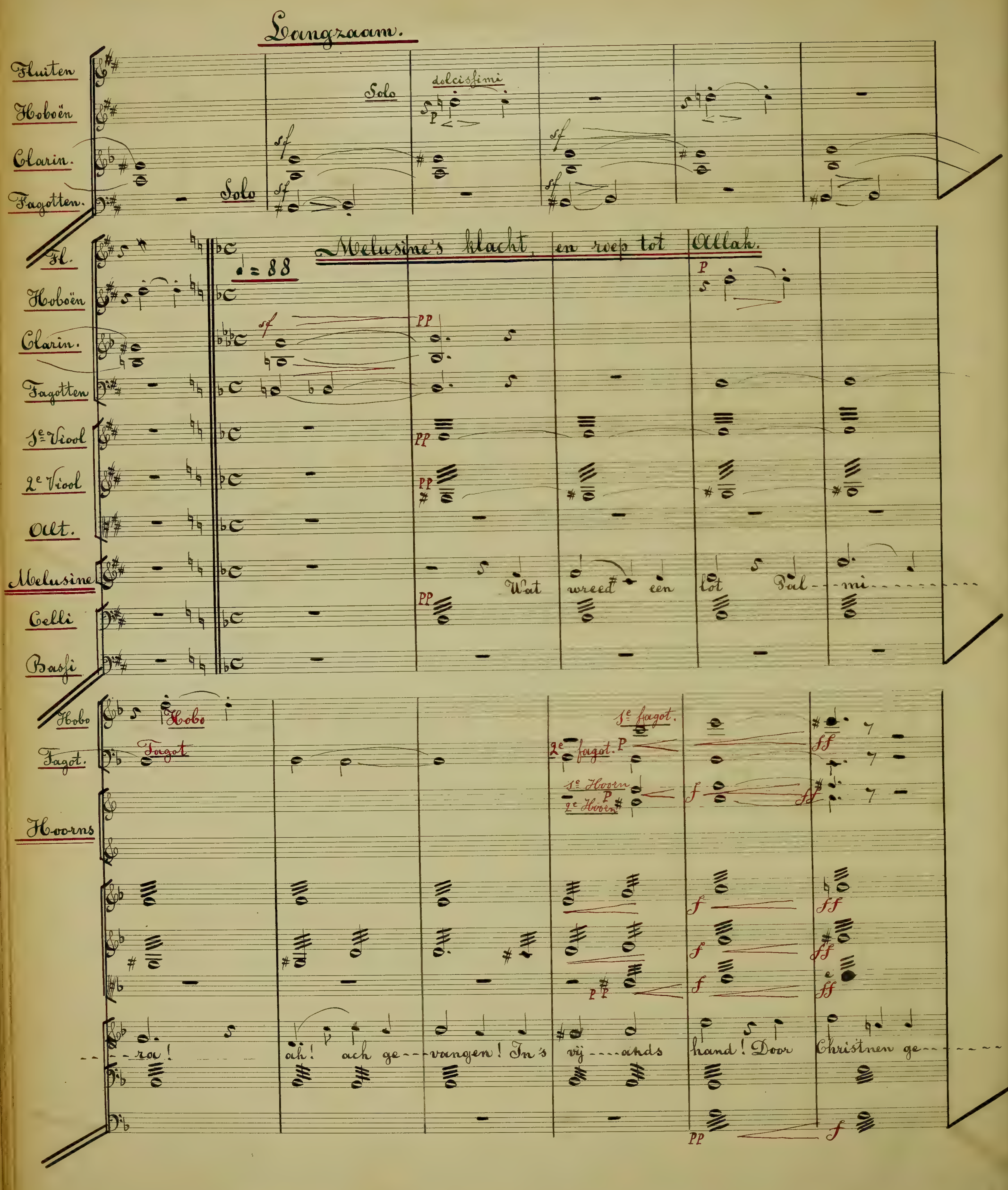


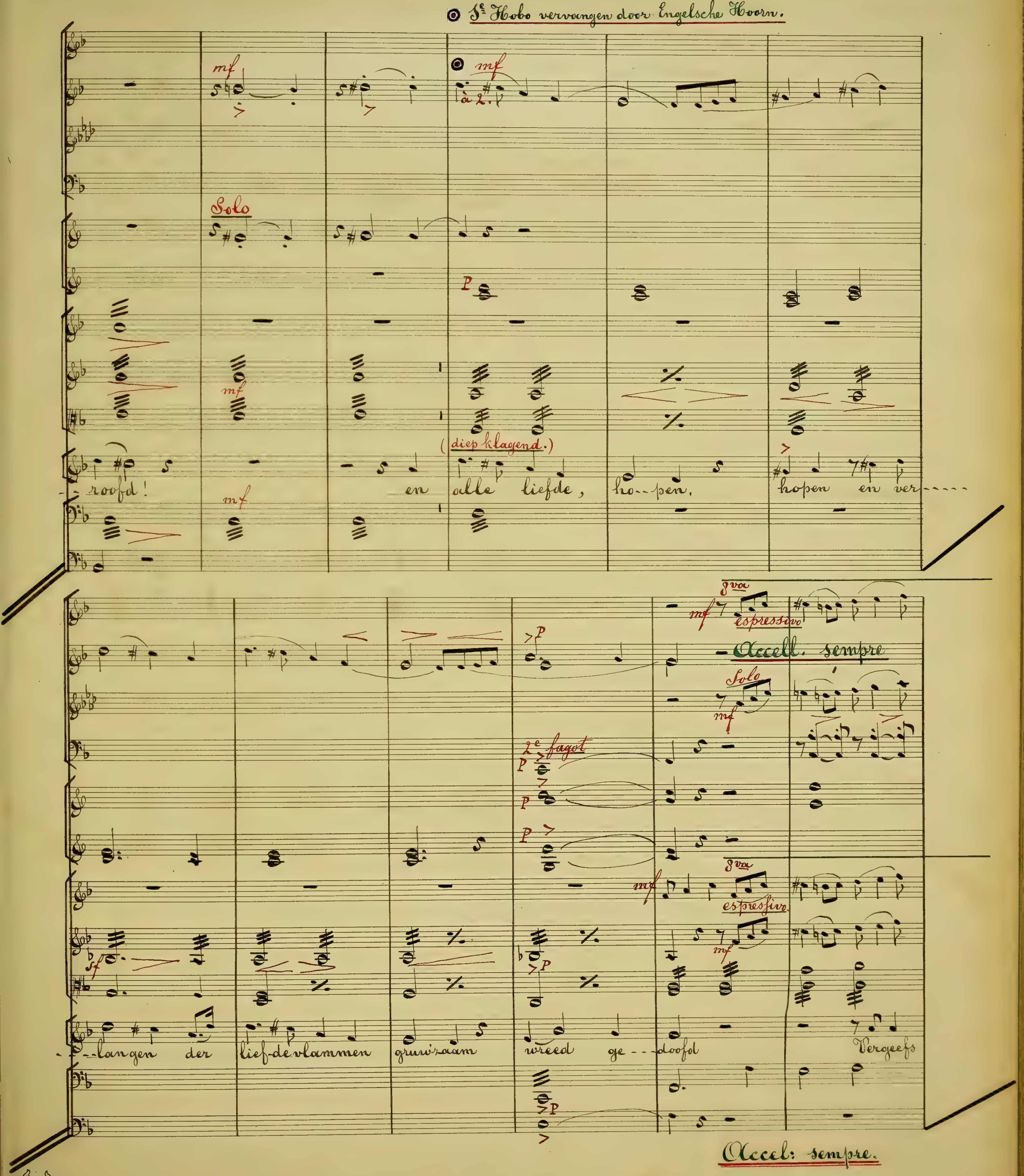
(Allen verwijderen zich naar achteren of in de tenten; die op het tooneel blijven houden zich bezig met het nazien hunner rustingen en wapens, enkelen verzorgen de paarden welke achter op het tooneel grazen, anderen rusten. Aldemar, Perigord; v. Borselen en 6 Ridders zetten zich neder in een kring en beraadslagen wat er met de gevangenen gedaan zal worden.)

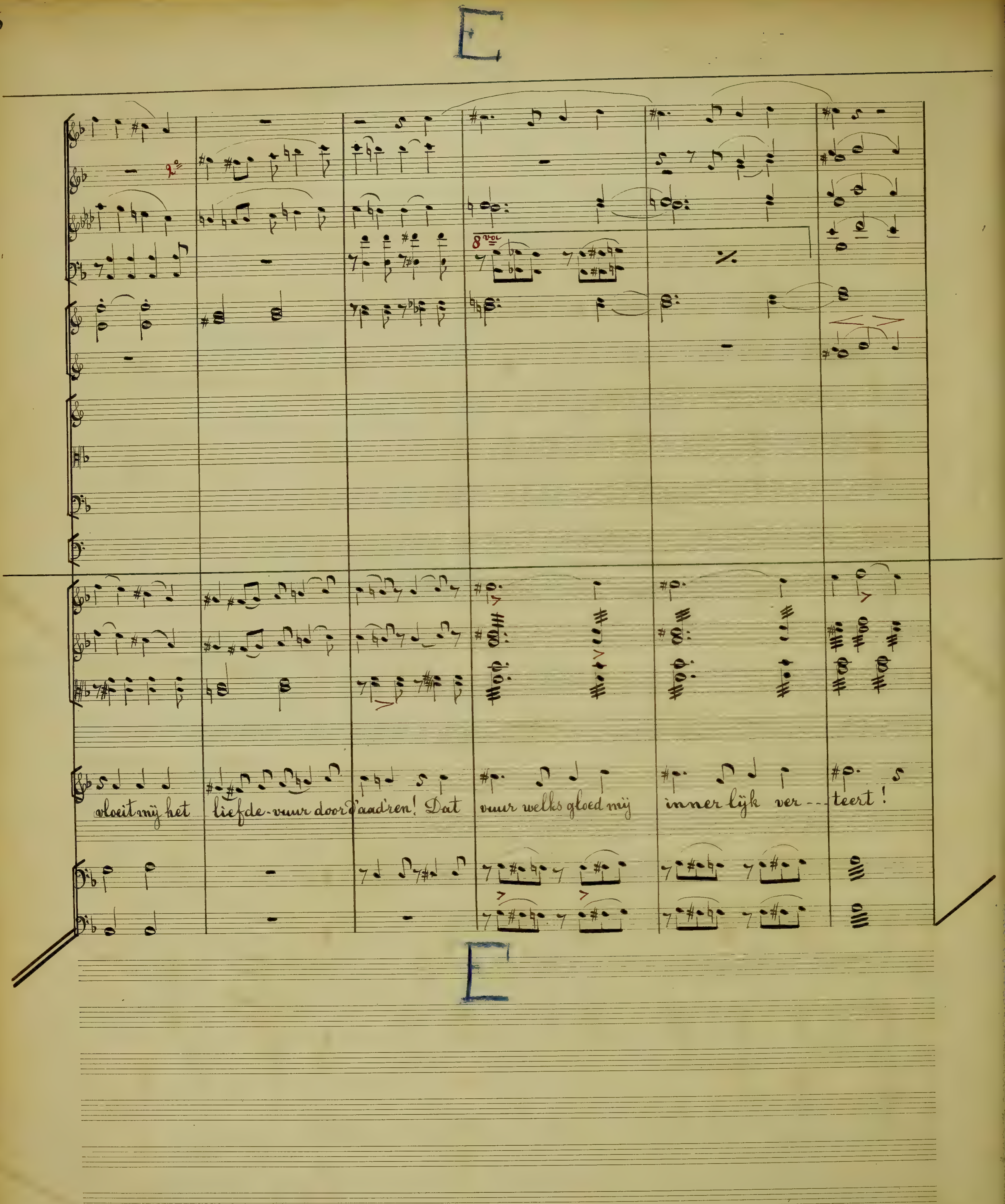
(Melusine en Palmira blijven.)

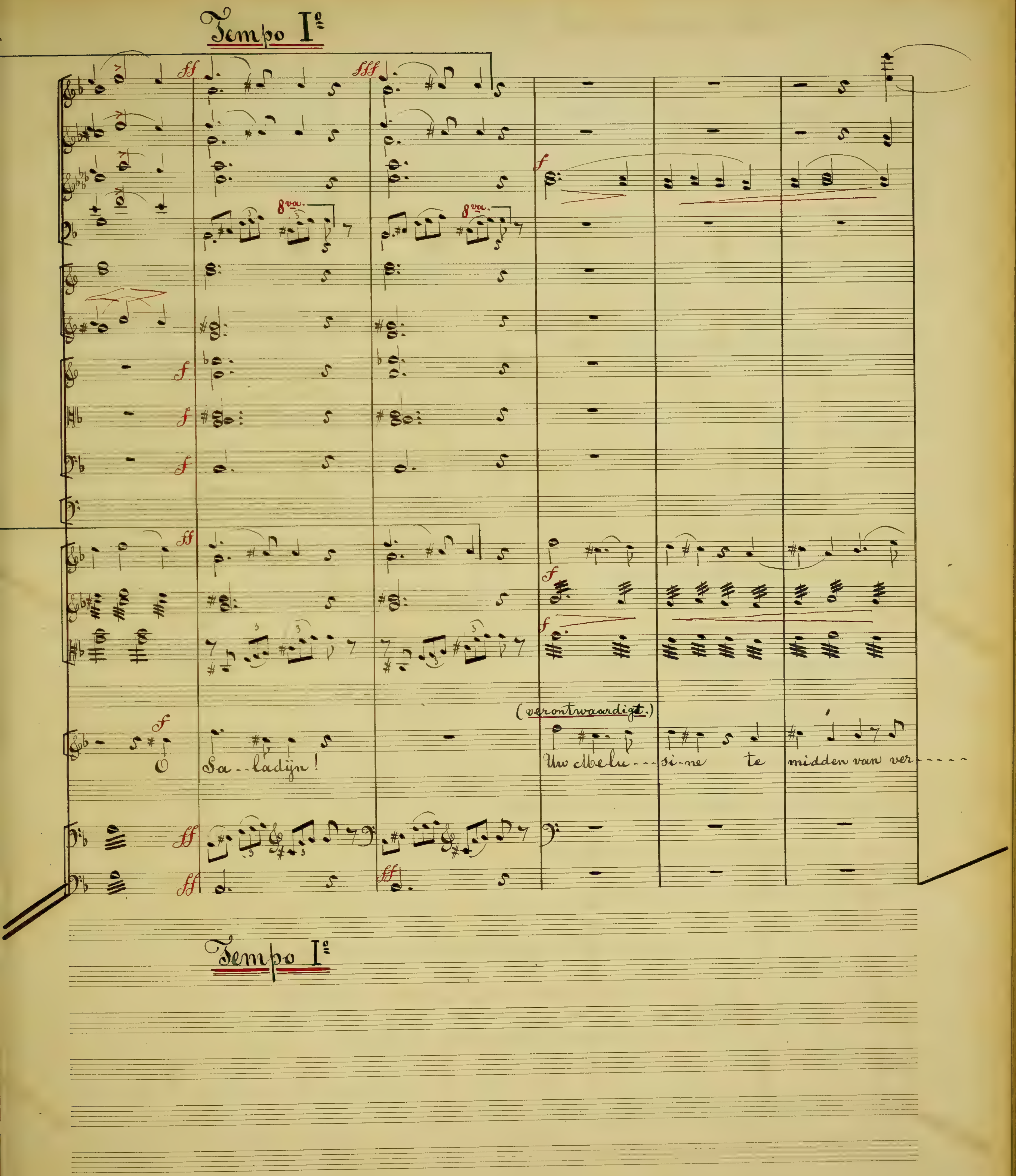
B. C. No. 8.

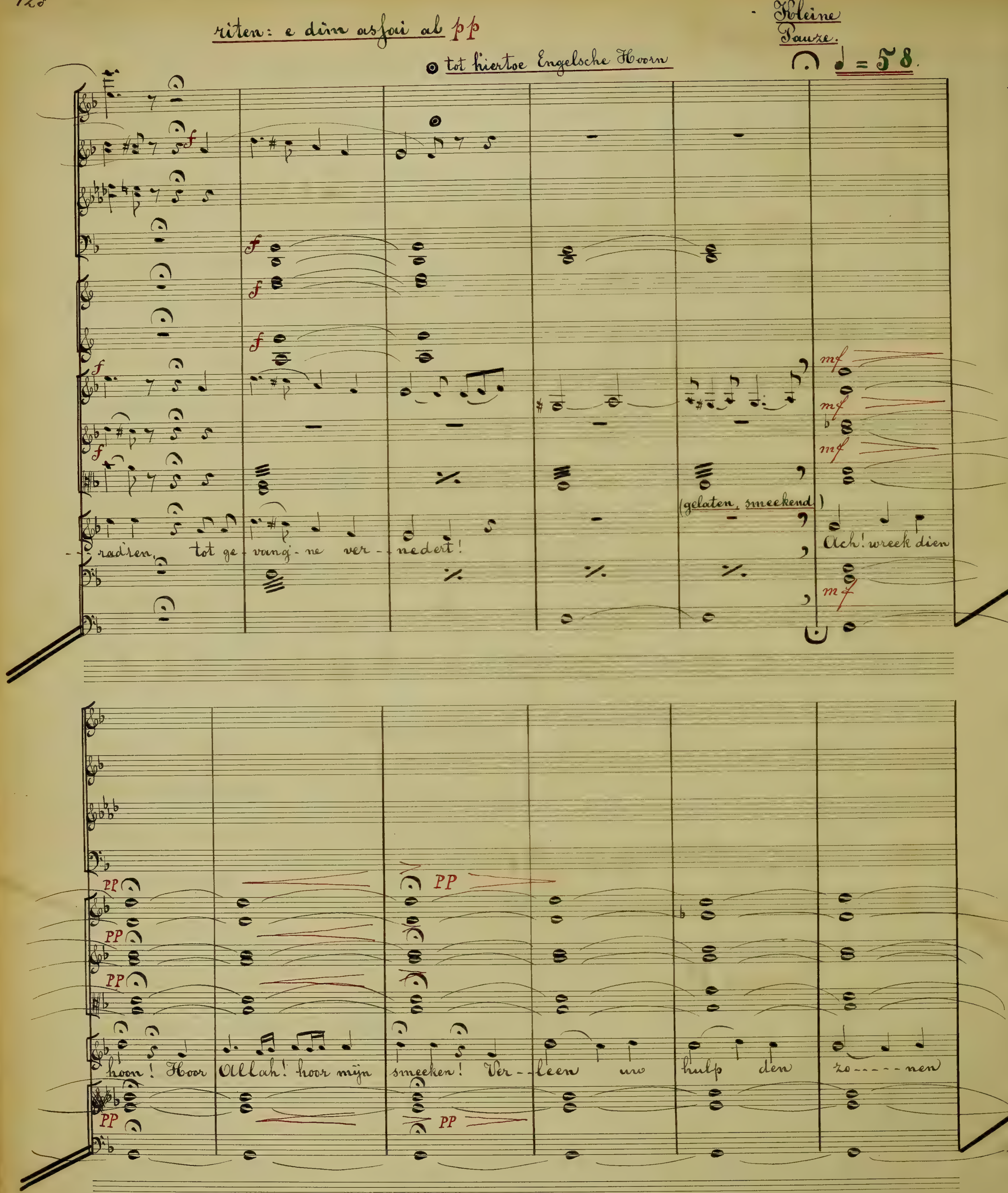
(Melusine en Palmira begeven zich naar den voorgrond.)

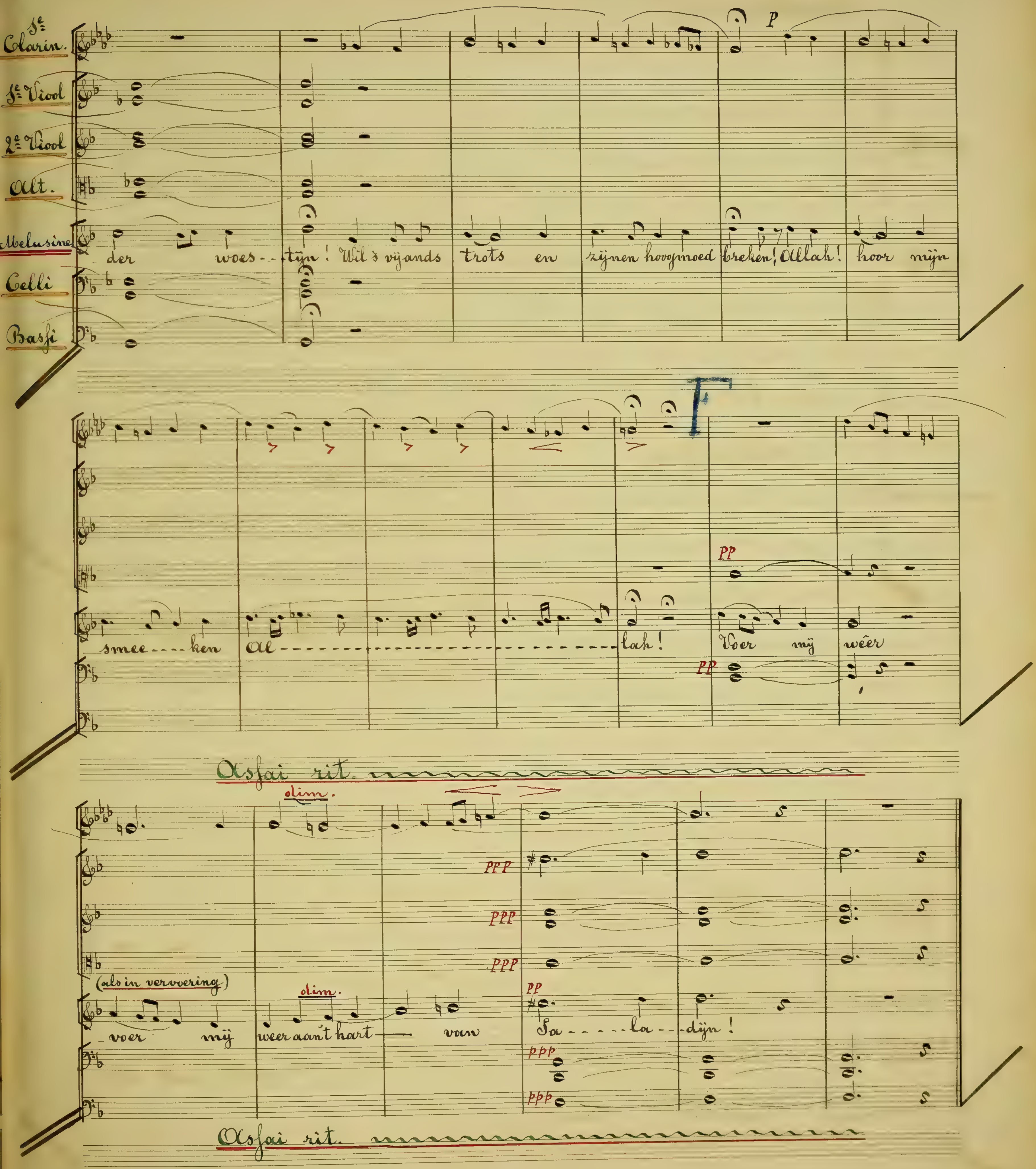



1e Hobo vervangen door Engelsche Hoorn.
Solo
à 2.
(diep klagend.)
roofd! en alle liefde, ho-pen, hopen en ver-
-langen der lief-devlammen gruwzaam wreed ge-doofd Vergeefs
8va
espressivo
Accell. sempre
2e fagot
Accel: sempre.


E
vloeit mij het liefde-vuur door d'aadren! Dat vuur welks gloed mij inner lijk ver- - - teert!
E

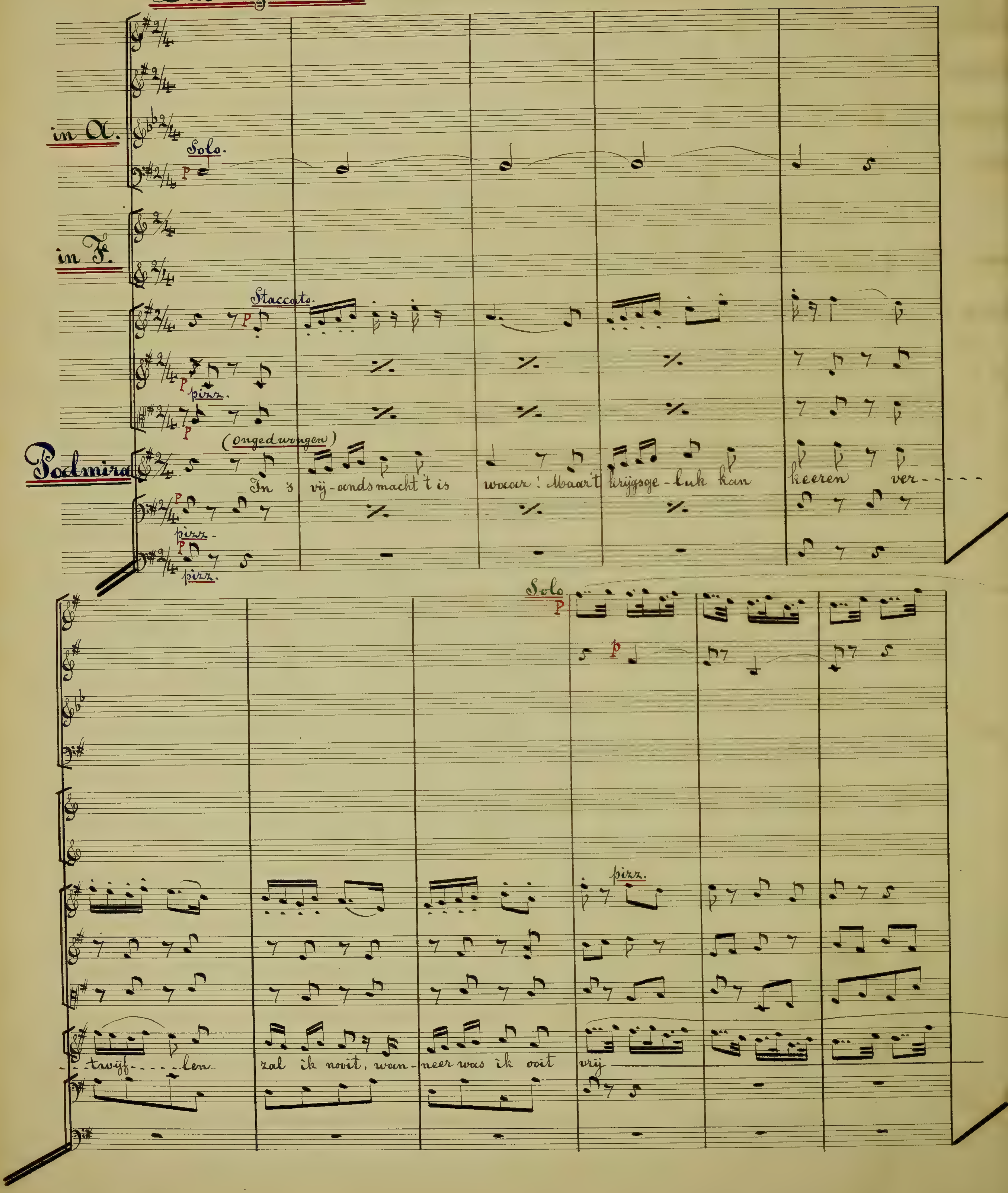

Tempo I°
8va.
8va.
(verontwaardigt.)
Sa..ladijn!
Uw Melu---si-ne te midden van ver----
Tempo I°

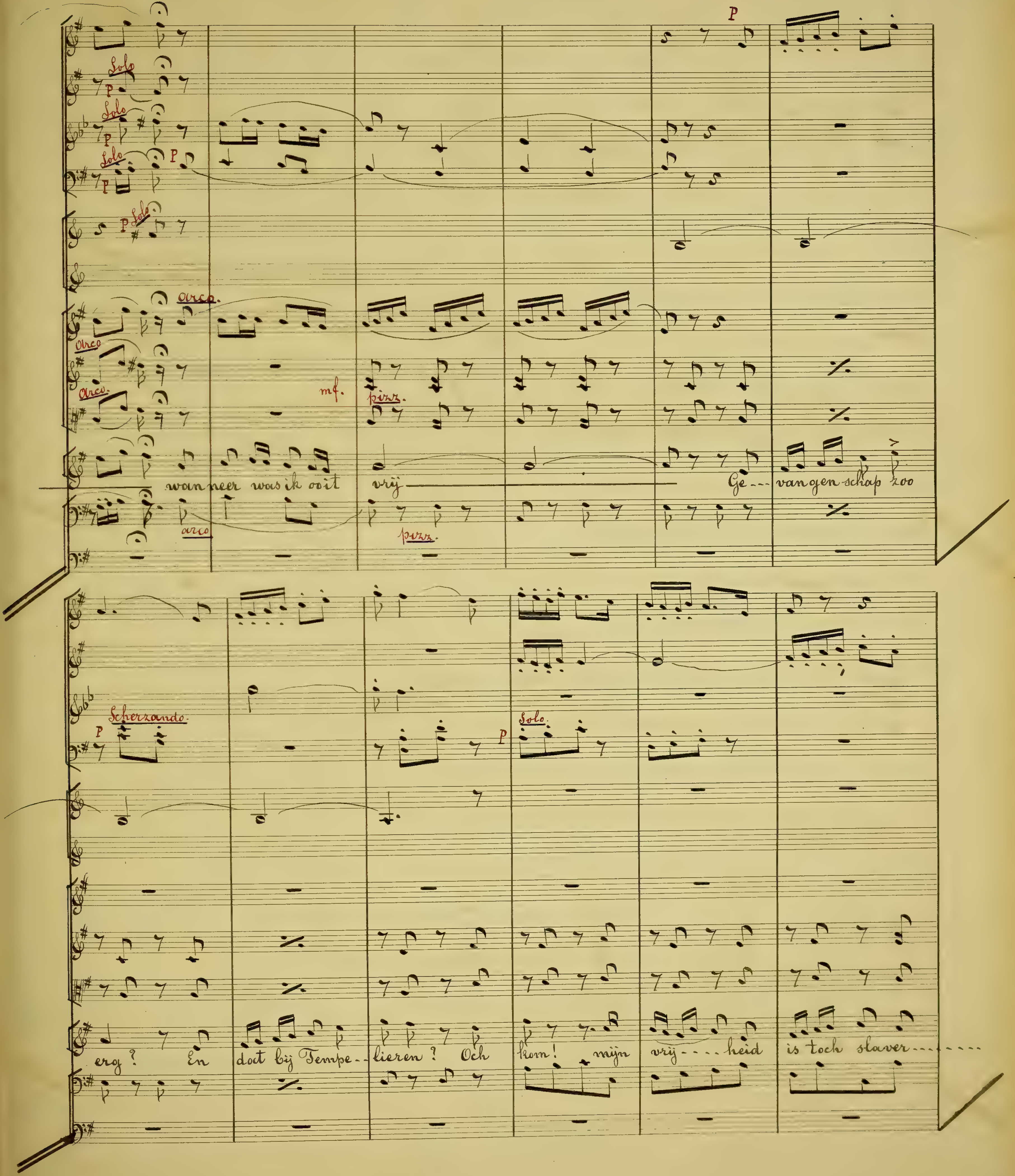

riten: e dim asfai al pp
tot hiertoe Engelsche Hoorn
Kleine Pauze.
= 58.
radren, tot ge-vang-ne ver--nedert!
(gelaten, smeekend)
Ach! wreek dien
hoon! Hoor Allah! hoor mijn smeeken! Ver--leen uw hulp den zo-----nen

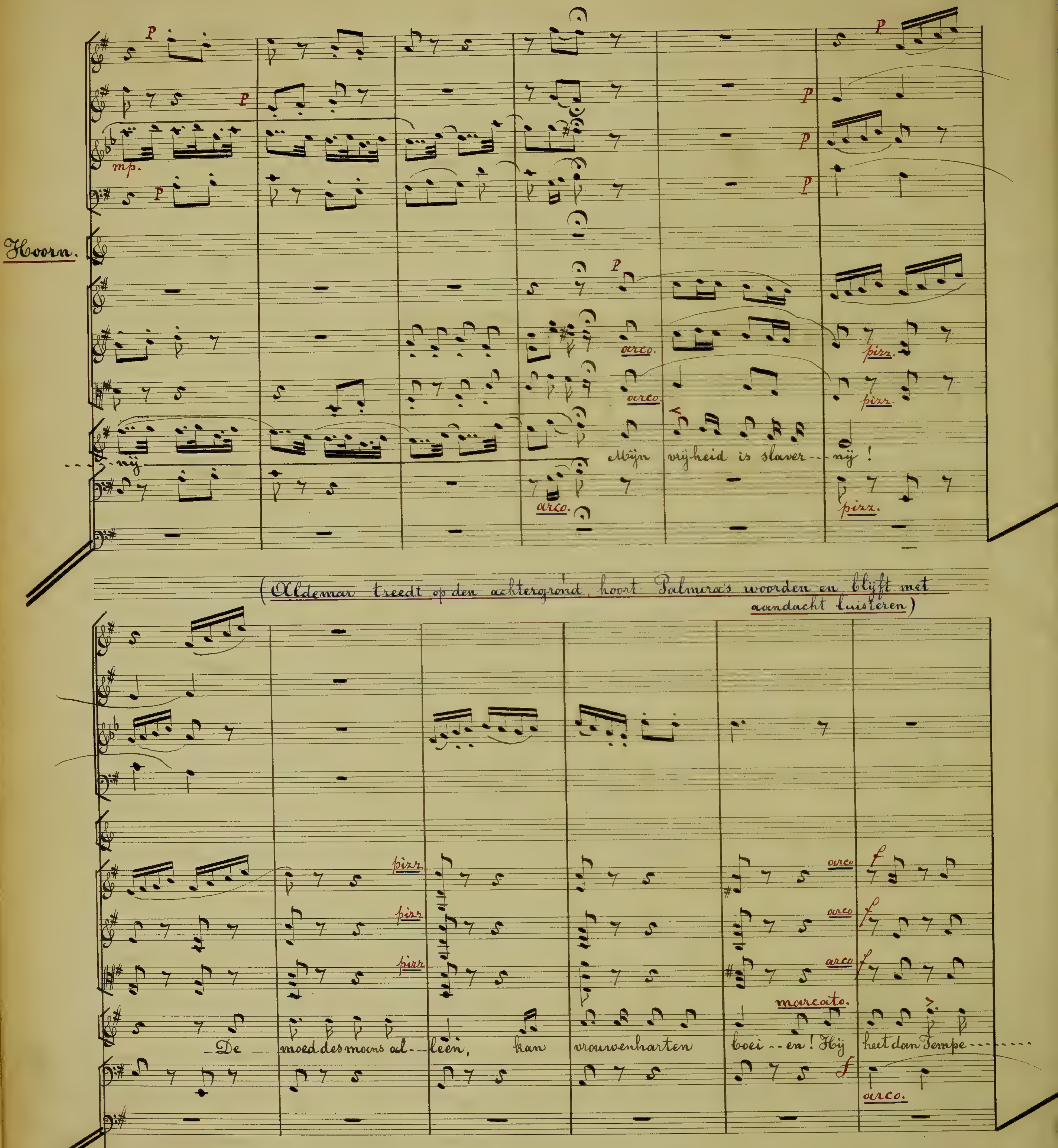

1e Clarin.
1e Viool
2e Viool
Alt.
Melusine
Celli
Bassi
p
der woes - - tijn! Wil's vijands trots en zijnen hoogmoed breken! Allah! hoor mijn
F
pp
smee - - - ken Al - - - - lah! Voer mij wêer
Assai rit.
dim.
ppp
(als in vervoering)
pp
voer mij weer aan't hart — van Sa - - - la - - dijn!
Assai rit.

(De ridders welke beraadslaagden staan op en begeven zich in hunne tenten enz....)

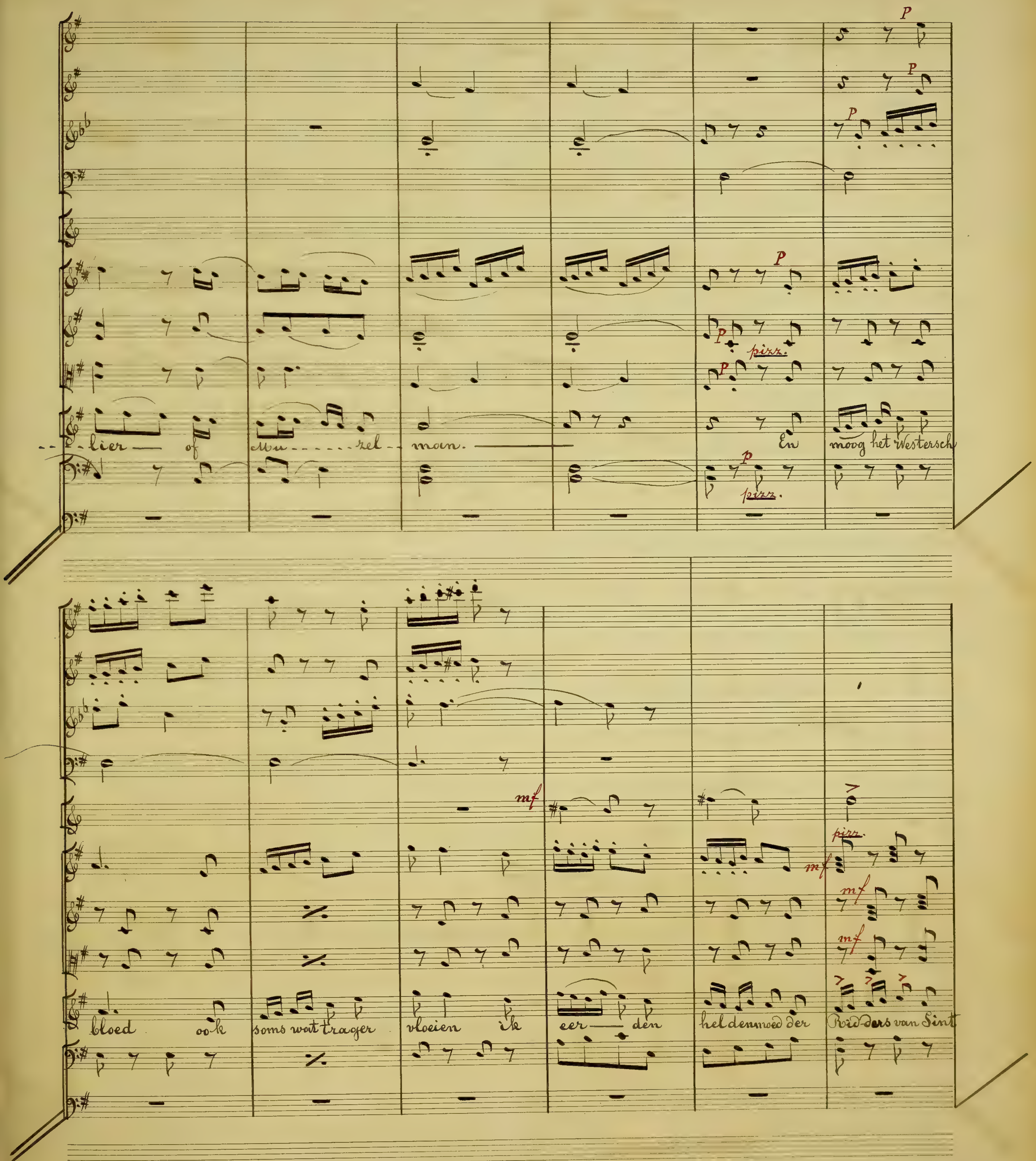
Luchtig ♩ = 138

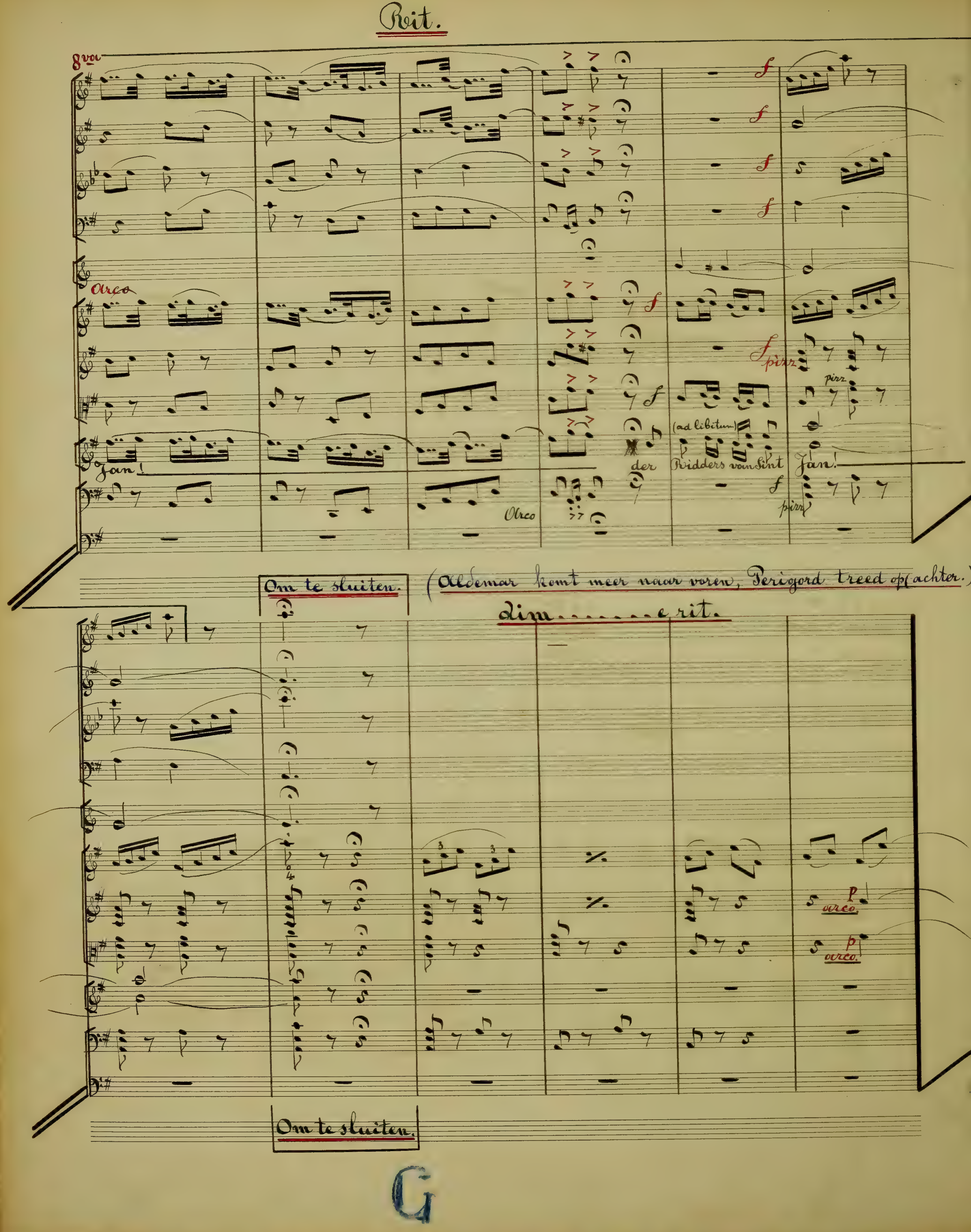


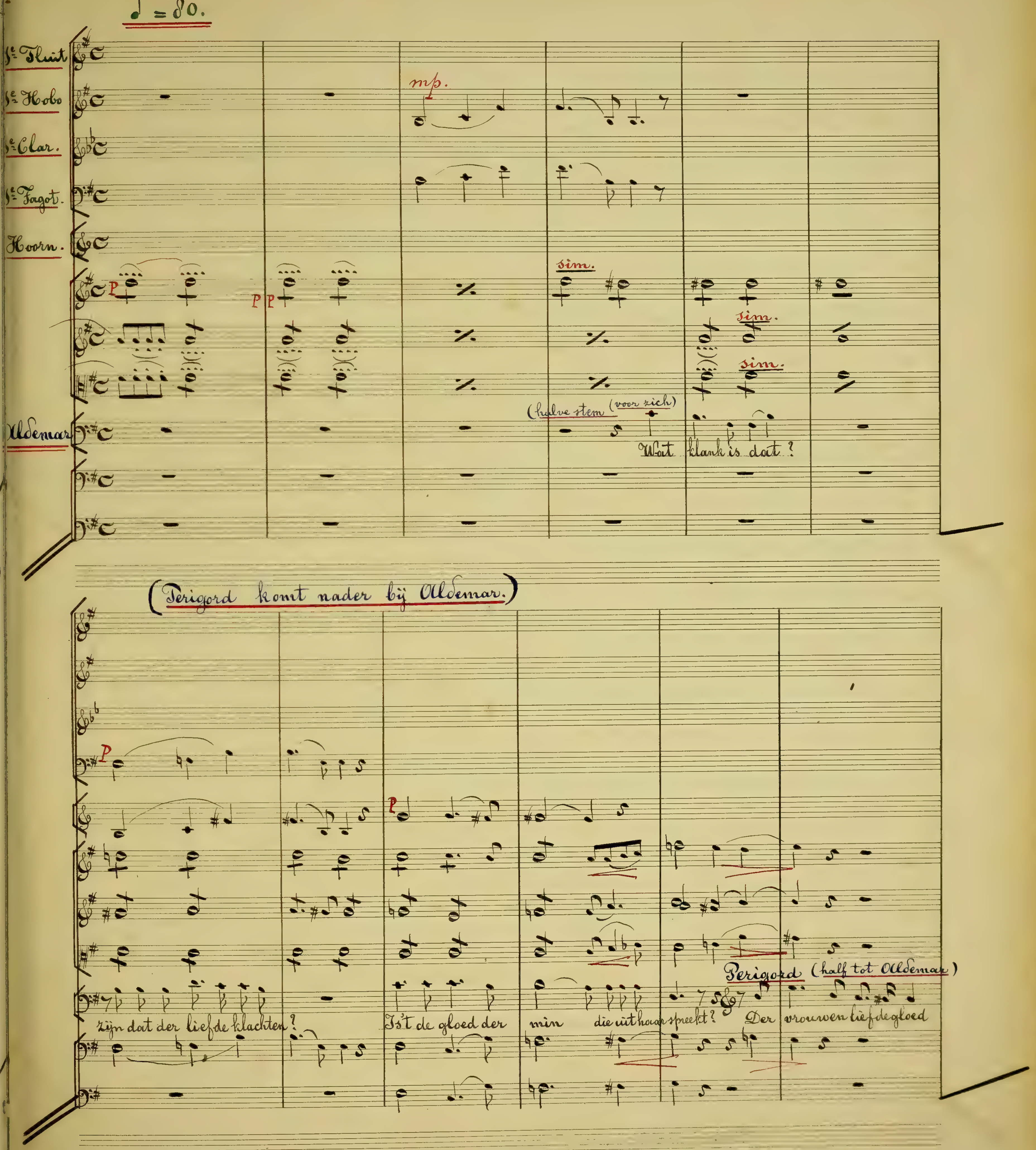

Solo
p
Solo
p
Solo
p
p
p
Solo
arco.
Arco
Arco.
mf.
pizz.
wanneer was ik ooit vrij
Ge--- vangen-schap zoo
arco
pizz.
Scherzando.
p
p
Solo.
erg? En dat bij Tempe-lieren? Och kom! mijn vrij----heid is toch slaver.......

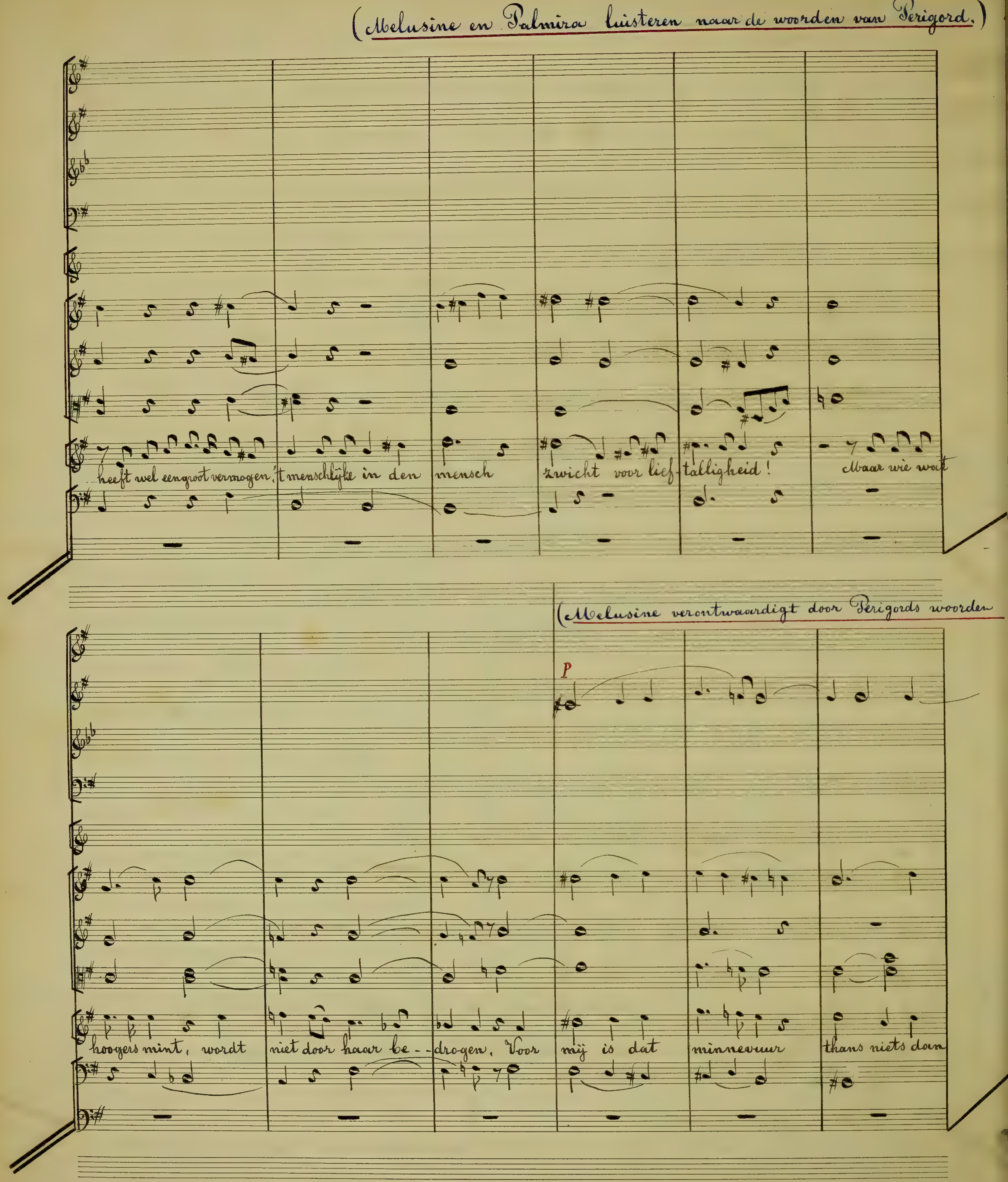


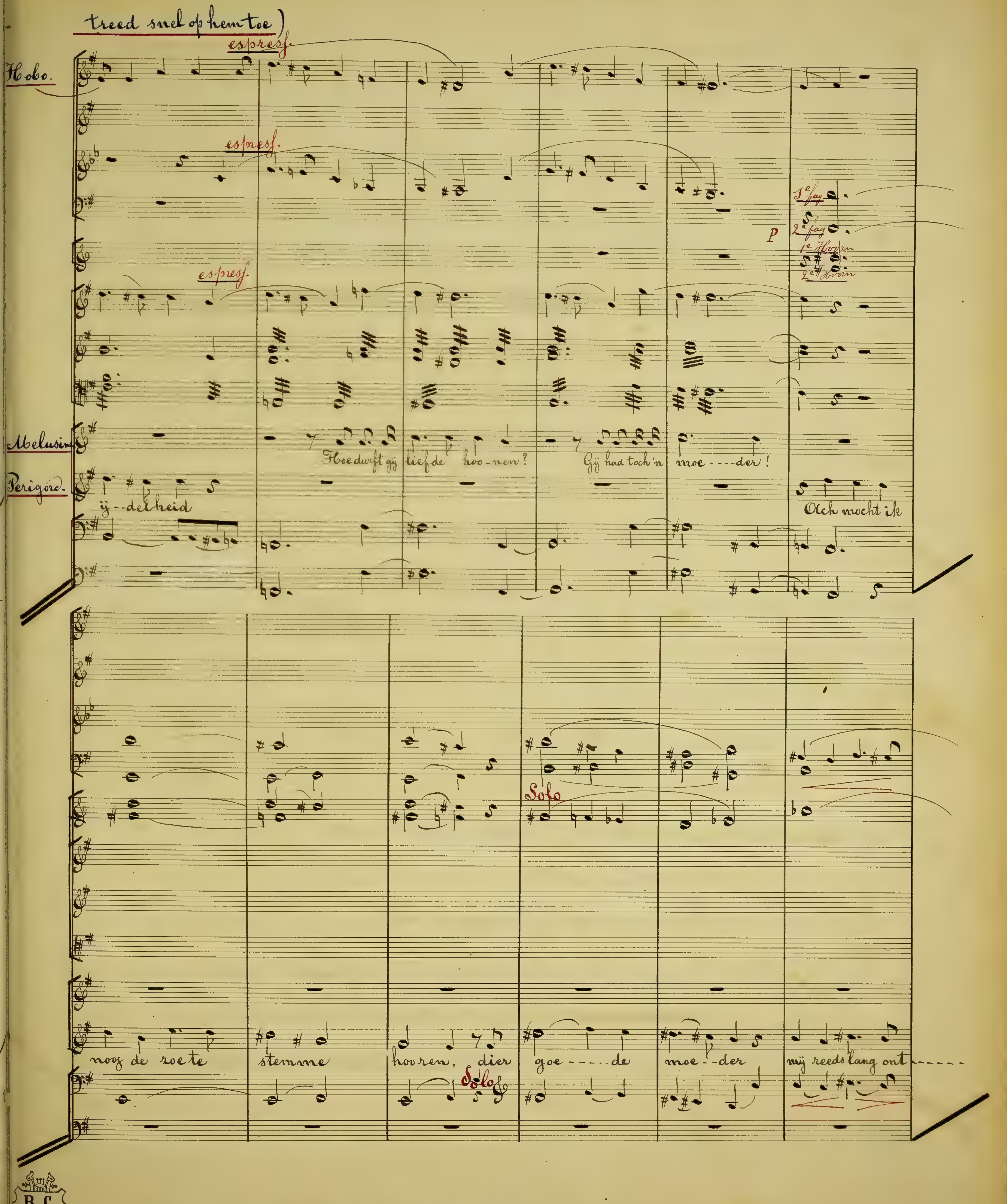
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN


p
pizz.
lier of Mu - - zel - man. En moog het Westersch
bloed ook soms wat trager vloeien ik eer den heldenmoed der Ridders van Sint
mf

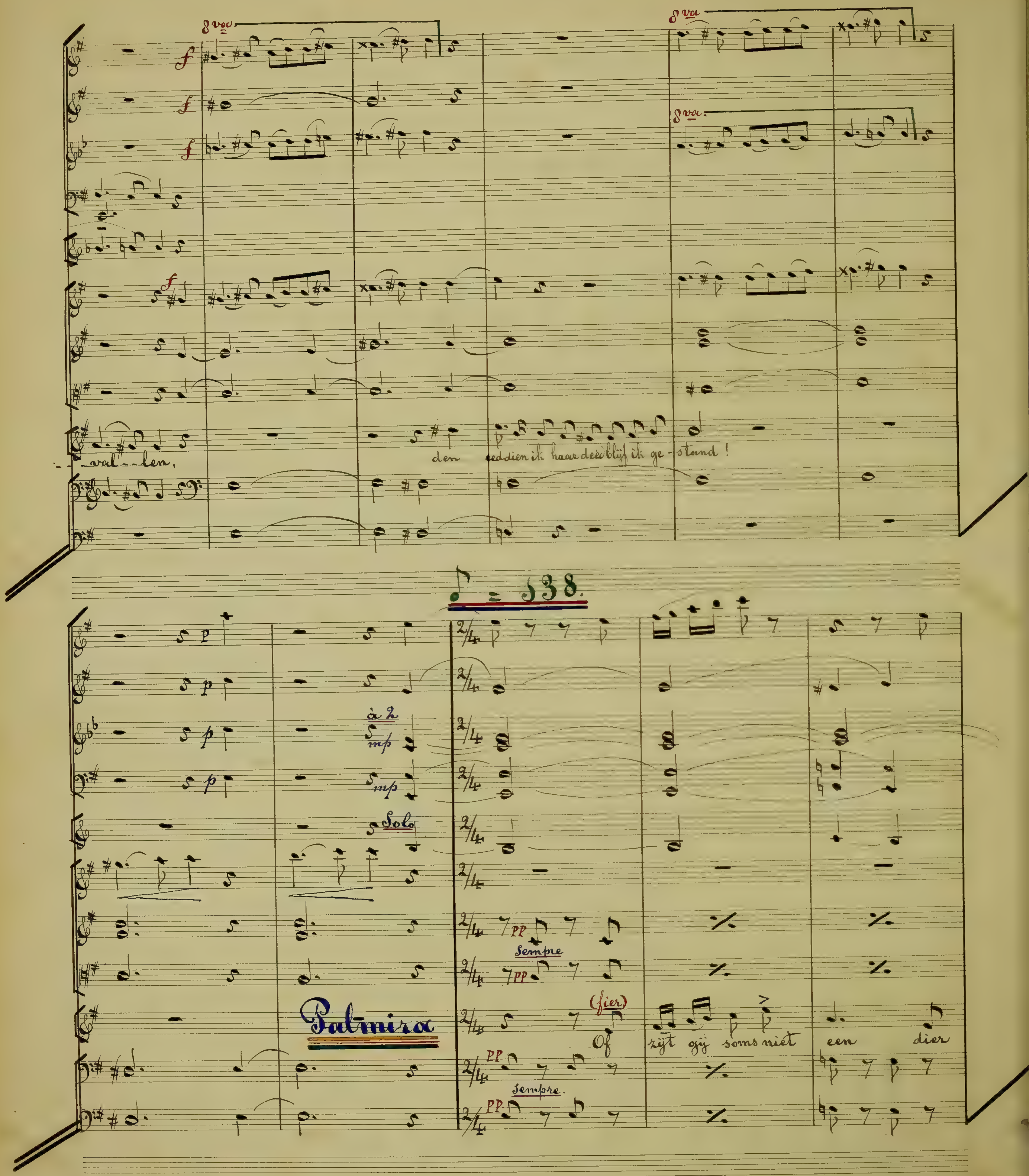

Rit.
8va
Arco
Jan!
(ad libitum)
der Ridders van Sint Jan!
pizz
Arco
Om te sluiten.
(Aldemar komt meer naar voren, Perigord treed op (achter.)
dim. . . . . . . e rit.
arco.
Om te sluiten.
G

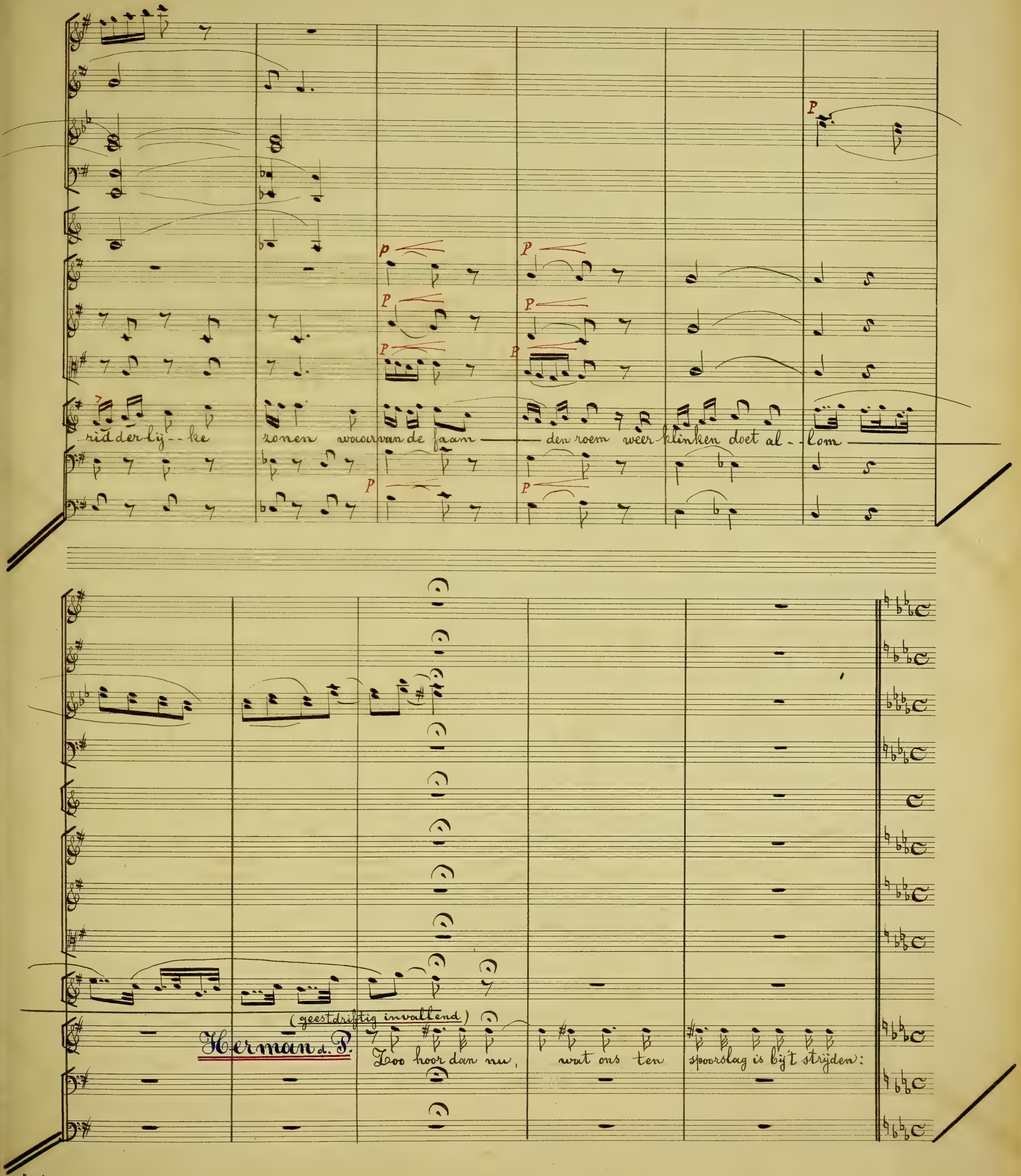

♩ = 80.
1e Fluit
1e Hobo
1e Clar.
1e Fagot.
Hoorn.
Aldemar
mp.
sim.
(halve stem (voor zich)
Wat klank is dat?
(Perigord komt nader bij Aldemar.)
zijn dat der liefde klachten?
Is't de gloed der min die uit haar spreekt?
Perigord (half tot Aldemar)
Der vrouwen liefdegloed


(Melusine en Palmira luisteren naar de woorden van Perigord.)
heeft wel een groot vermogen, 't menschlijke in den mensch zwicht voor lief-talligheid! Maar wie wat
(Melusine verontwaardigt door Perigords woorden
p
hoogers mint, wordt niet door haar be- -drogen. Voor mij is dat minnevuur thans niets dan


treed snel op hem toe)
espress.
Hobo.
espress.
1e fag.
2e fag.
p
1e Hoorn
2e Hoorn
espress.
Melusine
Hoe durft gij liefde hoo-nen?
Gij had toch 'n moe----der!
Perigord.
ij--delheid
Och mocht ik
Solo
nog de zoete stemme hooren, dier goe----de moe--der mij reeds lang ont-----
Solo

B. C.
No. 8.

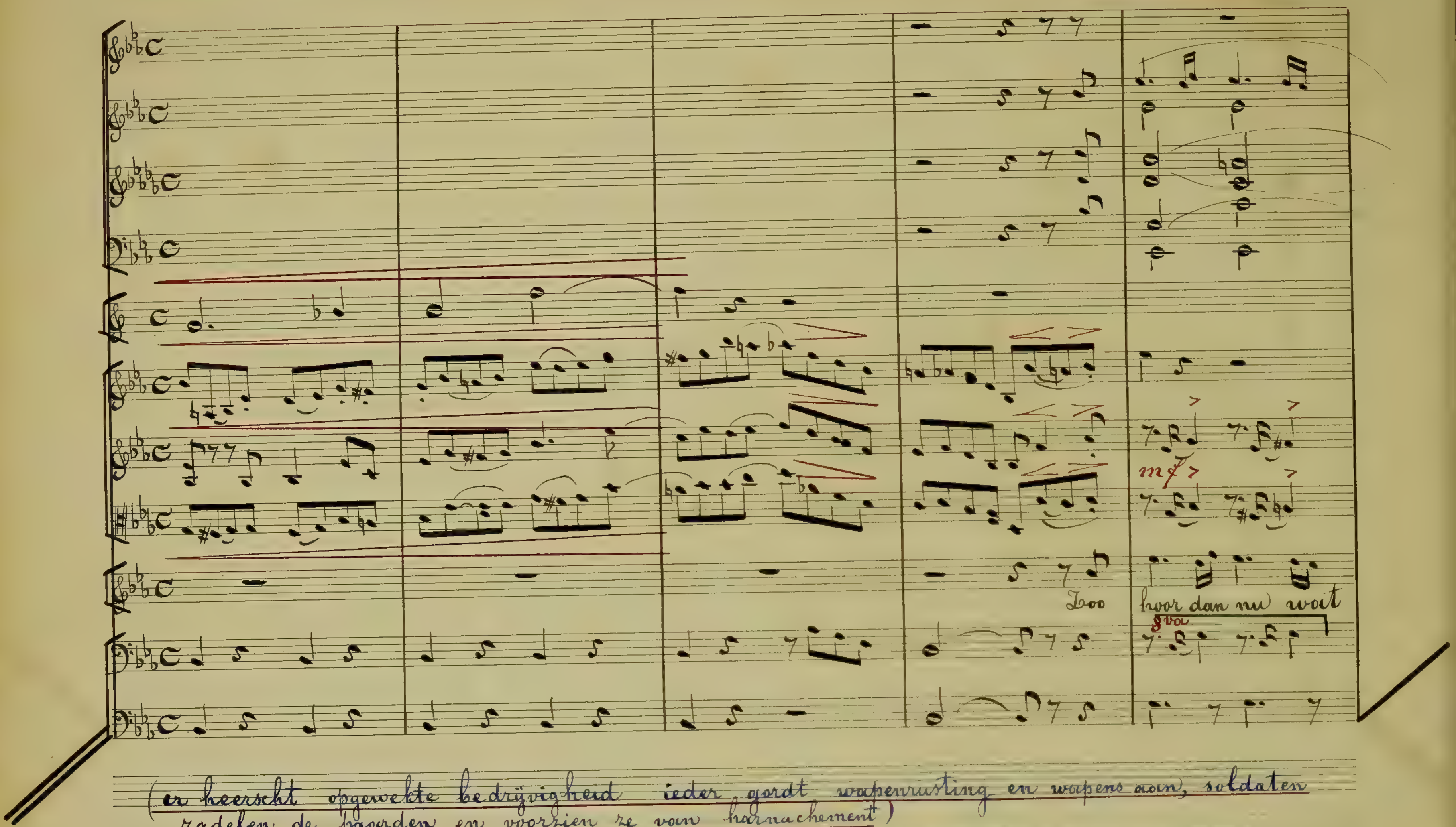

8va
f
val - - len.
den
ceddien ik haar deed blijf ik ge - stand!
♪ = 138.
à 2
mp
Solo
pp
Sempre
Palmira
(fier)
Of
zijt gij soms niet
een
dier


ridderlij - - ke zonen waarvan de faam den roem weer klinken doet al - - lom
(geestdriftig invallend)
Herman d. P.
Zoo hoor dan nu, wat ons ten spoorslag is bij't strijden:

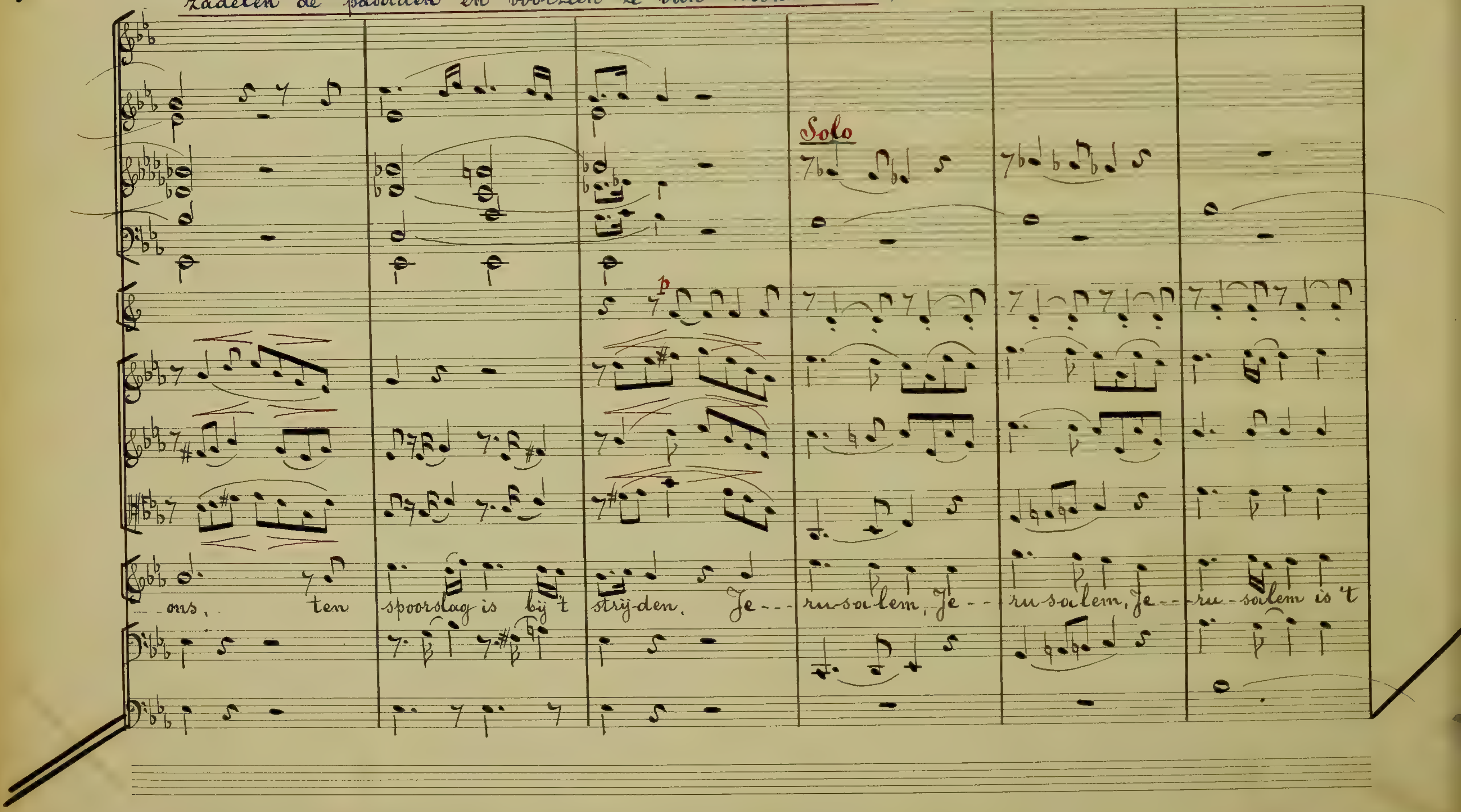
B. C.
No. 8.

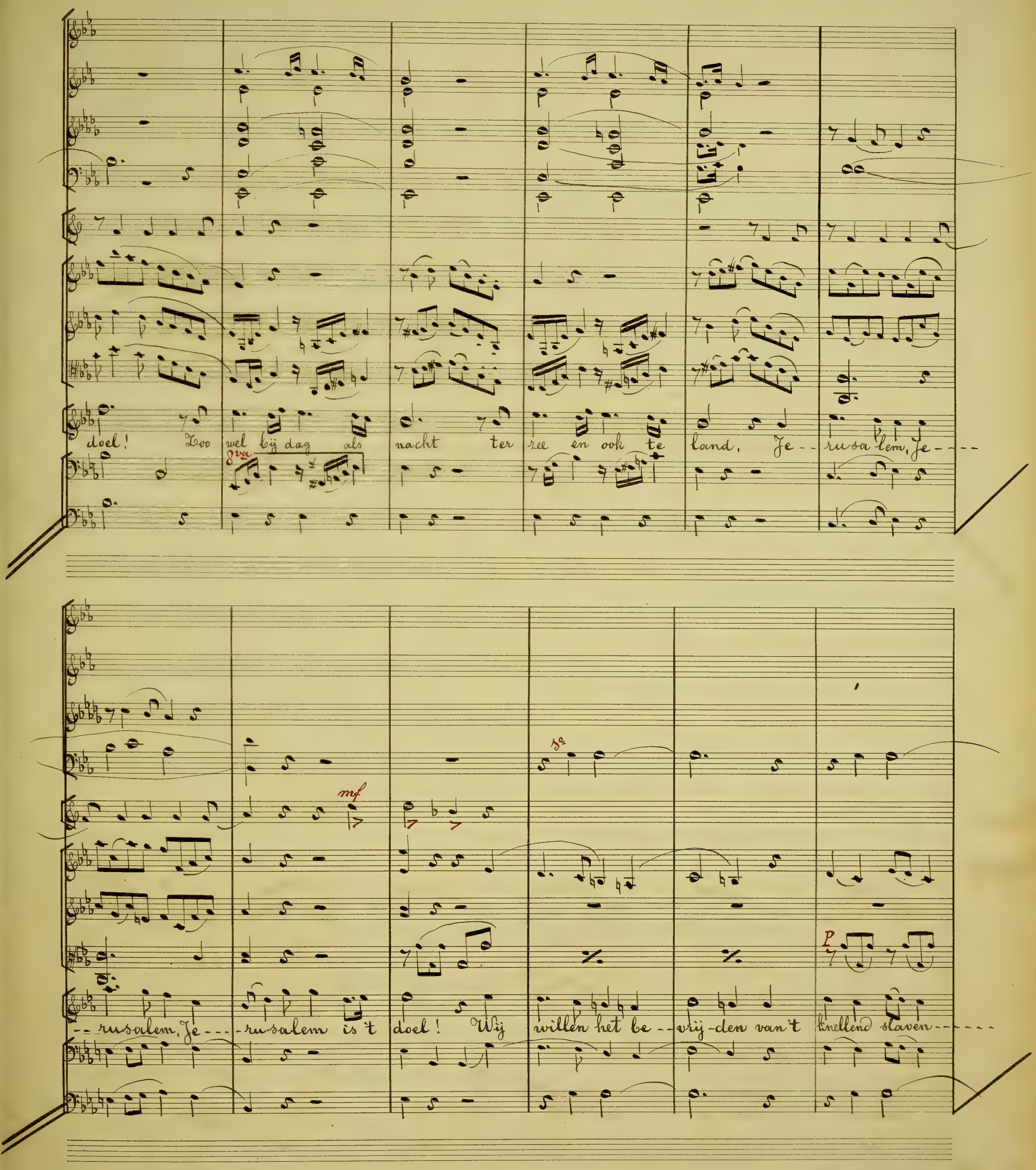
(Langzamerhand komen meerdere Tempeliers en St Jansridders op het tooneel, ook W. v. Borselen die zich voegt bij Perigord en Aldemar)

Allegro ♩= 132. ♩= 116

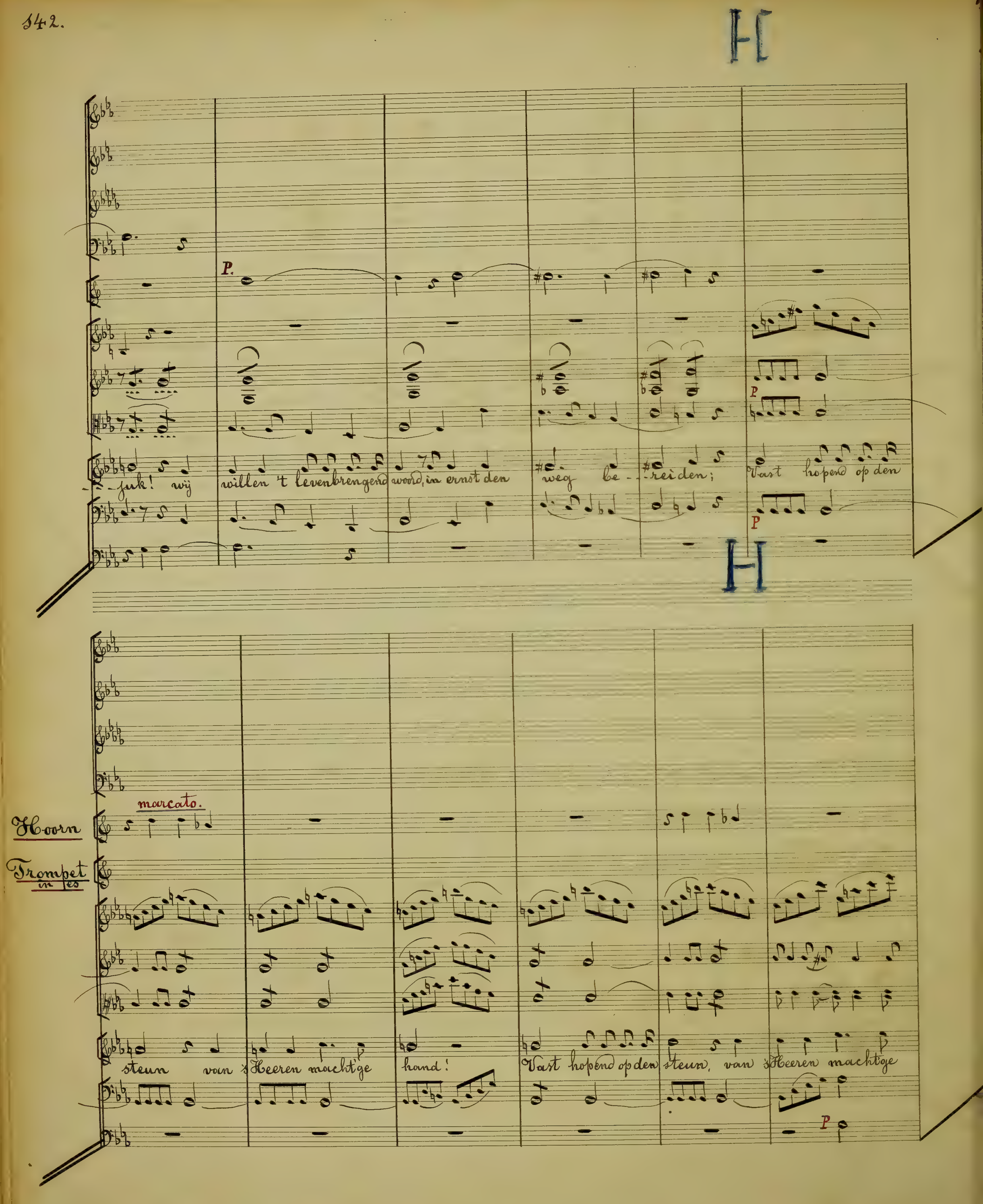


(er heerscht opgewekte bedrijvigheid ieder gordt wapenrusting en wapens aan, soldaten zadelen de paarden en voorzien ze van harnachement)

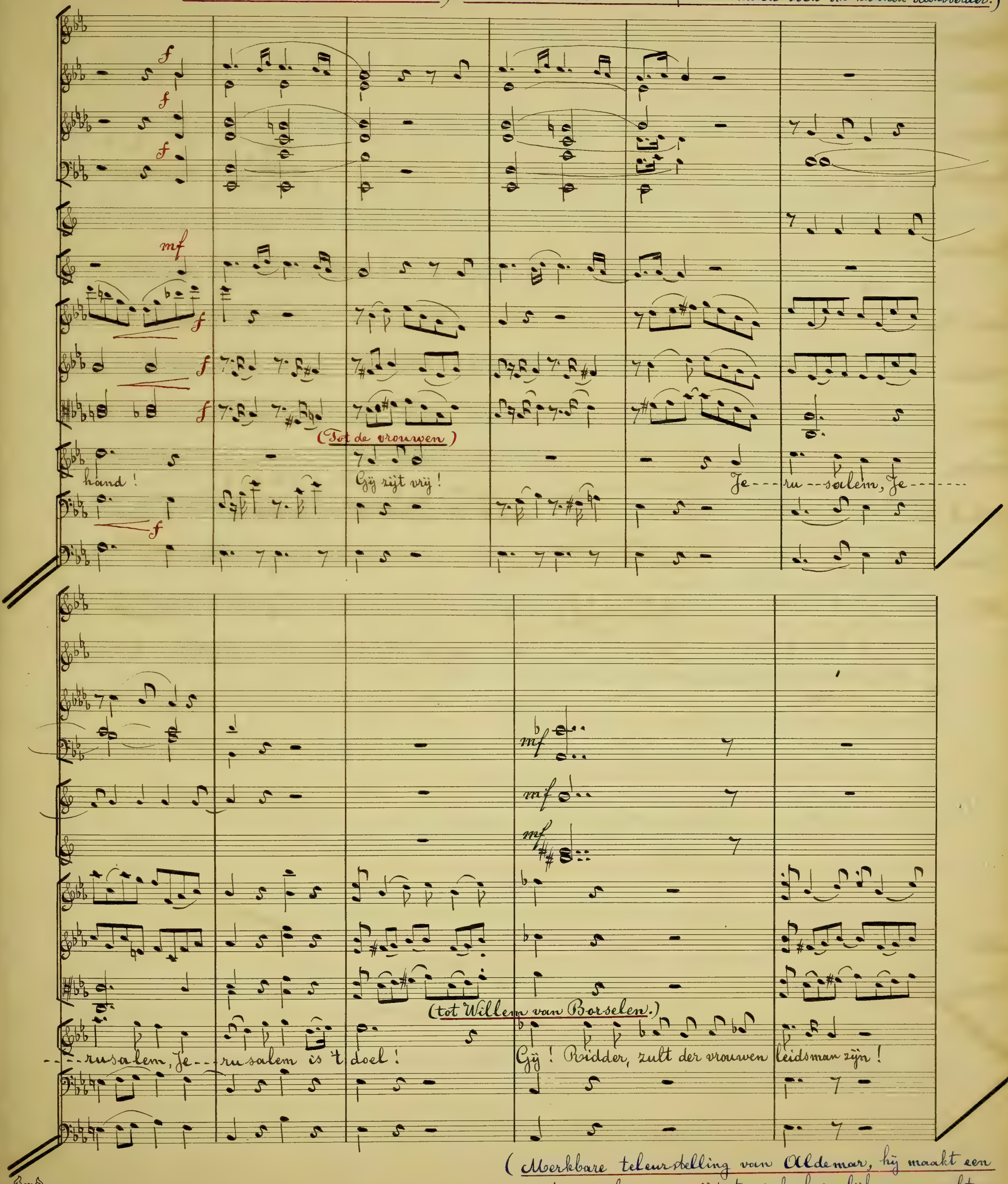



doel! Zoo wel bij dag als nacht ter zee en ook te land. Je - - rusa lem, Je - - - -
8va
- - rusalem. Je - - - ru-salem is 't doel! Wij willen het be - - vrij-den van 't knellend slaven - - - - -
mf
p

B. C.
No. 8.

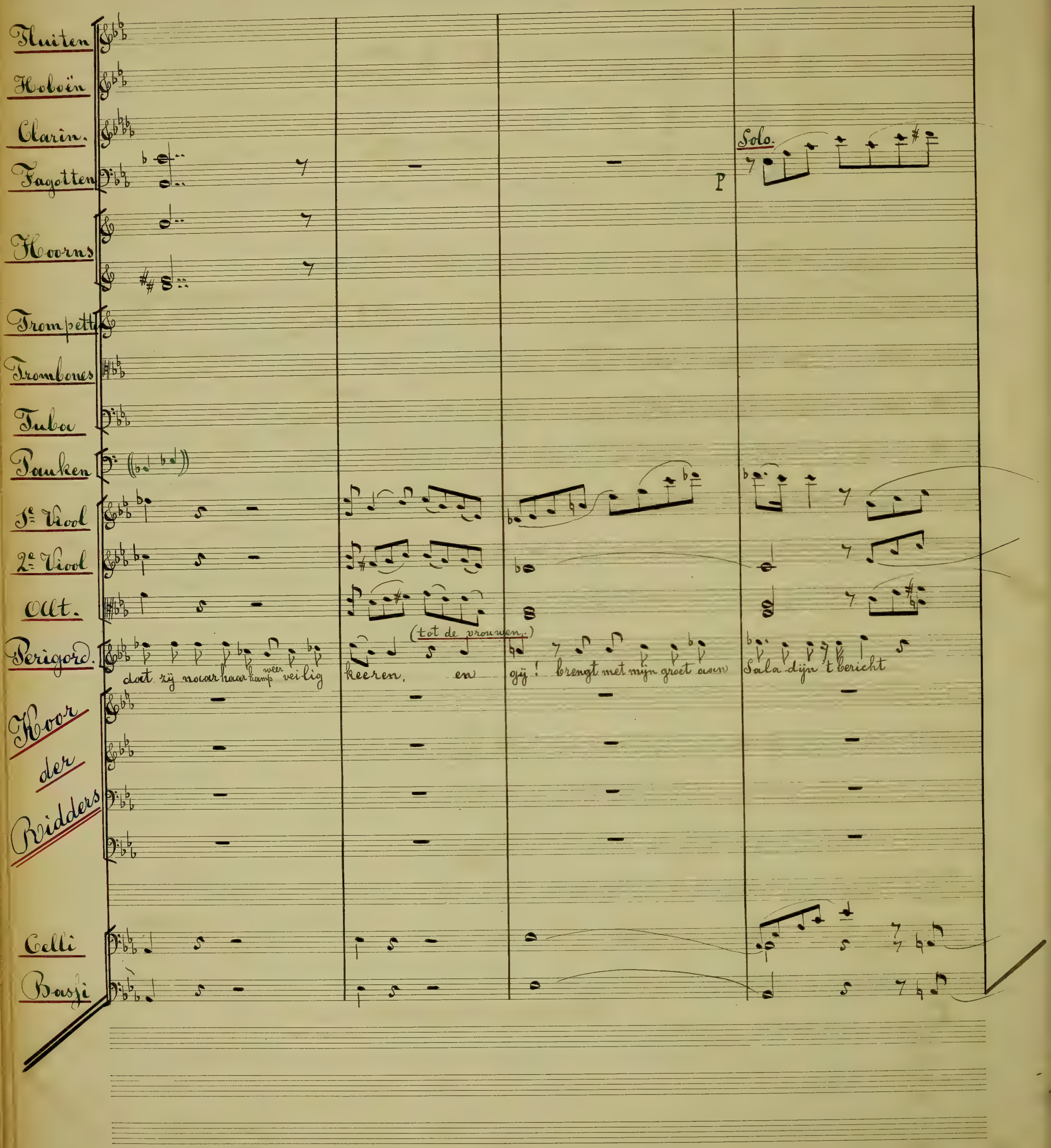

H
P.
-juk! wij willen 't levenbrengend woord, in ernst den weg be--reiden; Vast hopend op den
P
H
marcato.
Hoorn
Trompet in Es
steun van 's Heeren machtge hand! Vast hopend op den steun, van 's Heeren machtige
P

(Aldemar wetende dat in den raad (zie blz. 123) besloten is, de vrouwen door een Parlementair naar Saladijn terug te voeren, dringt zich op den voorgrond, hopende zelf daarmede belast te worden) de andere Ridders en Tempeliers scharen zich om hunnen aanvoerder.)

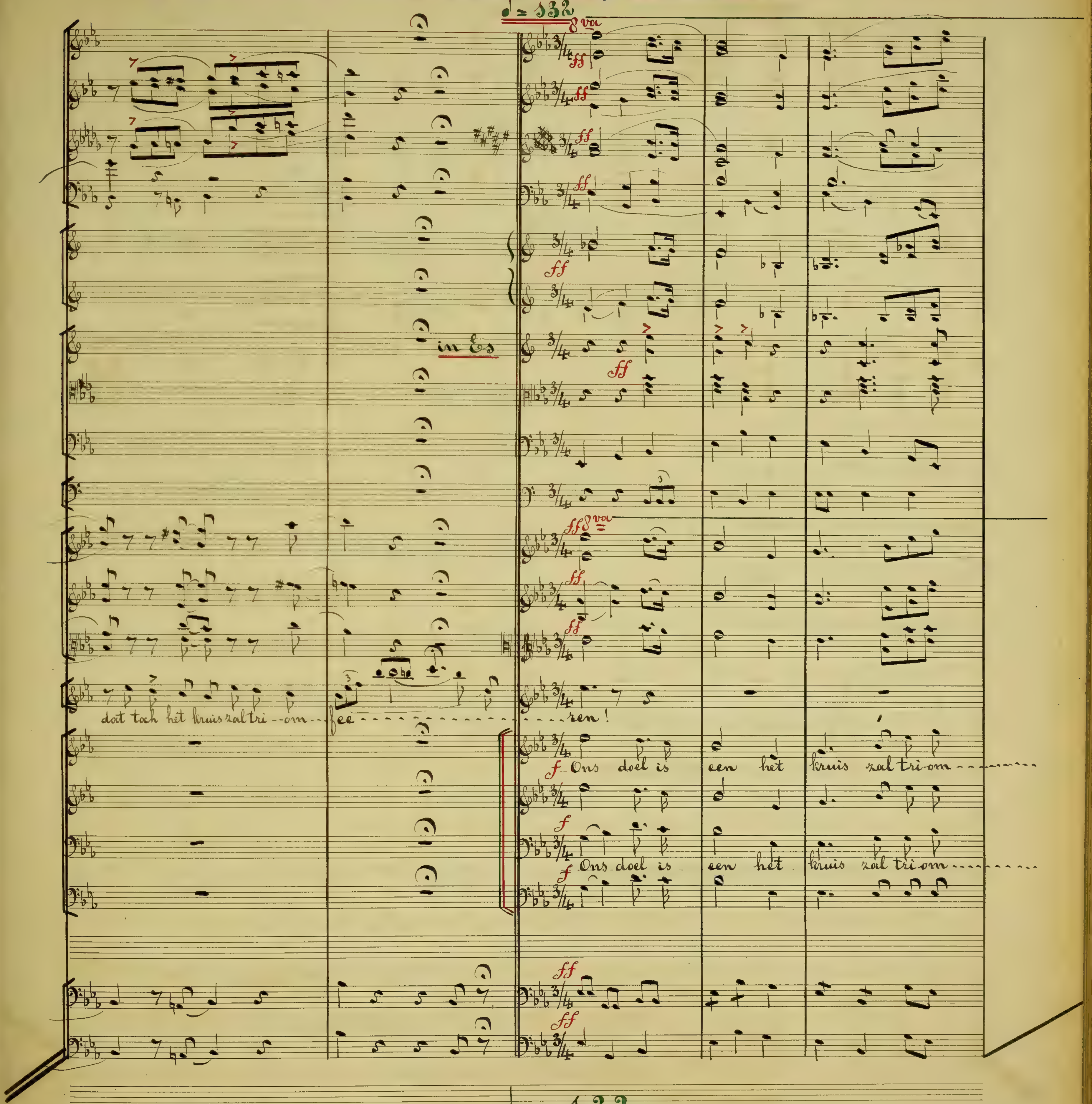


(Merkbare teleurstelling van Aldemar, hij maakt een woedend gebaar, verwijdert zich heimlijk naar achteren rukt zich het kruis van de borst, en vlucht.)

B. C.
No. 8.

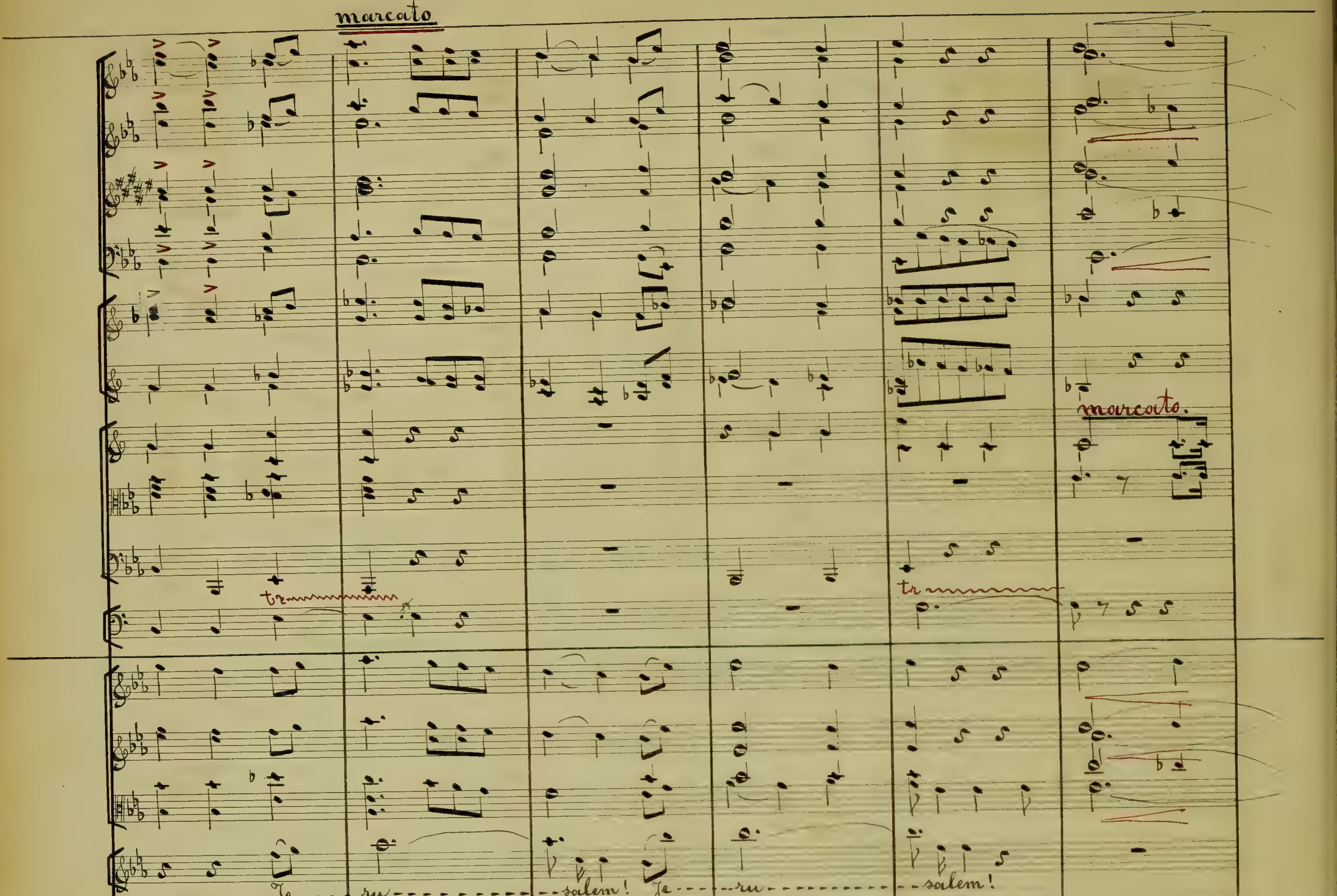

Fluiten
Hoboën
Clarin.
Fagotten
Solo.
P
Hoorns
Trompett
Trombones
Tuba
Pauken
1e Viool
2e Viool
Alt.
Perigord.
dat zij naar haar kamp weer veilig keeren, en
(tot de vrouwen.)
gij! brengt met mijn groet aan Saladijn 't bericht
Koor der Ridders
Celli
Bassi

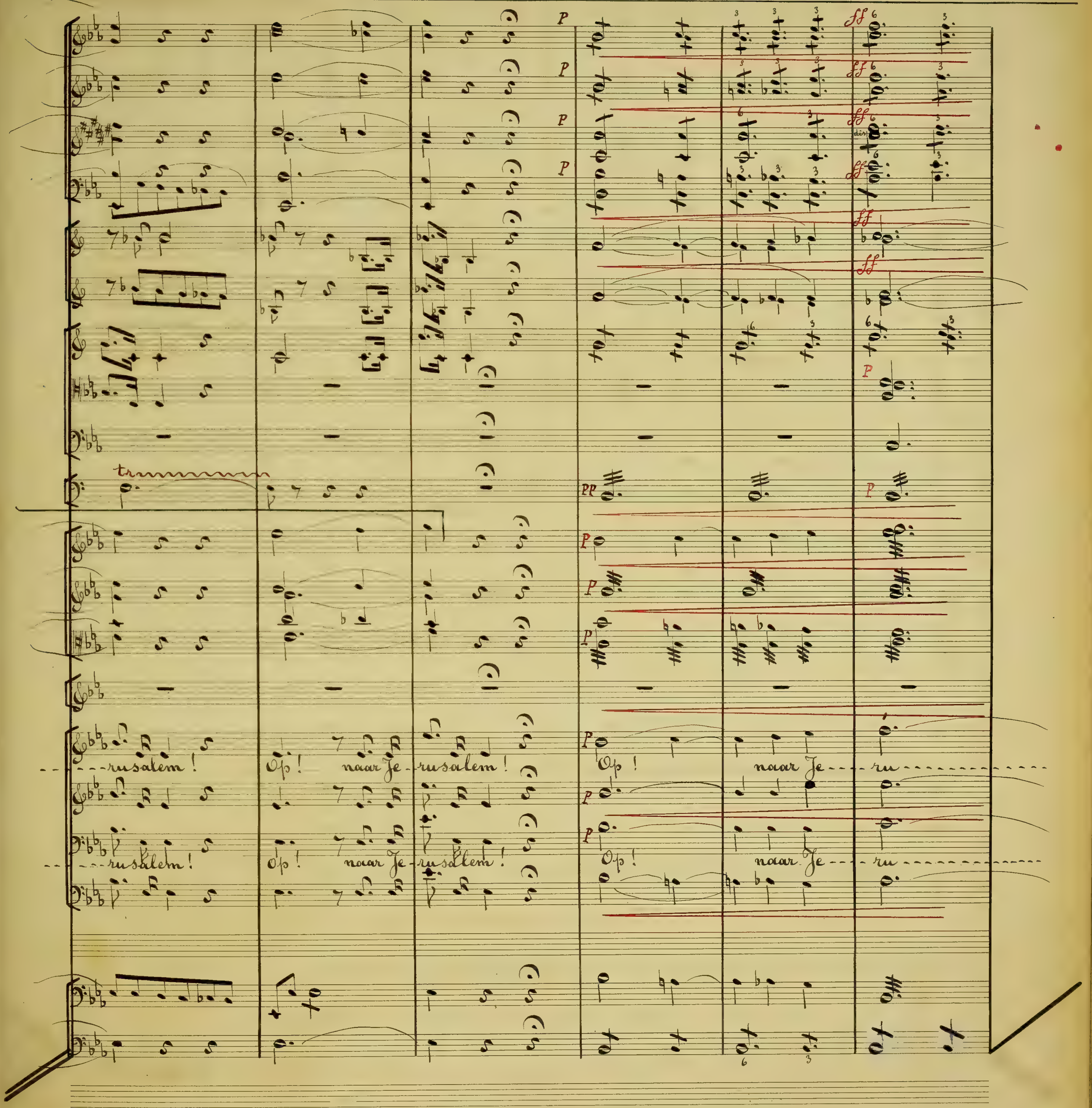
(Allen met getrokken zwaarden op den voorgrond; het paard van van Borselen wordt voorgeleid, hij stijgt op, een witte vaan wordt hem ter hand gesteld en hij vertrekt met Melusine, Palmira en eenige voetknechten)



𝅗𝅥 = 132.

B. C. No. 8.

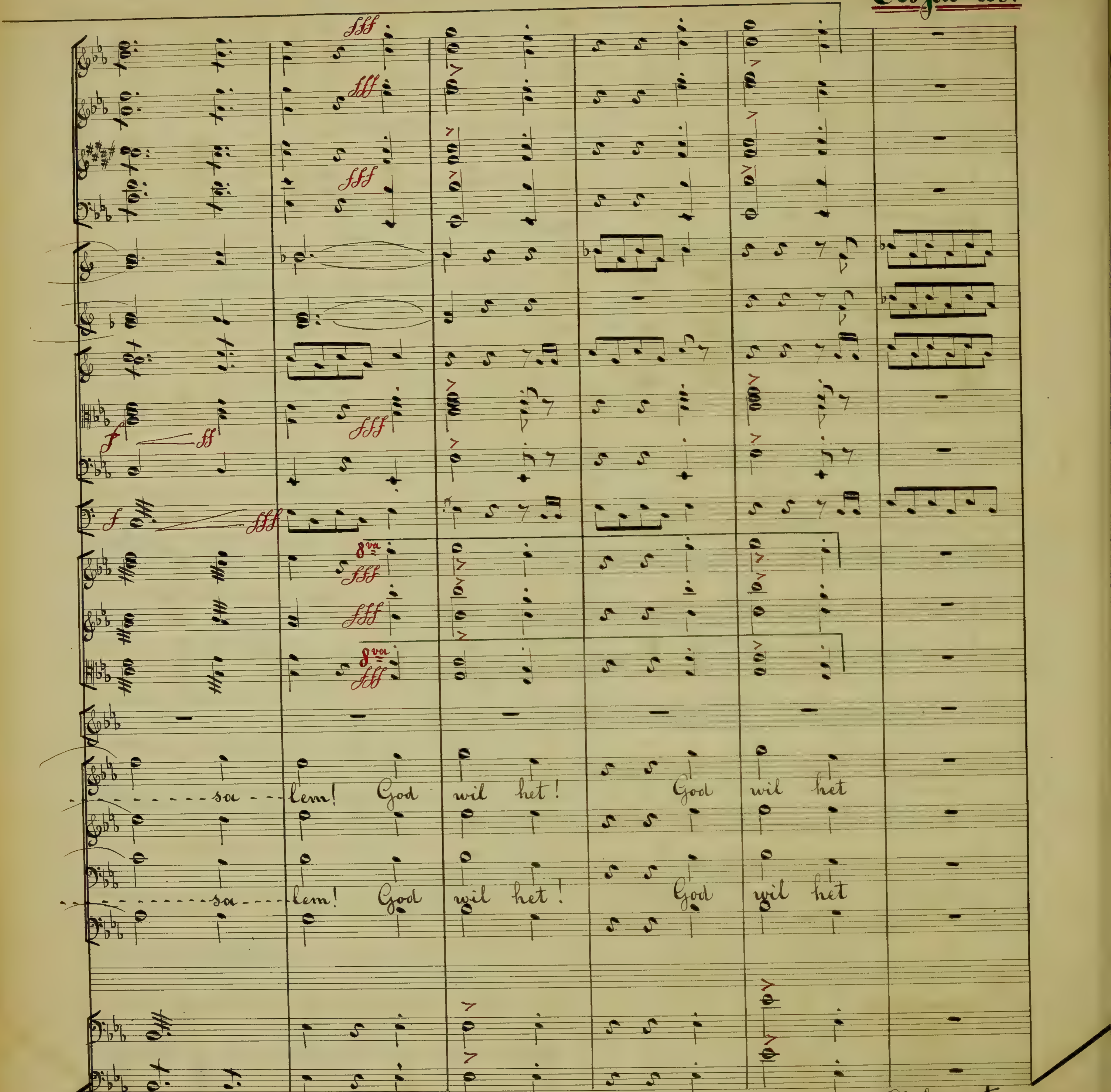

marcato
tr
tr
marcato.
Je - - - ru - - - - - - - - - - - - salem! Je - - - - ru - - - - - - - - - - - - salem!
- - - feeren van al wat leeft zal't eens de toe - - - - vlucht zijn! Op! naar Je - - -
feeren van al wat leeft zal't eens de toe - - - - vlucht zijn! Op! naar Je - - -
marcato


---rusalem! Op! naar Je-rusalem!
Op! naar Je---ru---
---rusalem! Op! naar Je-rusalem!
Op! naar Je---ru---

(Allen heffen hun wapens hoog op, die de banieren dragen doen evenzoo daarmede.)

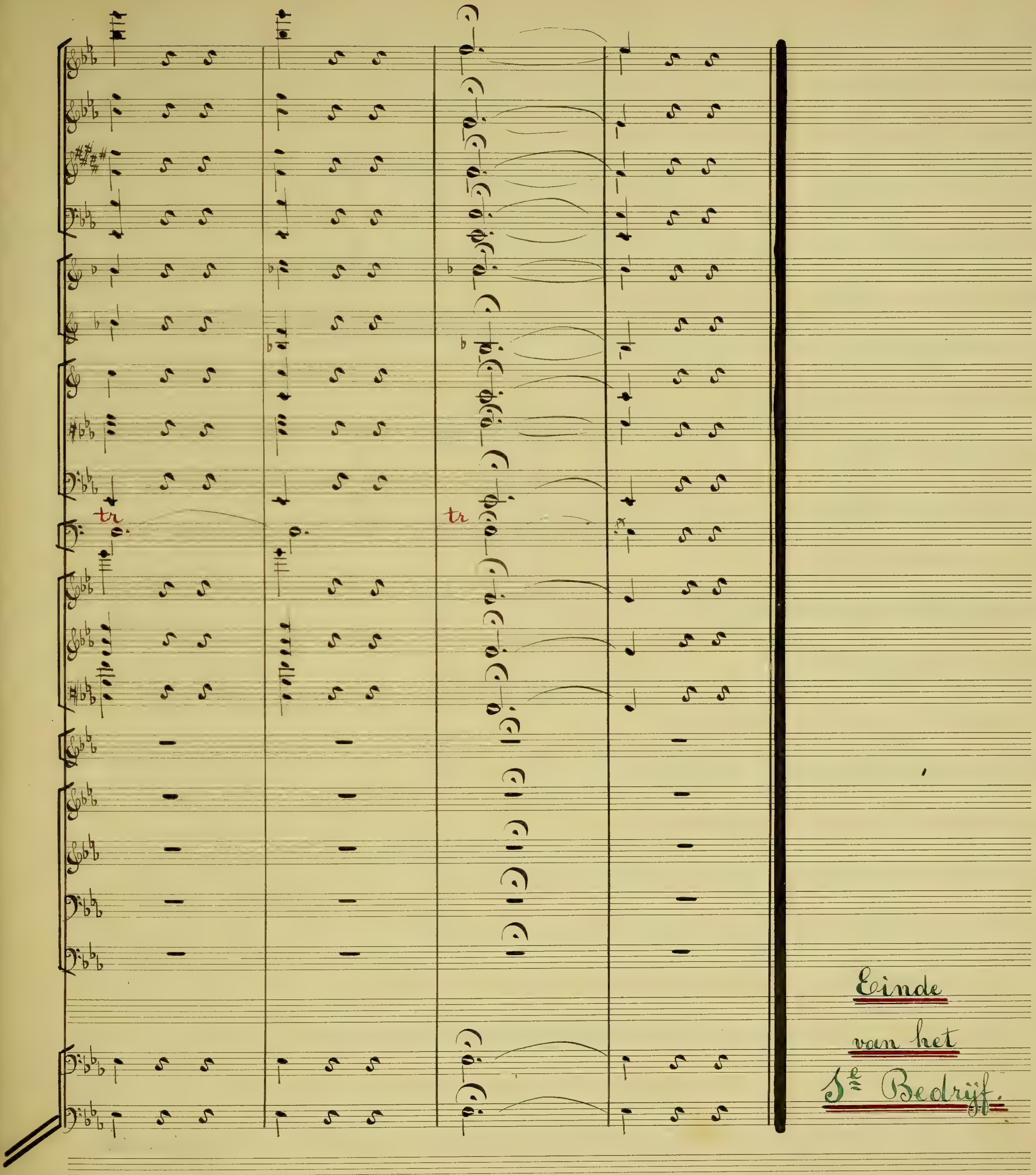
Gordijn.

Asfai rit.



Asfai rit.

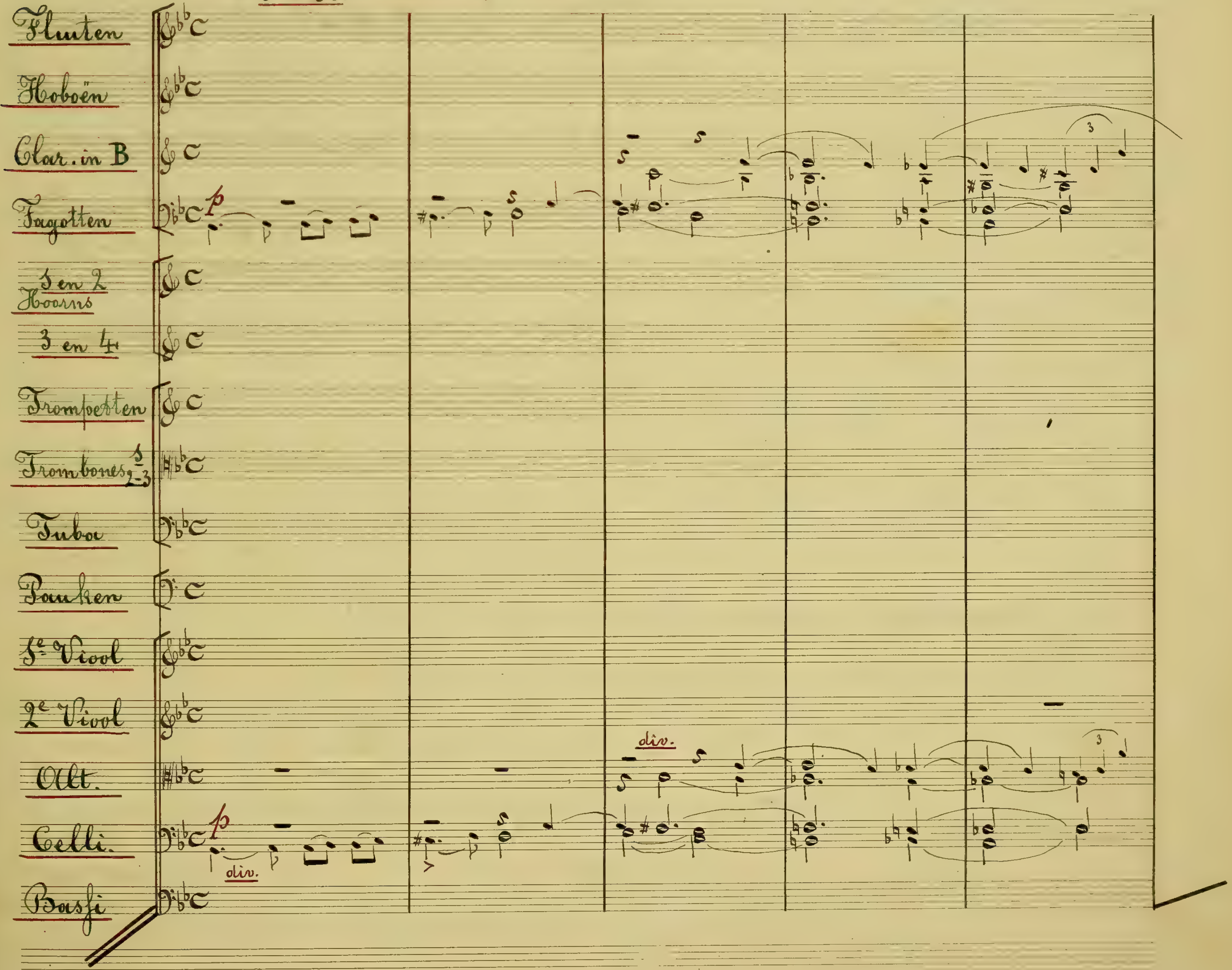
Gordijn


tr
tr
Einde
van het
1e Bedrijf.

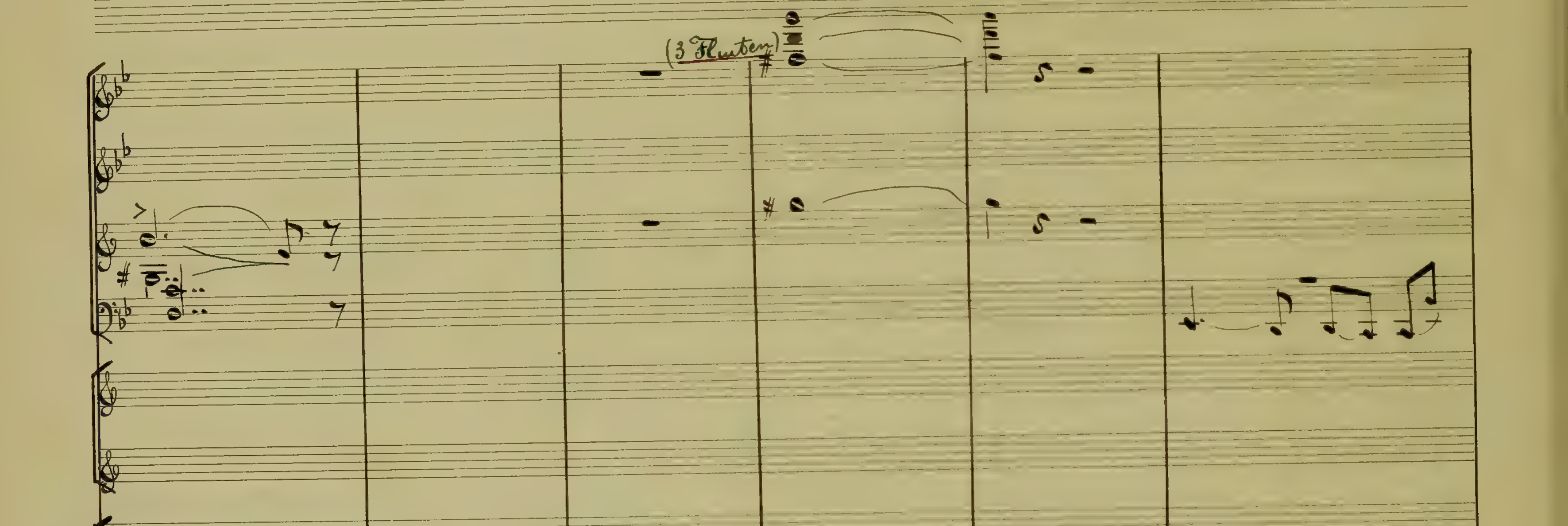
2e Bedrijf

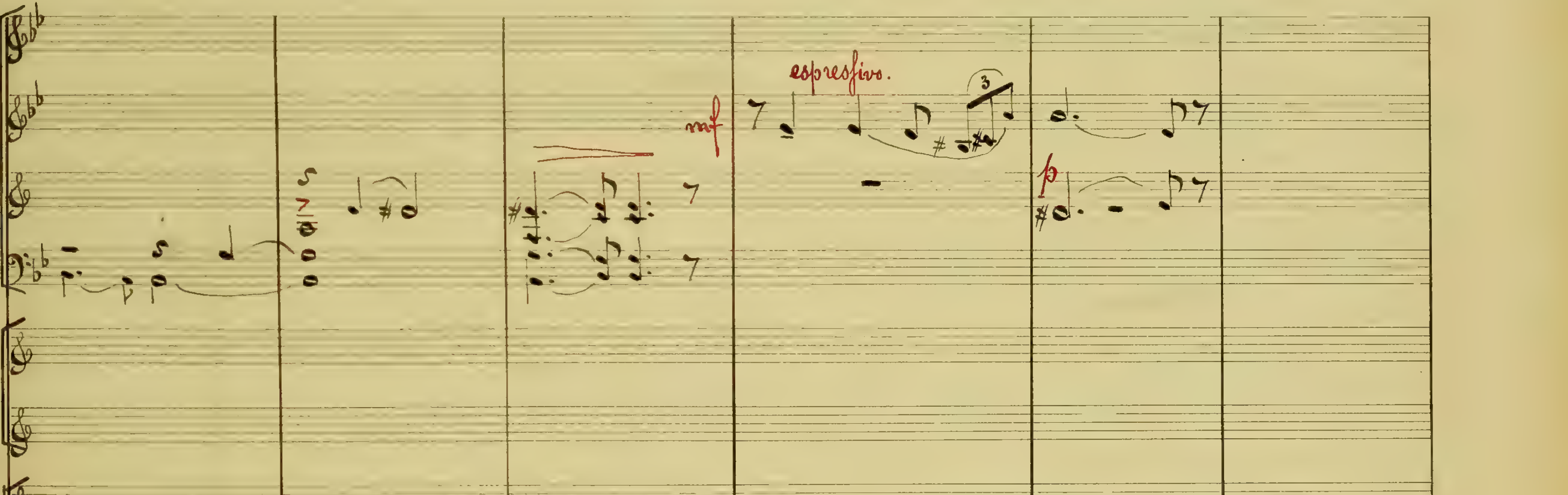
(Tooneel: Een binnenhof met zuilengaanderij omgeven, in het paleis van Saladijn. Achtergrond: uitzicht op verwijderde gebouwen en moskeën, verder, de woestijn. achtergrond nu nog afgesloten door gordijnen welke weggeschoven kunnen worden.)

Langzaam doch zeer vrij in tempo. ♩ = 66.



B. C. No. 8.


(3 Fluiten)
Con sourdino
pizz.
pp
mf
p



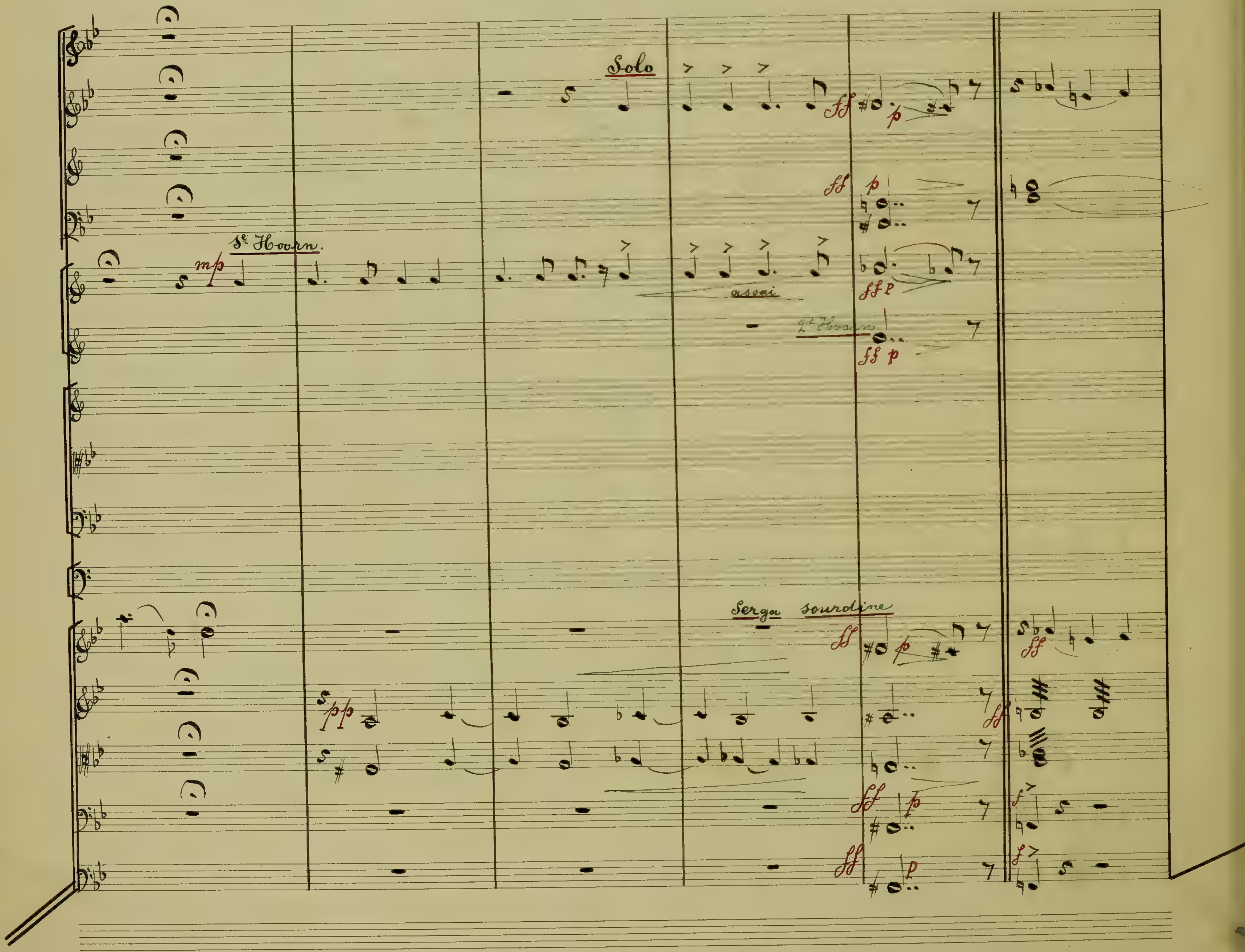
B. C.
No. 8

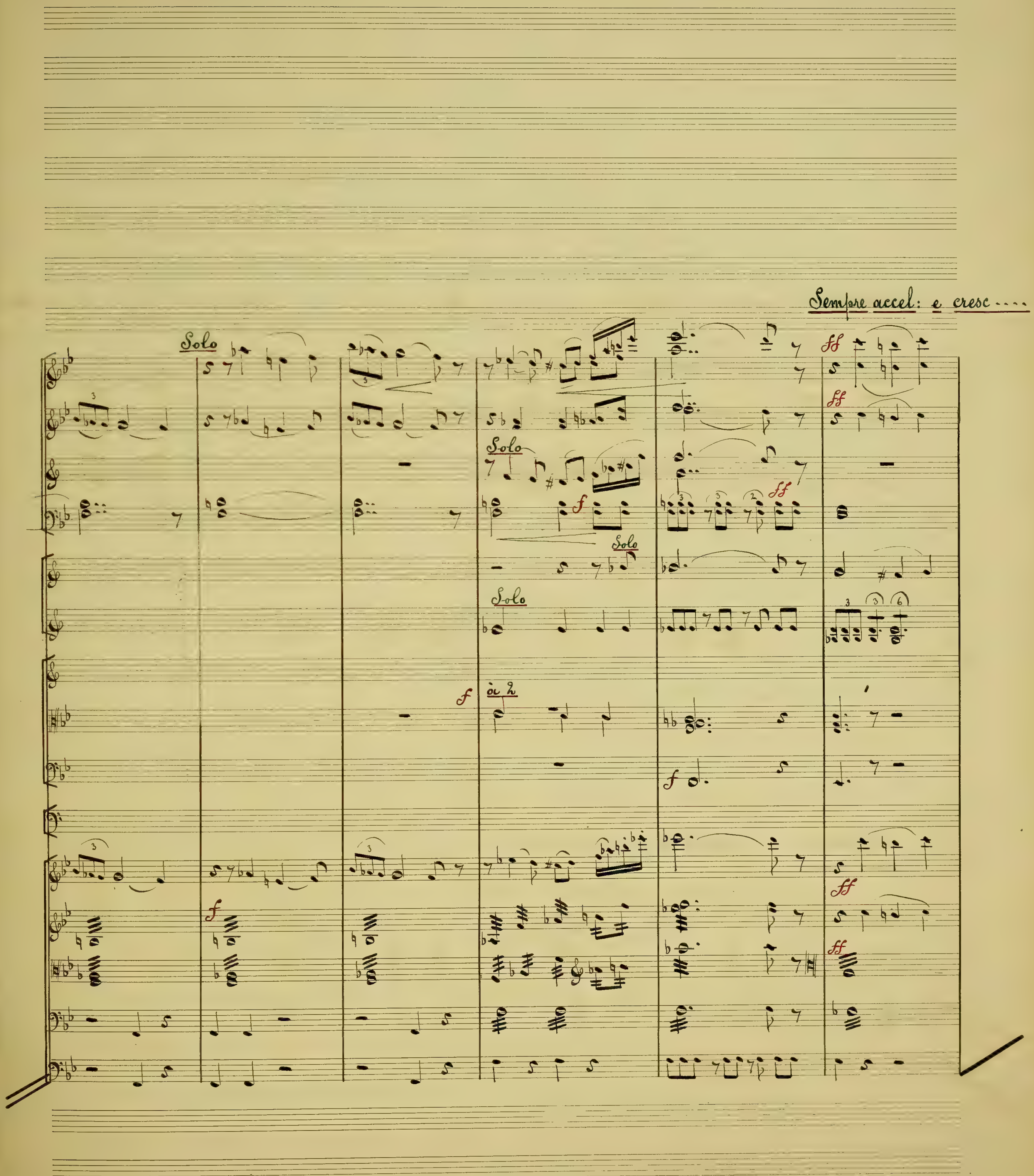
Gordijn.

(Geoffroy de St. Aldemar ligt op eene rustbank in slapende houding onrustig zich bewegende.)

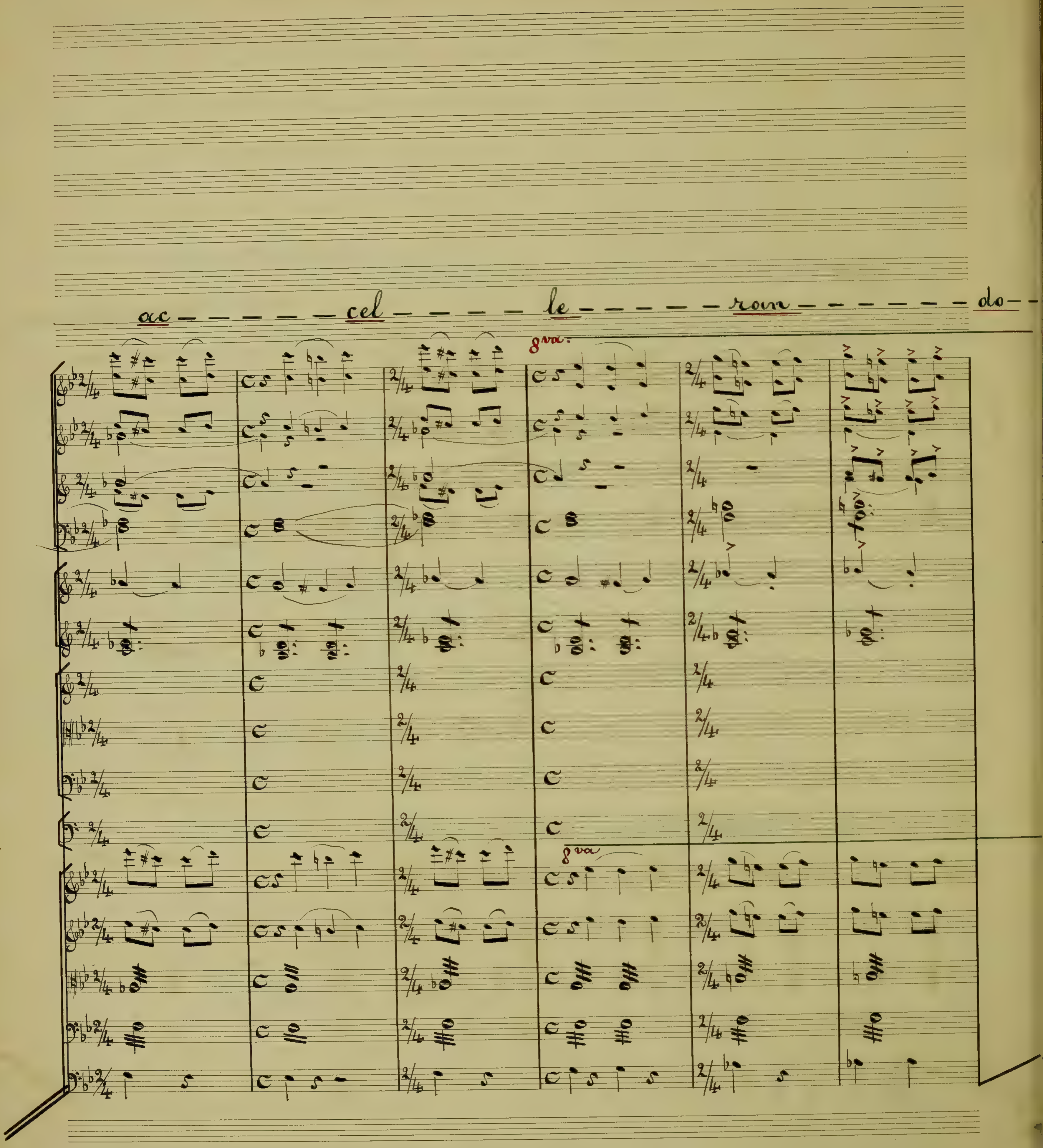
♩ = 92

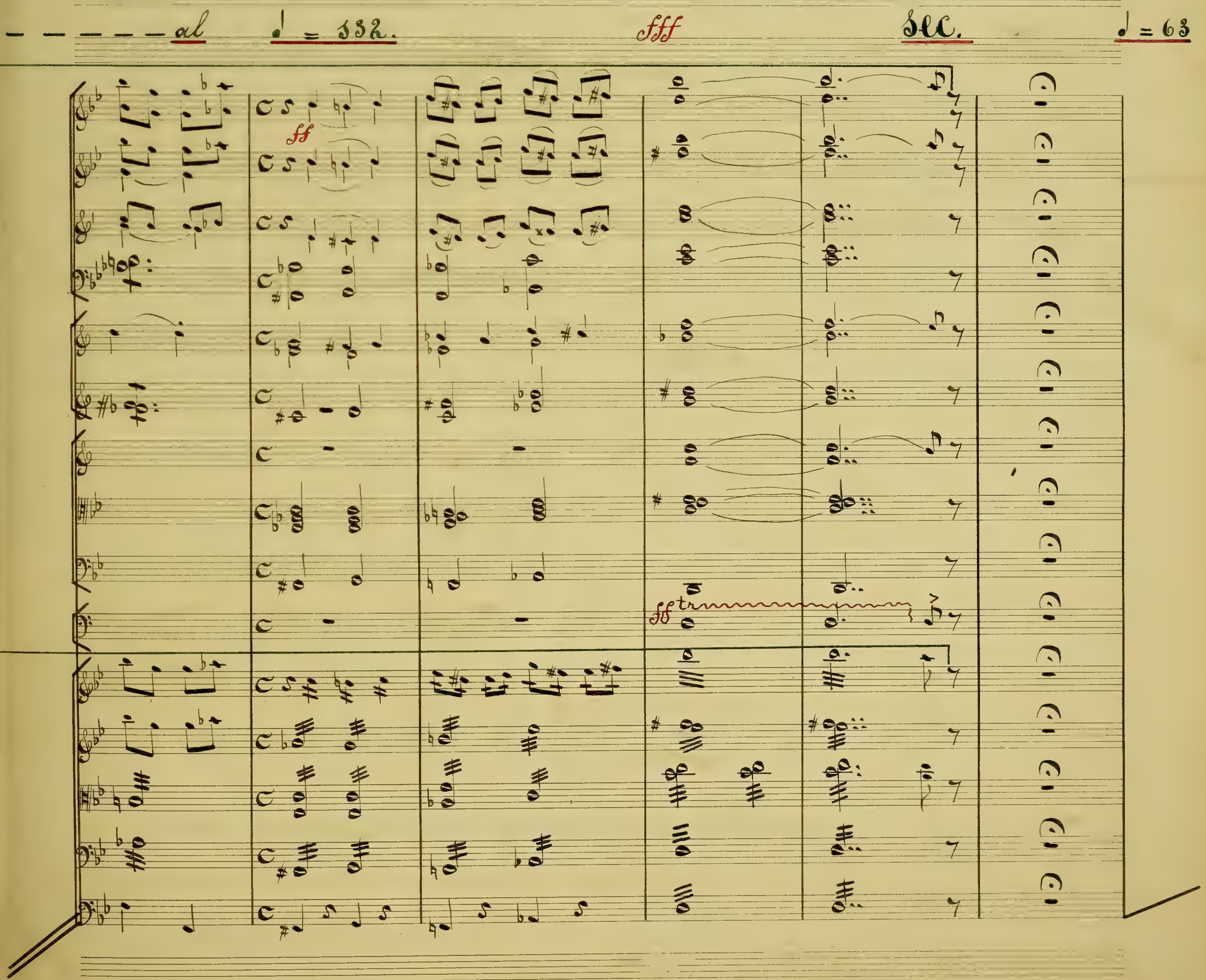
Agitato



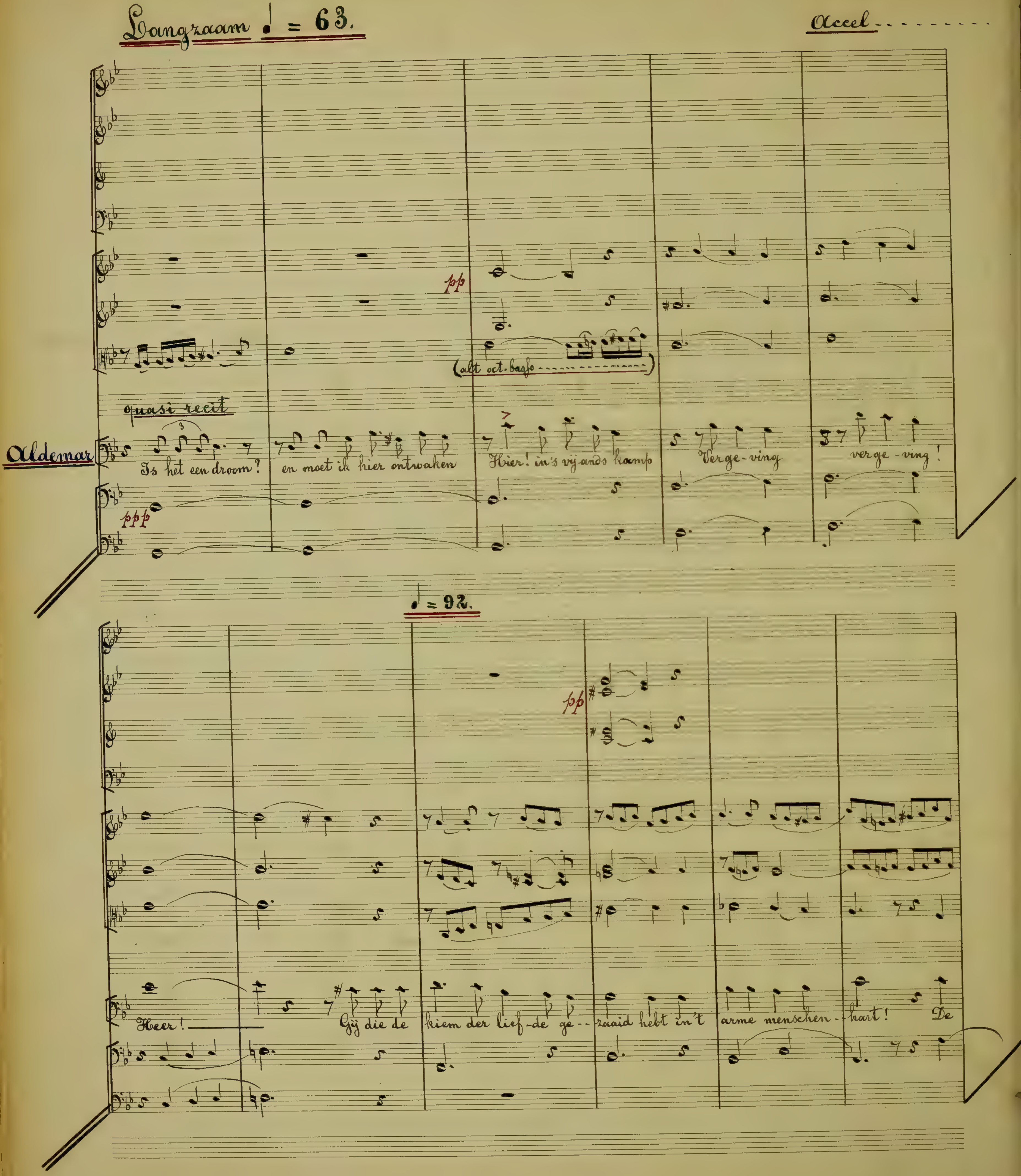


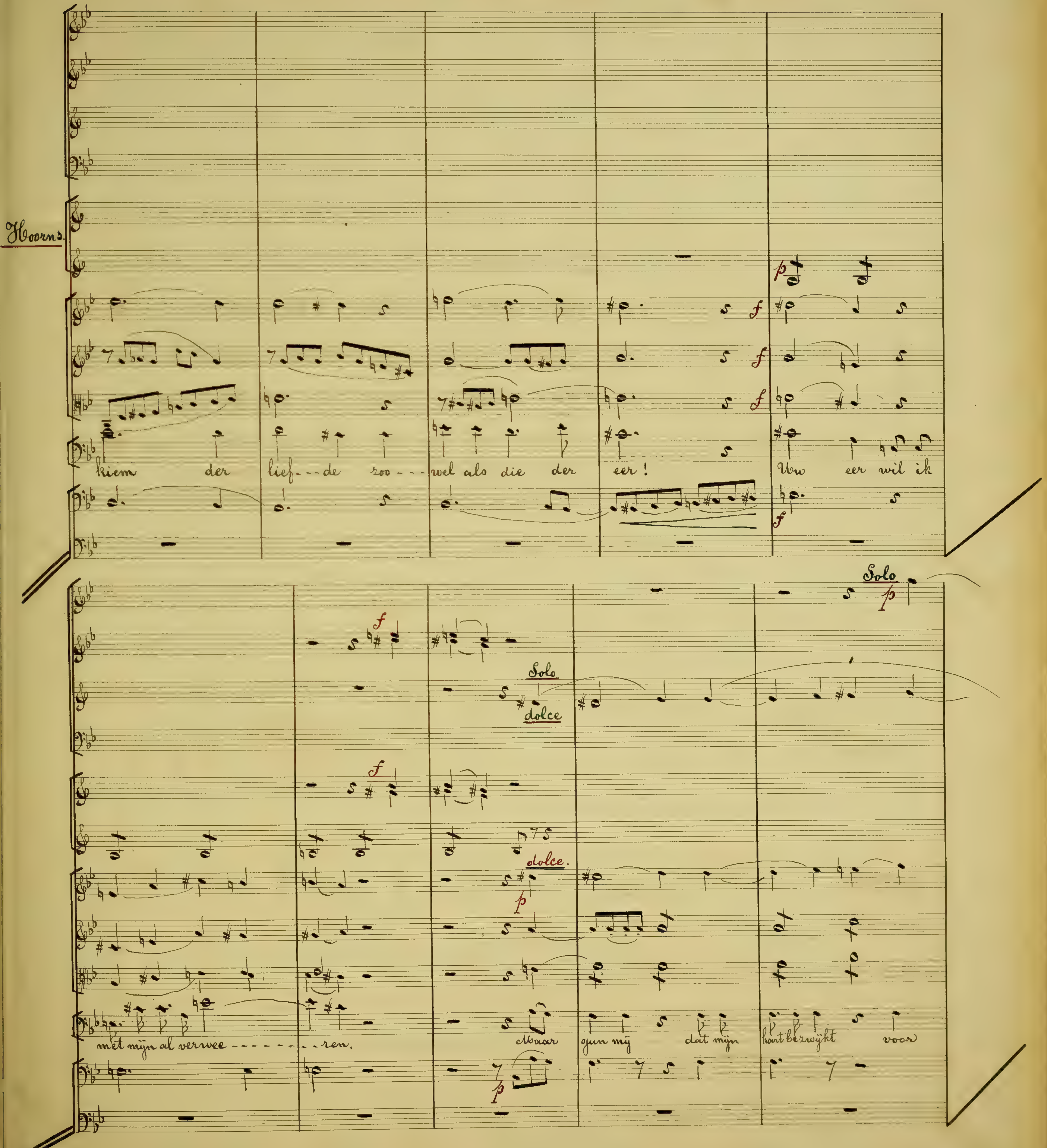
B. C.
No. 8


ac - - - - - - cel - - - - - le - - - - - - roun - - - - - - - do-
8va
8va

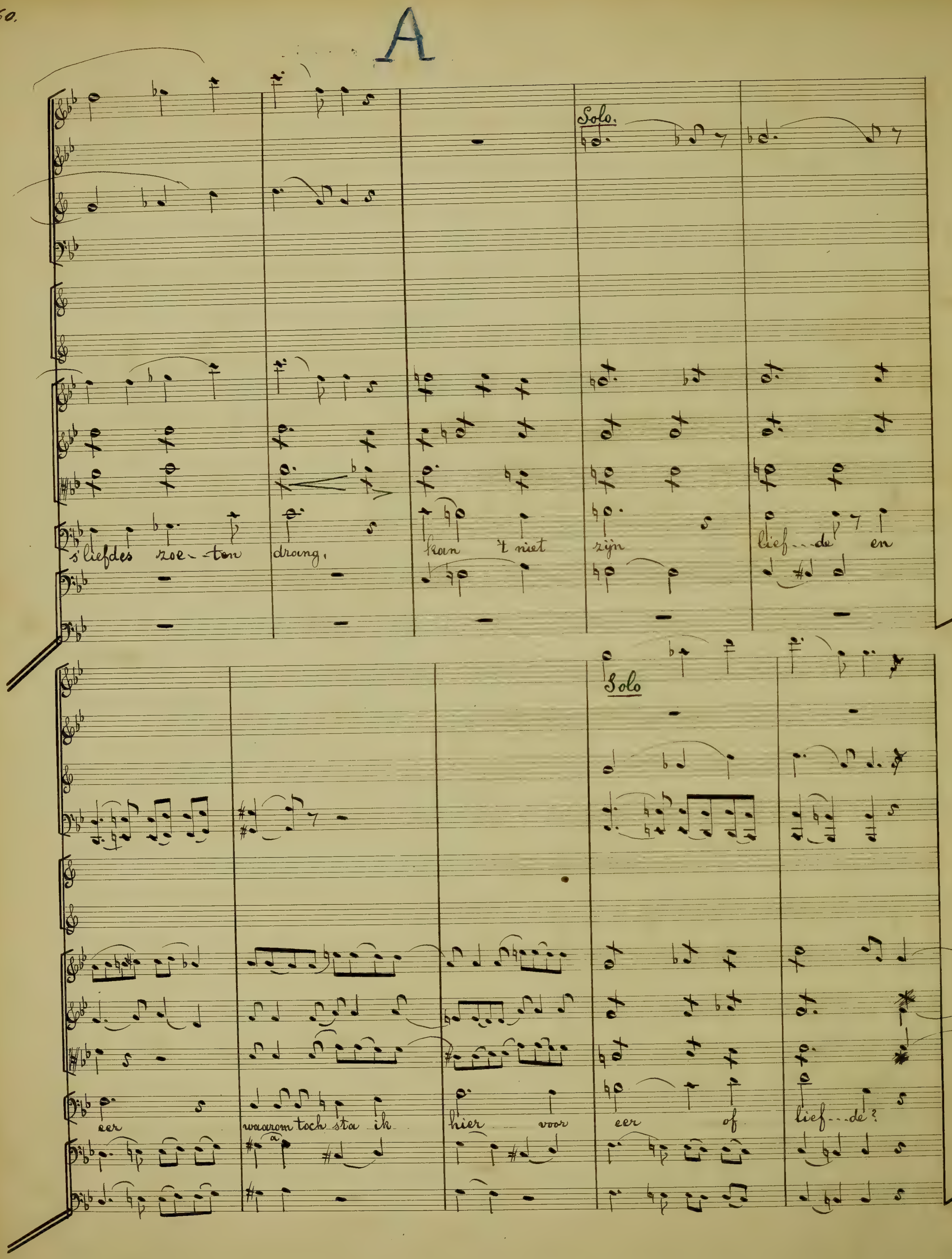


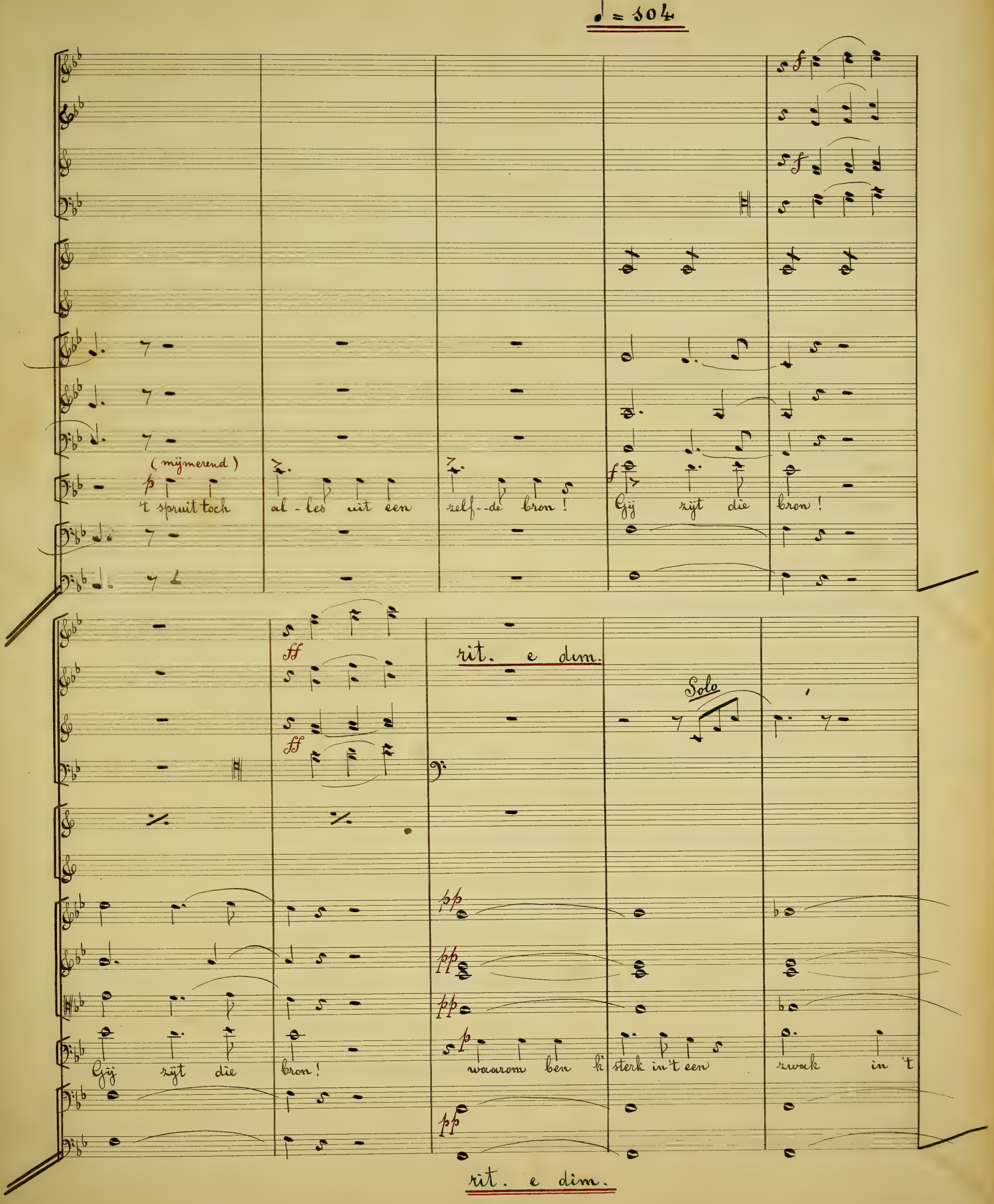
B. C.
No. 8

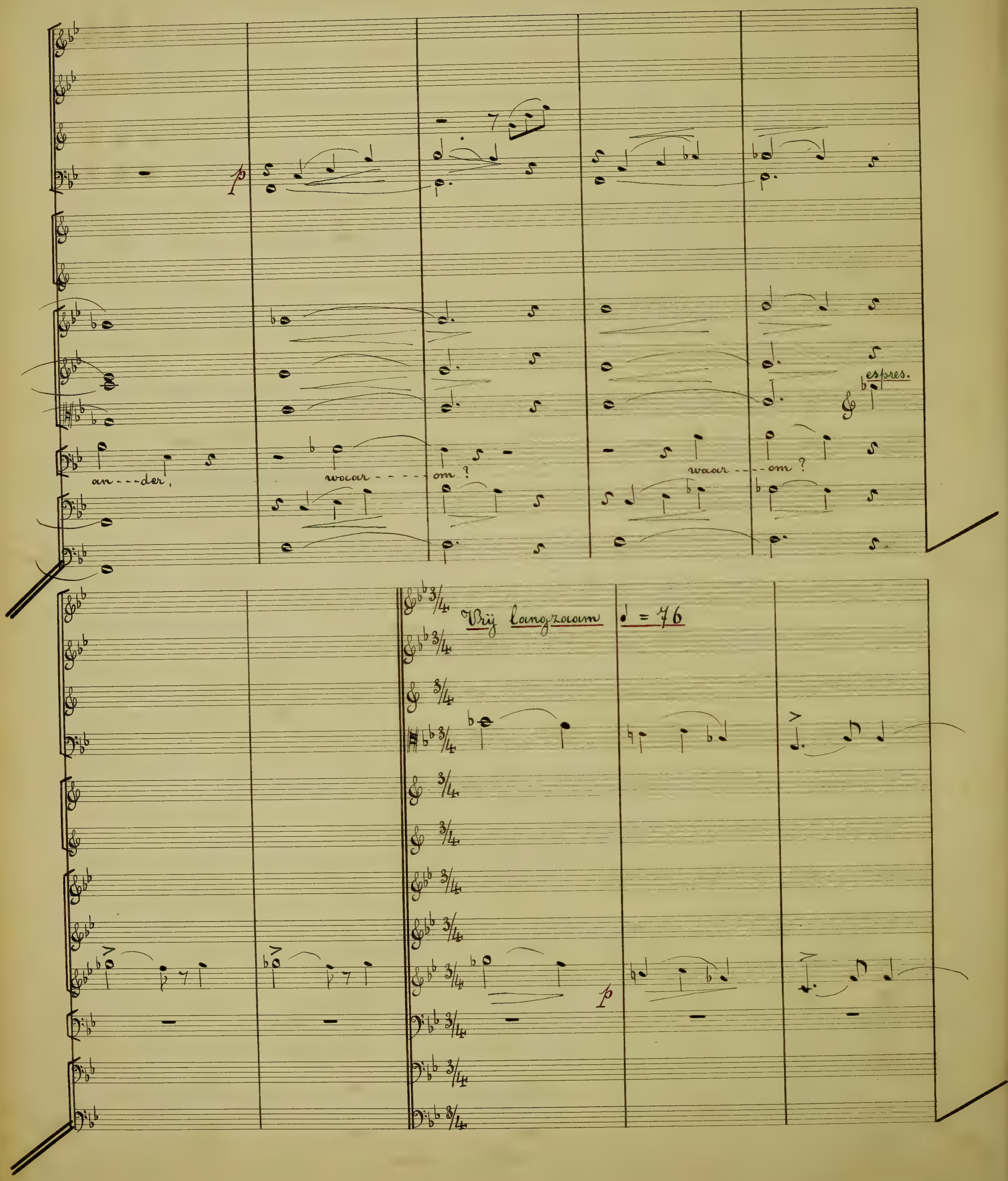

Langzaam ♩ = 63.
Accel
pp
(alt oct. basso)
quasi recit
ppp
Aldemar
Is het een droom? en moet ik hier ontwaken Hier! in 's vijands kamp Verge-ving verge-ving!
♩ = 92.
pp
Heer! Gij die de kiem der lief-de ge-zaaid hebt in 't arme menschen-hart! De

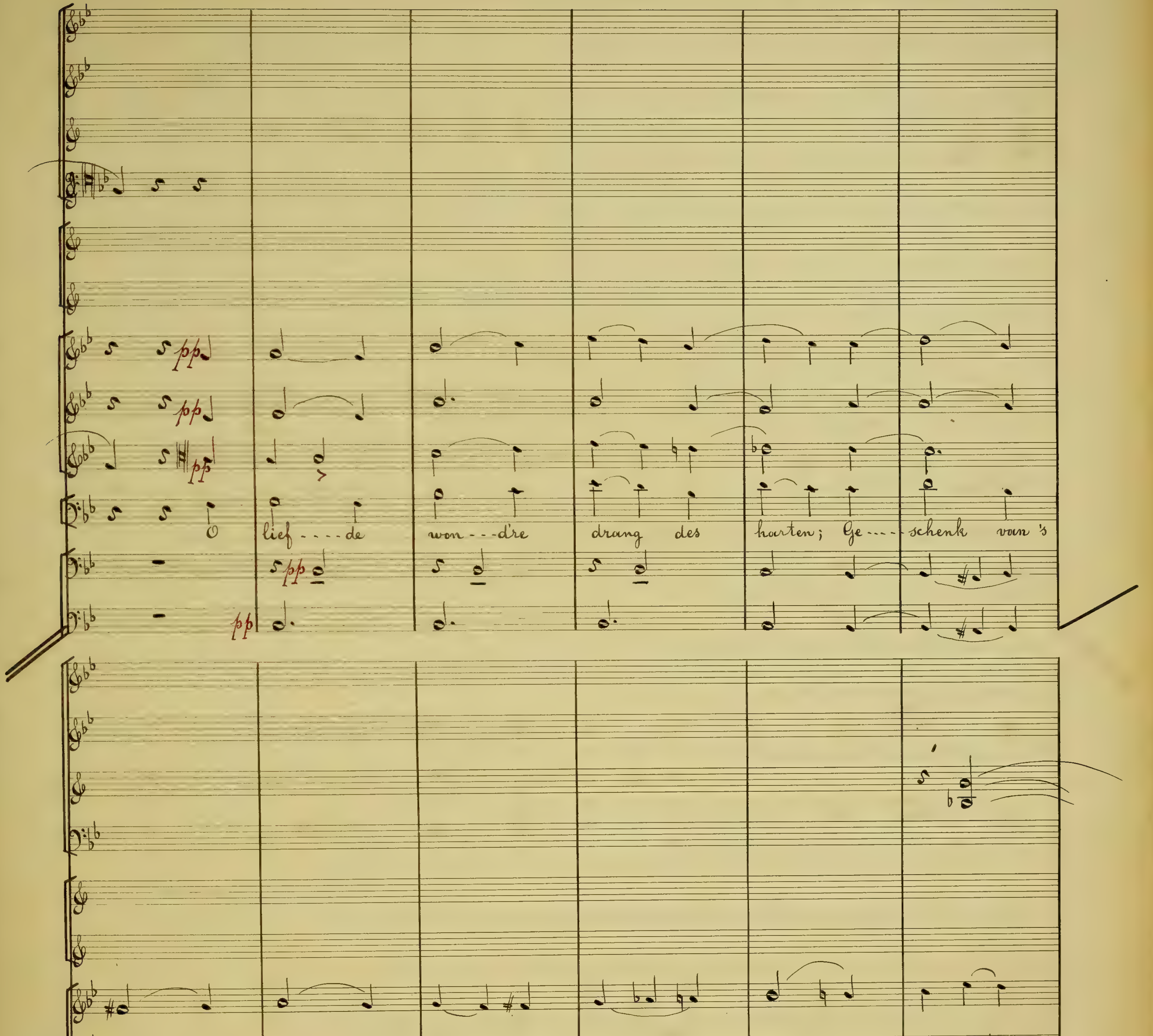

Hoorns.
kiem der lief- - -de zoo- - - wel als die der eer!
Uw eer wil ik
met mijn al verwee- - - - - - - -ren.
Maar gun mij dat mijn hart bezwijkt voor
Solo
dolce
Solo
dolce.

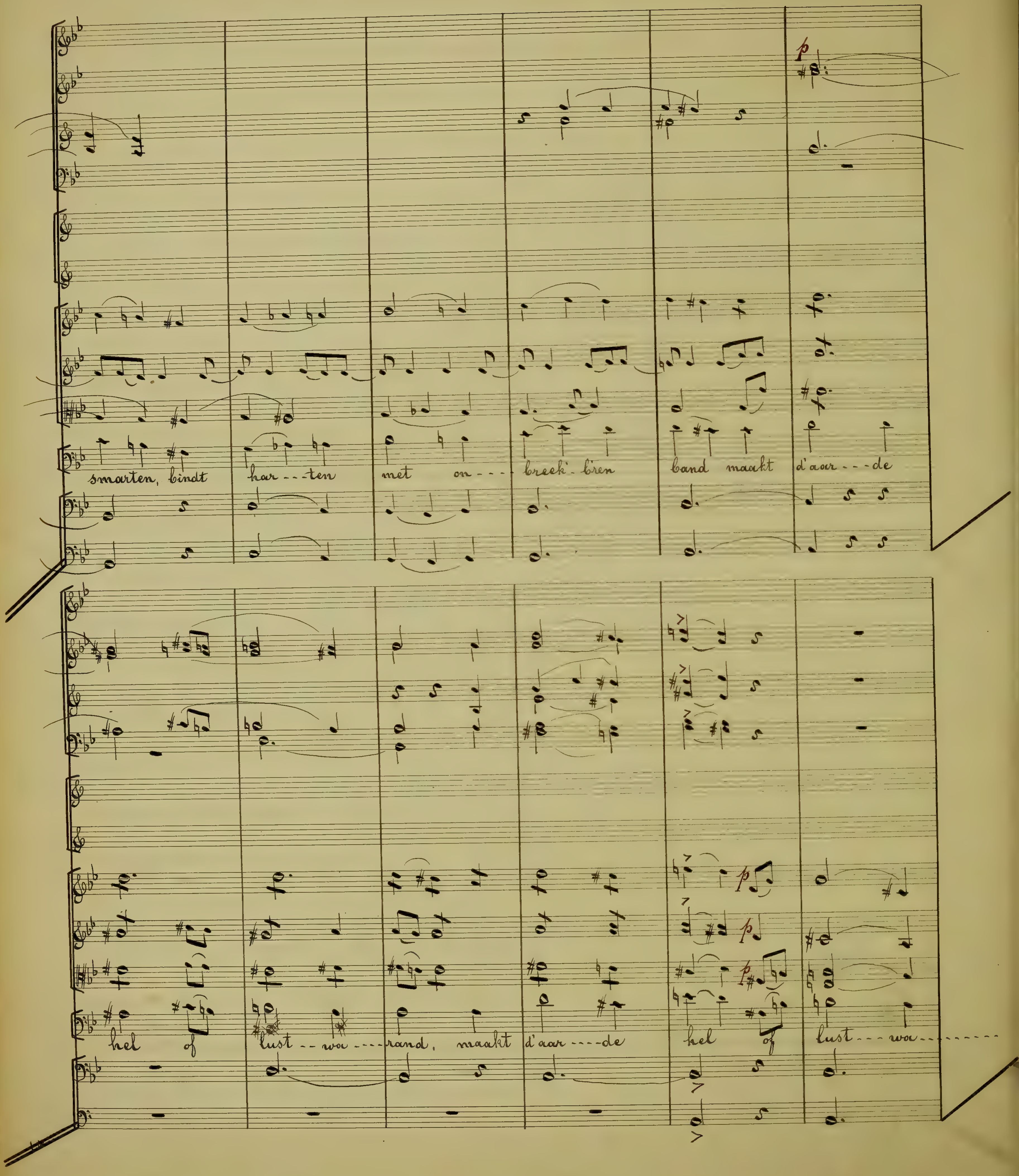
B. C.
No. 8.

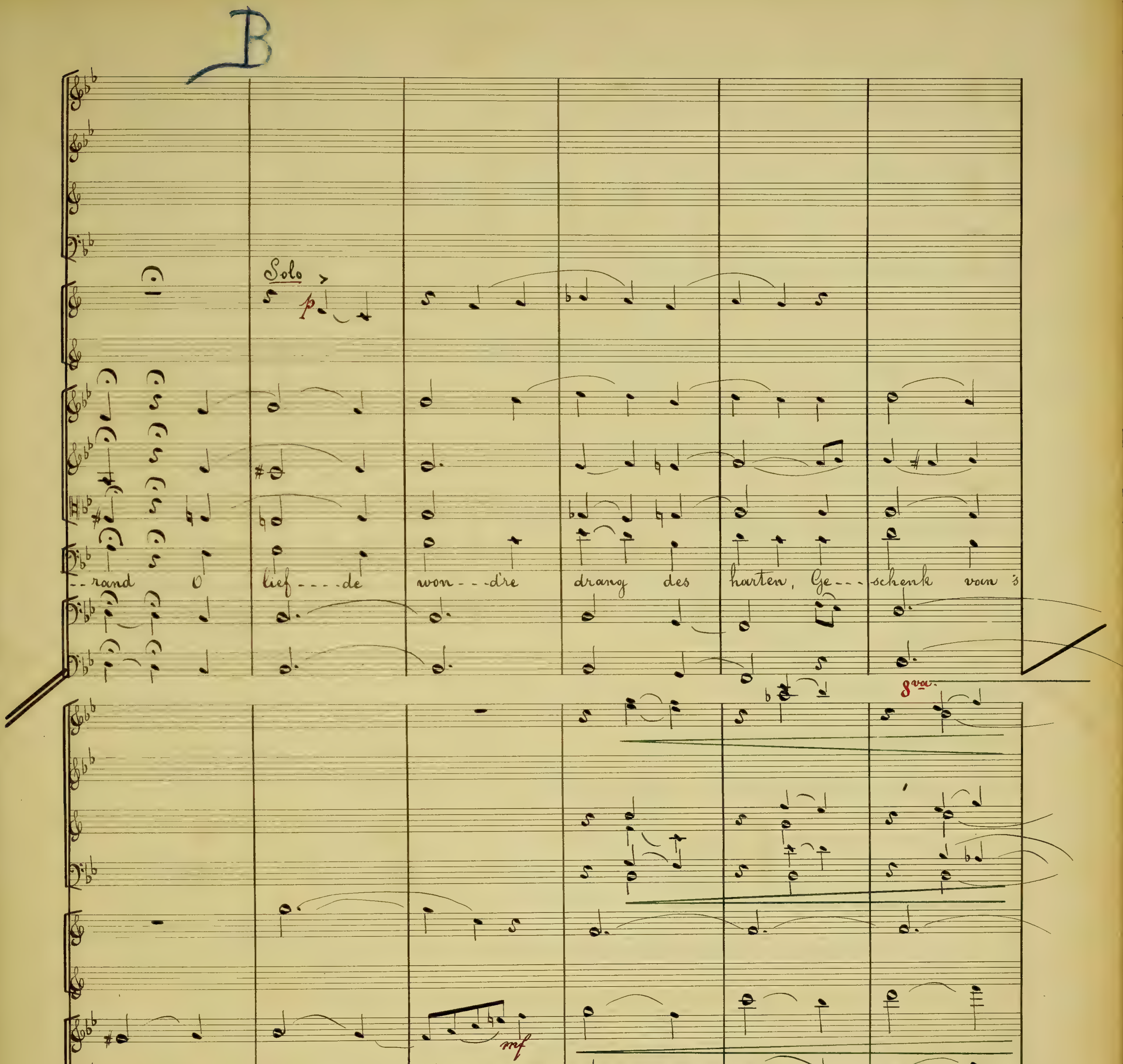

A
Solo.
s'liefdes zoe-ton drang.
kan 't niet zijn
lief...de en
Solo
eer
waarom toch sta ik
hier voor
eer of
lief...de?


♩ = 104
(mijmerend)
't spruit toch al - les uit een zelf - de bron!
Gij zijt die bron!
rit. e dim.
Solo
Gij zijt die bron!
waarom ben 'k sterk in 't een zwak in 't
rit. e dim.

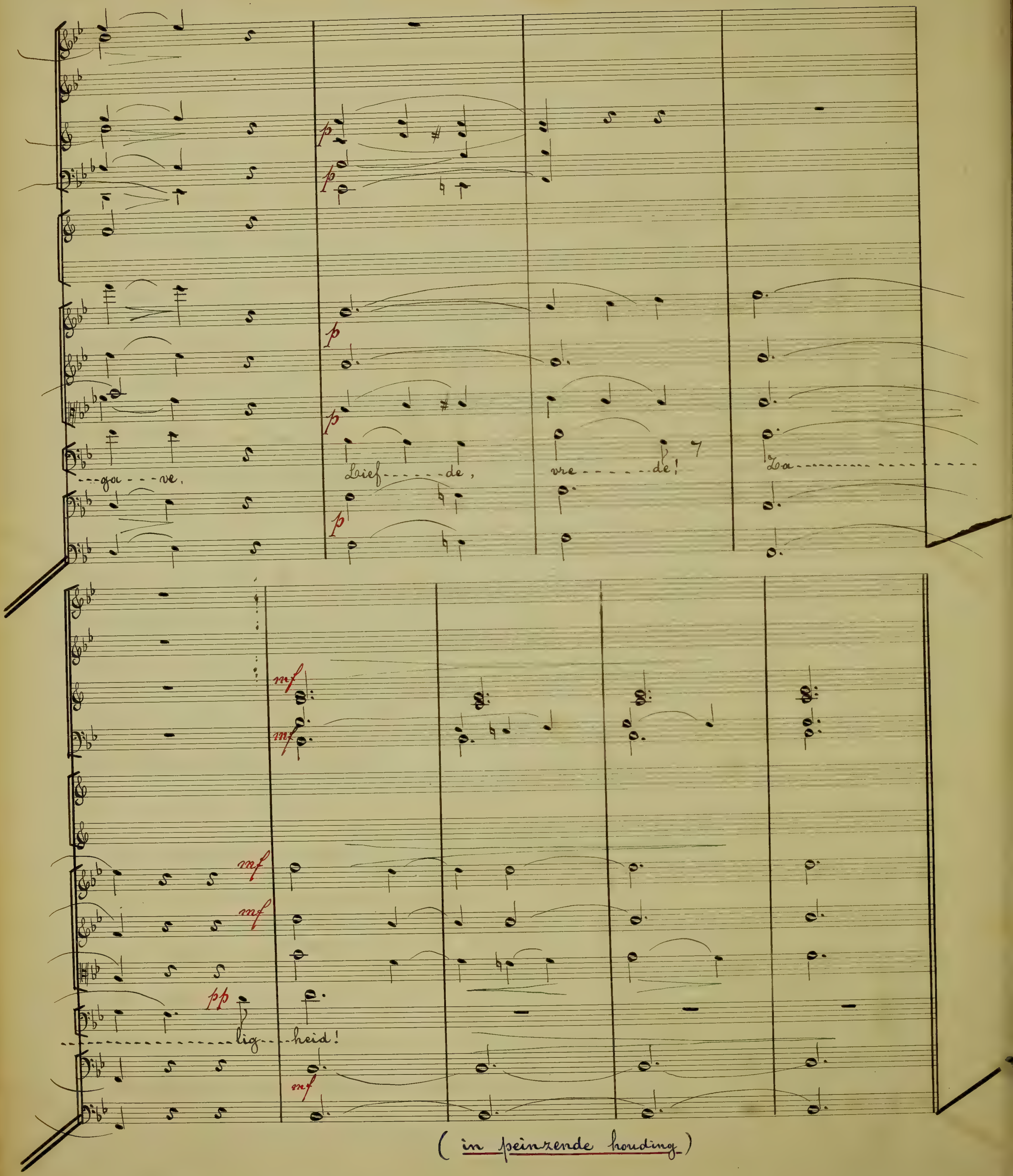

p
an - - - der.
waar - - - - - om ?
waar - - - - om ?
espres.
Vrij langzaam
♩ = 76
p


O lief - - - - de won - - d're drang des harten; Ge - - - - schenk van 's
He - - - - - mel - - - - va - - - ders hand; Gij bron van wel - - - lust , bron van


smarten, bindt har - - ten met on - - - breek - bren band maakt d'aar - - - de
hel of lust - - wa - - - rand, maakt d'aar - - - de hel of lust - - - wa - - - - - - -

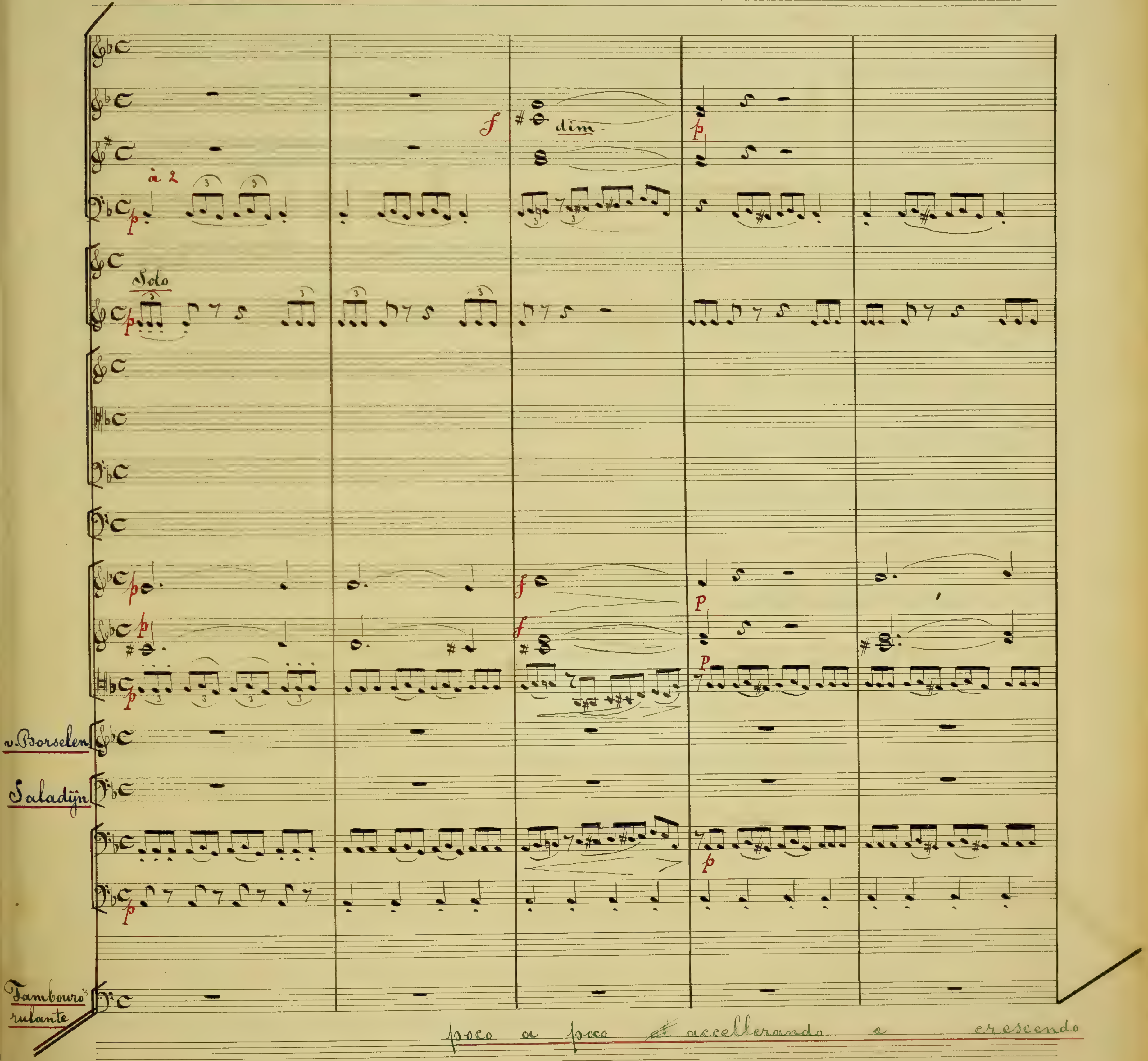


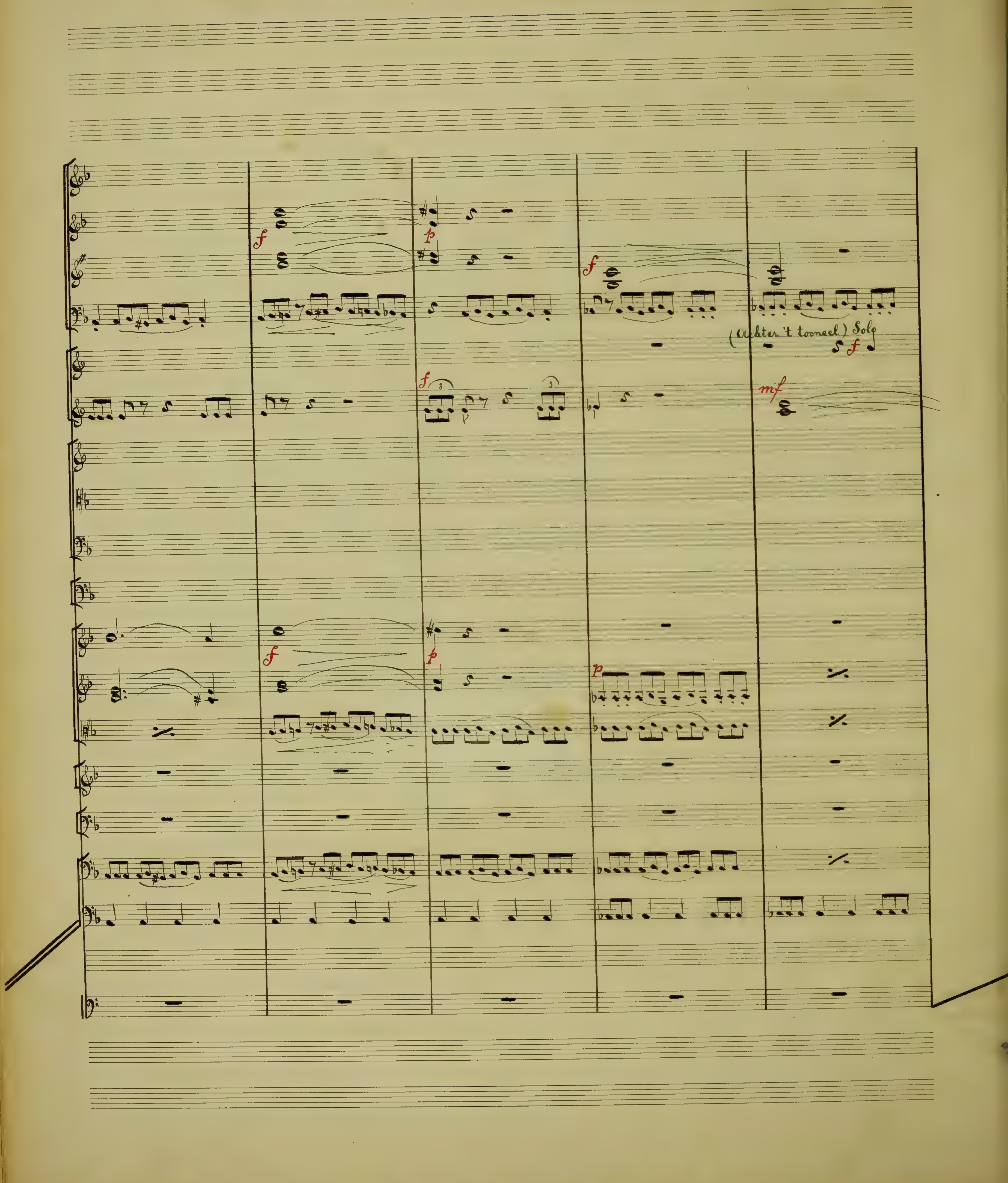
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

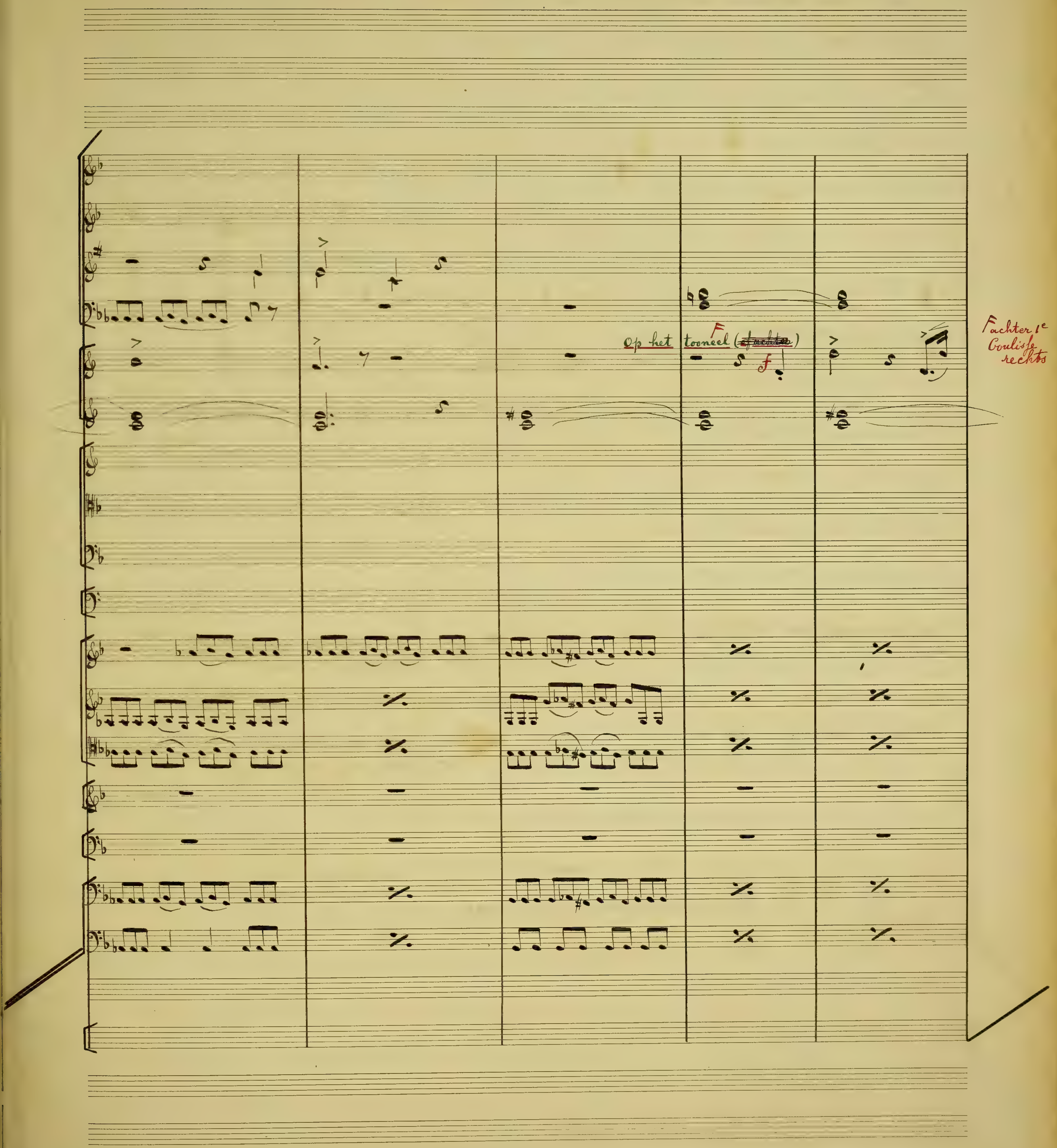

---ga---ve.
Lief-----de,
vre-----de!
Za-----------
-----------------lig---heid!
(in peinzende houding)

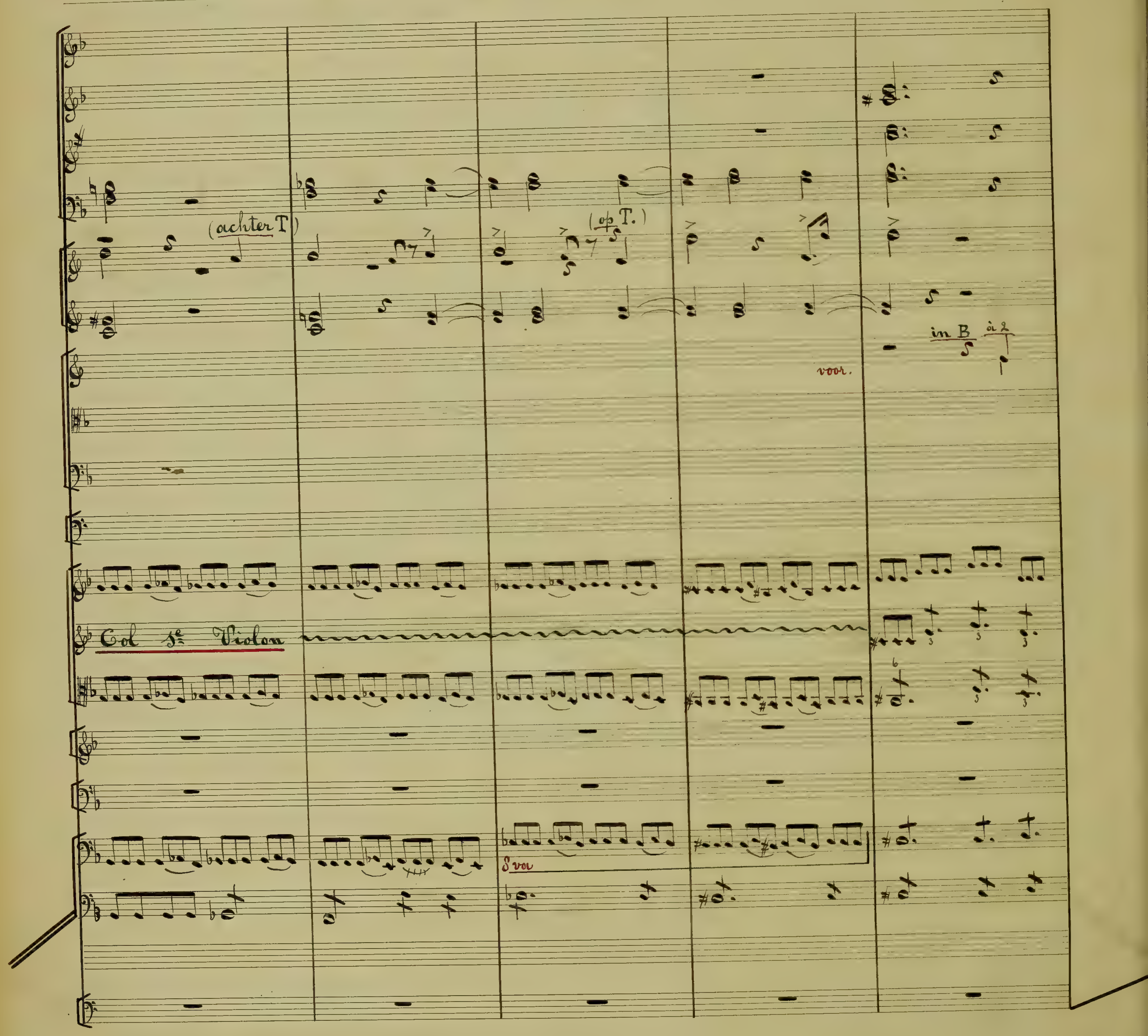
2e Tooneel. (Op het hooren van het signaal schrikt Aldemar op hij blijft in luisterende houding staan)

Allegro ♩ = 116 accell. al 138

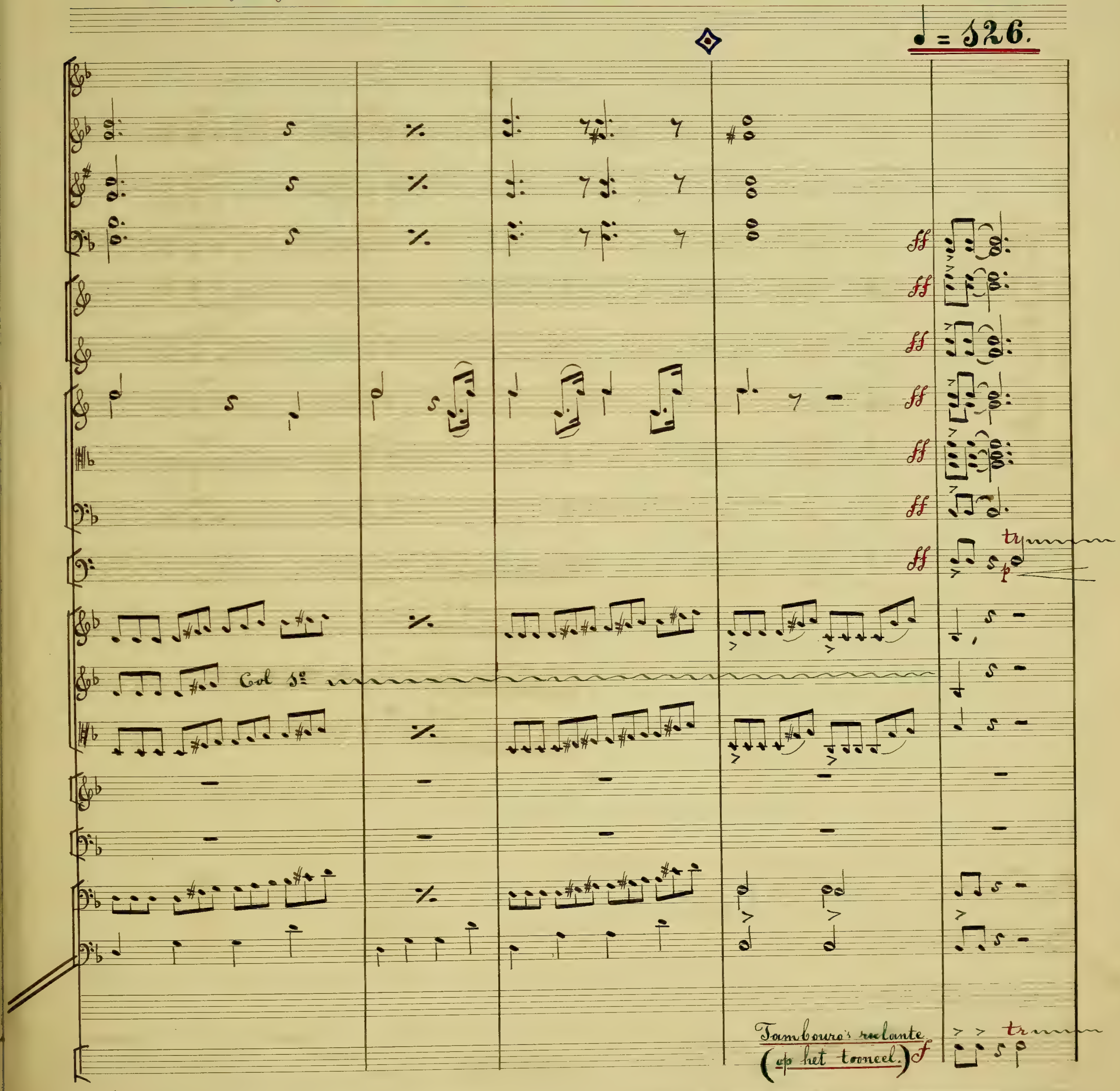


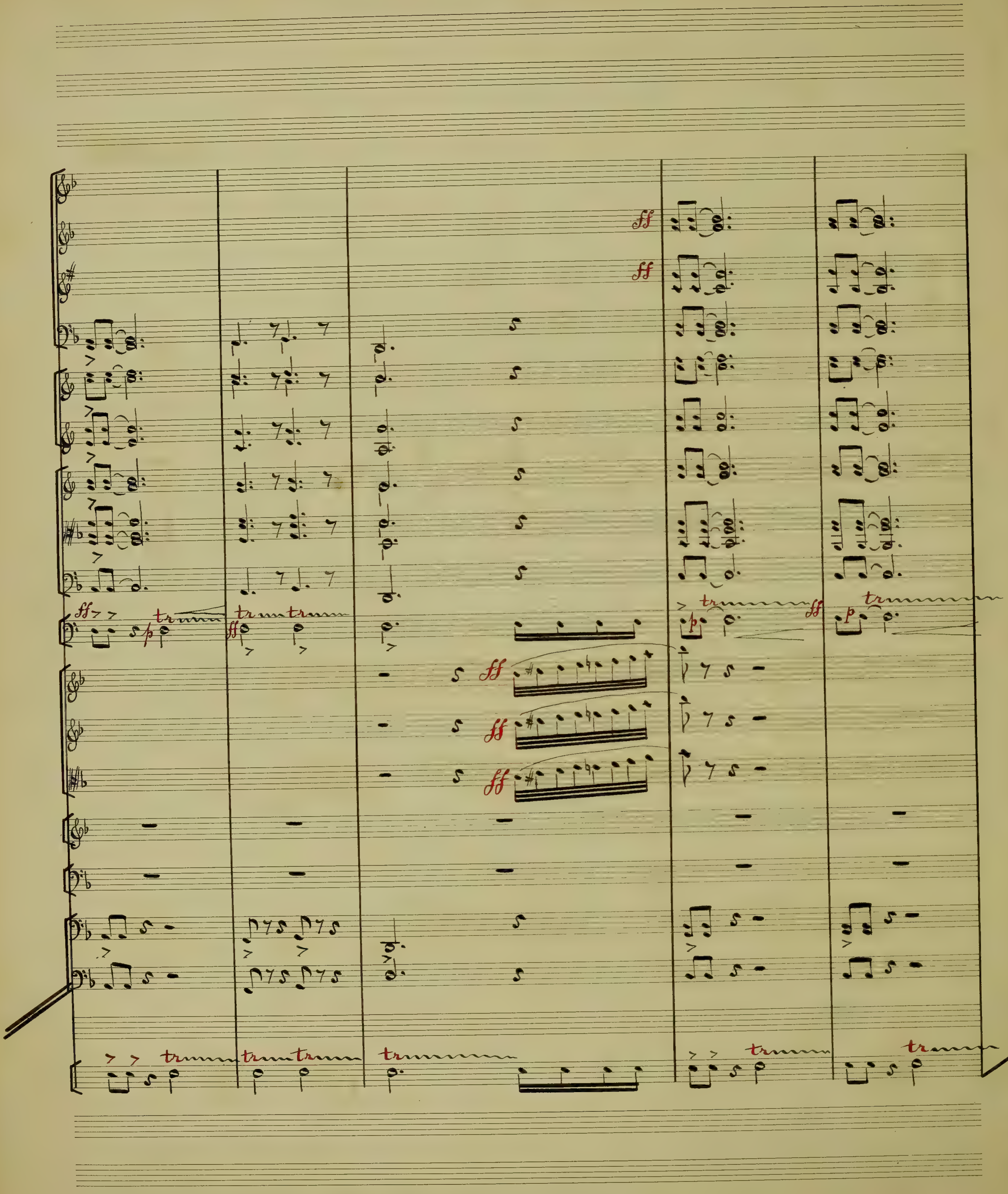

(Achter 't tooneel) Solo

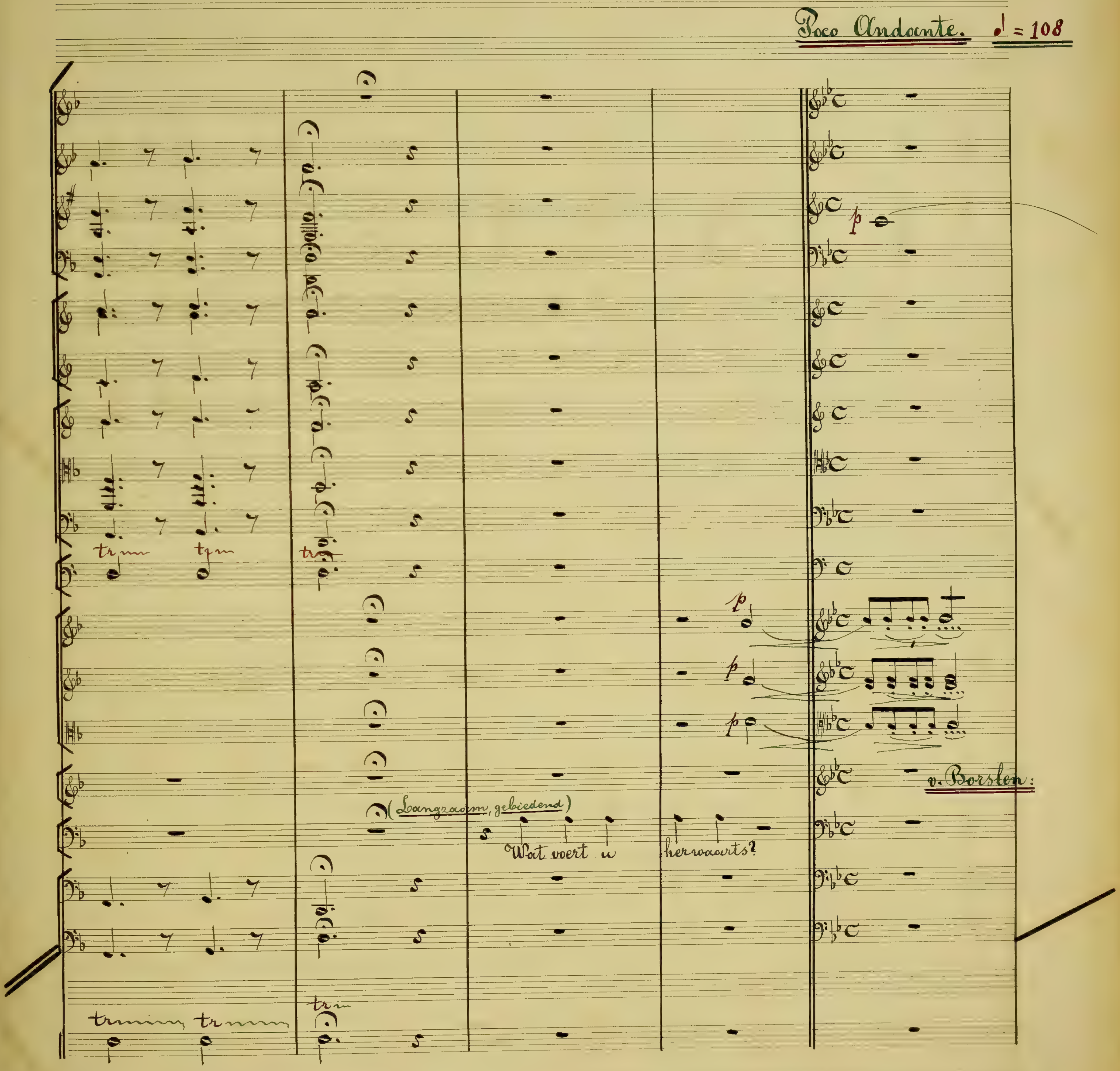

Op het tooneel F
( )
Fachter 1e
Coulisse
rechts

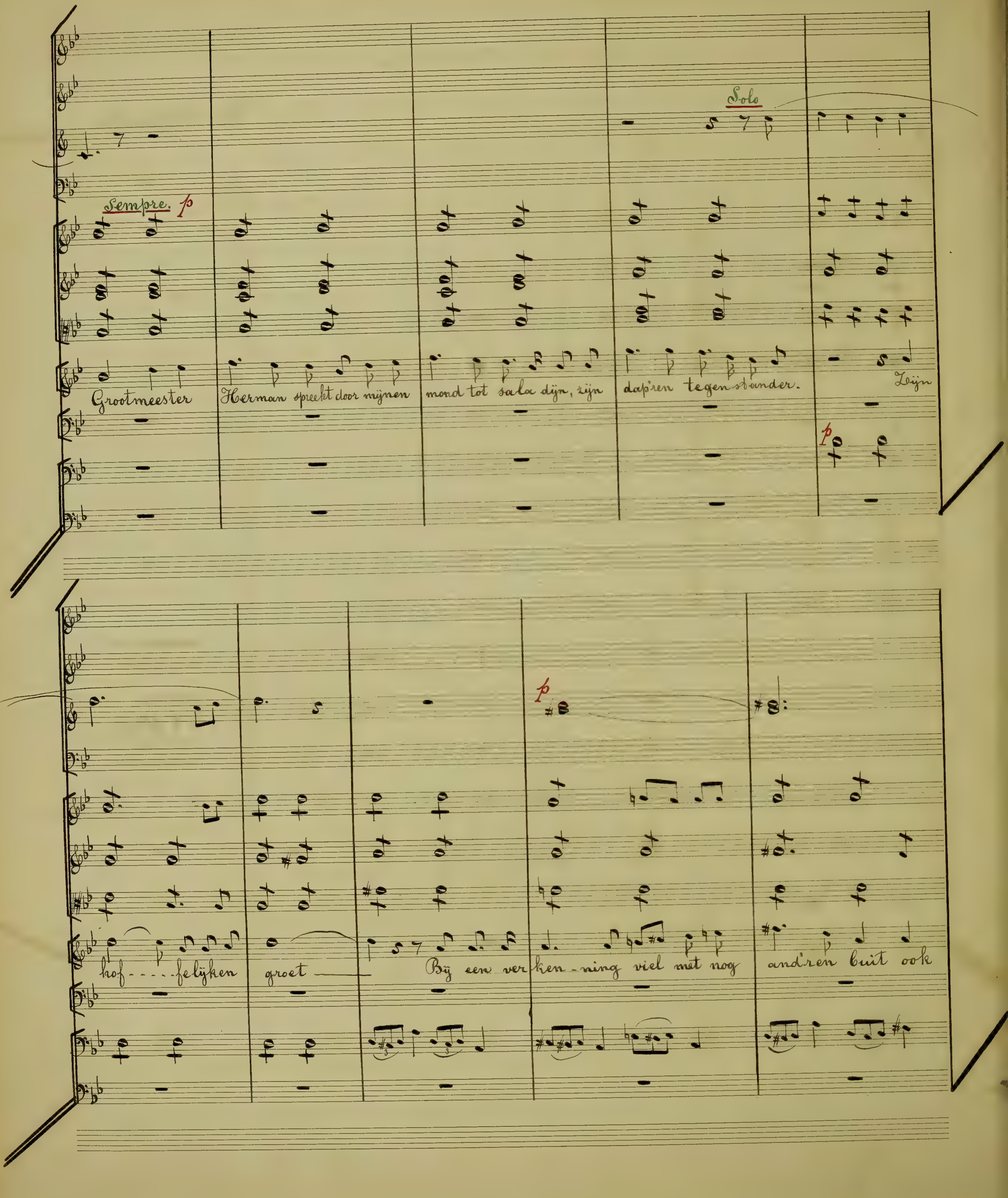

(achter T)
(op T.)
voor.
in B
à 2
Col 1e Violon
8va

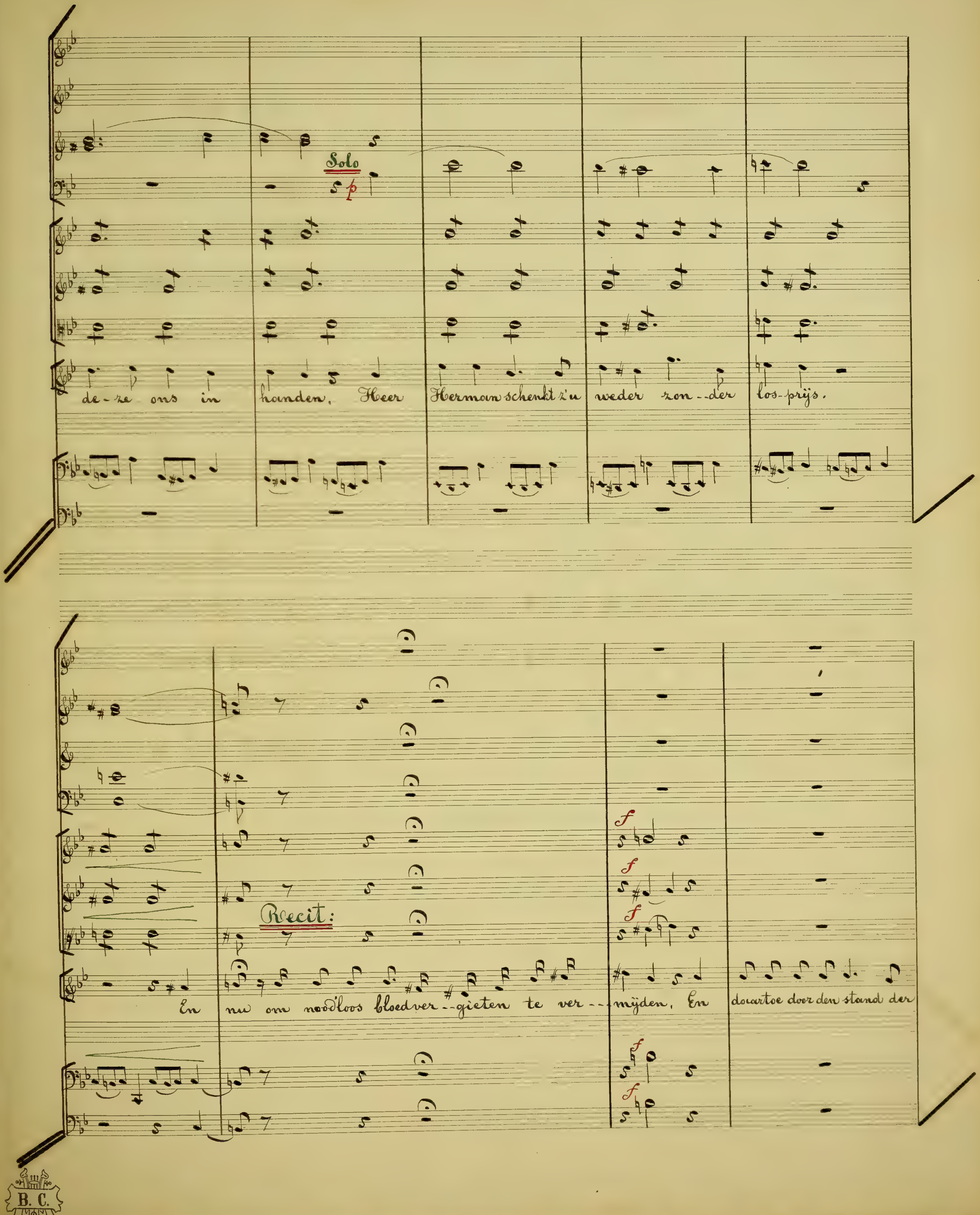
◇ (Op den achtergrond wordt Willem van Borselen met Melusine en Palmira zichtbaar entreden naar voren, gelijktijdig verschijnt in de 1e Coulise rechts Saladijn met gevolg en treedt de aangekomenen tegemoet, zij begroeten elkaar. Saladijn plaatst zich op een zetel (links, voor.) v. Borselen draagt een witte vaan. bij het gevolg van Saladijn bevindt zich een Muzelman met de opgerolde groene vaan.)

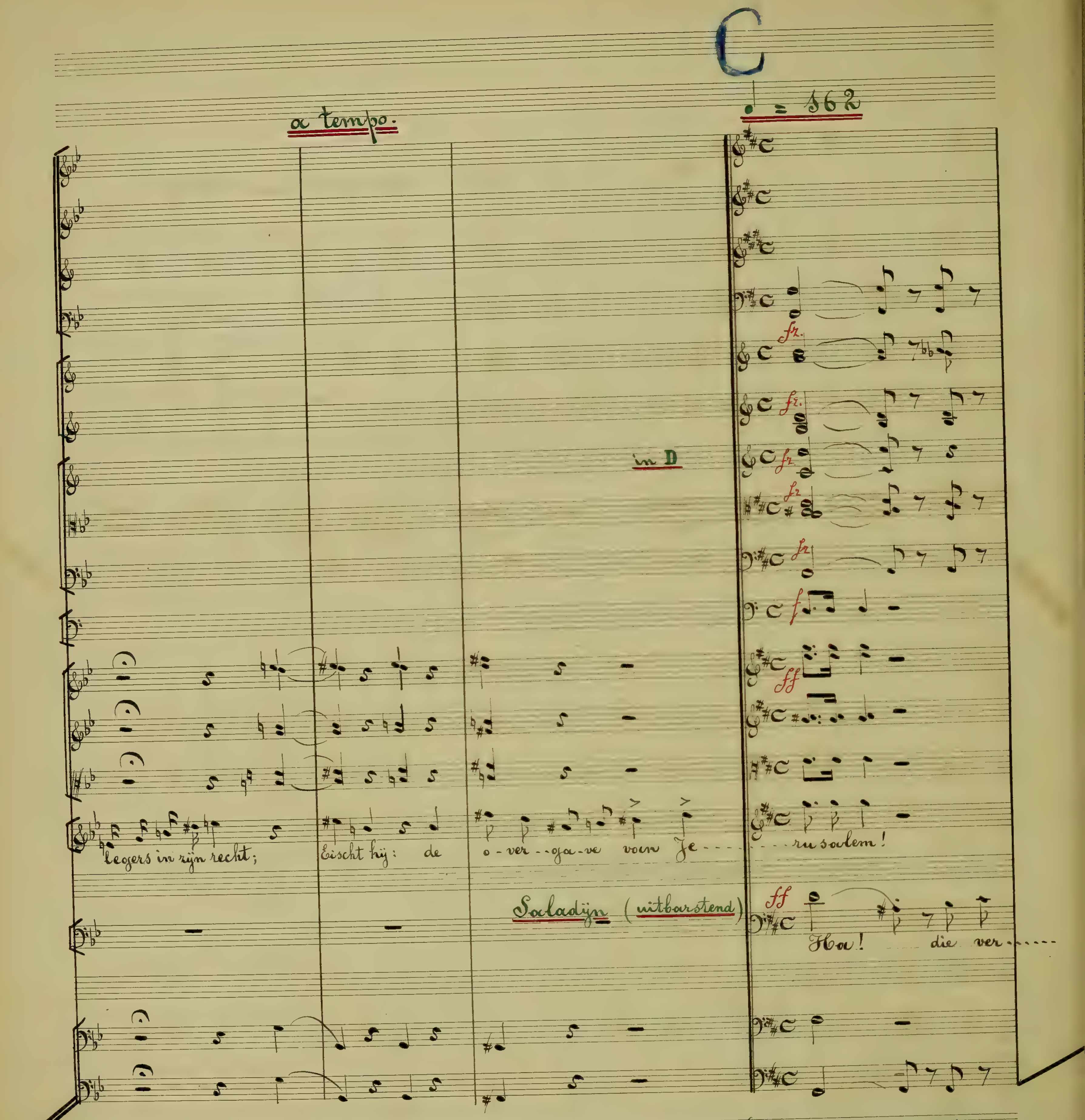




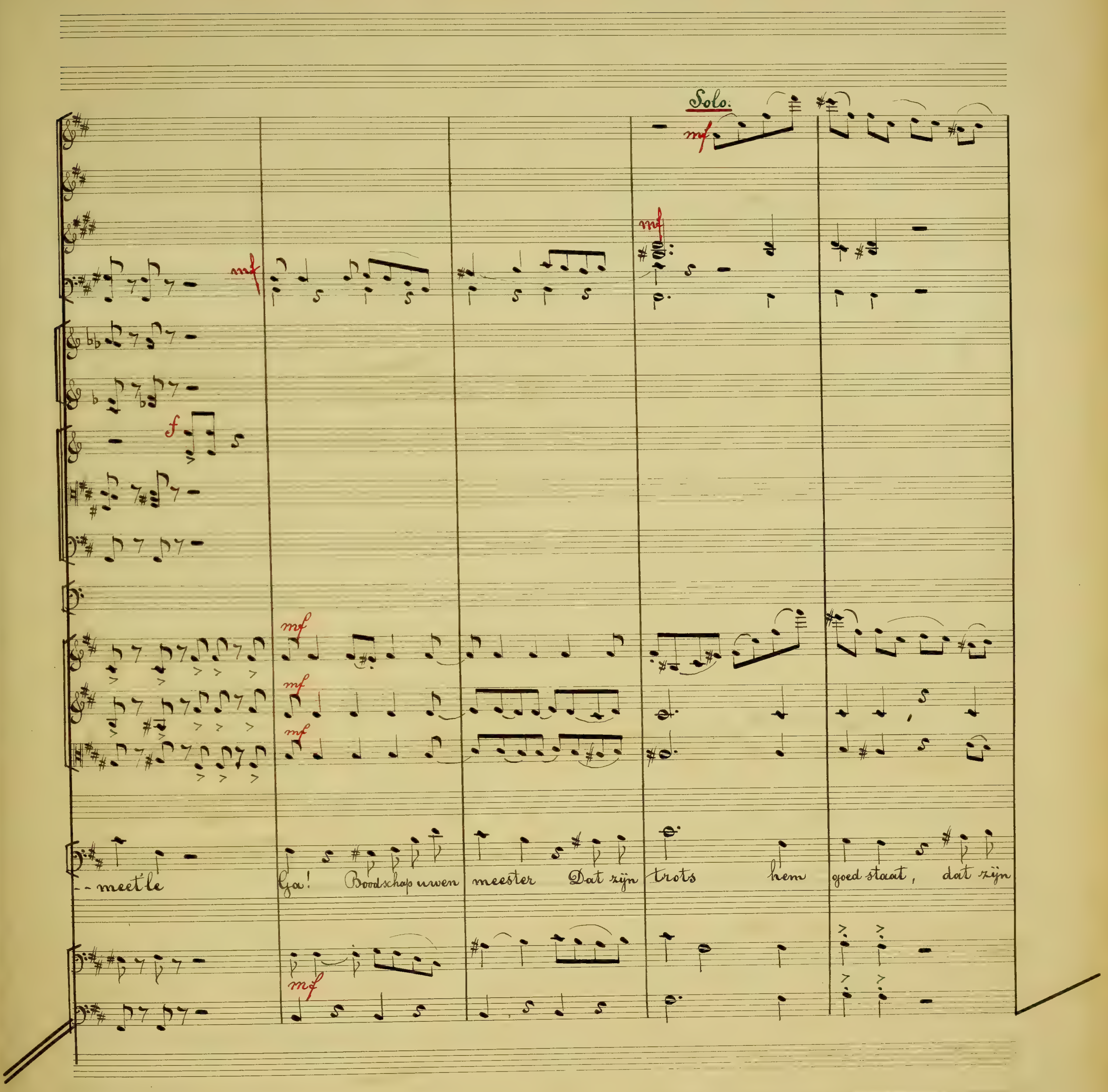

Poco Andante. ♩ = 108
(Langzaam, gebiedend)
Wat voert u herwaarts?
v. Borsten:

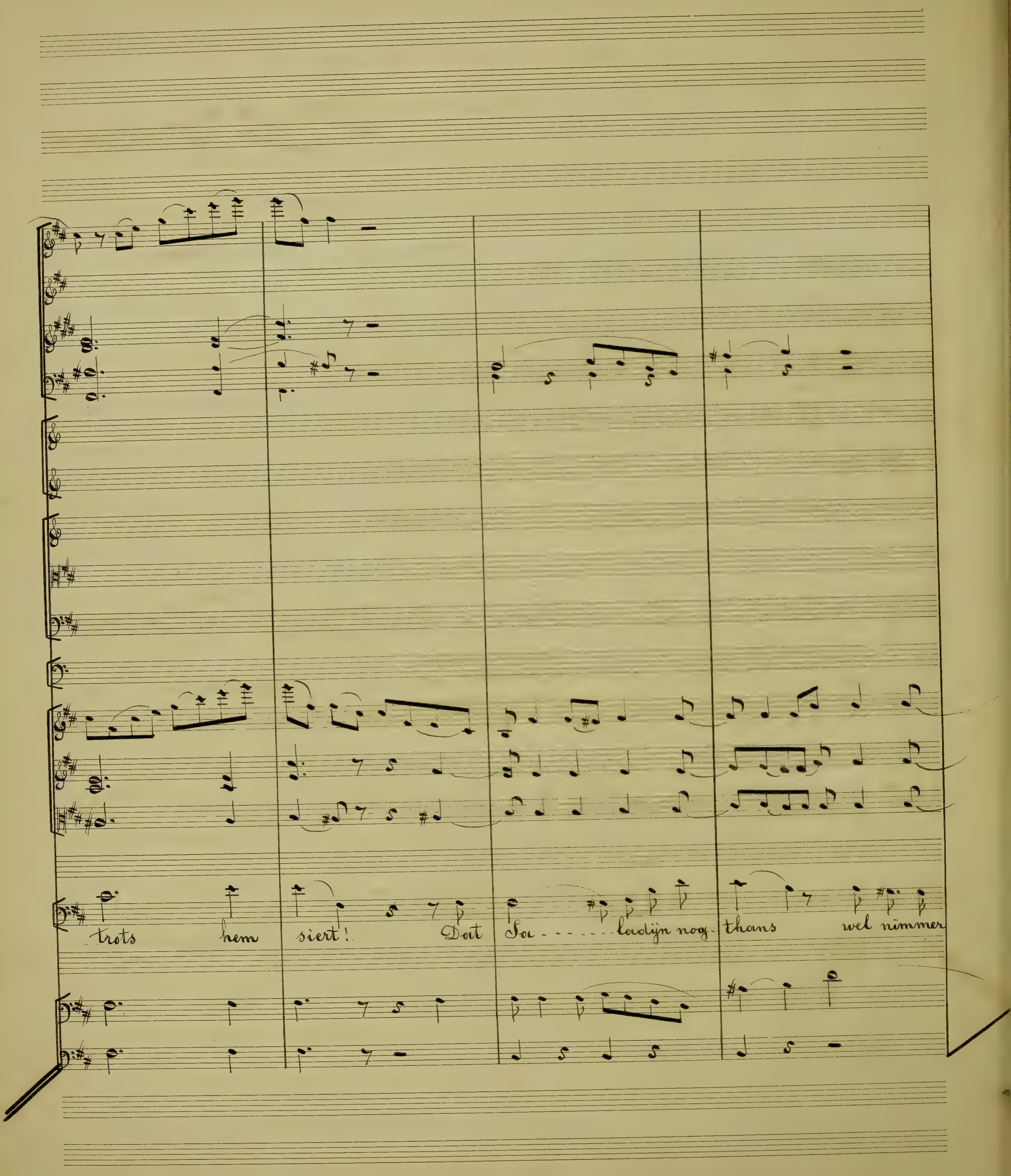

Sempre. p
Solo
Grootmeester Herman spreekt door mijnen mond tot sala dijn, zijn dap'ren tegen-stander. Zijn
p
hof- - - - -felijken groet Bij een ver ken-ning viel met nog and'ren buit ook
p

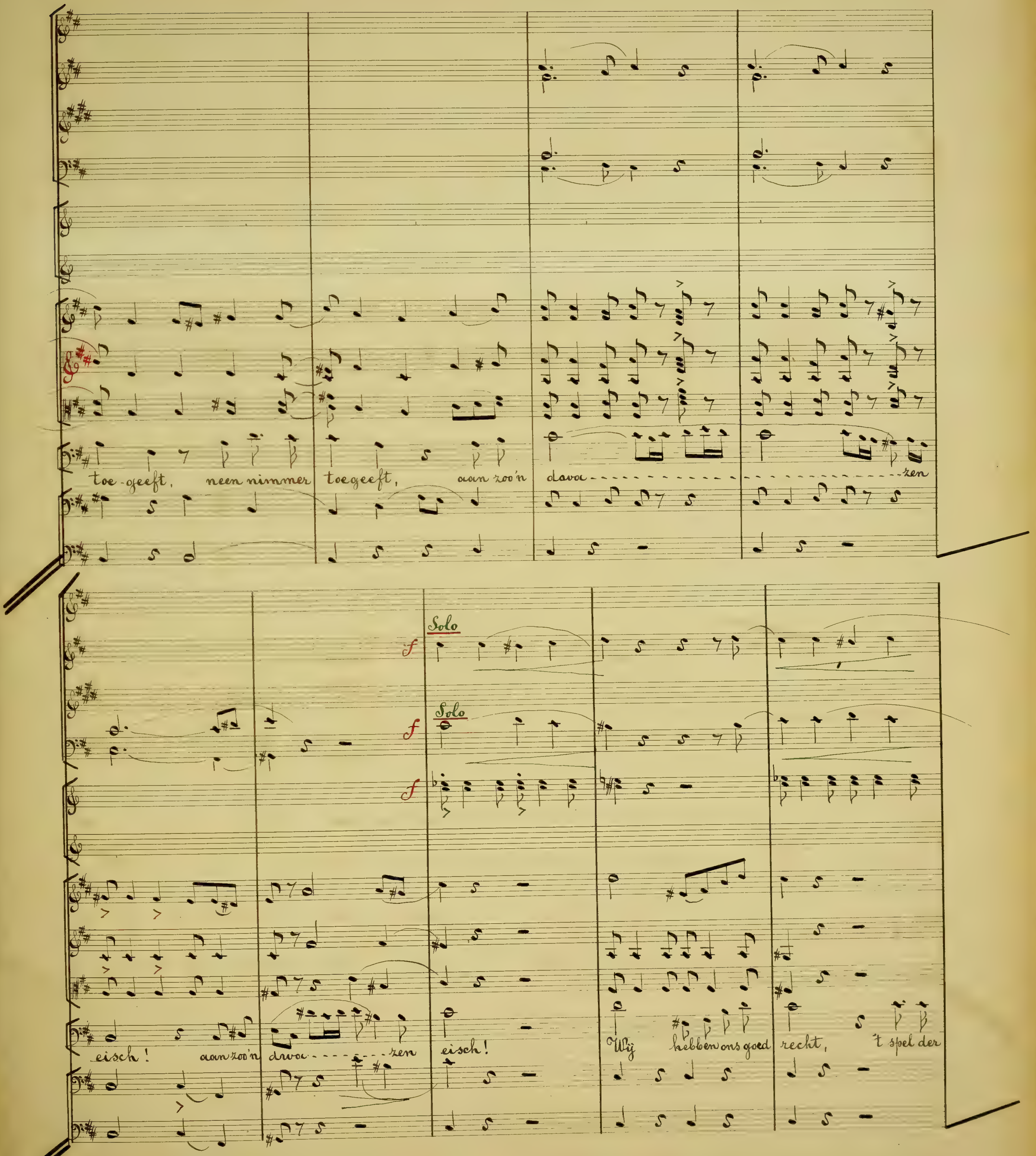

Solo
sp
de-ze ons in handen. Heer Herman schenkt z'u weder zon-der los-prijs.
Recit:
f
En nu om noodloos bloedver--gieten te ver---mijden. En daartoe door den stand der

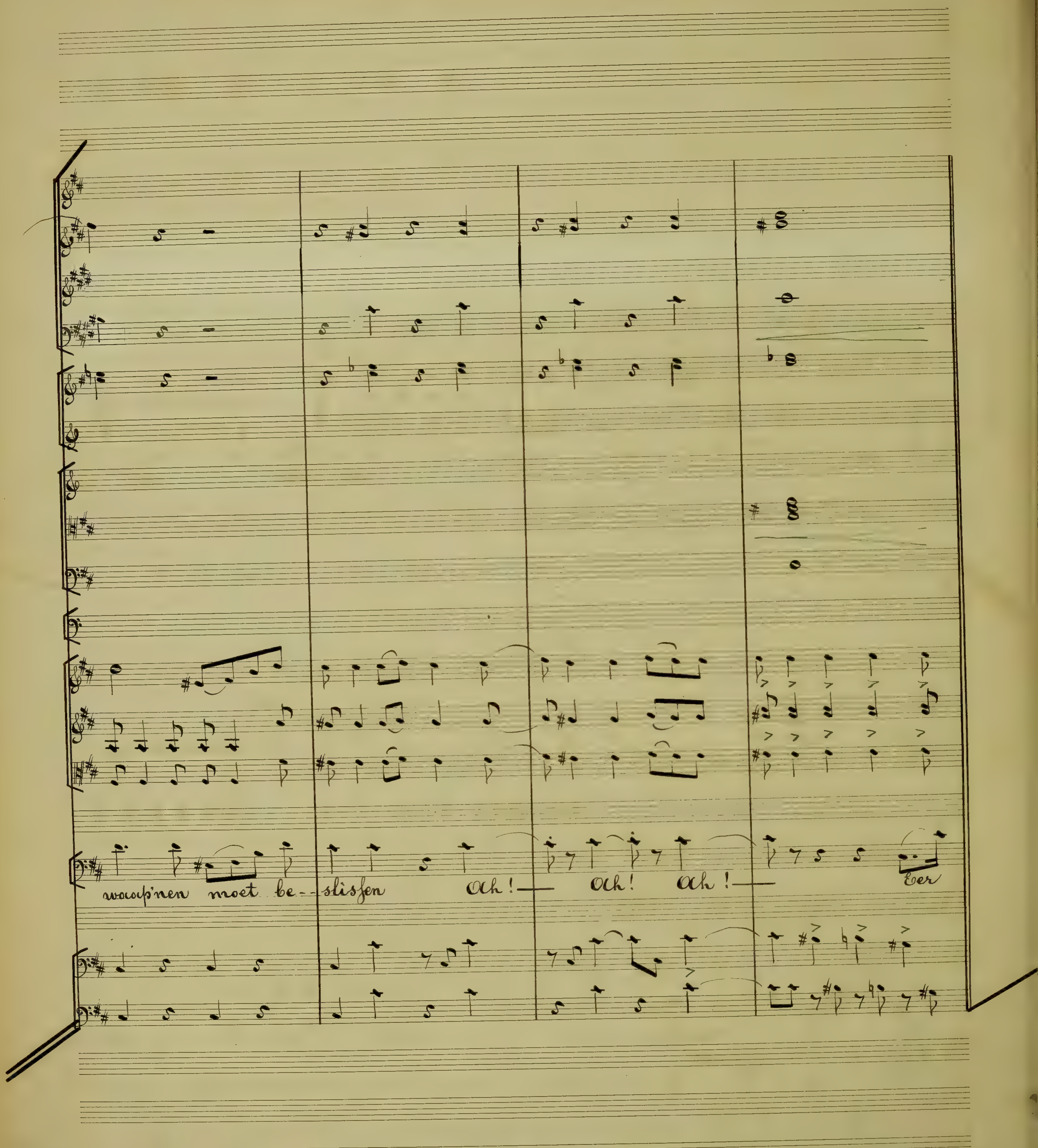


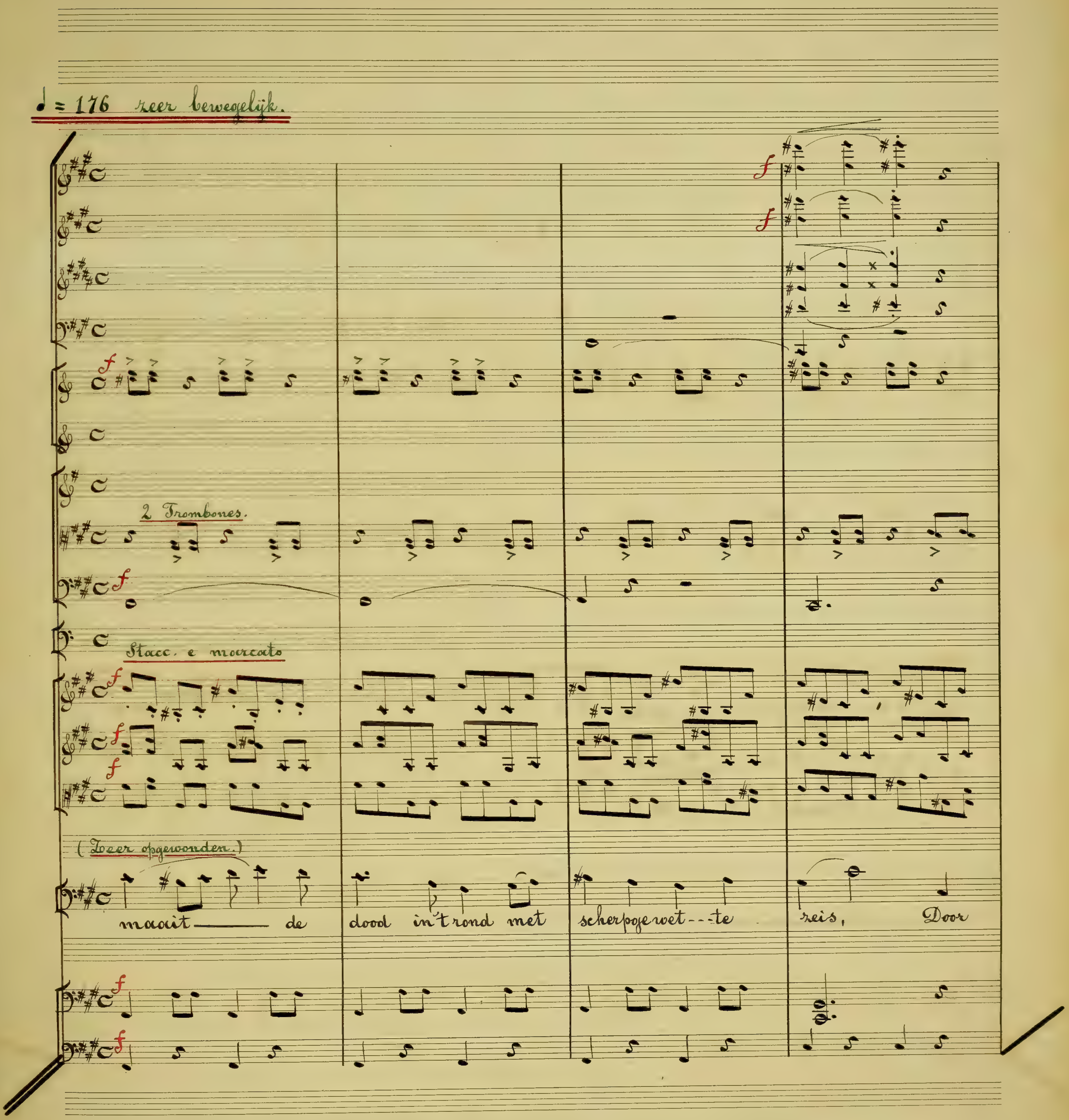
(De muzelmannen stormen woedend op v. Borselen los doch deinzen terug op een teeken van Saladijn, die ook woedend is geworden bij de eisch van v. Borselen)


Solo.
-- meet'le
Ga! Boodschap uwen meester Dat zijn trots hem goed staat, dat zijn

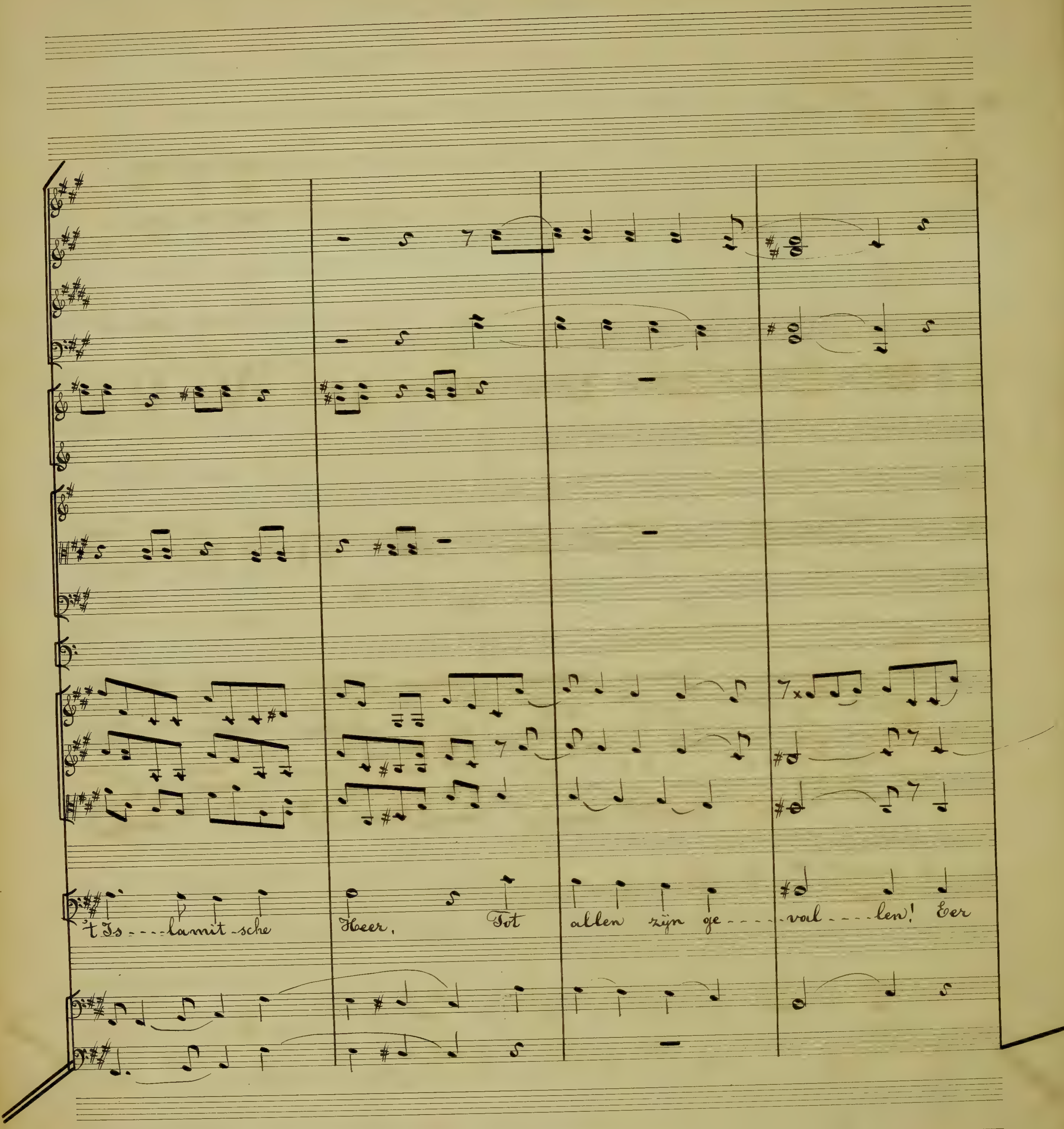

trots hem siert! Dat Sa - - - - - ladijn nog thans wel nimmer

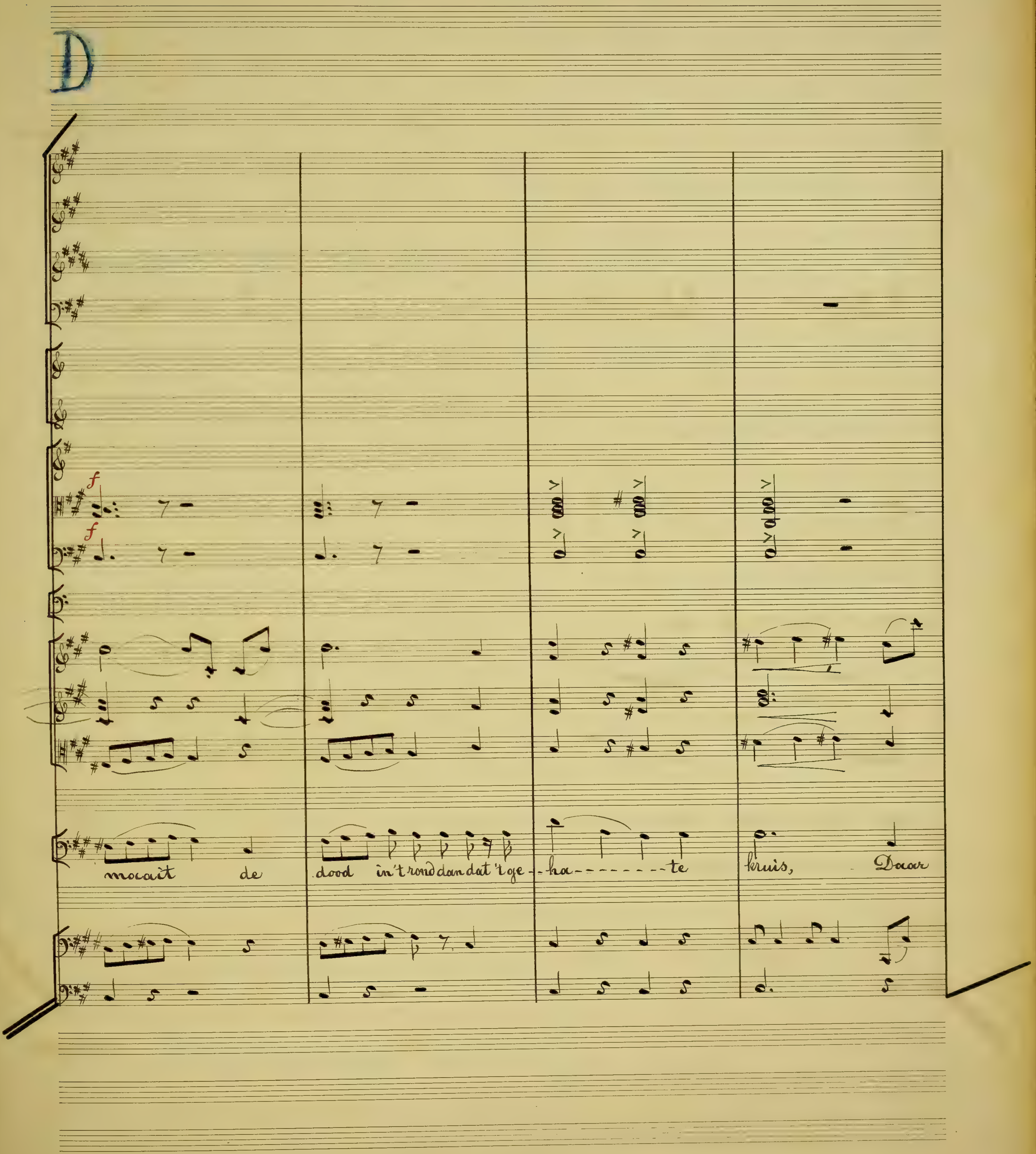

toe-geeft, neen nimmer toegeeft, aan zoo'n dwa- - - - - zen
eisch! aan zoo'n dwa- - - - zen eisch!
Wij hebben ons goed recht, 't spel der
Solo
Solo
f
f
f

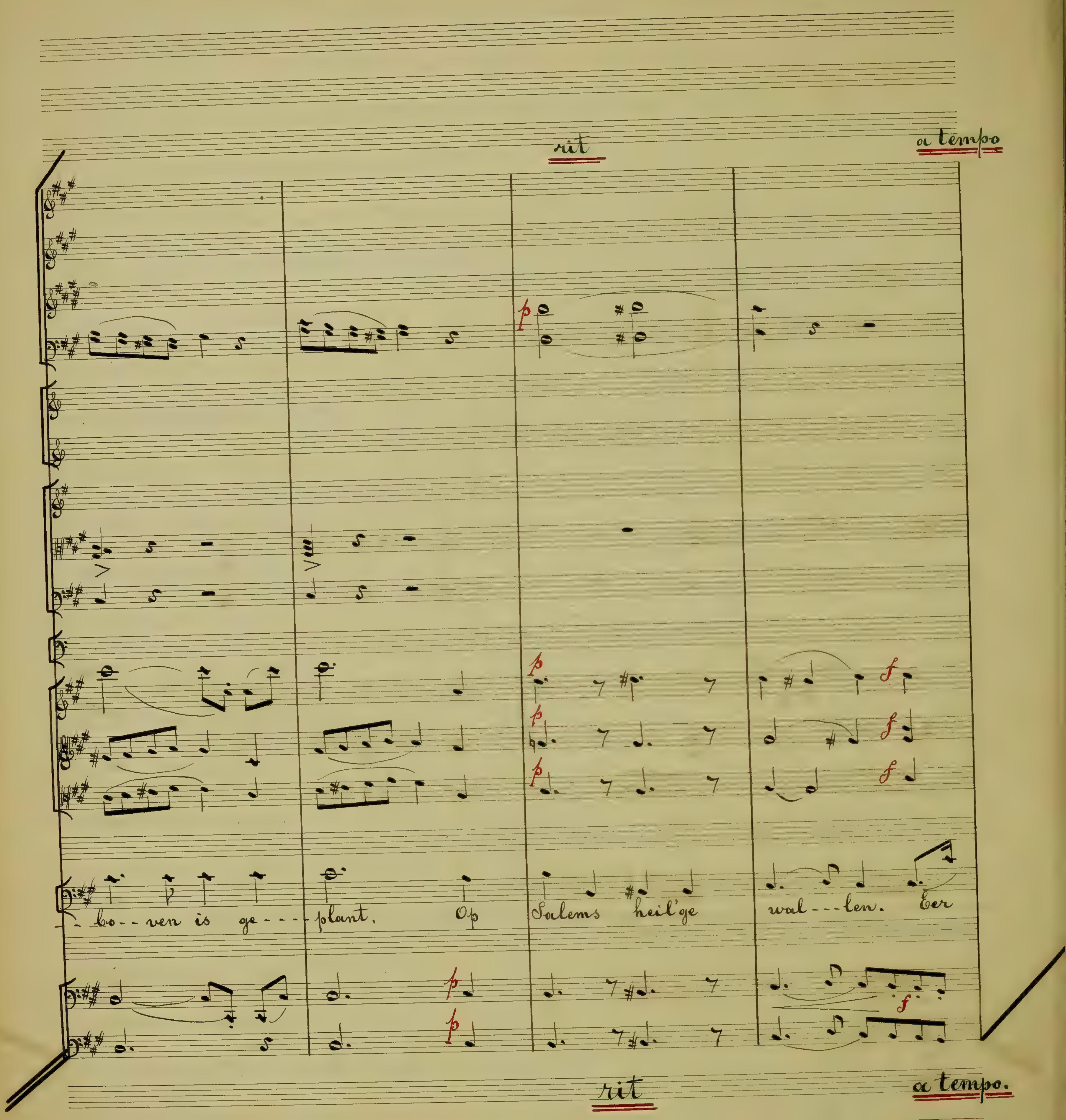

waap'nen moet be--slissen
Ach! — Ach! Ach! —
Eer

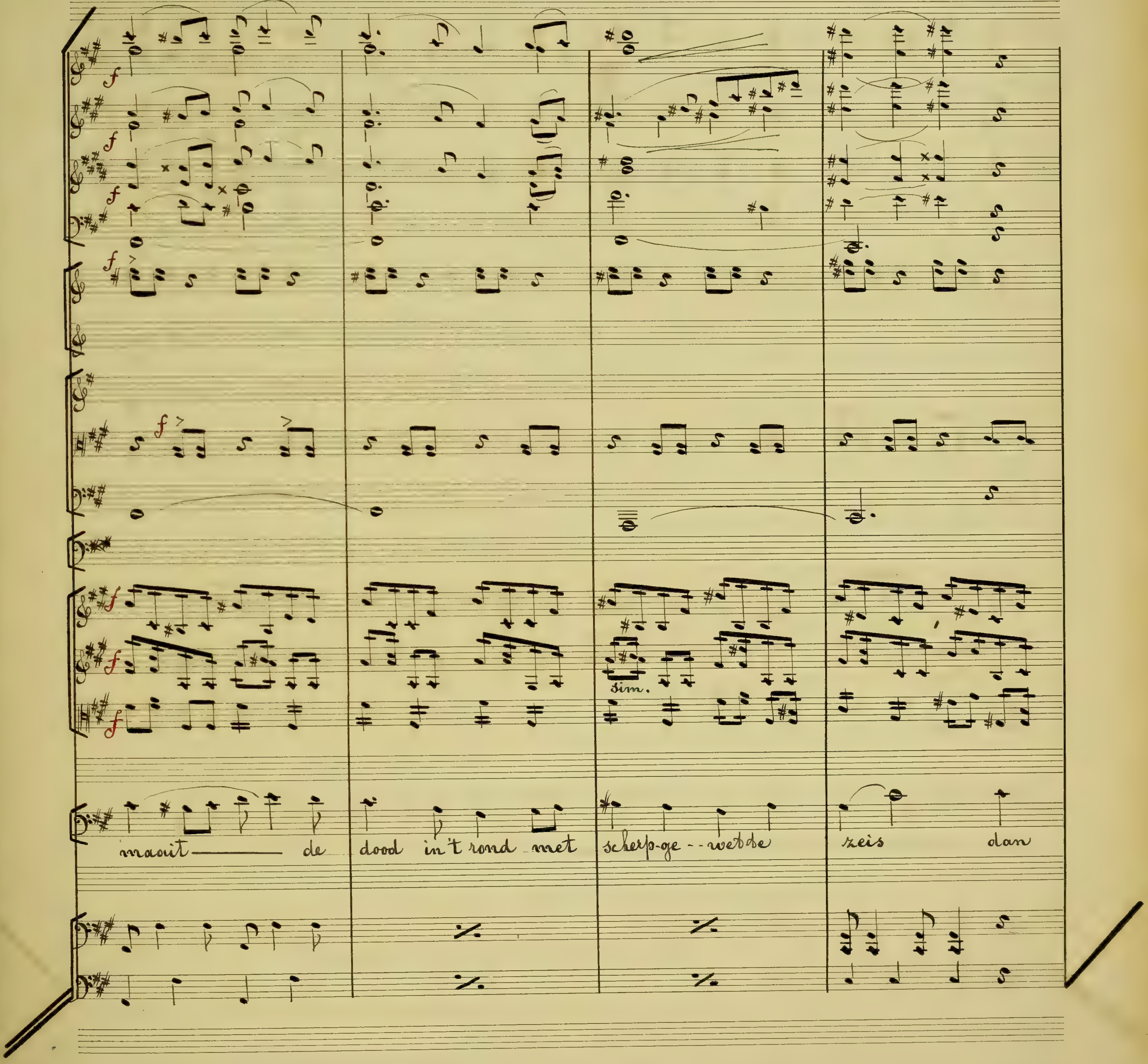


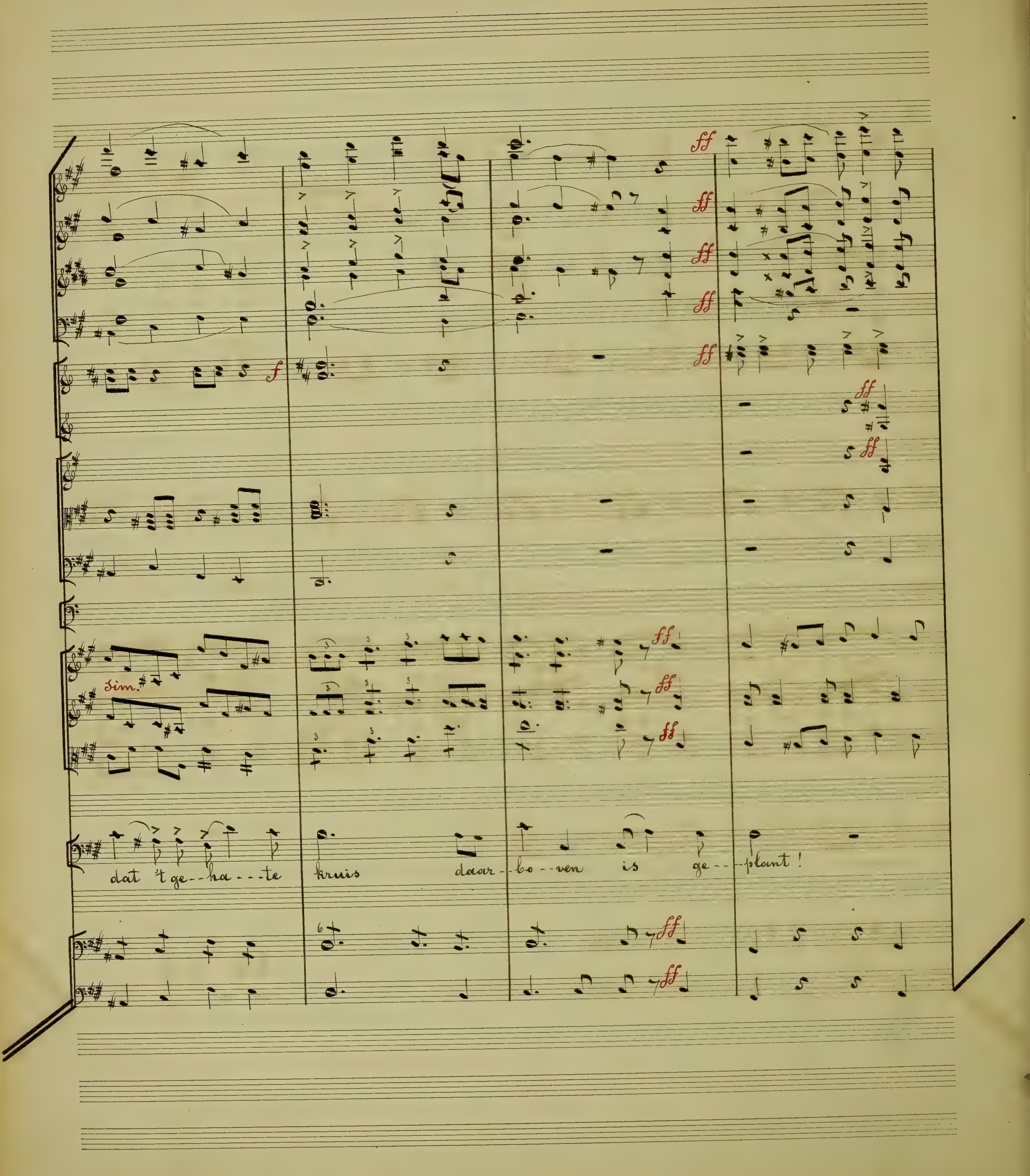
♩ = 176 zeer bewegelijk.
2 Trombones.
Stacc. e marcato
(Zeer opgewonden.)
maait — de dood in 't rond met scherpgewet- - -te zeis, Door


't Is - - - lamit - sche Heer. Tot allen zijn ge - - - - val - - - len! Eer


D
maait de dood in 't rond dan dat 't ge- -ha- - - - - - - - -te kruis, Daar

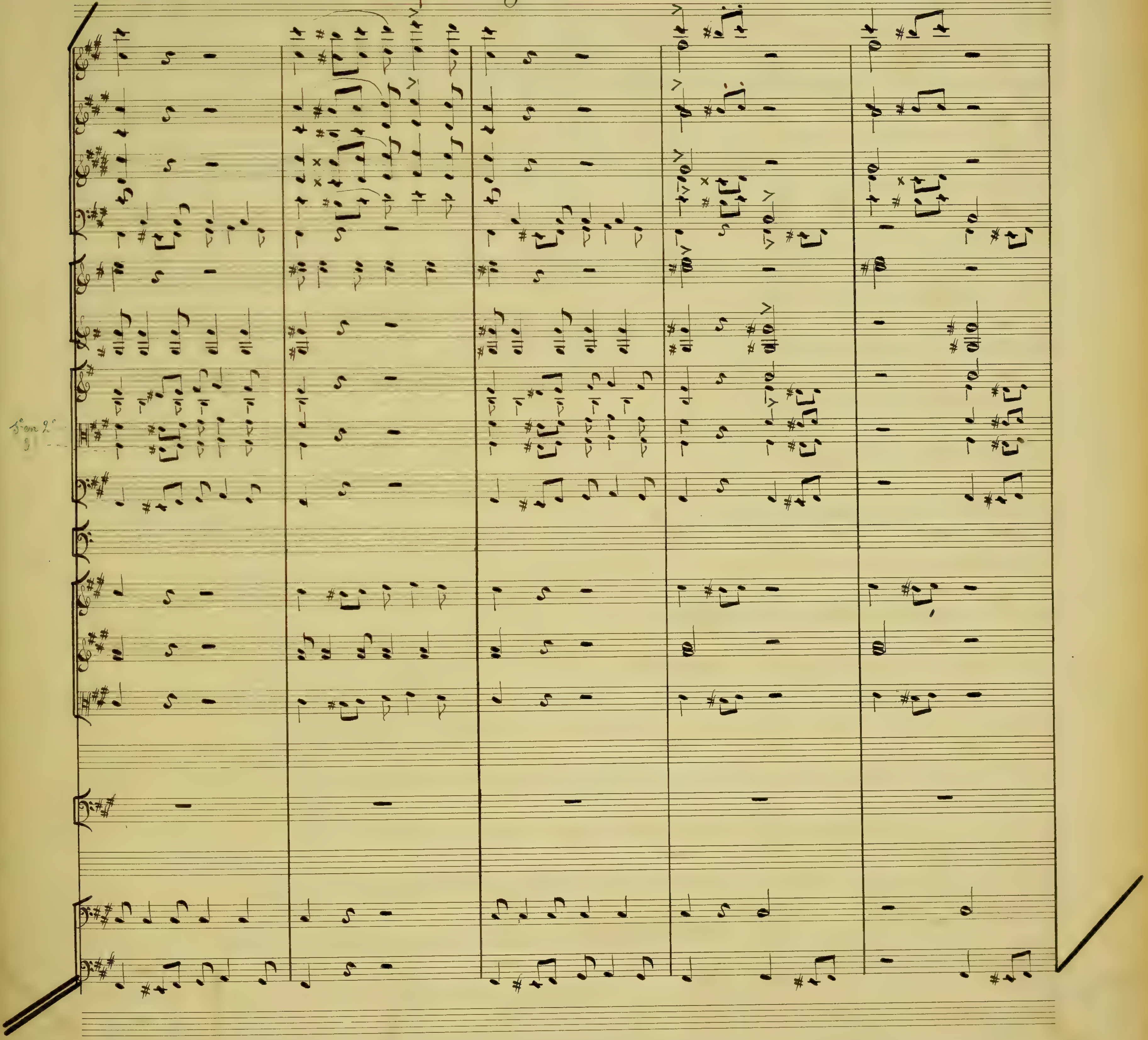

rit
a tempo
p
f
- bo - - ven is ge - - - plant. Op Salems heil'ge wal - - - len. Eer
rit
a tempo.

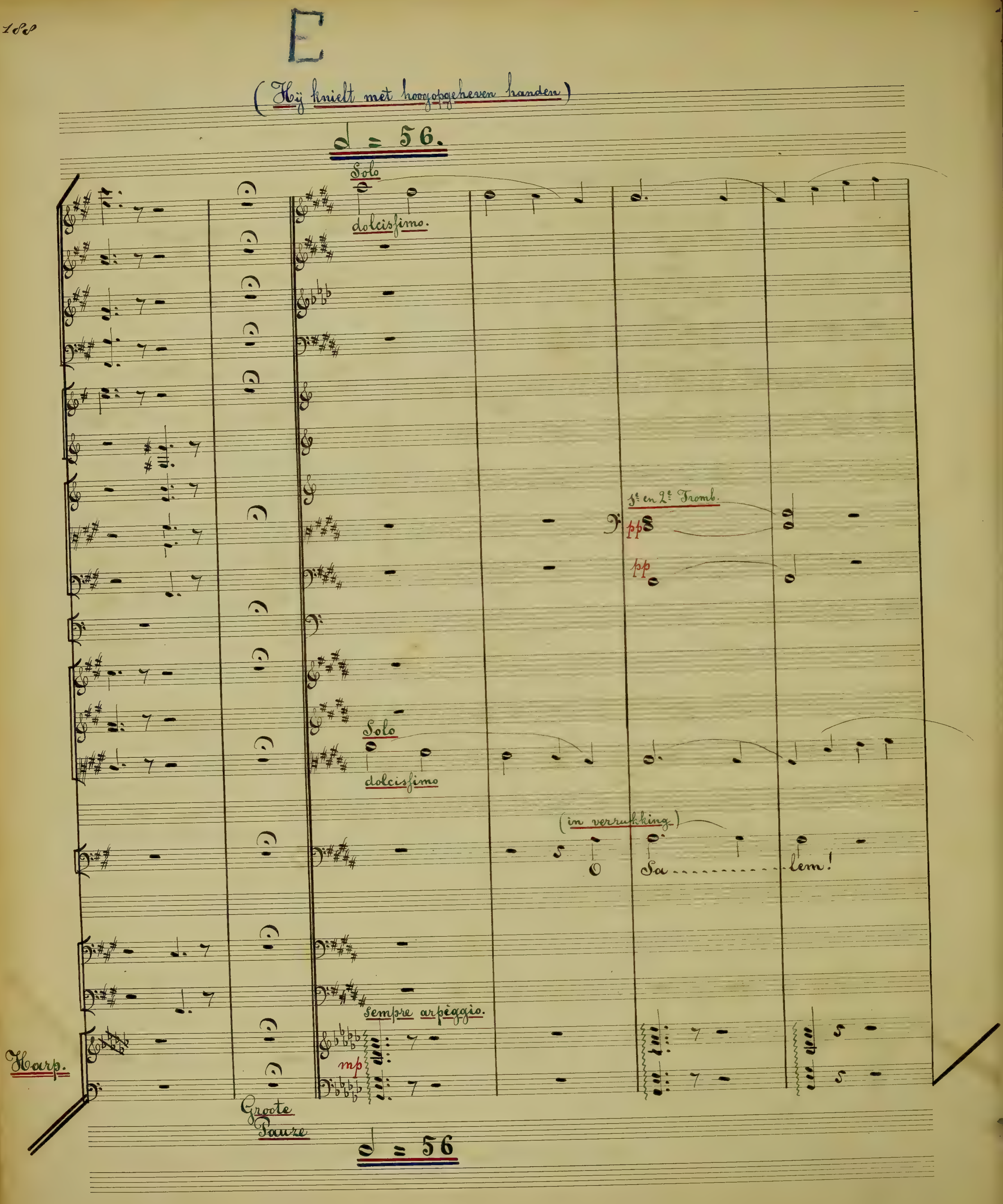

f
sim.
maait — de dood in 't rond met scherp-ge - - wette zeis dan

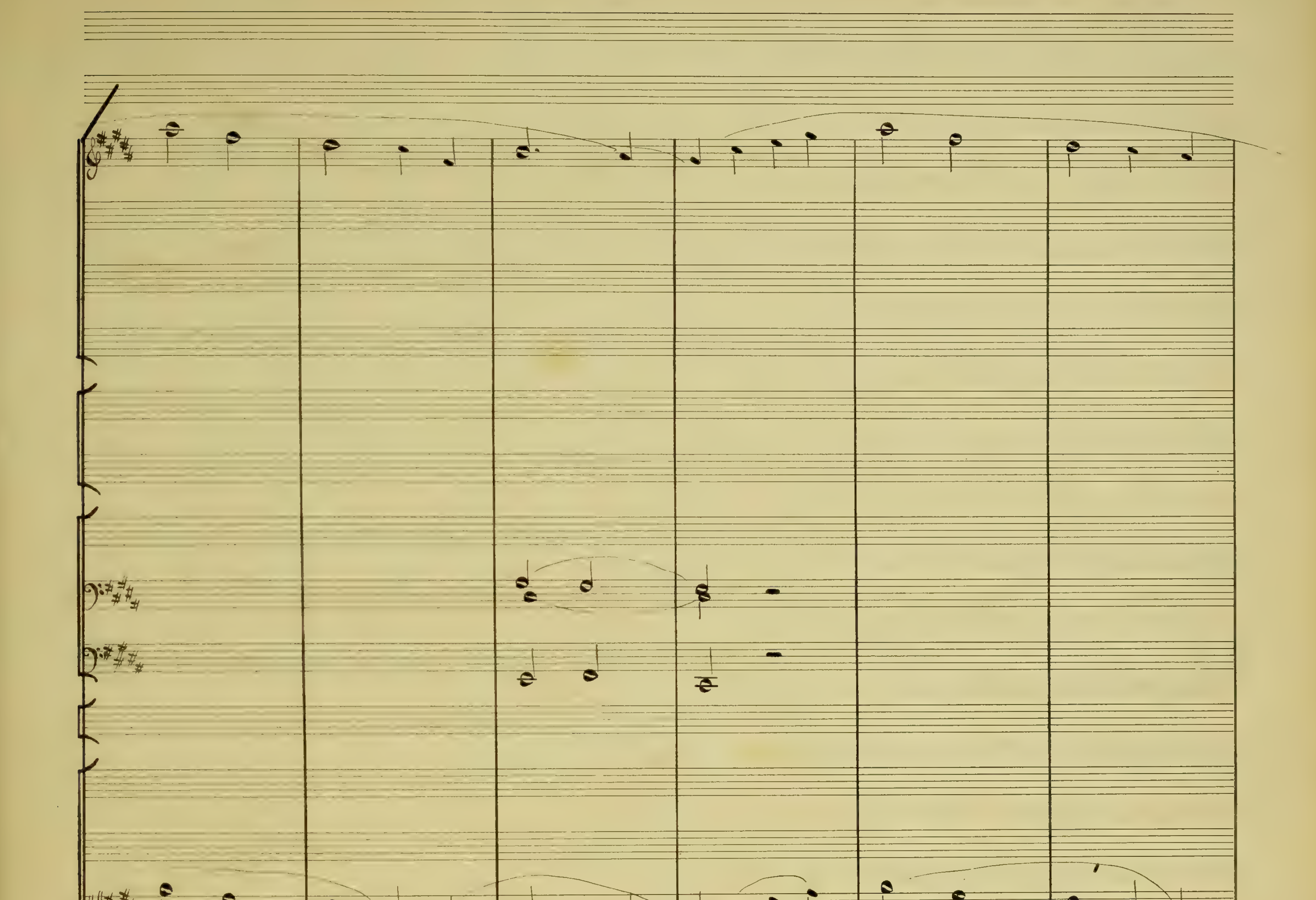

Sim.
dat 't ge--ha---te kruis daar--bo--ven is ge---plant!

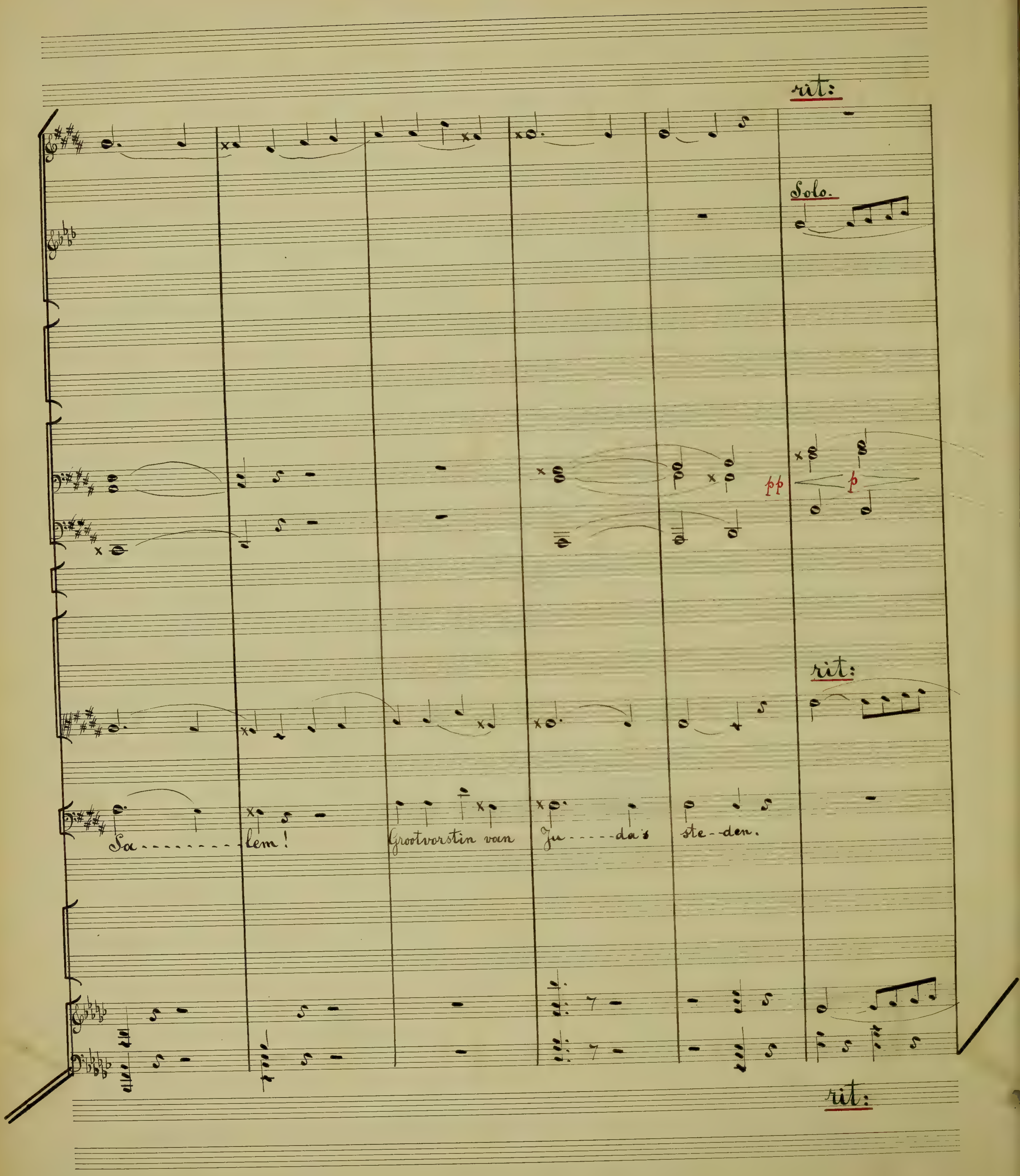
(Saladijn begeeft zich naar den voorgrond.)

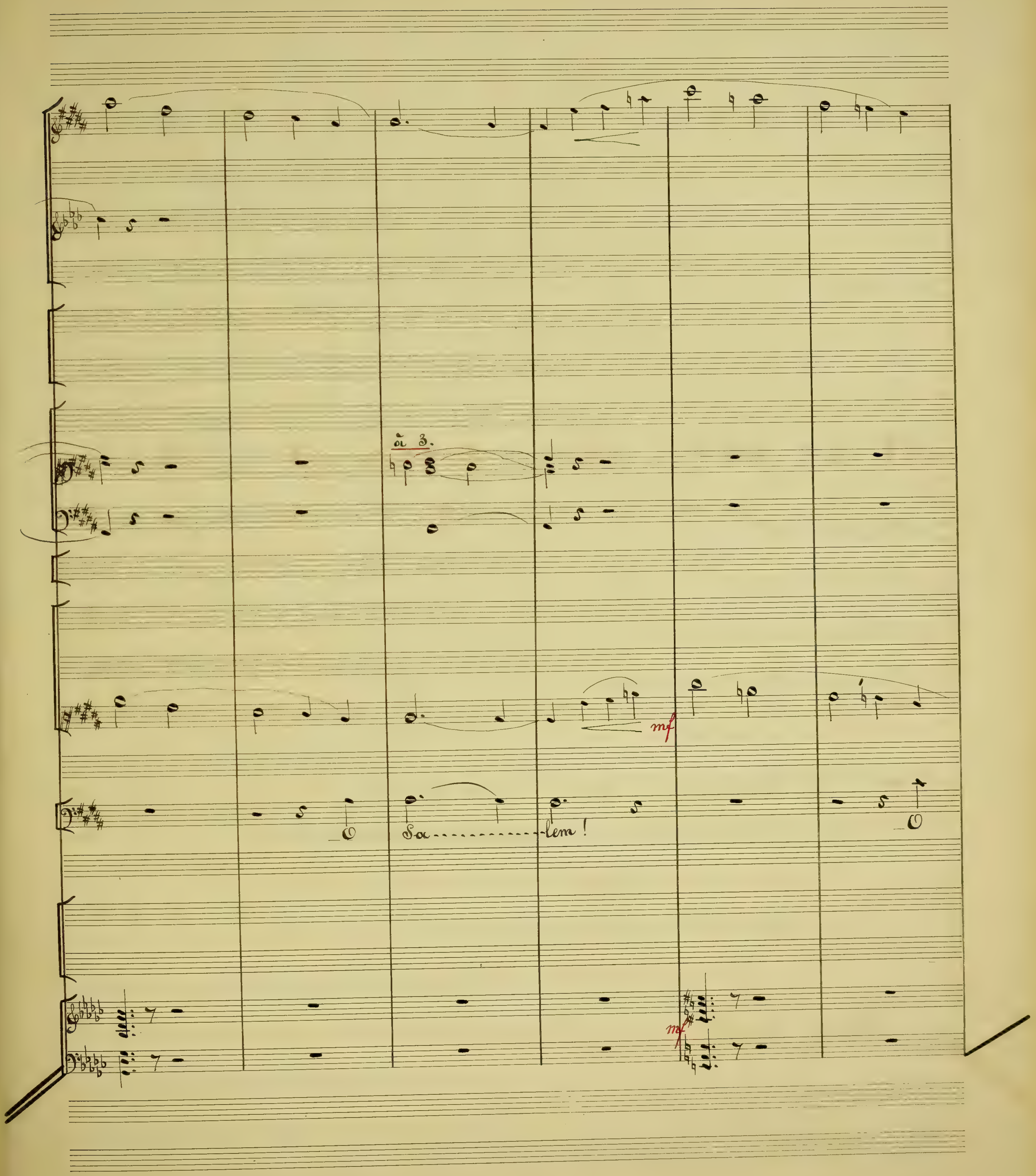
Sempre *f* e marcato.



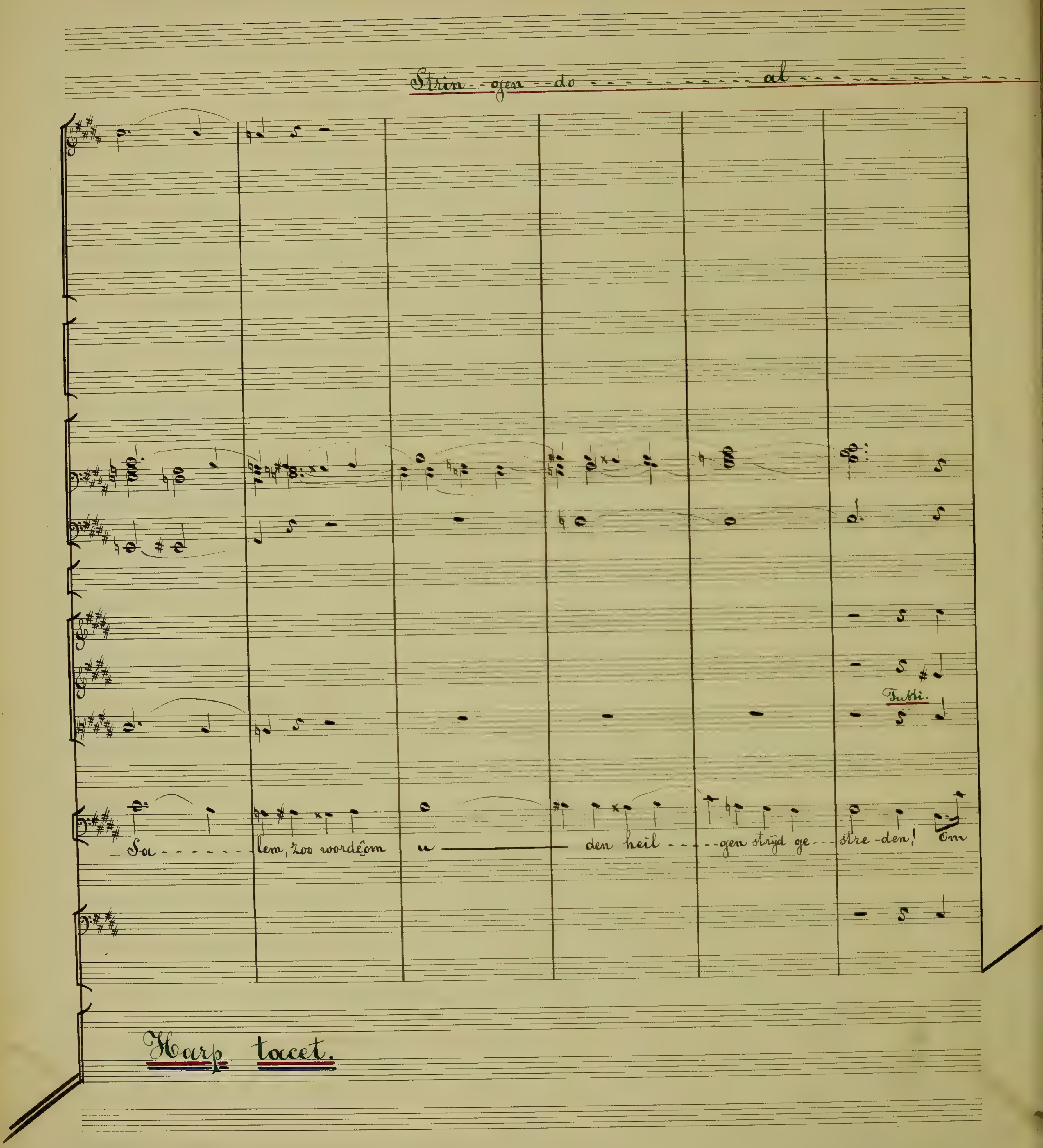

E
(Hij knielt met hoogopgeheven handen)
𝅗𝅥 = 56.
Solo
dolcissimo.
1e en 2e Tromb.
pp
pp
Solo
dolcissimo
(in verrukking)
Sa............lem!
sempre arpèggio.
mp
Harp.
Groote Pauze
𝅗𝅥 = 56

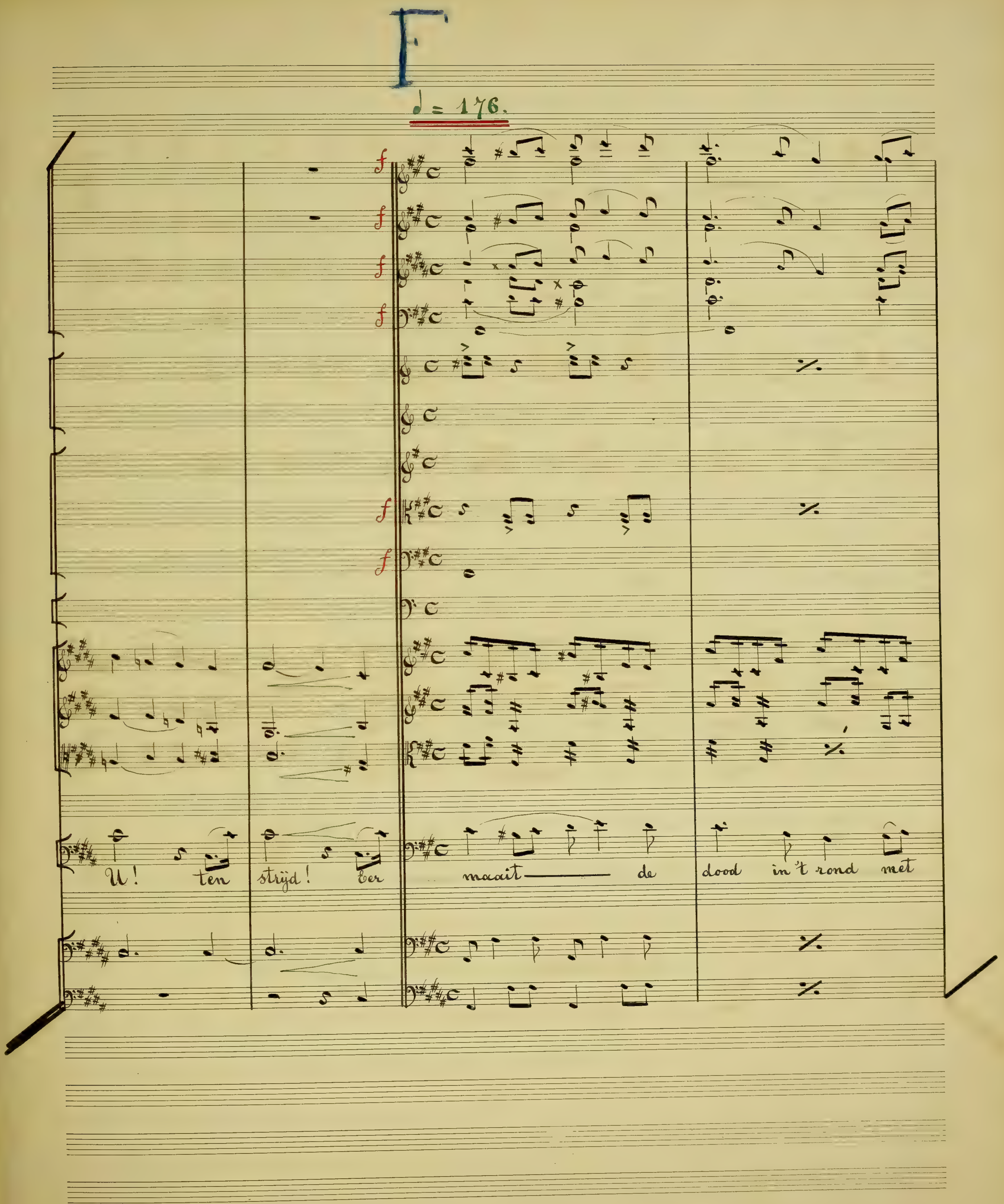

O
Sa--------lem!
O


rit:
Solo.
pp
p
rit:
Sa - - - - - - - - - lem!
Grootvorstin van
Ju - - - - da's
ste - - den.
rit:

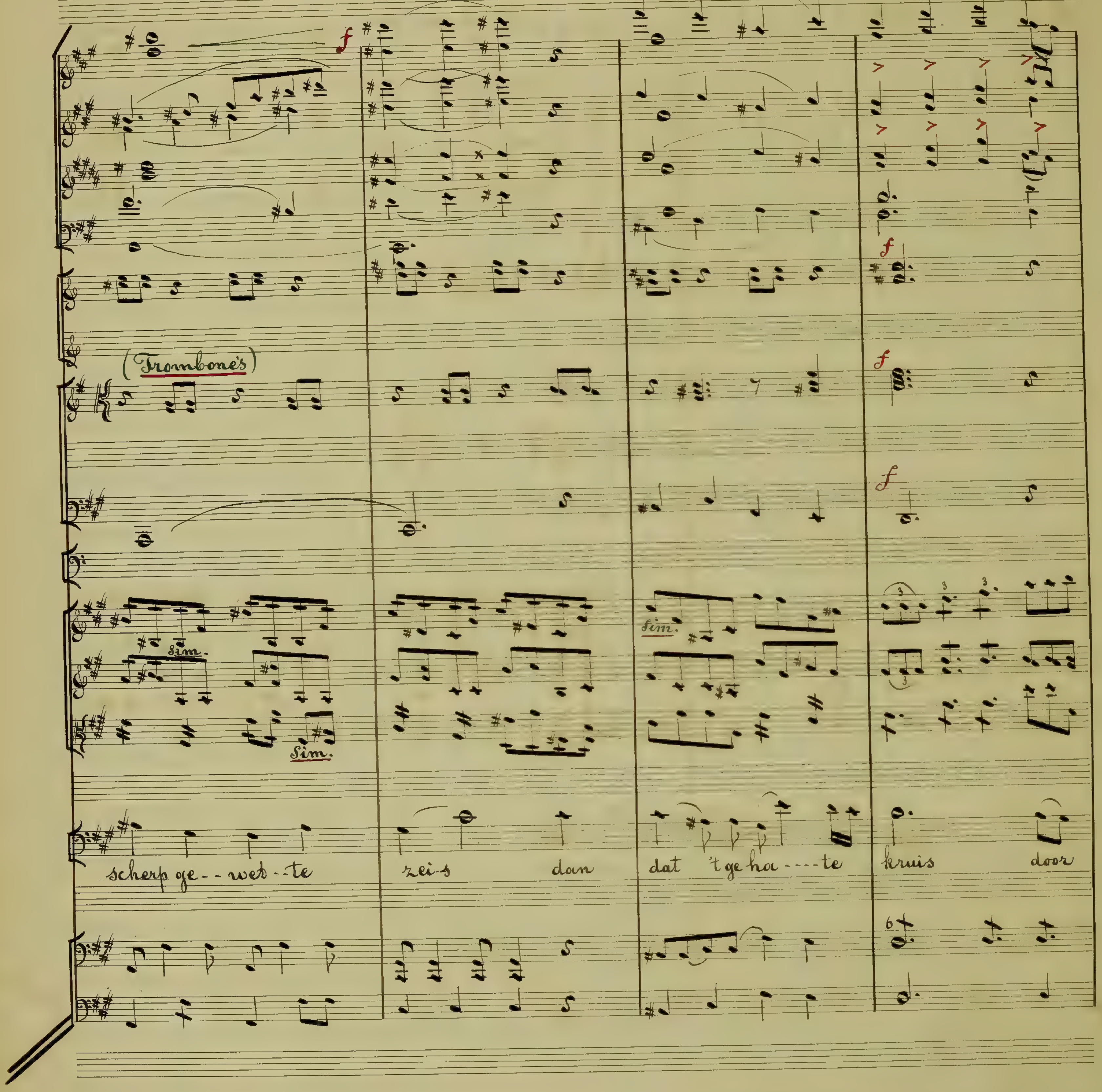


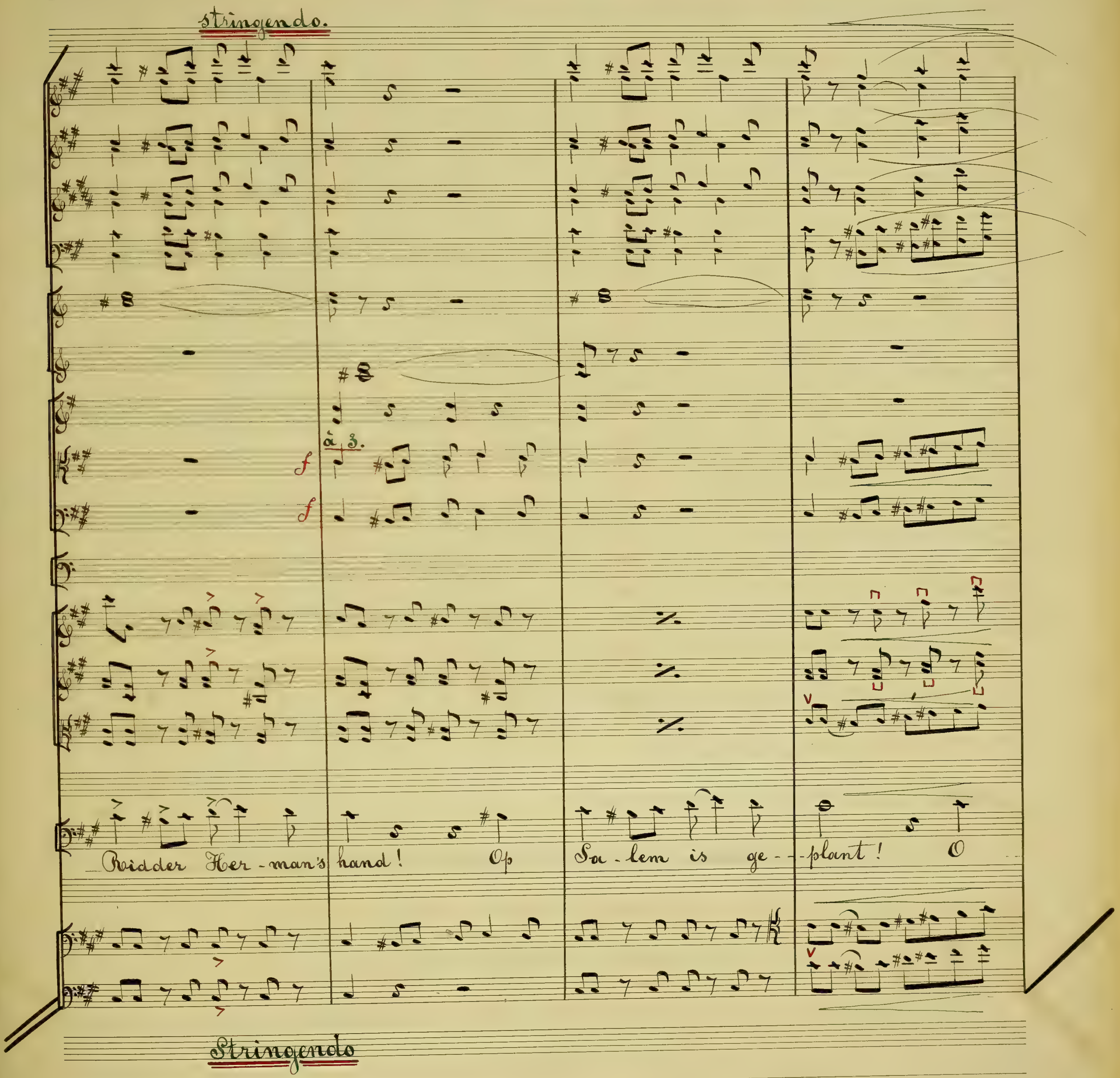
B. C.


Strin - - gen - - do - - - - - - - - - - al - - - - - - - -
Tutti.
Ja - - - - - - - lem, zoo worde om u ——— den heil - - - - gen strijd ge - - - stre - den! Om
Harp tacet.

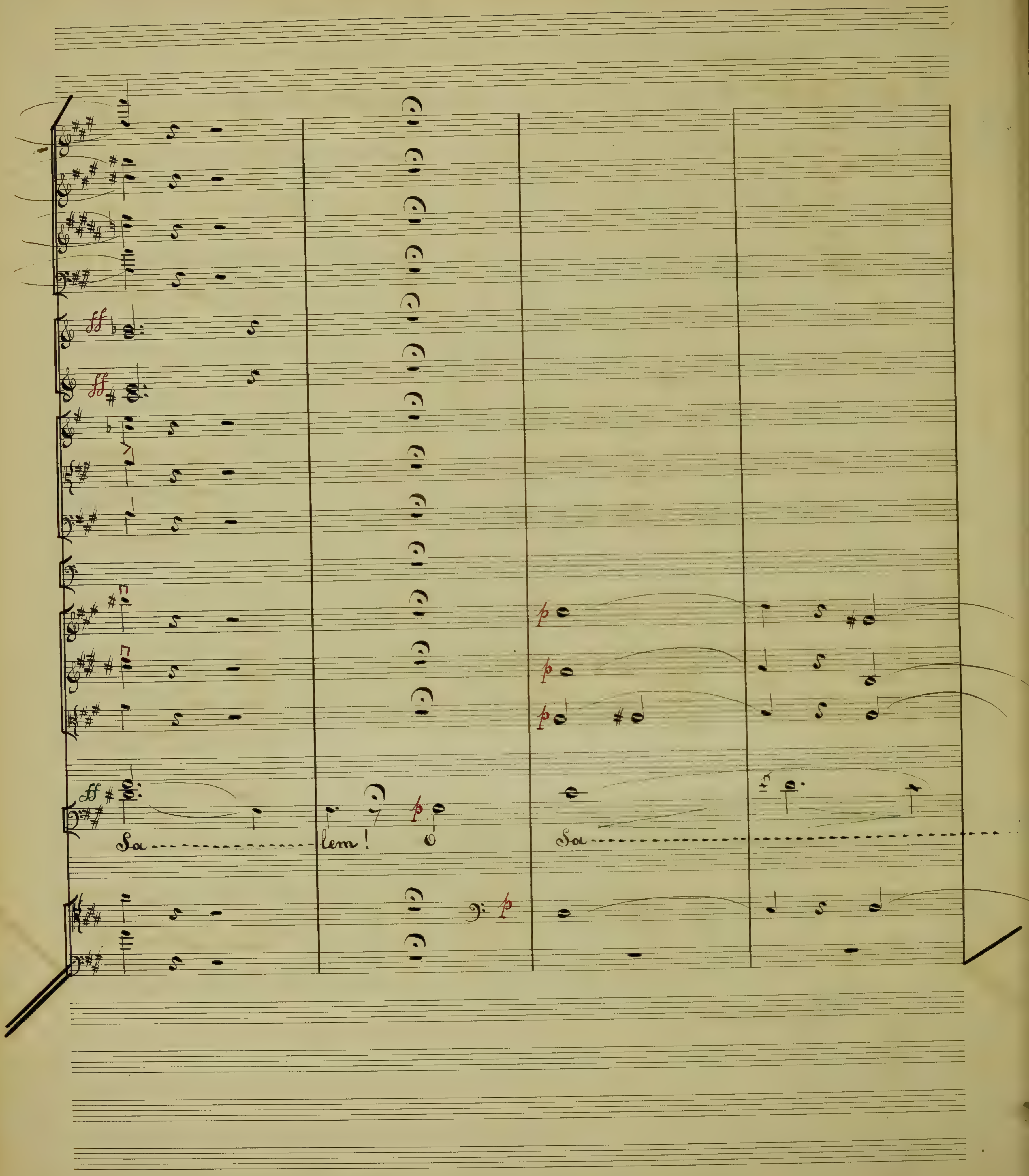


B. C.
No. 8.

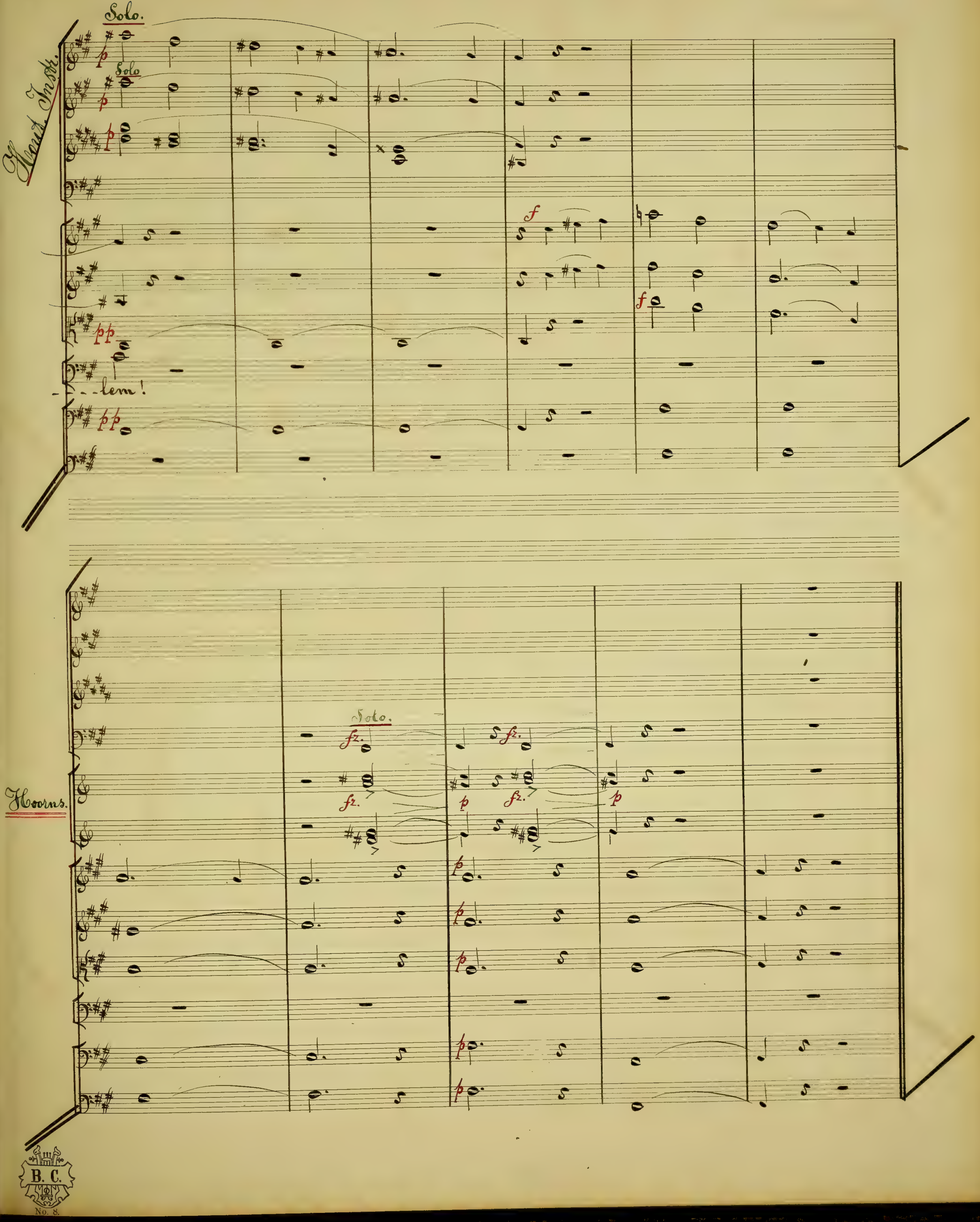

(Trombone's)
f
Sim.
Sim.
Sim.
scherp ge - - wet - - te zei - s dan dat 't ge ha - - - - te kruis door

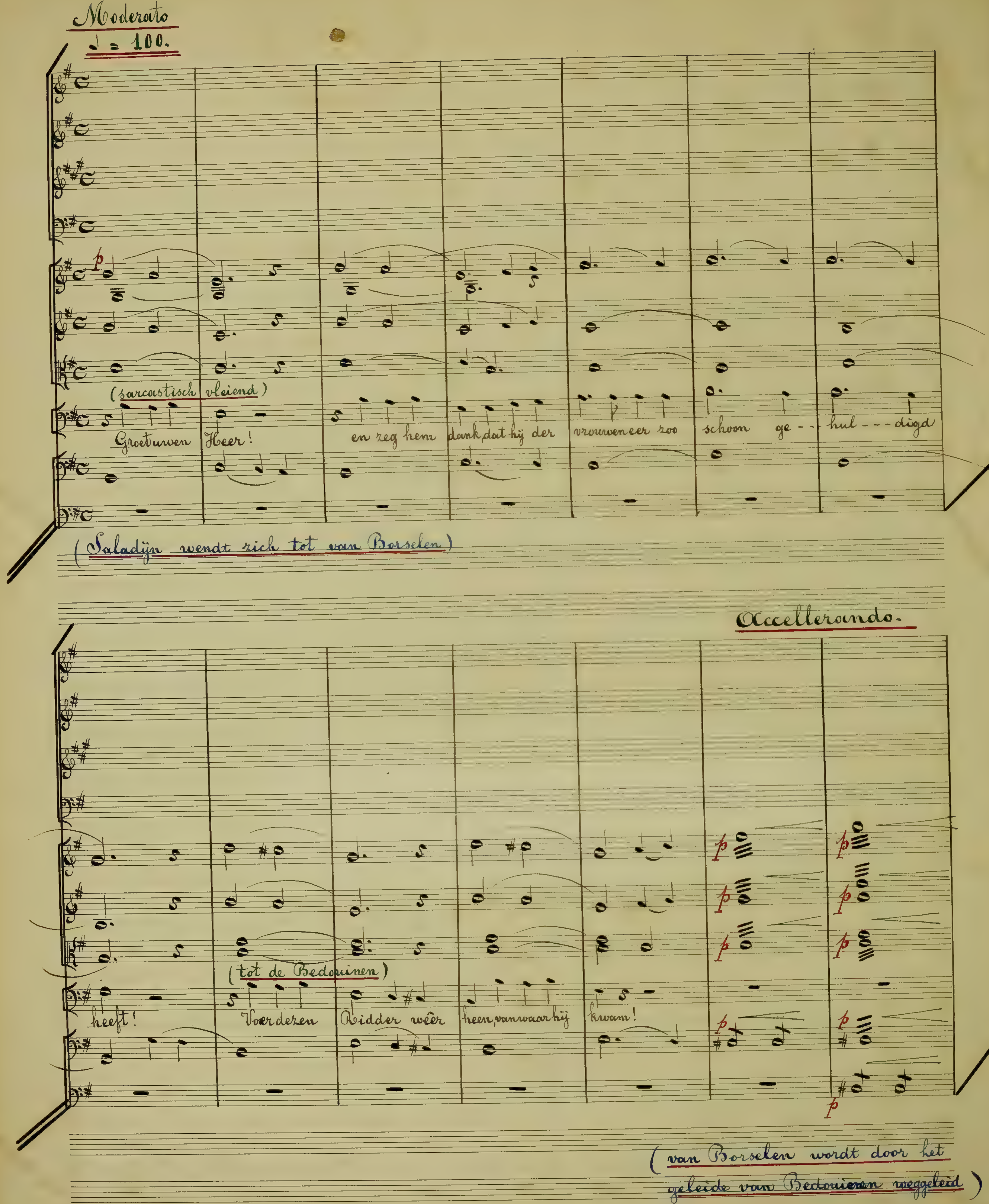

stringendo.
à 3.
f
f
Ridder Her-man's hand! Op Sa-lem is ge--plant! O
Stringendo

B. C.
No. 8.

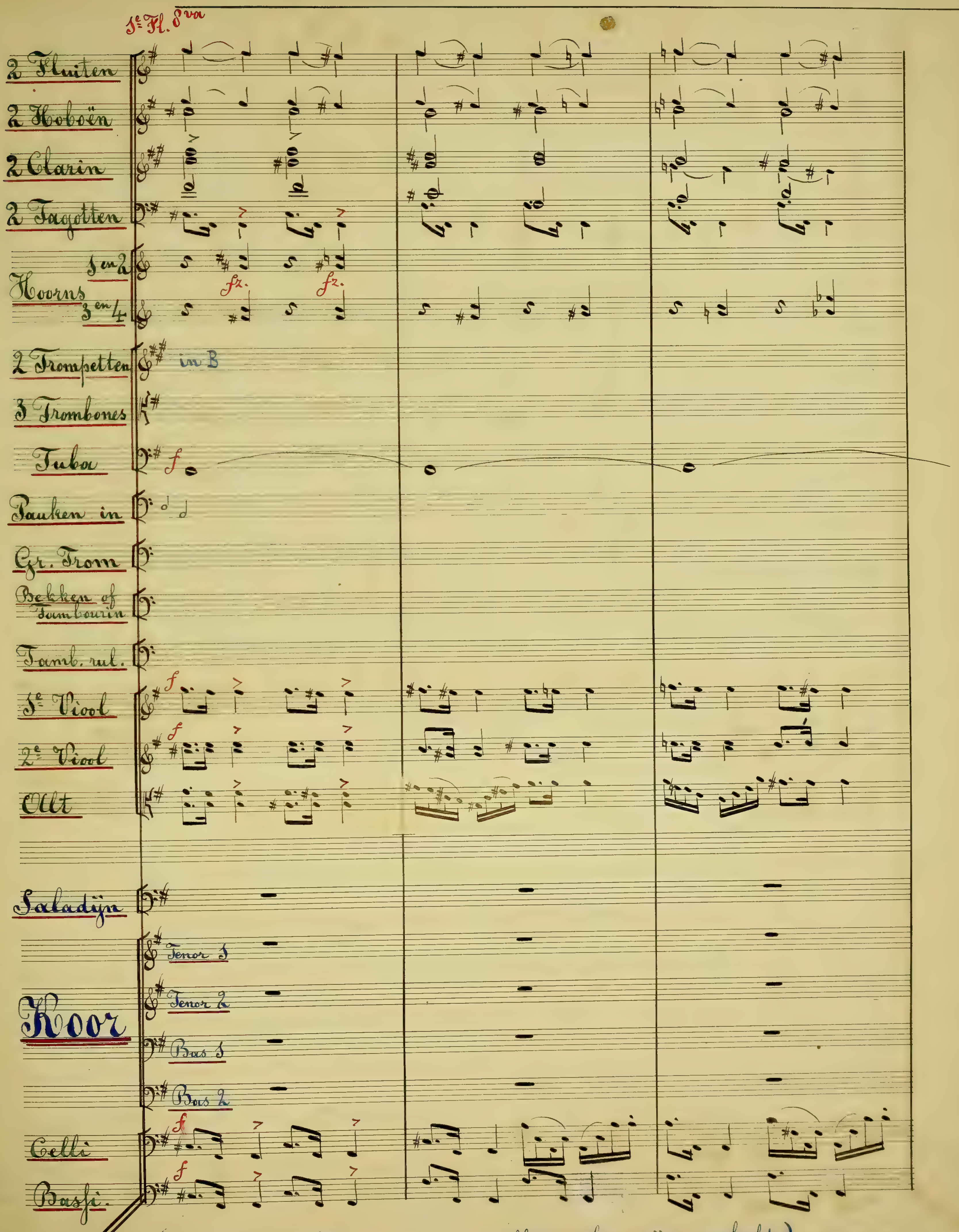


ff
ff
p
p
p
ff
Sa
lem!
p
Sa
p


Solo.
Solo
Klarinet Instr.
- - - lem!
Solo.
Hoorns.
B. C.
No. 8.



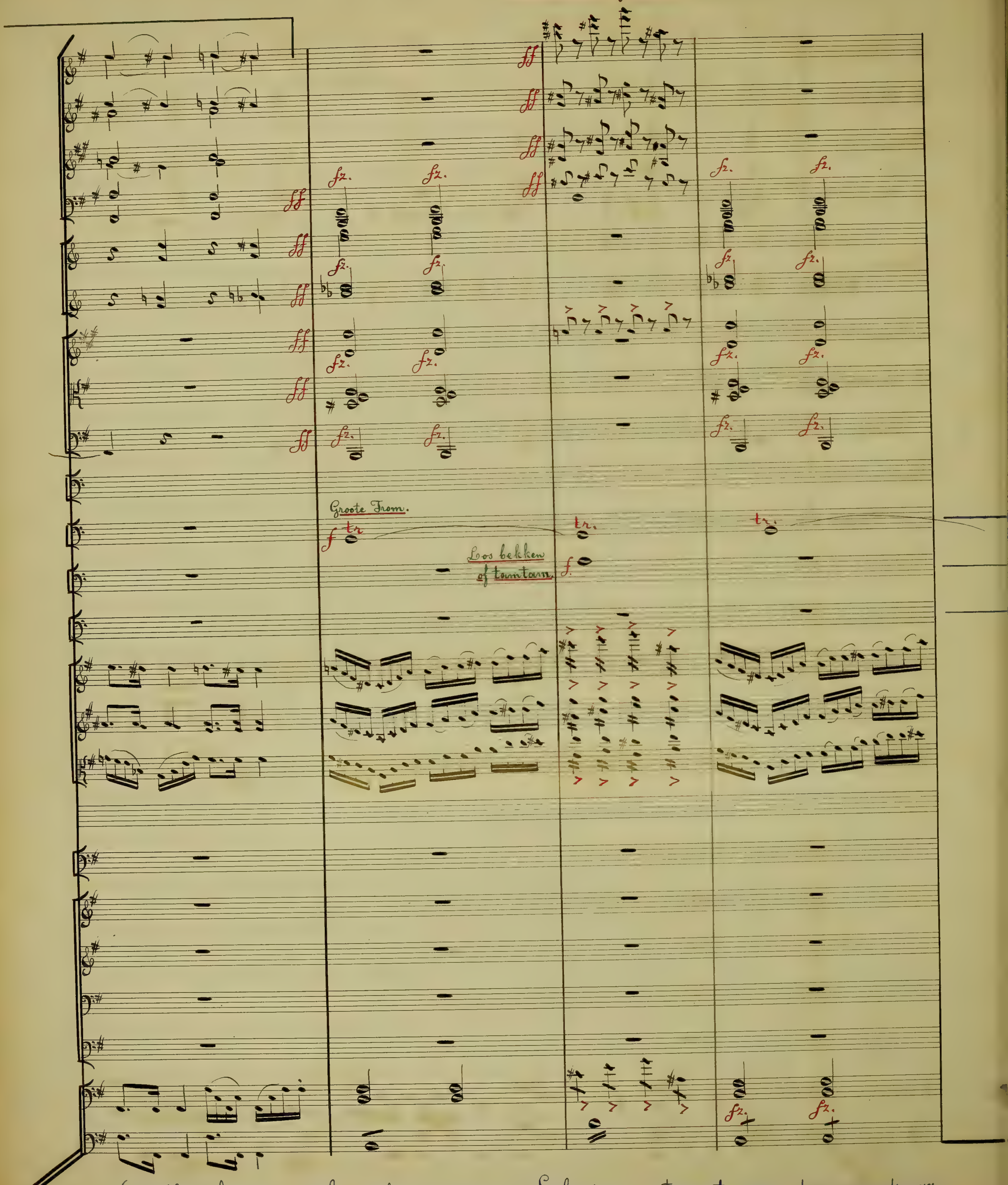
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN



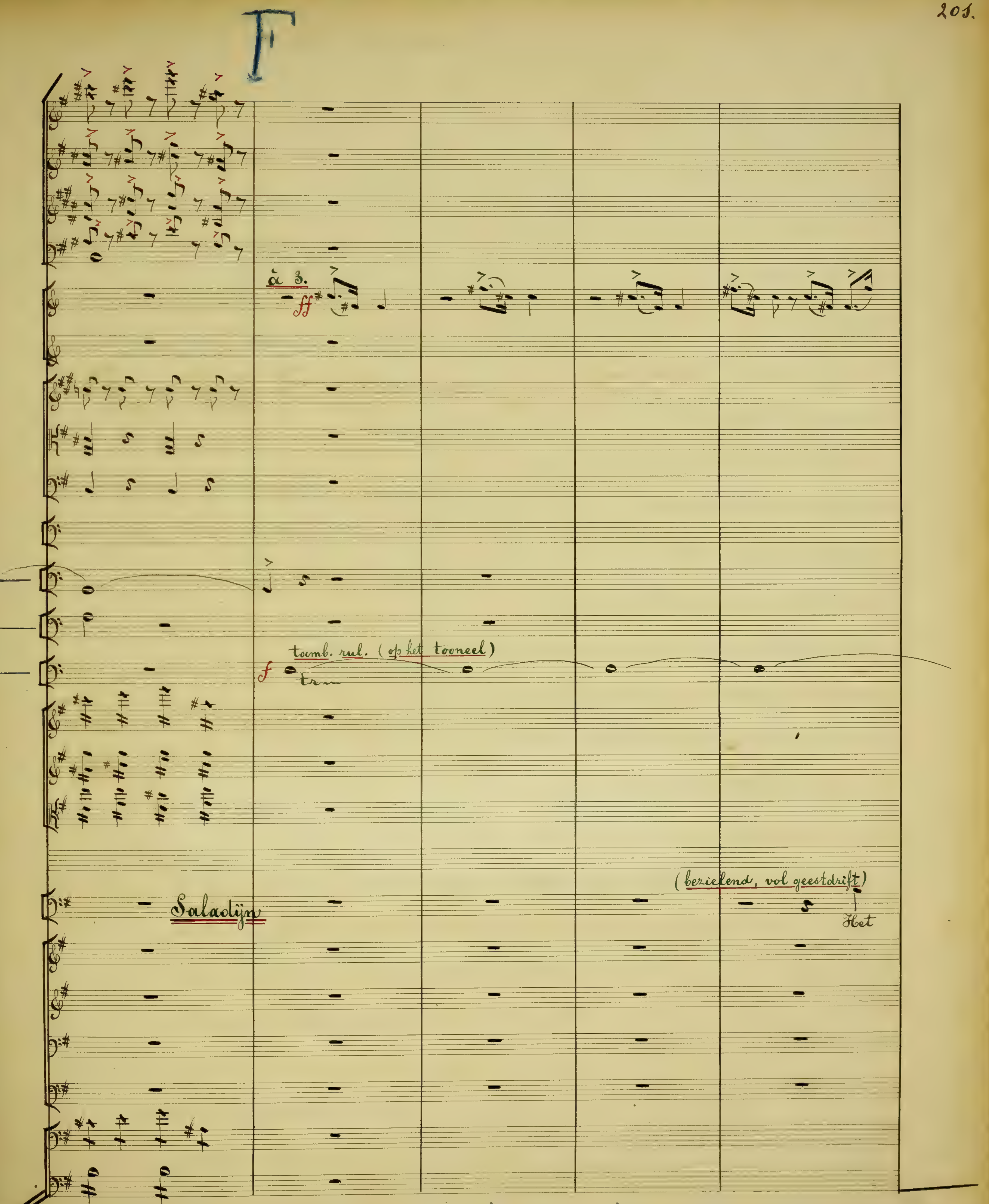
(Saladijn trekt zijn zwaard, allen volgen zijn voorbeeld.)

B. C. No. 8.

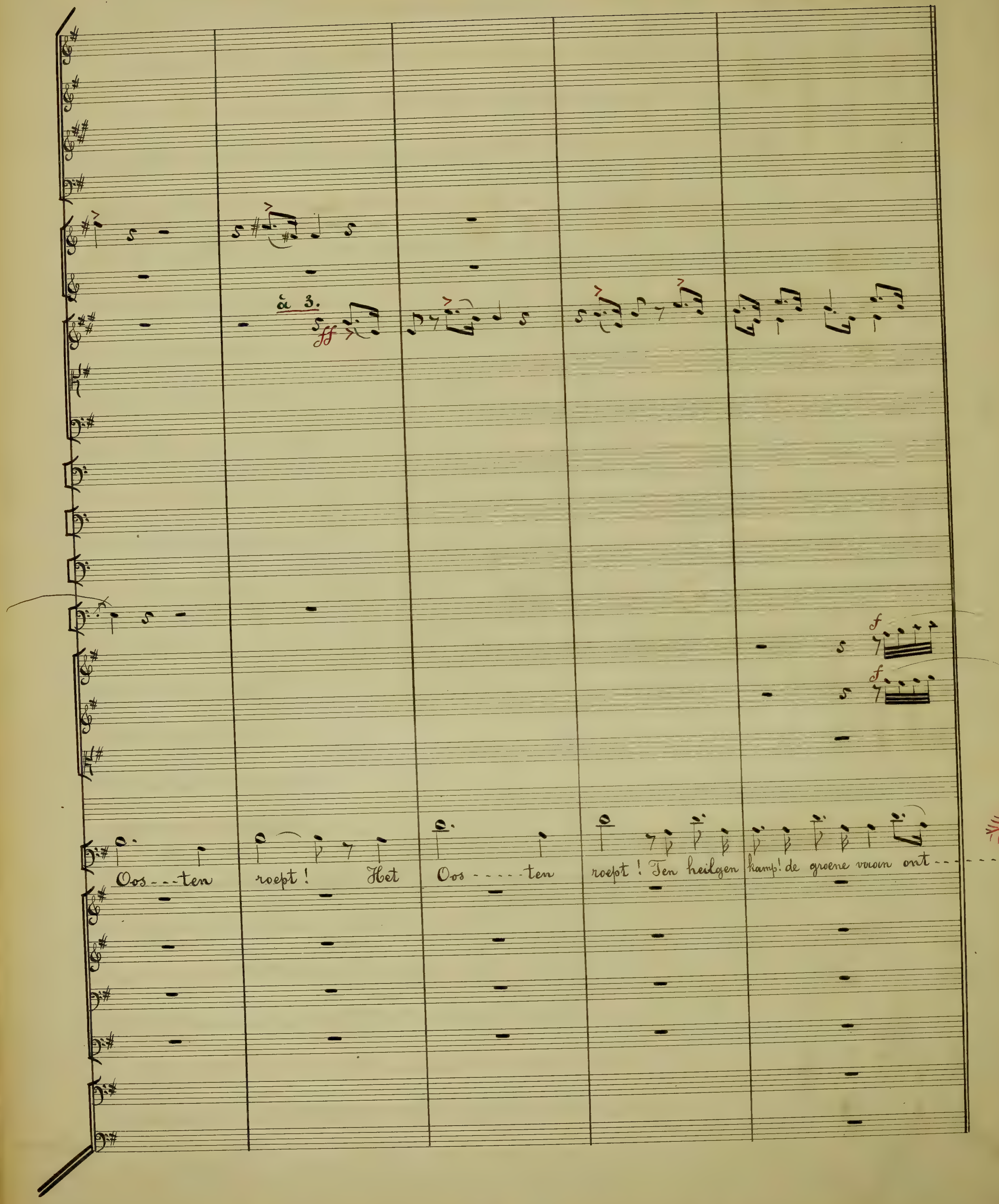
con tutta force.



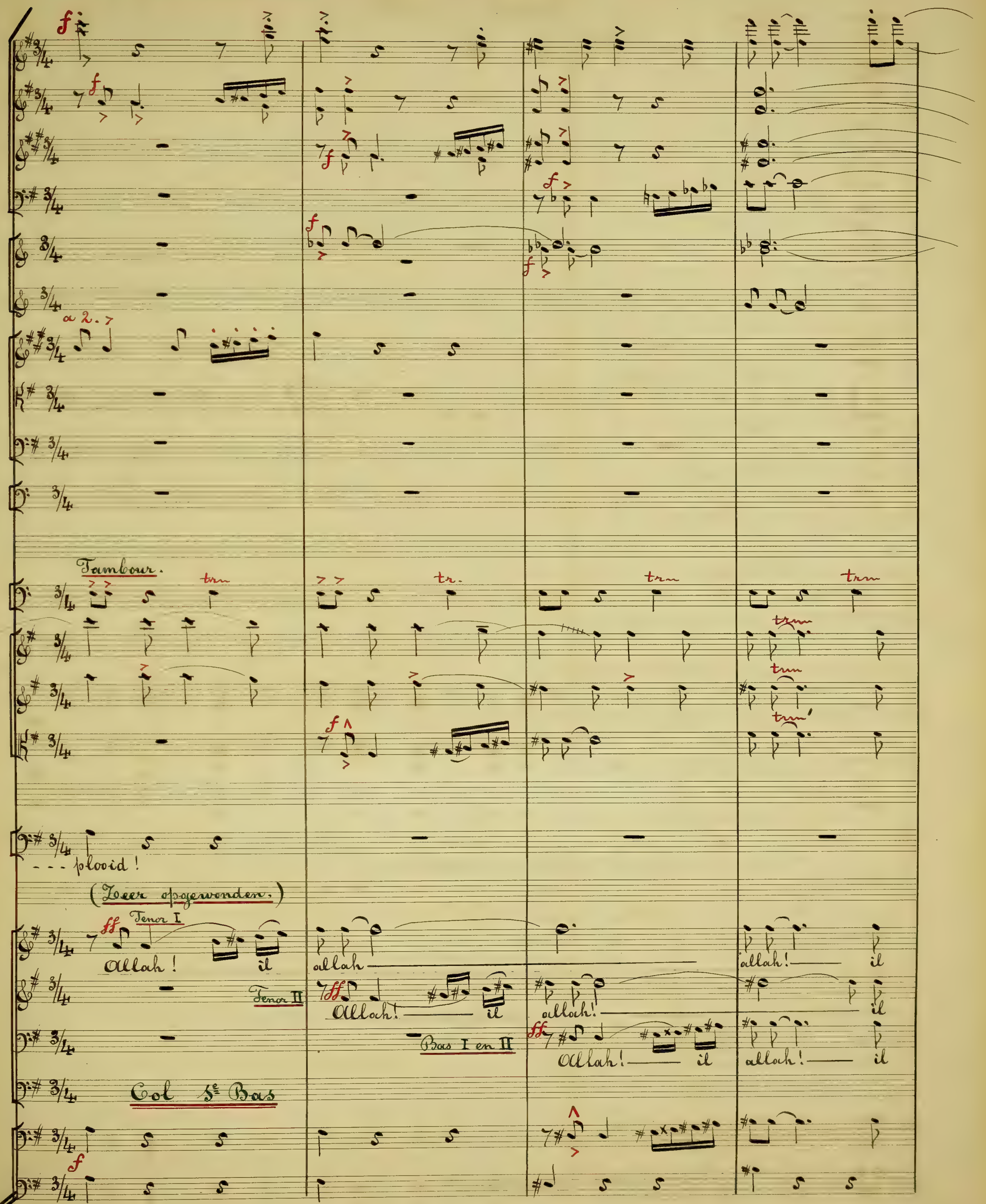
(Allen bewegen zich wild dooreen, Saladijn ontvangt van den vaandrager



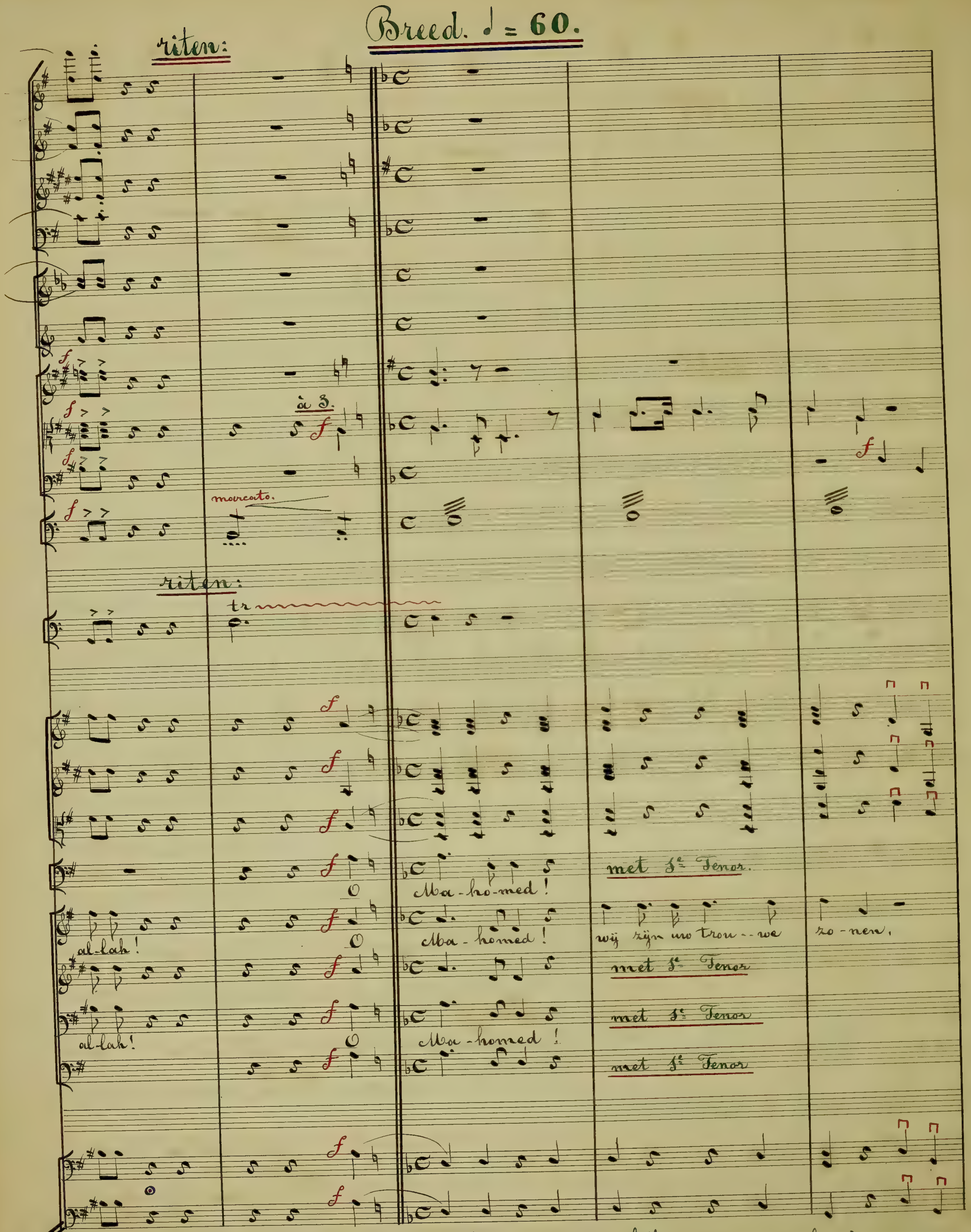
de opgerolde groene vaan, daarna plaatst hij zich in het midden, omringd door de Muzelmannen. Zij houden de zwaarden boven hun hoofd.)


à 3.
ff
f
f
Oos - - - ten roept! Het Oos - - - - - ten roept! Ten heilgen kamp! de groene vaan ont - - - - -

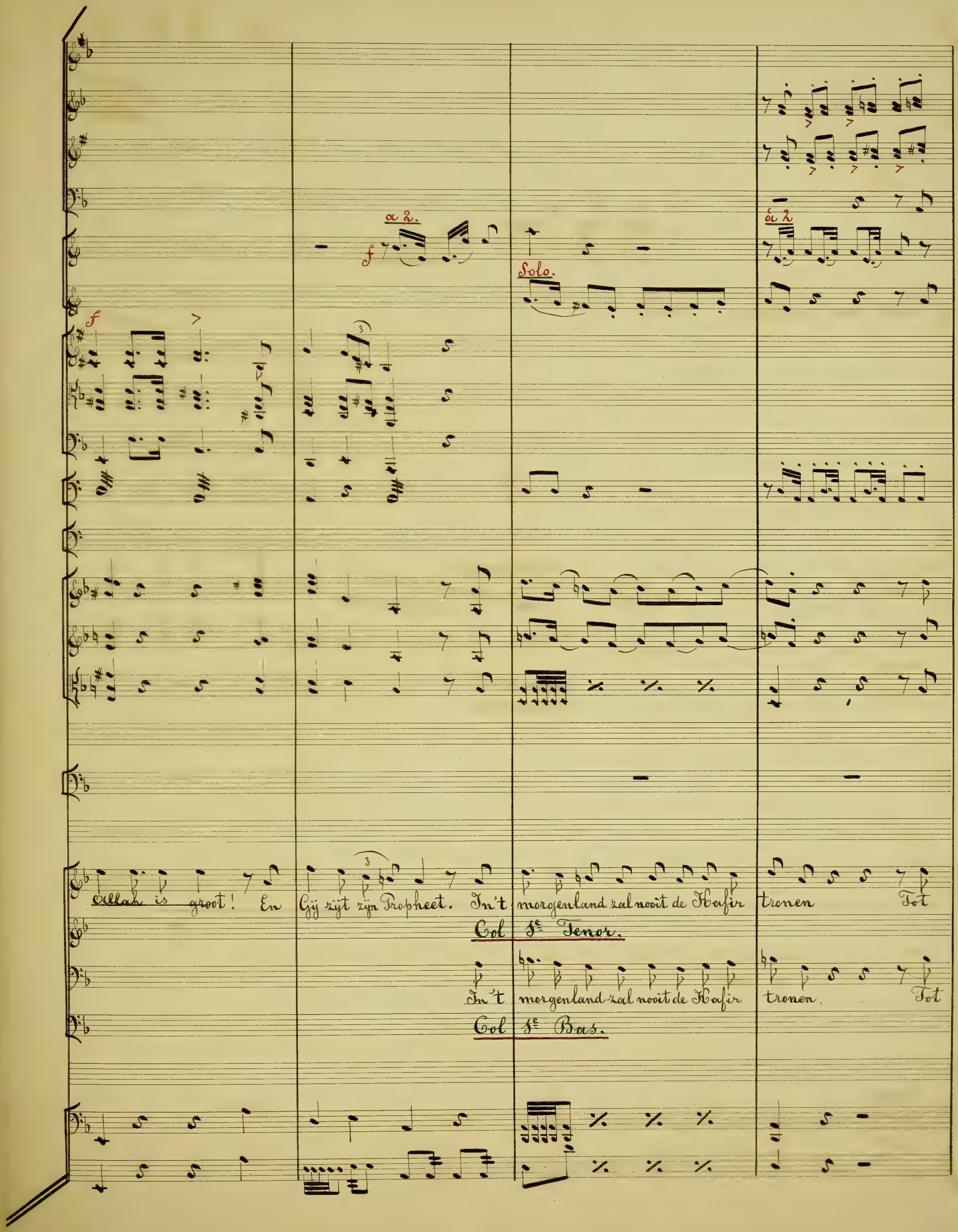
Allegro furioso ♩. = 126

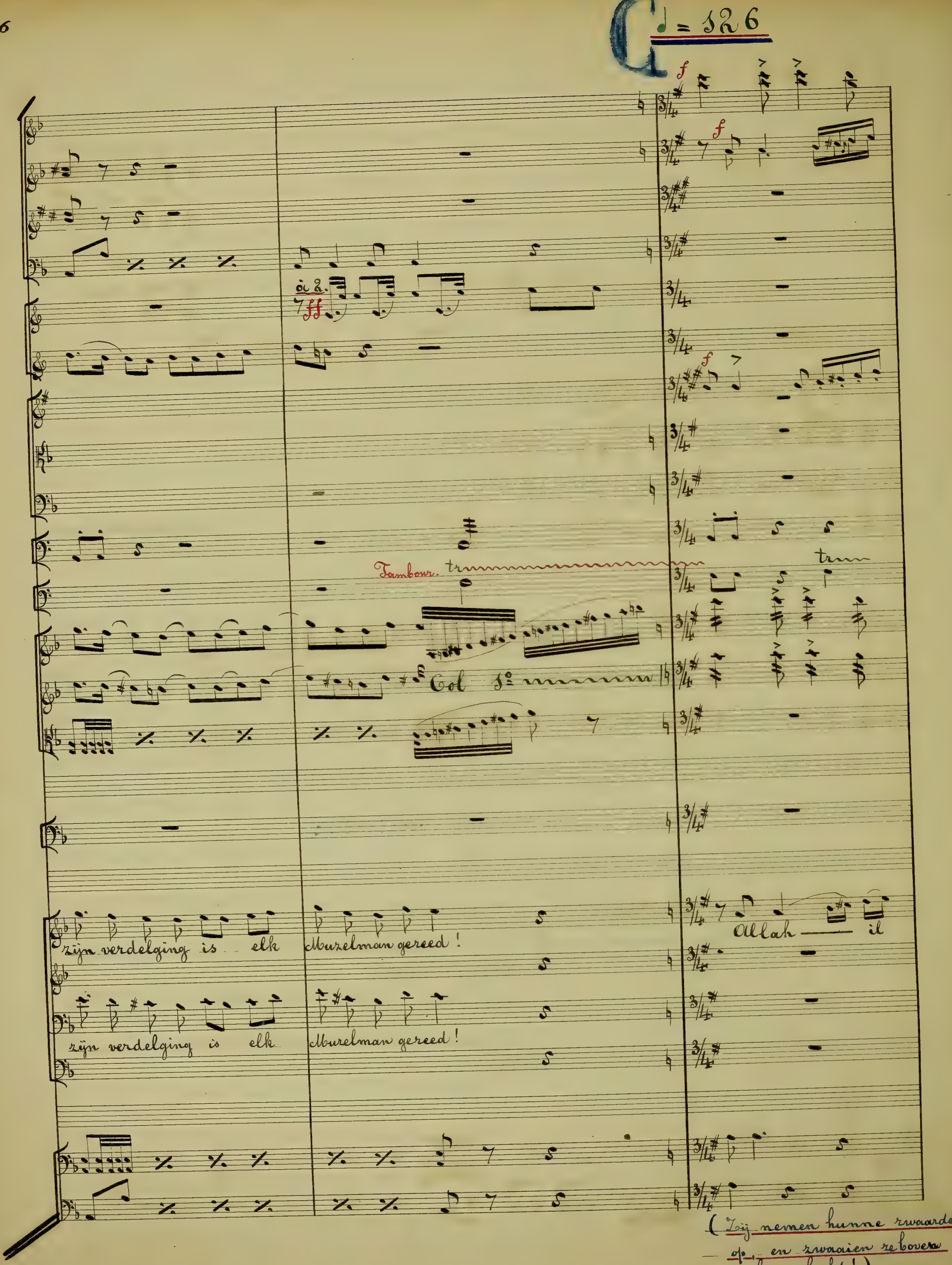


(Saladijn ontplooid de vaan en heft haar hoog op.)

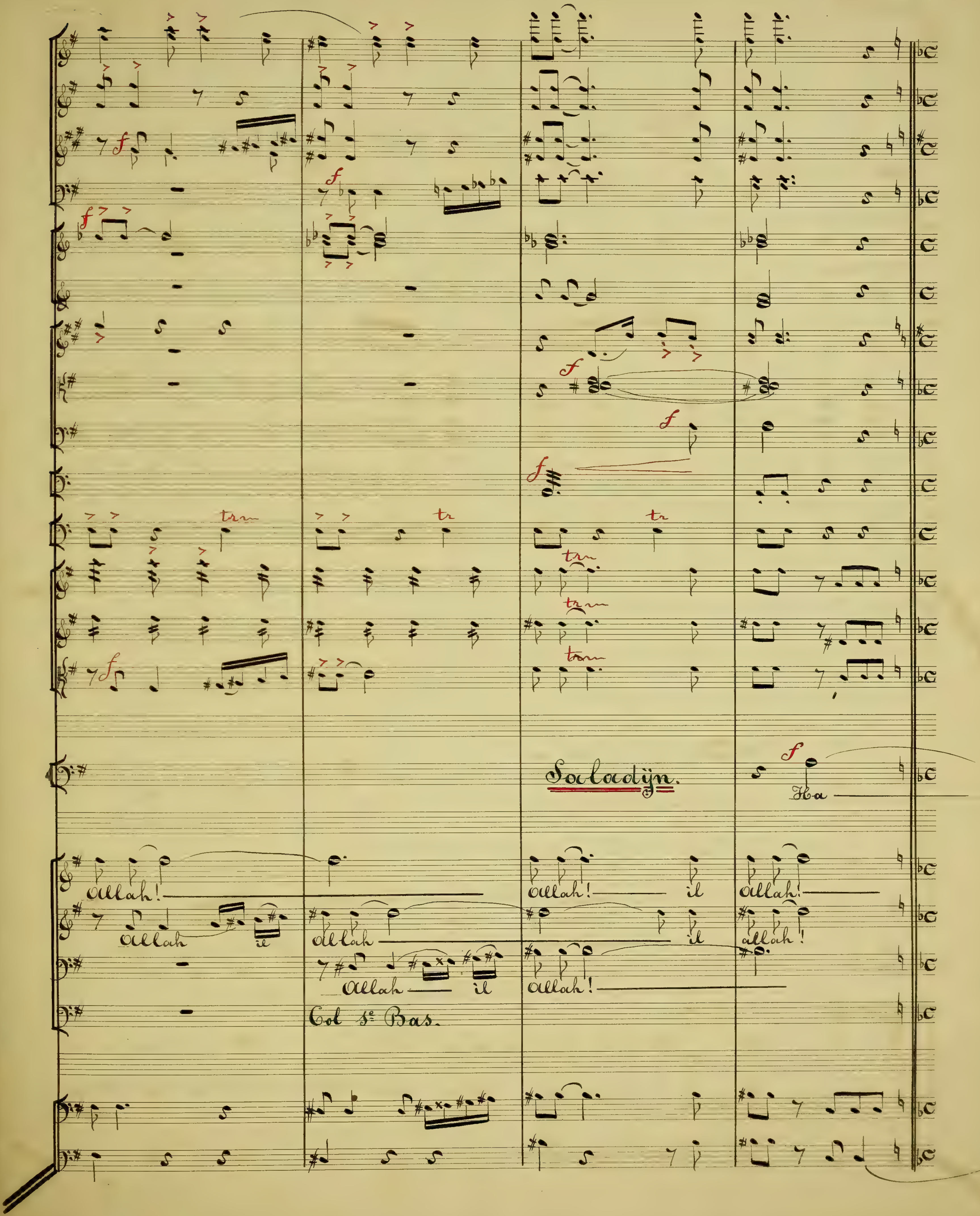


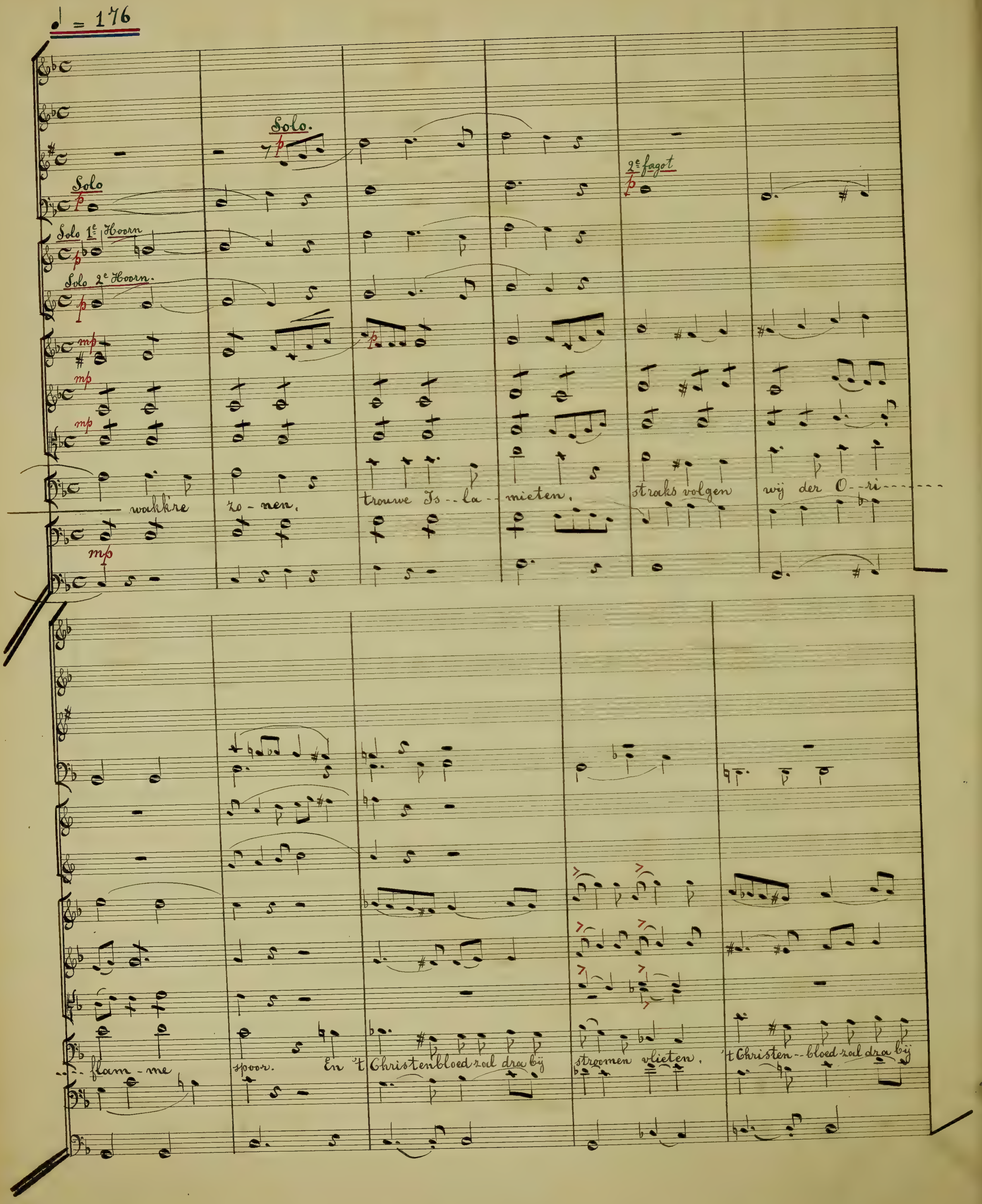
(° Zij leggen de zwaarden aan hunne voeten, en heffen de armen omhoog)

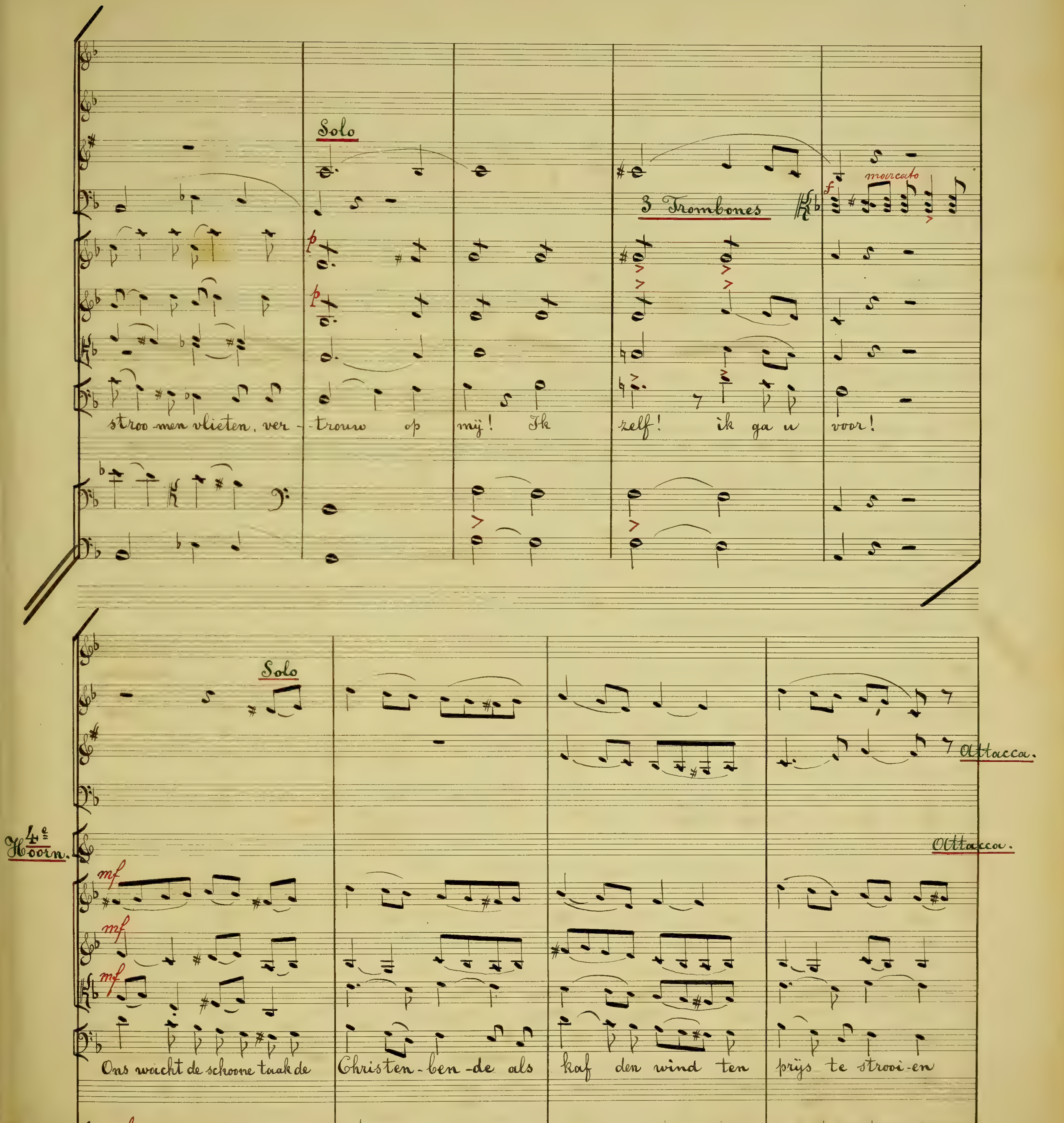

f
a 2.
f
Solo.
a 2
Allah is groot! En Gij zijt zijn Propheet. In't morgenland zal nooit de Kafir tronen Tot
Col 1e Tenor.
In't morgenland zal nooit de Kafir tronen. Tot
Col 1e Bas.

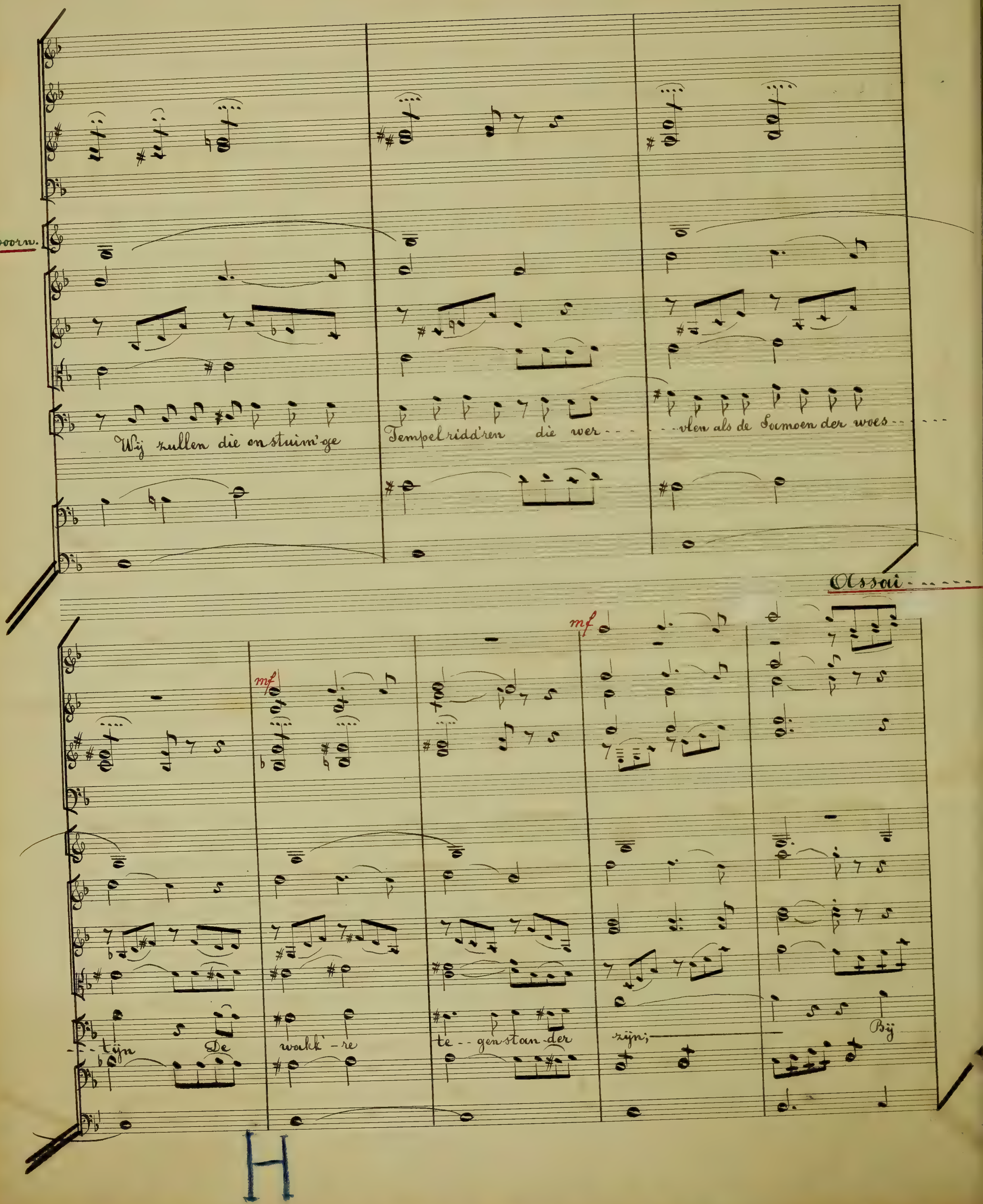


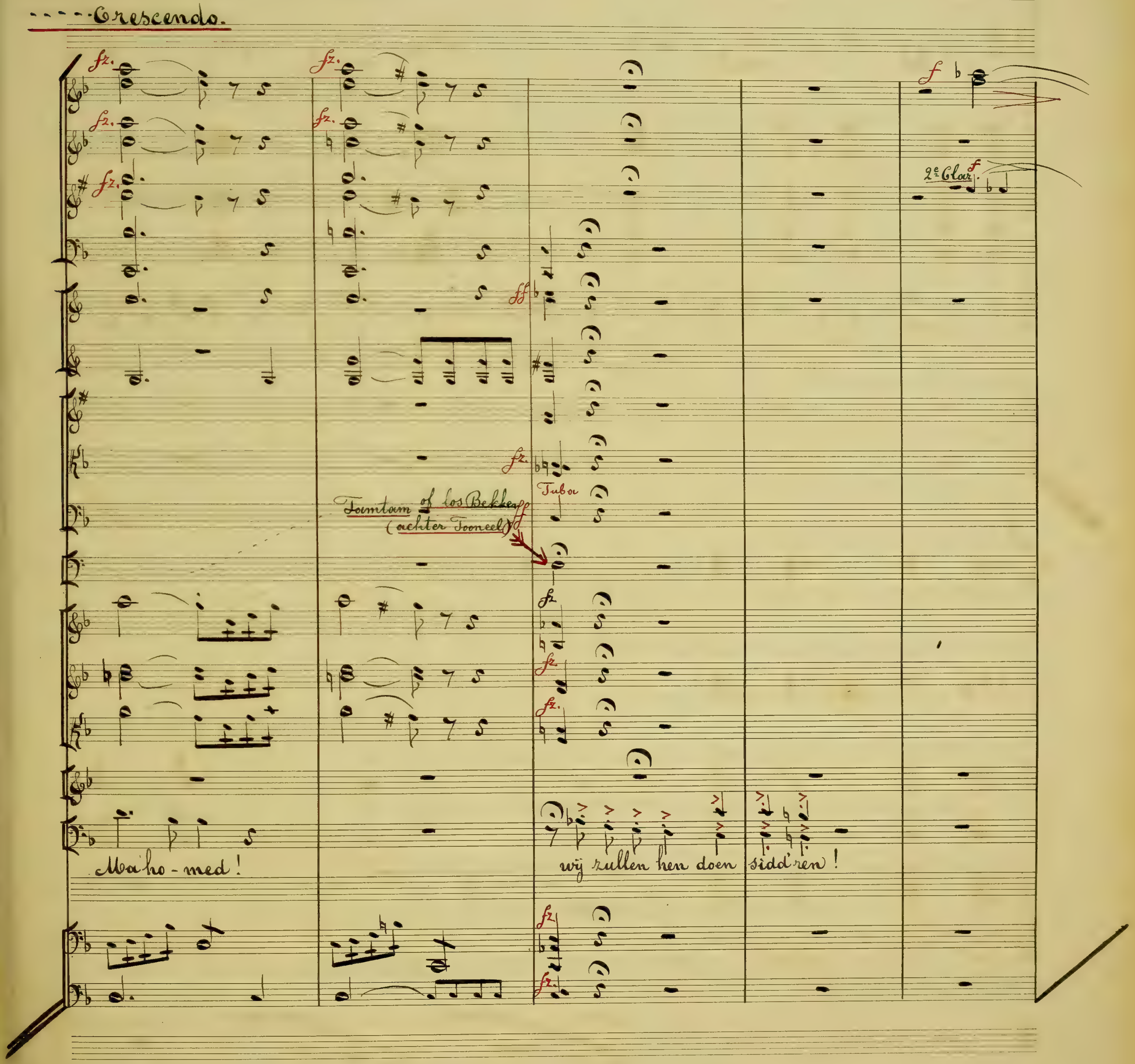
(Zij nemen hunne zwaarden op, en zwaaien ze boven hun hoofd!)


Saladijn.
Ha
Allah!
il
Allah
Col 1e Bas.


♩ = 176
Solo.
Solo
2e fagot
Solo 1e Hoorn
Solo 2e Hoorn.
mp
p
wakkre zo - nen, trouwe Is - - la - - mieten, straks volgen wij der O - - ri
flam - me spoor. En 't Christenbloed zal dra bij stroomen vlieten. 't Christen - - bloed zal dra bij

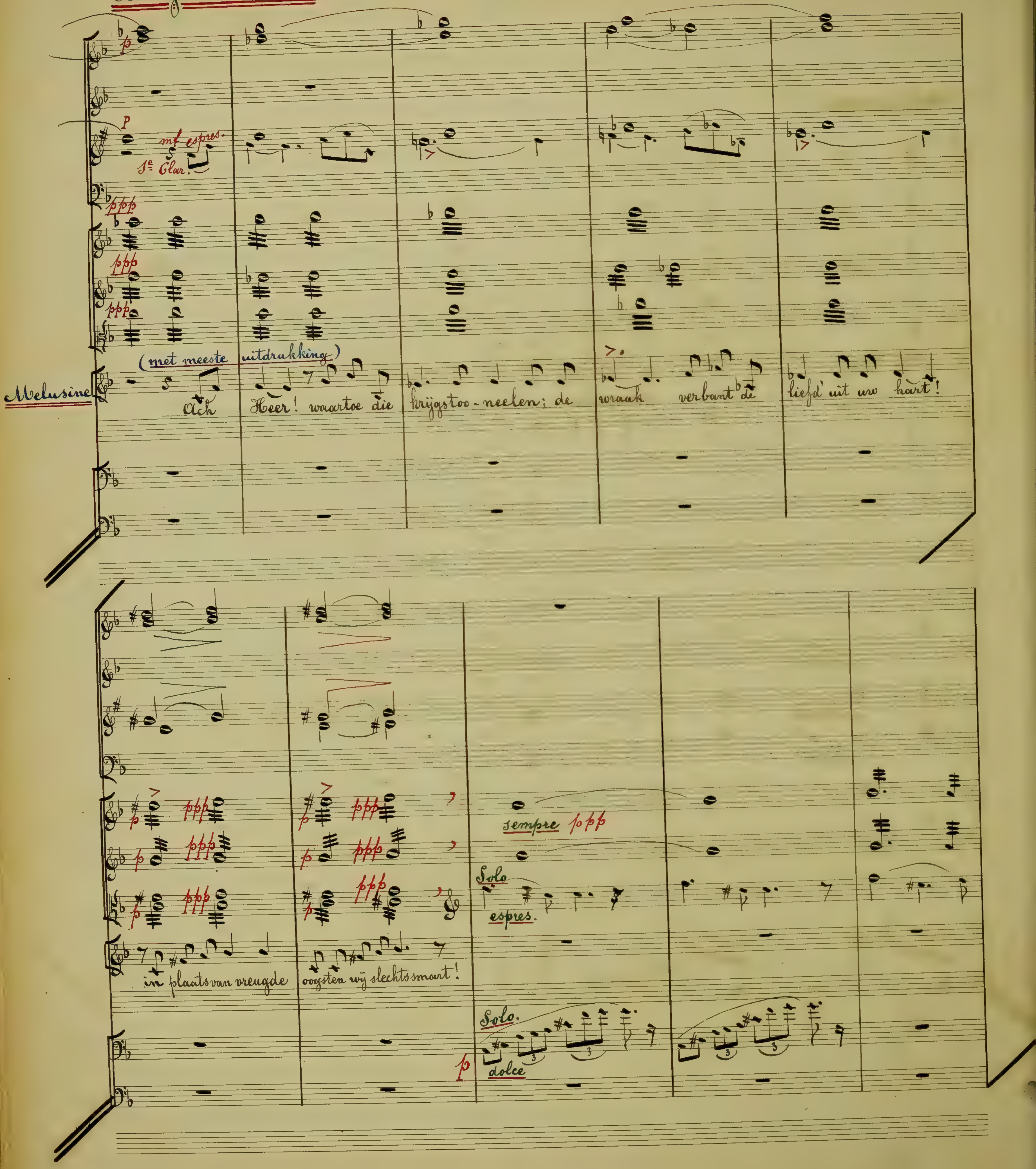

Solo
3 Trombones
marcato
stroo-men vlieten, ver- -trouw op mij! Ik zelf! ik ga u voor!
Solo
Attacca.
4e Hoorn.
Attacca.
Ons wacht de schoone taak de Christen-ben-de als kaf den wind ten prijs te strooi-en

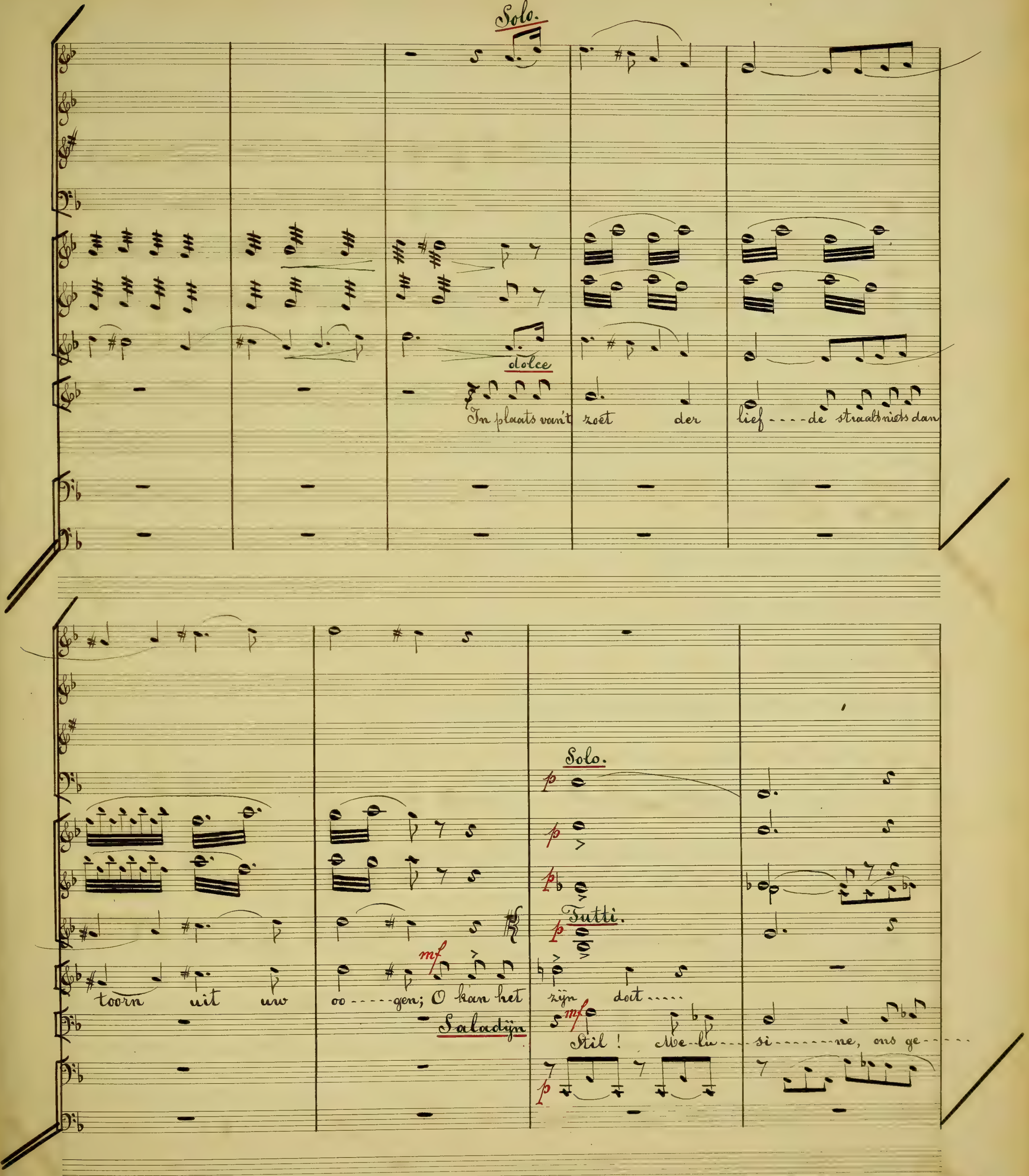

4e Hoorn.
Wij zullen die onstuim'ge
Tempelridd'ren die wer- - -
- - -vlen als de Samoen der woes- - - -
Assai
mf
mf
- - tijn De
wakk' - re
te- - genstan-der
zijn;
Bij
H


----Crescendo.
Tamtam of los Bekken
(achter Tooneel)
Tuba
2e Clar.
Ma ho - med !
wij zullen hen doen sidd'ren !

(Melusine leunt vertrouwelijk op Saladijn's schouder.)

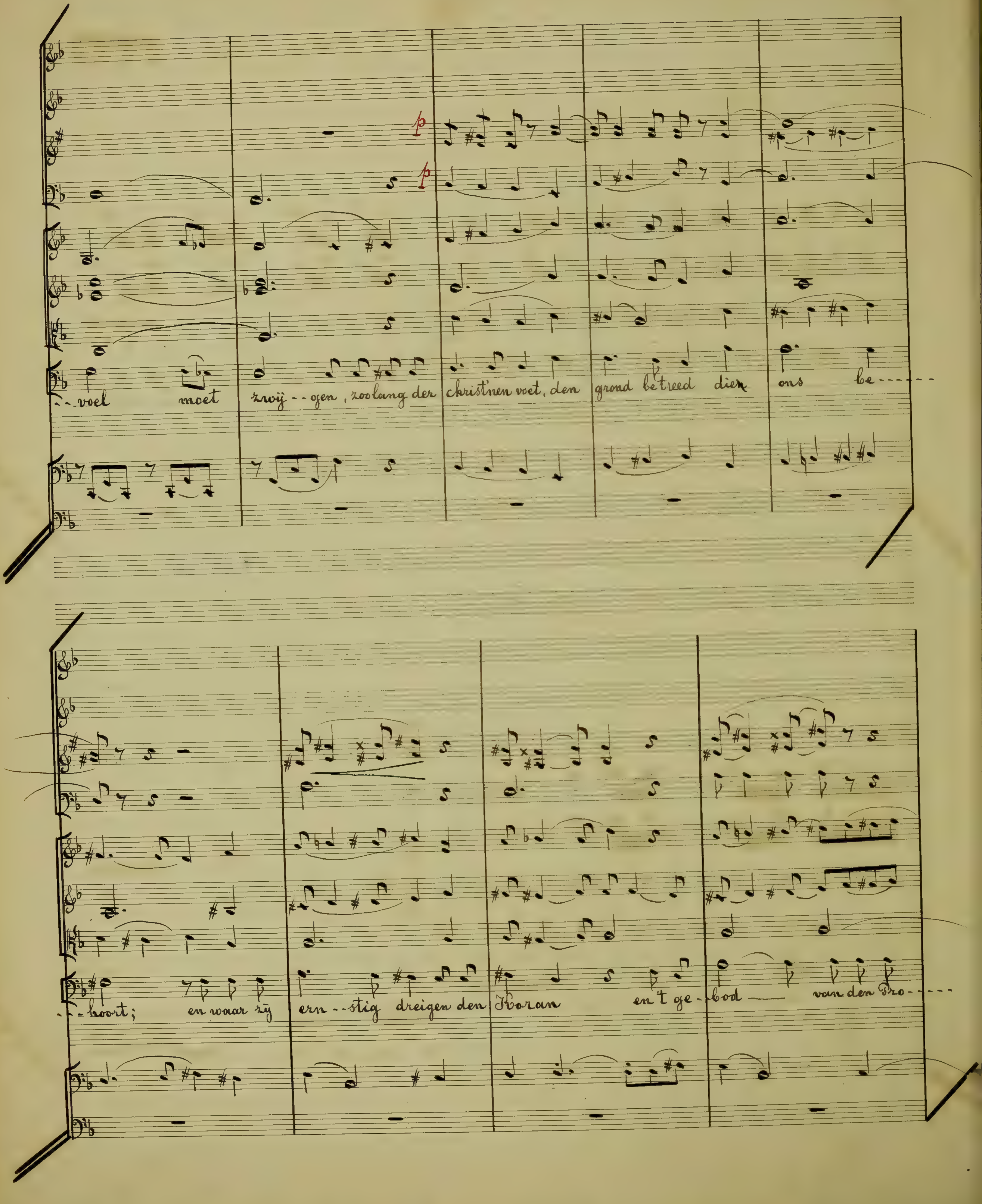
Langzamer ♩ = 80



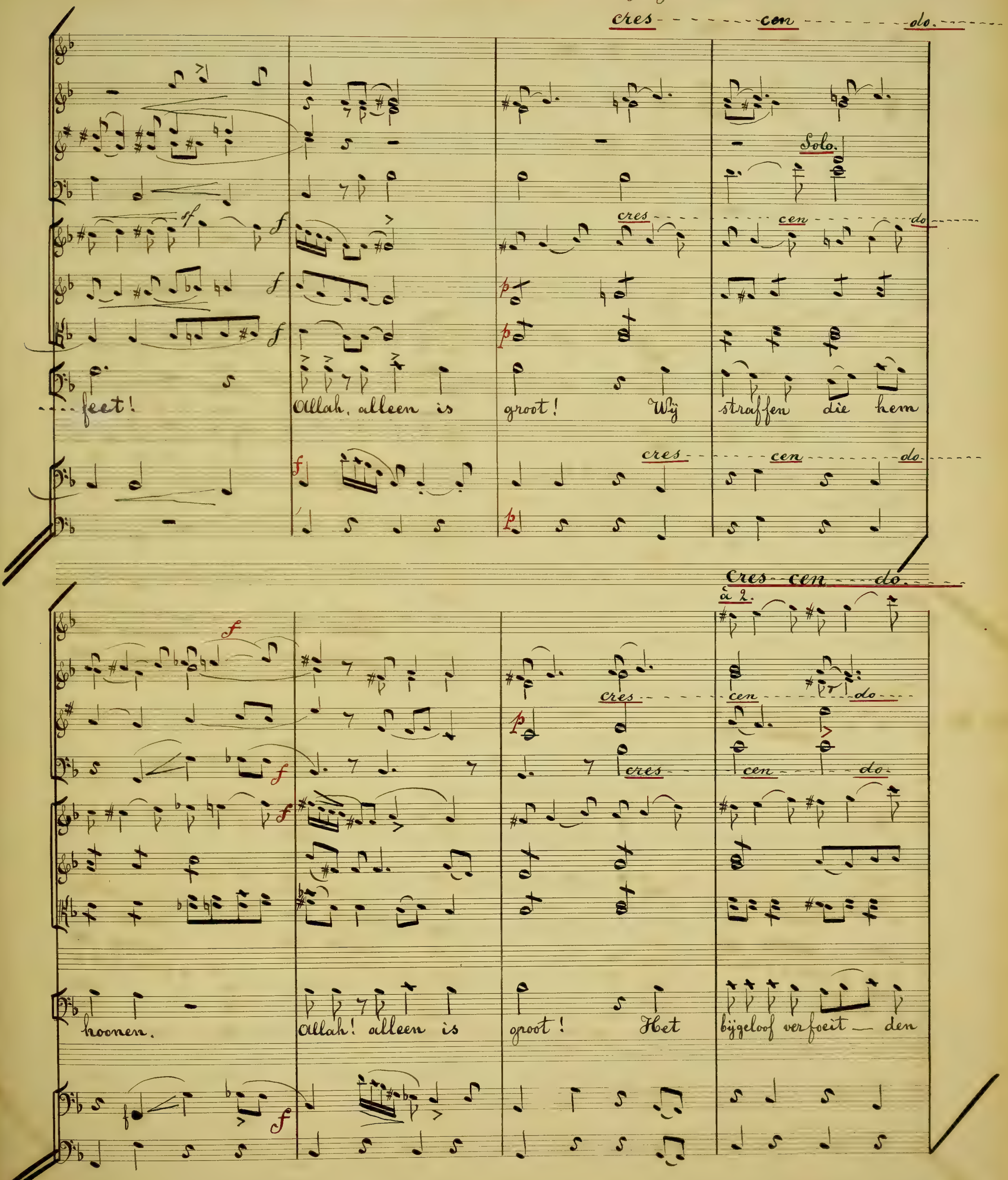


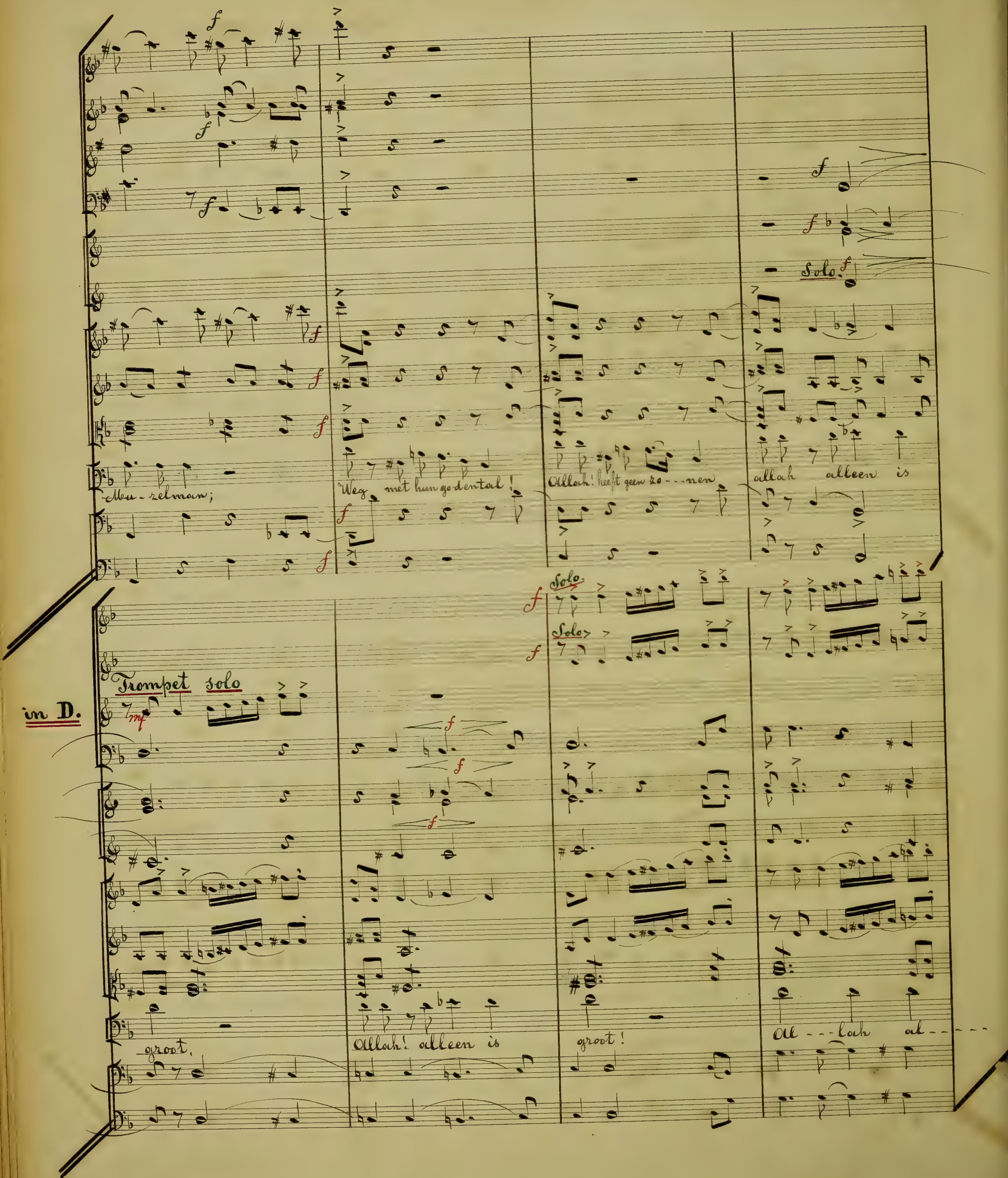
(Saladijn omvat Melusine, zij laat haar hoofd op zijn schouder rusten.)

B. C.
No. 8.

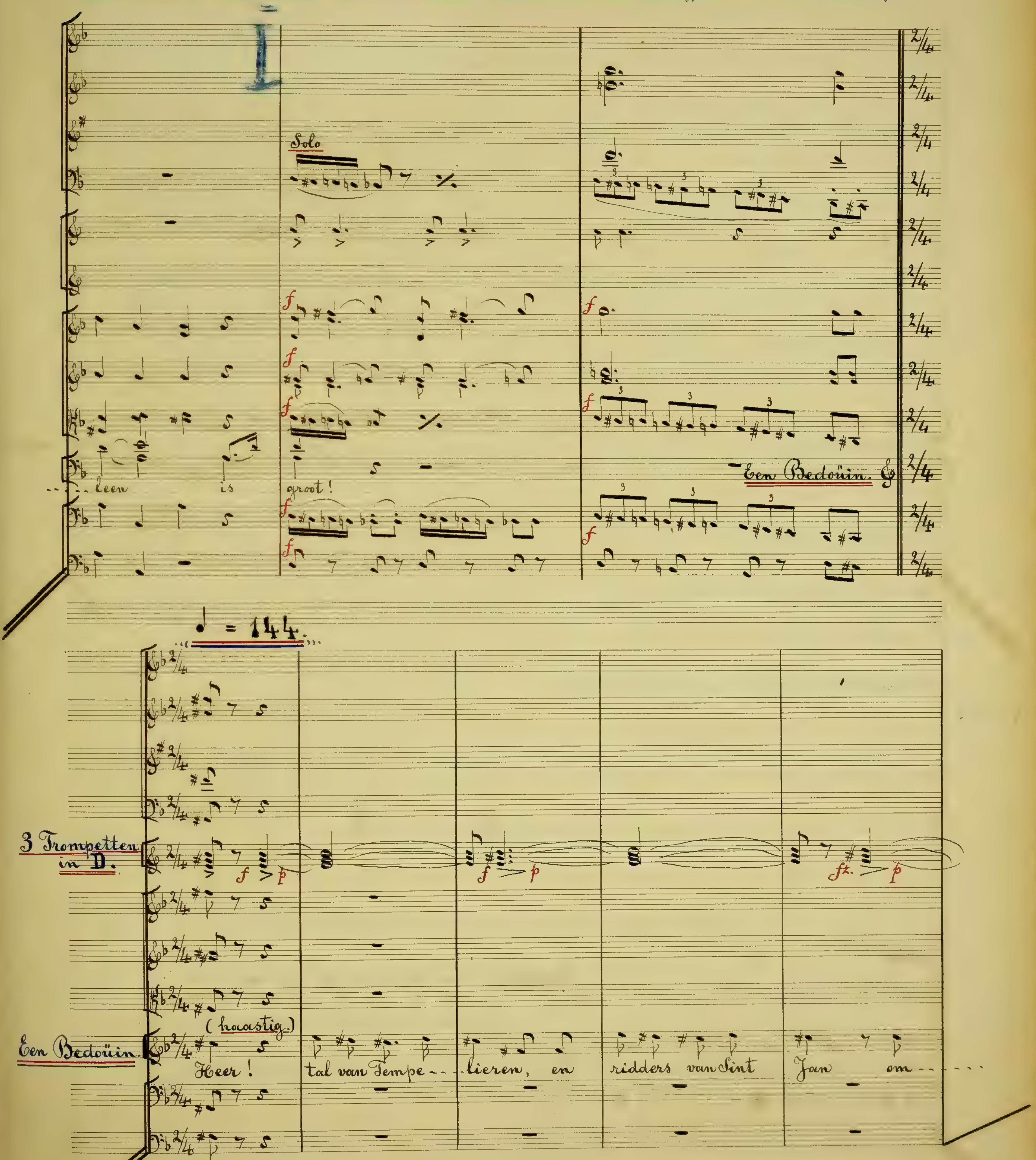

p
p
- - voel moet zwij - - gen, zoolang der christ'nen voet, den grond betreed dien ons be - - - - - -
- - hoort; en waar zij ern - - stig dreigen den Koran en 't ge - bod van den Pro - - - -

Meer en meer snelle beweging.



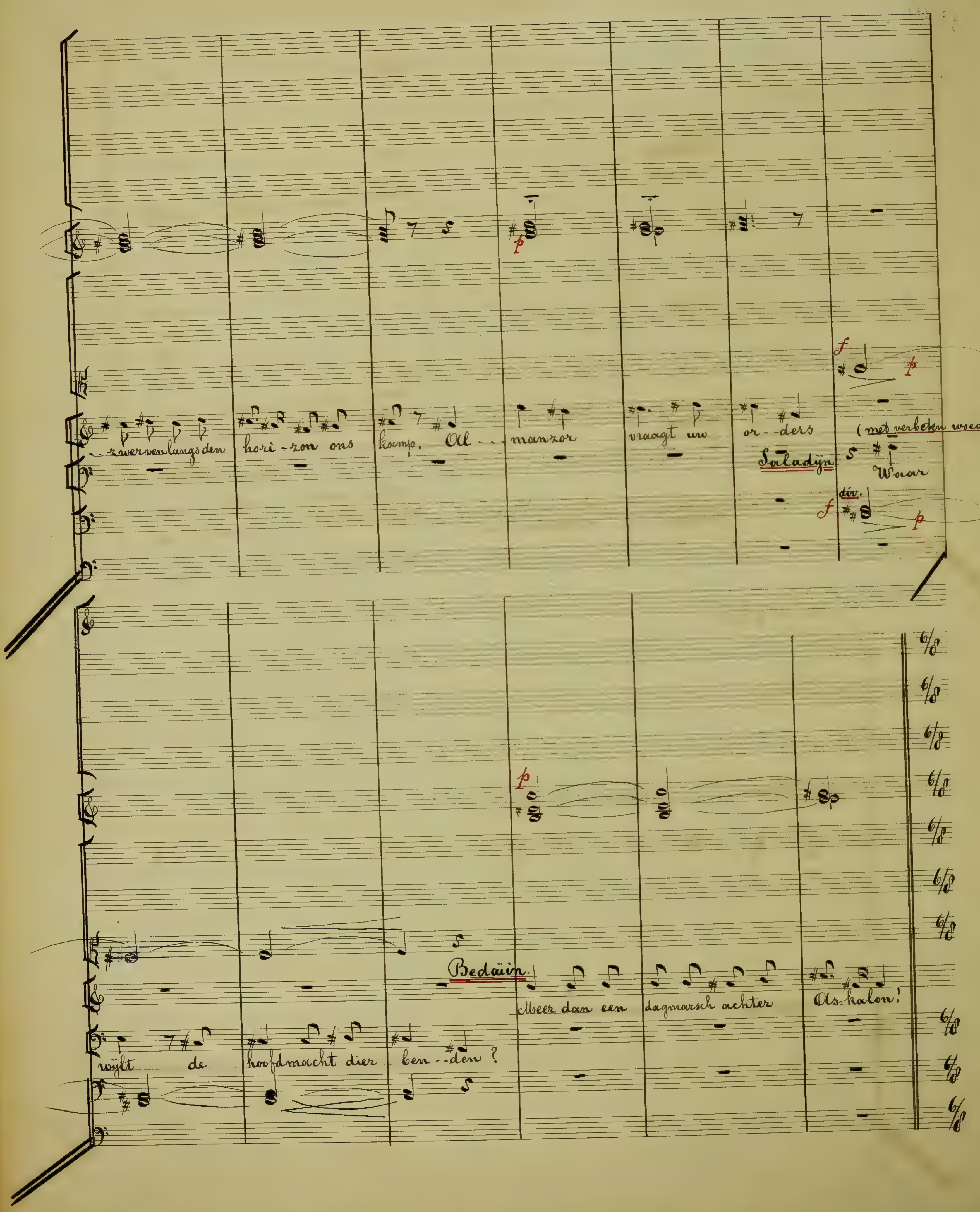

Mu-zelman;
Weg met hun godental!
Allah! heeft geen zo---nen
allah alleen is
Solo.
Solo
Trompet solo
in D.
groot.
Allah! alleen is
groot!
Al---lah al----

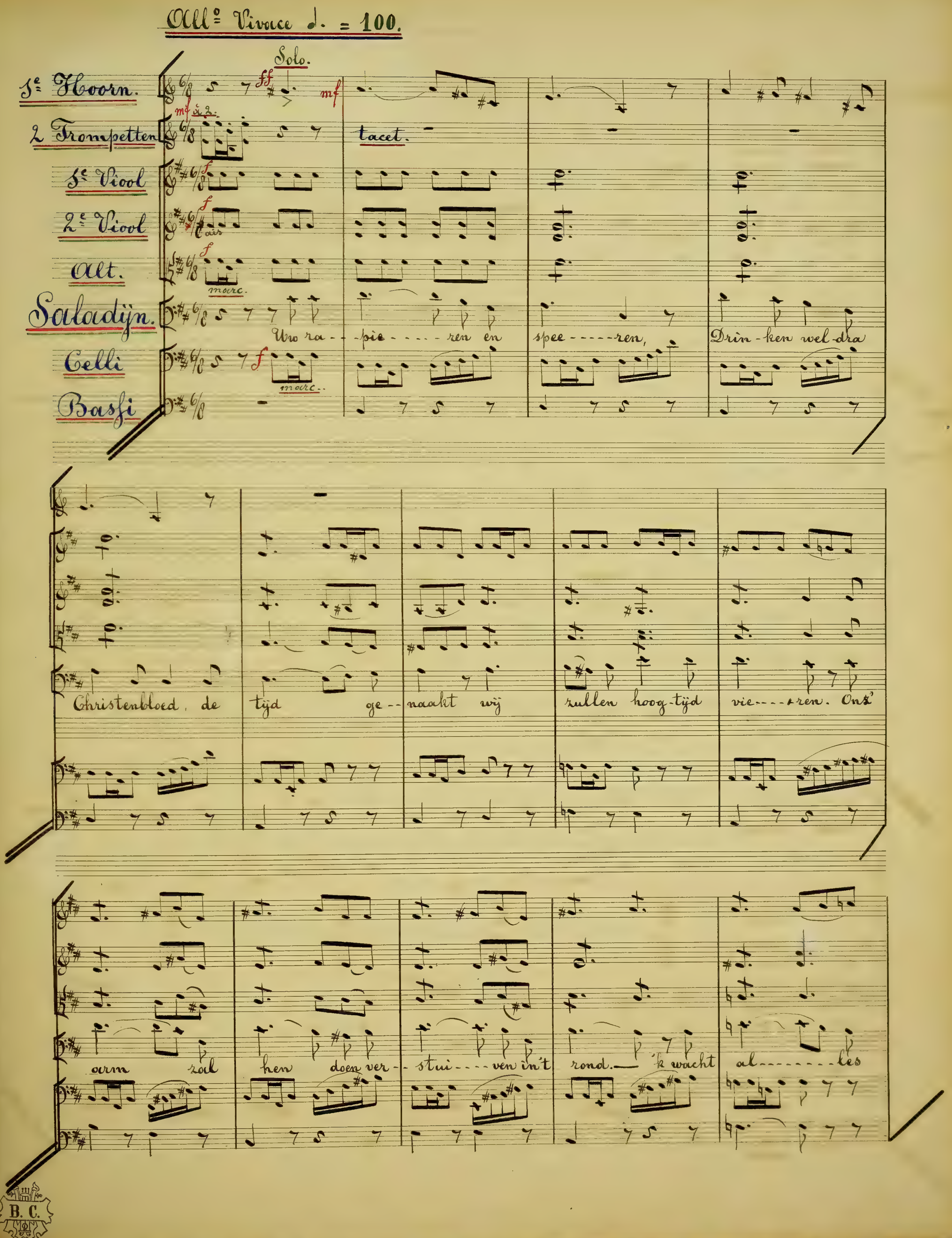
(Een Bedoüin komt haastig aanloopen, dringt door allen heen, en blijft staan voor Saladijn.)



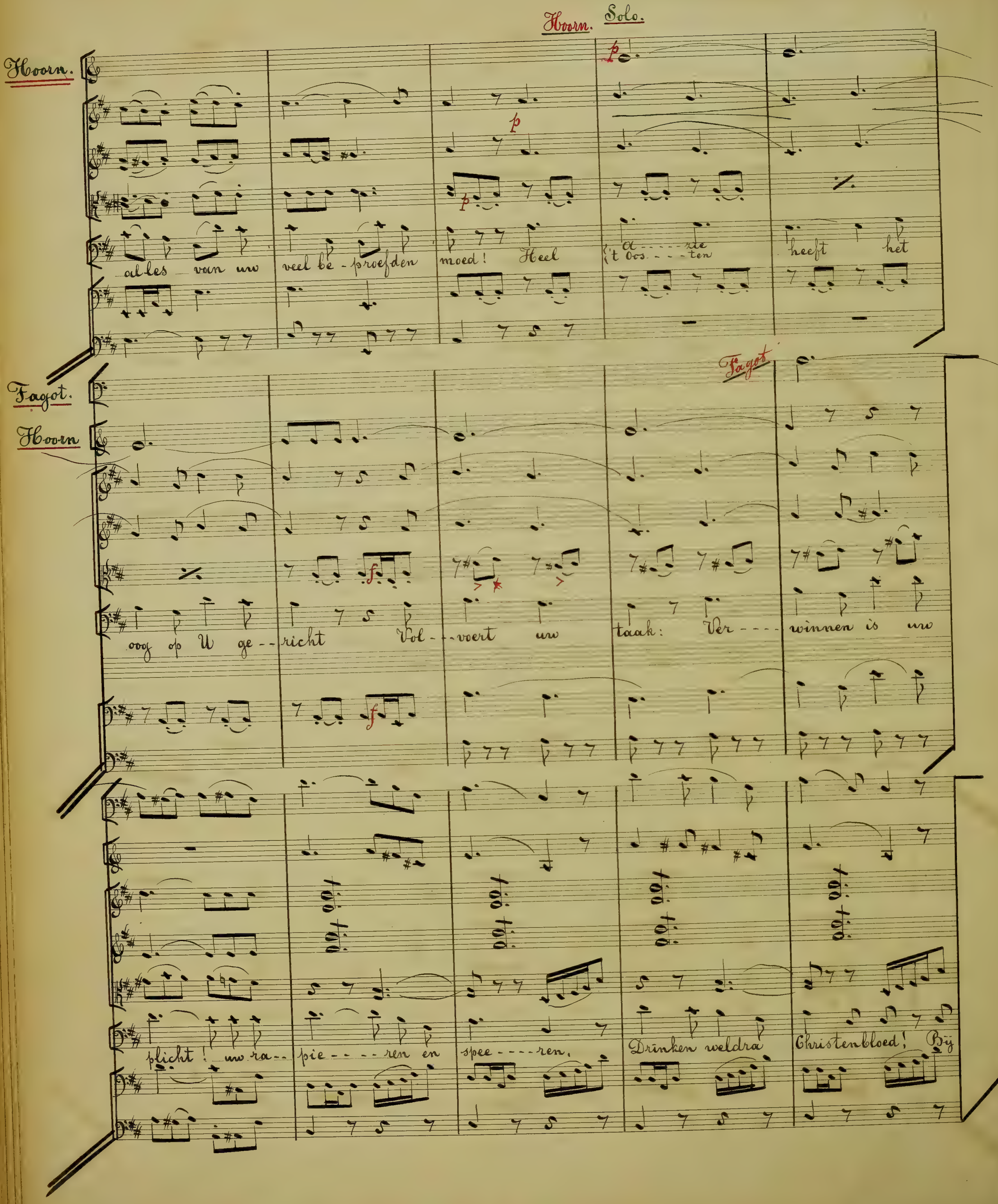
(Hij kruist de armen over de borst.)

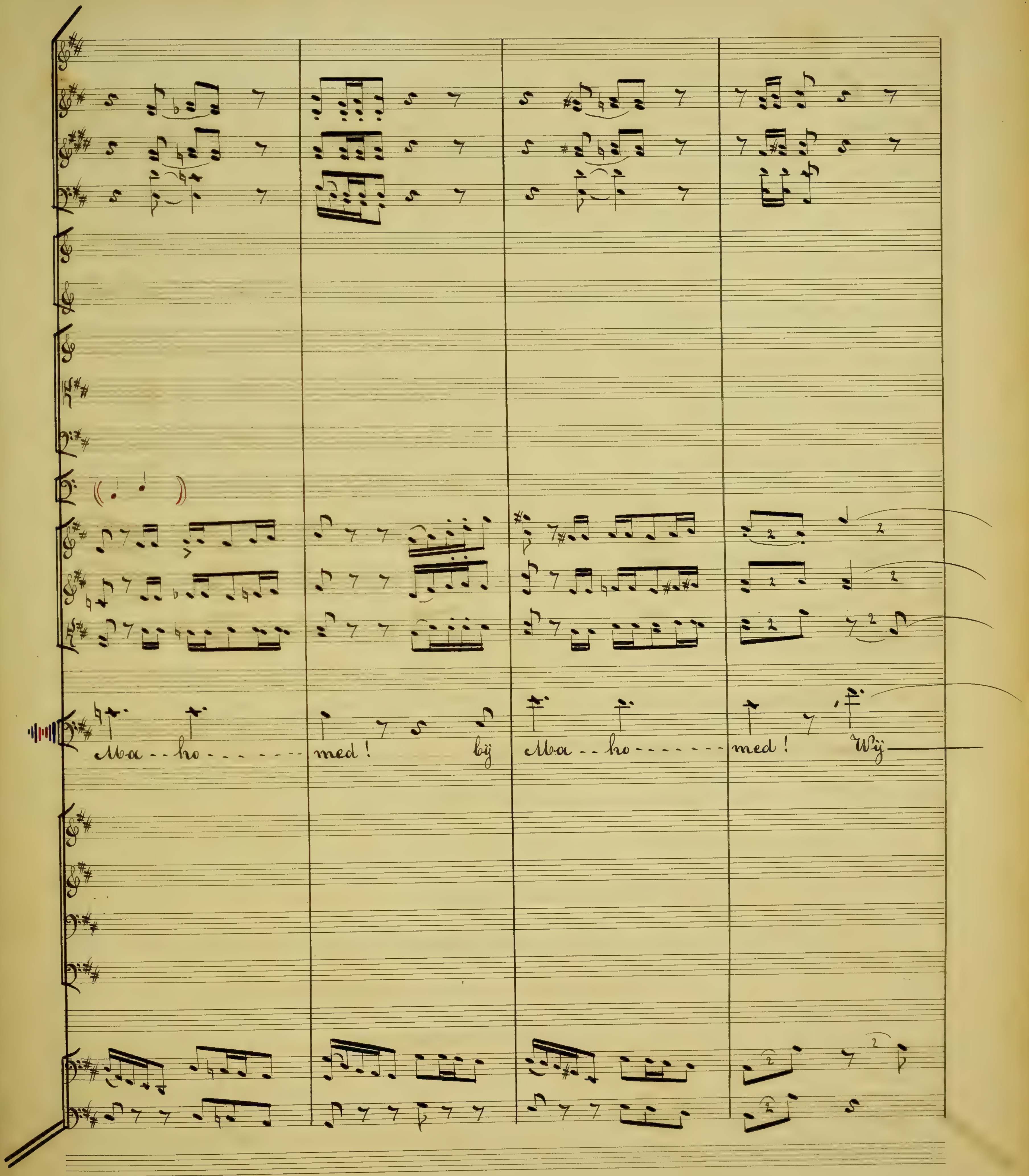
B. C.
No. 8.

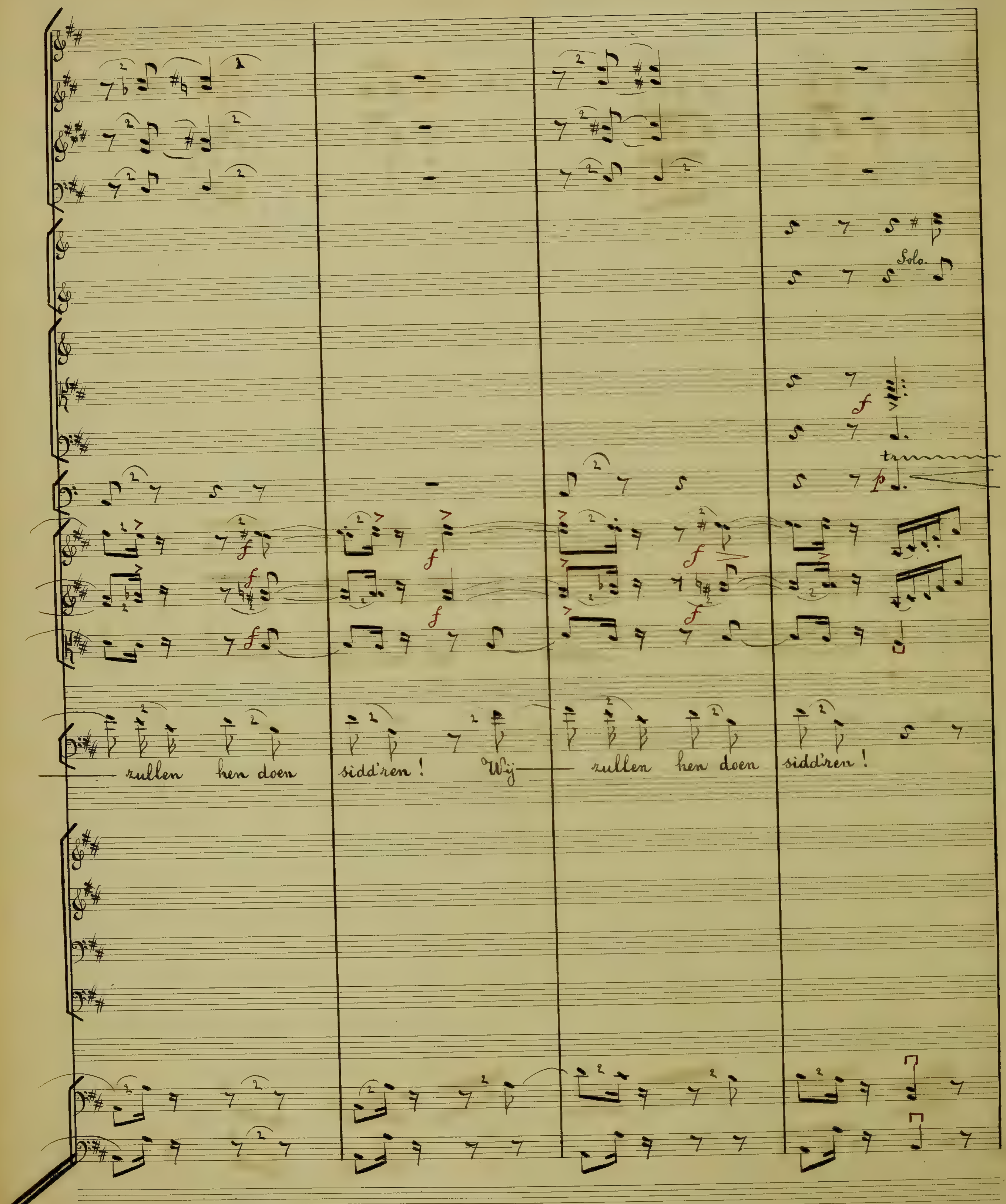

--zwerven langs den hori-zon ons kamp. Al--manzor vraagt uw or--ders
(met verbeten woede.)
Saladyn
Waar
div.
wijlt de hoofdmacht dier ben--den?
Bedaüin
Meer dan een dagmarsch achter Askalon!

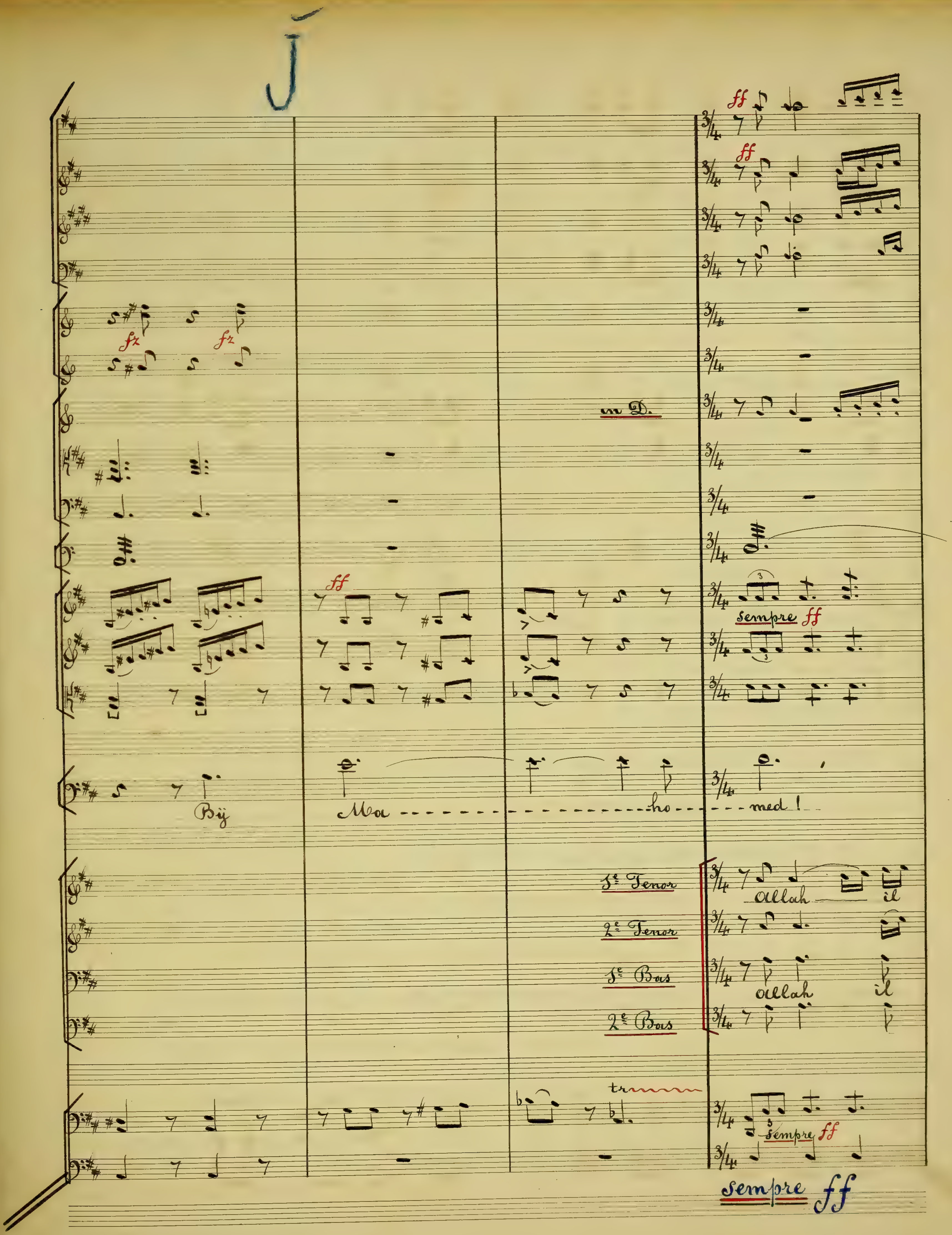

Allº Vivace ♩. = 100.
Solo.
1e Hoorn.
2 Trompetten
1e Viool
2e Viool
Alt.
Saladijn.
Celli
Bassi
ff
mf
mf à 2.
tacet.
f
à 2
marc.
Uw ra - - pie - - - - - ren en spee - - - - - ren, Drin - ken wel - dra
Christenbloed, de tijd ge - - naakt wij zullen hoog-tijd vie - - - - ren. Ons'
arm zal hen doen ver - - stui - - - - ven in 't rond. — 'k wacht al - - - - - - - les

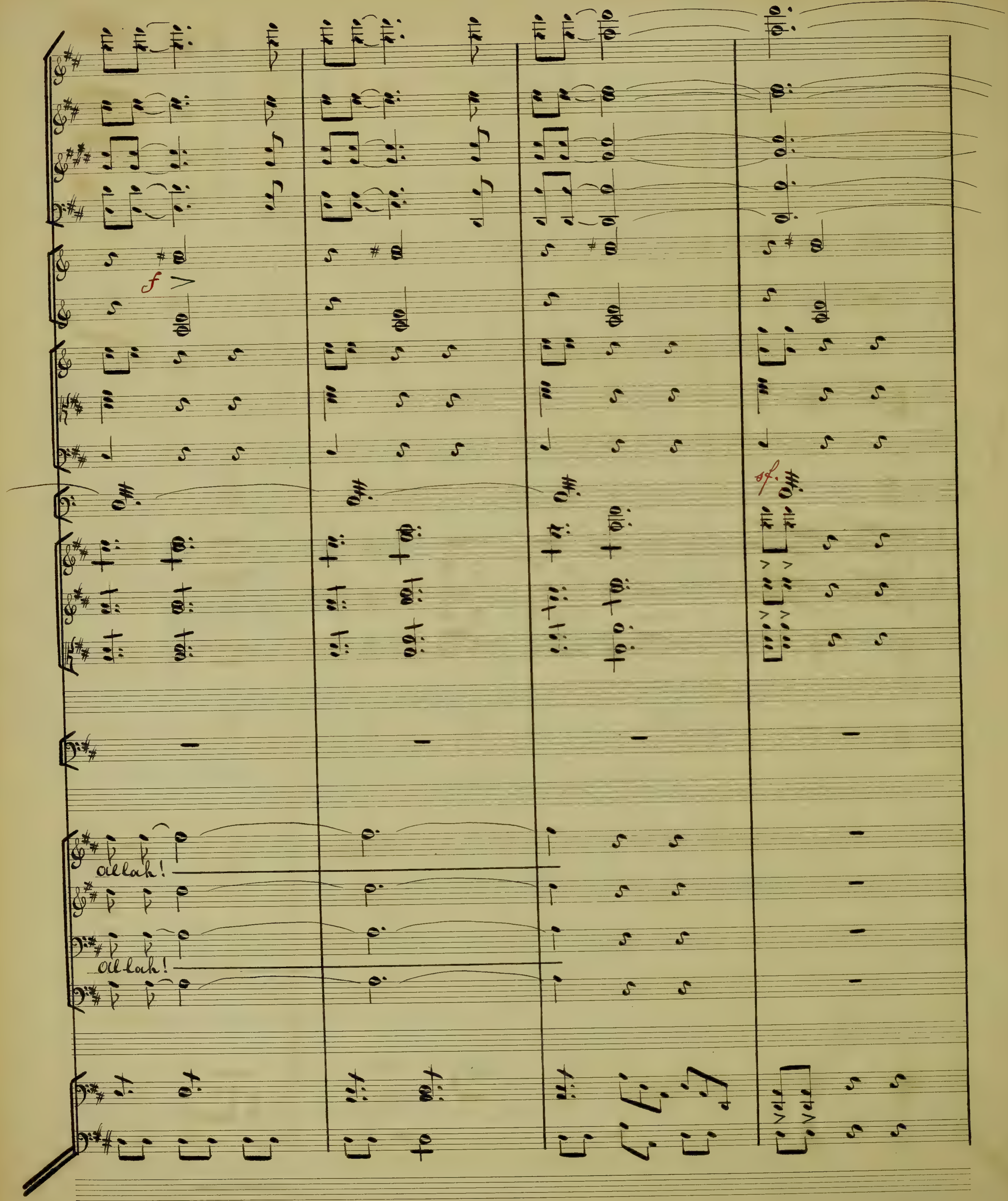
B. C. No. 8.

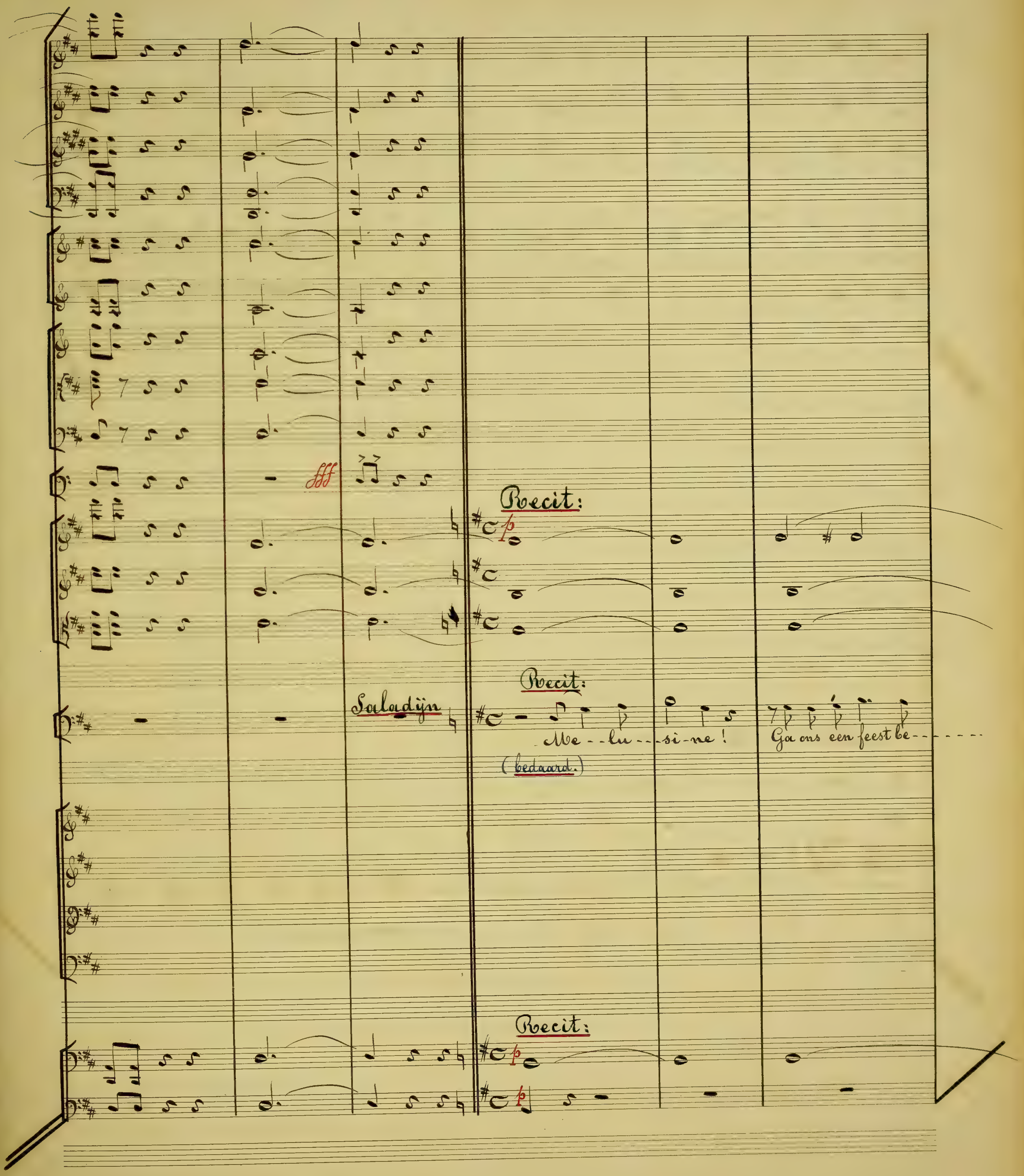

Hoorn. Solo.
Hoorn.
alles van uw veel be-proefden moed! Heel 't Oos---ten heeft het
Fagot
Fagot.
Hoorn
oog op U ge--richt Vol--voert uw taak: Ver----winnen is uw
plicht! uw ra--pie----ren en spee----ren. Drinken weldra Christenbloed! Bij


Ma - - ho - - - - - - med! bij Ma - - ho - - - - - - - med! Wij


Solo.
zullen hen doen sidd'ren! Wij zullen hen doen sidd'ren!

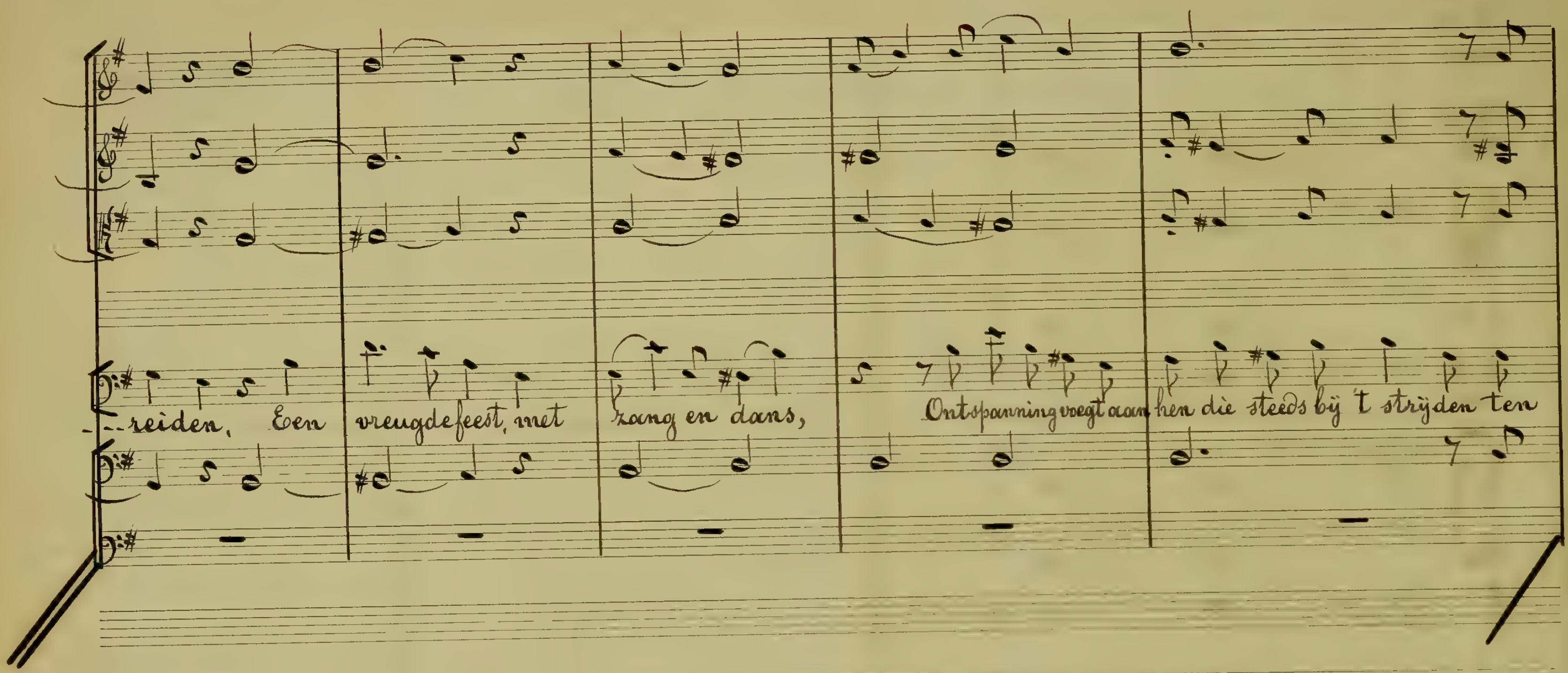

J
ff
fz
m. D.
sempre ff
Bij
Ma ---------- ho ------ med!
1e Tenor
2e Tenor
1e Bas
2e Bas
Allah
il
tr
sempre ff

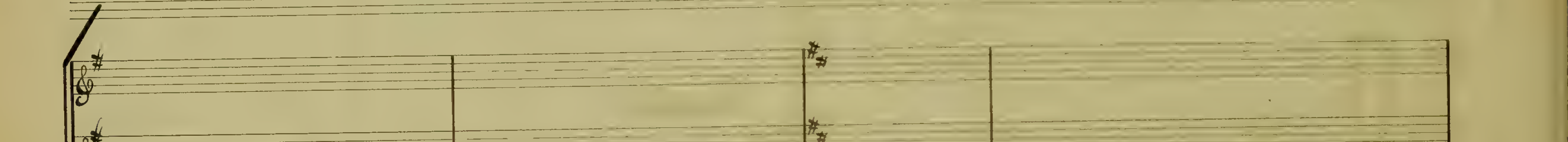

Allah!
Allah!



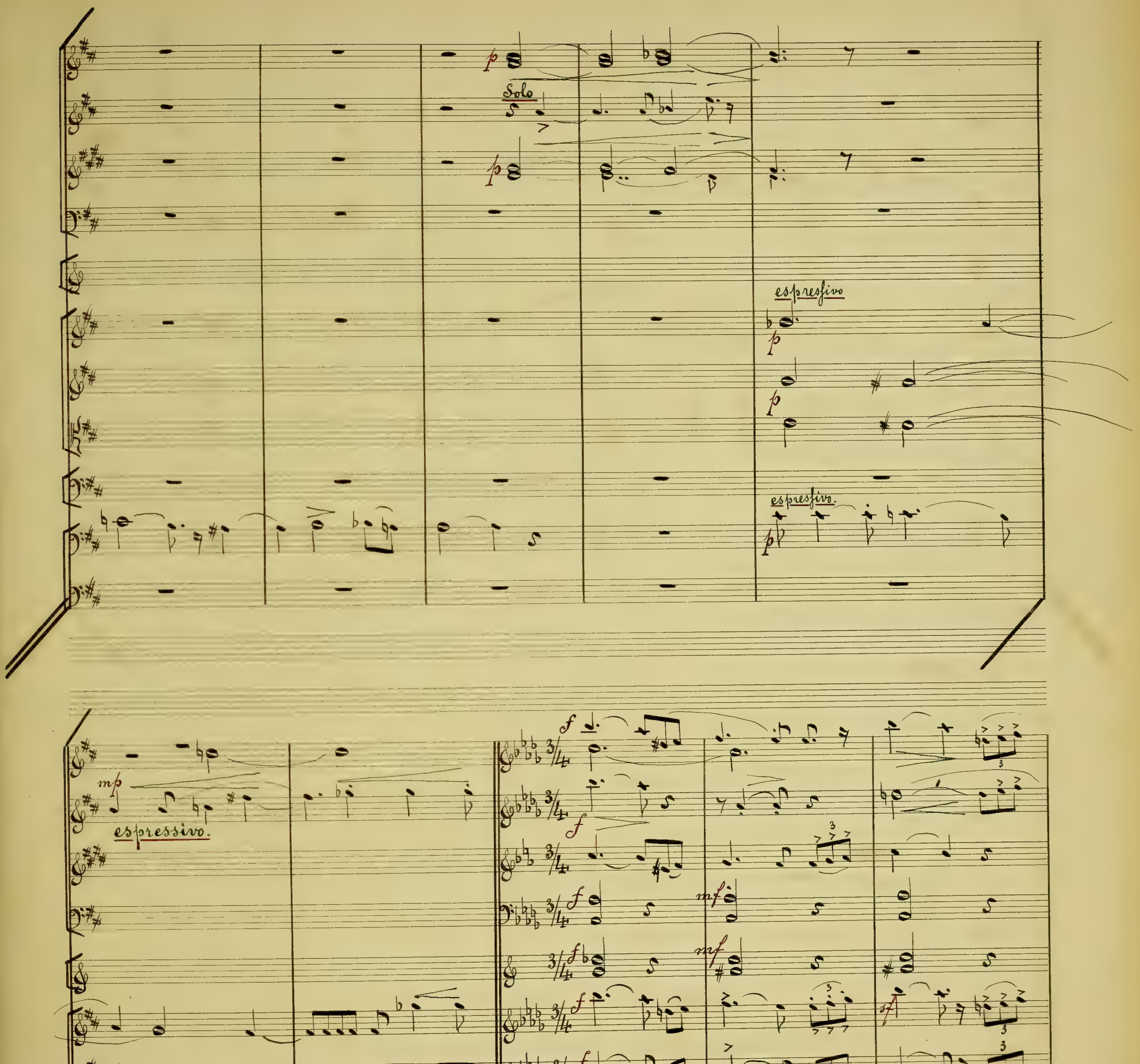
fff
Recit:
p
Recit:
Saladijn
Me - lu - si - ne! Ga ons een feest be-
(bedaard.)
Recit:
p
p

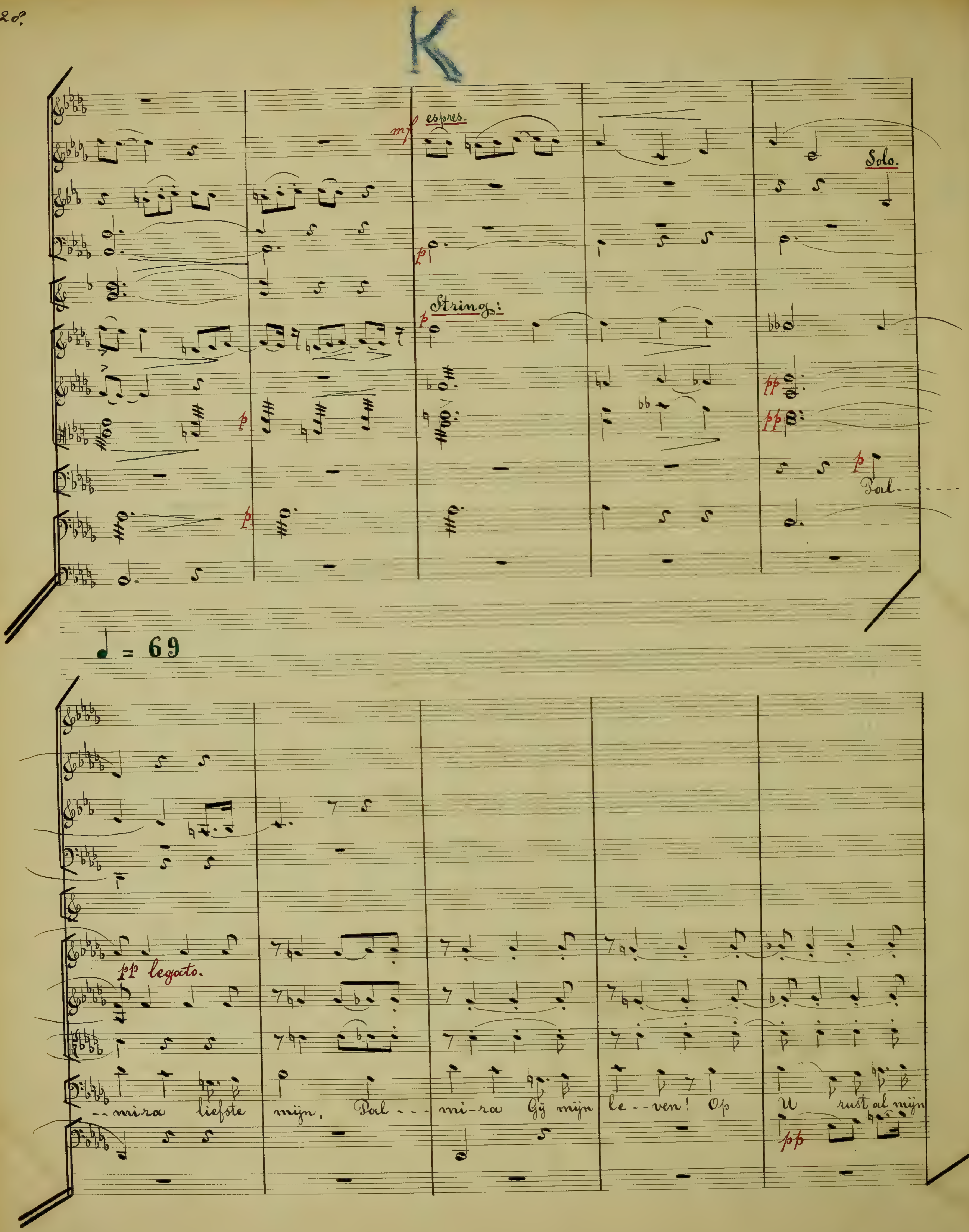
-- (Allen vertrekken langzamerhand om zich voor het feest te bereiden.)

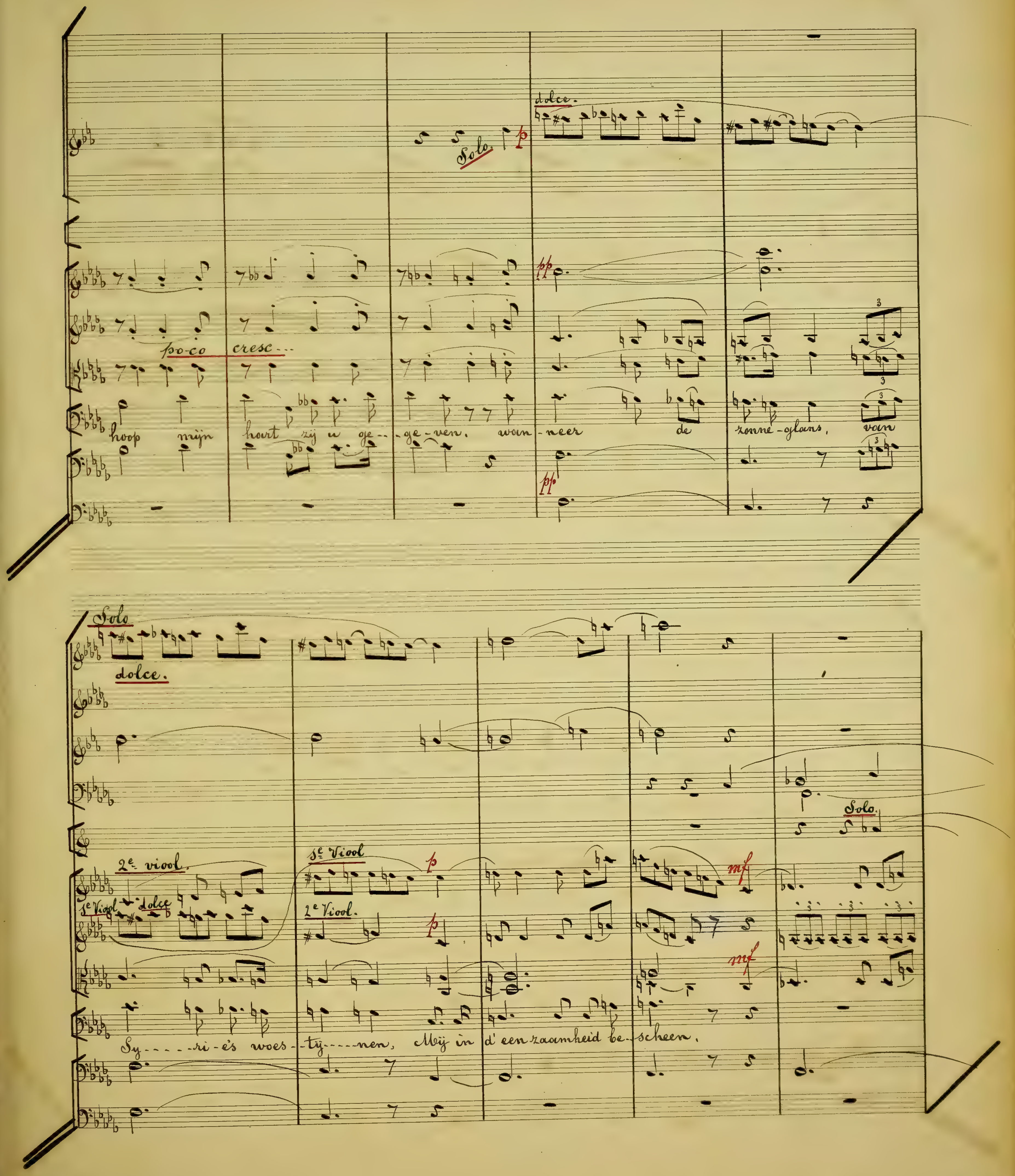


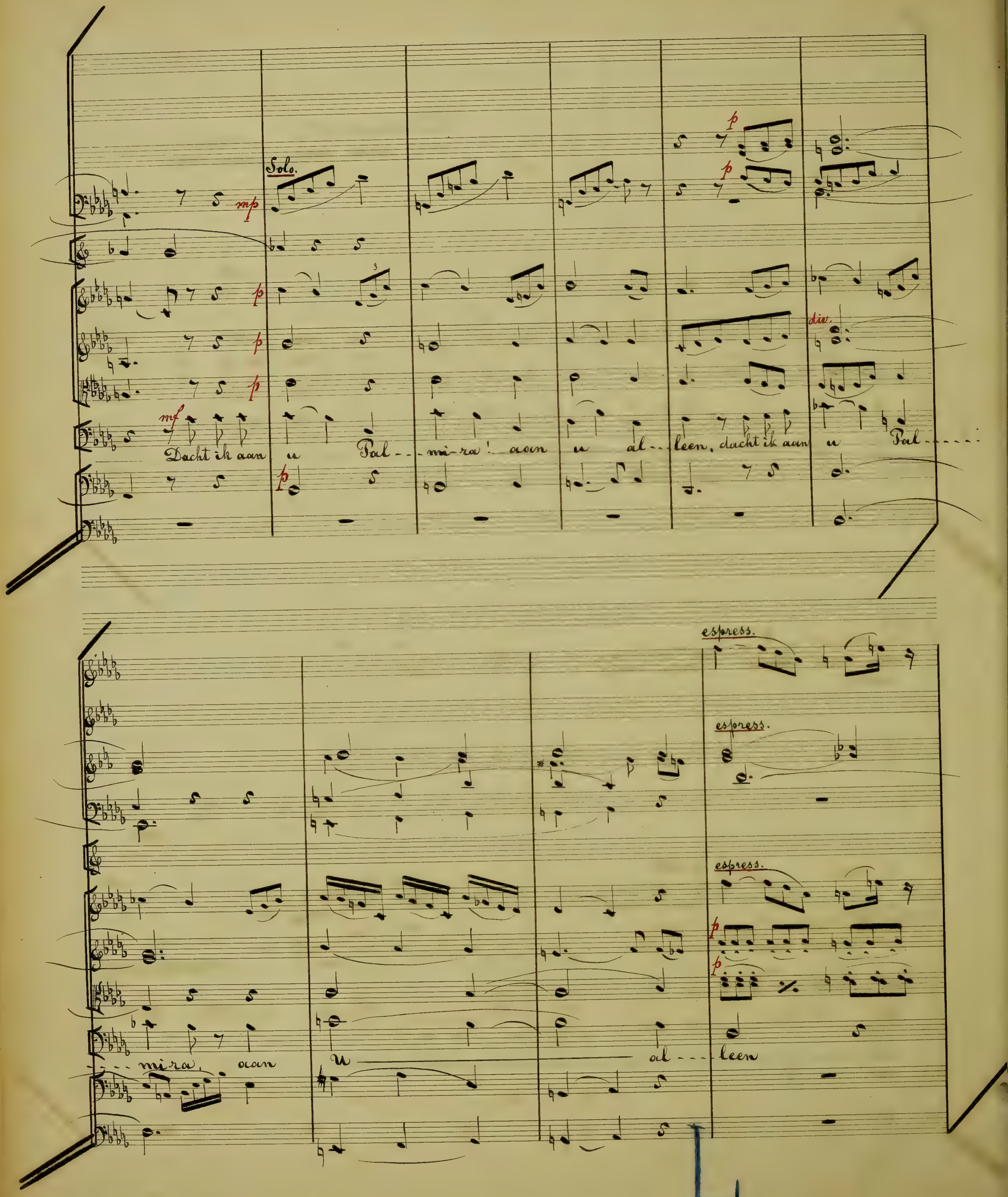


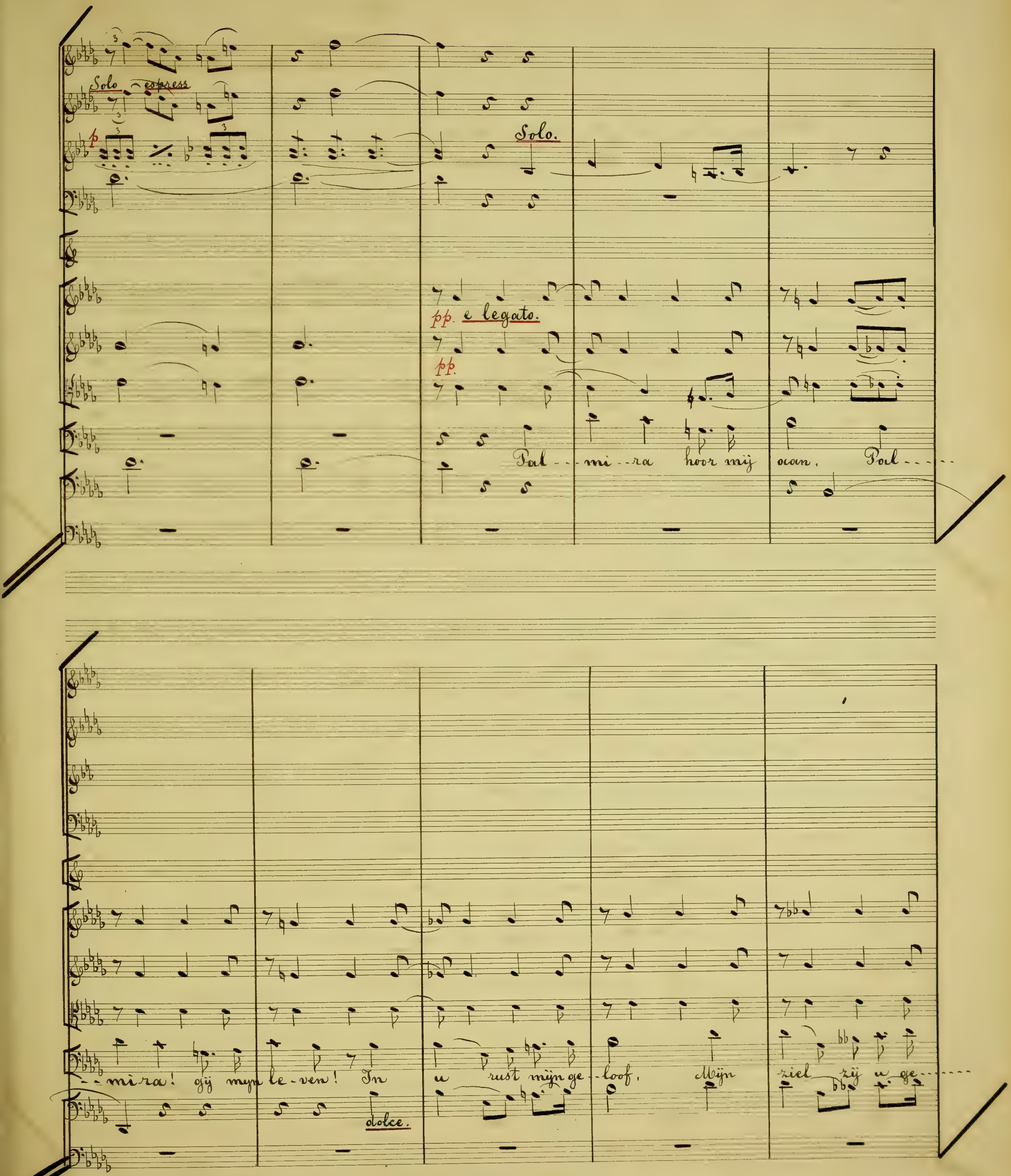
(Saladijn vertrekt met Melusine. Aldemar houdt Palmira terug als zij zich wil verwijderen.)


Solo
espressivo
espressivo
espressivo
Geoffroy de St. Aldemar.

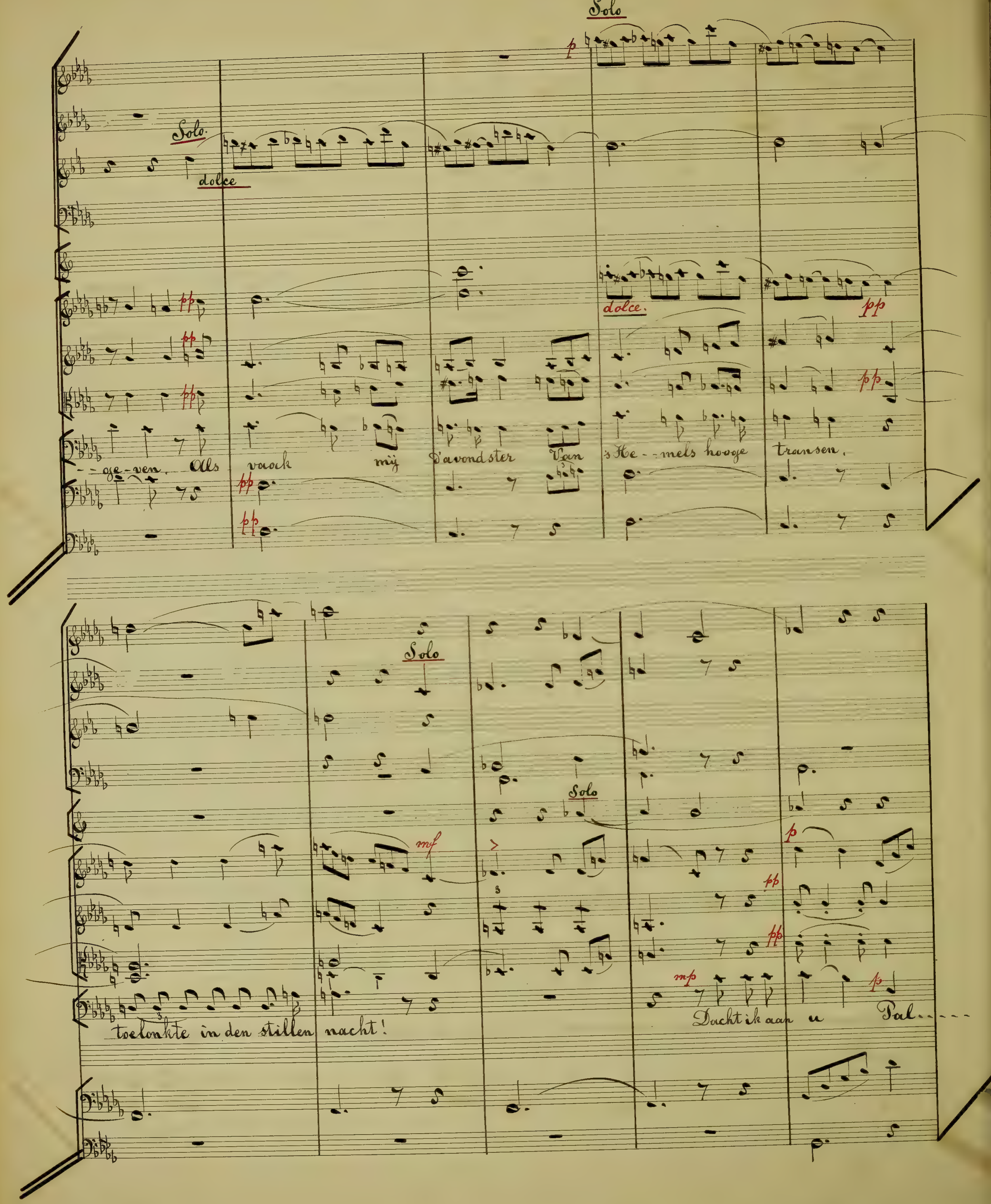

K
mf espres.
Solo.
p
Strings:
p
pp
pp
p
Ped.
♩ = 69
pp legato.
--mira liefste mijn, Pal--- mi-ra Gij mijn le--ven! Op U rust al mijn
pp

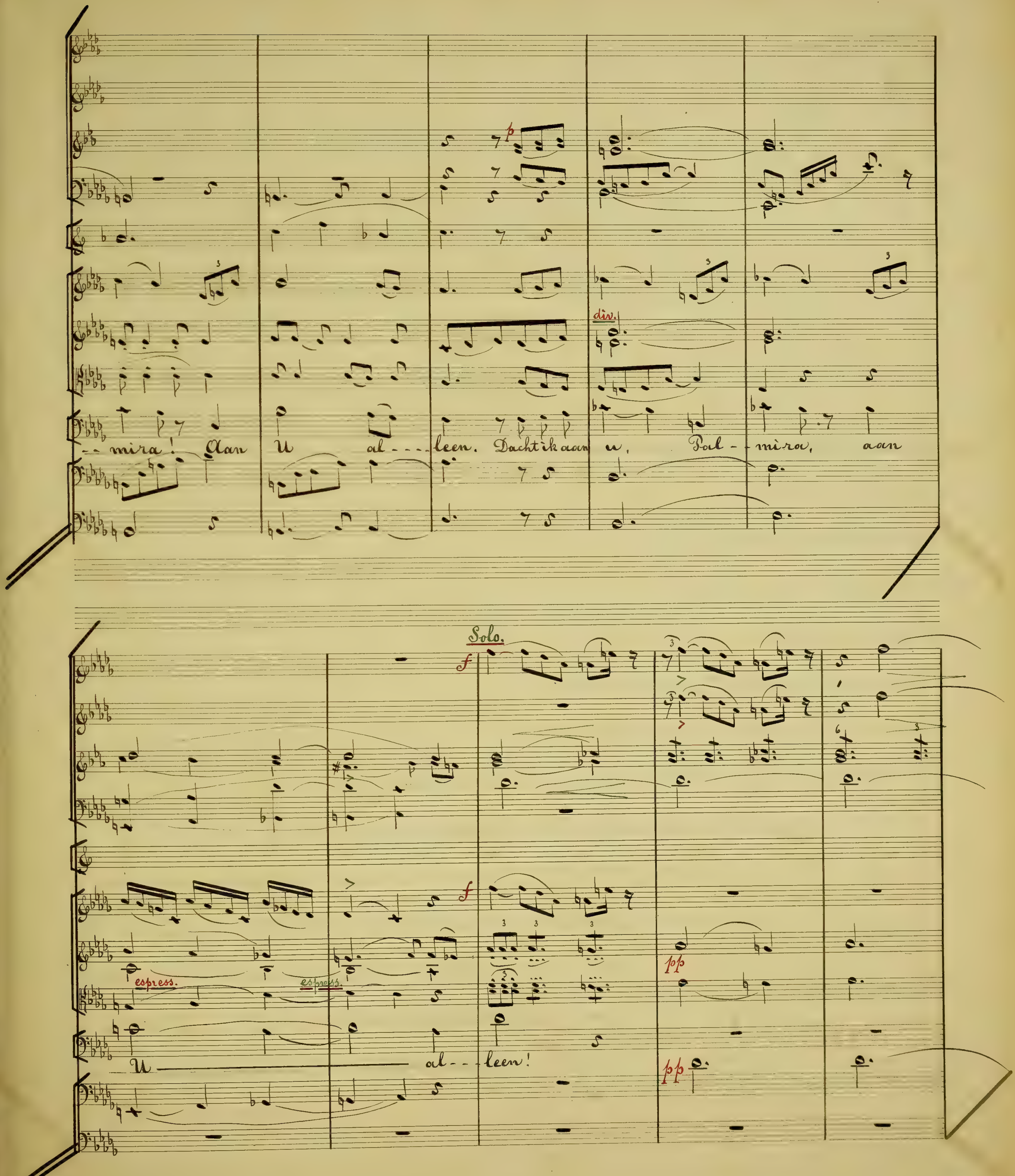

dolce.
Solo
p
pp
po-co cresc...
hoop mijn hart zij u ge--ge-ven. wan-neer de zonne-glans, van
Solo
dolce.
2e viool.
1e Viool dolce
1e Viool
2e Viool.
mf
Solo.
Sy----ri-ës woes-ty----nen, Mij in d'een zaamheid be-scheen.


Solo.
mp
p
div.
mf
Dacht ik aan u Pal - - mi-ra! aan u al - - leen, dacht ik aan u Pal - - - -
- - - mira, aan u al - - - leen
espress.
espress.
espress.
p
p



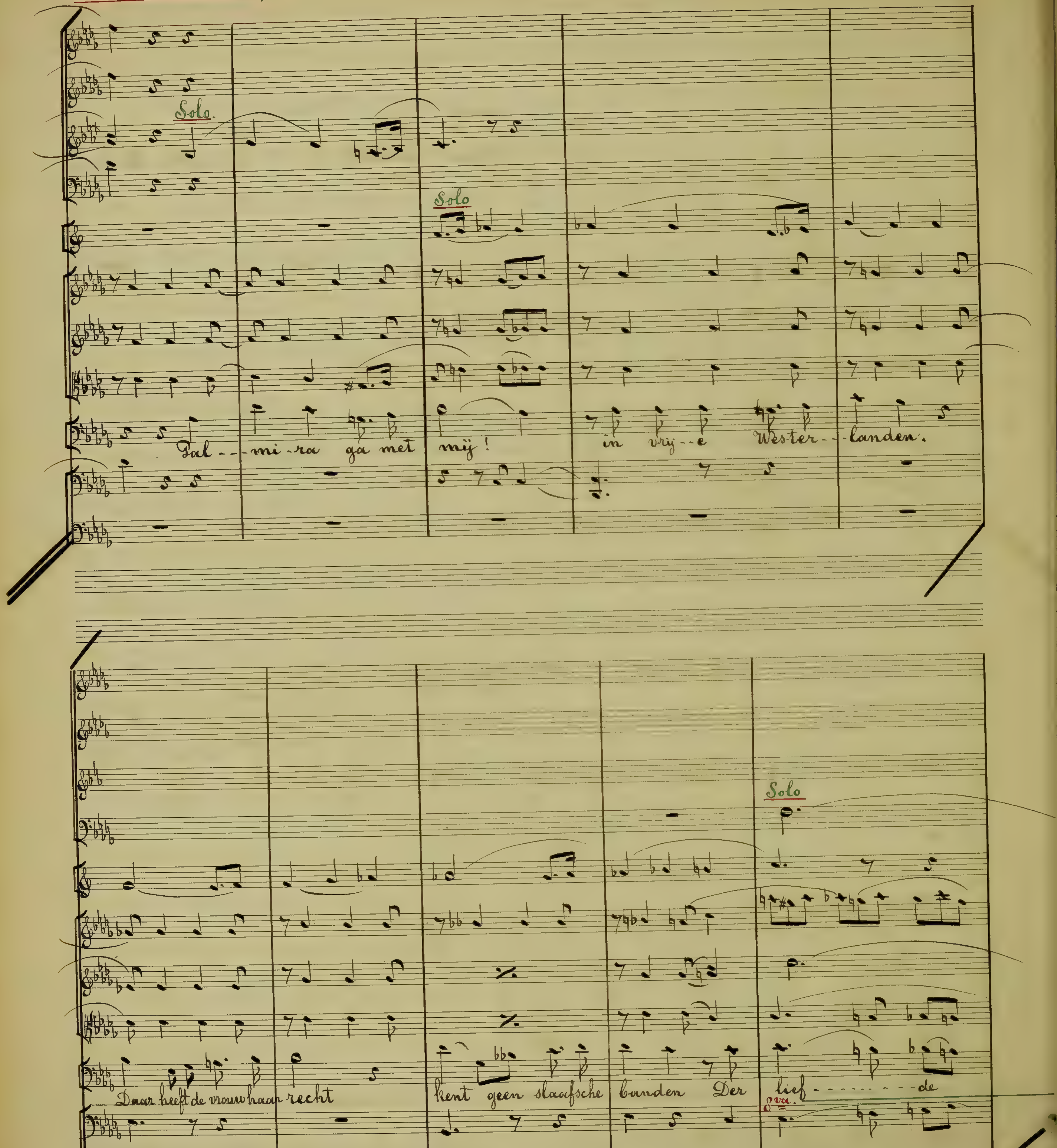
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

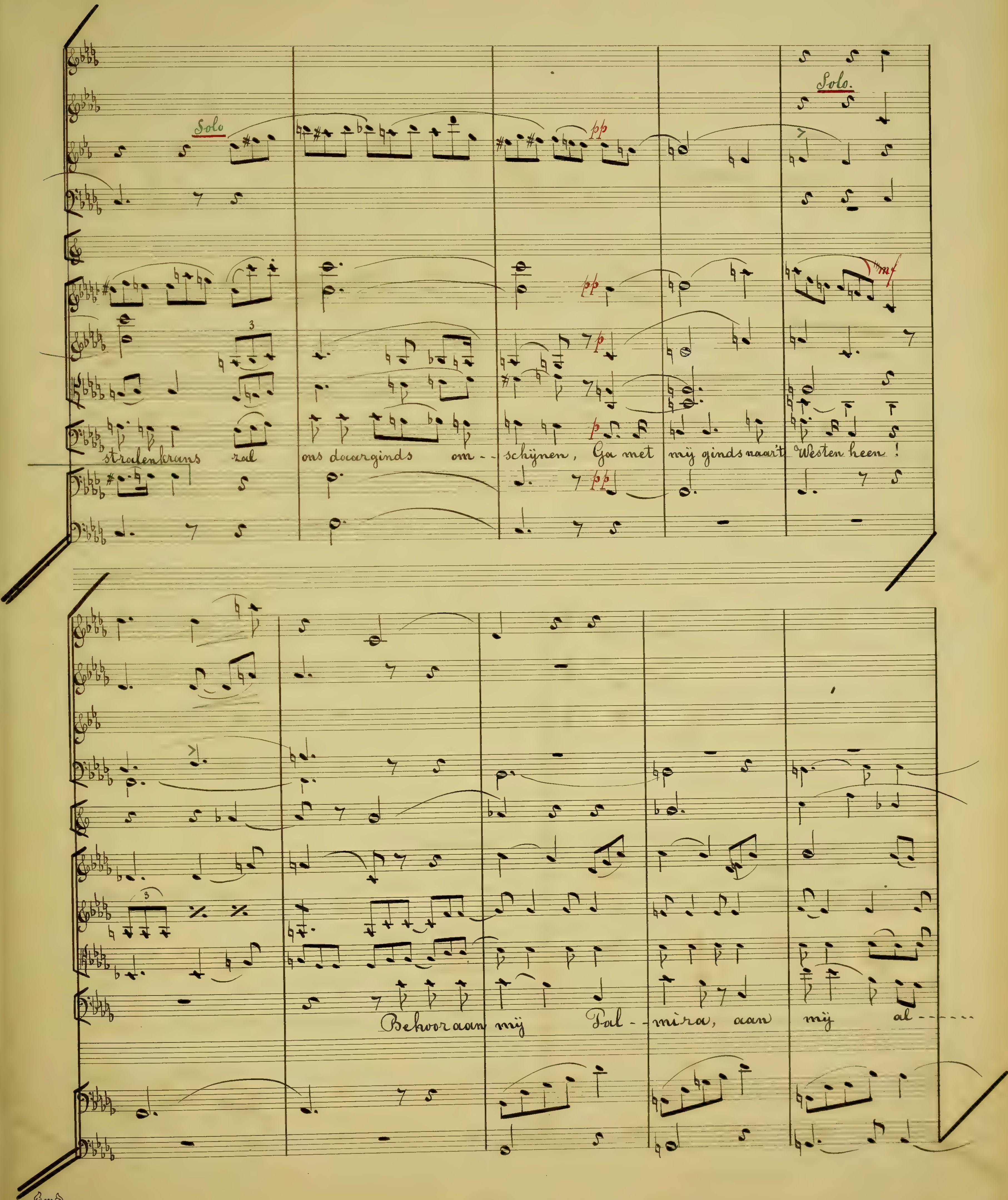

Solo
Solo.
dolce
dolce.
- - ge - ven. Als vaack mij 's avondster Van 's He - - mels hooge transen.
Solo
Solo
toelonkte in den stillen nacht!
Dacht ik aan u Pal - - - -


p
div.
- - mira! Aan U al - - - leen. Dacht ik aan u, Pal - - mira, aan
Solo.
f
espress.
espress.
U al - - leen!
pp
pp

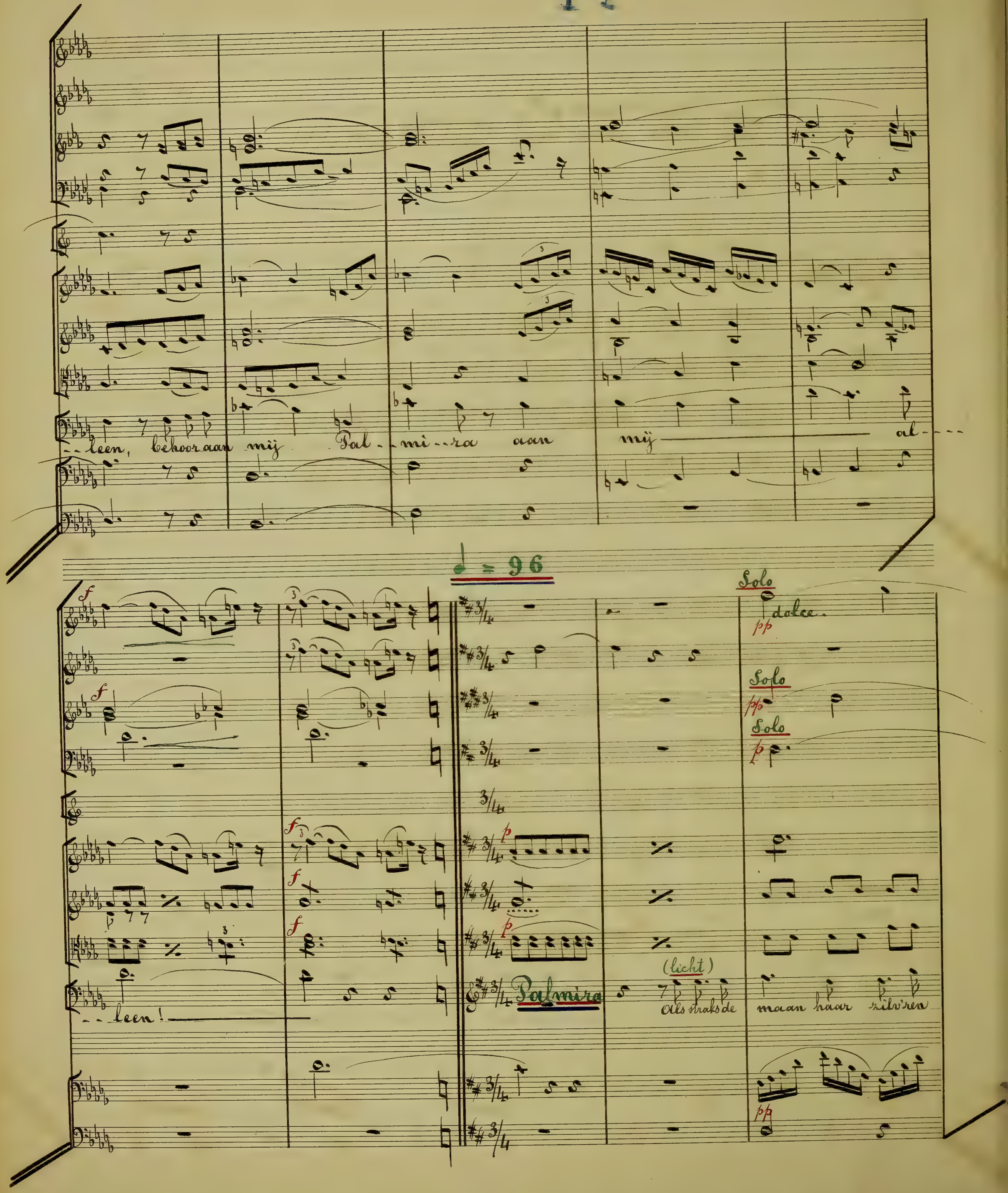
B. C.
No. 8

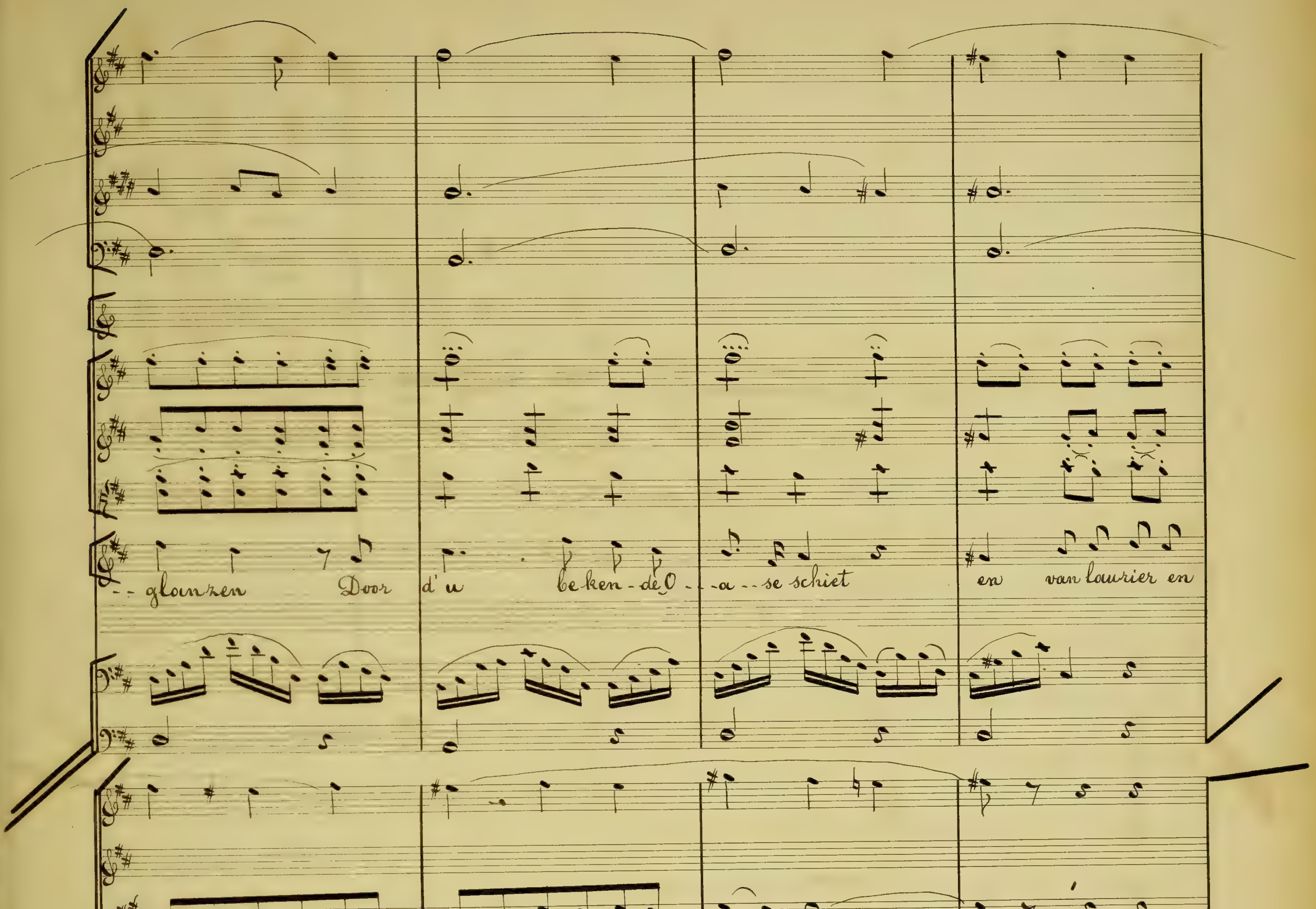
Steeds hartstochtelyker
en versneld tempo.



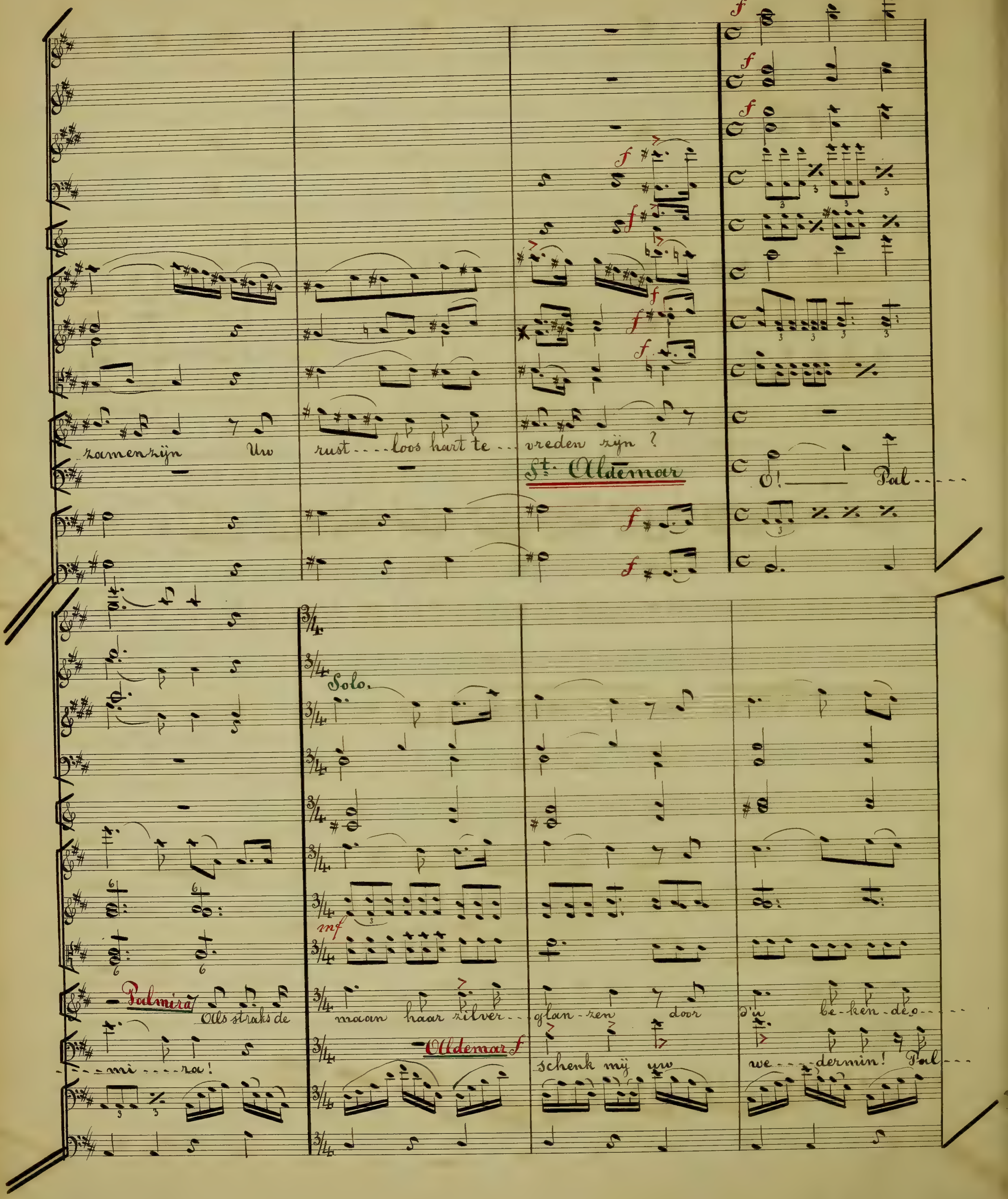

Solo
Solo.
pp
mf
stralenkrans zal ons daarginds om - - schijnen, Ga met mij ginds naar't Westen heen !
Behoor aan mij Pal - - mira, aan mij al - - - - - -

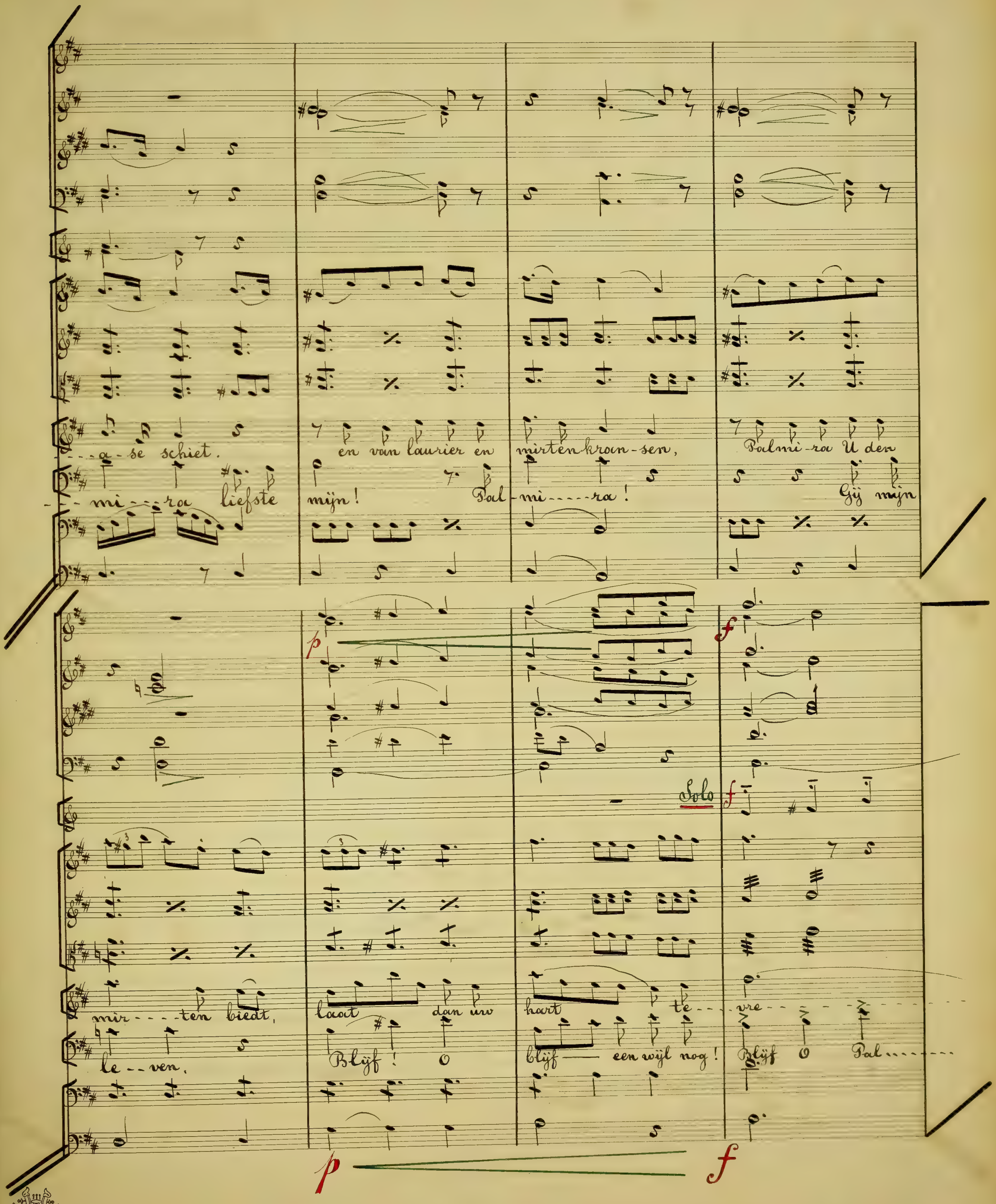
M


--leen, bekoor aan mij Pal--mi--ra aan mij al----
♩ = 96
Solo
dolce.
pp
Solo
pp
Solo
p
f
p
(licht)
Palmira
Als straks de maan haar zilv'ren
--leen!
pp


-- glanzen Door d'u be-ken-de O--a--se schiet
en van laurier en
mirten kransen
Palmi-ra U den mirten biedt;
Zeg, zal dan met dat
div.
p

B. C.
No. 8.


zamenzijn Uw rust - - - - loos hart te - - vreden zijn ?
St. Aldemar
O! ___ Pal - - - -
Solo.
Palmira
Als straks de maan haar zilver - - glan - zen door d'n be - ken - dee - - - -
- mi - - - ra!
Aldemar f
schenk mij uw we - - - dermin! Pal - - -

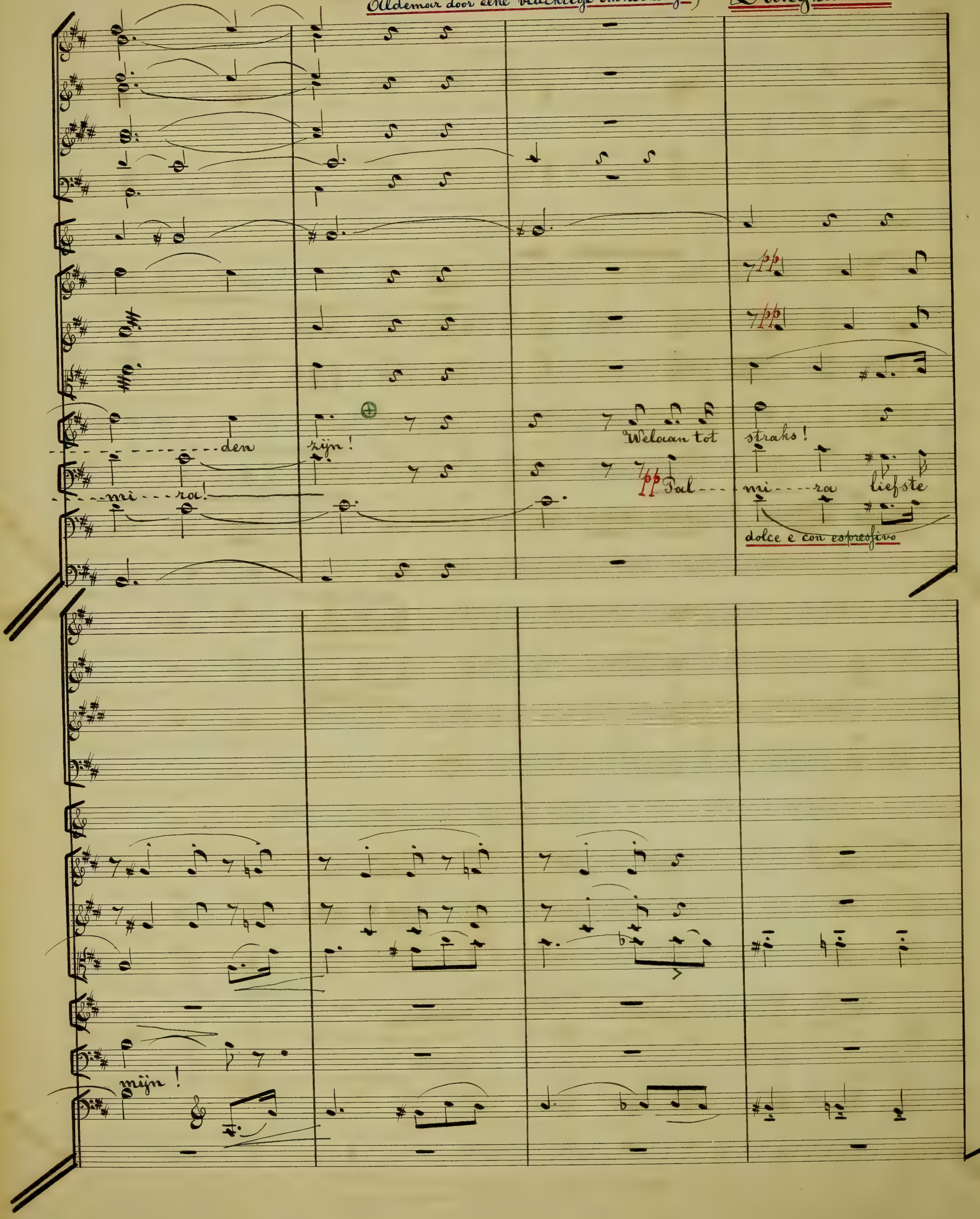


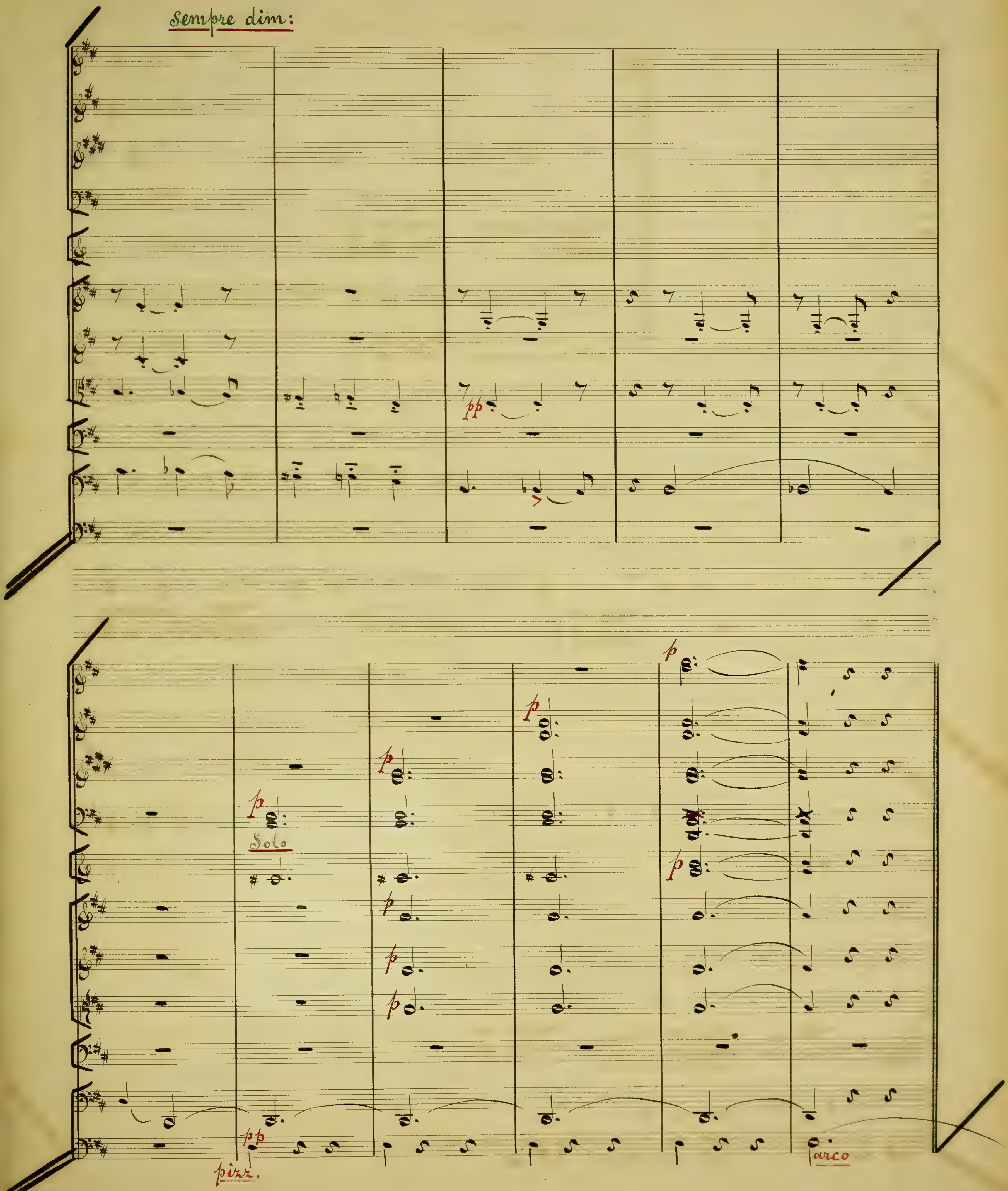
- - a - se schiet.
en van laurier en mirten kron-sen,
Palmi-ra U den
- - mi - - ra liefste
mijn!
Pal-mi-----ra!
Gij mijn
p
f
Solo
mir - - - ten biedt,
laat dan uw hart te - - vre - - -
le - - ven.
Blijf! O
blijf — een wijl nog!
Blijf O Pal.......
p
f

B. C.
No. 8.

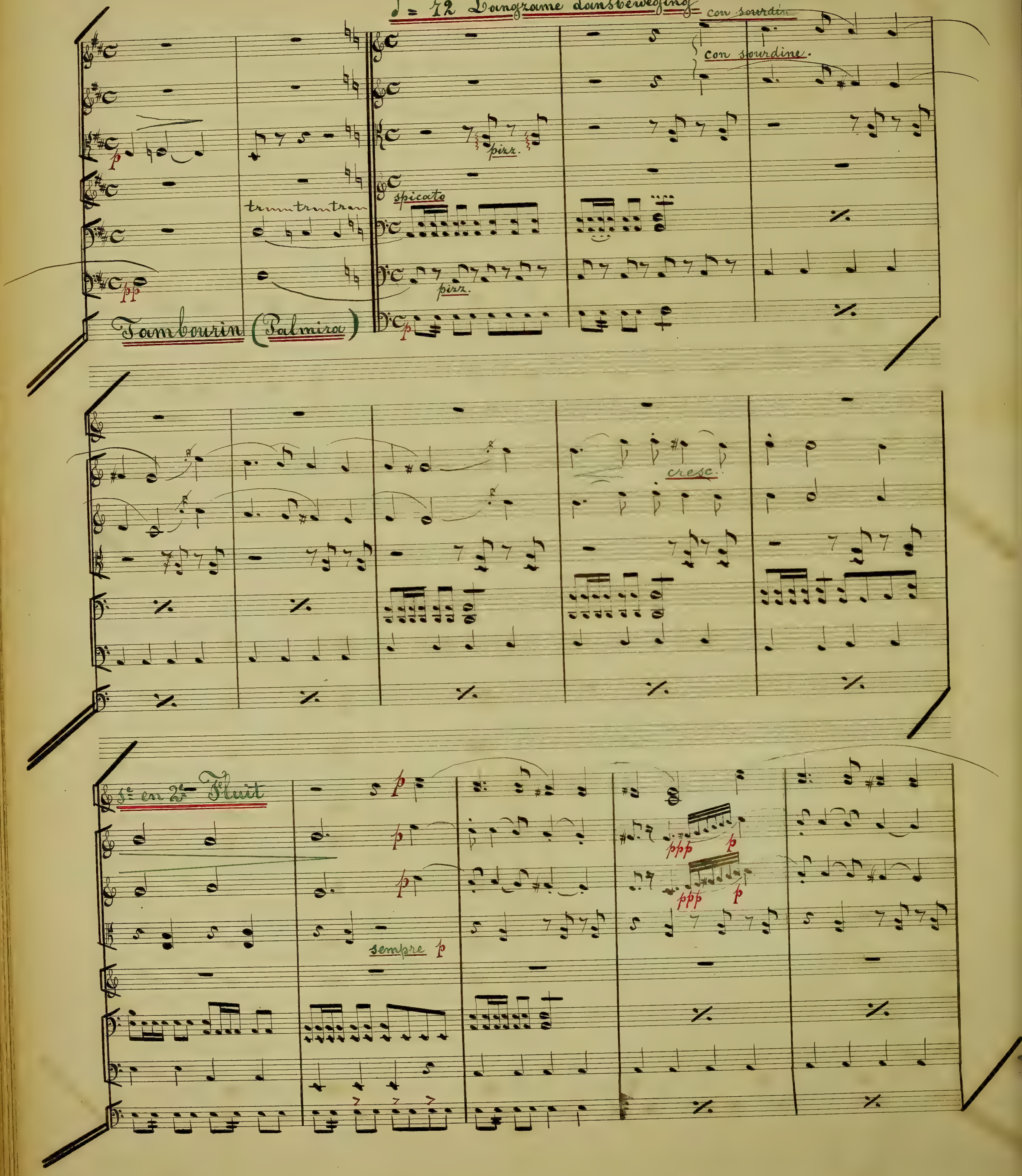
⊕(Palmira neemt ylings afscheid van Oldemar door eene vluchtige omhelzing.)

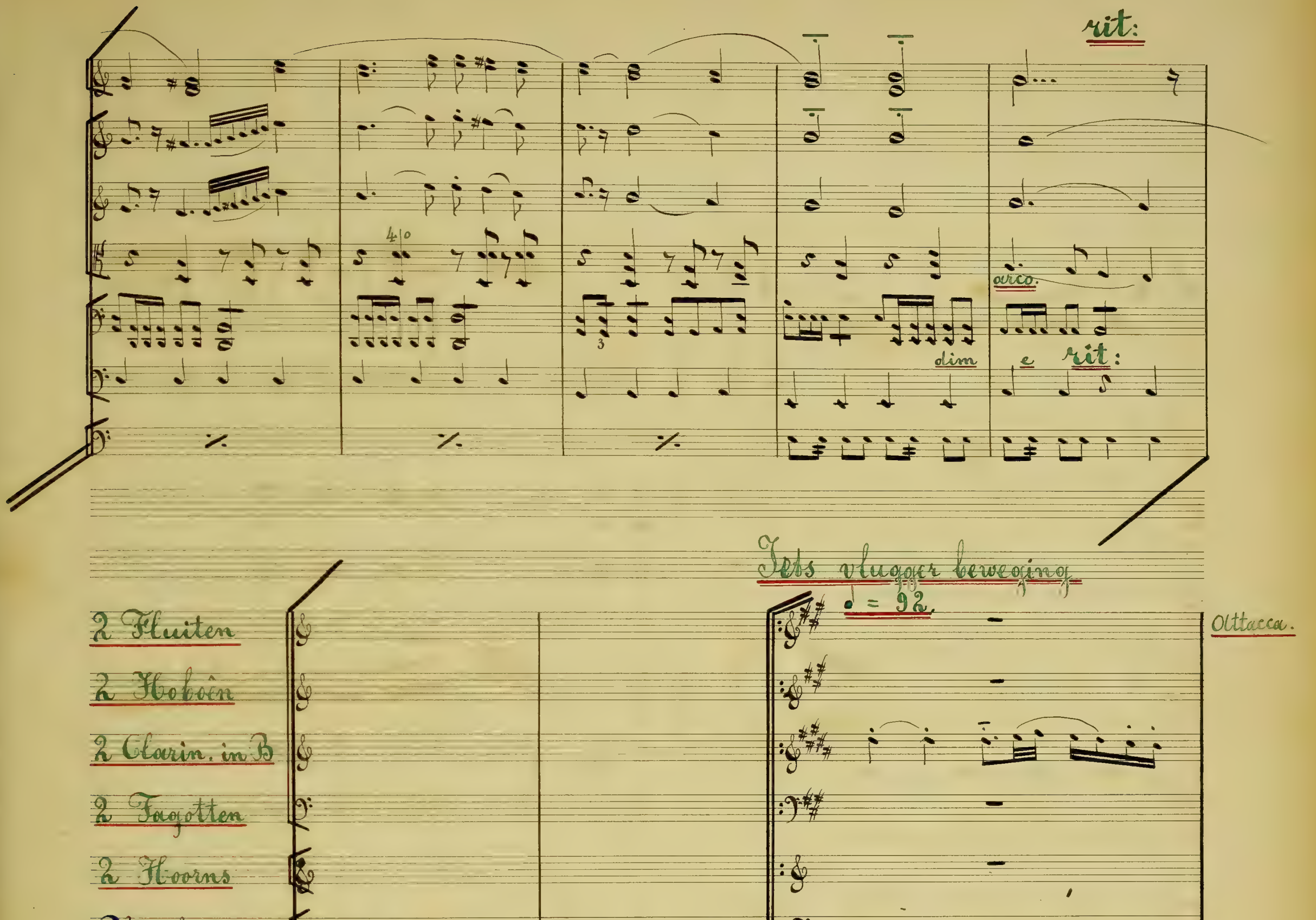
N Langzamer.

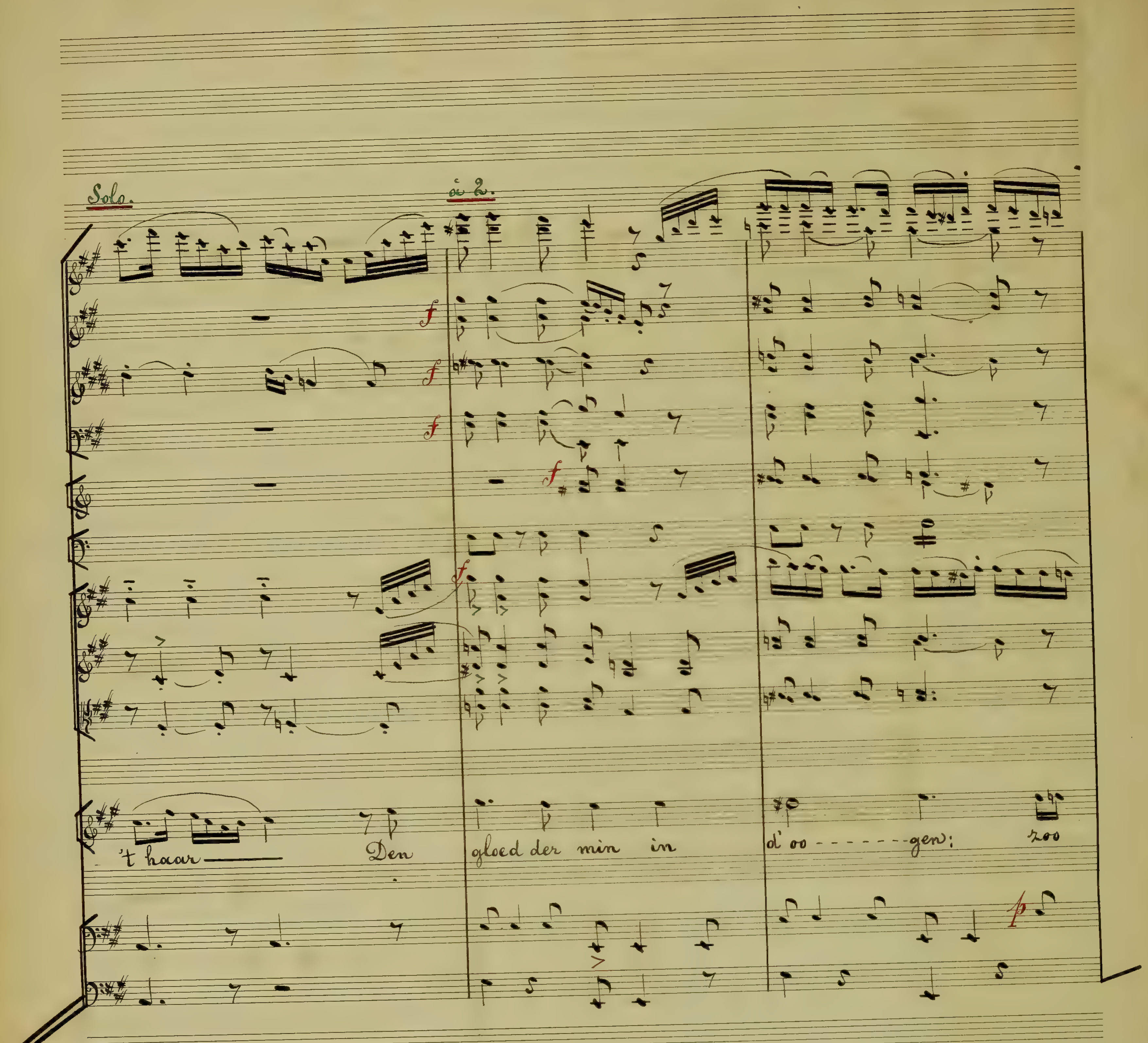


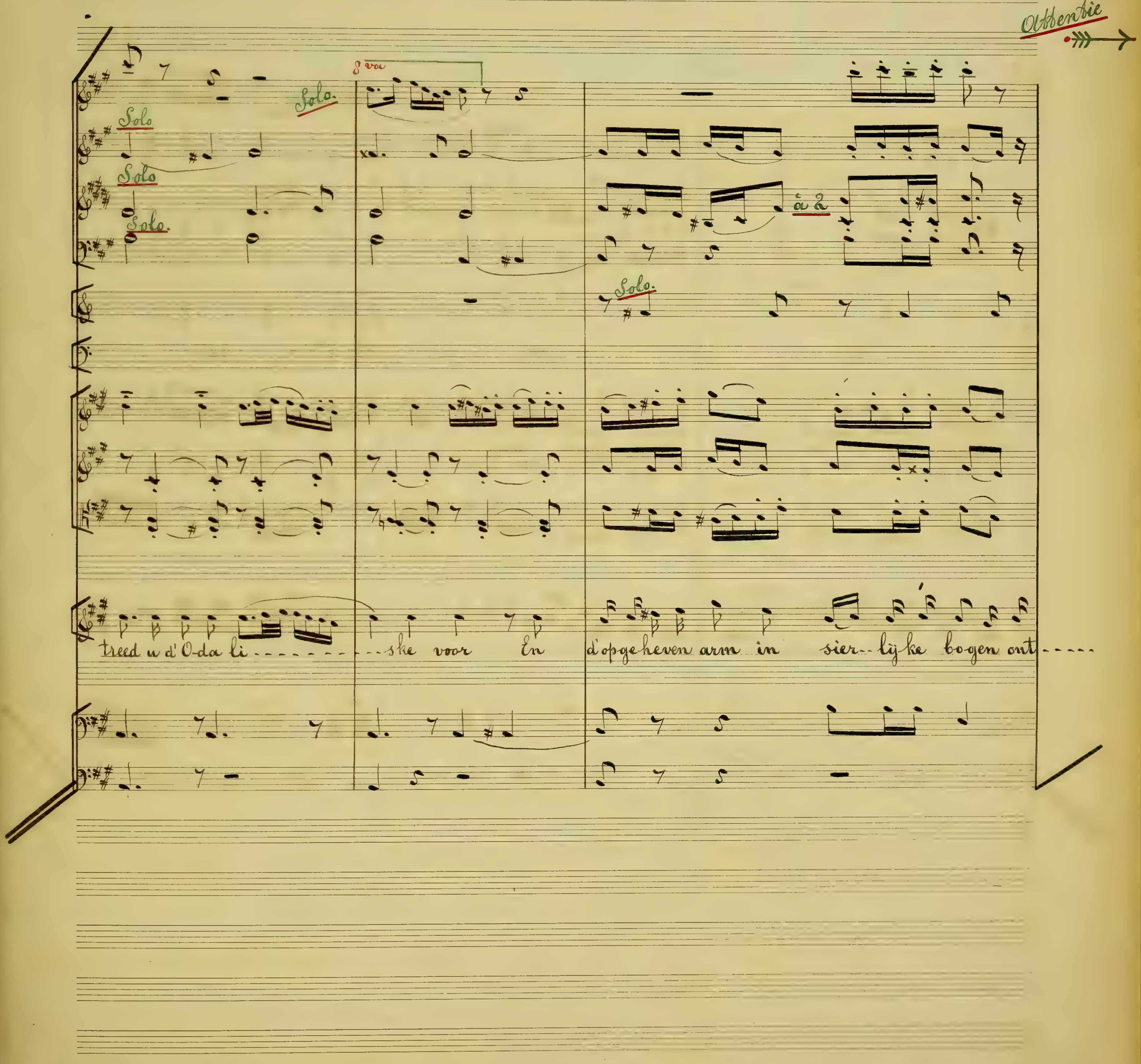

Sempre dim:
pp
p
Solo
pizz.
arco

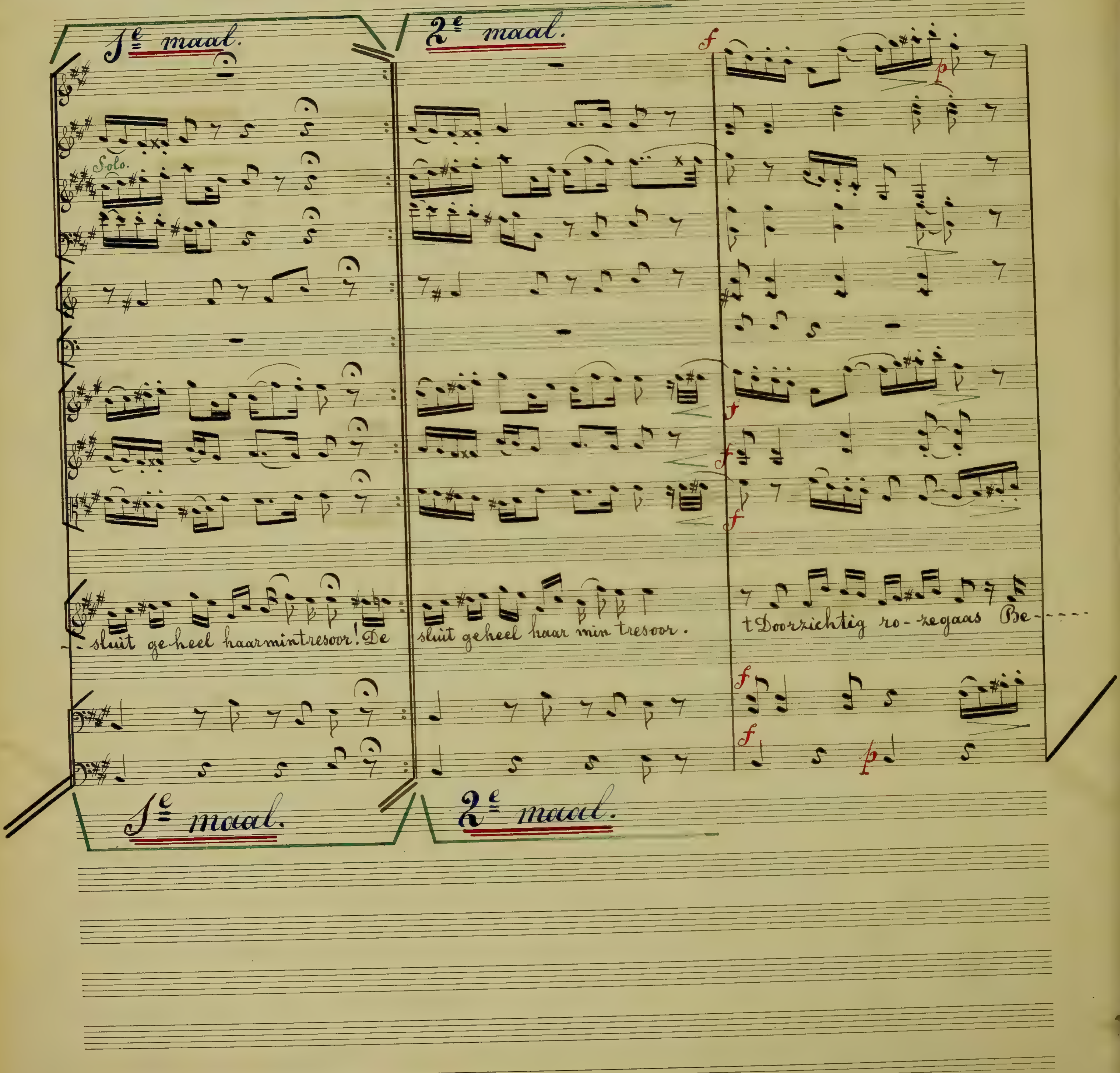
Odaliskendans en Zang van Palmira.

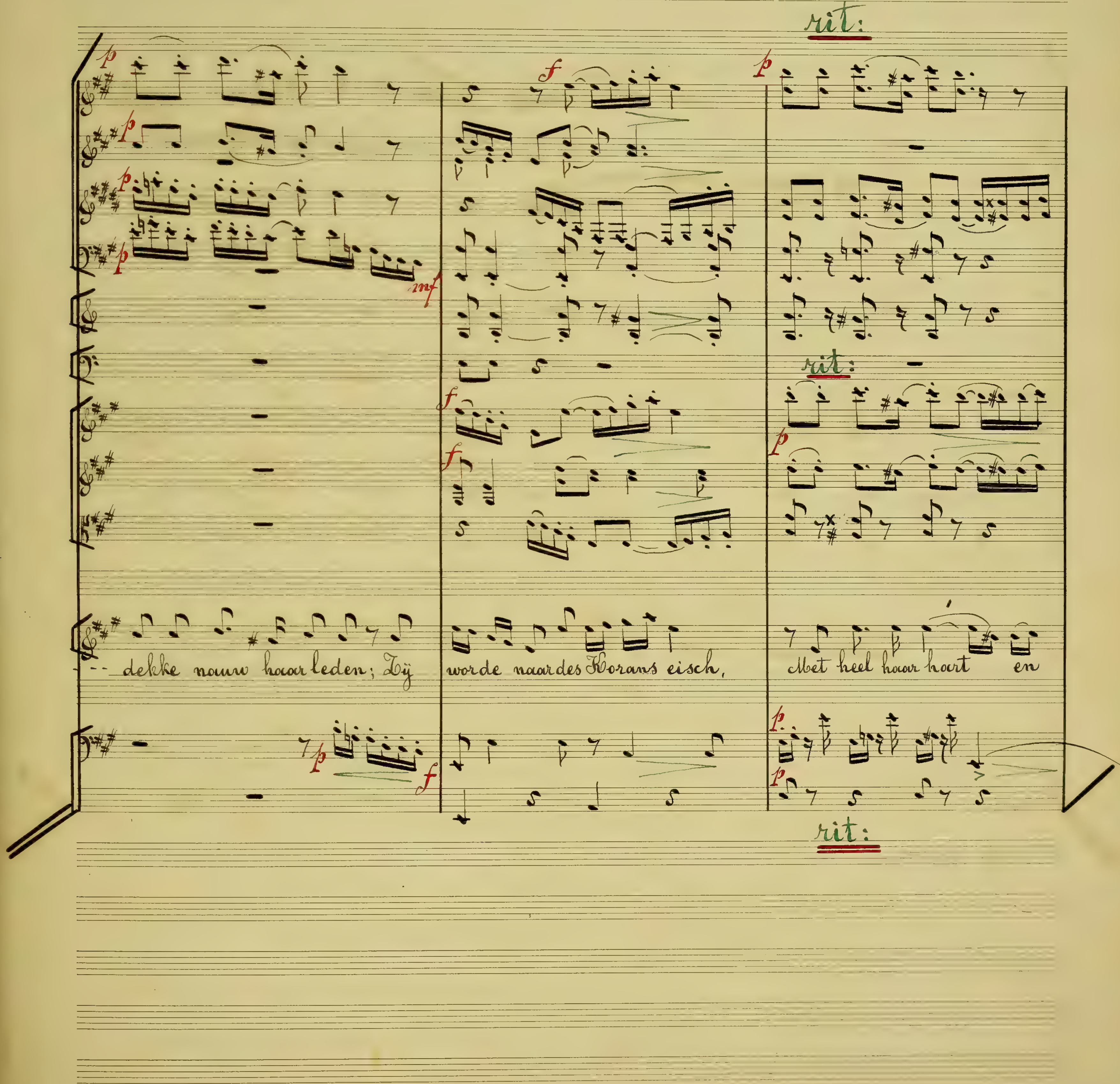


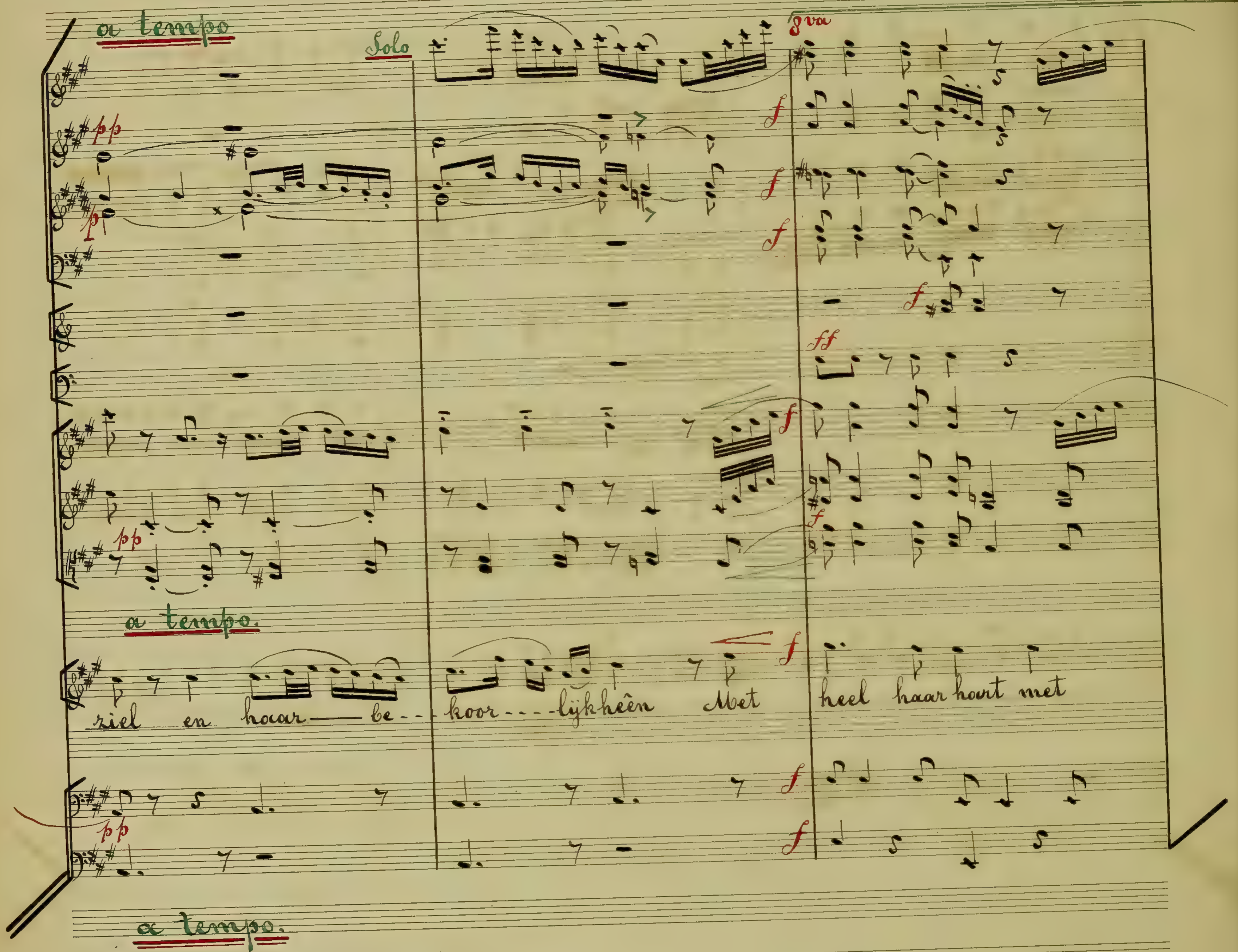

rit:
arco.
dim
e rit:
Iets vlugger beweging.
♩ = 92.
Attacca.
2 Fluiten
2 Hoboën
2 Clarin. in B
2 Fagotten
2 Hoorns
Tambourin
1e Viool
2e Viool
Alt
8va bas.
Palmira.
De
lo - - tus - - bloem —— in
Celli.
arco
Bassi.
arco

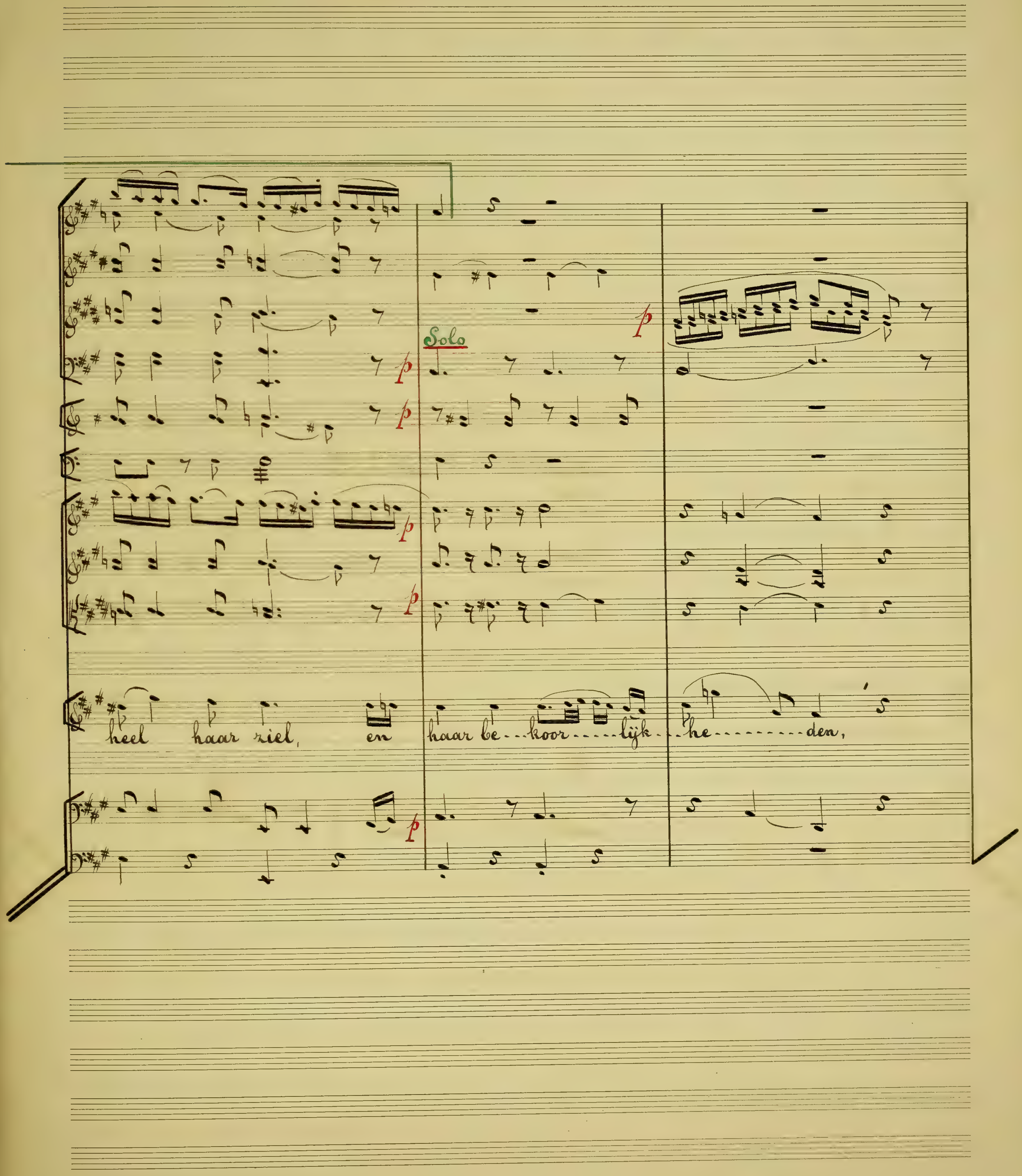

Solo.
à 2.
't haar ——— Den gloed der min in d' oo - - - - - - gen: zoo

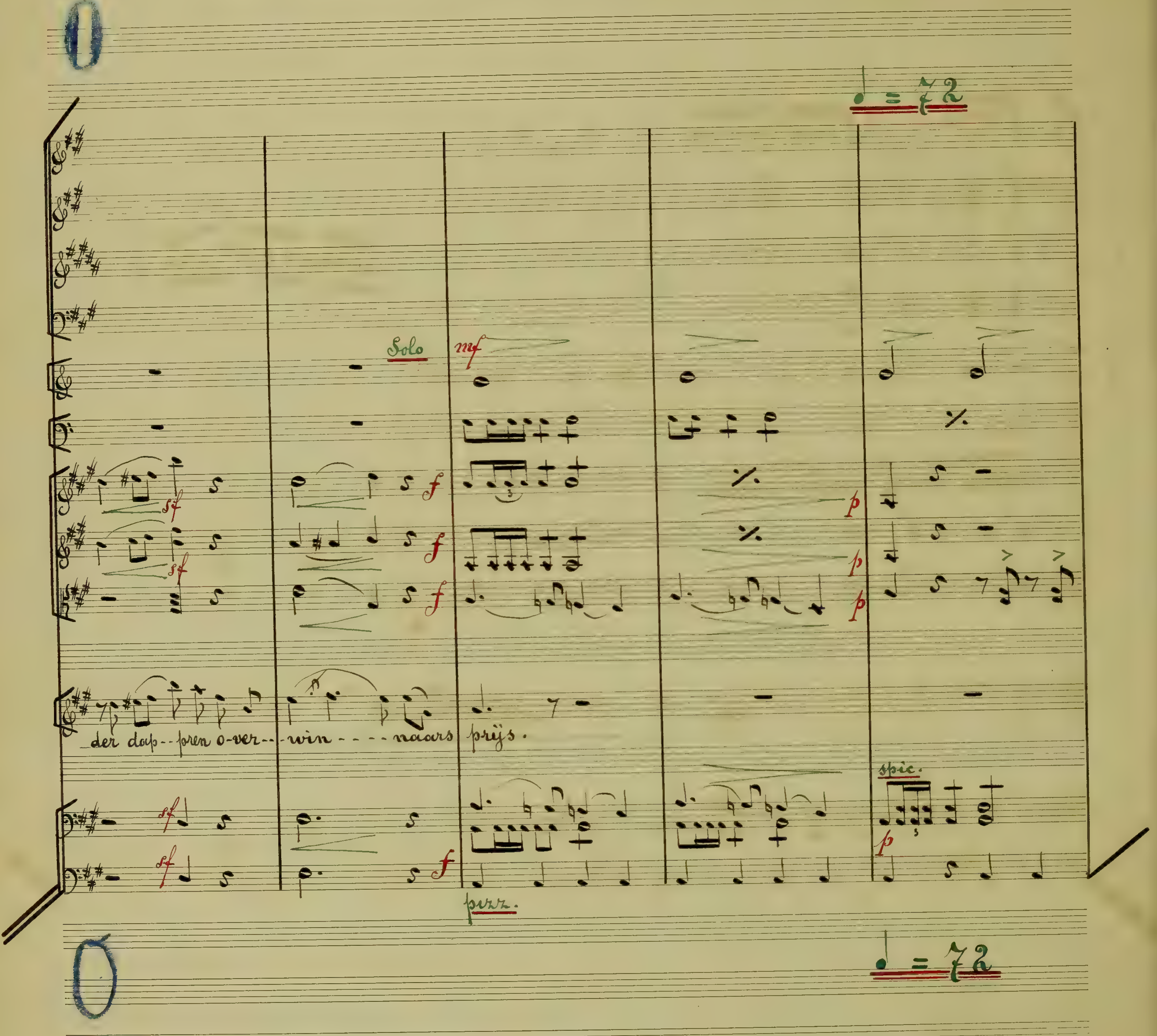

Attentie
Solo.
Solo
Solo
Solo.
8va
à 2
Solo.
treed u d'O-da li - - - - - - - - - ske voor En d'opgeheven arm in sier-- lijke bogen ont - - - - -

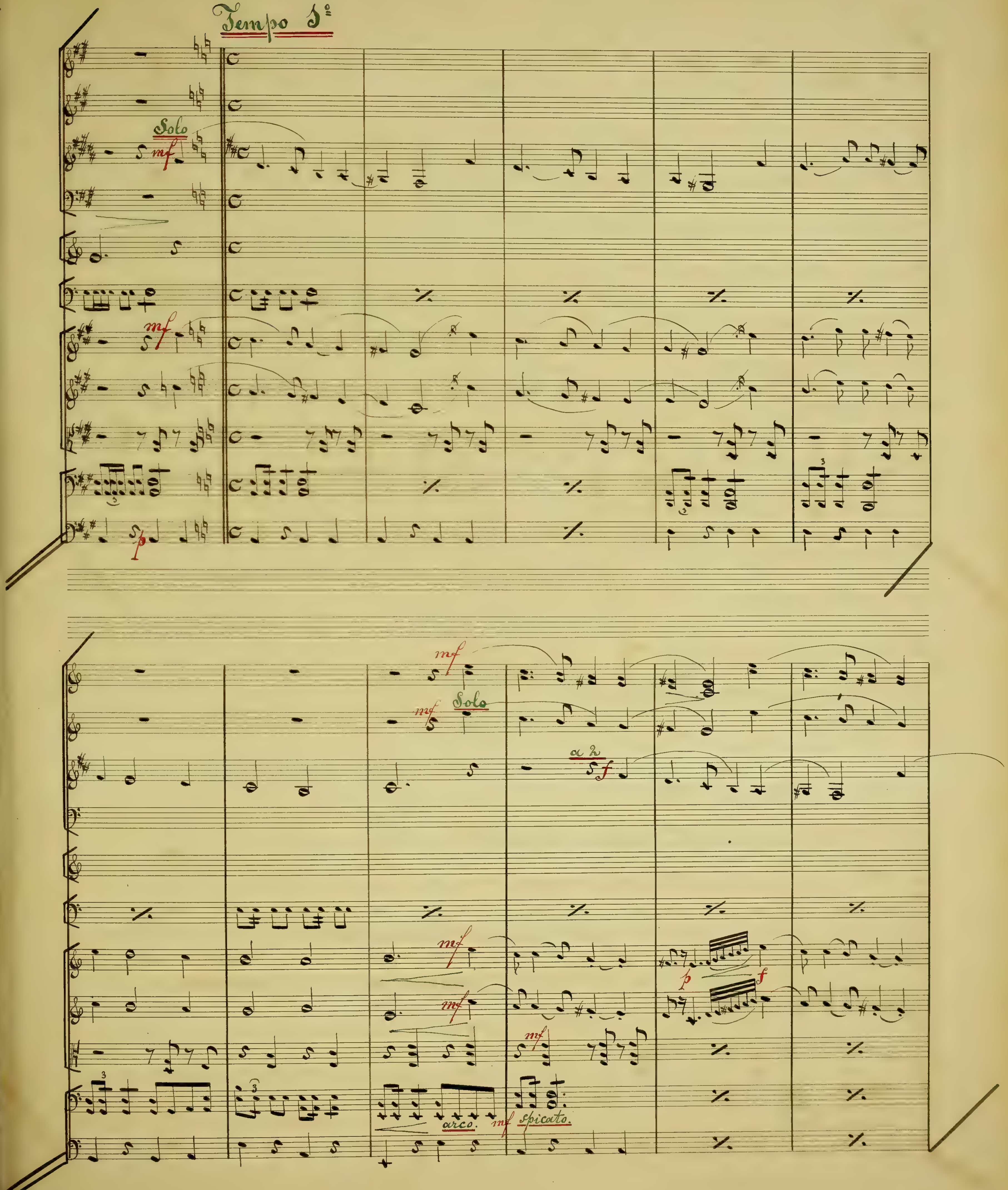

1e maal.
2e maal.
Solo.
-sluit ge-heel haar min tresoor! De
sluit ge-heel haar min tresoor.
† Doorzichtig ro-zegaas Be-
1e maal.
2e maal.


rit:
-- dekke nauw haar leden; Zij
worde naar des Korans eisch,
Met heel haar hart en
rit:
rit:

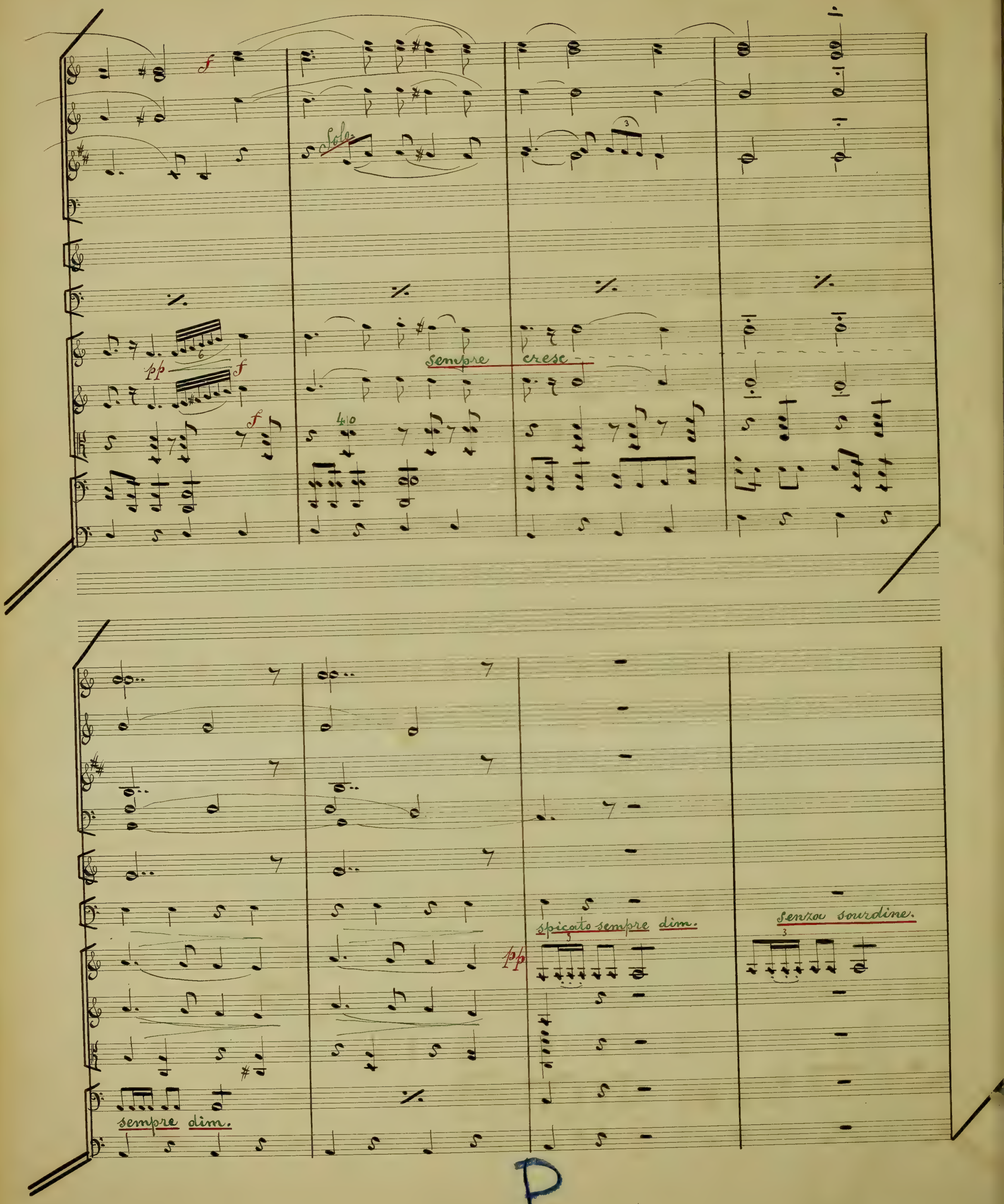

a tempo
Solo
8va
a tempo.
ziel en haar — be - - koor - - - lijkheên Met heel haar hart met
a tempo.


Solo
heel haar ziel, en haar be-koor-lijk-he-den,

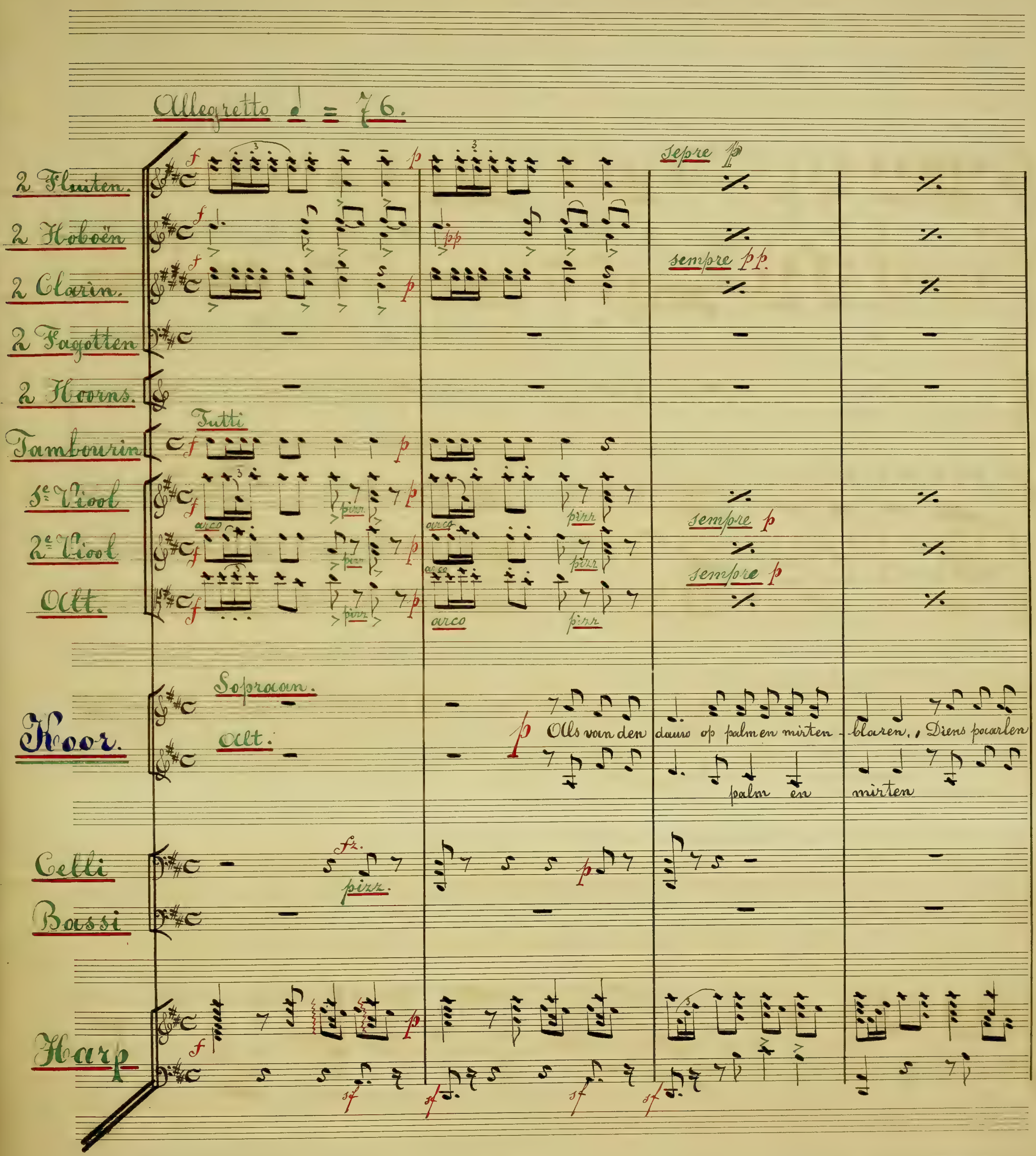

♩ = 72
Solo
mf
sf
f
p
der dap-pren o-ver-win-naars prijs.
spic.
pizz.
♩ = 72



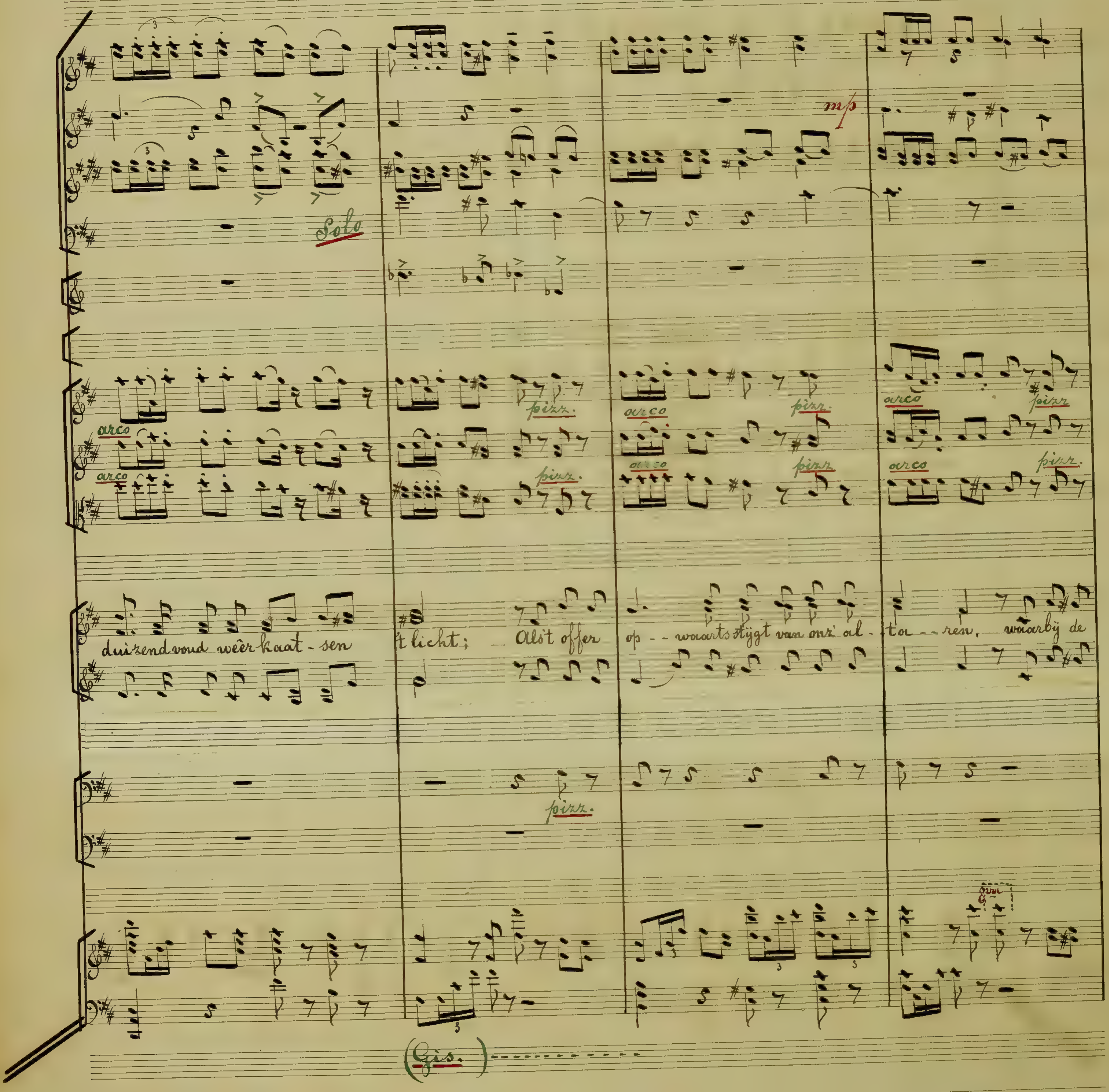
B. C.
No. 8.

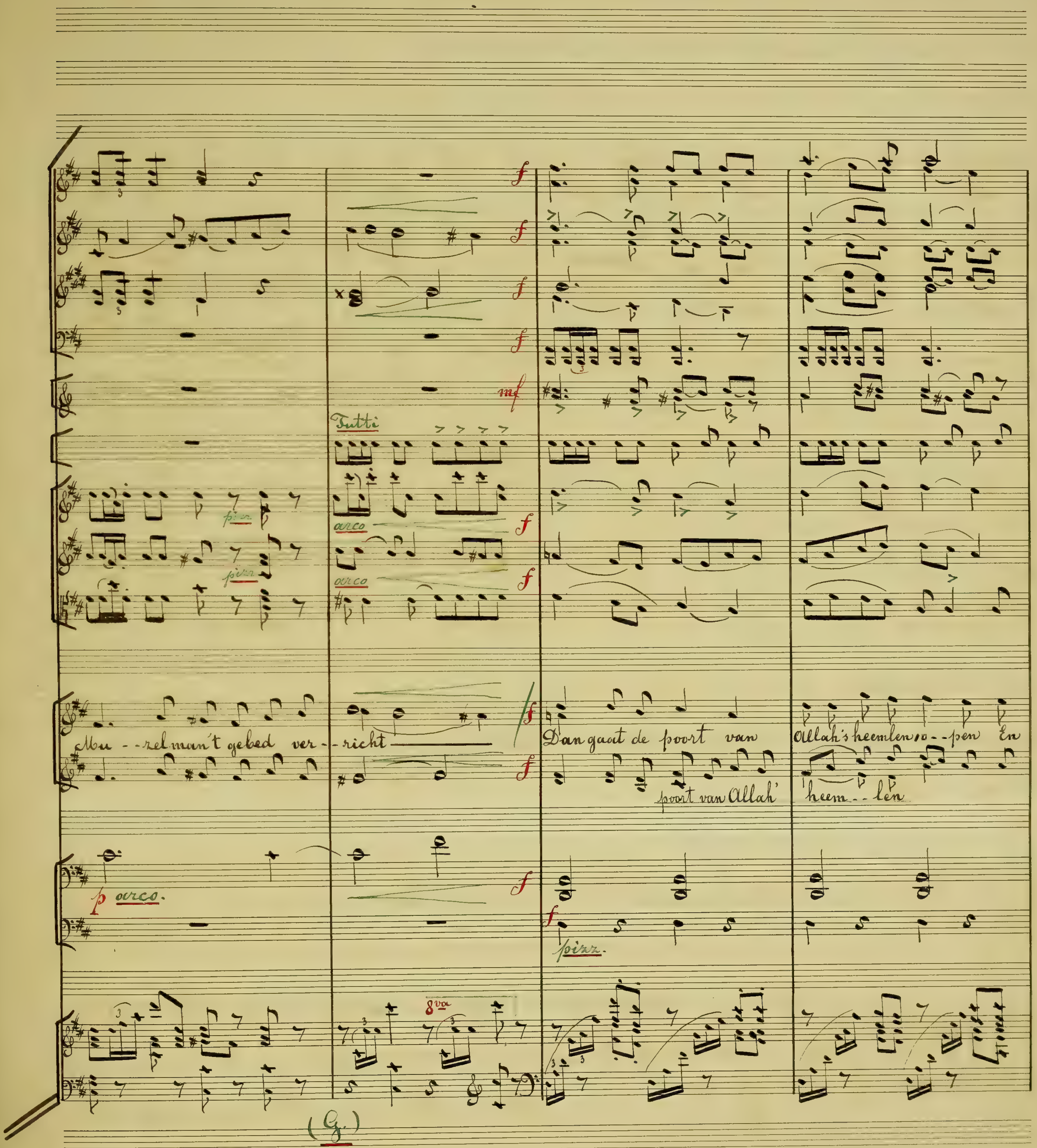

Solo
sempre cresc-
sempre dim.
spiçato sempre dim.
Senza sourdine.

P

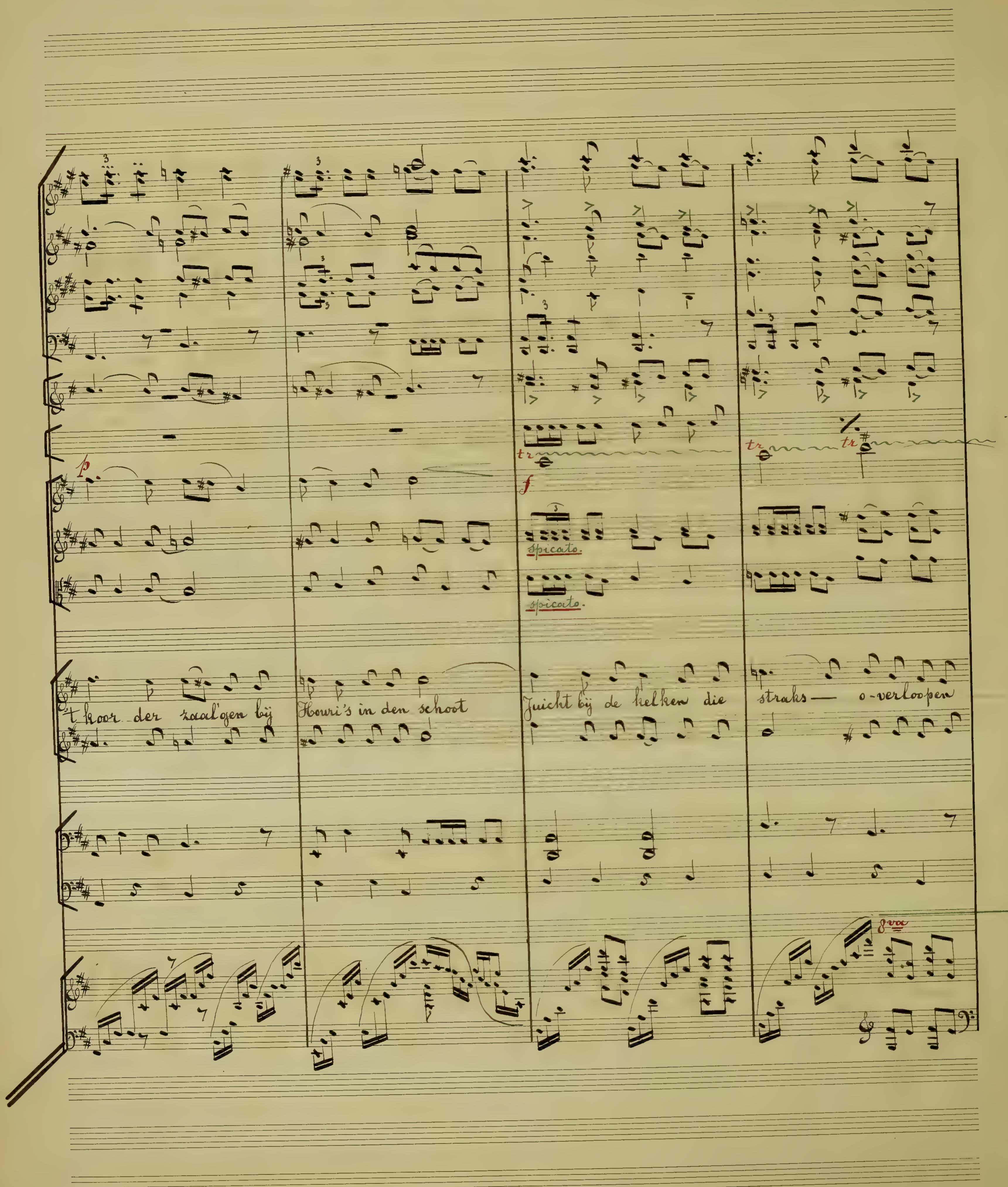

Allegretto ♩ = 76.
2 Fluiten.
2 Hoboën
2 Clarin.
2 Fagotten
2 Hoorns.
Tambourin
Tutti
1e Viool
2e Viool
Alt.
sepre p
sempre pp.
sempre p
sempre p
arco
pizz.
Koor.
Sopraan.
Alt.
p
Als van den dauw op palmen mirten-blaren, Diens pocaarlen
palm en mirten
Celli
Bassi
fz.
pizz.
Harp
sf

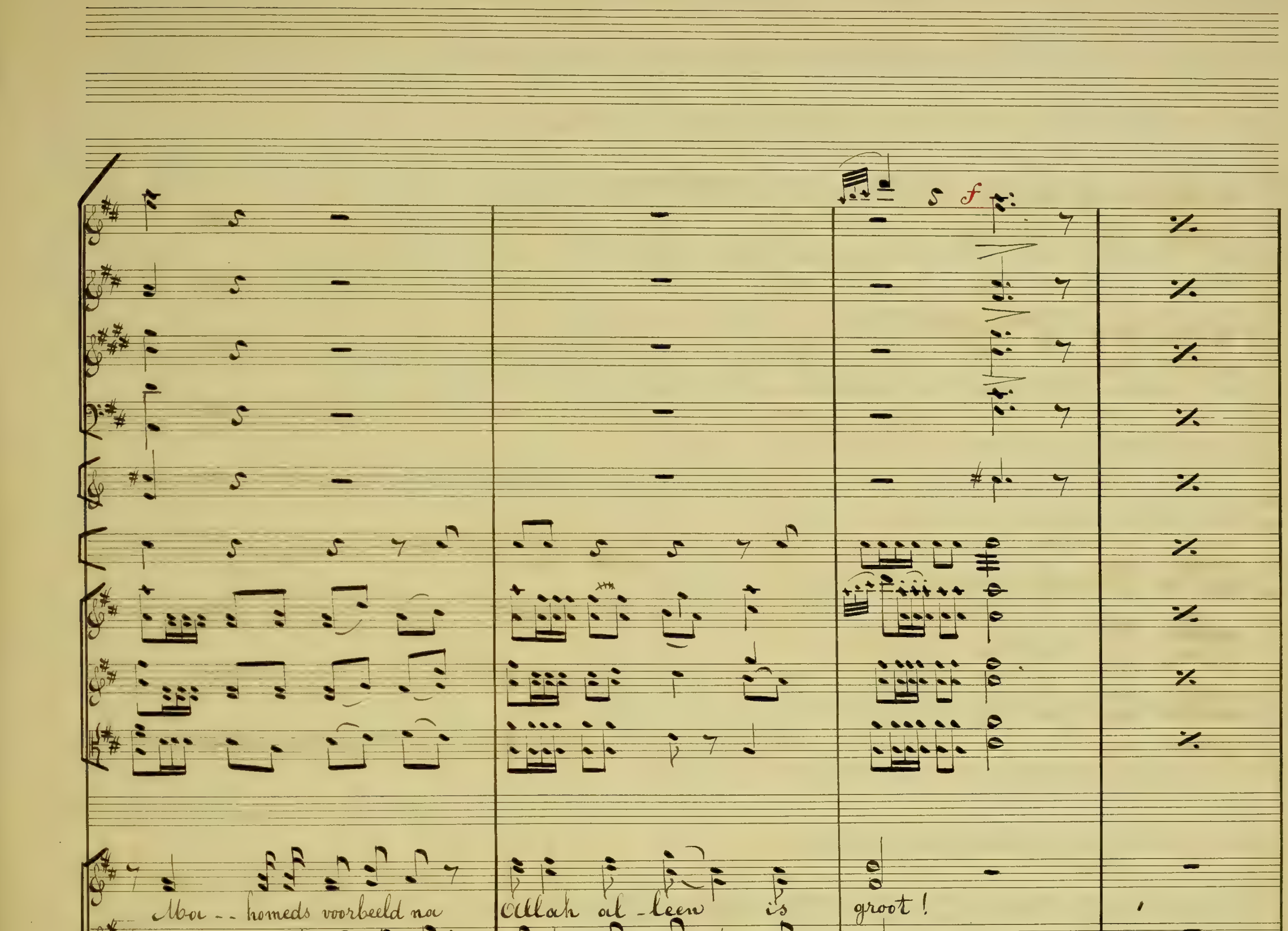
B. C. No. 8.

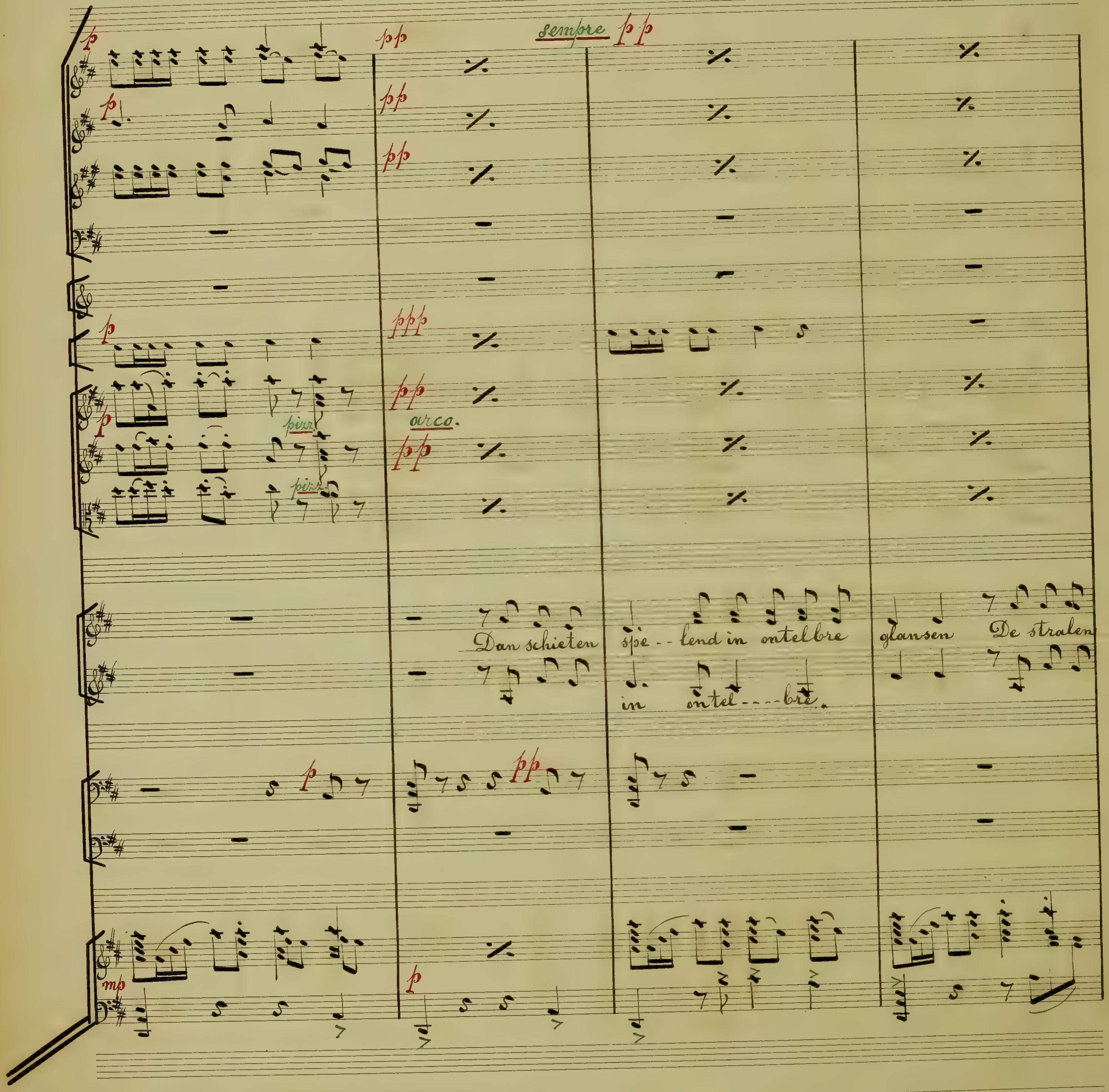

Solo
mp
arco
pizz.
duizendvoud weêr kaat - sen
't licht; Als 't offer op - - waarts stijgt van onz' al - ta - - ren, waarbij de
(Gis.)


Tutti
pizz.
arco
Mu--zelman't gebed ver--richt
Dan gaat de poort van
Allah's heemlen o--pen En
poort van Allah'
heem--len
p arco.
pizz.
8va
(G.)

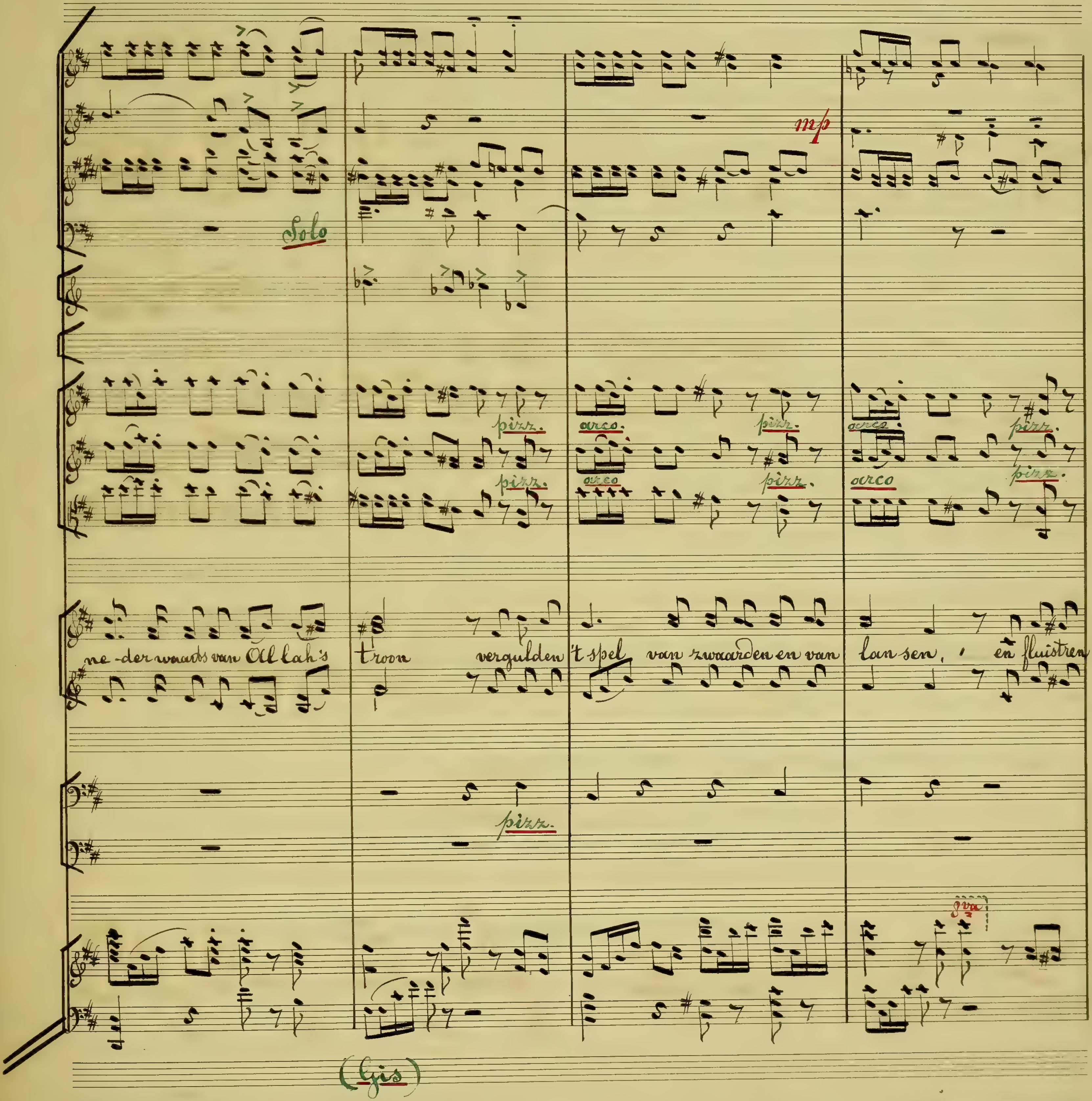
B. C.
No. 8.


p.
f
tr
spicato.
spicato.
't koor der zaal'gen bij
Houri's in den schoot
Juicht bij de kelken die
straks — o-verloopen
8va

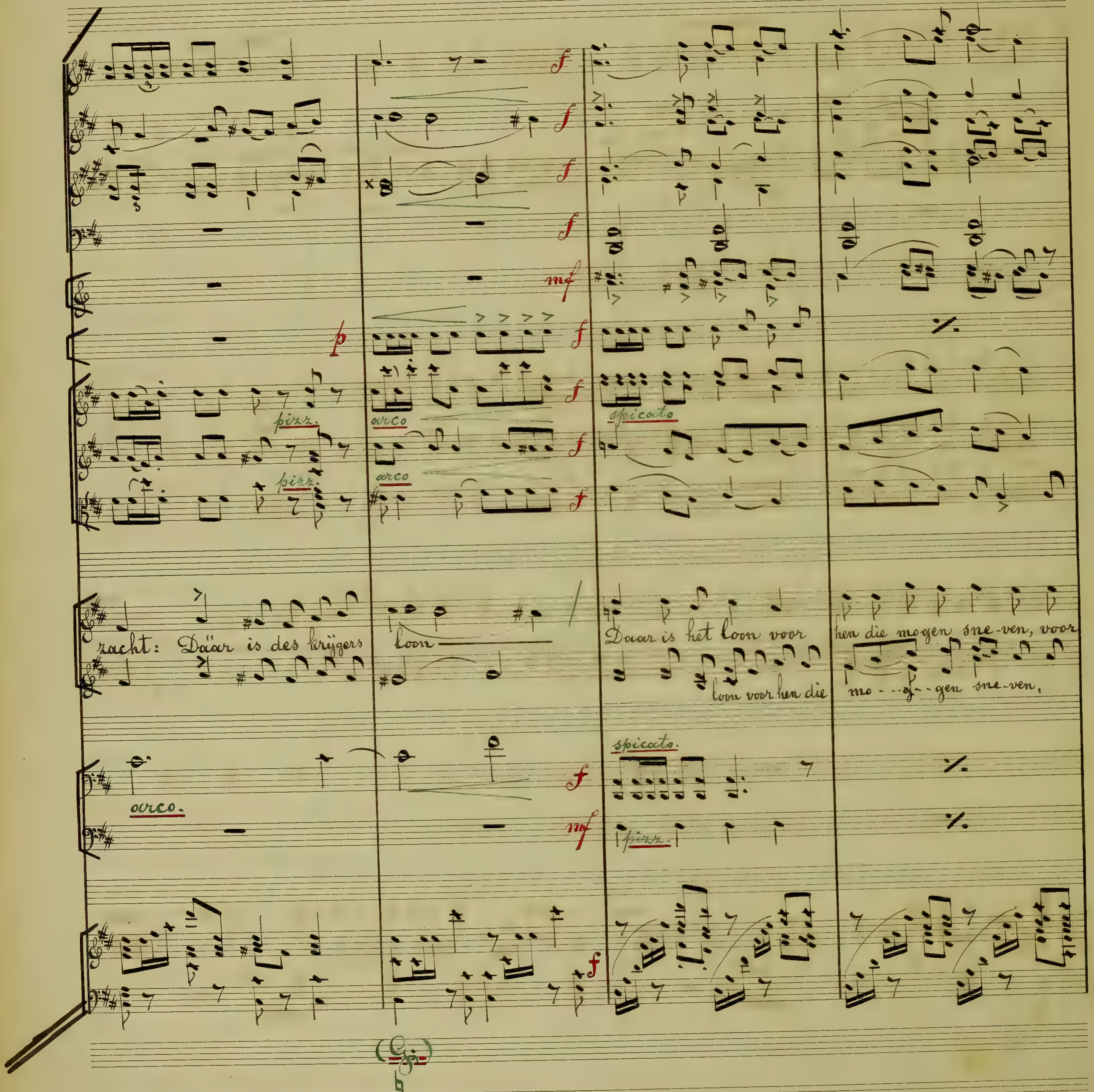

f
Mo- - homeds voorbeeld na
Allah al-leen is
groot!
pizz.
arco.
arco.

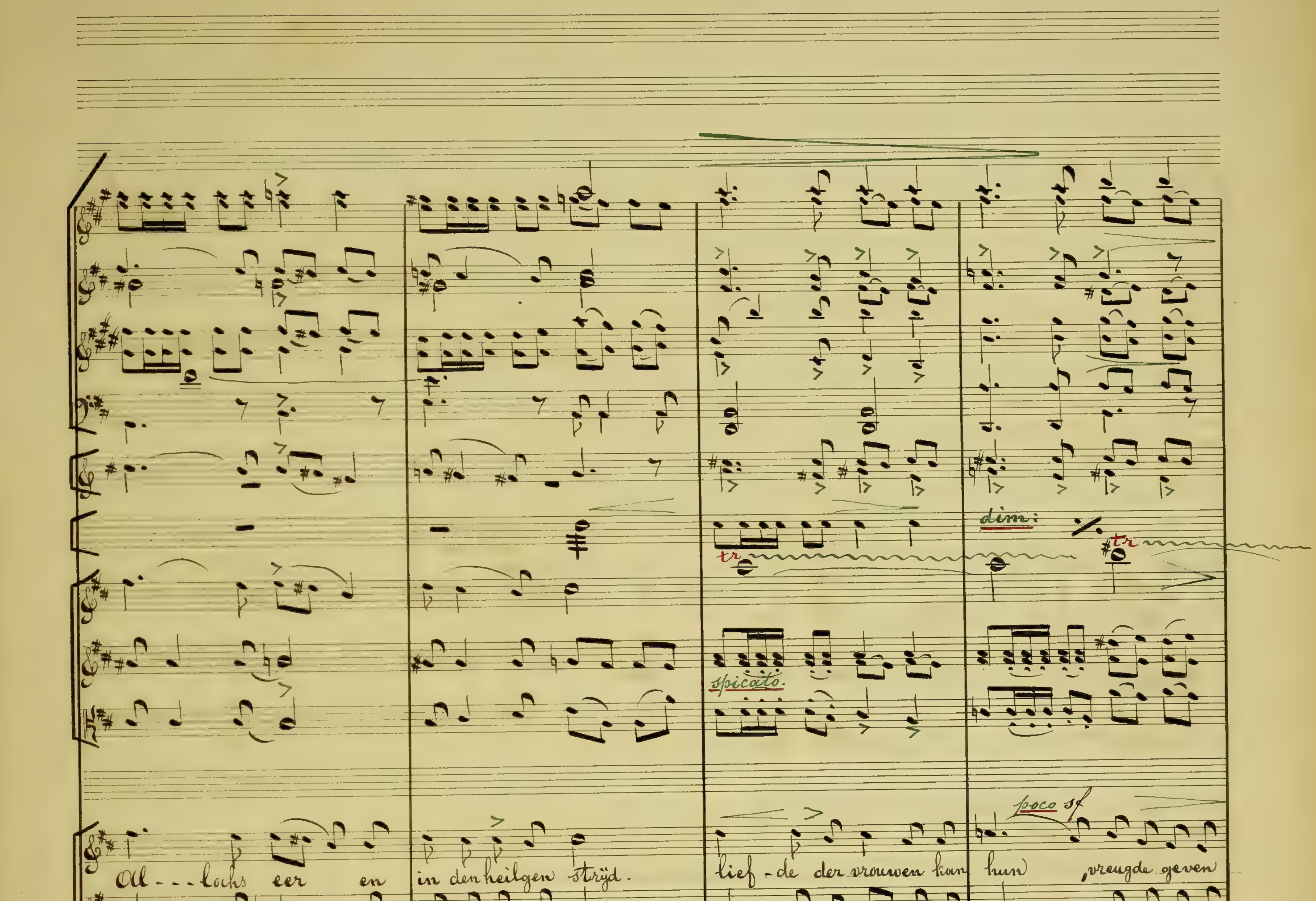


sempre pp
pizz.
arco.
pizz.
Dan schieten spe - - lend in ontelbre glansen De stralen
in ontel - - - bre.

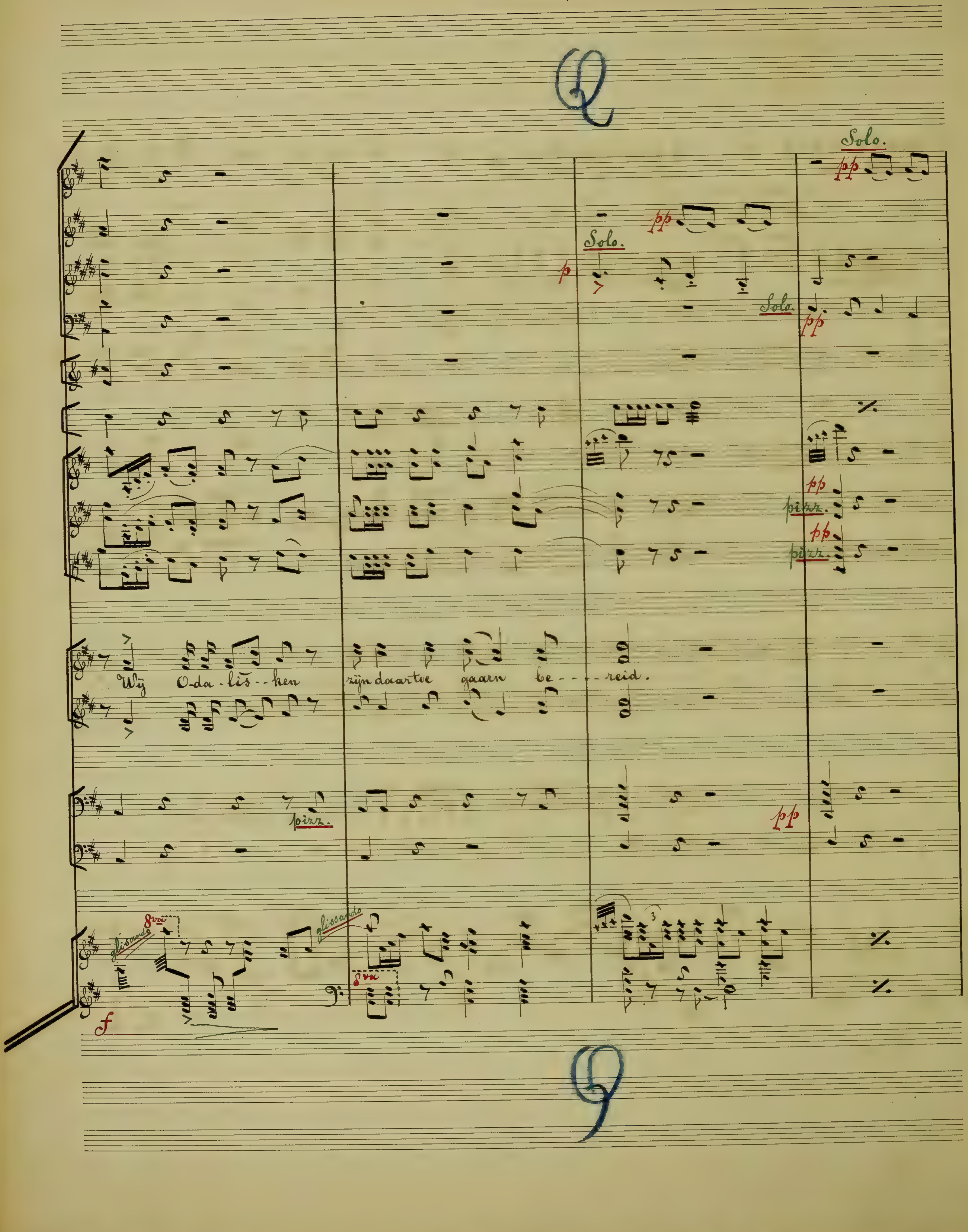

Solo
mp
pizz.
arco
ne-der waarts van Al lah's troon vergulden 't spel van zwaarden en van lan sen, en fluistren
8va
(Gis)

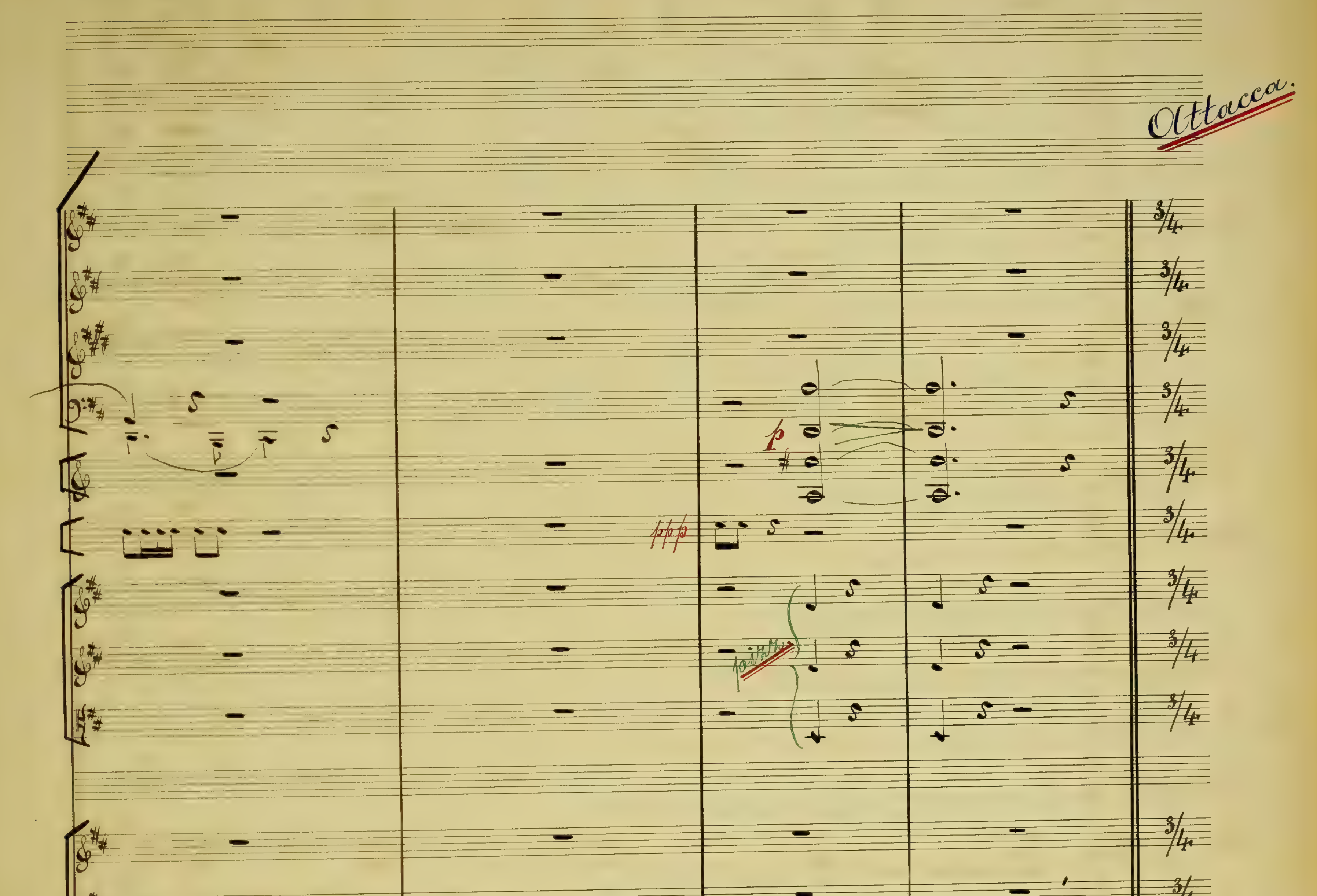
B. C.
No. 8.


pizz.
pizz.
arco
arco
spicato
zacht: Daär is des krijgers loon
Daar is het loon voor hen die mogen sne-ven, voor
loon voor hen die mo- - -o- -gen sne-ven,
arco.
spicato.
pizz.



dim:
tr
spicato.
poco sf
Al - - - lochs eer en in den heilgen strijd.
lief - de der vrouwen kan hun , vreugde geven
poco sf
sempre pizz.
8va

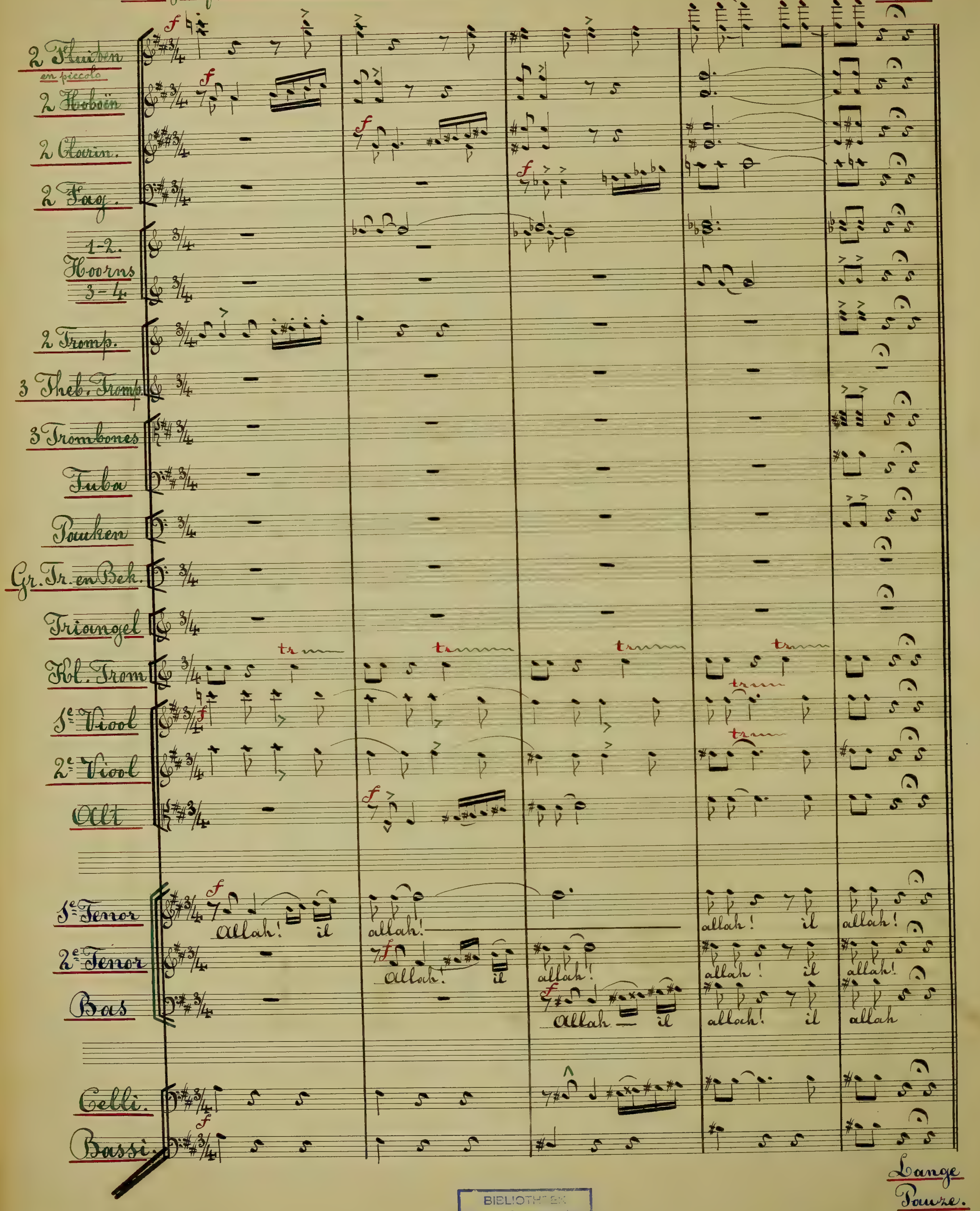

Q
Solo.
pp
Solo.
p
Solo.
pp
pp
pizz.
pp
pizz.
Wij O-da-lis--ken zijn daartoe gaarn be---reid.
pizz.
pp
glissando
8va
glissando
8va
f
Q


Attacca.
p
ppp
pizz.
Pizz.
pp
mp
pp
Attacca.

(Met de grootste opgewondenheid: De zwaarden boven 't hoofd zwaaiend.)

Allegro furioso 𝅗𝅥 = 126.

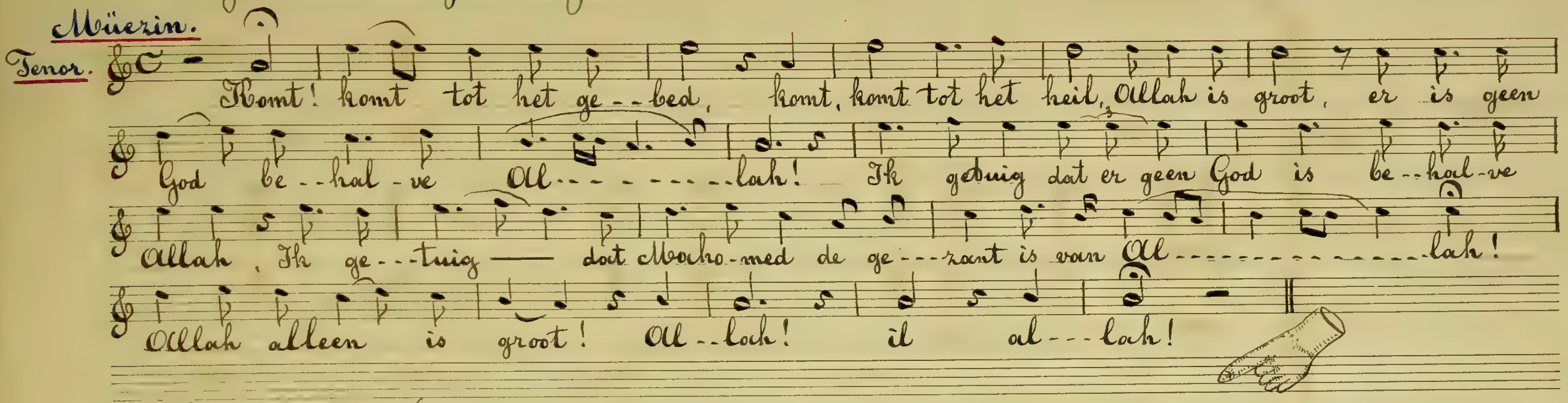
Lange Pauze.



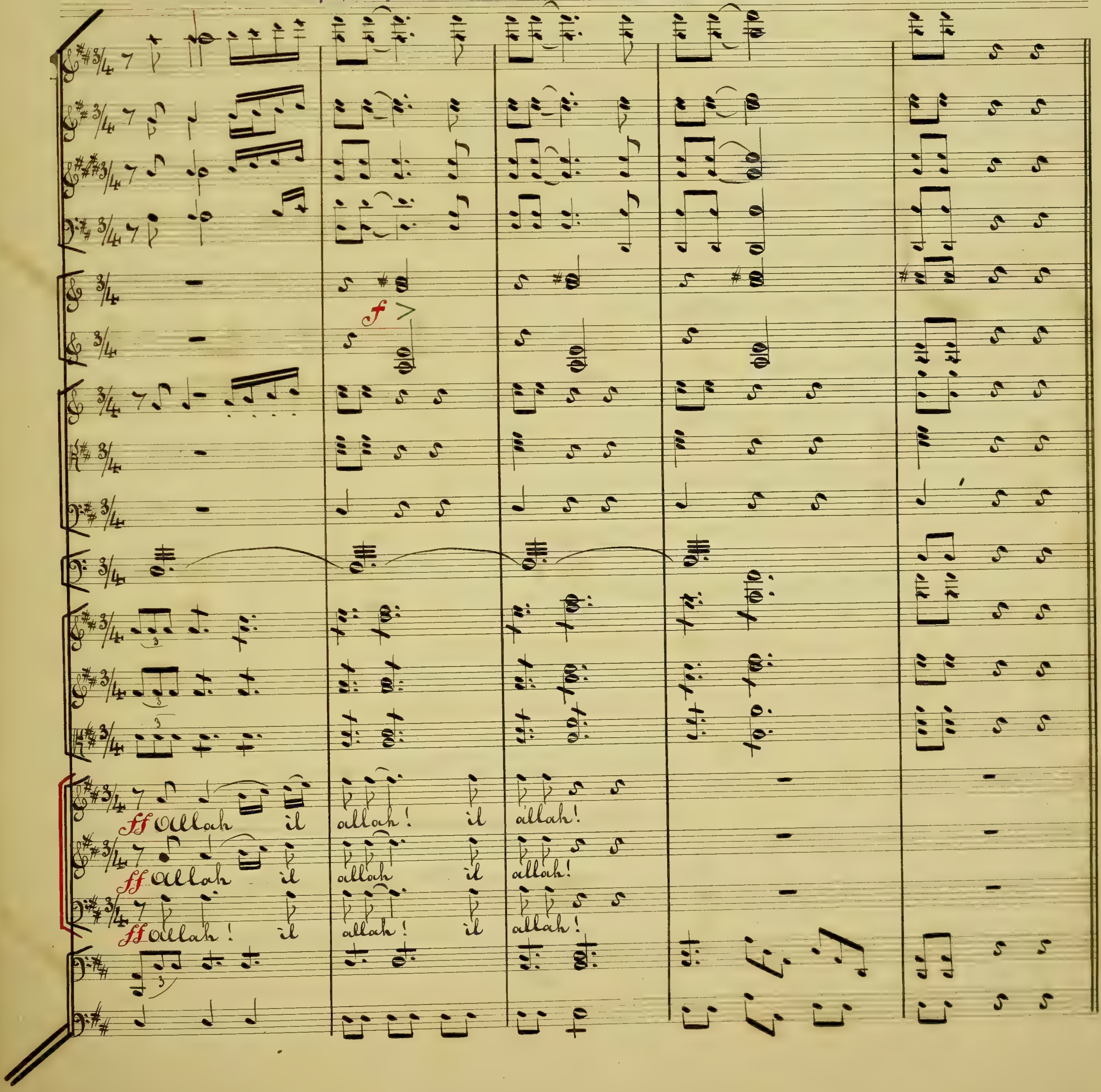
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN

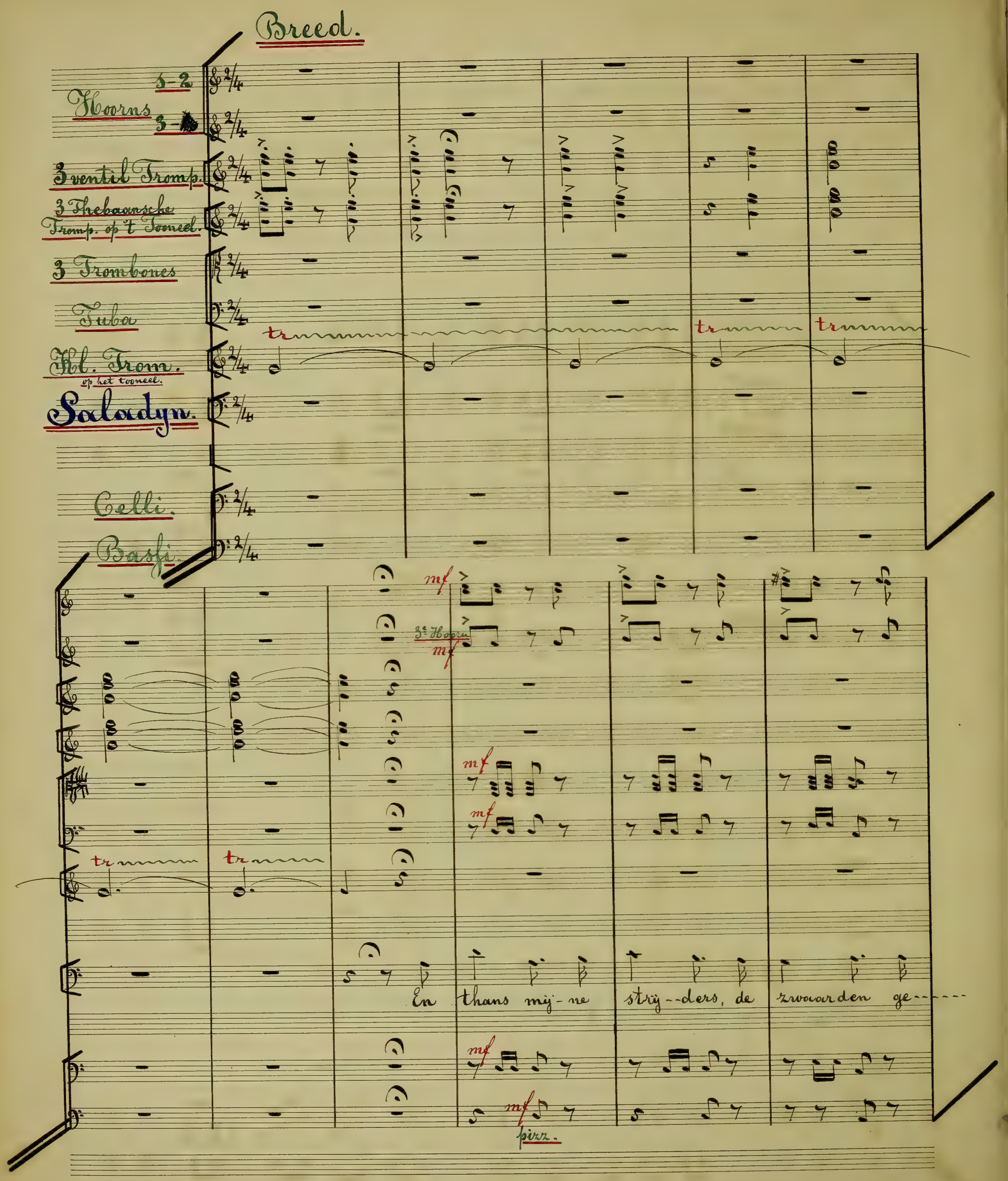
(Gezang van den Müezin achter het tooneel (ver.) Allen werpen zich plat ter aarde.)

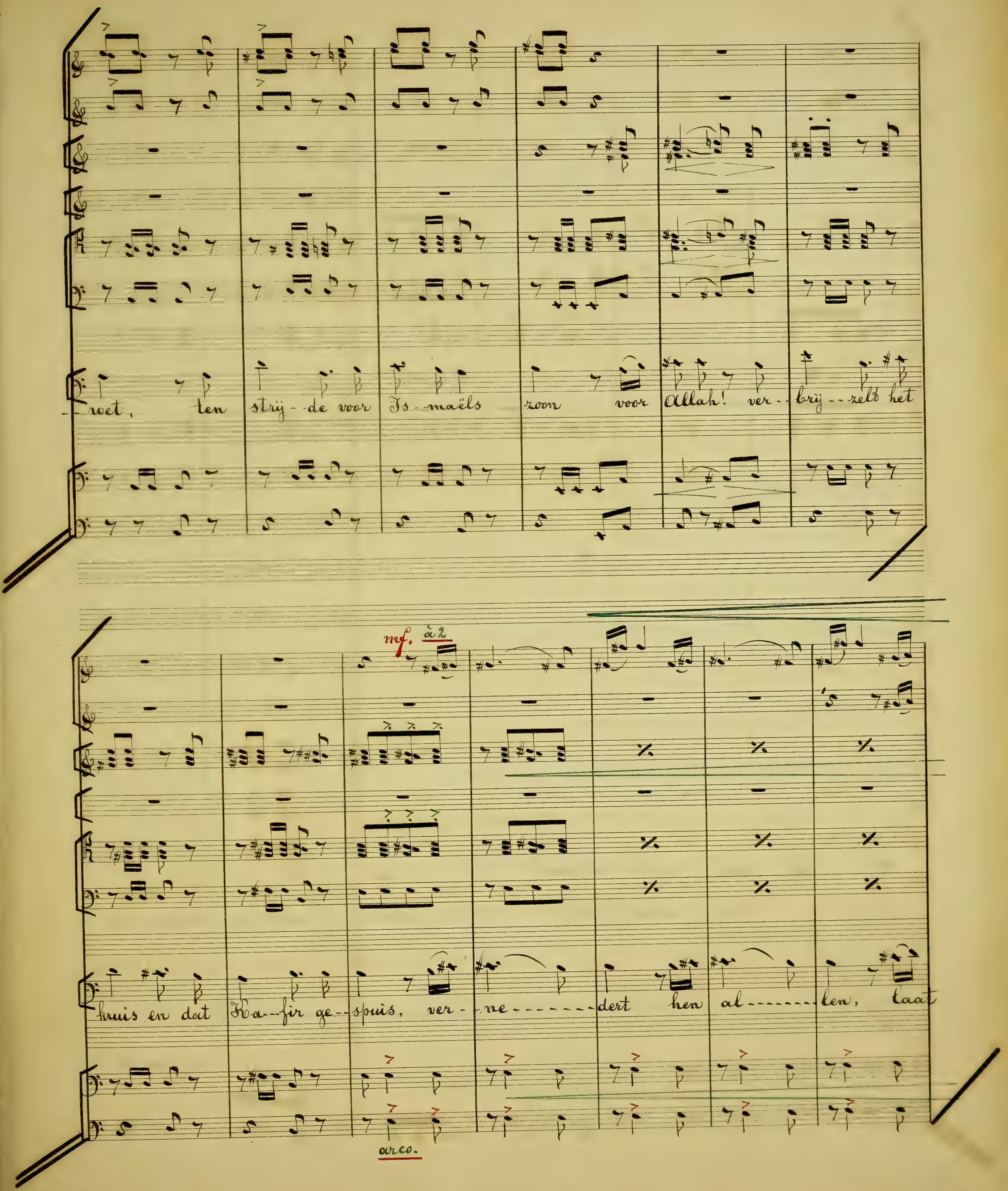
Vrij, zonder begeleiding.

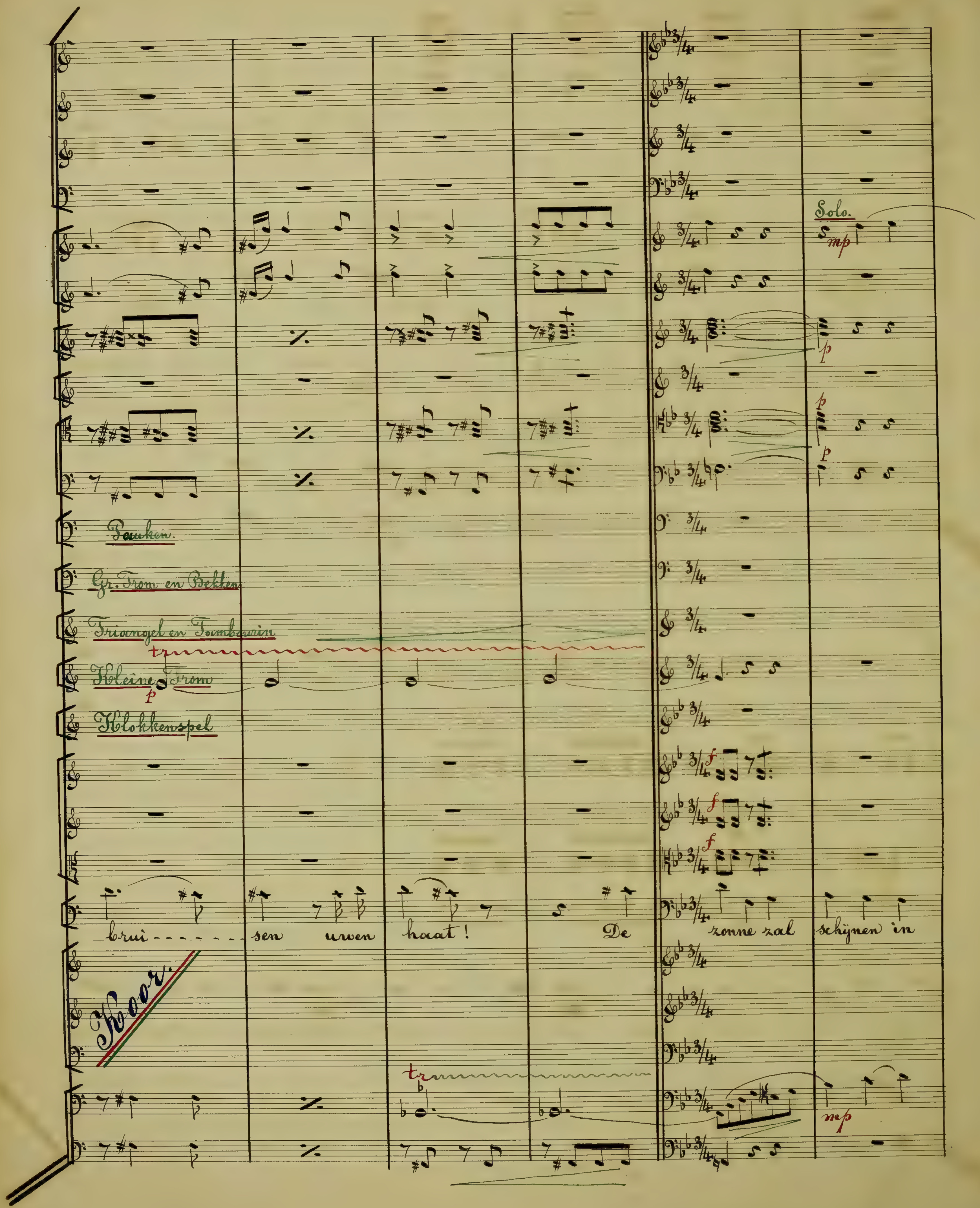


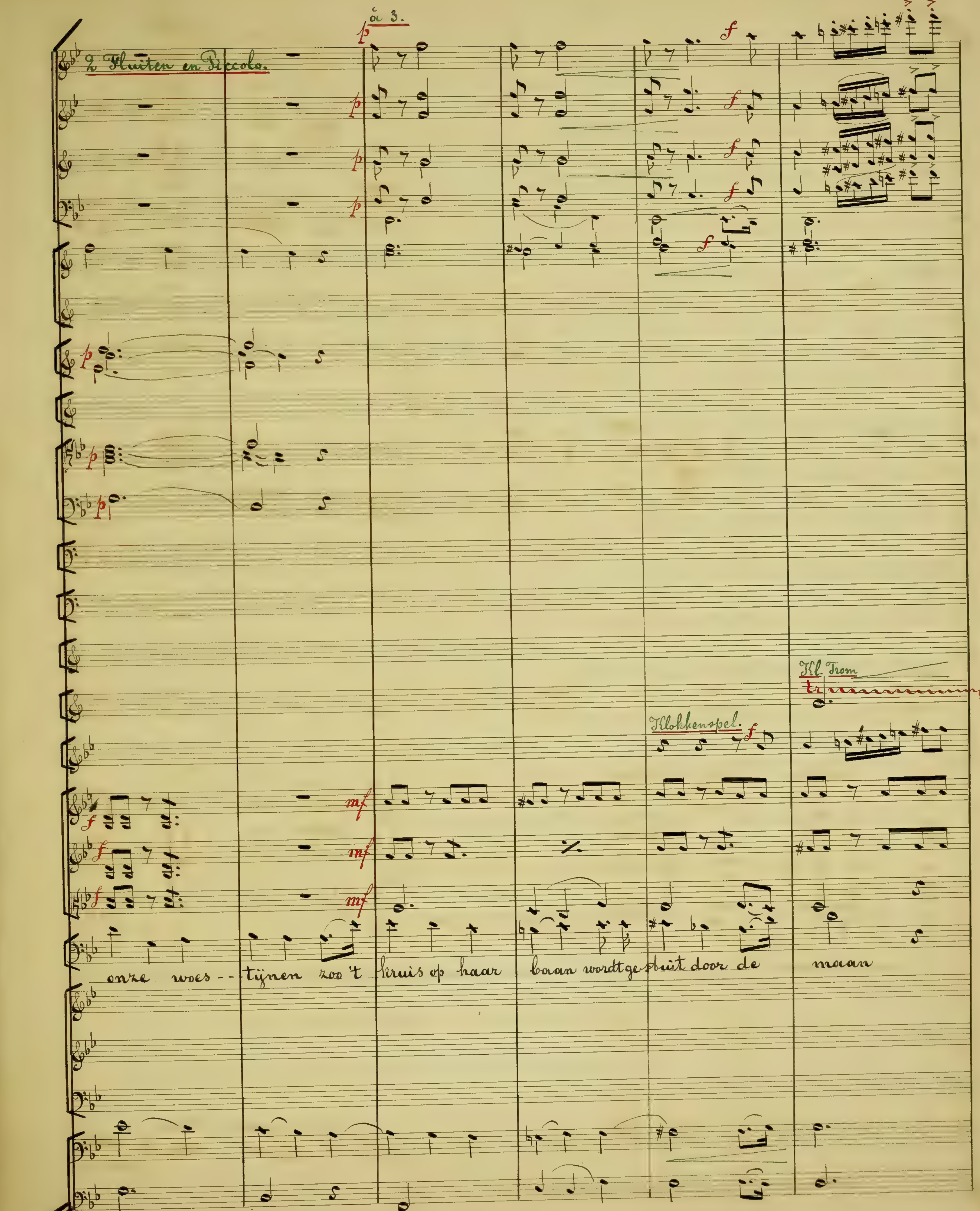
♩ = 126 (Opspringende, armen in de hoogte geheven.)

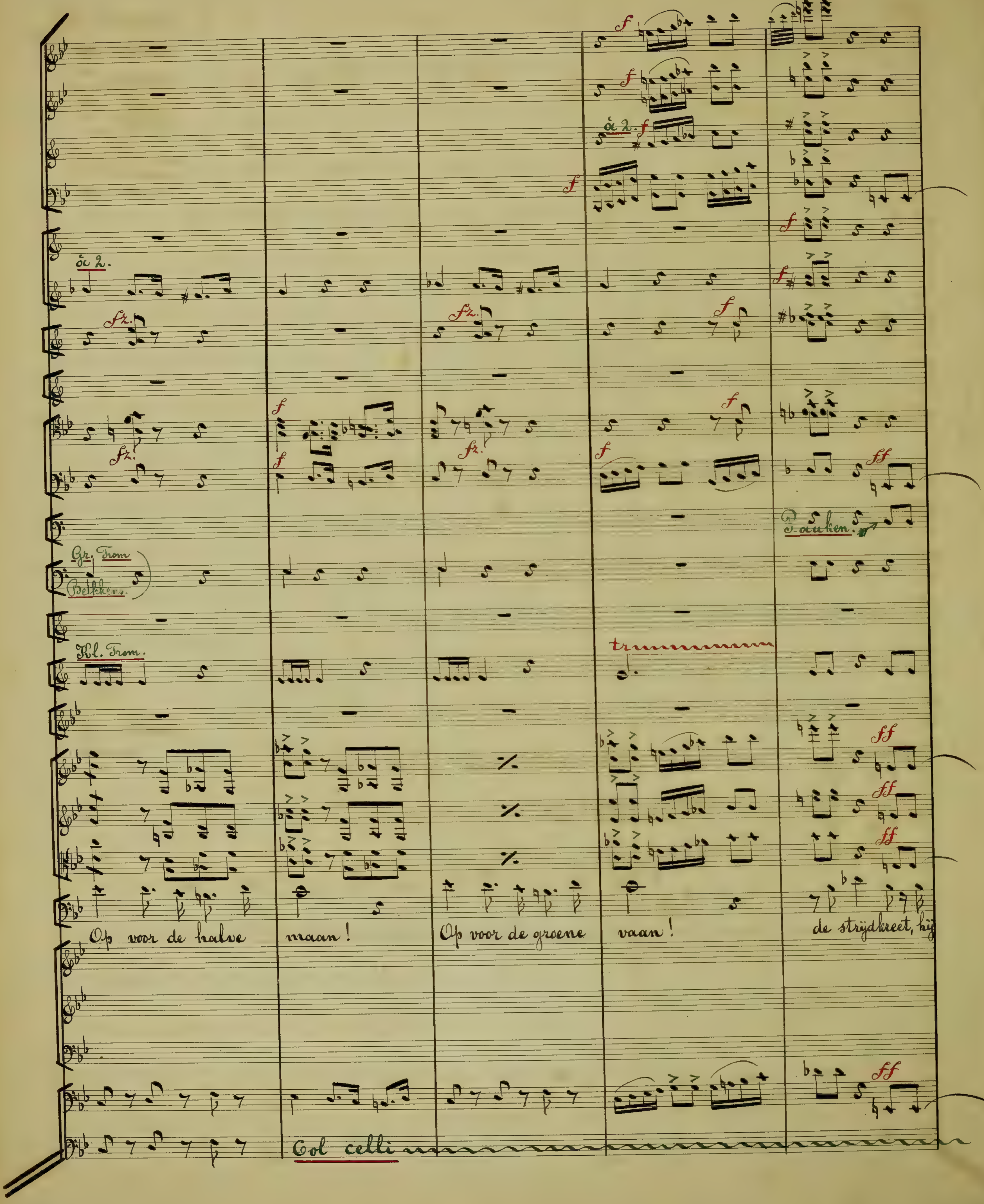


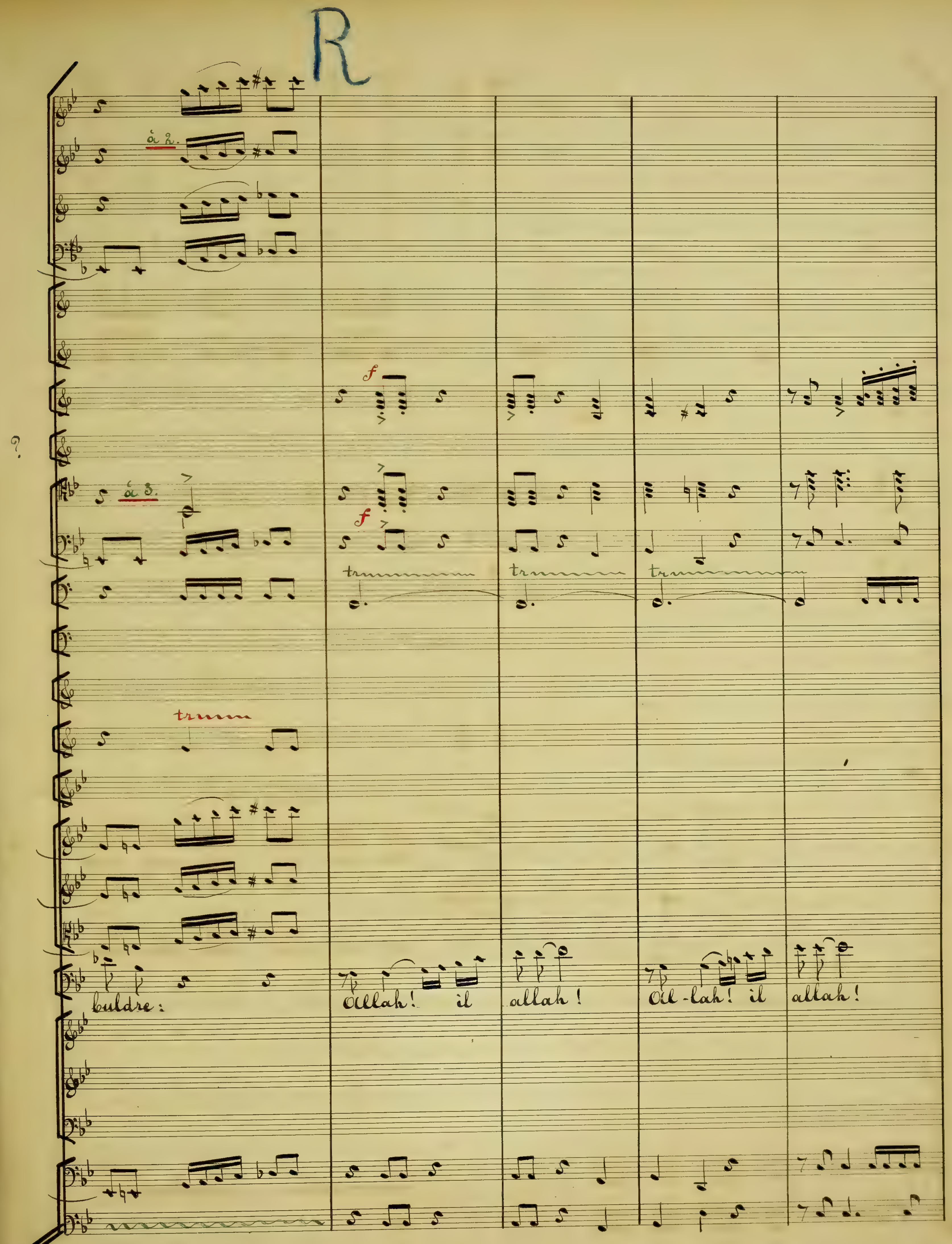

Breed.
1-2 Hoorns 3-4
3 ventil Tromp.
3 Thebaansche Tromp. op 't Tooneel.
3 Trombones
Tuba
Kl. Trom. op het tooneel.
Saladyn.
Celli.
Bassi.
tr
mf
3e Hoorn
En thans mij-ne strij--ders, de zwaarden ge----
pizz.

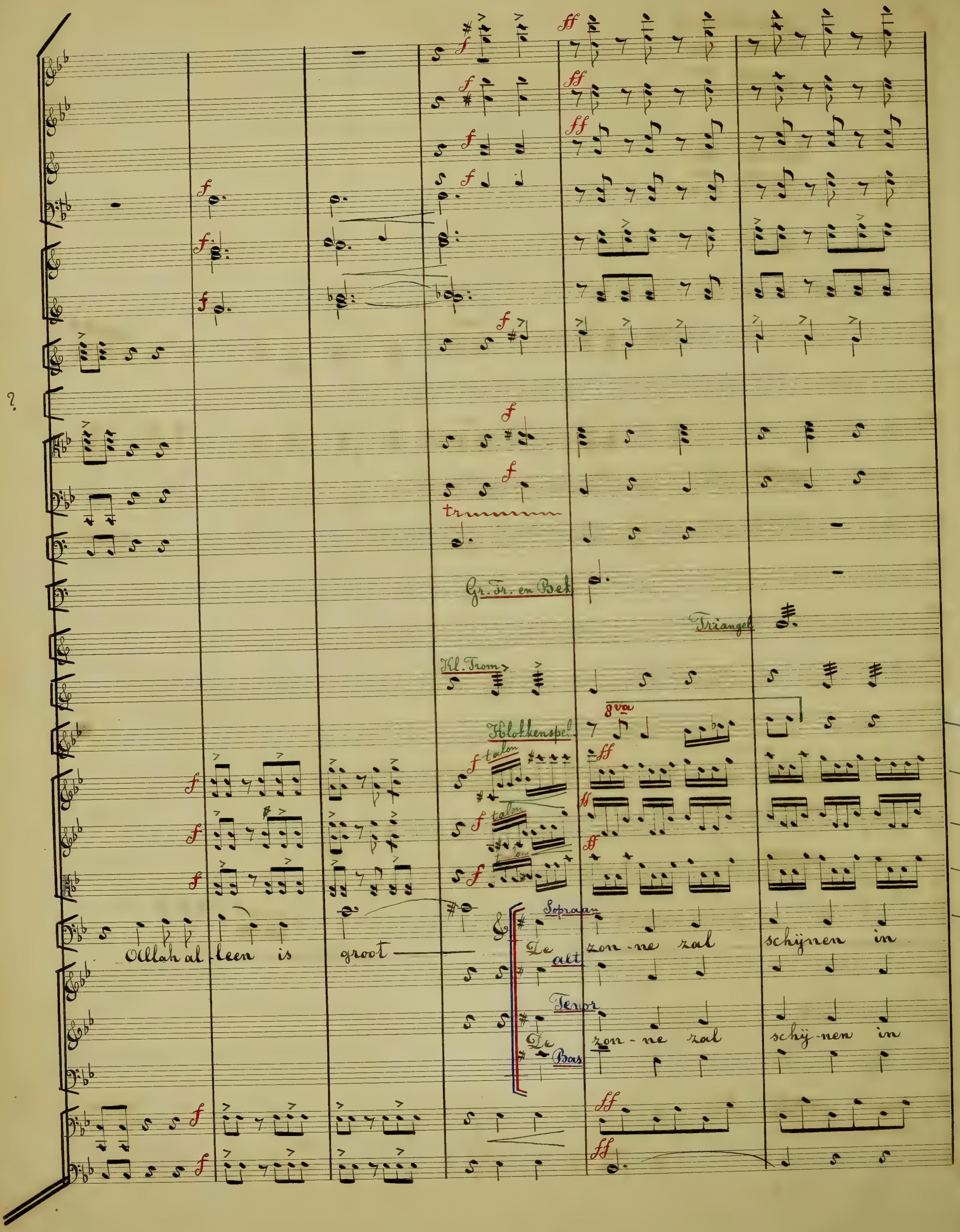

wet, ten strij - de voor Is - maëls zoon voor Allah! ver - brij - zelt het
mf. à 2
kruis en dat Ka - fir ge - spuis, ver - ne - dert hen al - len, laat
arco.

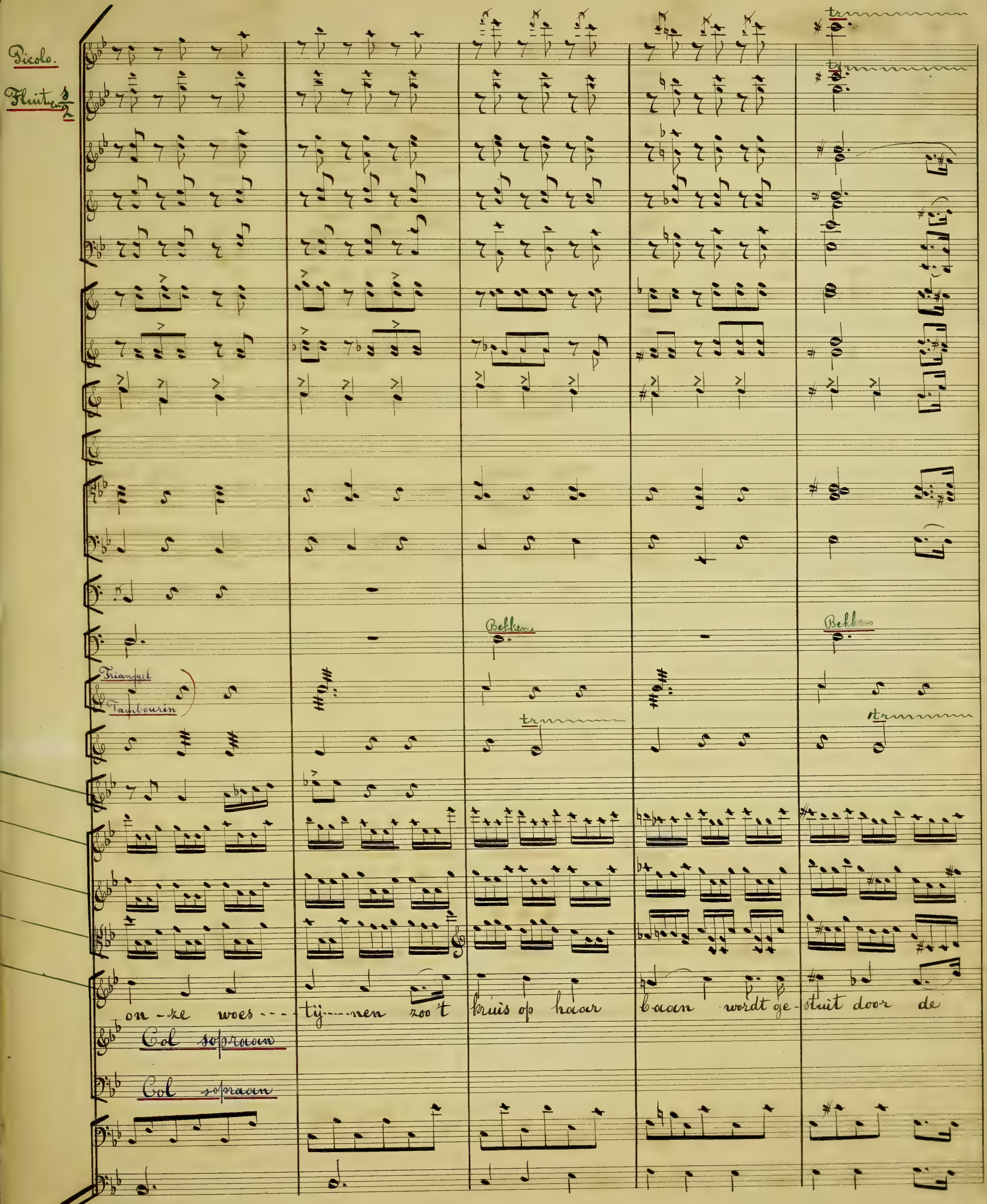

Solo.
mp
p
Pauken.
Gr. Trom en Bekken
Triangel en Tambourin
tr
Kleine Trom
Klokkenspel
f
brui - - - - - - sen uwen haat! De zonne zal schijnen in
Koor.
tr
mp


2 Fluiten en Piccolo.
à 3.
Klokkenspel.
Kl. Trom
onze woes - - tijnen zoo 't kruis op haar baan wordt ge-stuit door de maan

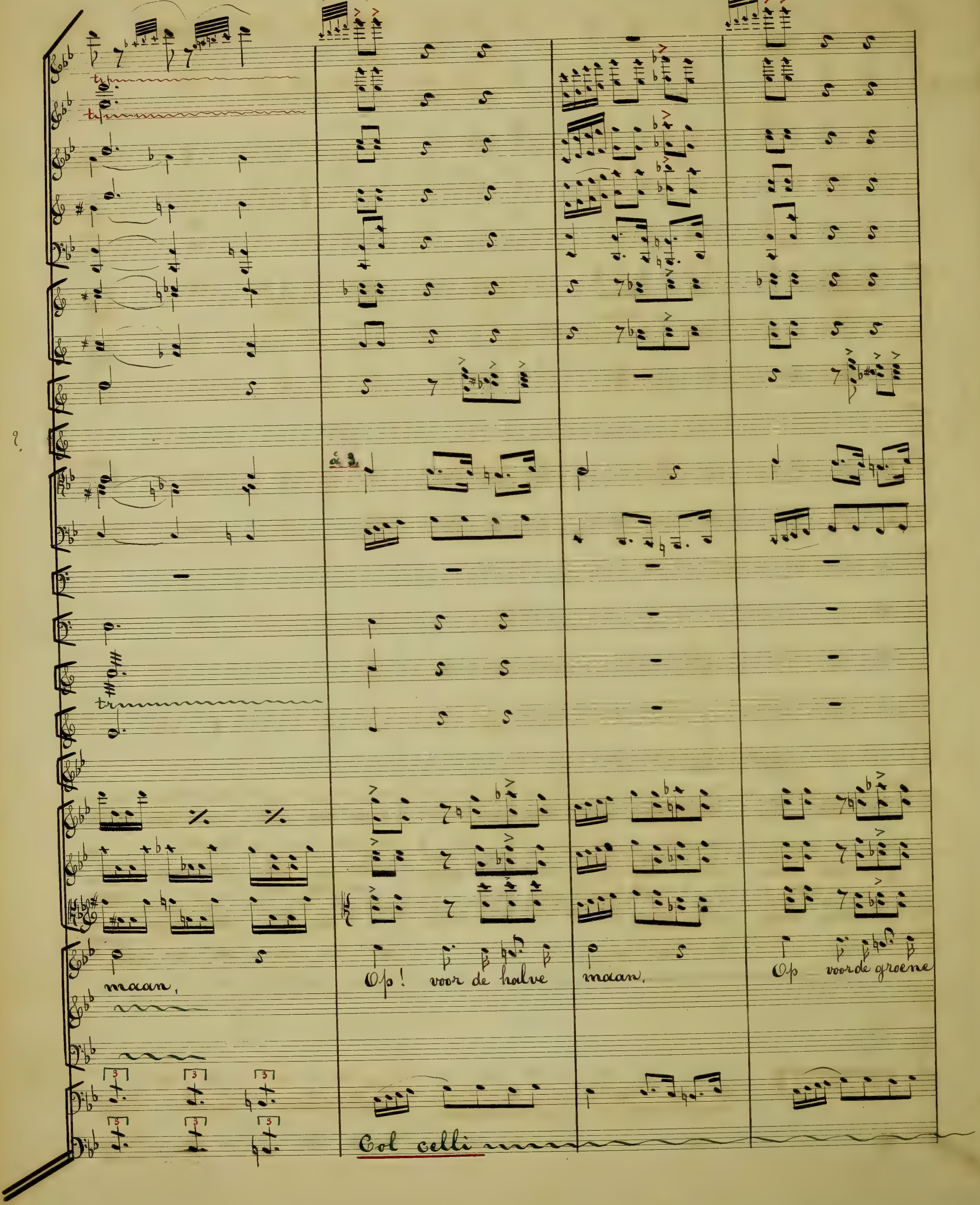

à 2.
Gr. Trom
Bekken.
Kl. Trom.
Pauken.
Op voor de halve maan!
Op voor de groene vaan!
de strijdkreet, hij
Col celli

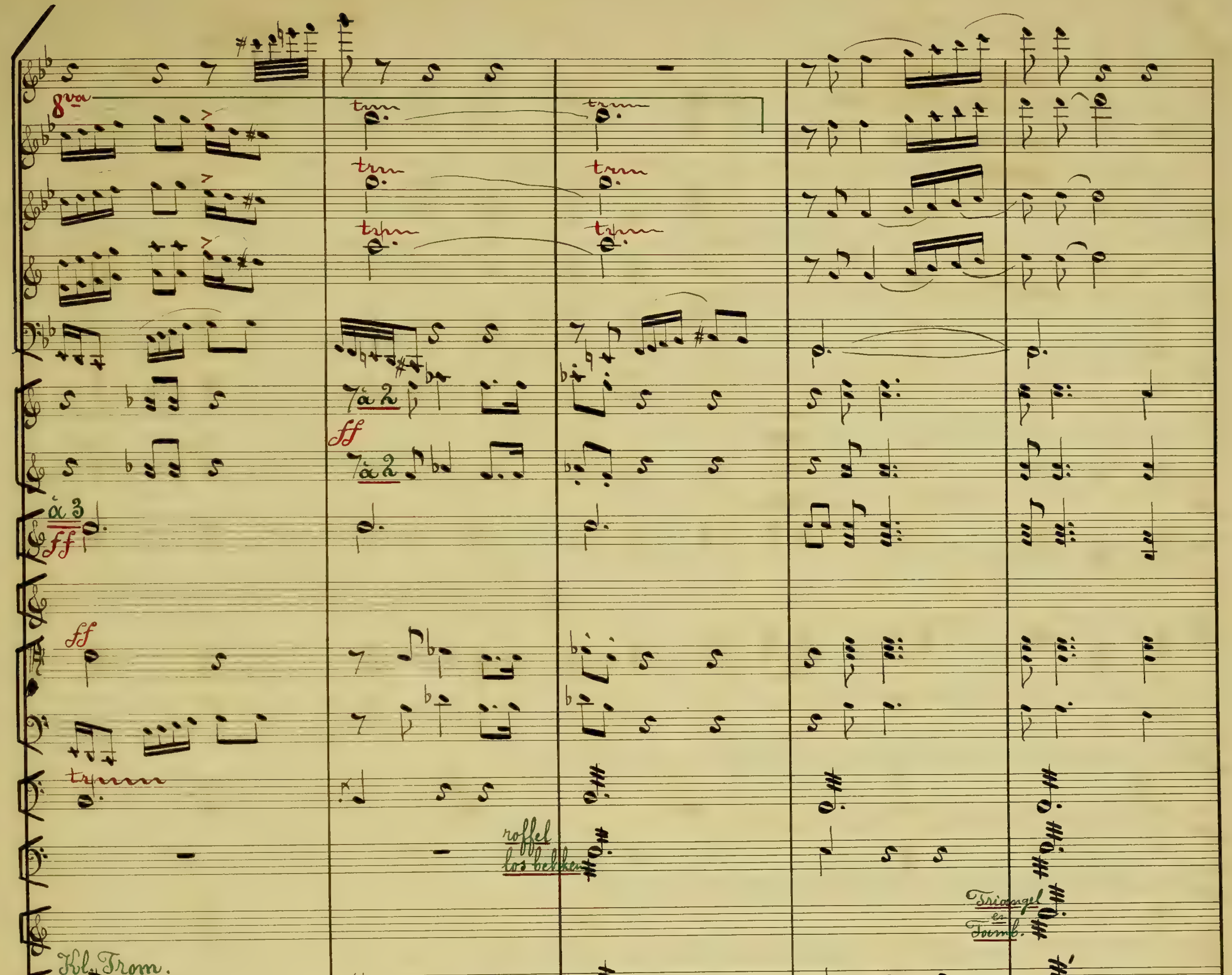

R
à 2.
à 3.
f
f
buldre:
Allah! il
allah!
Al-lah! il
allah!


Allah al leen is groot
Gr. Tr. en Bek.
Triangel
Kl. Trom.
Klokkenspel
8va
talon
Sopraan
De zon-ne zal schijnen in
Alt
Tenor
De zon-ne zal schij-nen in
Bas

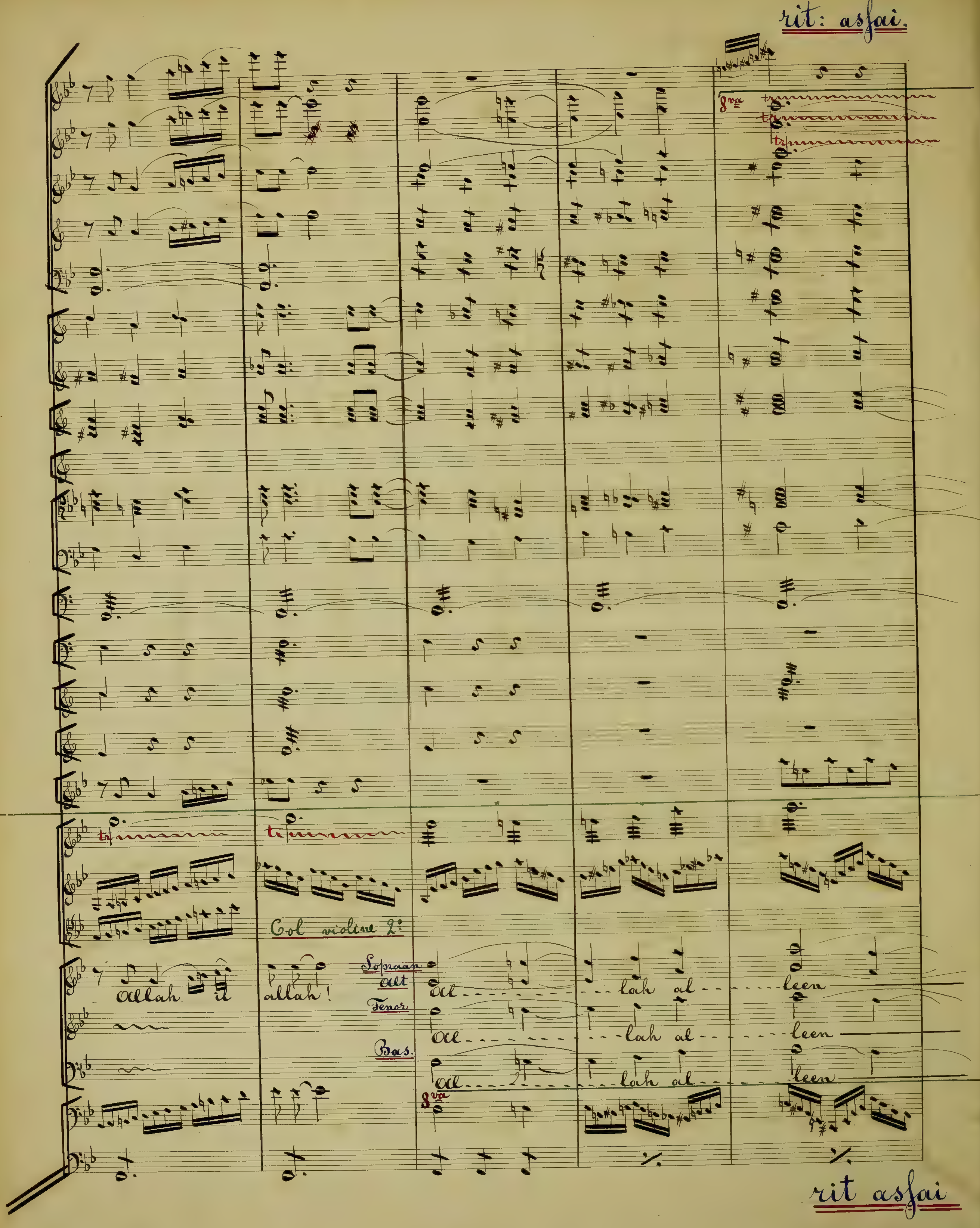

Picolo.
Fluiten 1/2
Bekken
Bekken
Triangel
Tambourin
on-ze woes-tij-nen zoo 't kruis op haar baan wordt ge-stuit door de
Col sopraan
Col sopraan

B. C.
No. 8.

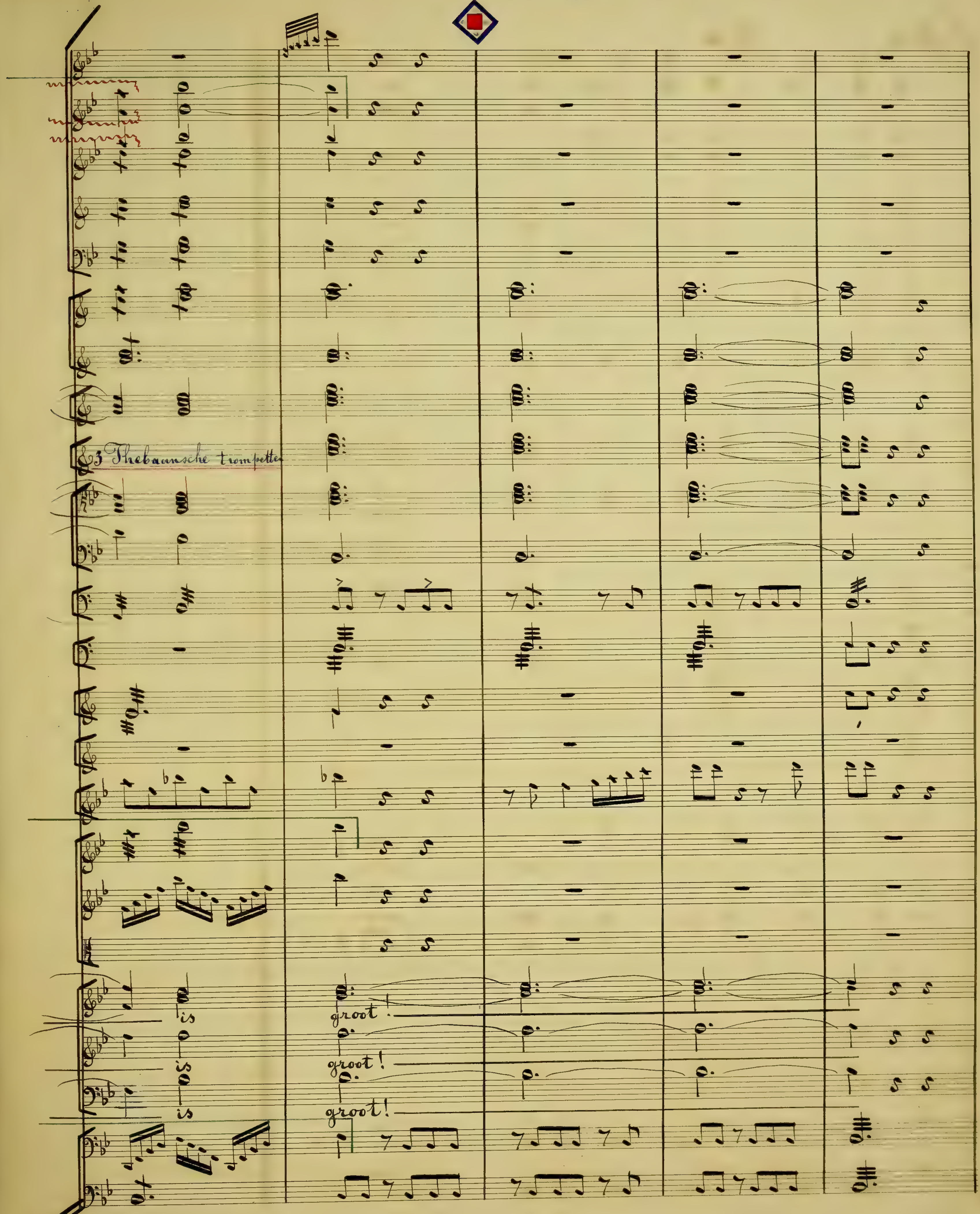

tr
tr
tr
à 2.
maan.
Op! voor de halve
maan.
Op voor de groene
Col celli


8va
à 2
ff
à 3
roffel
los bekken
Triangel
en
Tromb.
Kl. Trom.
Klokkenspel
vaan!
de strydkreet hij buldre
Allah — il allah!

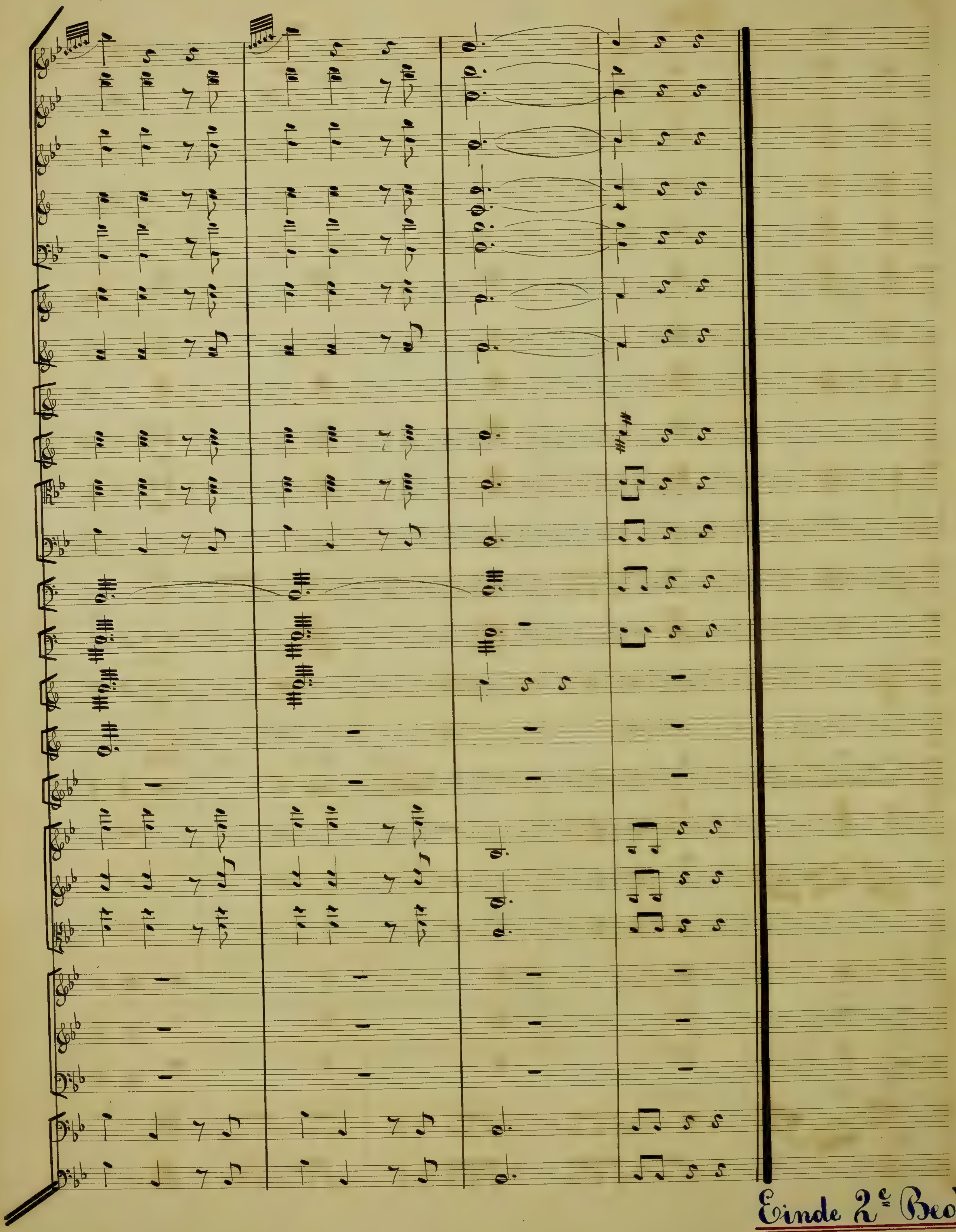
B. C.
No. 8.


rit: asfai.
8va
tr
Col violino 2:
Sopraan
Alt
Tenor
Bas.
Allah il
allah!
Al - - - lah al - - - leen
Al - - - lah al - - - leen
Al - - - lah al - - - leen
8va
rit asfai

Gordijn.



B. C.
No. 8.



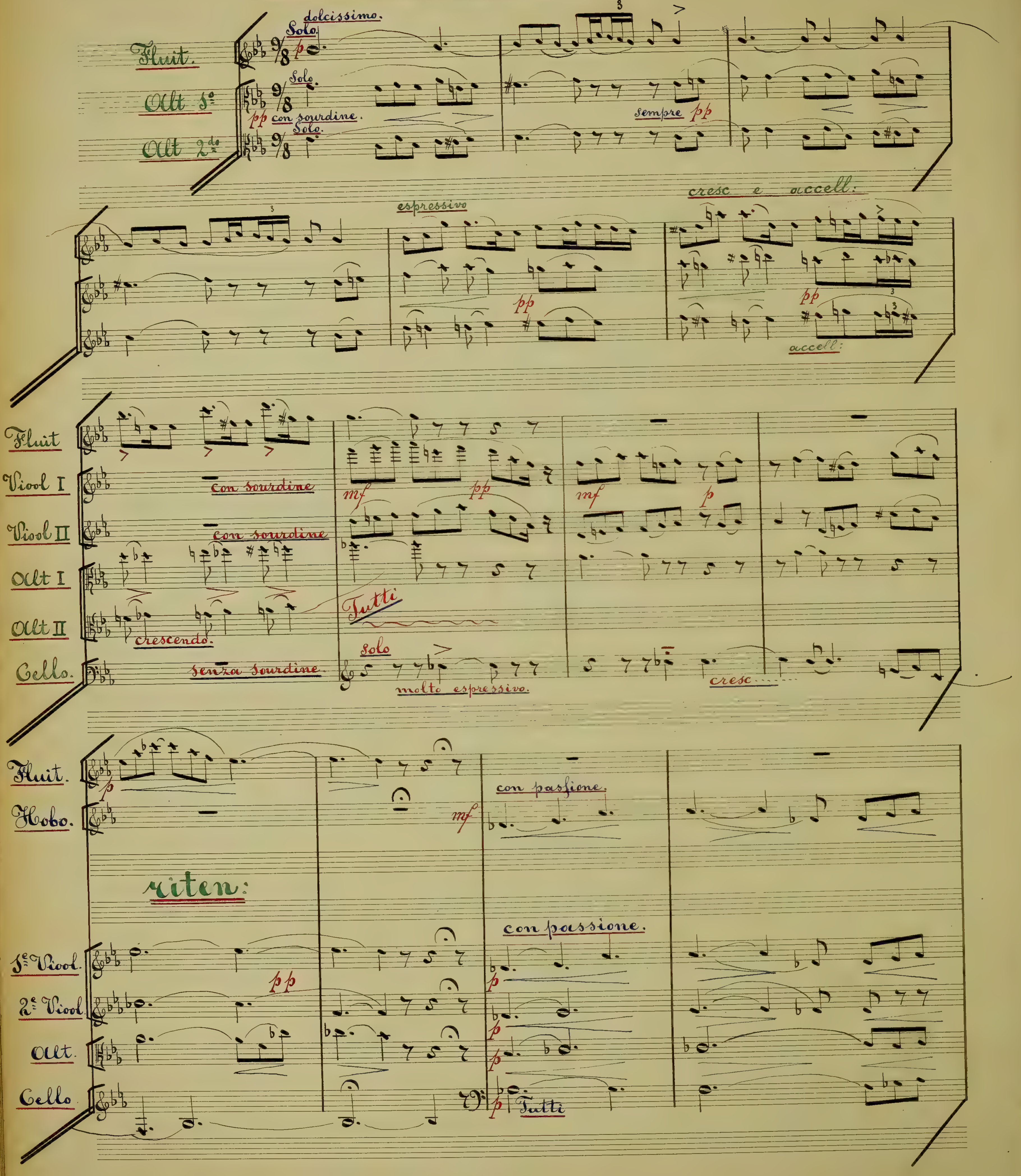
Einde 2e Bedrijf.

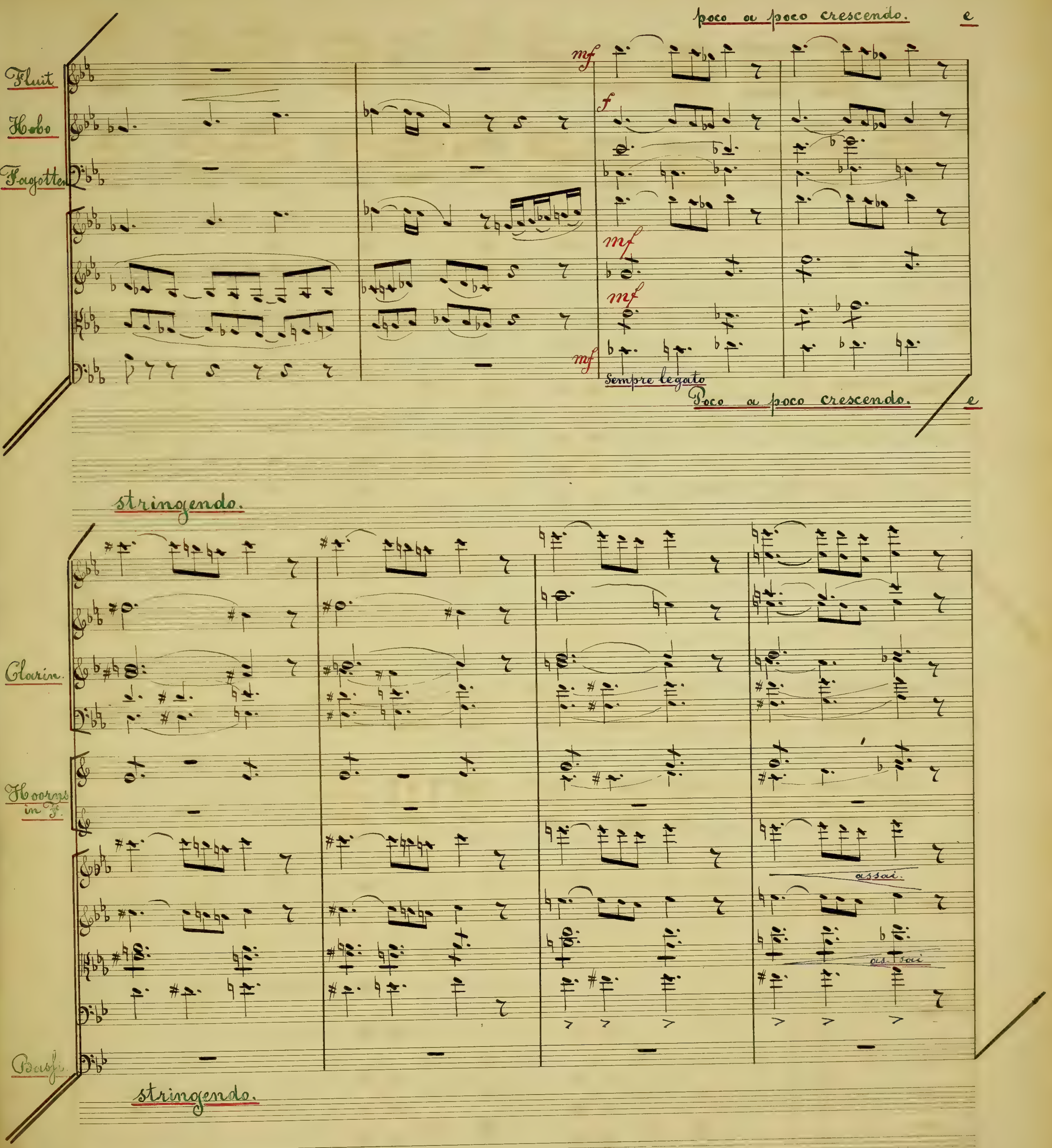
3e Bedrijf

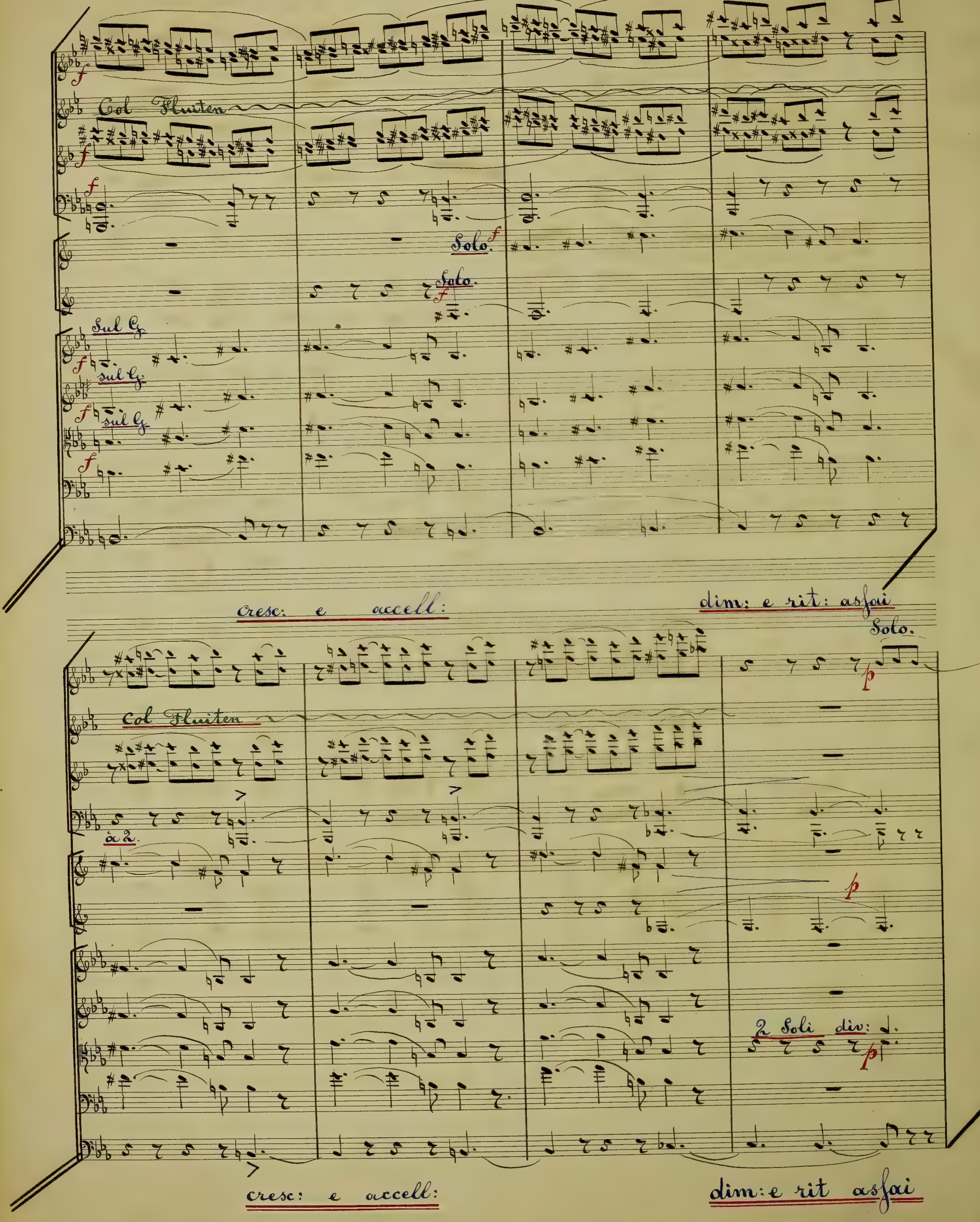
1e Tooneel: Avond in een Oostersche tuin op den voorgrond een Rustbank waarop in een omarming Aldemar en Palmira zijn gezeten.

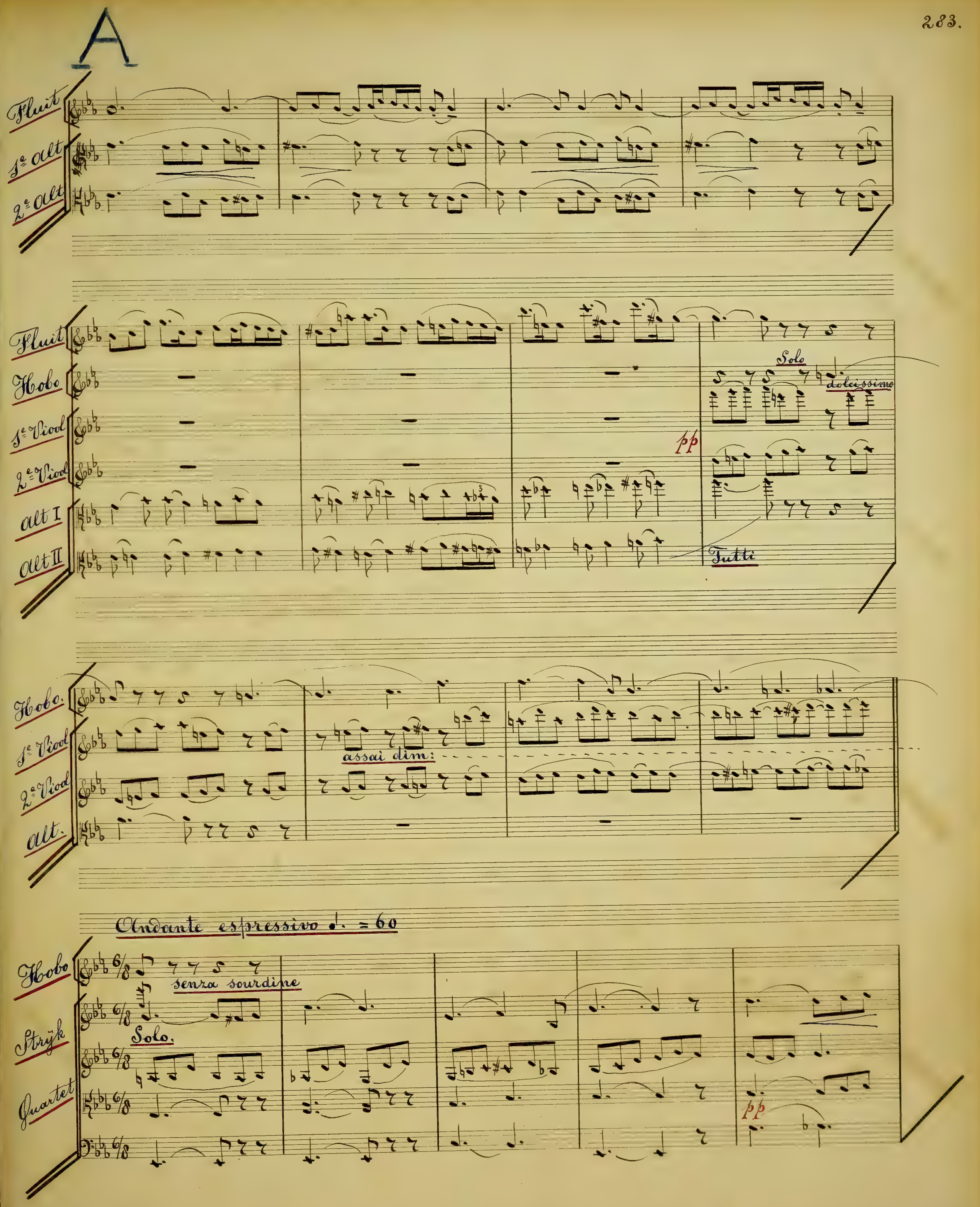
B. C.
No. 8.

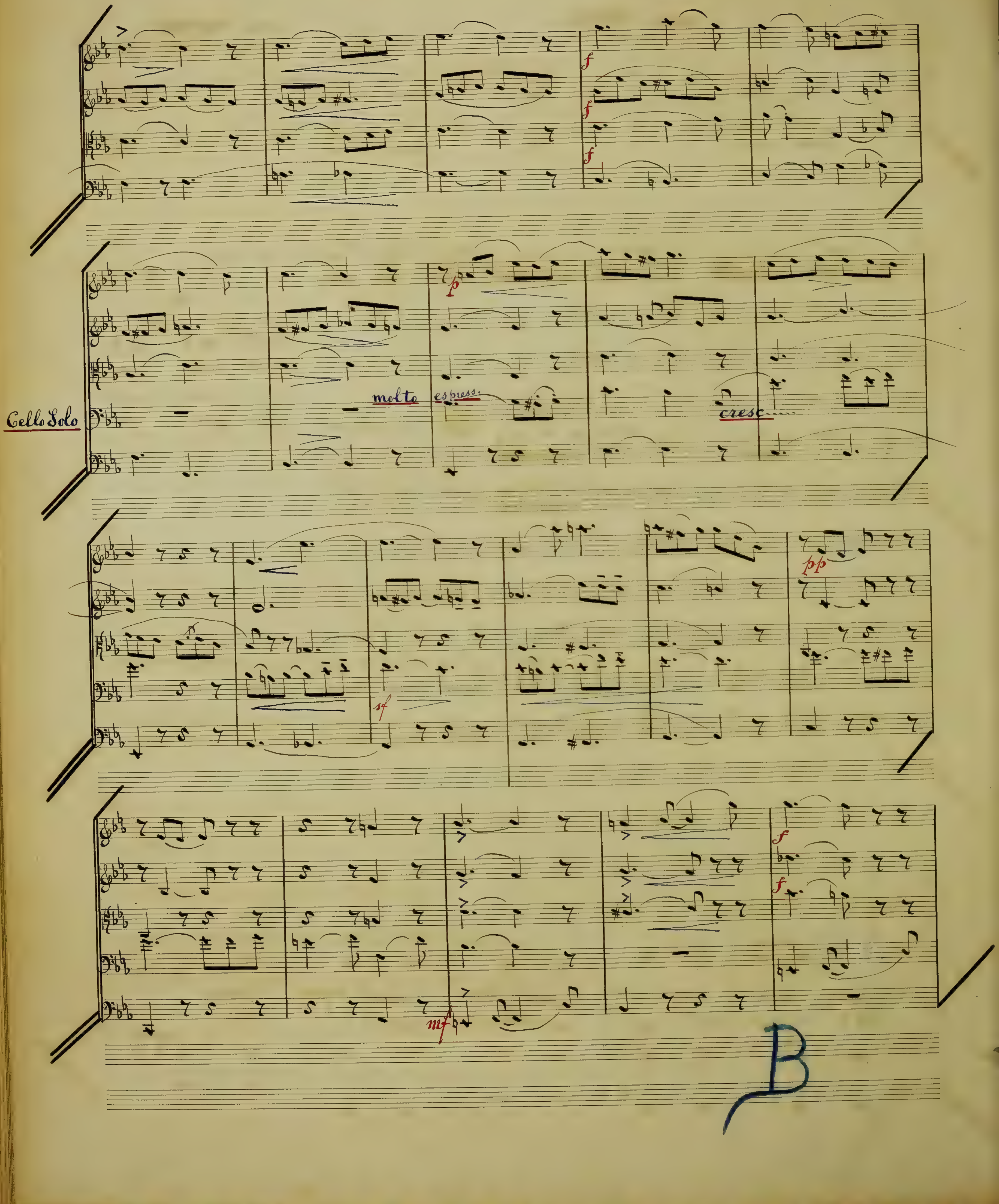
Rustige beweging ♩ = 48.

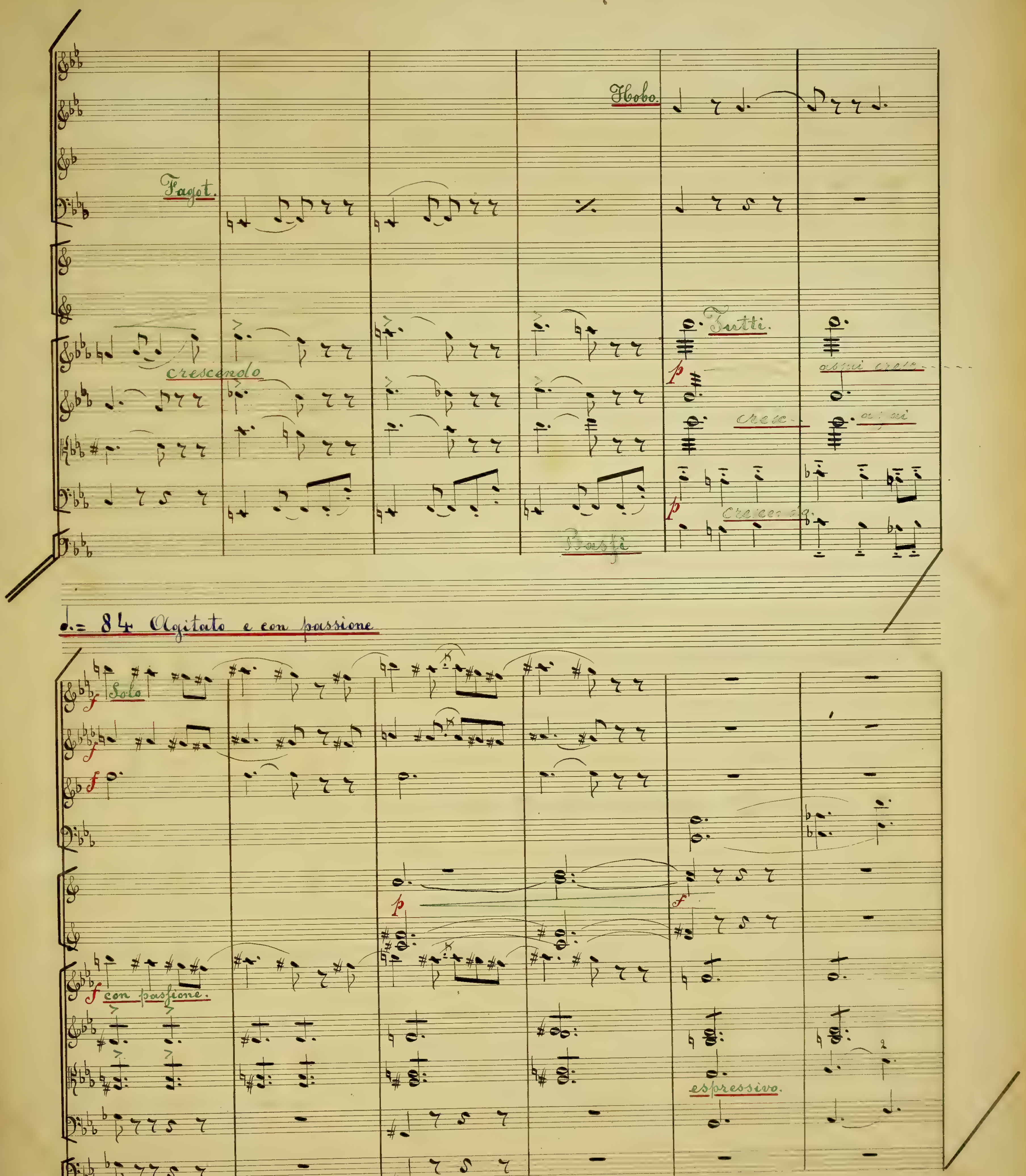


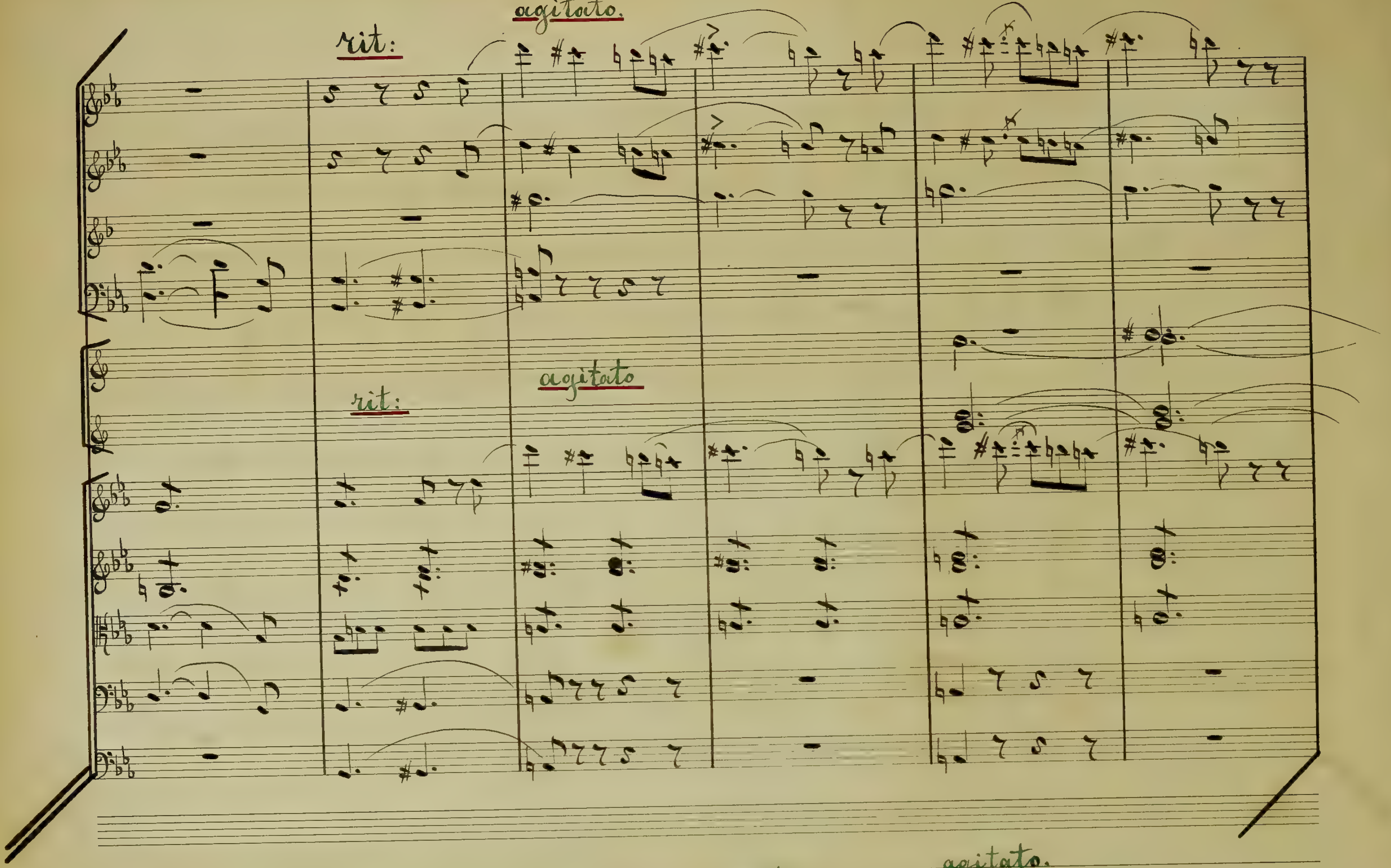

poco a poco crescendo. e
Fluit
Hobo
Fagotten
mf
f
mf
mf
mf
Sempre legato
Poco a poco crescendo. e
stringendo.
Clarin.
Hoorns in F.
assai
assai
Bassi
stringendo.

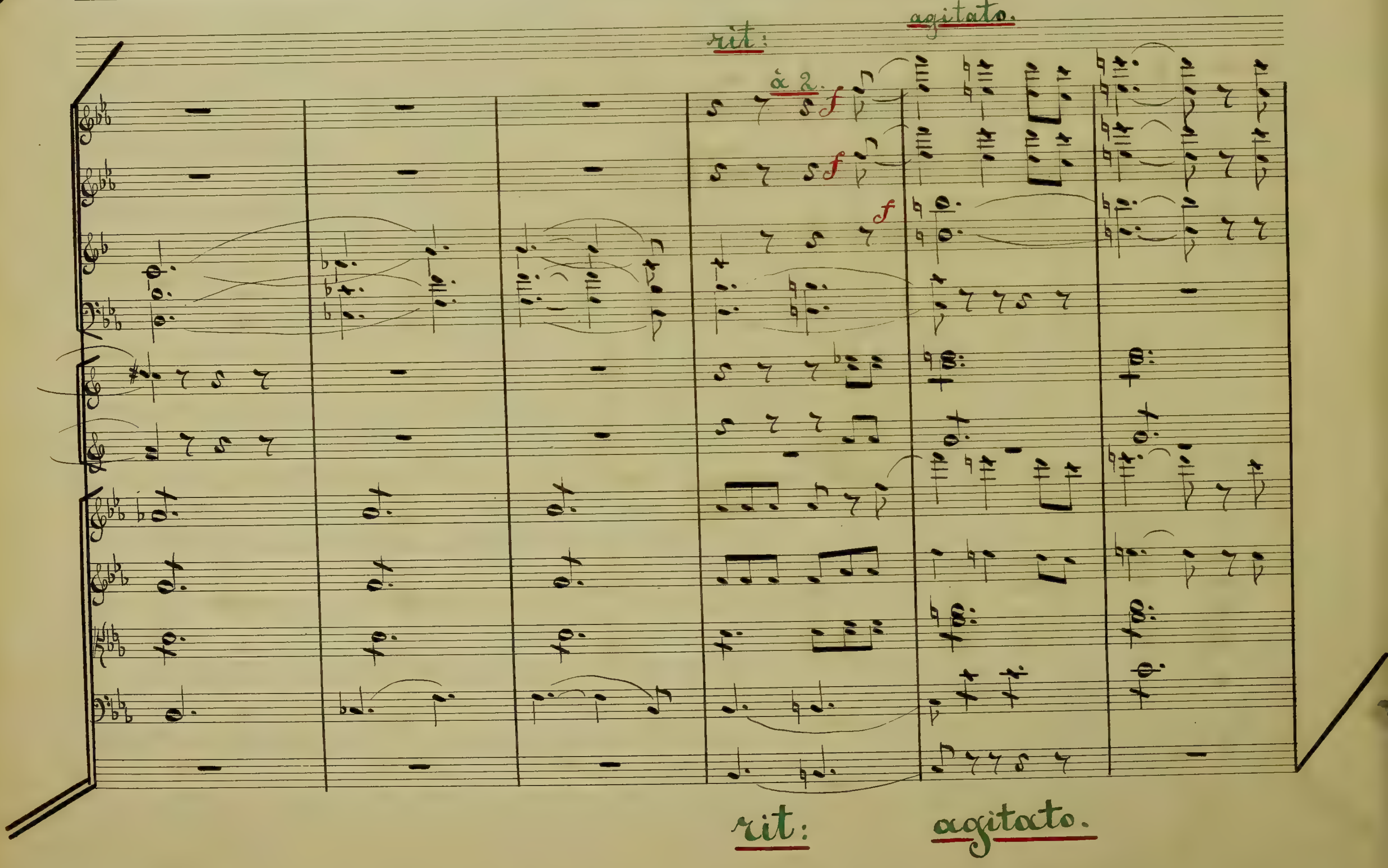

Col Fluiten
Solo.
Solo.
Sul G.
sul G.
sul G.
cresc: e accell:
dim: e rit: asfai
Solo.
Col Fluiten
à 2.
2 Soli
div:
cresc: e accell:
dim: e rit asfai

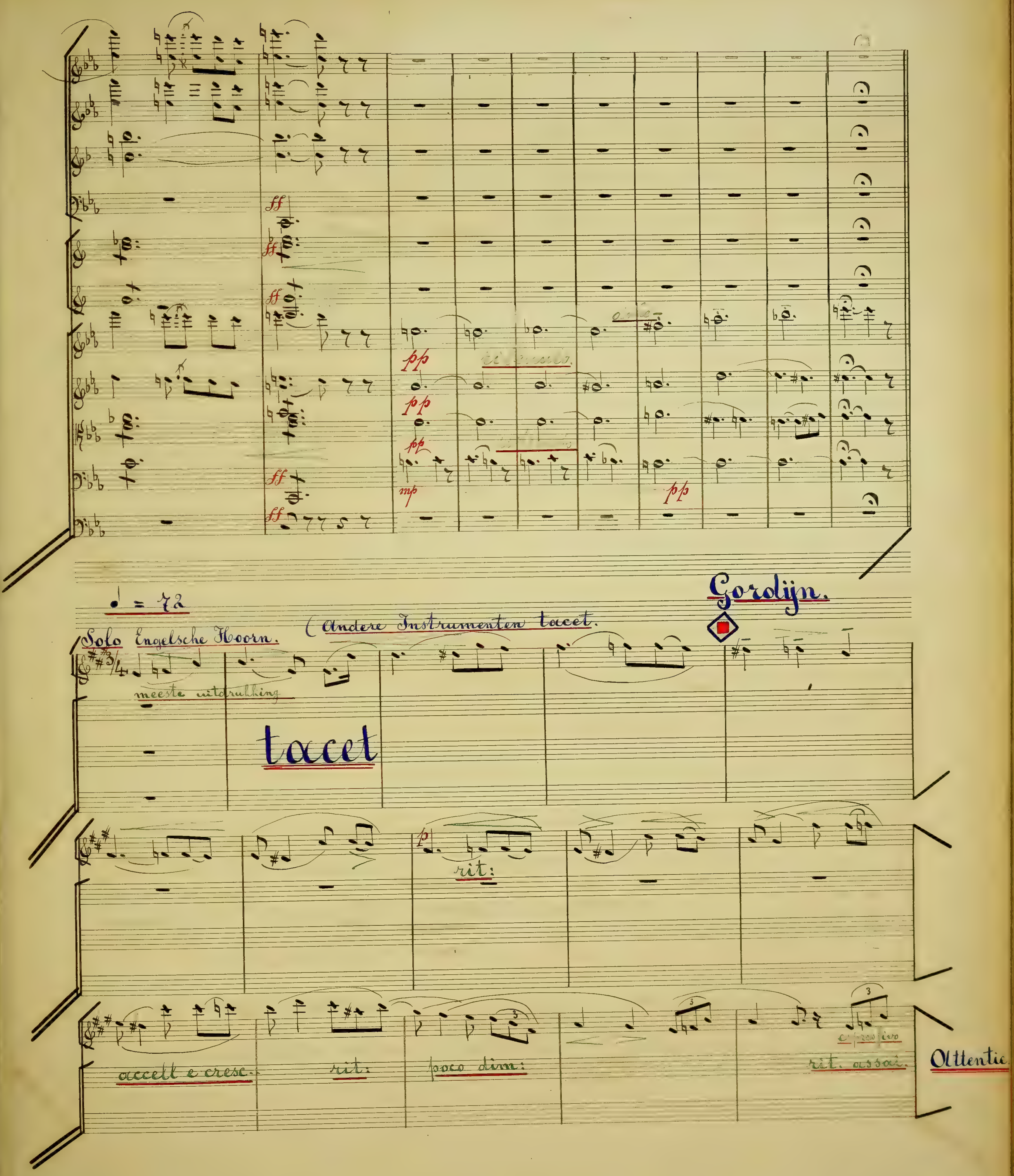

A
Fluit
1e Alt
2e Alt
Fluit
Hobo
1e Viool
2e Viool
Alt I
Alt II
Solo
dolcissimo
pp
Tutti
Hobo.
1e Viool
2e Viool
Alt.
assai dim:
Andante espressivo ♩. = 60
Hobo
senza sourdine
Strijk
Quartet
Solo.
pp


Cello Solo
molto espress.
cresc.
B

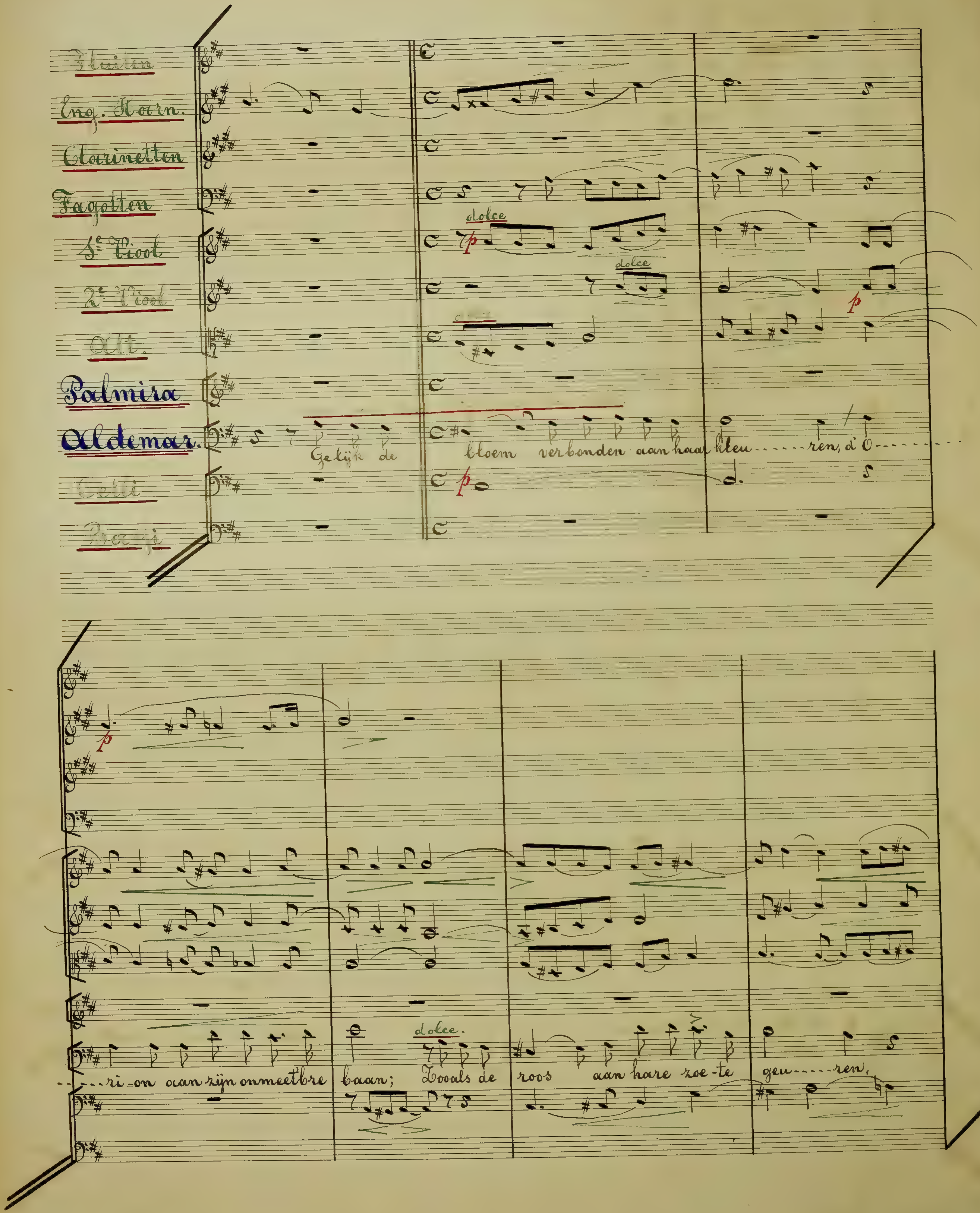

Fagot.
Hobo.
crescendo
Tutti.
assai cresc.
cresc.
assai
crescendo
Bassi
♩.= 84 Agitato e con passione
Solo
con passione.
espressivo.

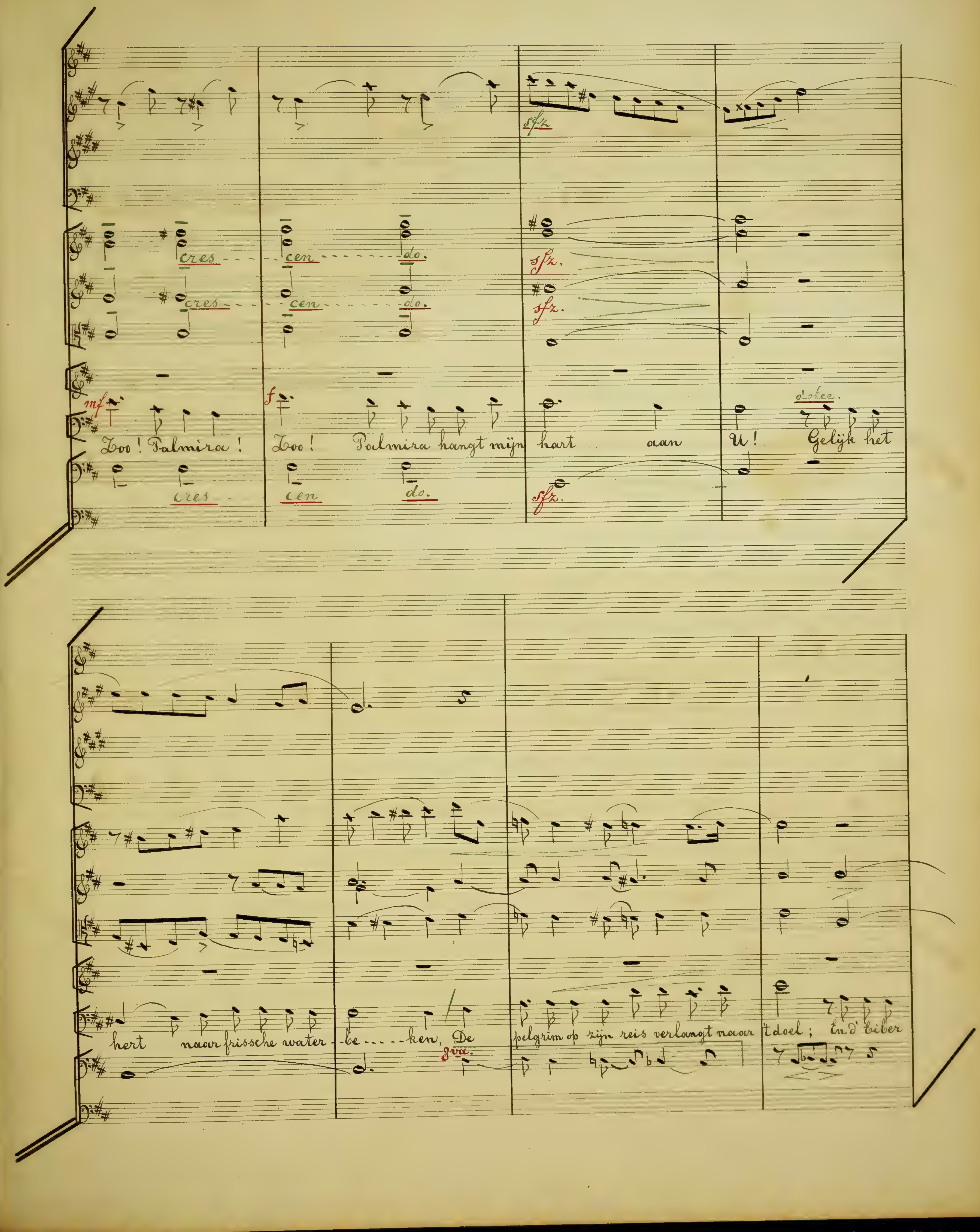

agitato.
rit:
agitato
rit:

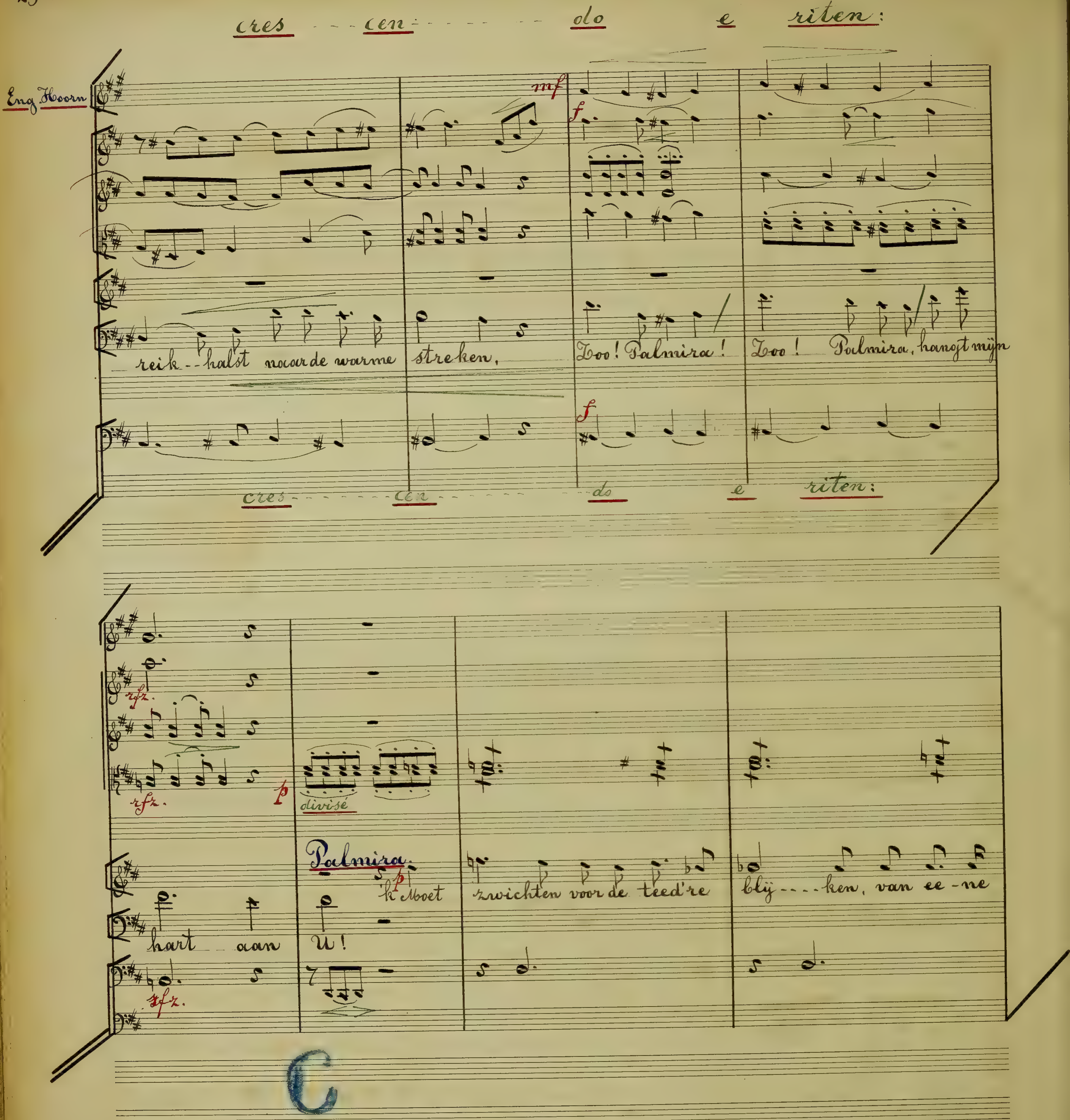

rit:
agitato.
à 2.
f
f
f
rit:
agitato.

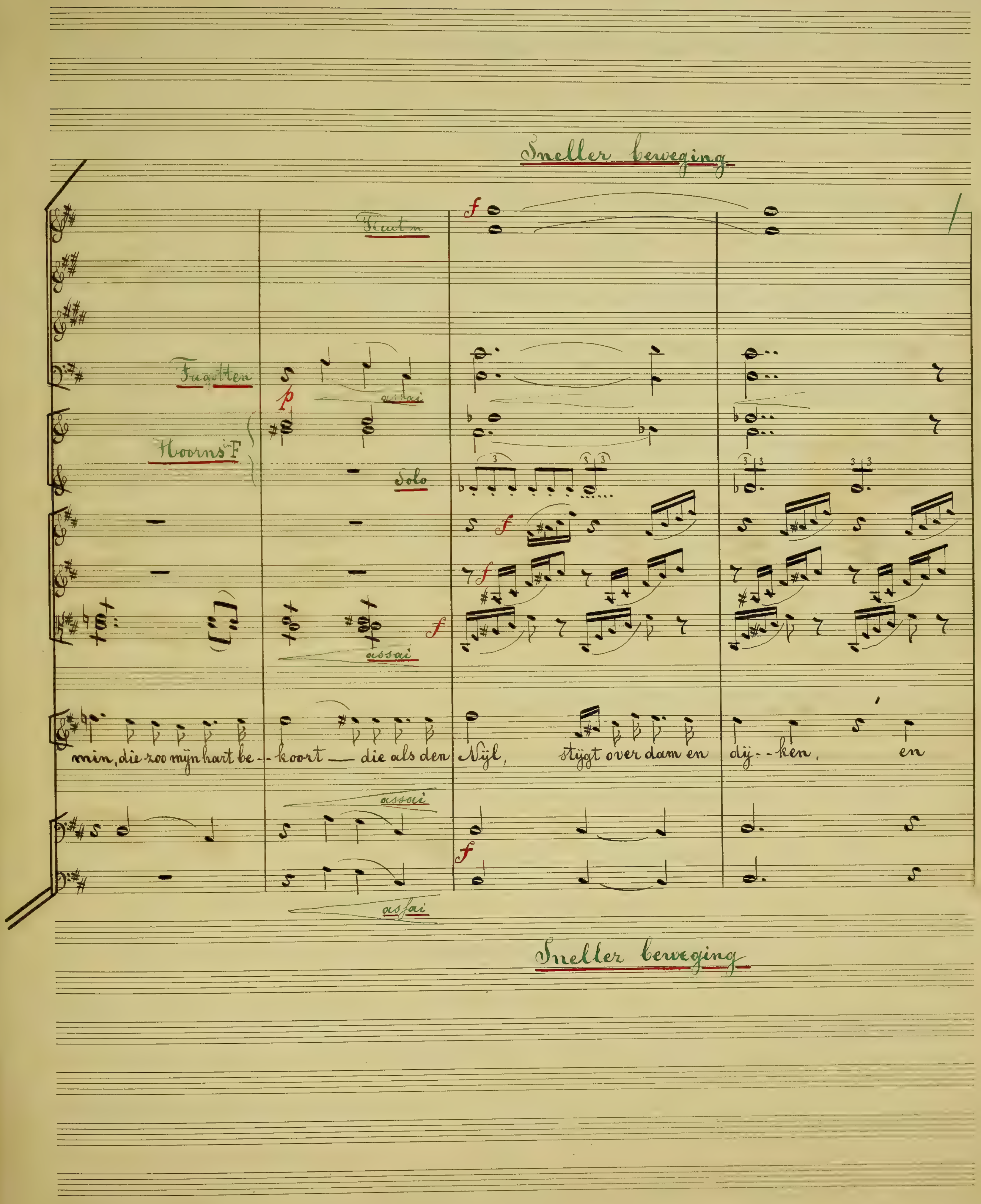


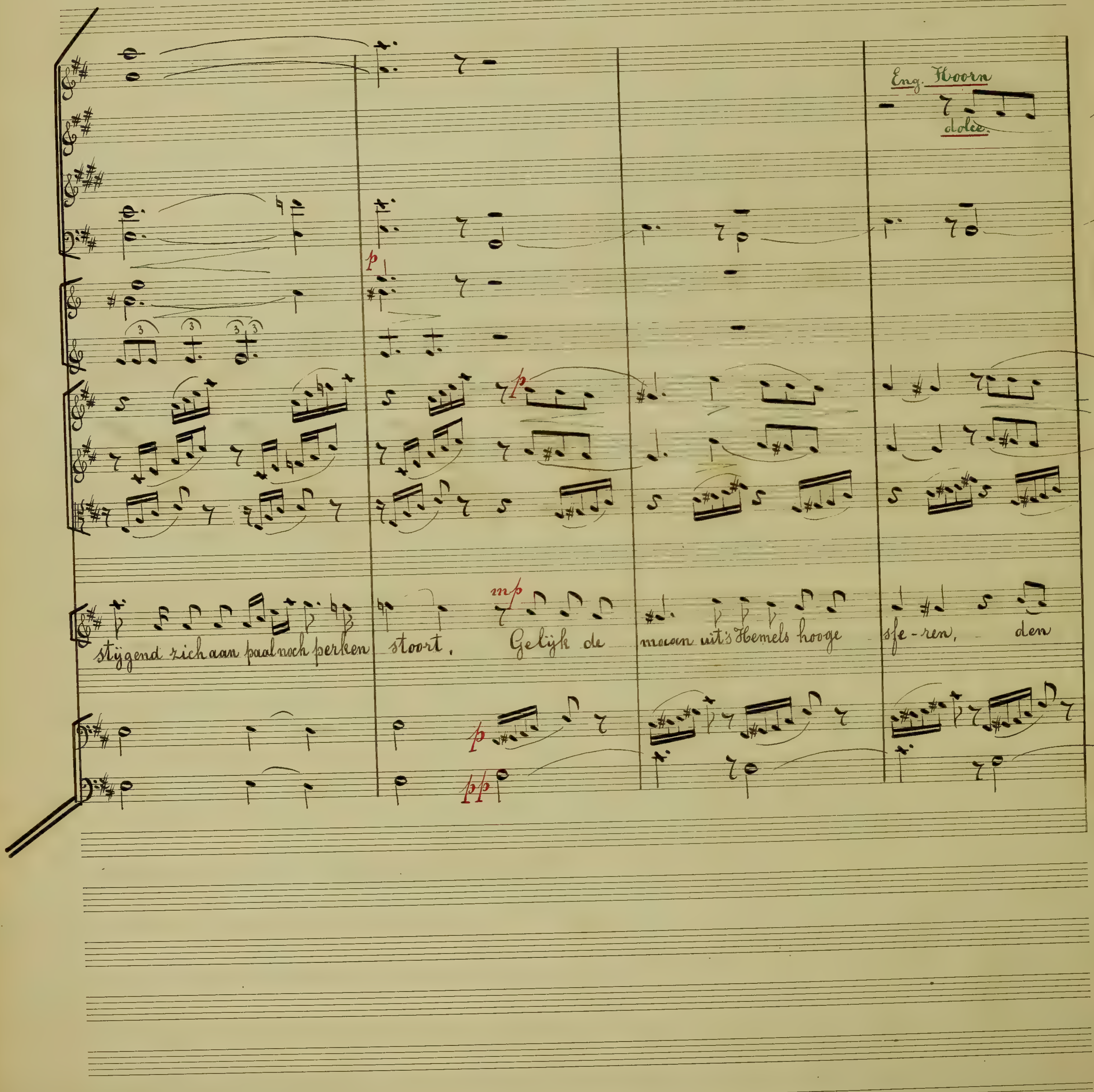
♩ = 72
Gordijn.
Solo Engelsche Hoorn.
(Andere Instrumenten tacet.
meeste uitdrukking
tacet
rit:
accell e cresc.
rit:
poco dim:
espressivo
rit. assai.
Attentie.

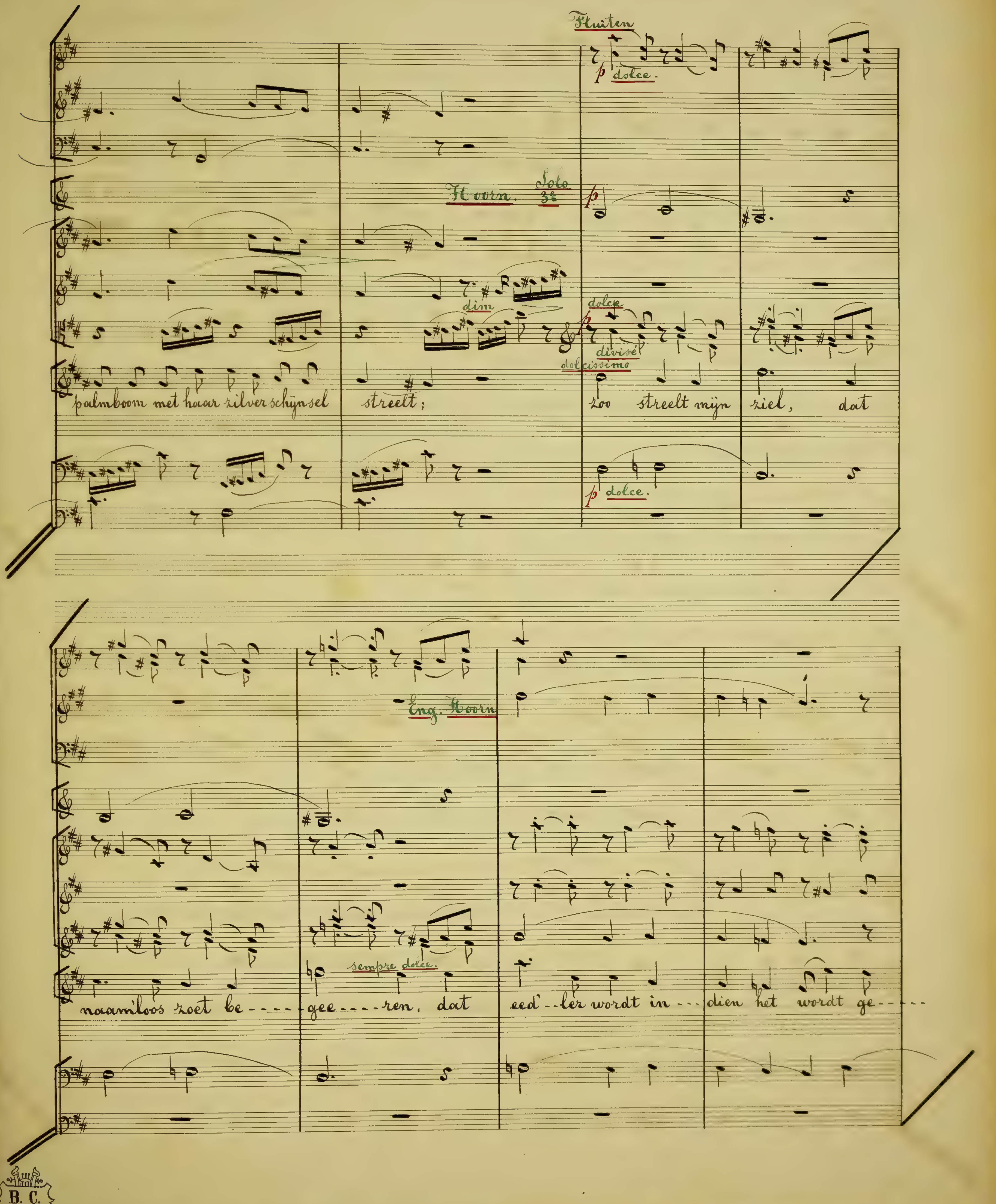

Fluiten
Eng. Hoorn.
Clarinetten
Fagotten
1e Viool
2e Viool
Alt.
Palmira
Aldemar.
Celli
Bassi
dolce
p
Gelijk de bloem verbonden aan haar kleu-----ren, d'O-----
-----ri-on aan zijn onmeetbre baan; Zooals de roos aan hare zoe-te geu-----ren,


cres - cen - do.
sfz.
mf
f
dolce.
Zoo! Palmira! Zoo! Palmira hangt mijn hart aan U! Gelijk het
hert naar frissche water - be - - - - ken, De pelgrim op zijn reis verlangt naar 't doel; En d' Tiber
8va.

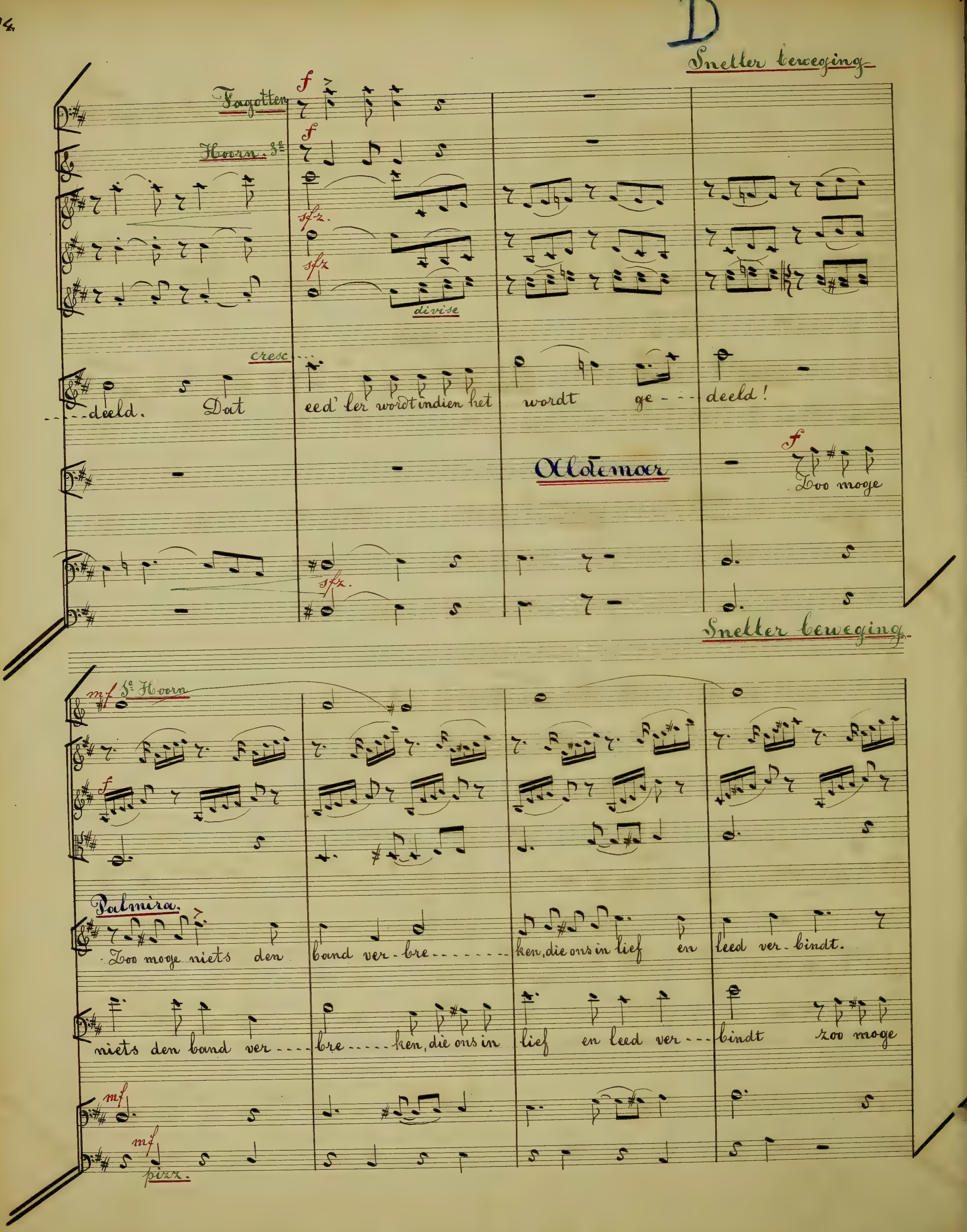

cres - - - cen - - - - - - do e riten:
Eng. Hoorn
mf
f
reik - - halst naar de warme streken,
Zoo! Palmira! Zoo! Palmira, hangt mijn
f
cres - - - - - cen - - - - - - do e riten:
rfz.
rfz.
p
divisé
Palmira.
p
'k Moet zwichten voor de teed're blij - - - ken, van ee - ne
hart aan u!
rfz.

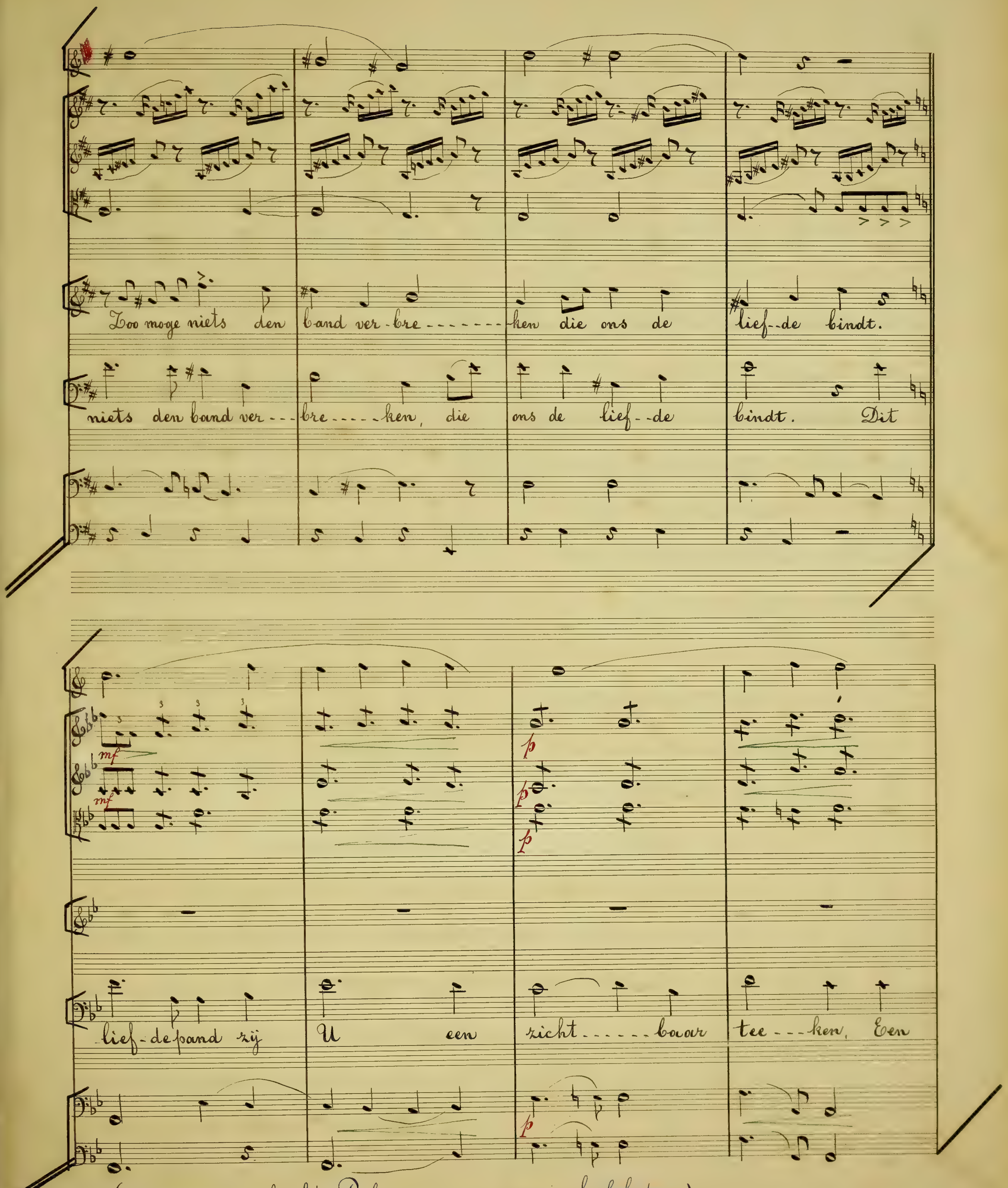

Sneller beweging
Fluit'n
Fagotten
assai
Hoorns in F
Solo
assai
min, die zoo mijn hart be- -koort — die als den Nijl, stijgt over dam en dij- -ken, en
assai
assai
Sneller beweging


Eng. Hoorn
dolce
p
mp
pp
stÿgend zich aan paal noch perken stoort. Gelÿk de maan uit 's Hemels hooge sfe-ren, den


Fluiten
p dolce.
Hoorn. Solo 3e
p
dim
dolce
divisé
dolcissimo
palmboom met haar zilverschijnsel
streelt;
zoo streelt mijn ziel, dat
p dolce.
Eng. Hoorn
sempre dolce.
naamloos zoet be - - - - gee - - - - ren, dat
eed' - - ler wordt in - - - dien het wordt ge - - - - -

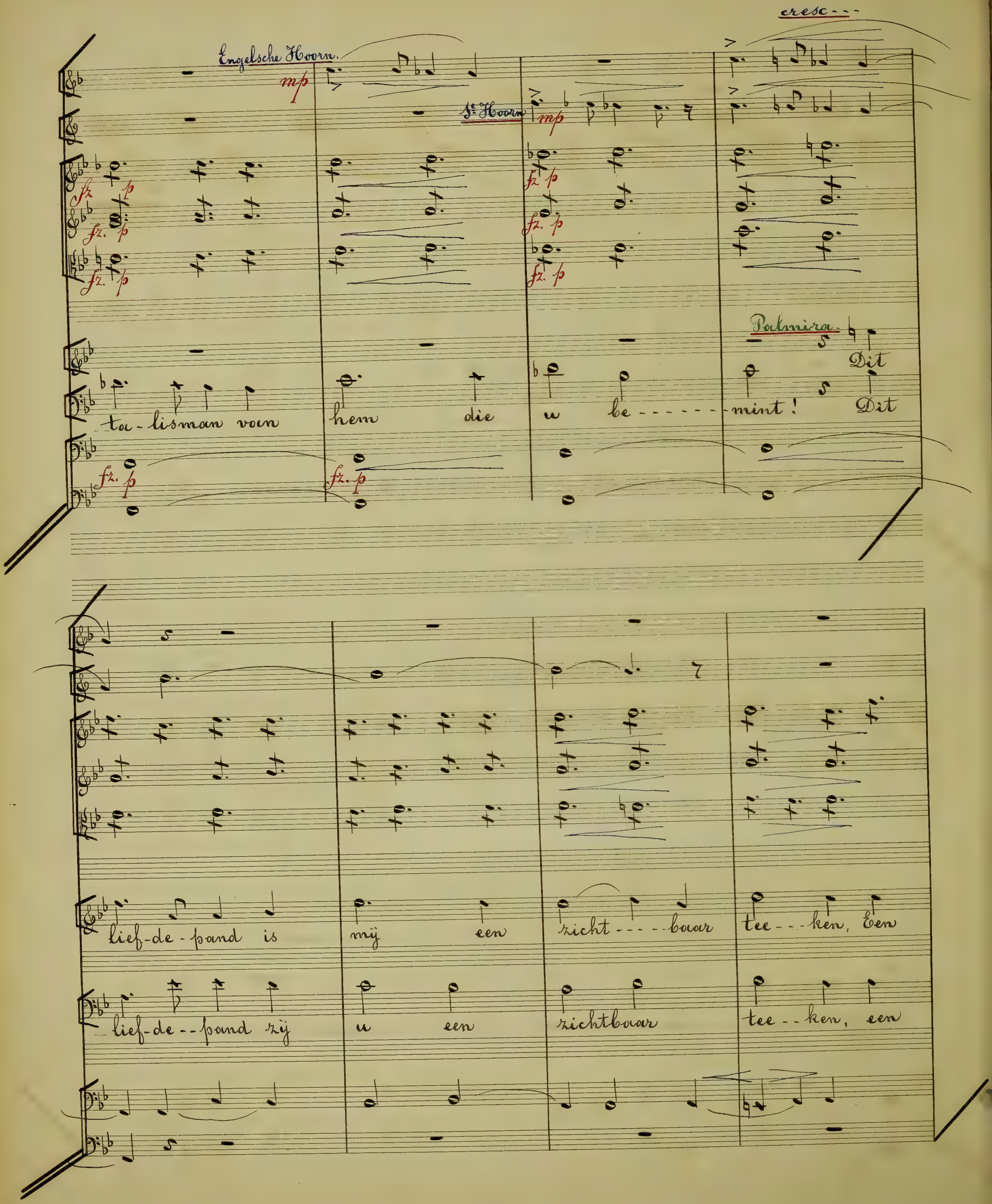
B. C.
No. 8.

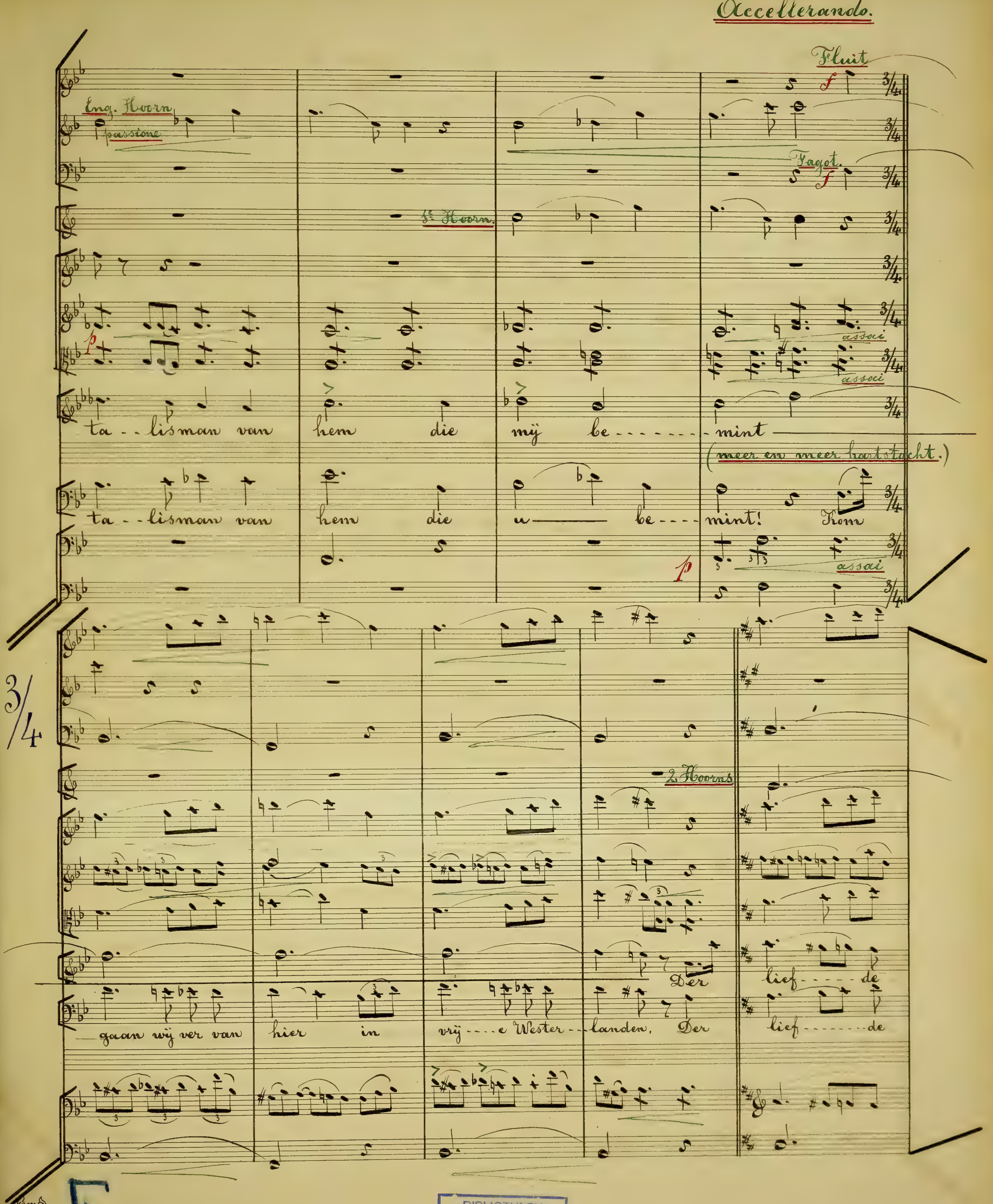

D
Sneller beweging
Fagotten
Hoorn. 3e
sfz.
divise
cresc
deeld. Dat
eed' ler wordt indien het
wordt ge - - - deeld!
Aldemaar
Zoo moge
Sneller beweging
3e Hoorn
Palmira.
Zoo moge niets den band ver - bre - - - - ken, die ons in lief en leed ver - bindt.
niets den band ver - - - bre - - - - ken, die ons in lief en leed ver - - - bindt zoo moge
pizz.



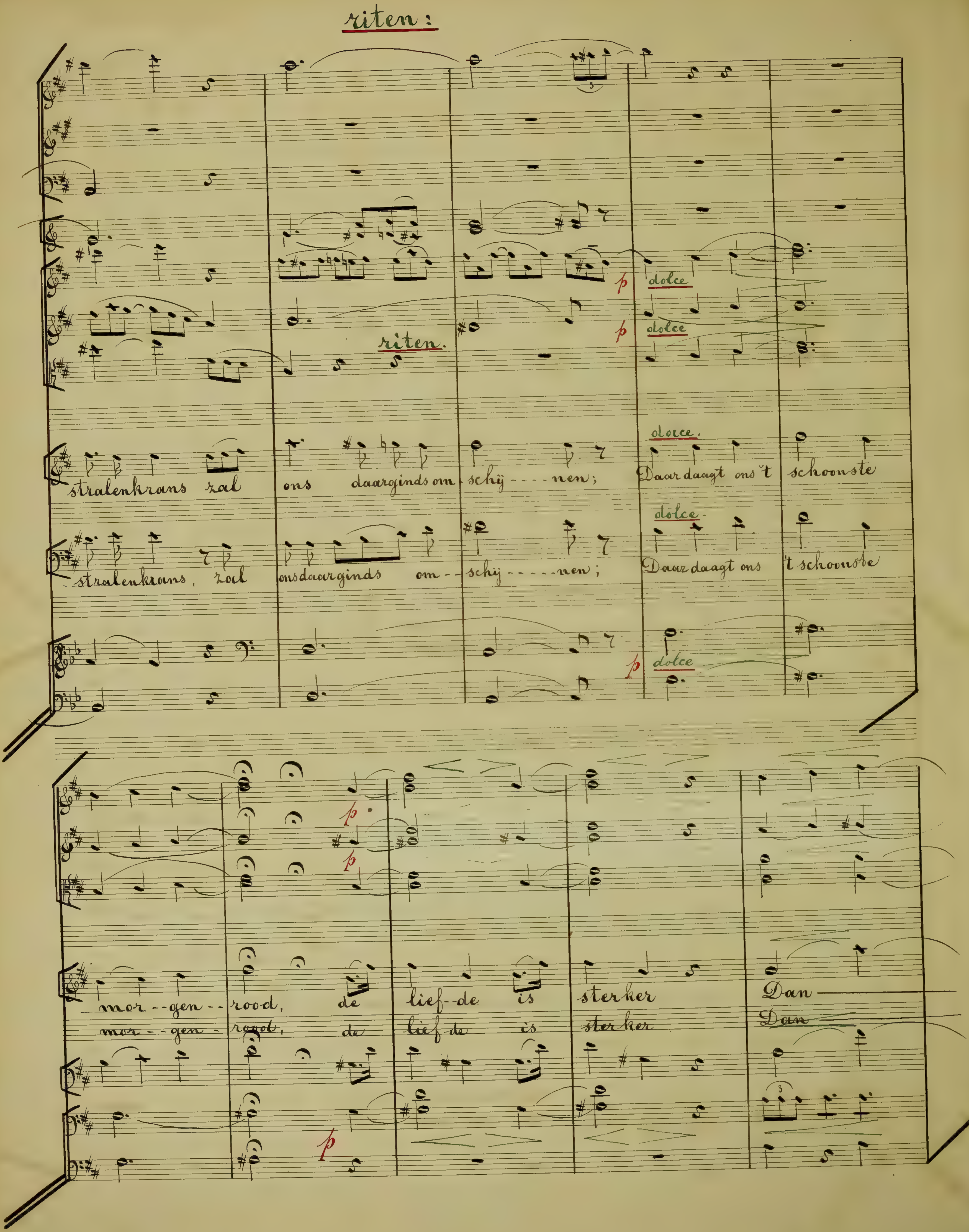
(Oldemar schenkt Palmira een gouden halsketen.)

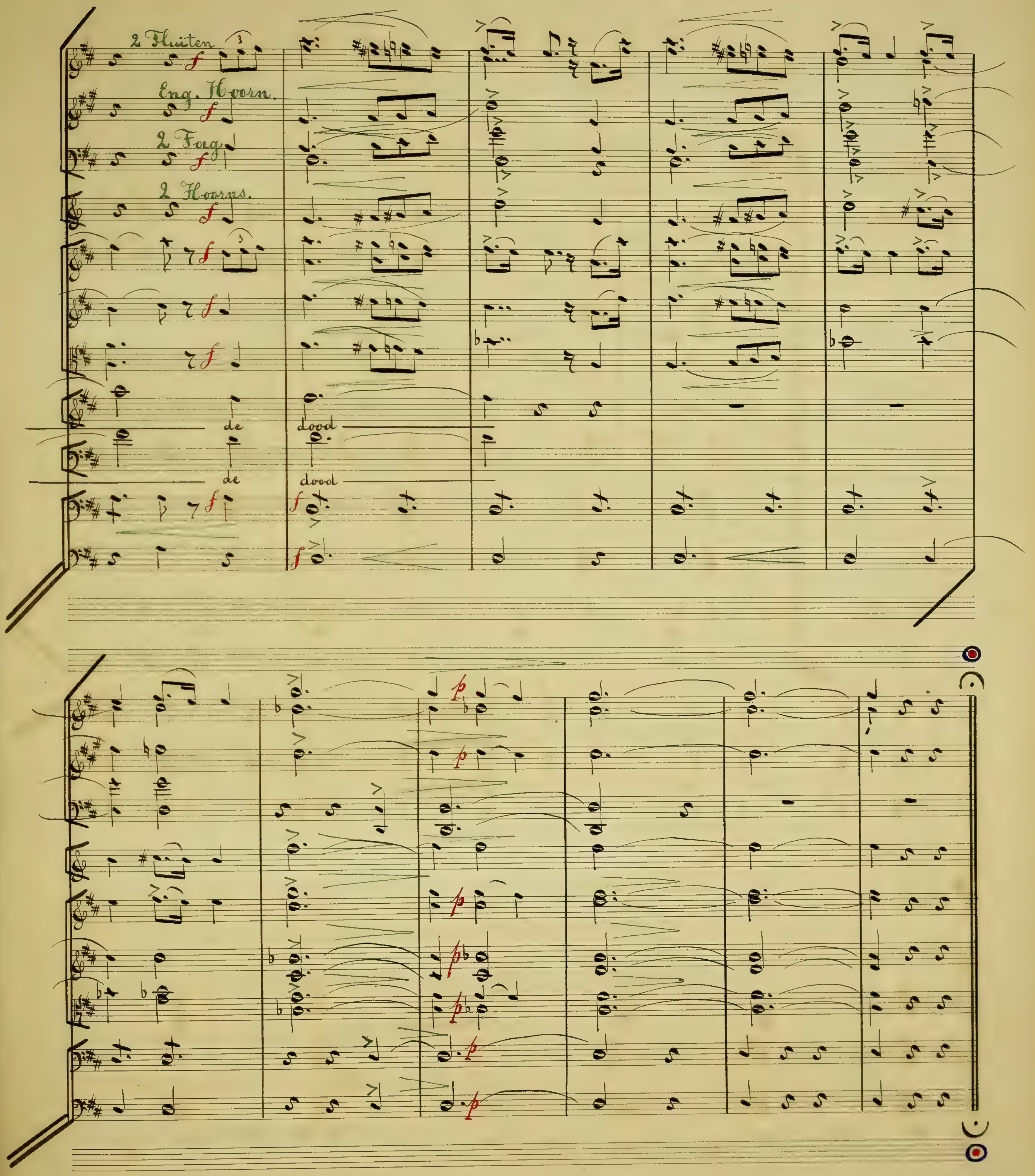
B. C.
No. 8.


cresc. - - -
Engelsche Hoorn.
mp
1e Hoorn
mp
fz. p
Palmira.
Dit
ta - lisman voor hem die u be - - - - - - mint! Dit
fz. p
lief - de - pand is mij een zicht - - - - baar tee - - ken, Een
lief - de - - pand zij u een zichtbaar tee - - ken, een



B. C. No. 8.
BIBLIOTHEEK Kon. Vl. Conservatorium ANTWERPEN


riten:
riten.
p
dolce
stralenkrans zal ons daargindes om-schij---nen; Daar daagt ons 't schoonste
stralenkrans, zal ons daargindes om--schij----nen; Daar daagt ons 't schoonste
mor--gen--rood, de lief--de is sterker Dan
mor--gen-rood, de lief-de is sterker Dan



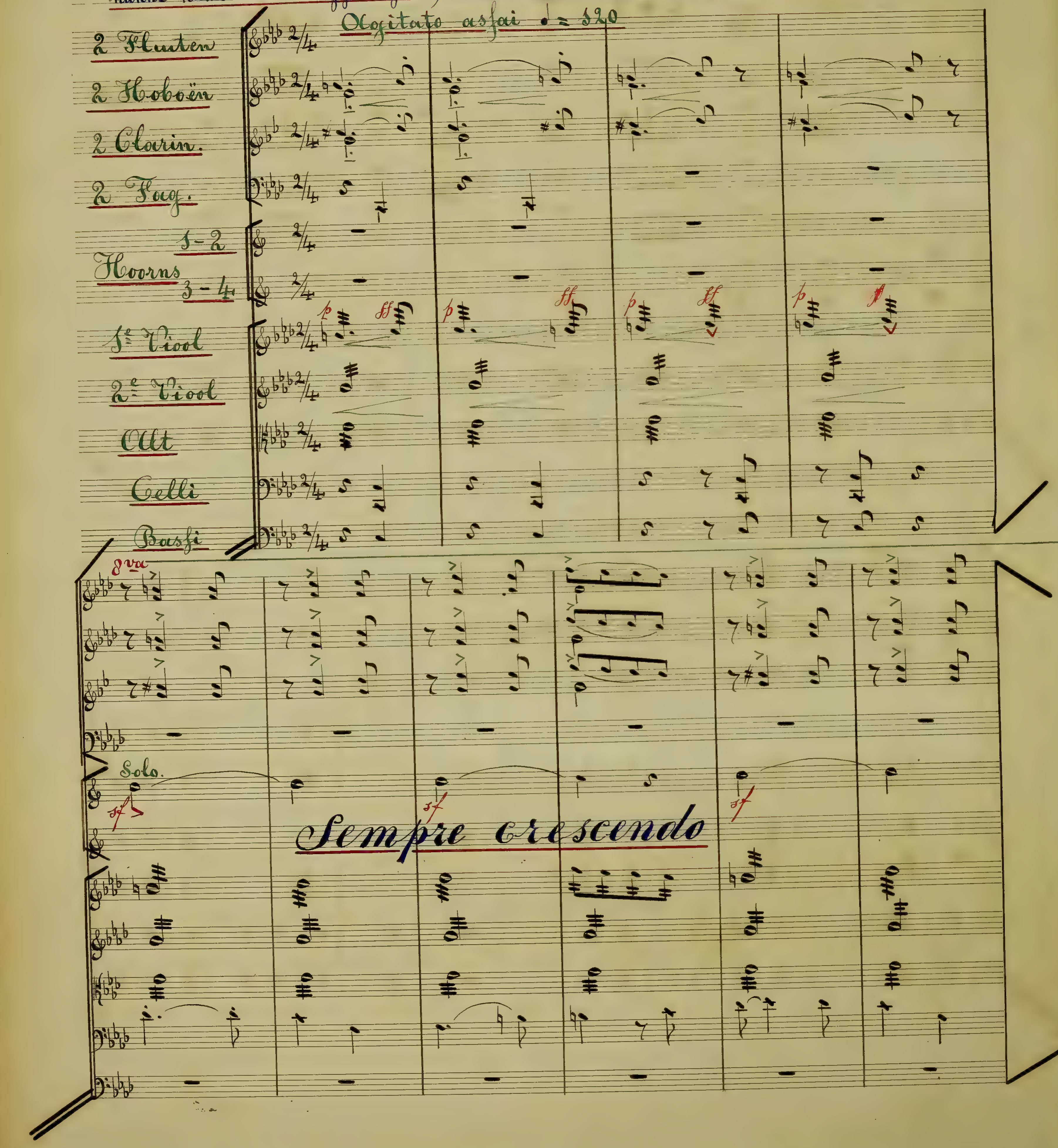
⊙ = Zichtbare tooneelverwisseling

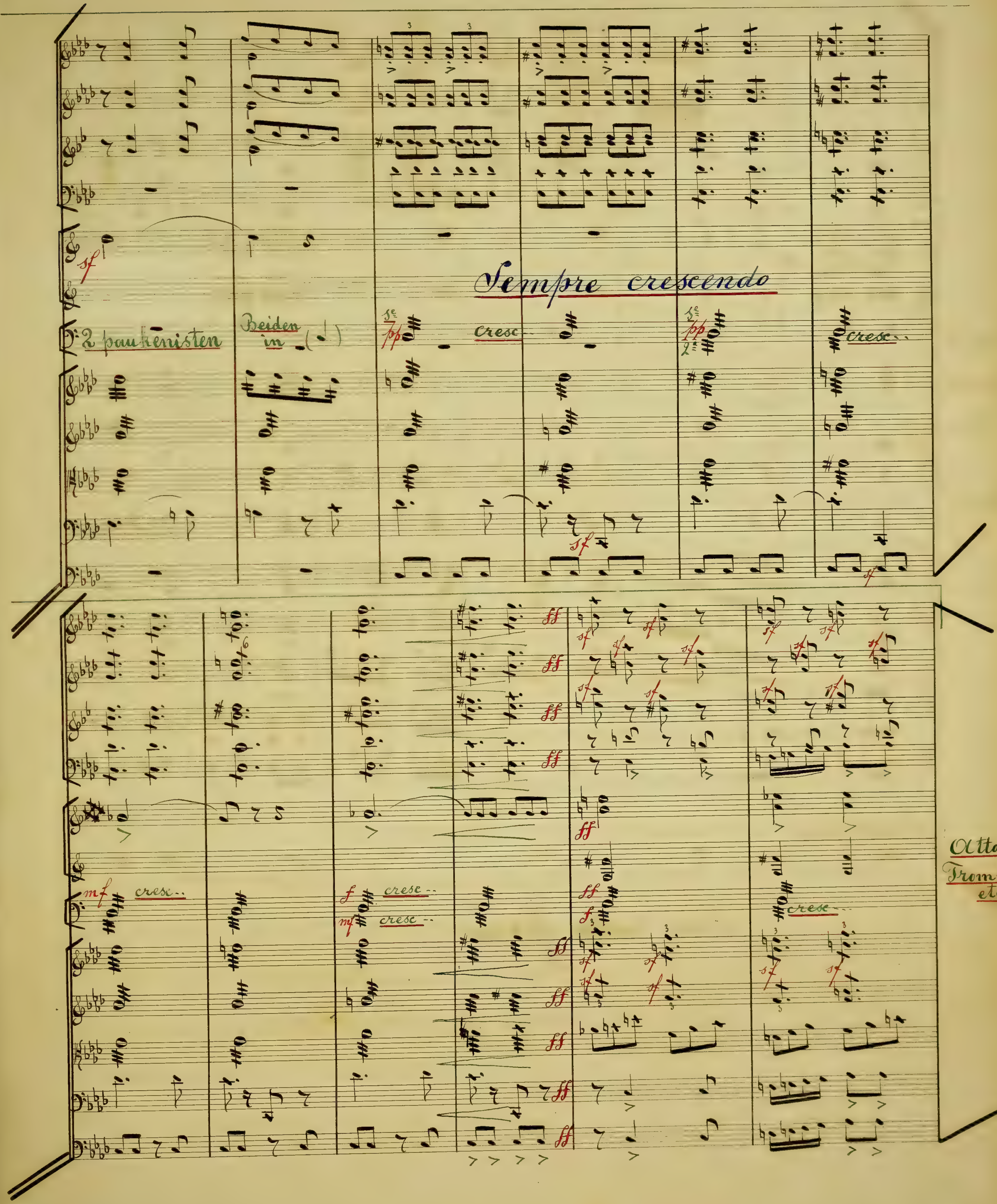
B. C.
No. 8.

2e Tooneel

(Plein binnen Jerusalem, achtergrond Moskee, verder op den achtergrond uitzicht op de muren en torens der vestingwerken der stad.)

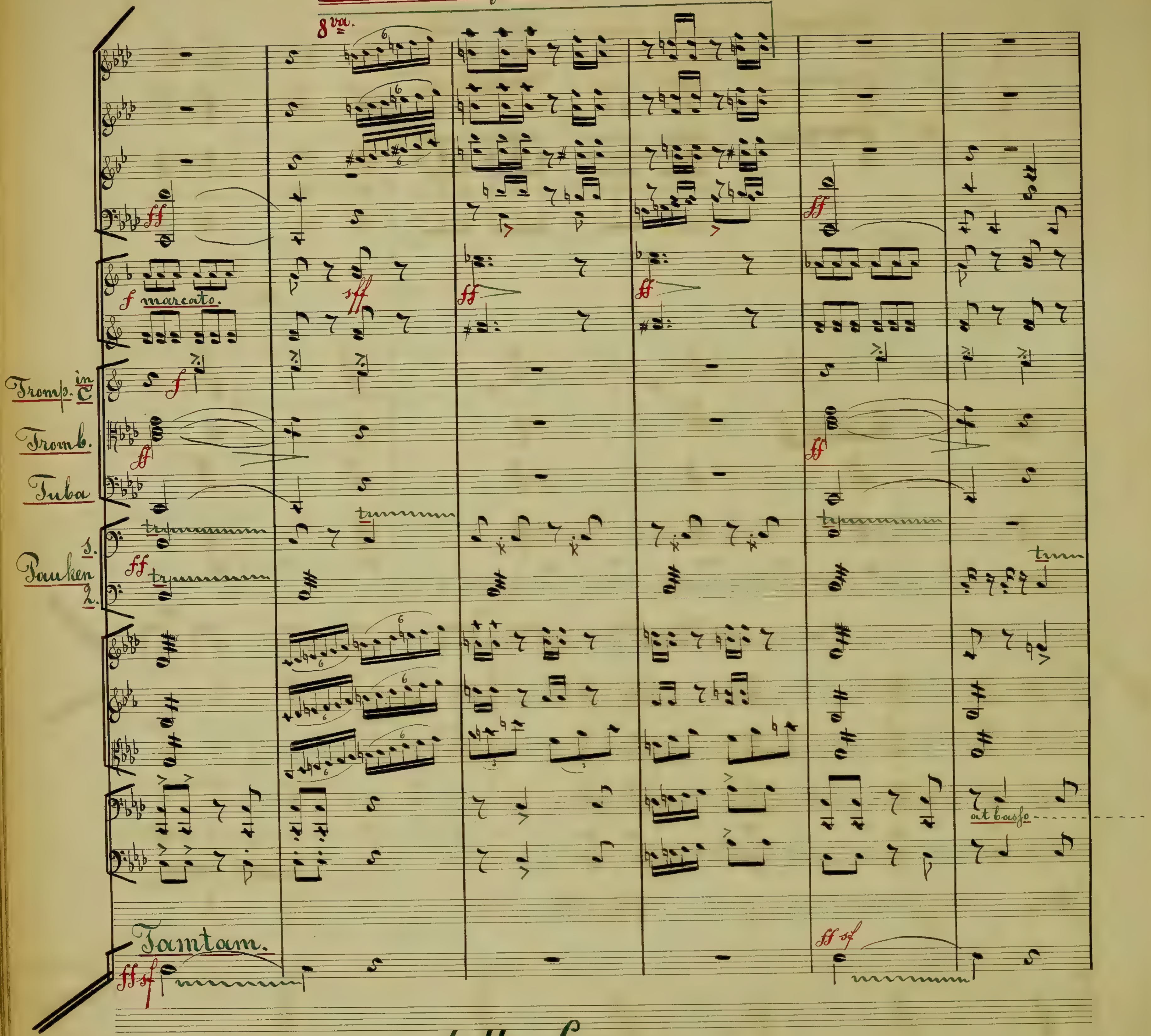
(Men verneemt krijgsgedruisch, vrouwen en kinderen vluchten voorbij, daarna Kruisridders in gevecht met de Muzelmannen welke meer en meer het tooneel vullen, de Muzelmannen worden verslagen. Gewonde Kruisridders worden door hunne kameraden weggedragen.) Aldemar en Palmira blijven verschrikt staan)



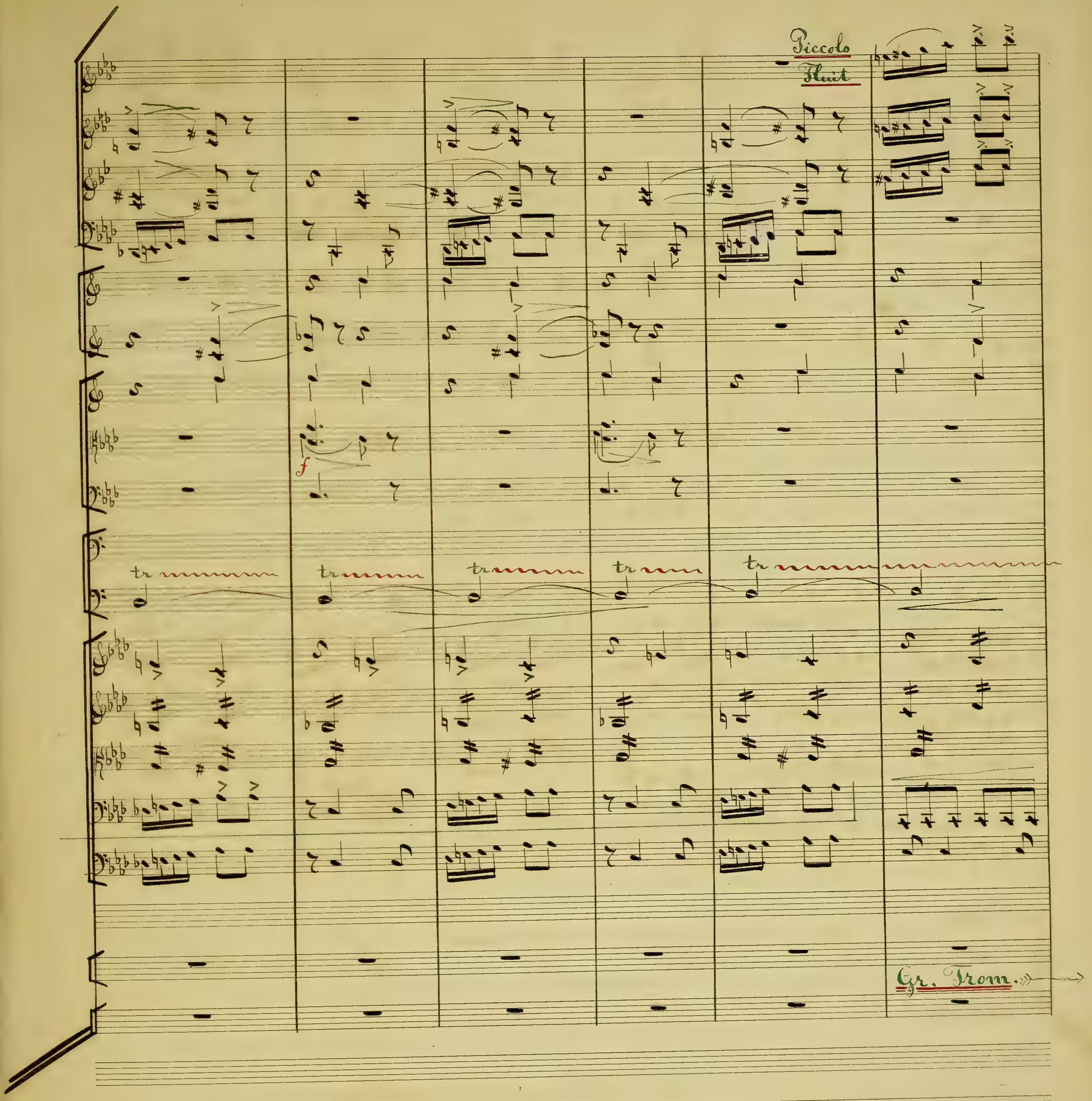


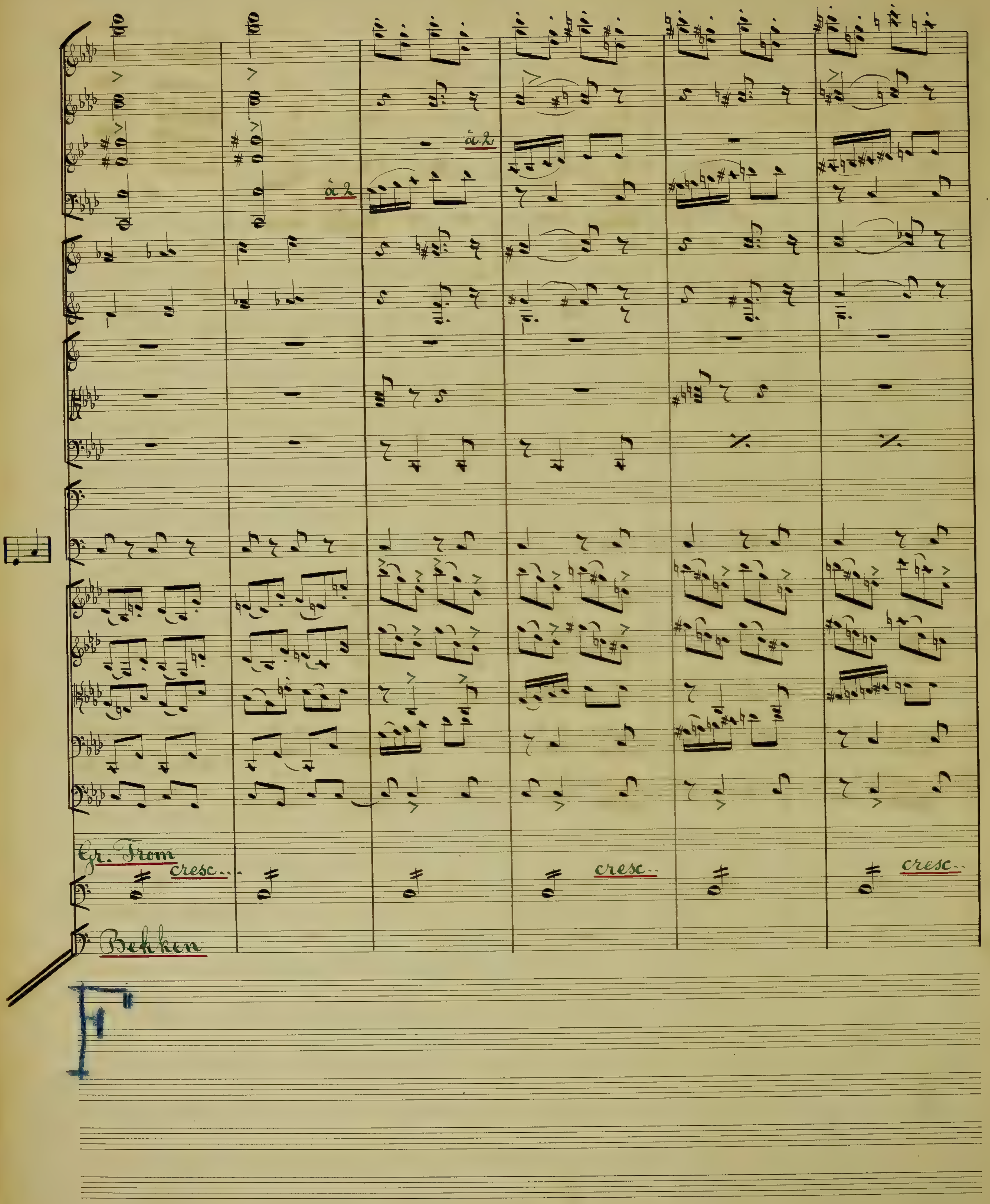
Attacca Tromboni etc..

con tutta forza.



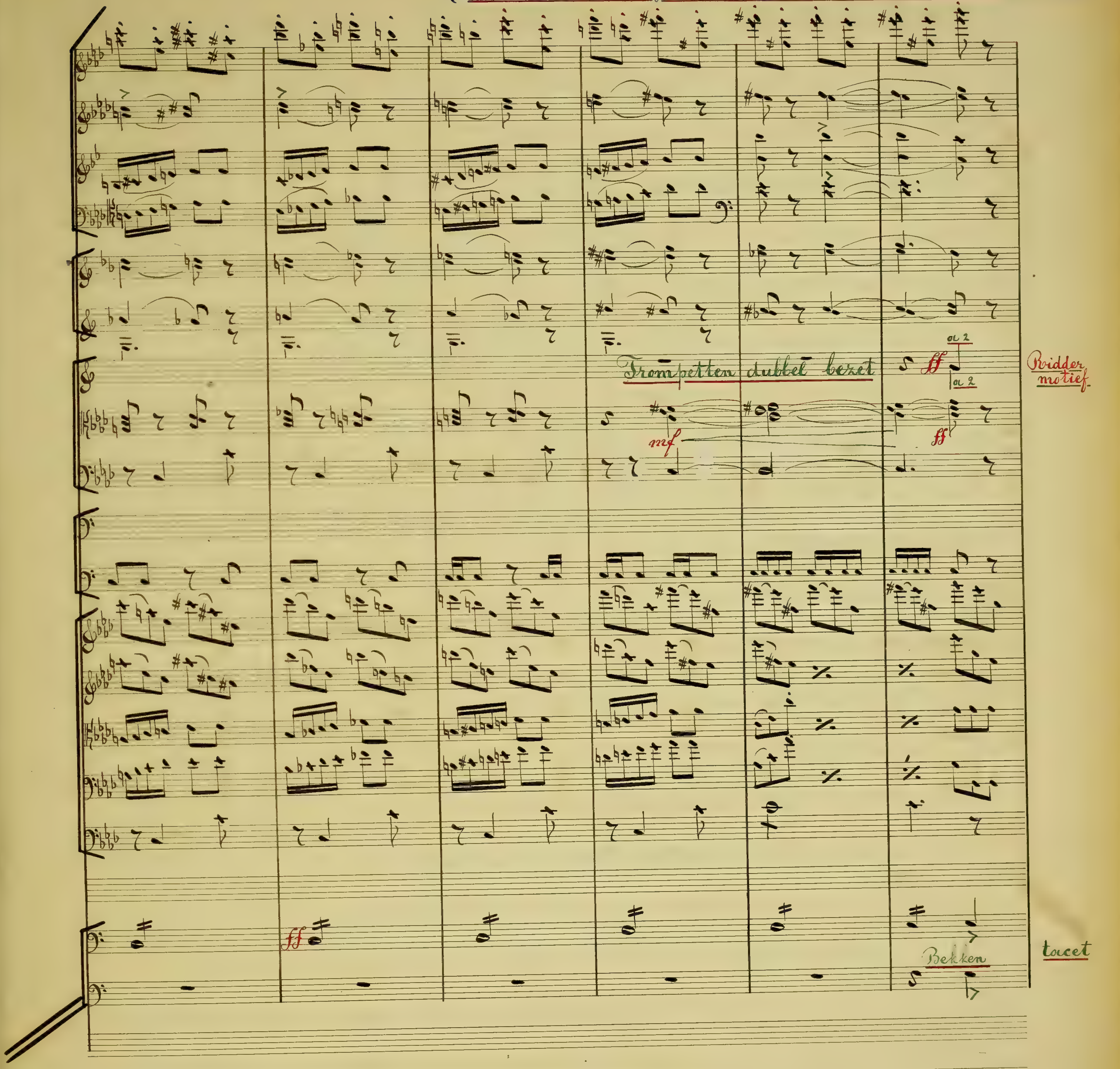
con tutta forza.


Piccolo
Fluit
f
tr
Gr. Trom.



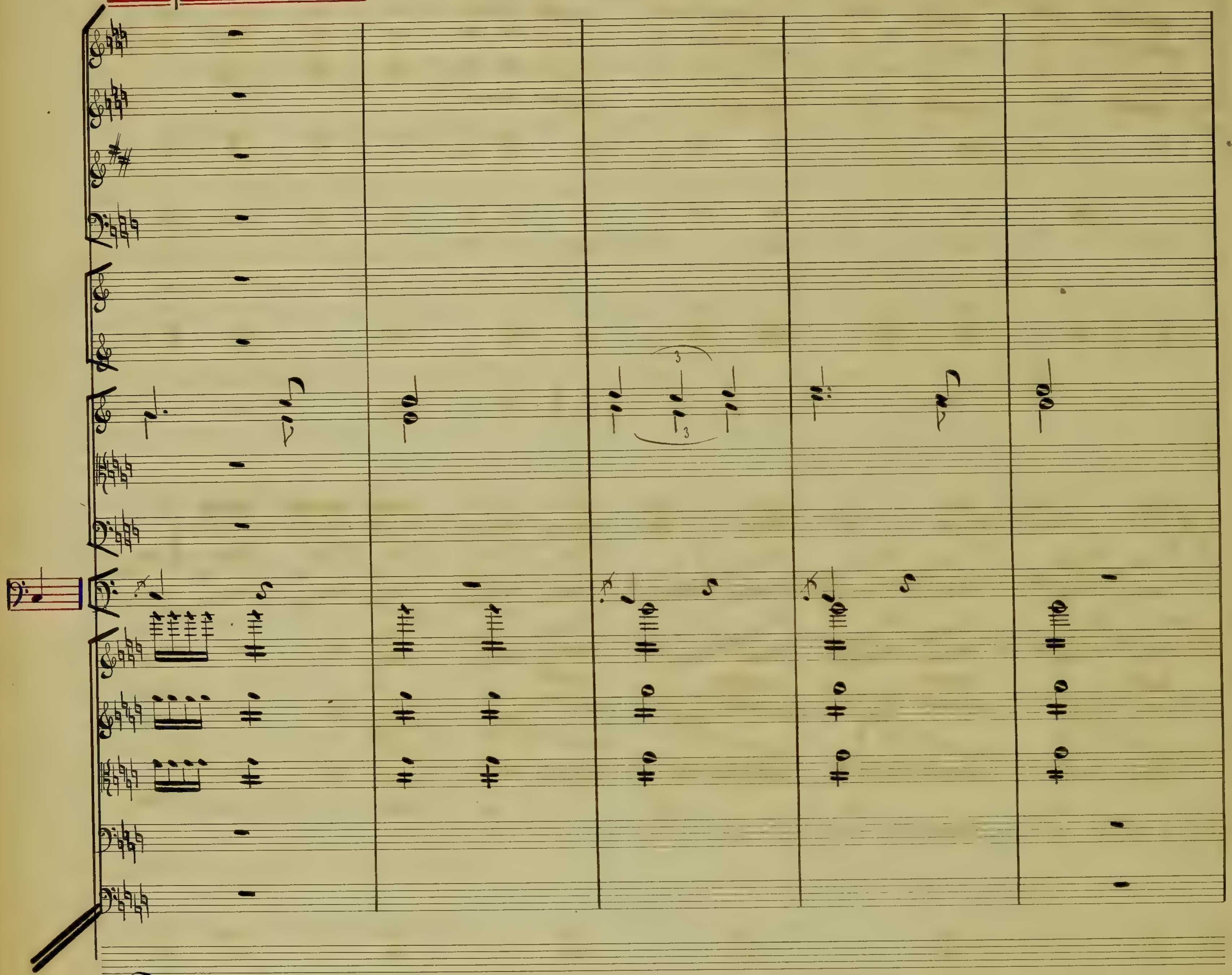
à 2
à 2
Gr. Trom
cresc...
cresc..
cresc..
Bekken

(De Saraceenen zijn verslagen. Ridders te paard achtervolgen

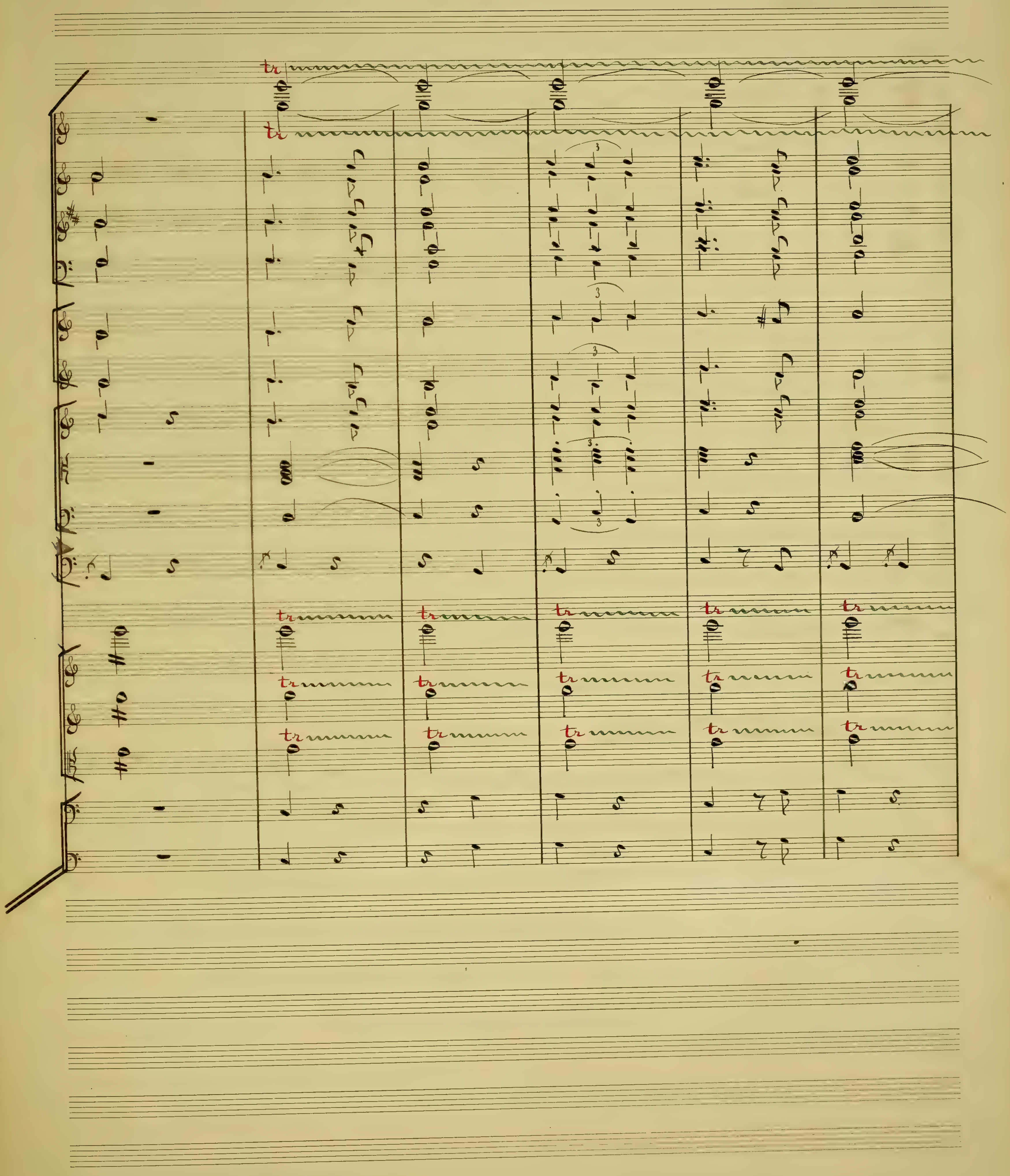


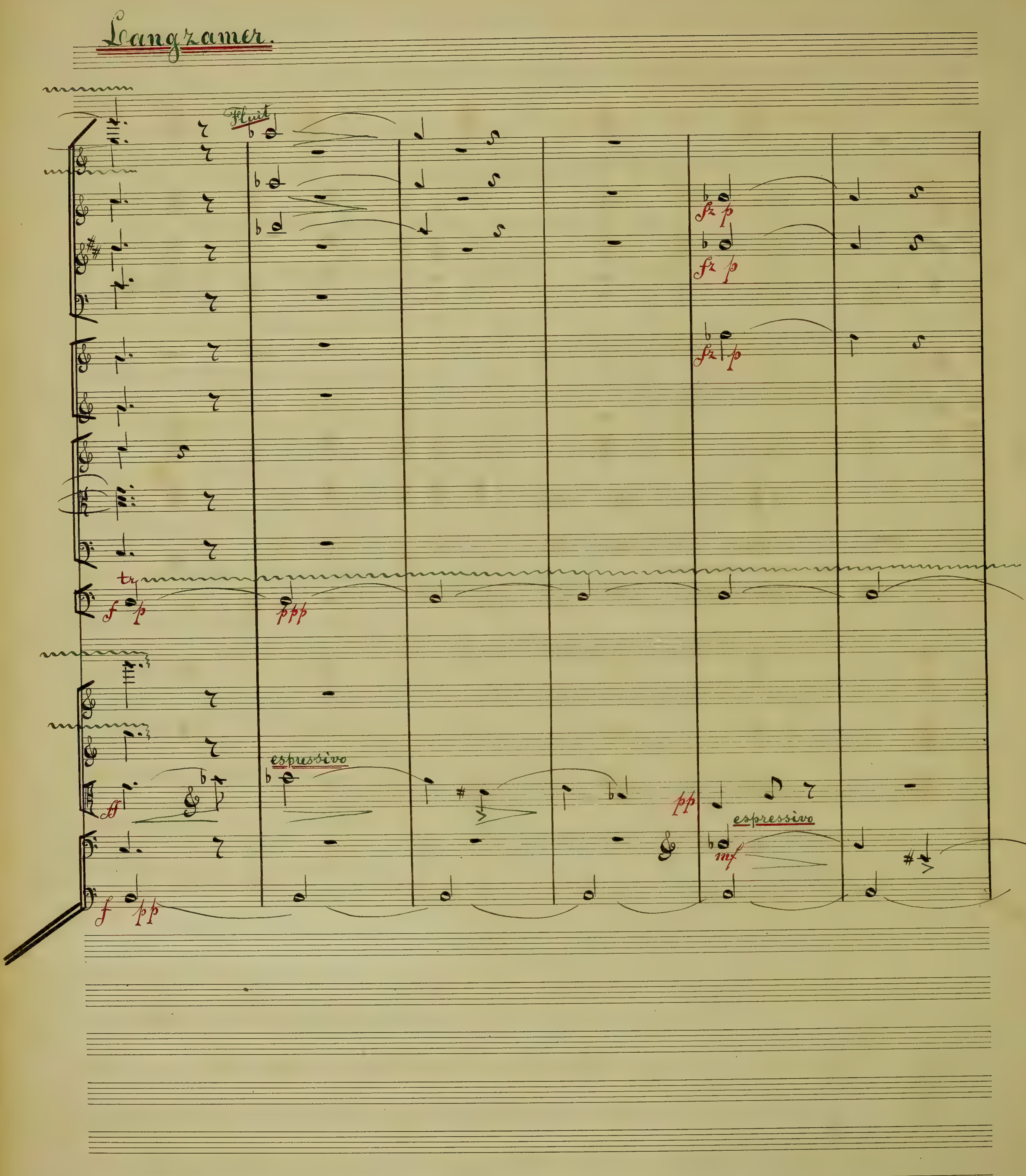
de laatst strijdenden. Aldemar trachtende te vluchten met Palmira wordt opgemerkt door Herman de Perigord en op zijn bevel gegrepen. Meer en meer wordt het plein gevuld door de Kruisvaarders met banieren enz. Eenige soldaten brengen de gevangen genomen Melusine voor H. de Perigord, op een teeken van hem wordt zij met Aldemar en Palmira weggevoerd.

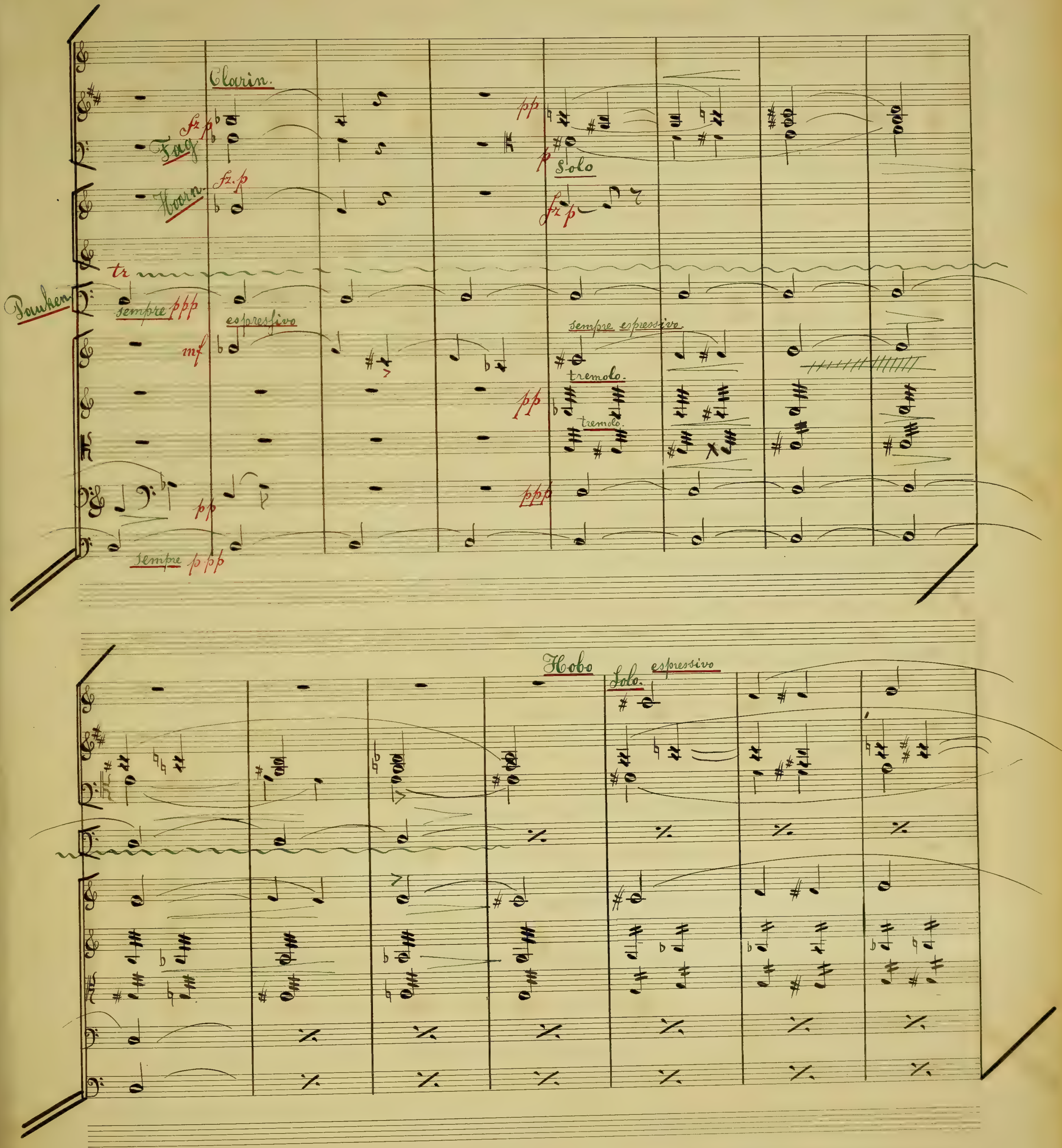
Tempo als voren.

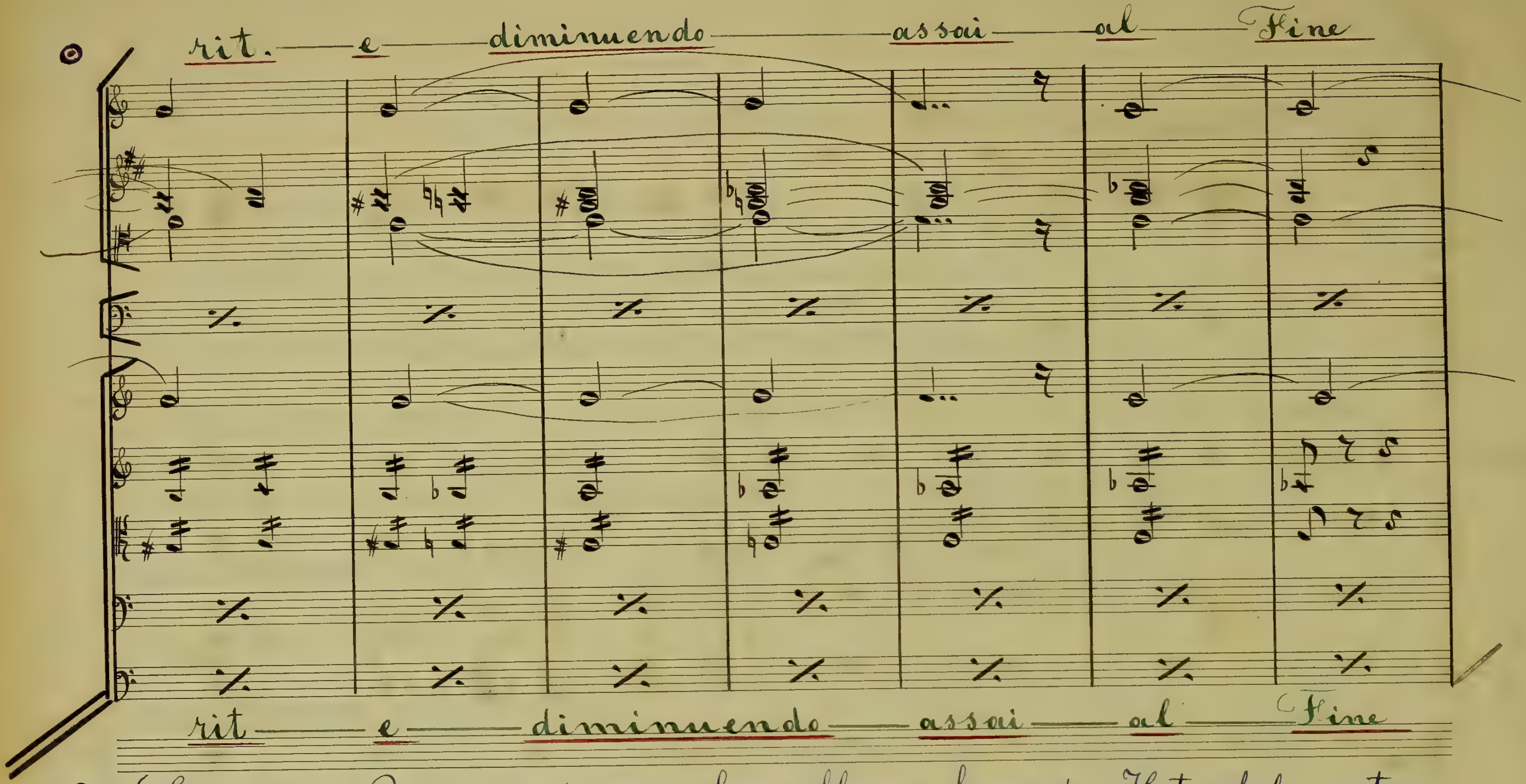


Tempo als voren.

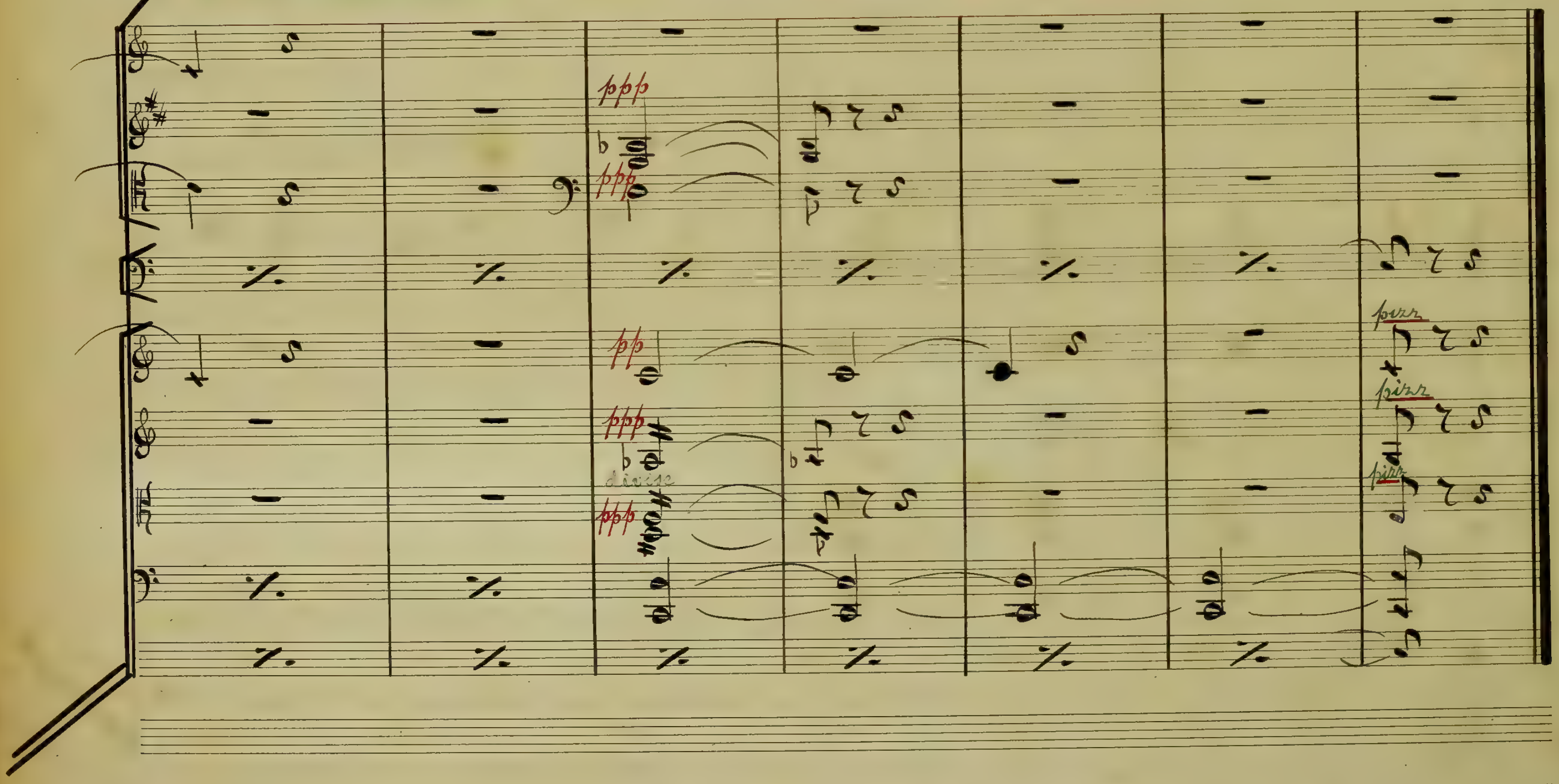


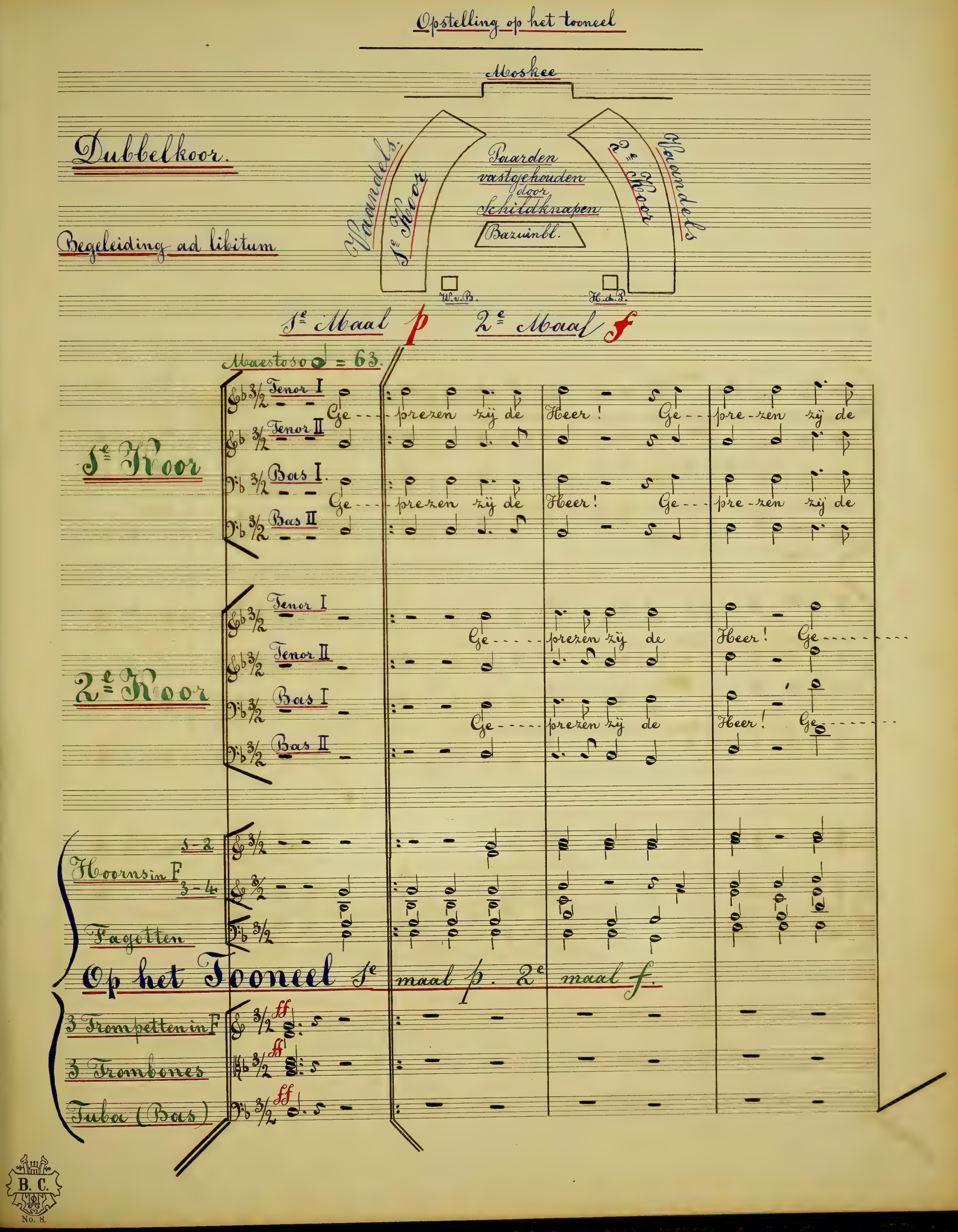

Langzamer.
Fluit
espressivo
espressivo
tr
f p
ppp
fz p
fz p
fz p
f pp
pp
mf

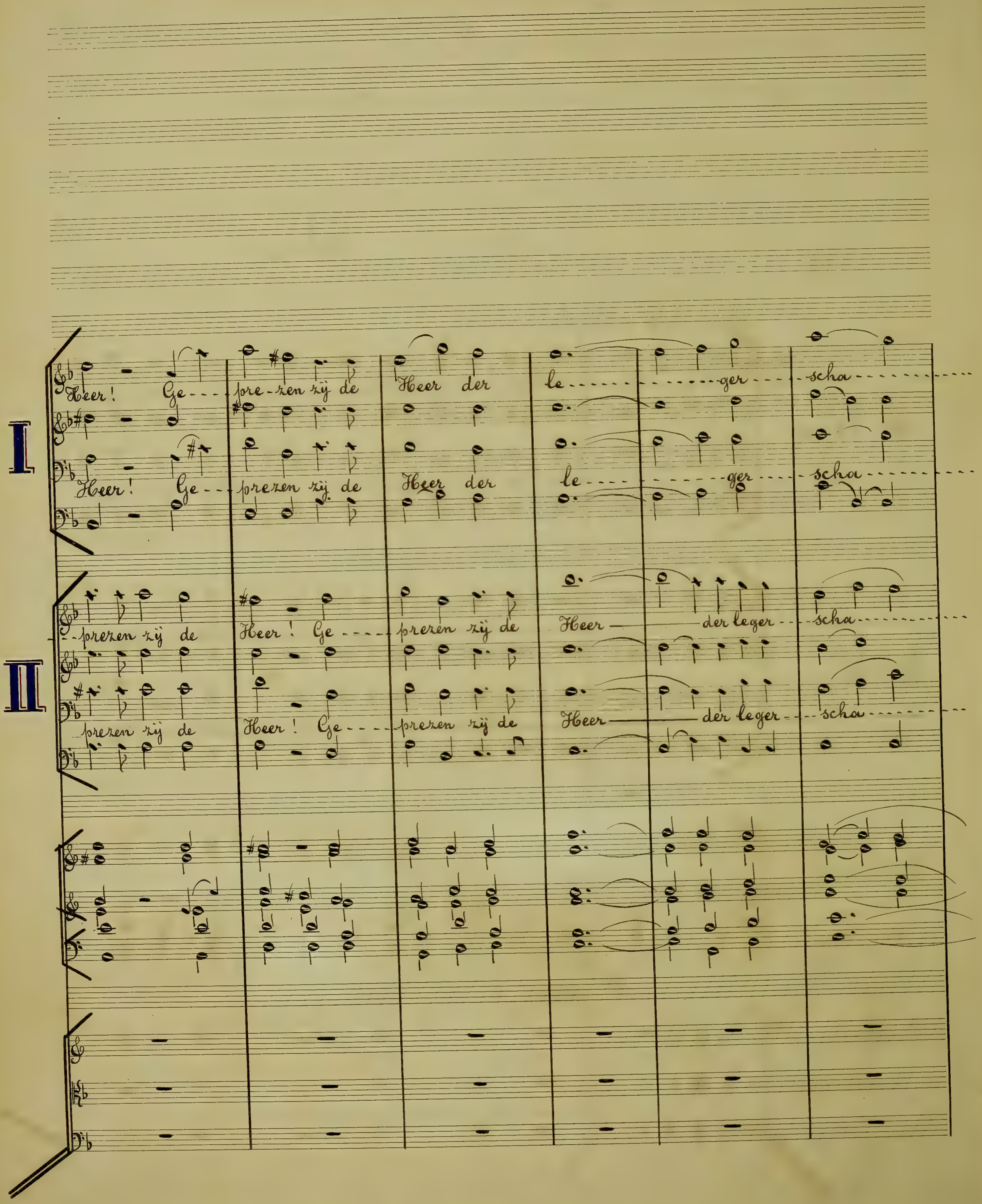

Clarin.
Fag
fz p
Horn.
fz. p
pp
Solo
fz p
tr
Pauken
sempre ppp
espressivo
mf
sempre espressivo
tremolo.
tremolo.
pp
ppp
sempre ppp
Hobo
Solo.
espressivo

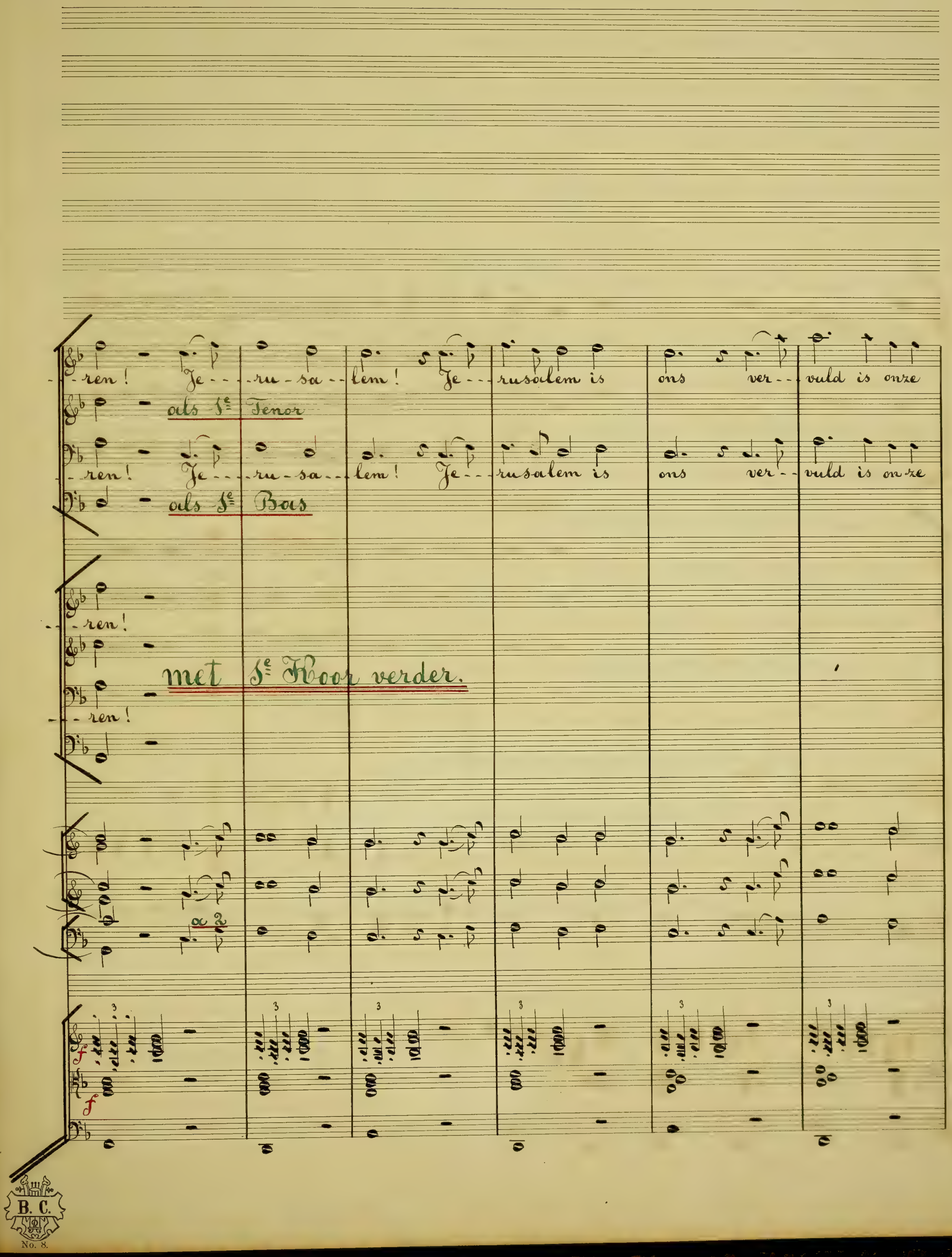


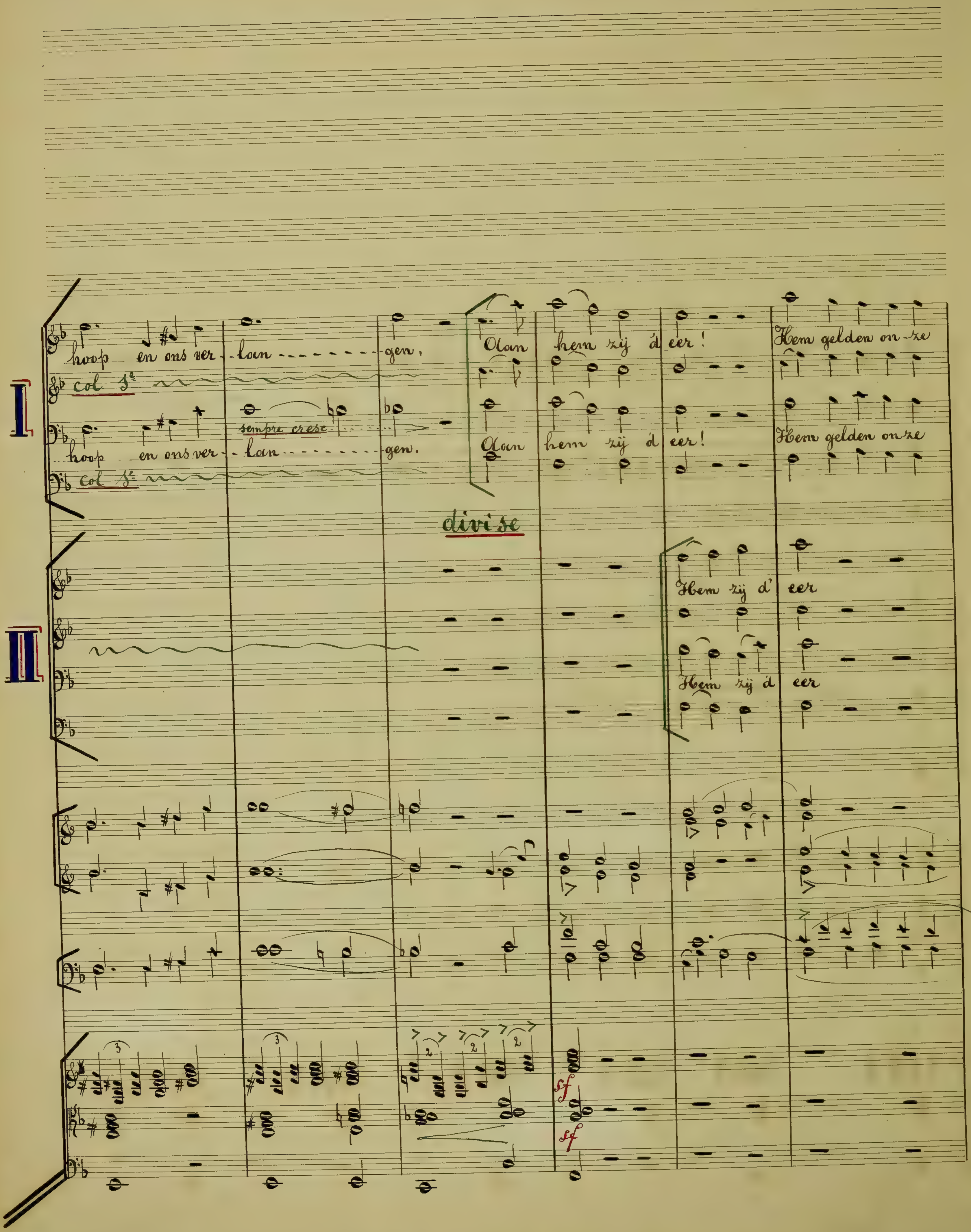
(Laatste groep Ridders met eenige bazuinblazers komen op. Het geheel vormt een wijde kring, in het midden een opening zoodat links en rechts een groep is. De bazuinblazers in het (achter) midden. Herman de Perigord plaatst zich voor de groep rechts, Willem van Borselen idem links.)

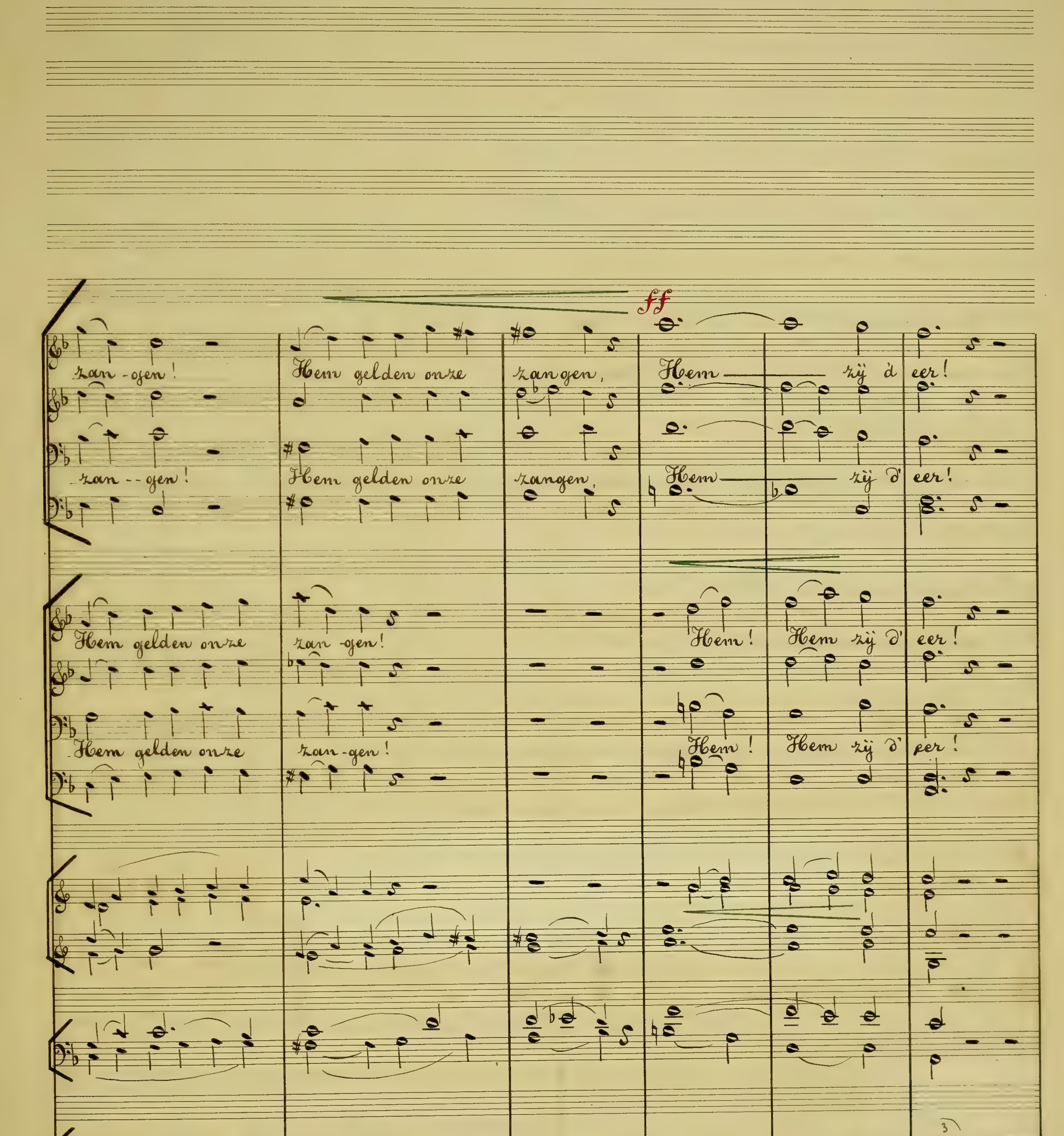



Opstelling op het tooneel
Moskee
Dubbelkoor.
Begeleiding ad libitum
Vaandels
1e Koor
Paarden
vastgehouden
door
Schildknapen
Bazuinbl.
2e Koor
Vaandels
W.v.B.
H.d.J.
1e Maal p 2e Maal f
Maestoso = 63.
Tenor I
Tenor II
Bas I
Bas II
1e Koor
2e Koor
Ge - - - prezen zij de Heer! Ge - - pre - zen zij de
Ge - - - - - prezen zij de Heer! Ge - - - -
Hoorns in F
1-2
3-4
Fagotten
Op het Tooneel 1e maal p. 2e maal f.
3 Trompetten in F
3 Trombones
Tuba (Bas)
ff
B. C.
No. 8.

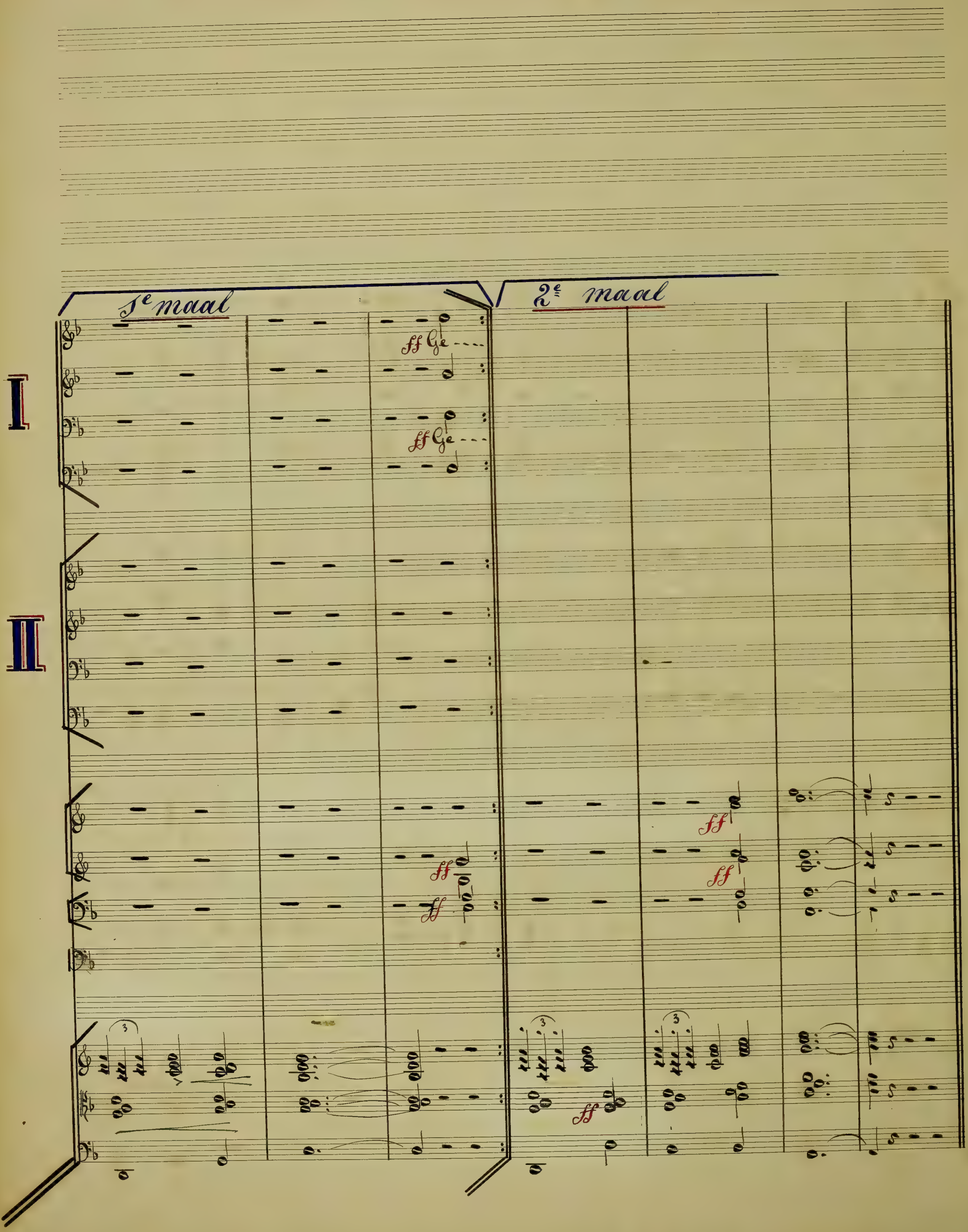

I
Heer! Ge pre-zen zij de Heer der le ger scha
Heer! Ge prezen zij de Heer der le ger scha
II
prezen zij de Heer! Ge prezen zij de Heer der leger scha
prezen zij de Heer! Ge prezen zij de Heer der leger scha


ren! Je - - ru - sa - lem! Je - - rusalem is ons ver - - vuld is onze
als 1e Tenor
ren! Je - - ru - sa - lem! Je - - rusalem is ons ver - - vuld is on ze
als 1e Bas
ren!
met 1e Koor verder.
ren!
a 2
f
f

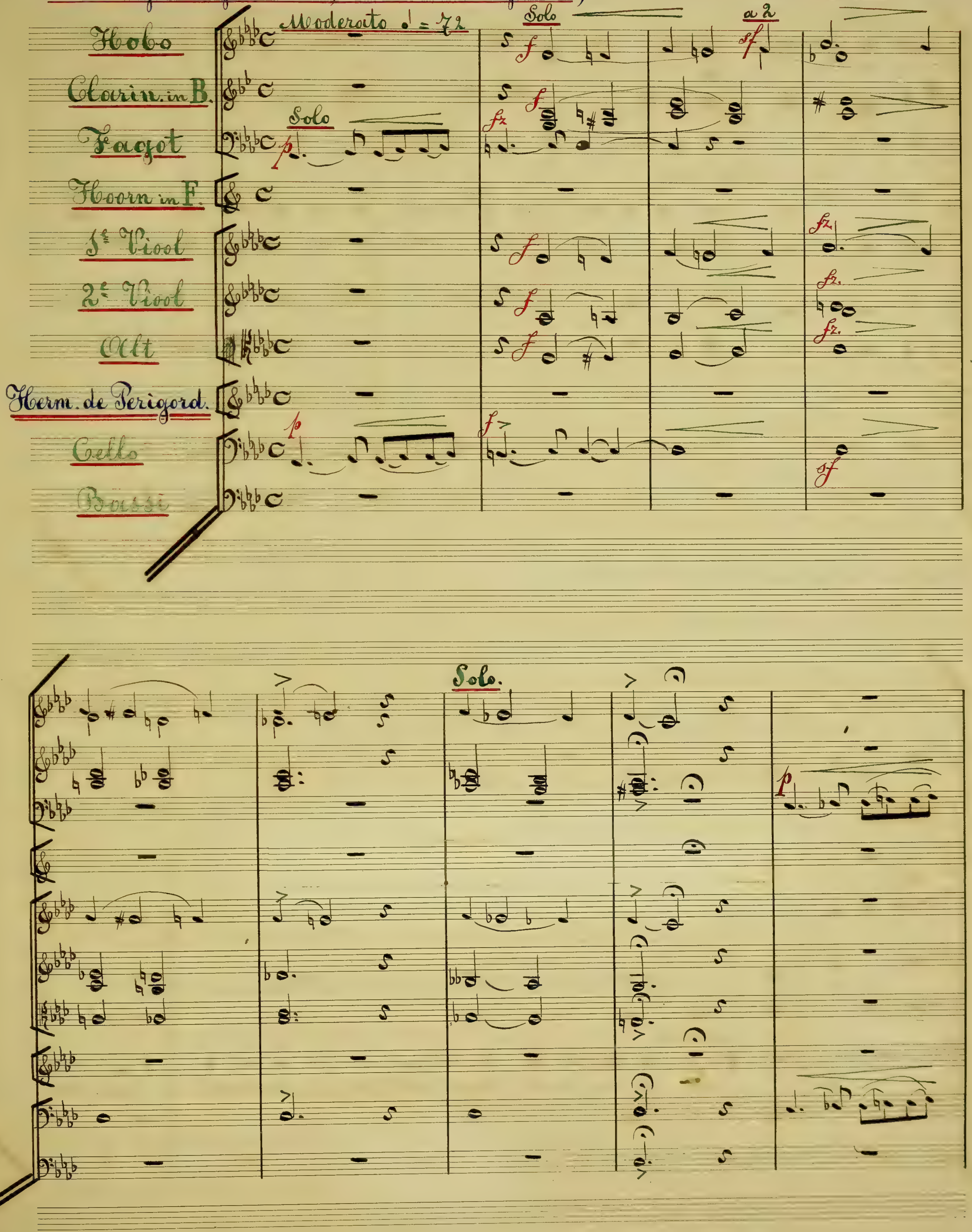

hoop en ons ver-laan - - - - gen.
col 1e
sempre cresc
hoop en ons ver-laan - - - - gen.
col 1e
Aan hem zij d' eer!
Hem gelden onze
Aan hem zij d' eer!
Hem gelden onze
divise
Hem zij d' eer
Hem zij d' eer
sf
sf


ff
zan-gen!
Hem gelden onze
zangen,
Hem zij d' eer!
zan--gen!
Hem gelden onze
zangen
Hem zij d' eer!
Hem gelden onze
zan-gen!
Hem! Hem zij d' eer!
Hem gelden onze
zan-gen!
Hem! Hem zij d' eer!
f
marcato
f

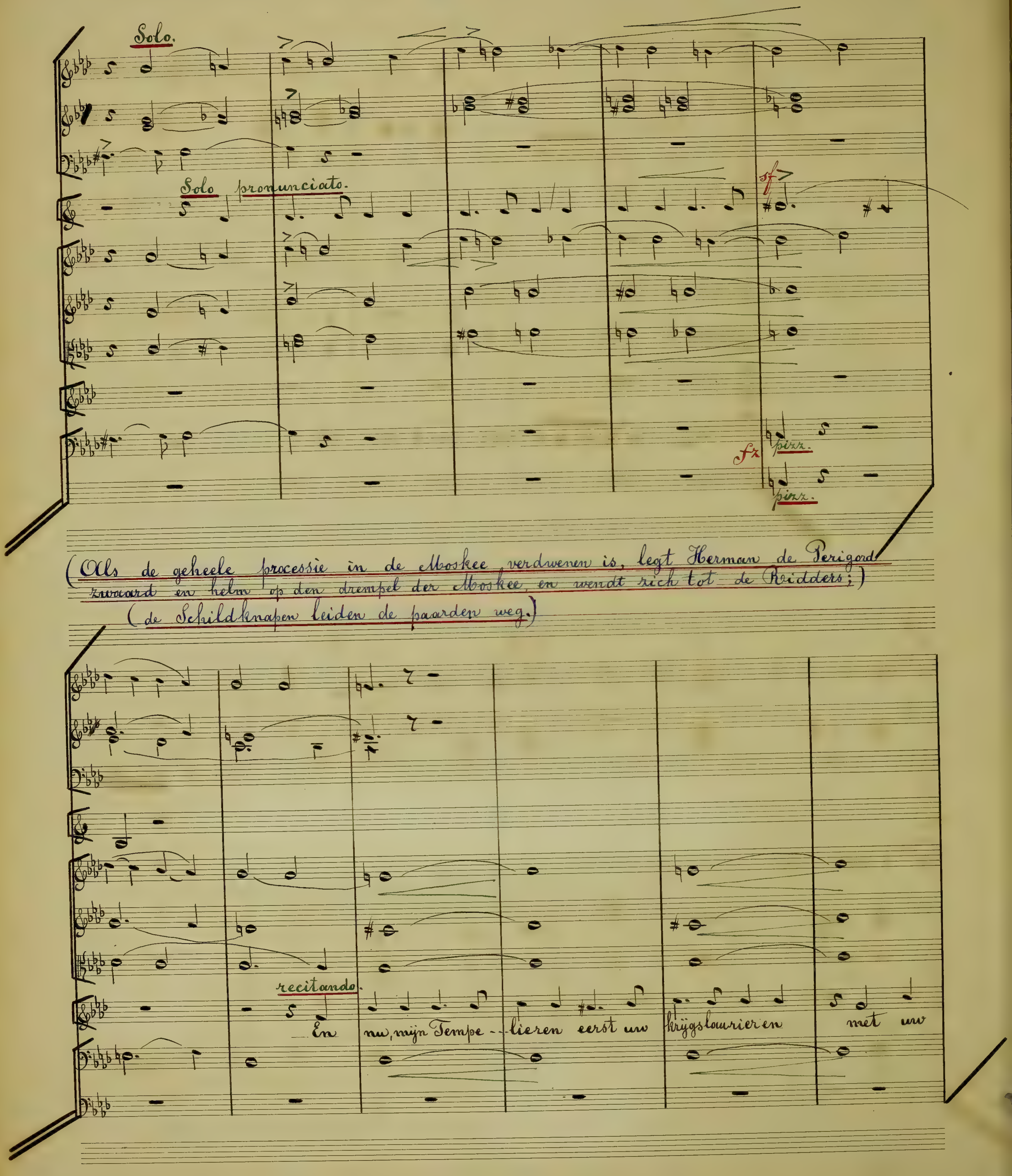
B. C.
No. 8.


1e maal
2e maal
I
II
ff Ge
ff Ge
ff
ff
ff
3
ff

(Van uit de 1e Coulisse nadert een processie welke de Moskee voor de Christenen in gebruik gaat stellen. Alle Ridders wijken eerbiedig ruimte en knielen met ontbloot hoofd. Onder een baldakijn Wilh. v. Tyrus in groot ornaat, de knielenden zegenend.)



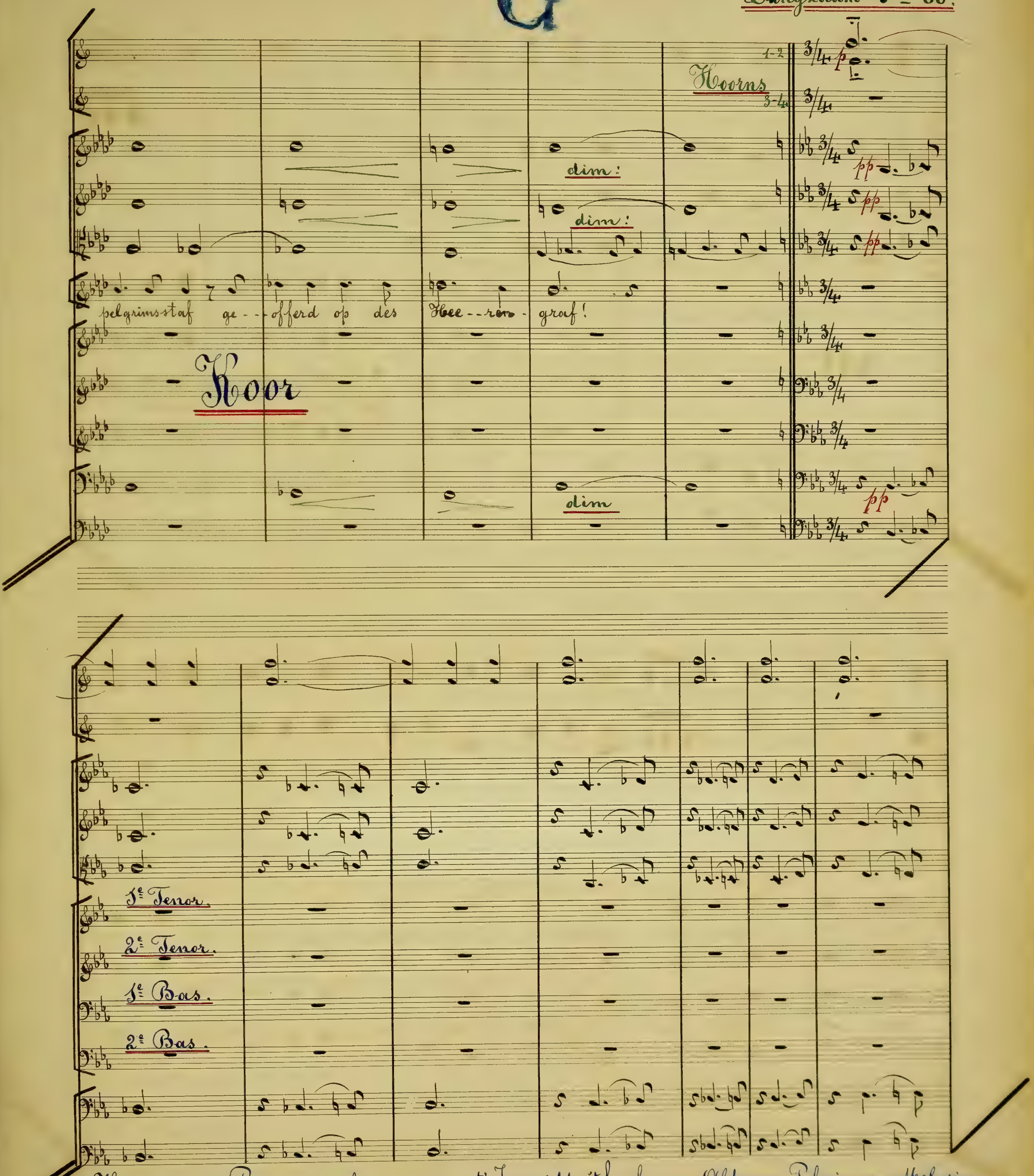
B. C.
No. 8.



Solo.
Solo
pronunciato.
sf
fz
pizz.
pizz.
(Als de geheele processie in de Moskee verdwenen is, legt Herman de Perigord zwaard en helm op den drempel der Moskee, en wendt zich tot de Ridders;)
(de Schildknapen leiden de paarden weg.)
recitando.
En nu, mijn Tempe - - lieren eerst uw krijgslaurieren met uw

G

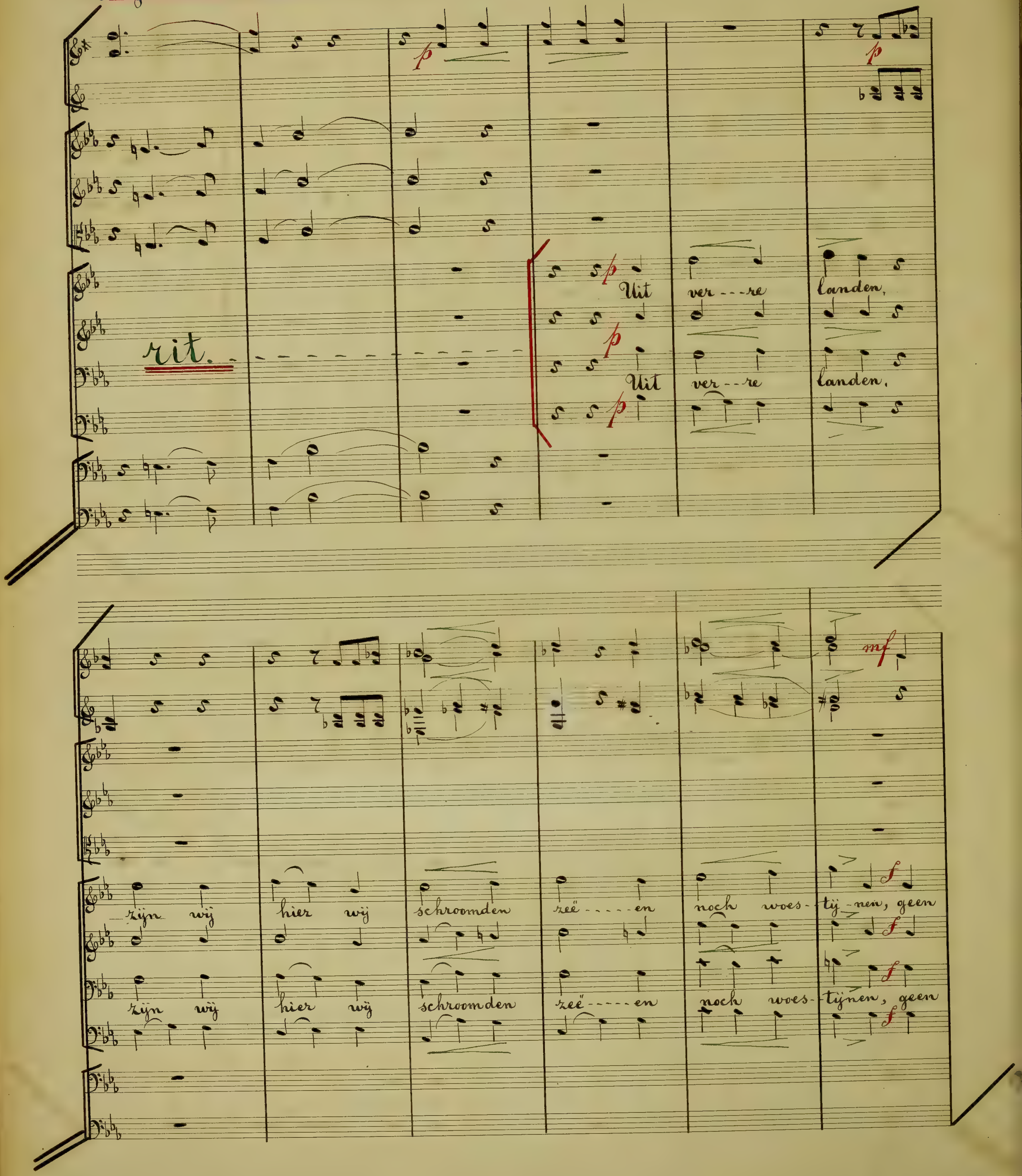
Langzaam ♩ = 66.

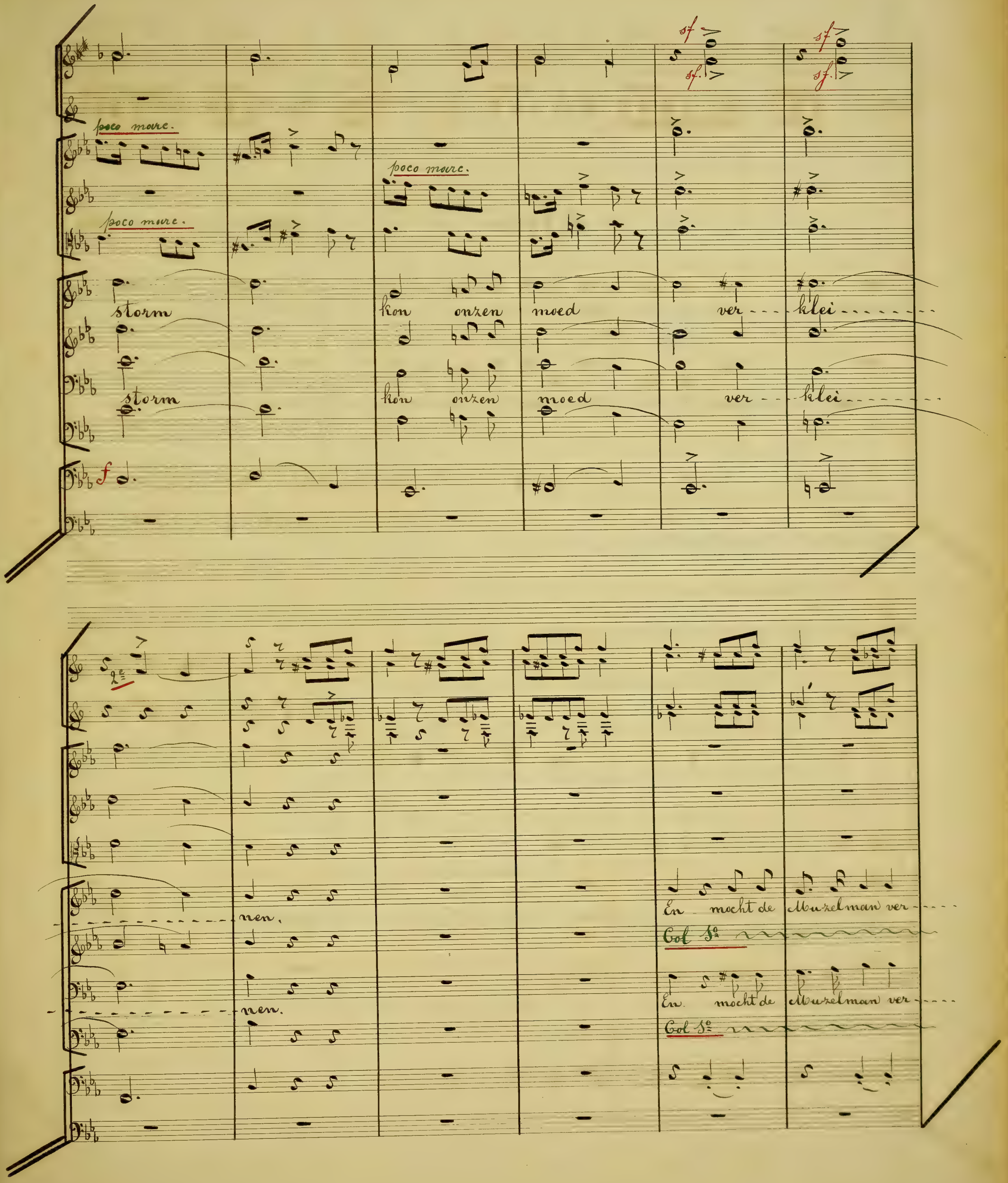


Herman de Perigord geeft aan een St Jansridder 't bevel om Aldemar, Palmira en Melusine voor hem te brengen, alle ridders enz. leggen hunne zwaarden, en andere wapens voor de Moskee neder, ook de veroverde groene vaan en andere banieren.)

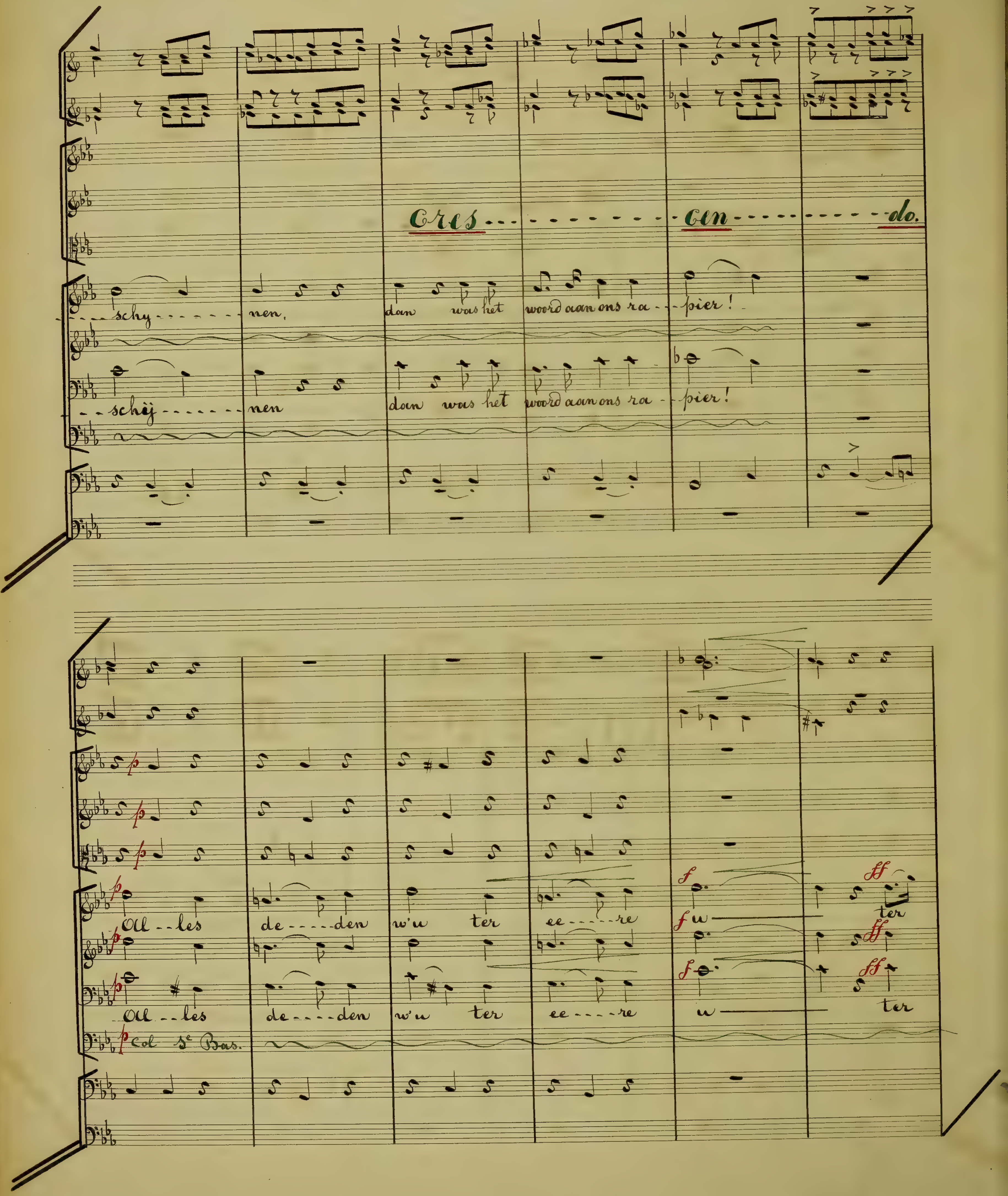
B. C.
No. 8.

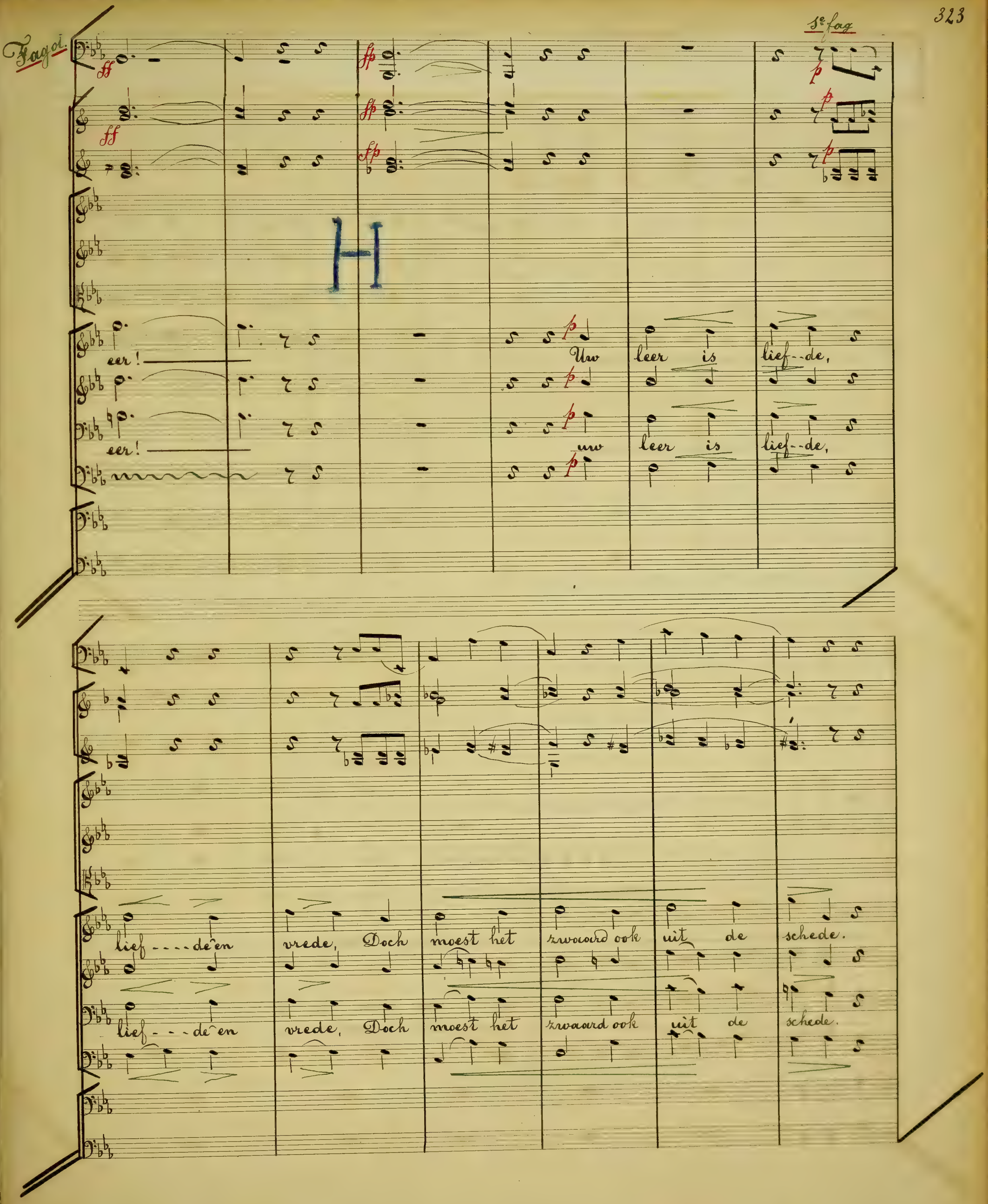
(Zij knielen neder.)



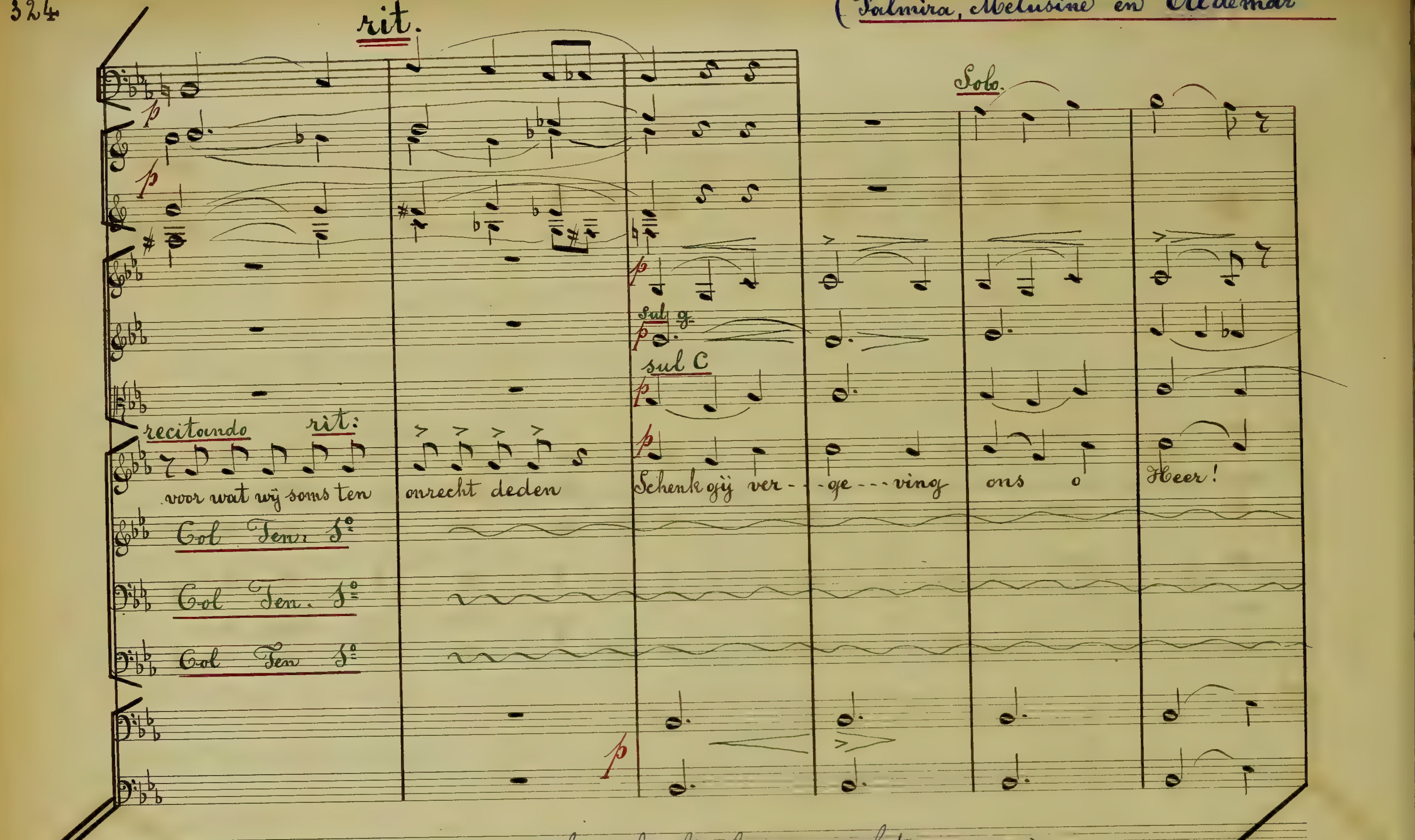


sf
sf.
poco marc.
poco marc.
poco marc.
storm
kon onzen moed ver - - - klei - - - - - - -
storm
kon onzen moed ver - - - klei - - - - - - -
f
sf
sf.
2e
nen.
En mocht de Muzelman ver - - - -
Col 1o
nen.
En mocht de Muzelman ver - - - -
Col 1o

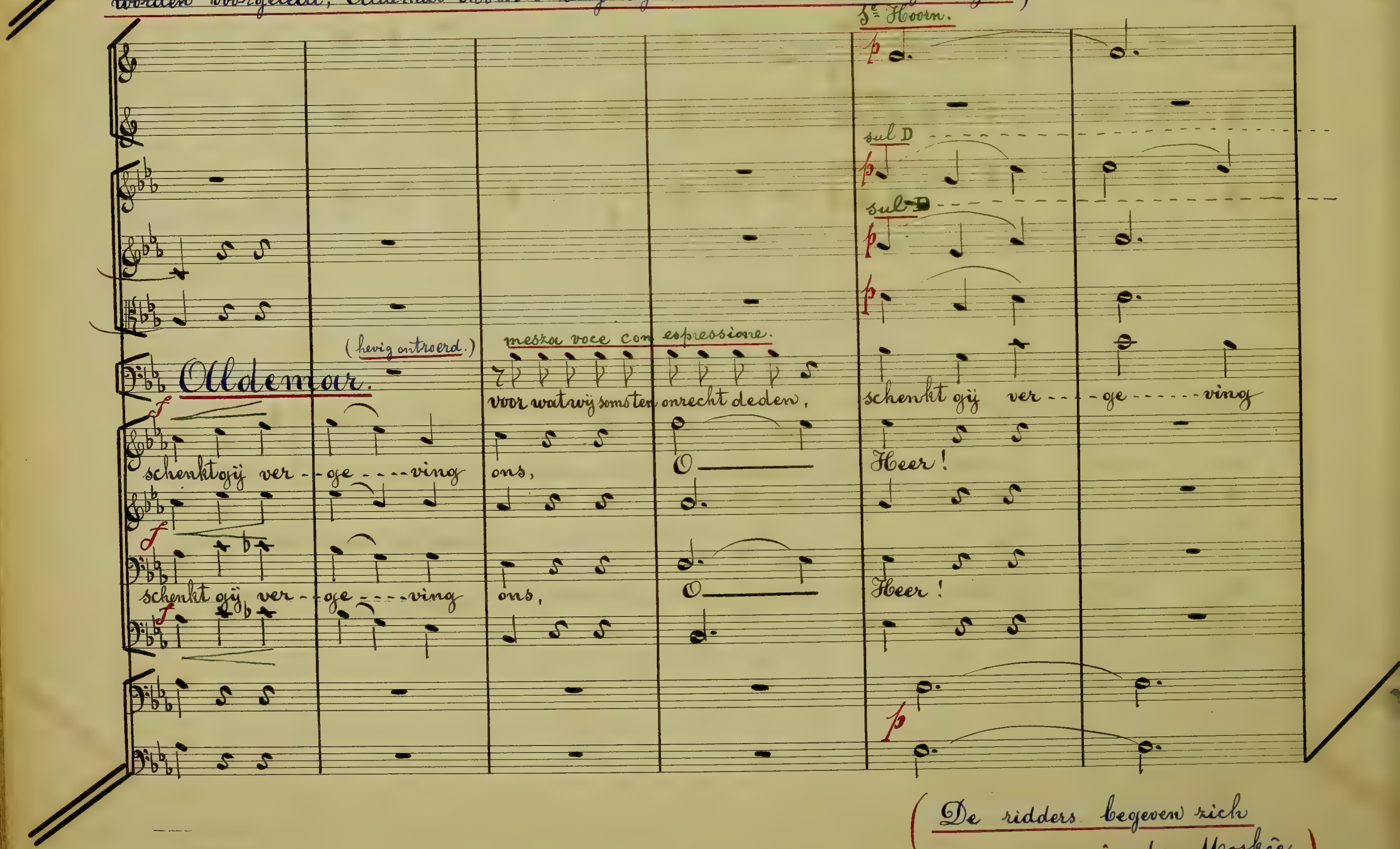

Cres - - - - - - - - - - - cen - - - - - - - - - - do.
- - - schy - - - - - - nen, dan was het woord aan ons ra - - pier!
- - schij - - - - - - nen dan was het woord aan ons ra - - pier!
Al - - les de - - - - den w'u ter ee - - - - re f u ter
Al - - les de - - - - den w'u ter ee - - - - re u ter
Col 1e Bas.


Fagot.
1e fag
H
eer!
Uw leer is lief--de,
eer!
uw leer is lief--de,
lief----de en vrede, Doch moest het zwaard ook uit de schede.
lief---de en vrede, Doch moest het zwaard ook uit de schede.

(Palmira, Melusine en Oldemar

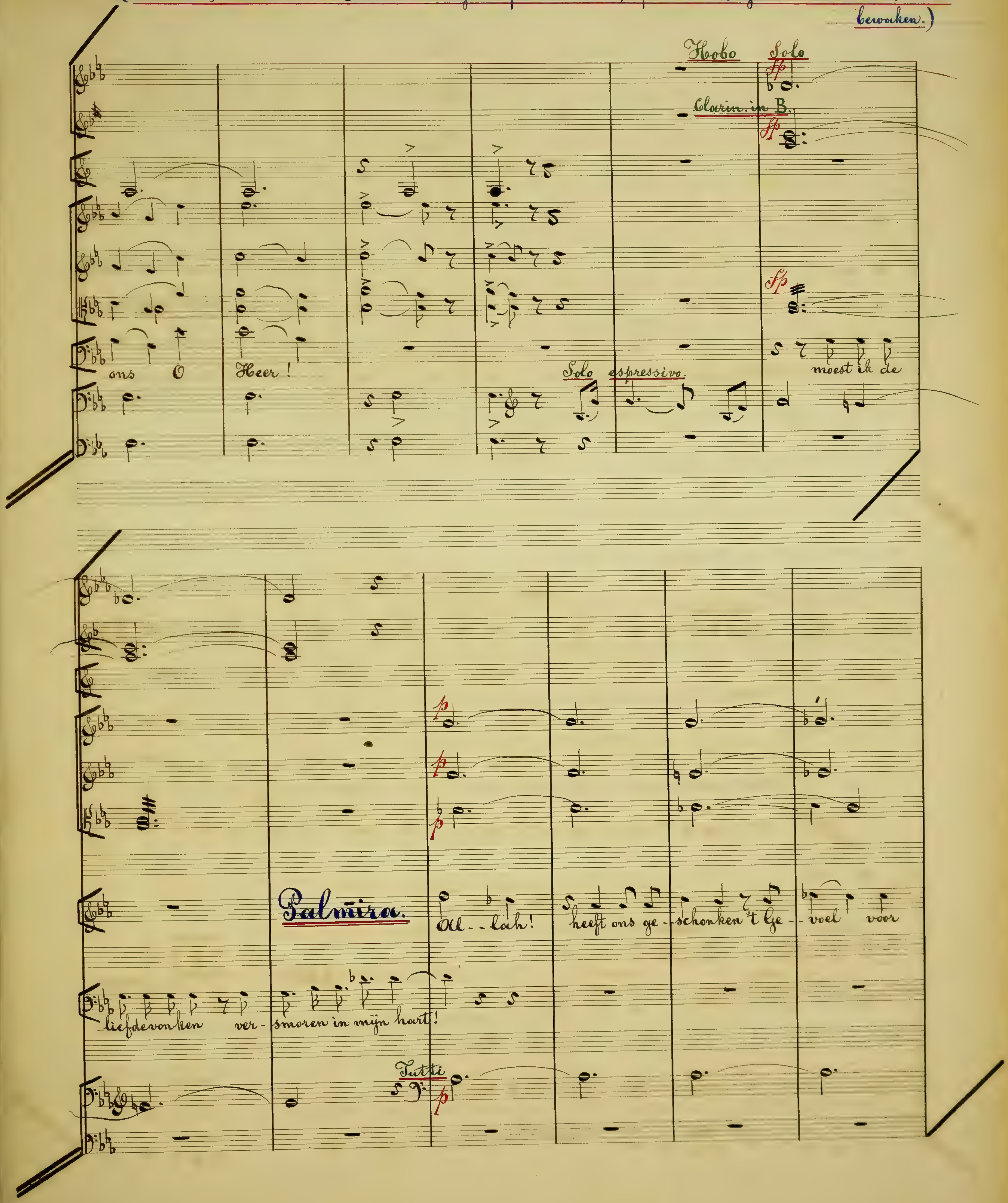


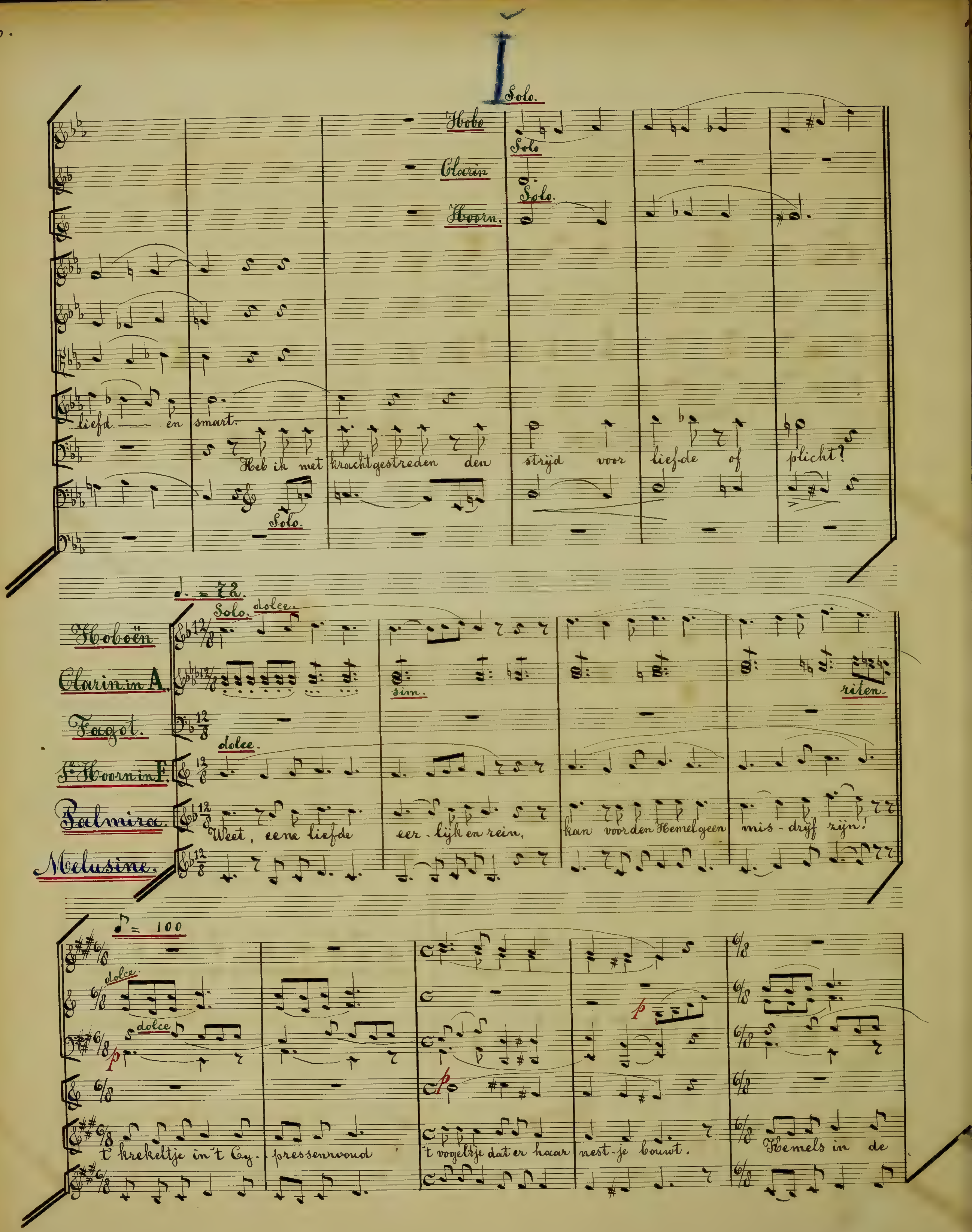
worden voorgeleid, Oldemar ontroert hevig bij het hooren van het gezang.)

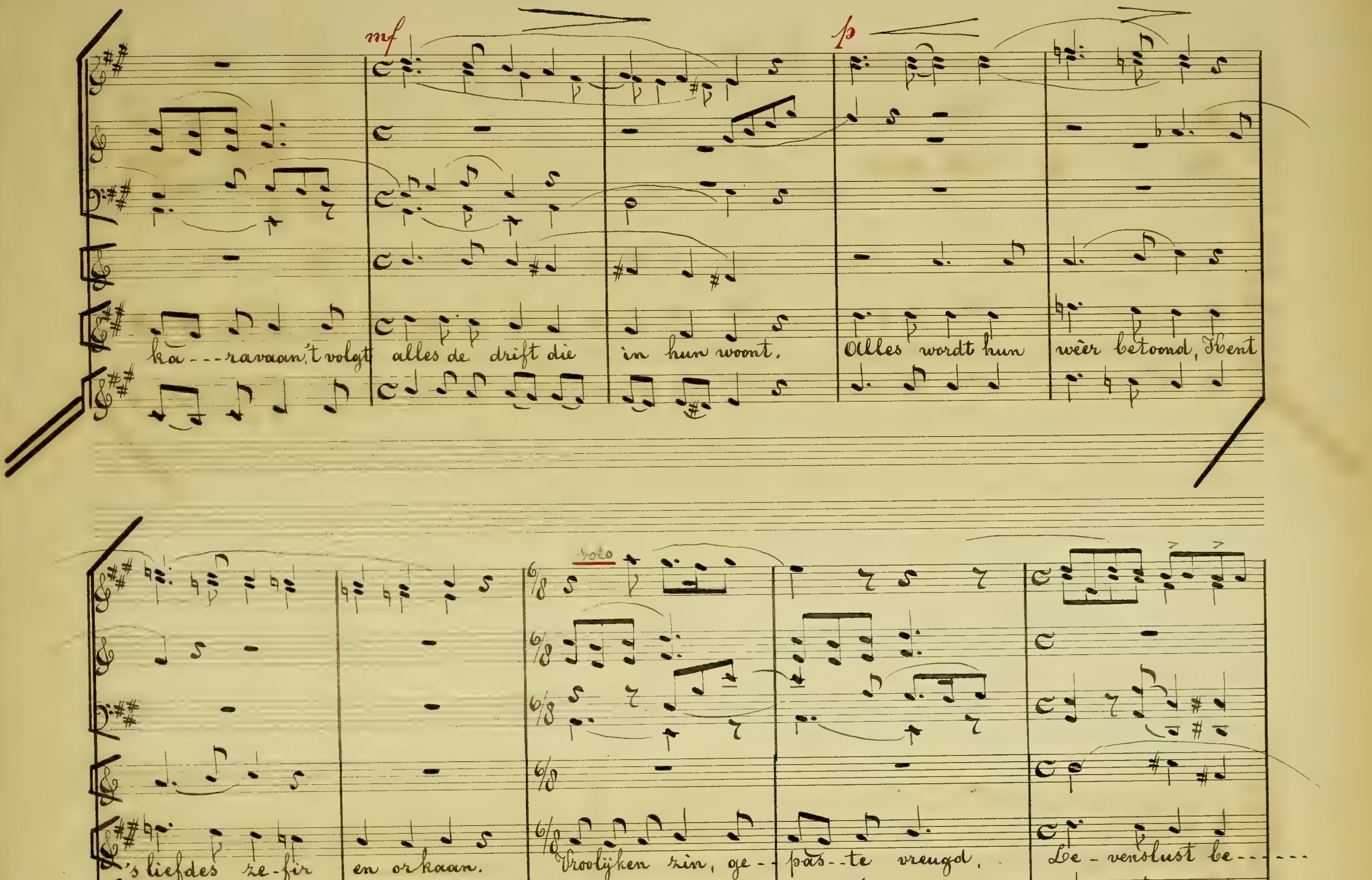


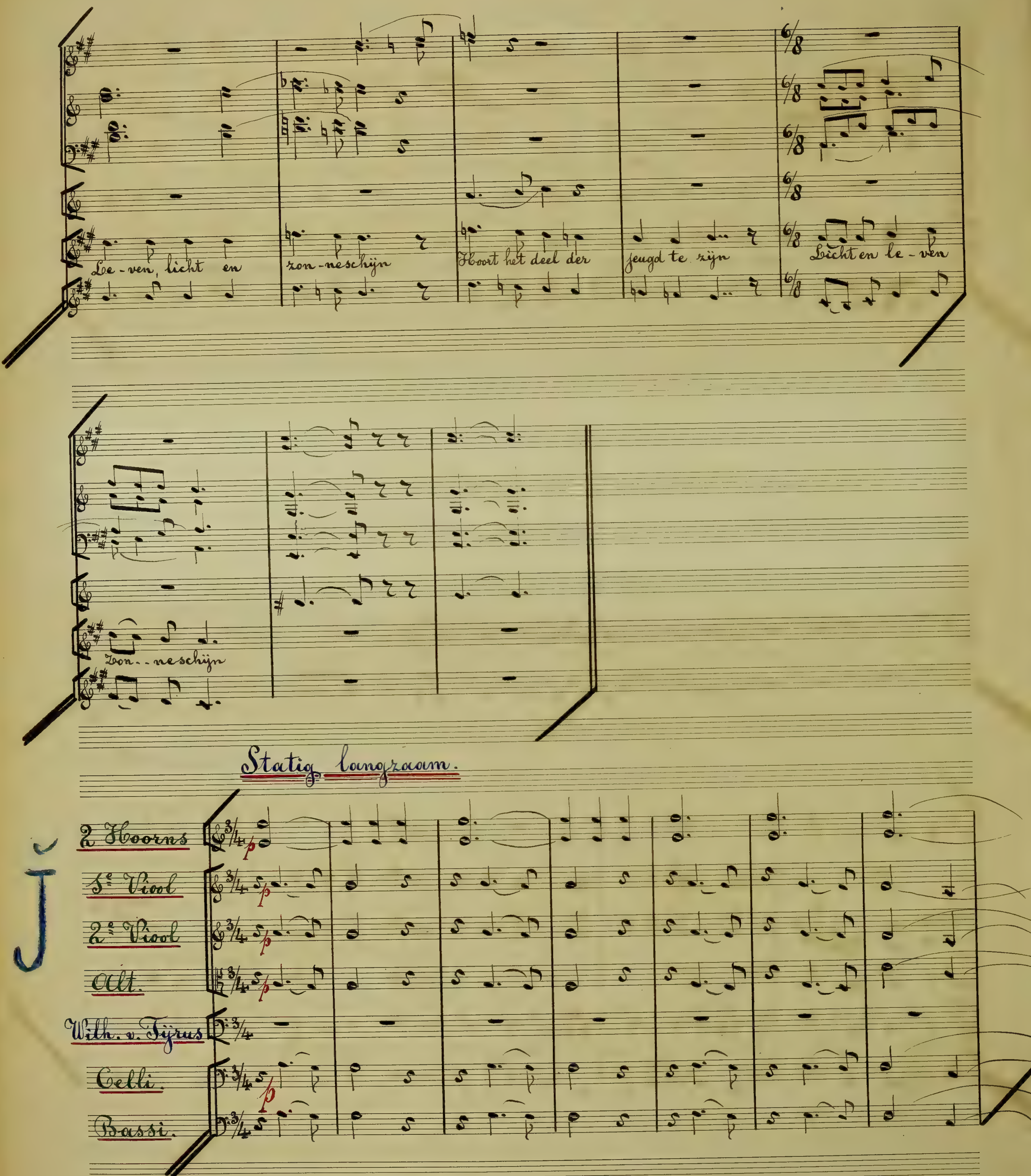
(De ridders begeven zich in de Moskée)

(Oldemar, Palmira en Melusine blyven op het tooneel, op den achtergrond 2 Soldaten die hen bewaken.)

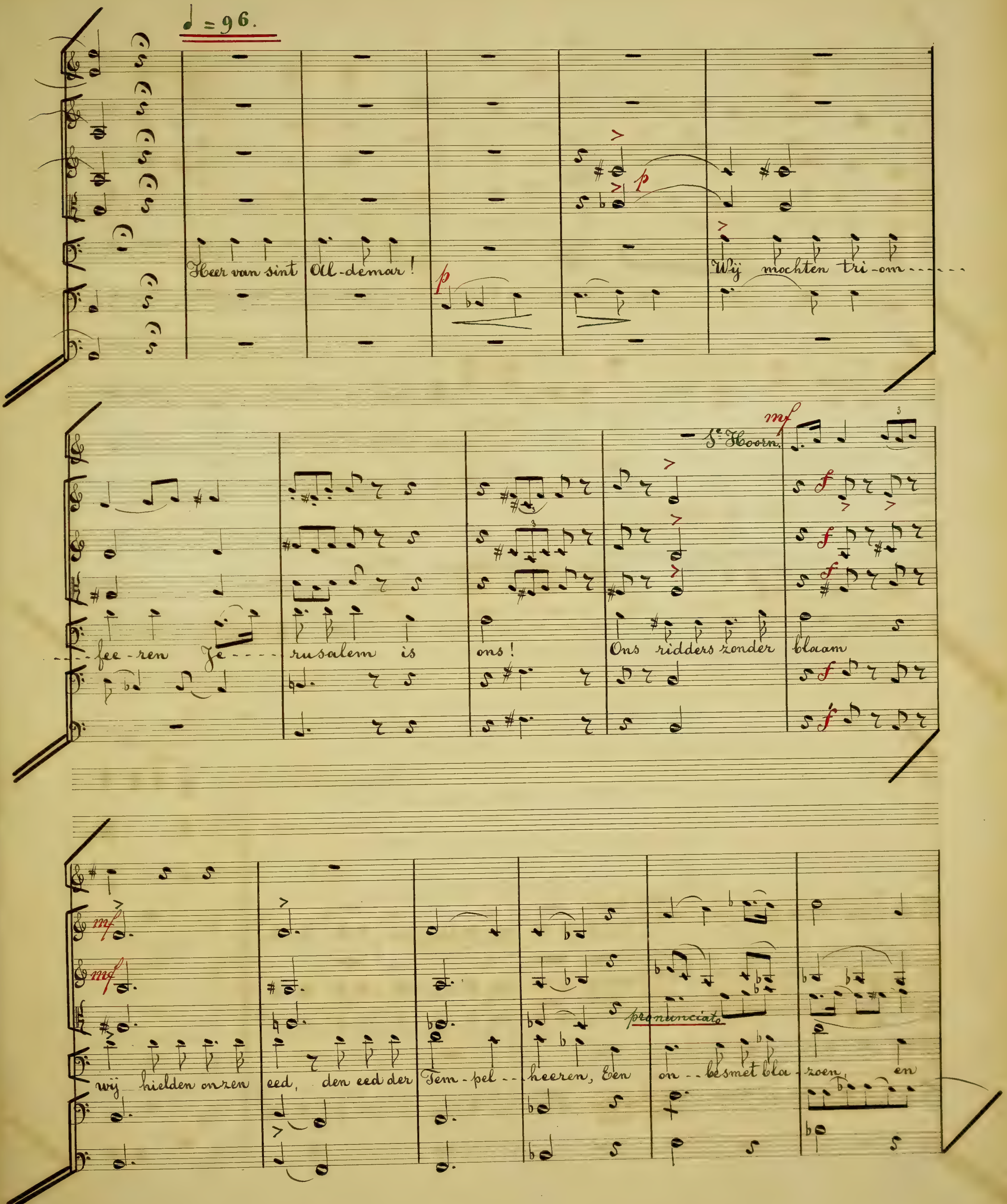


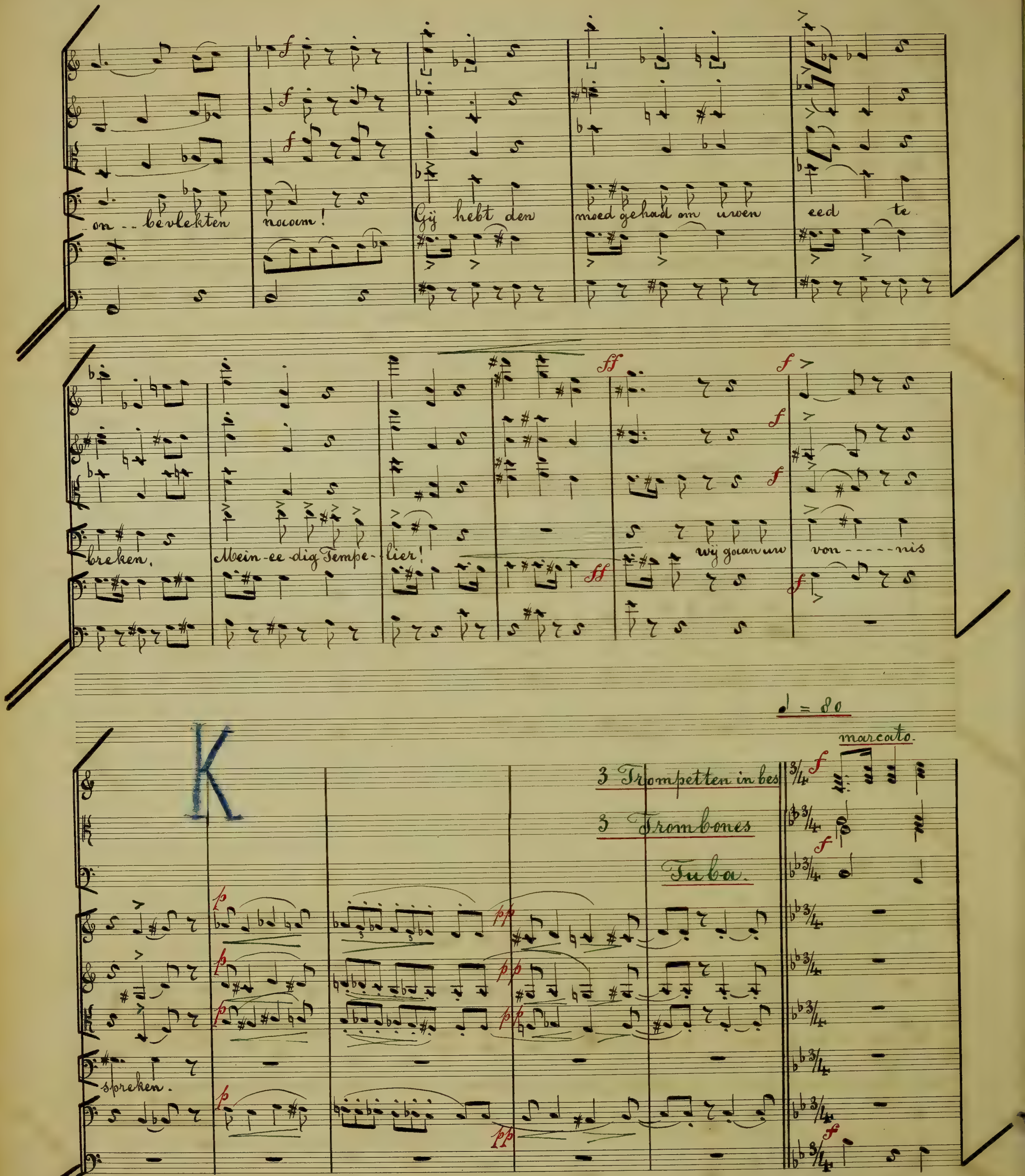

I
Solo.
Hobo
Solo
Clarin
Solo.
Hoorn.
liefd en smart.
Heb ik met krachtgestreden den strijd voor liefde of plicht?
Solo.
♩. = 72.
Solo. dolce.
Hoboën
Clarin in A.
sim.
riten.
Fagot.
dolce.
1e Hoorn in F.
Palmira.
Weet, eene liefde eer-lijk en rein, kan voor den Hemel geen mis-dryf zijn!
Melusine.
♪ = 100
dolce.
dolce
't krekeltje in 't Cy-pressenwoud 't vogeltje dat er haar nest-je bouwt. Hemels in de


mf
p
ka - - - ravaan, 't volgt alles de drift die in hun woont. Alles wordt hun wêer betoond, Kent
's liefdes ze - fir en orkaan.
Solo
Vroolijken zin, ge - - pas - - te vreugd. Le - venslust be - - - - -
hoort de jeugd. 't Duister past aan grafspelon - - ken. Le - ven, licht en zon - - neschijn

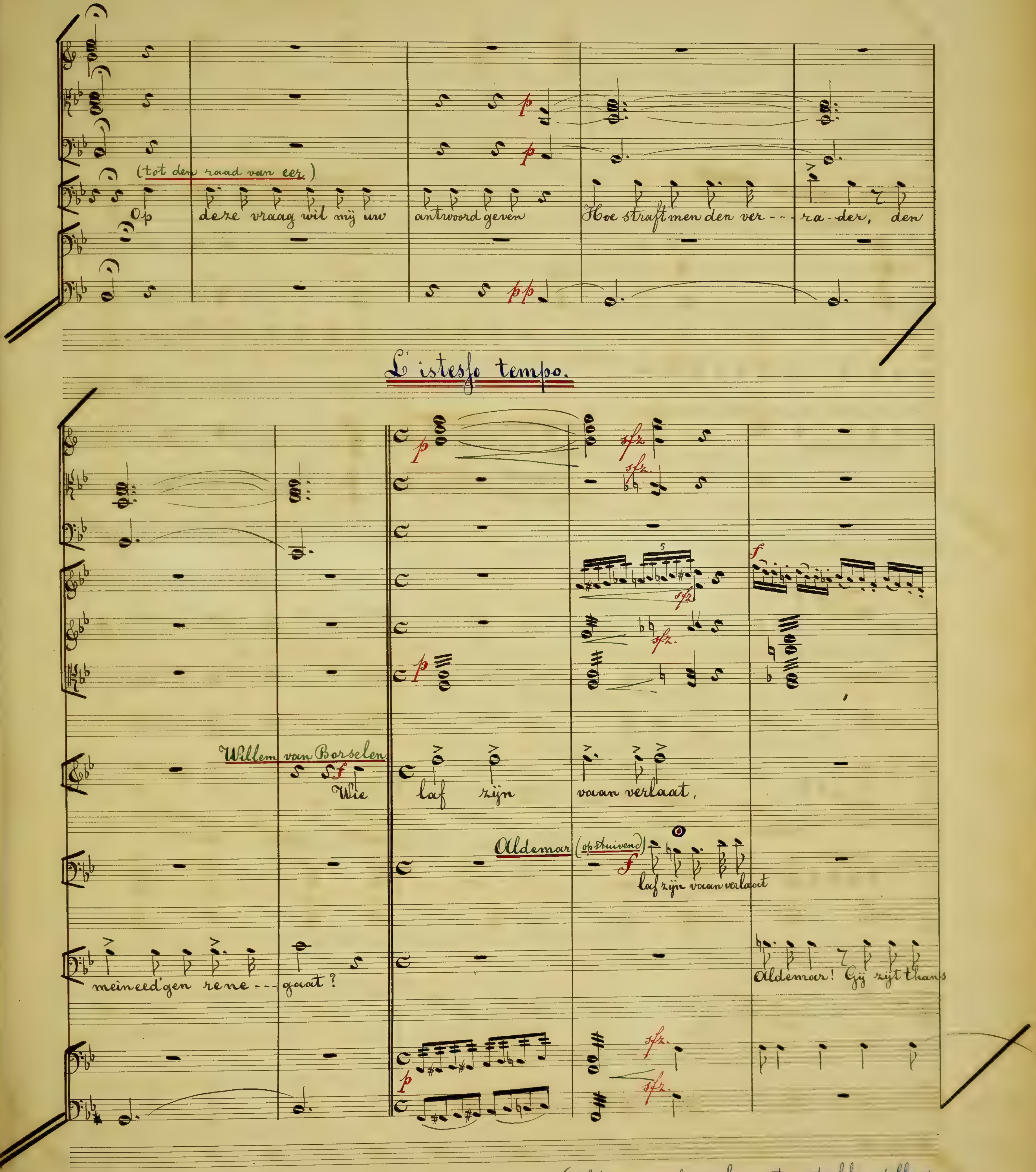


(Wilh. v. Tyrus, Herman de Perigord, Willem van Borselen en 6 à 7 andere Ridders komen uit de moskee op. (raad van eer.) W. v. Tyrus wendt zich tot Aldemar;)

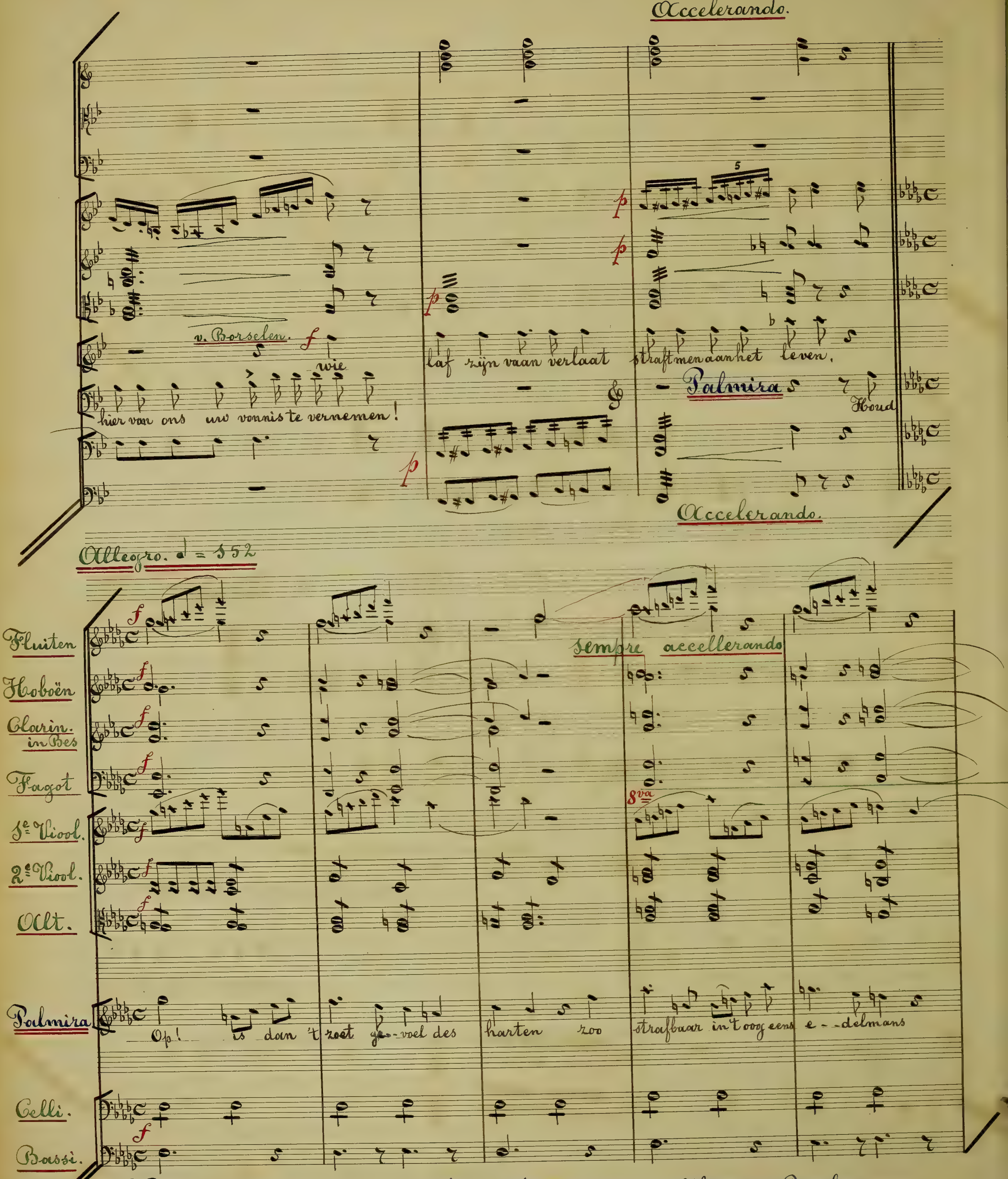

♩= 96.
Heer van sint Al-demar!
Wij mochten tri-om-fee-ren Je-rusalem is ons!
Ons ridders zonder blaam
1e Hoorn.
wij hielden onzen eed, den eed der Tem-pel-heeren, Een on-besmet bla-zoen, en
pronunciato



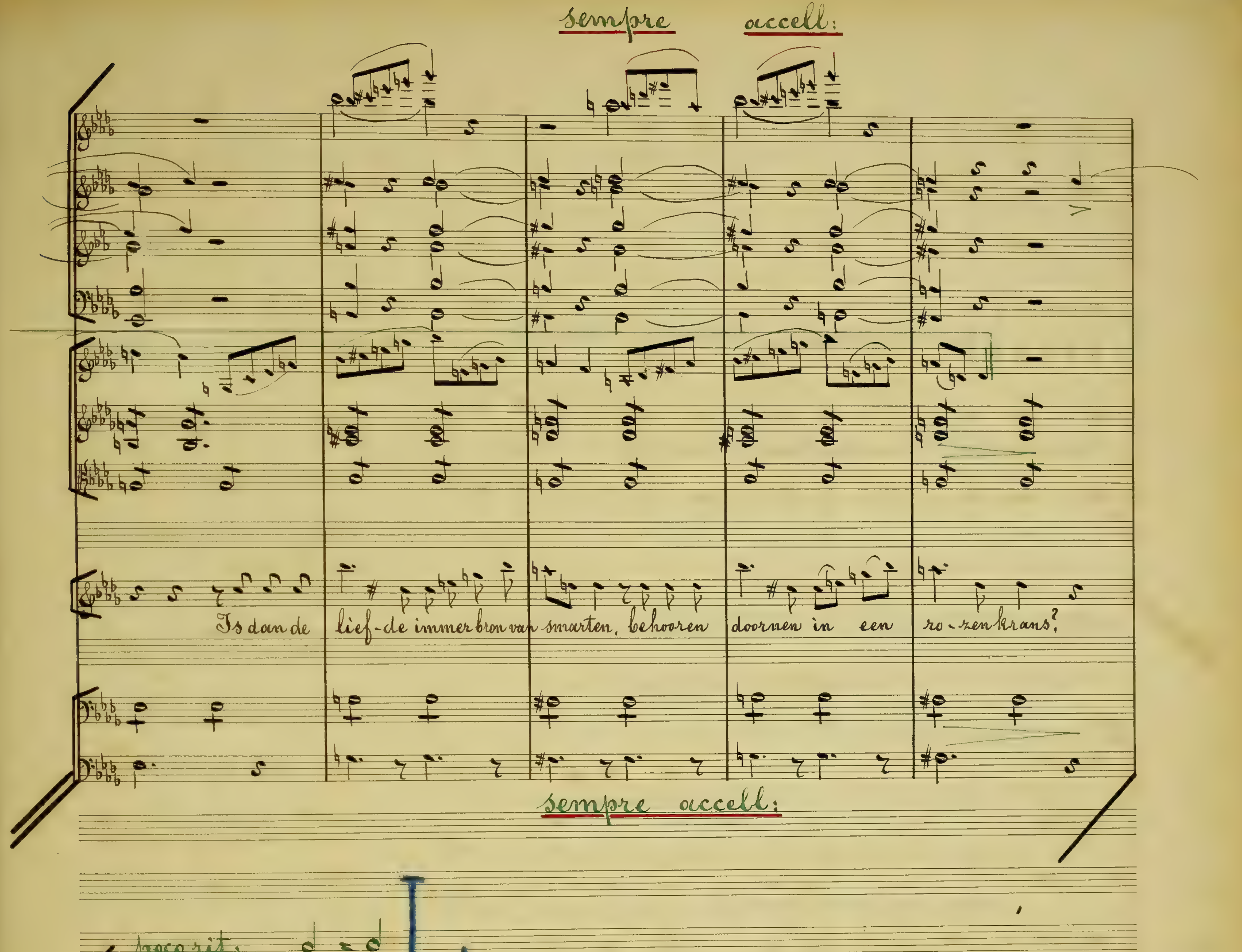
BIBLIOTHEEK
Kon. Vl. Conservatorium
ANTWERPEN



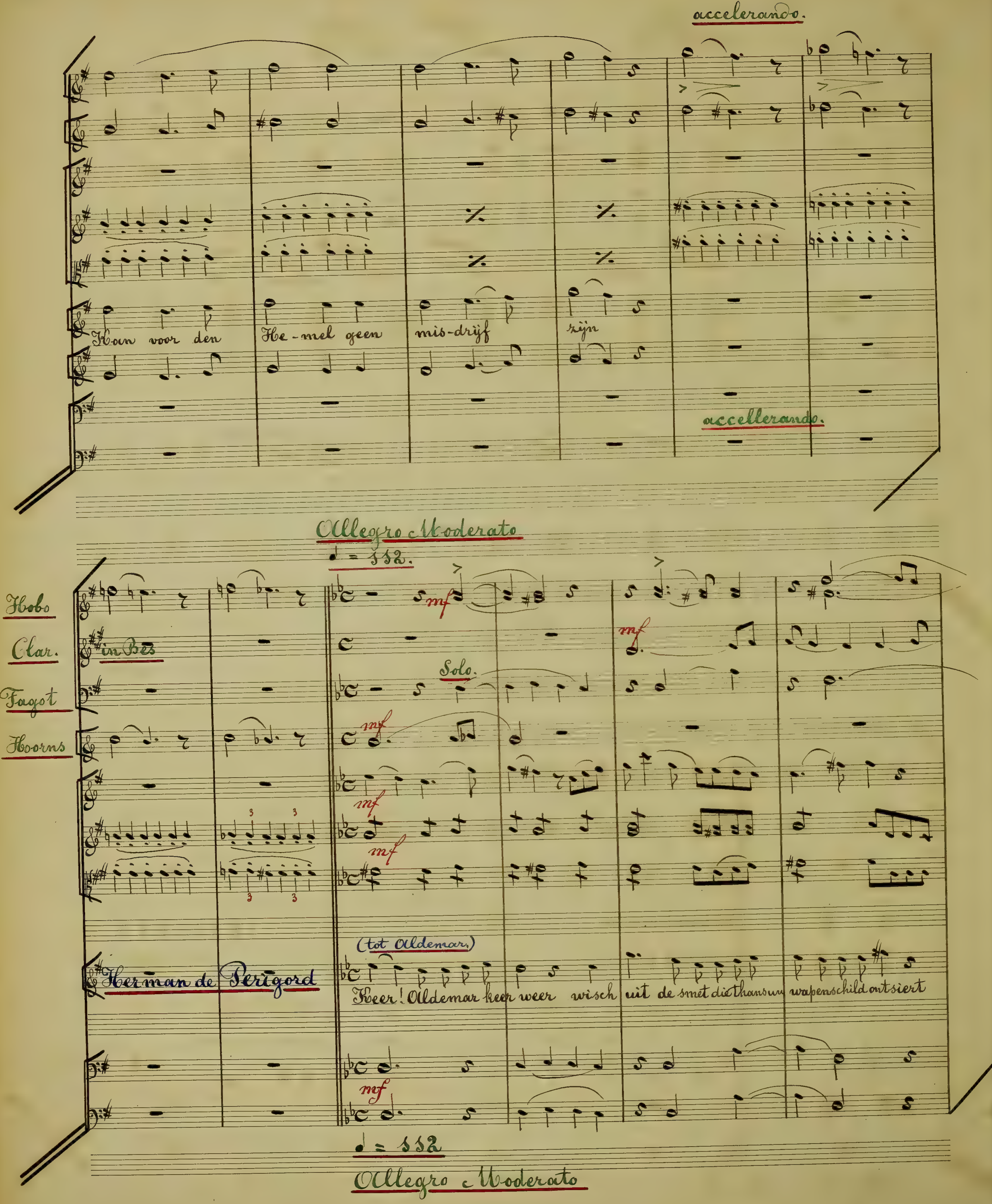
⊙ (Aldemar wil zich met getrokken dolk op v. Borselen werpen, hij wordt echter gegrepen, ende dolk wordt hem uit de hand geslagen.)
(blijft liggen)

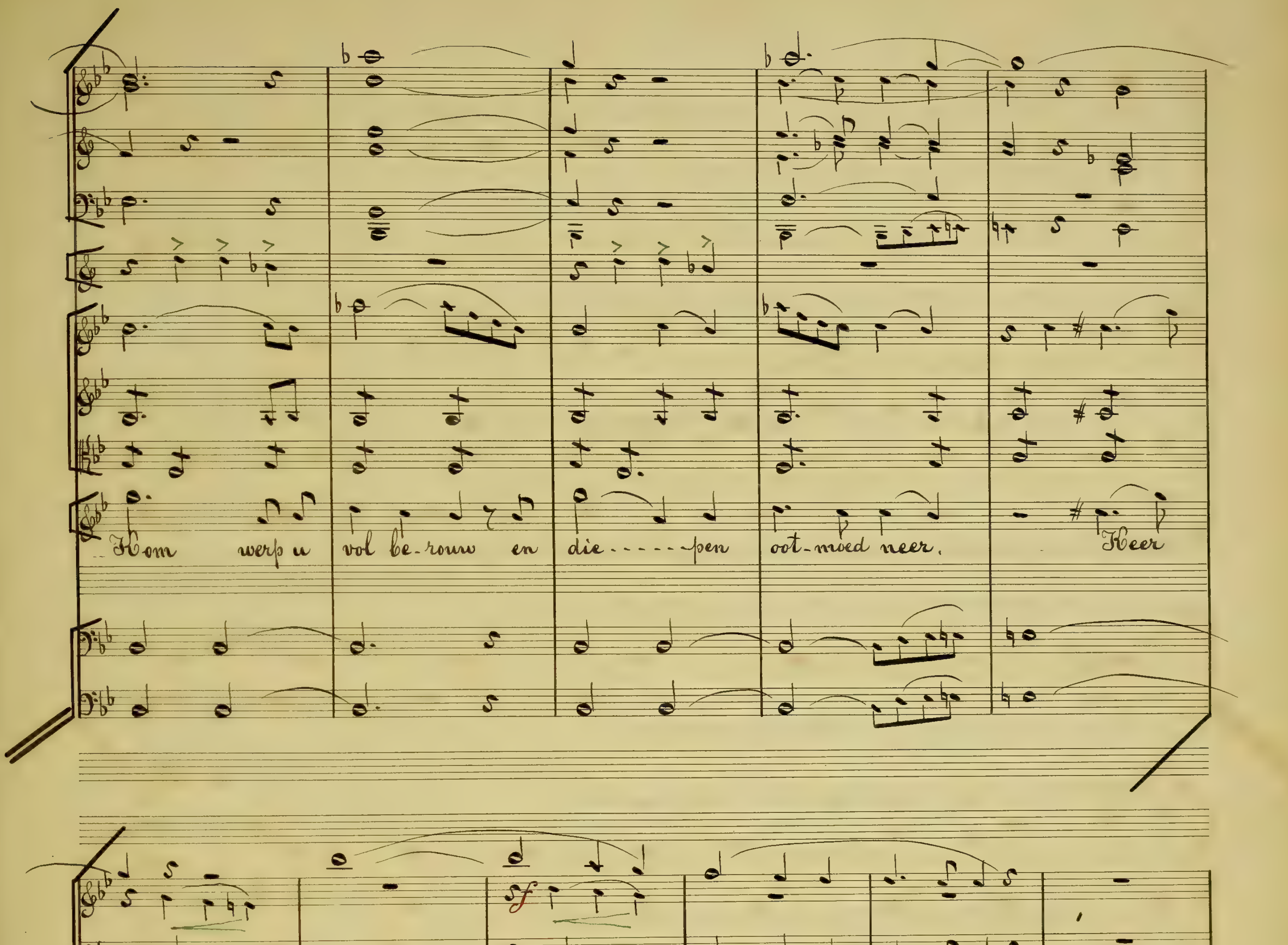


(Palmira werpt zich met smeekende gebaren neder voor Willem van Borselen. Aldemar staat als vernietigd.)

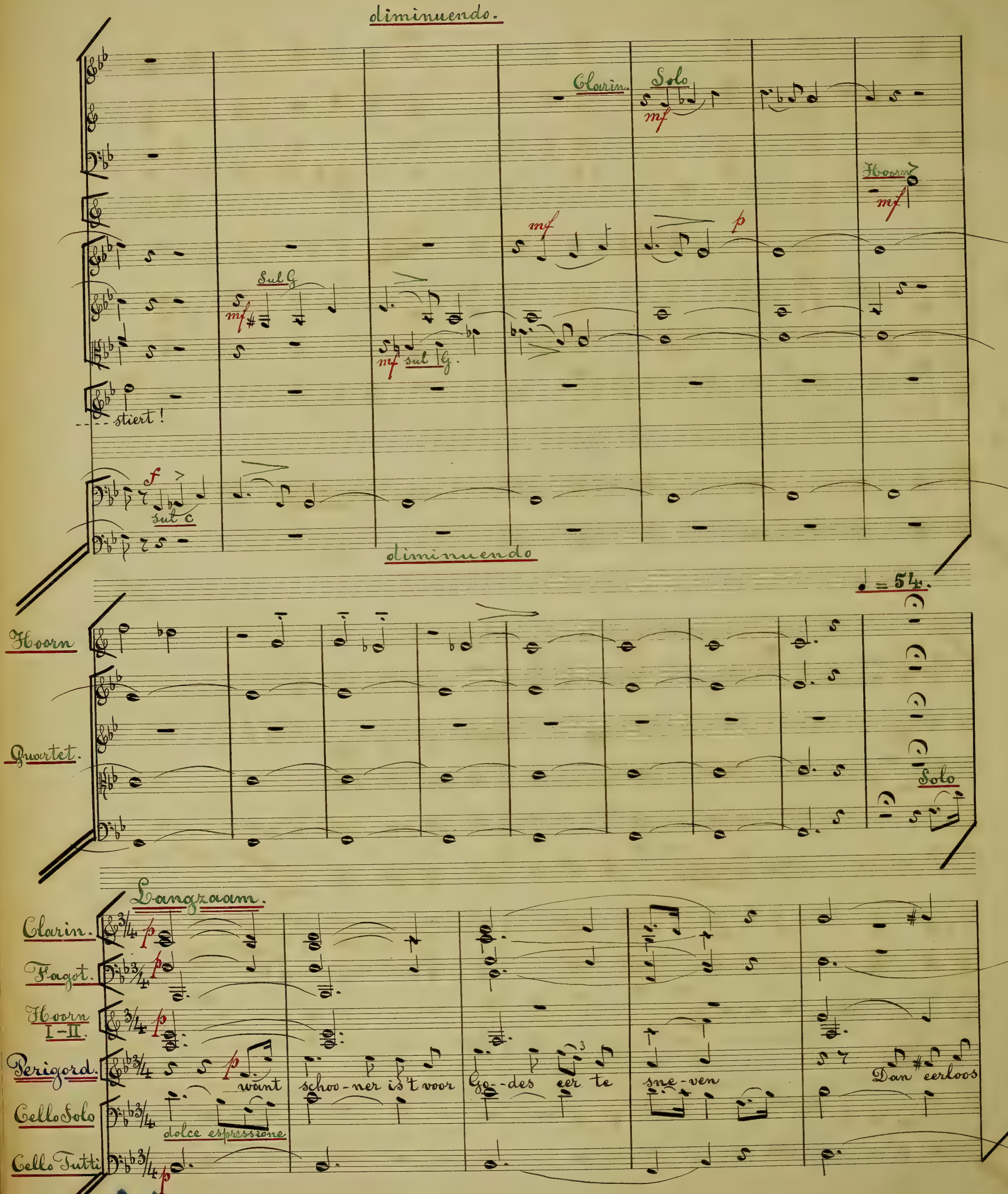

sempre accell:
Is dan de lief-de immer bron van smarten, behooren doornen in een ro-zen krans?
sempre accell:
poco rit:
Hobo
Hoorn.
dim assai
pp
Palmira.
Neen, want een lief--de eer----lijk en rein
Melusine.
poco rit:

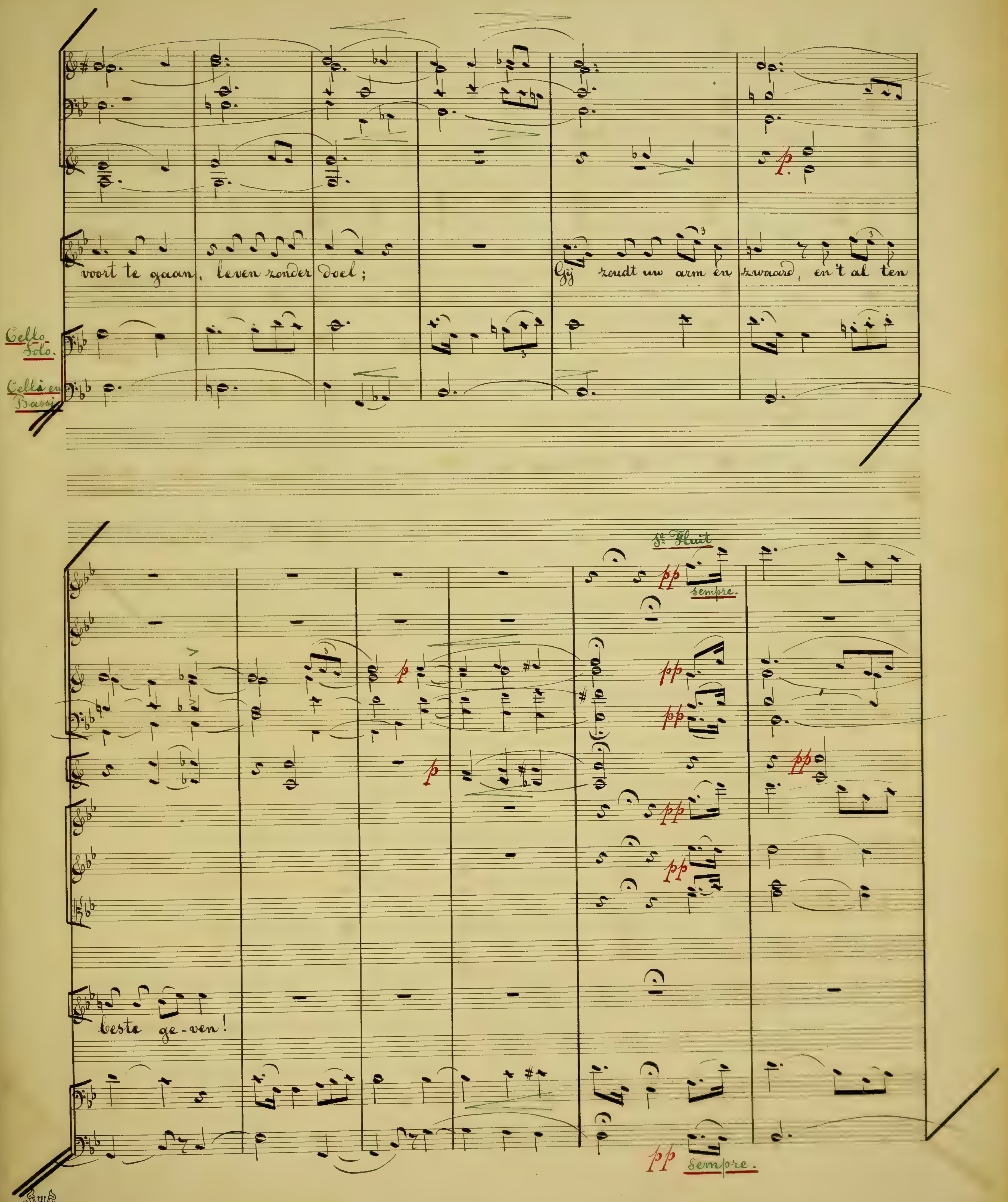
B. C.
No. 8.

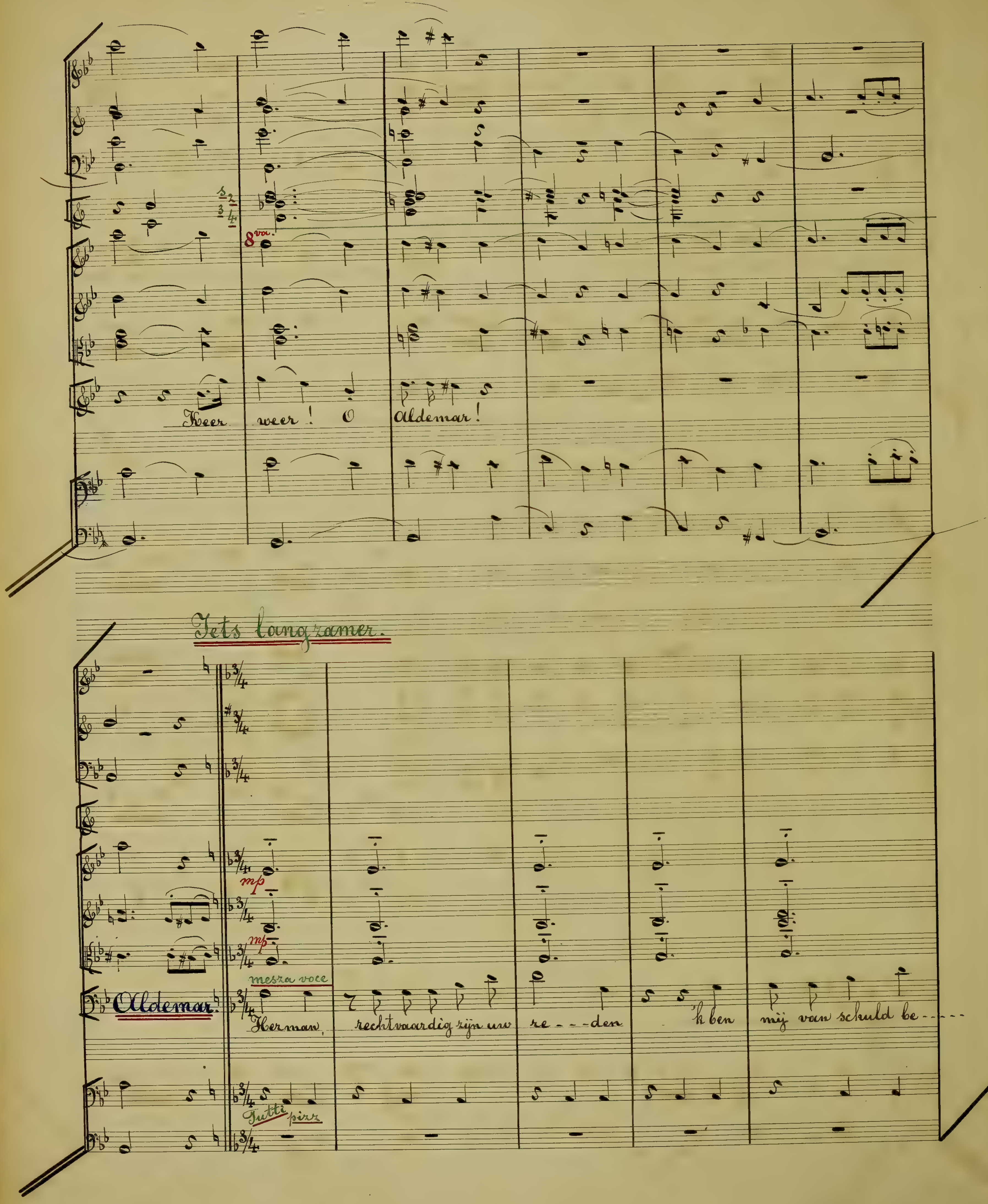

accelerando.
Kan voor den He-mel geen mis-drijf zijn
accellerando.
Allegro Moderato
= 112.
Hobo
Clar.
in Bes
Fagot
Solo.
Hoorns
mf
(tot Aldemar)
Herman de Perigord
Keer! Aldemar keer weer wisch uit de smet die thans uw wapenschild ontsiert
= 112
Allegro Moderato


Kom werp u vol be-rouw en die-----pen oot-moed neer. Keer
weer! Aldemar keer weer tot Hem die 't hoogste is die 't al be------

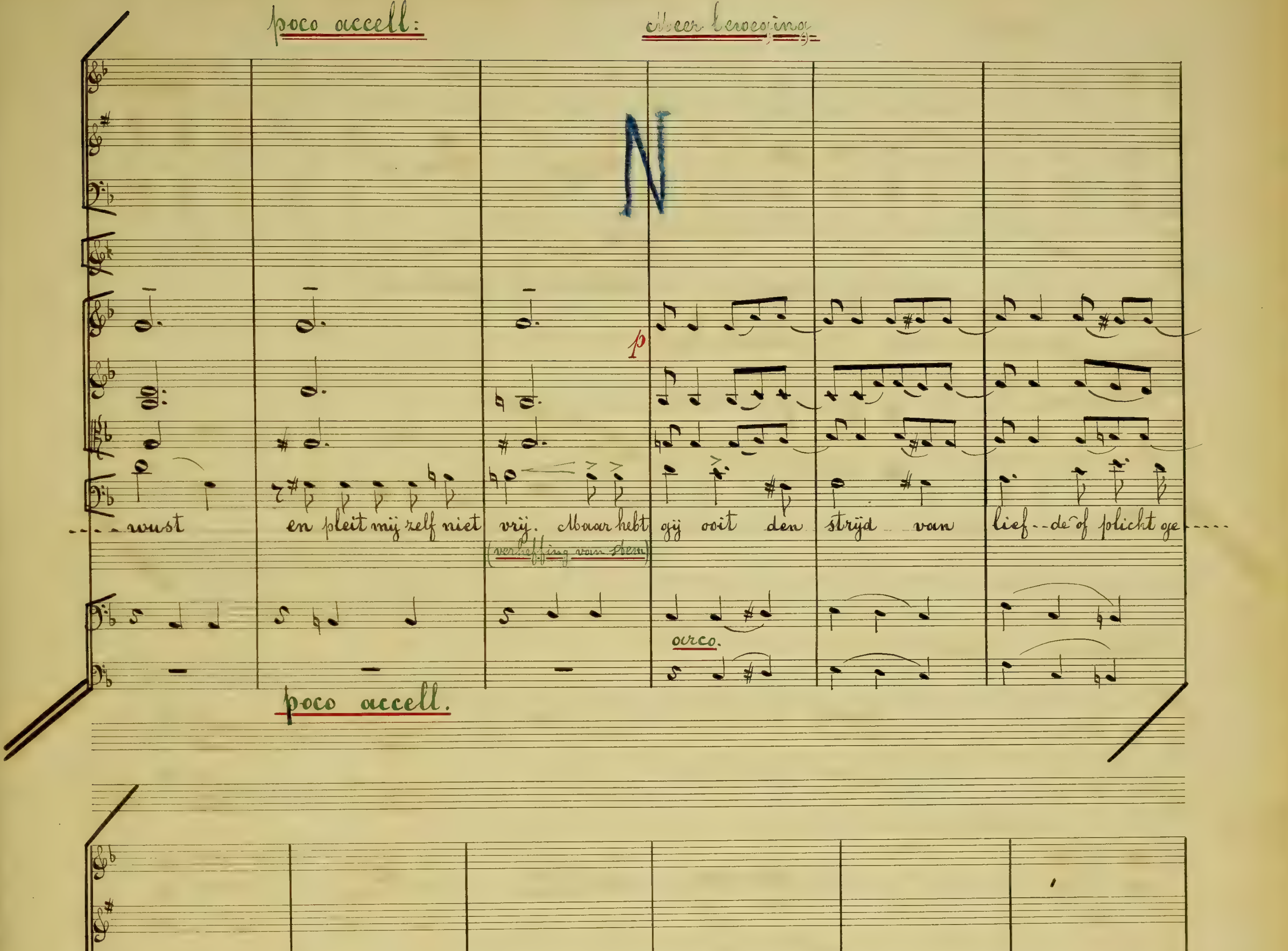
B. C.
No. 8.


diminuendo.
Clarin.
Solo
Hoorn
Sul G
sul G.
stiert!
sul c
diminuendo
♩= 54.
Hoorn
Quartet.
Solo
Langzaam.
Clarin.
Fagot.
Hoorn I–II.
Perigord.
Cello Solo
Cello Tutti
want schoo-ner is't voor Go-des eer te sne-ven
Dan eerloos
dolce espressione

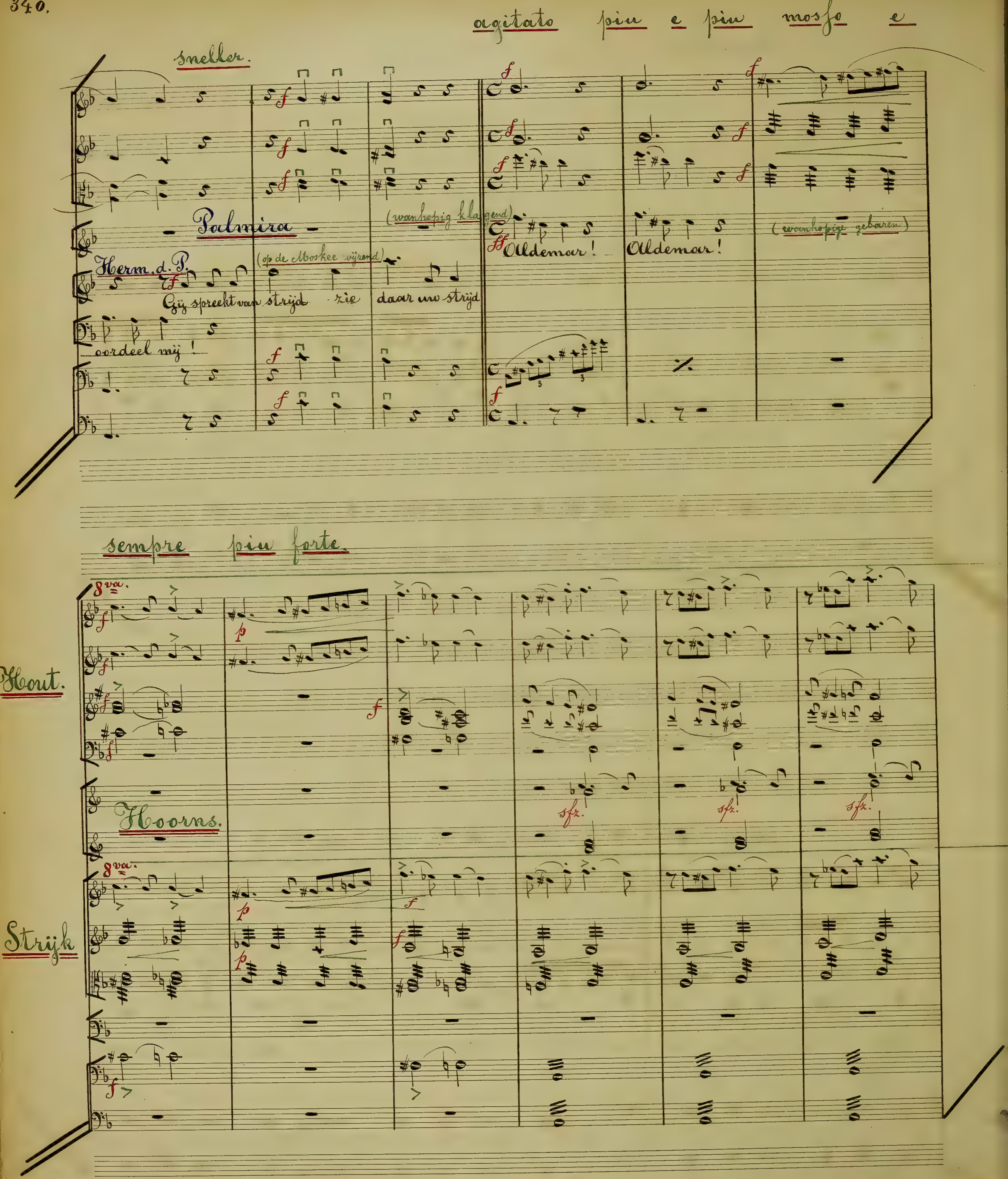

voort te gaan, leven zonder doel;
Gij zoudt uw arm en zwaard, en 't al ten
Cello Solo.
Celli en Bassi
1e Fluit
pp sempre.
beste ge-ven!
pp sempre.

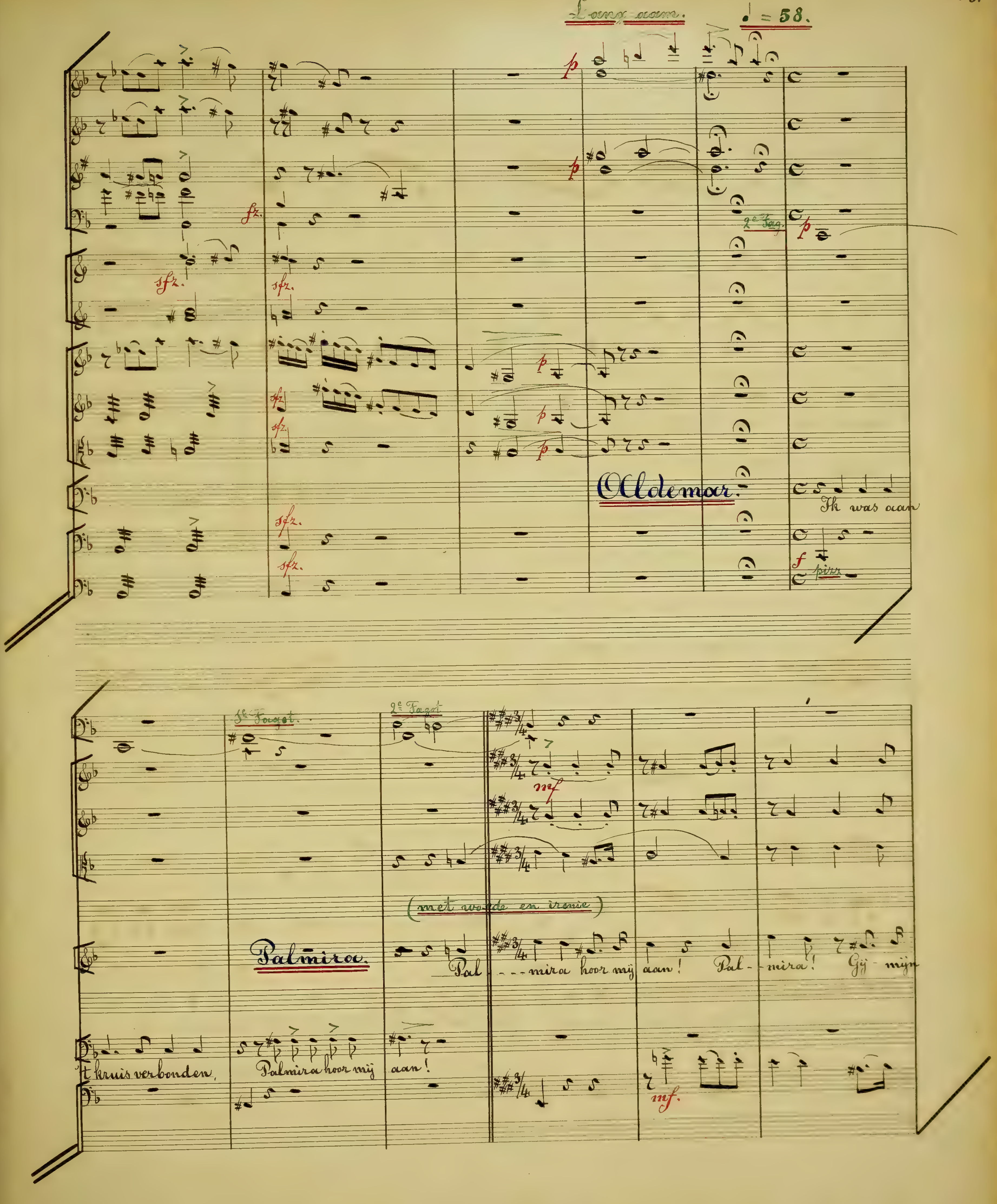


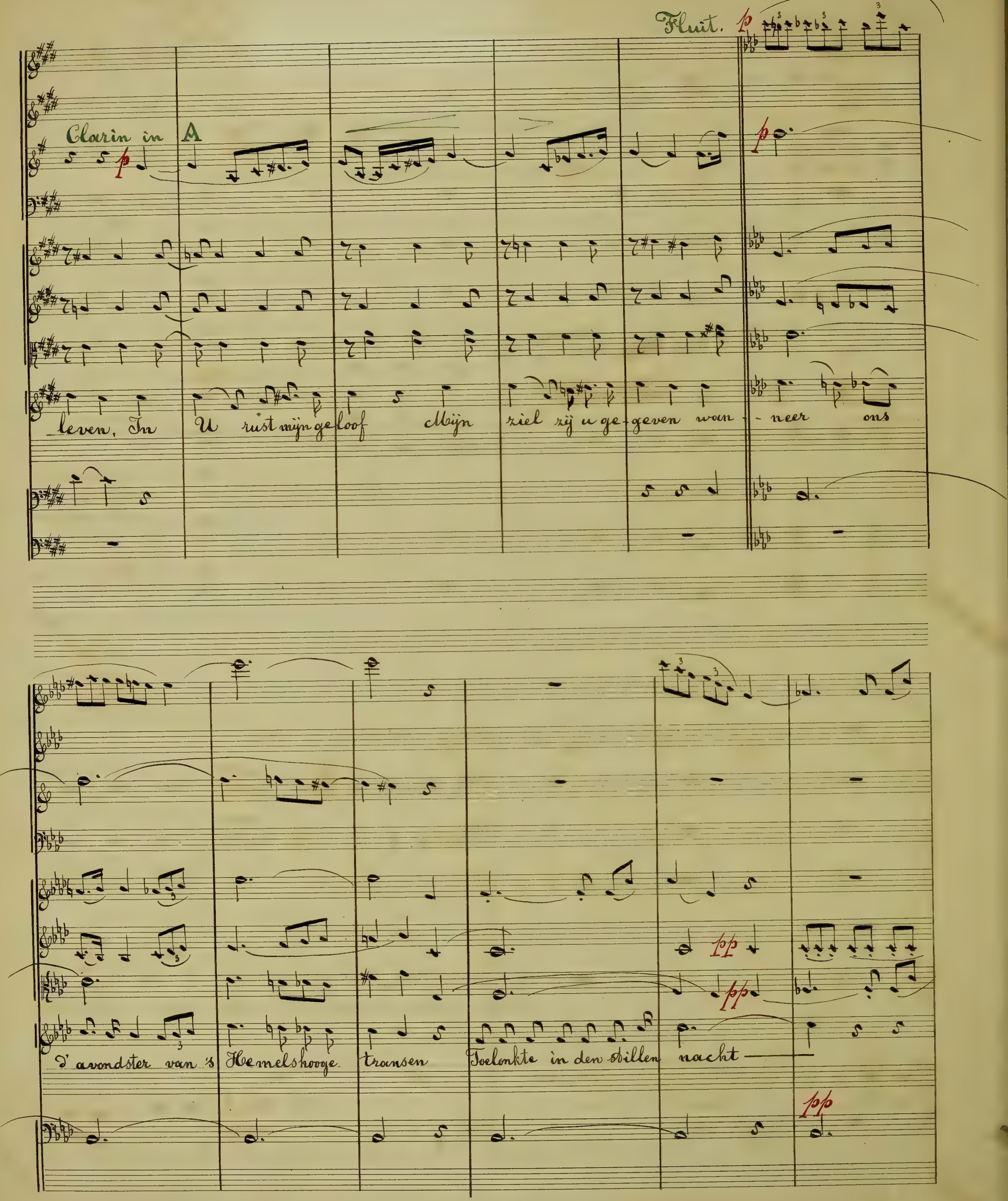
Keer weer! O Aldemar!
8va
Iets langzamer.
mp
mezza voce
Aldemar.
Herman, rechtvaardig zijn uw re - - - den 'k ben mij van schuld be - - - -
Tutti pizz

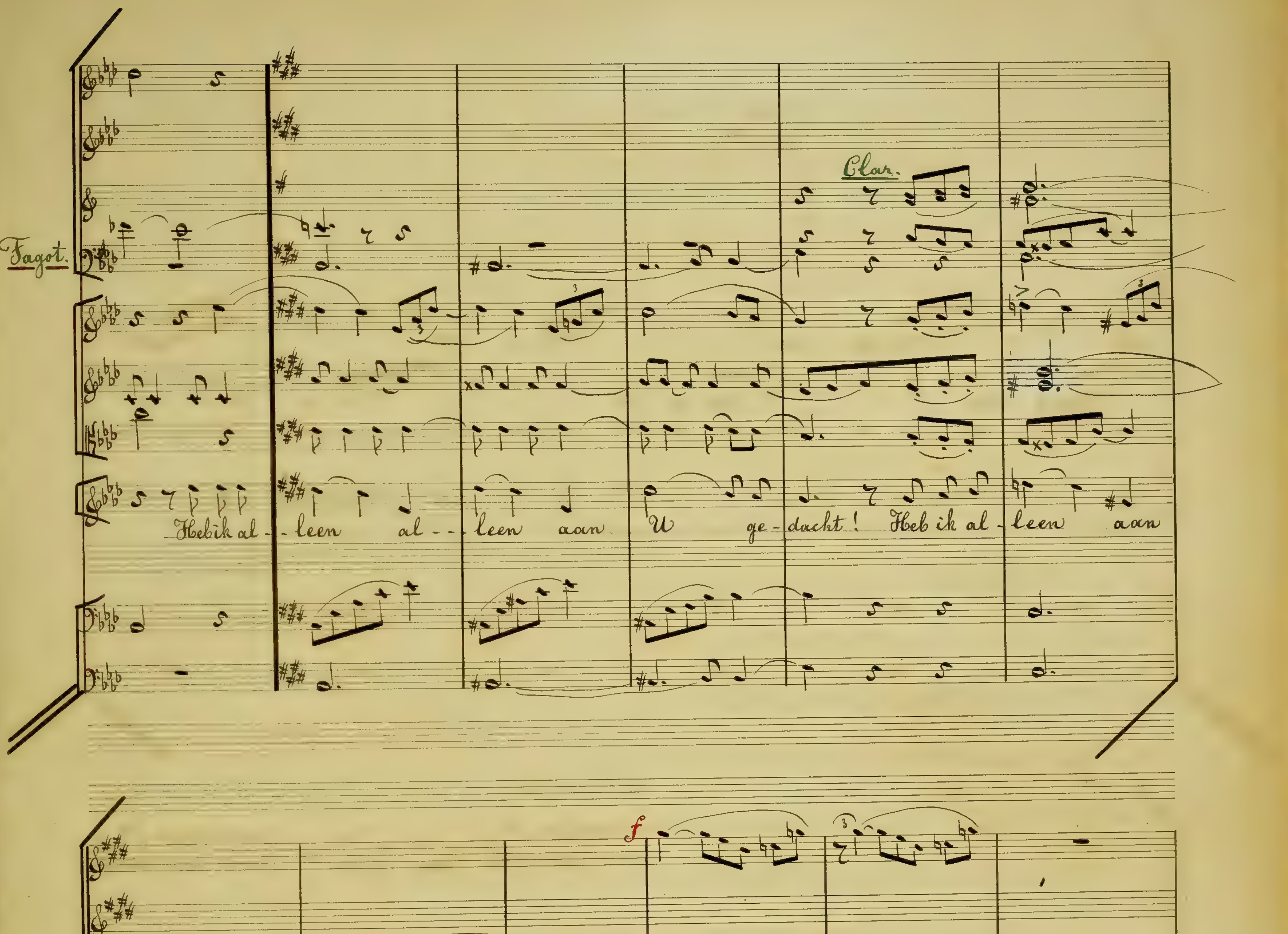

poco accell:
Meer beweging
N
p
---wust en pleit mij zelf niet vrij. Maar hebt gij ooit den strijd van lief--de of plicht ge----
(verheffing van stem)
arco.
poco accell.
1e Hoorn.
---stre---den? Kent gij dien zwa---ren strijd? wel--aan dan
p

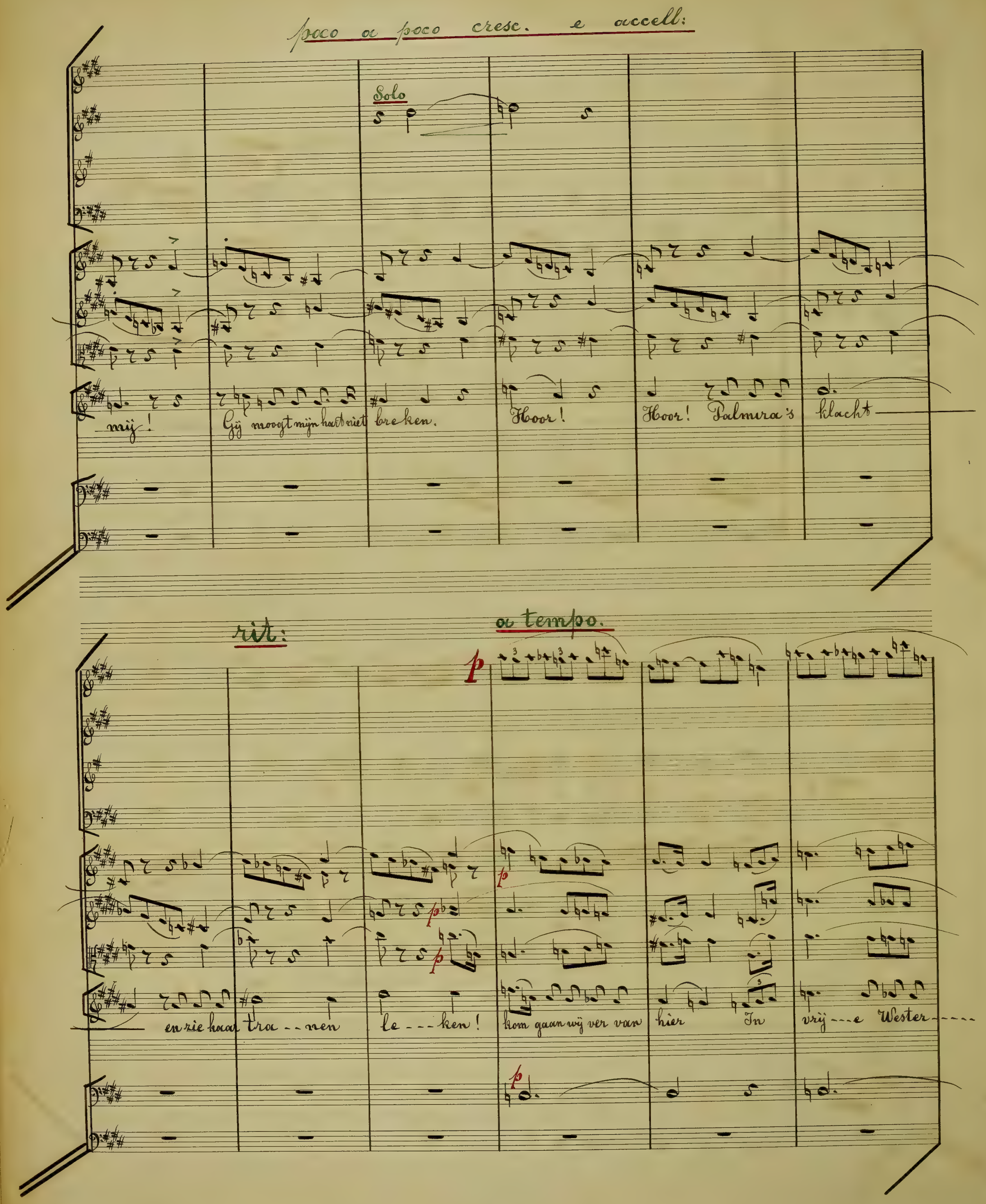
B. C. No. 8.

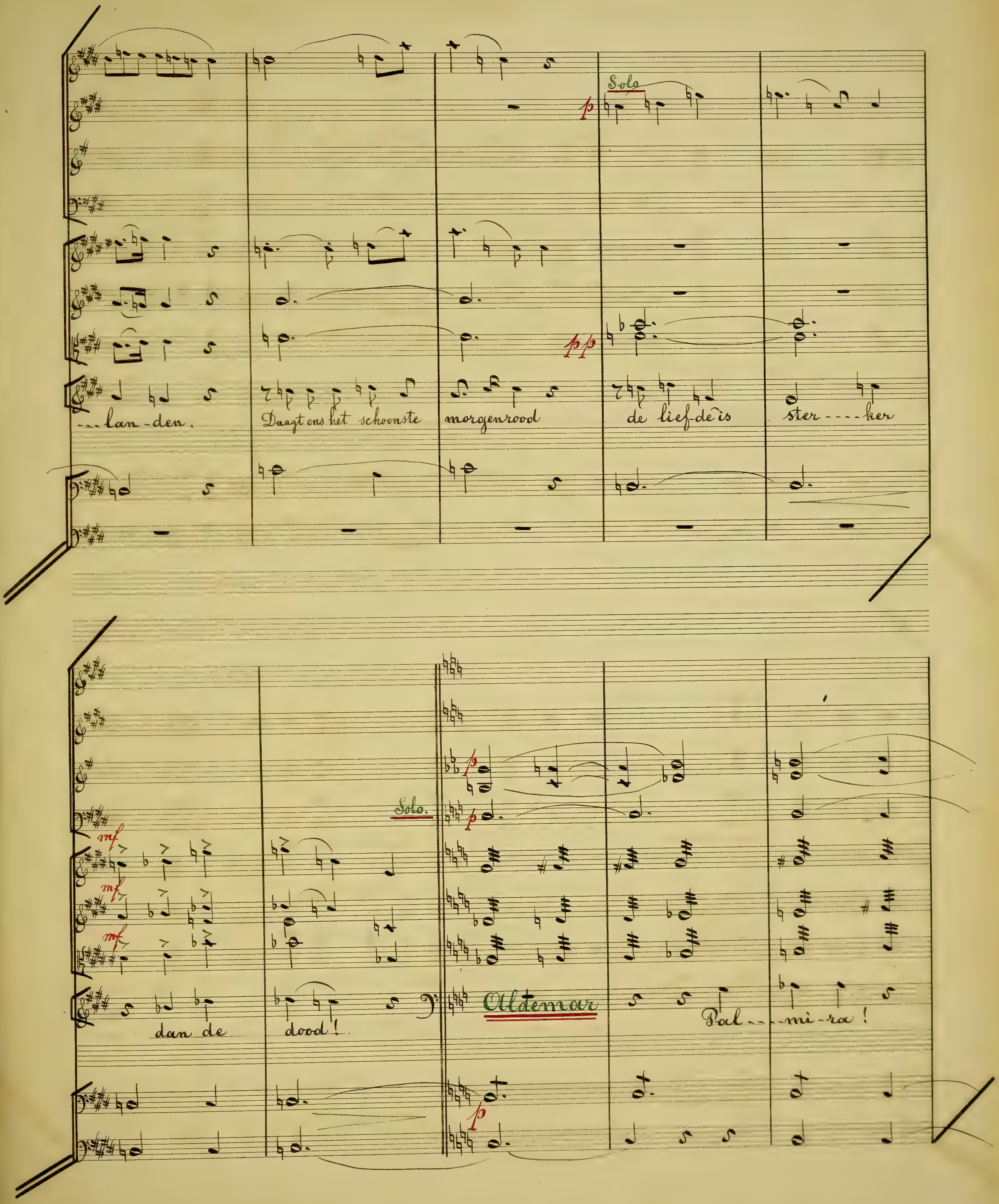

agitato piu e piu mosso e
Sneller.
Palmira
(wanhopig klagend)
Herm. d. P.
(op de Moskee wijzend)
Gij spreekt van strijd zie daar uw strijd
oordeel mij!
Oldemar!
Oldemar!
(wanhopige gebaren)
sempre piu forte.
Hout.
Hoorns.
Strijk

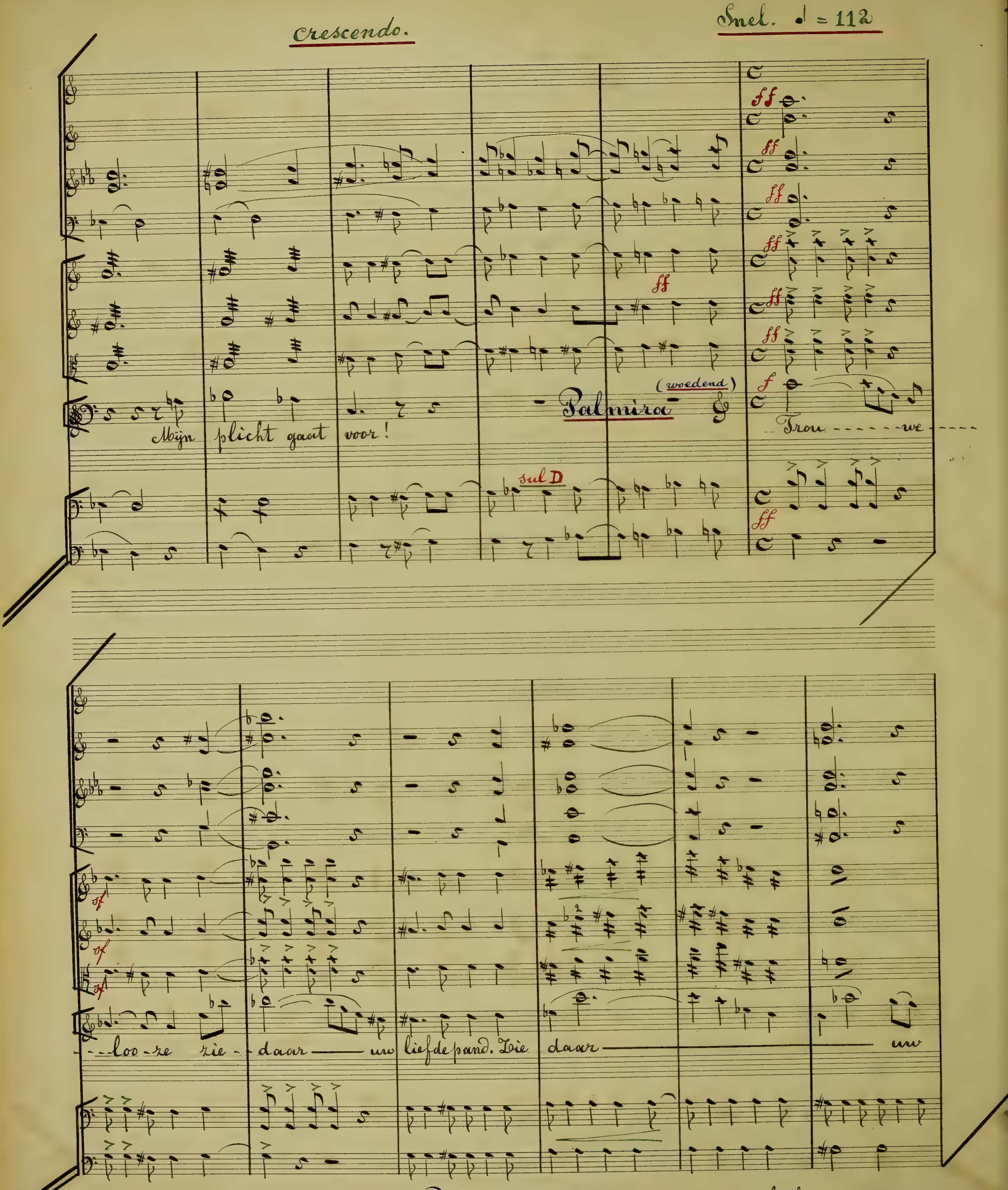

Langzaam.
♩ = 58.
2e Fag.
Waldemar.
Ik was aan
pizz.
1e Fagot.
2e Fagot
(met woede en ironie)
Palmira.
Pal - - - mira hoor mij aan! Pal - - mira! Gij mijn
't kruis verbonden. Palmira hoor mij aan!


Fluit.
Clarin in A
_leven. In U rust mijn geloof Mijn ziel zij u gegeven wan-neer ons
D'avondster van 's Hemelshooge transen Toelonkte in den stillen nacht

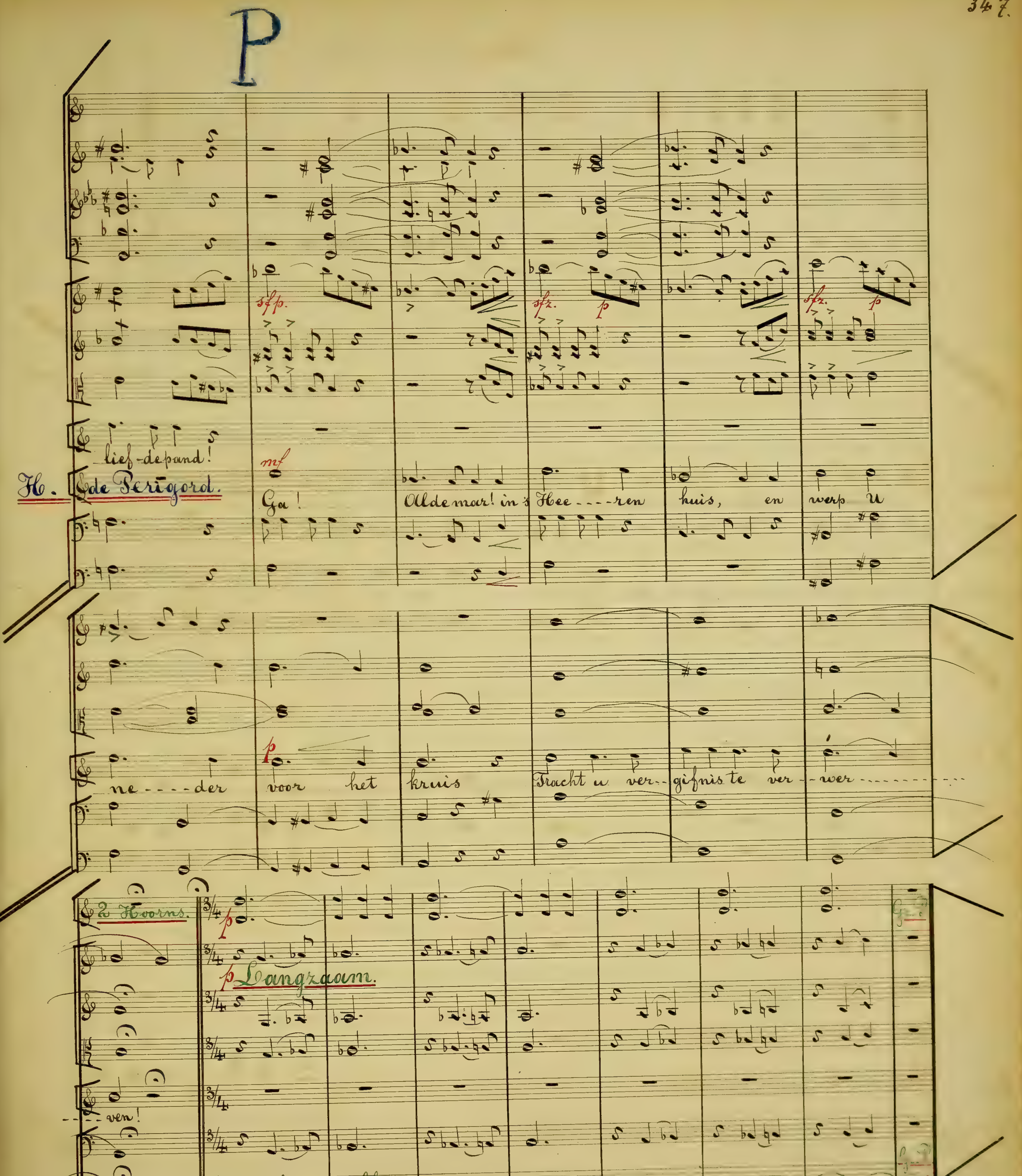

Fagot.
Clar.
Hebik al - leen al - - leen aan U ge - dacht! Heb ik al - leen aan
(smeekend)
U al - - leen aan U ge - - dacht! Ach Aldemar hoor


poco a poco cresc. e accell:
Solo
mij!
Gij moogt mijn hart niet breken.
Hoor!
Hoor! Palmira's klacht
rit:
a tempo.
p
en zie haar tra--nen le---ken!
kom gaan wij ver van hier In vrij---e Wester----

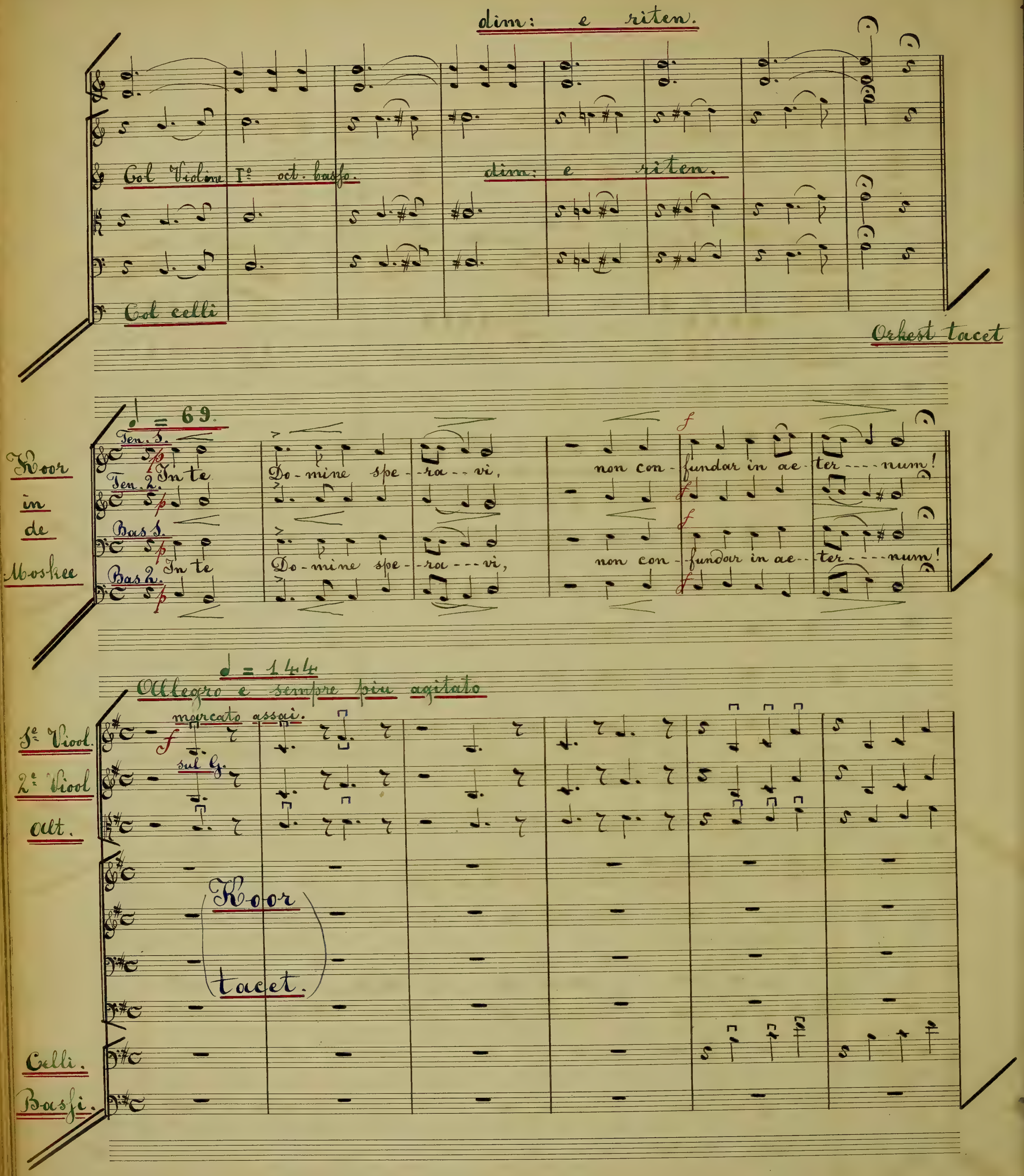

Solo
---lan-den.
Daagt ons het schoonste
morgenrood
de lief-de is
ster----ker
dan de
dood!
Solo.
Oldemar
Pal---mi-ra!

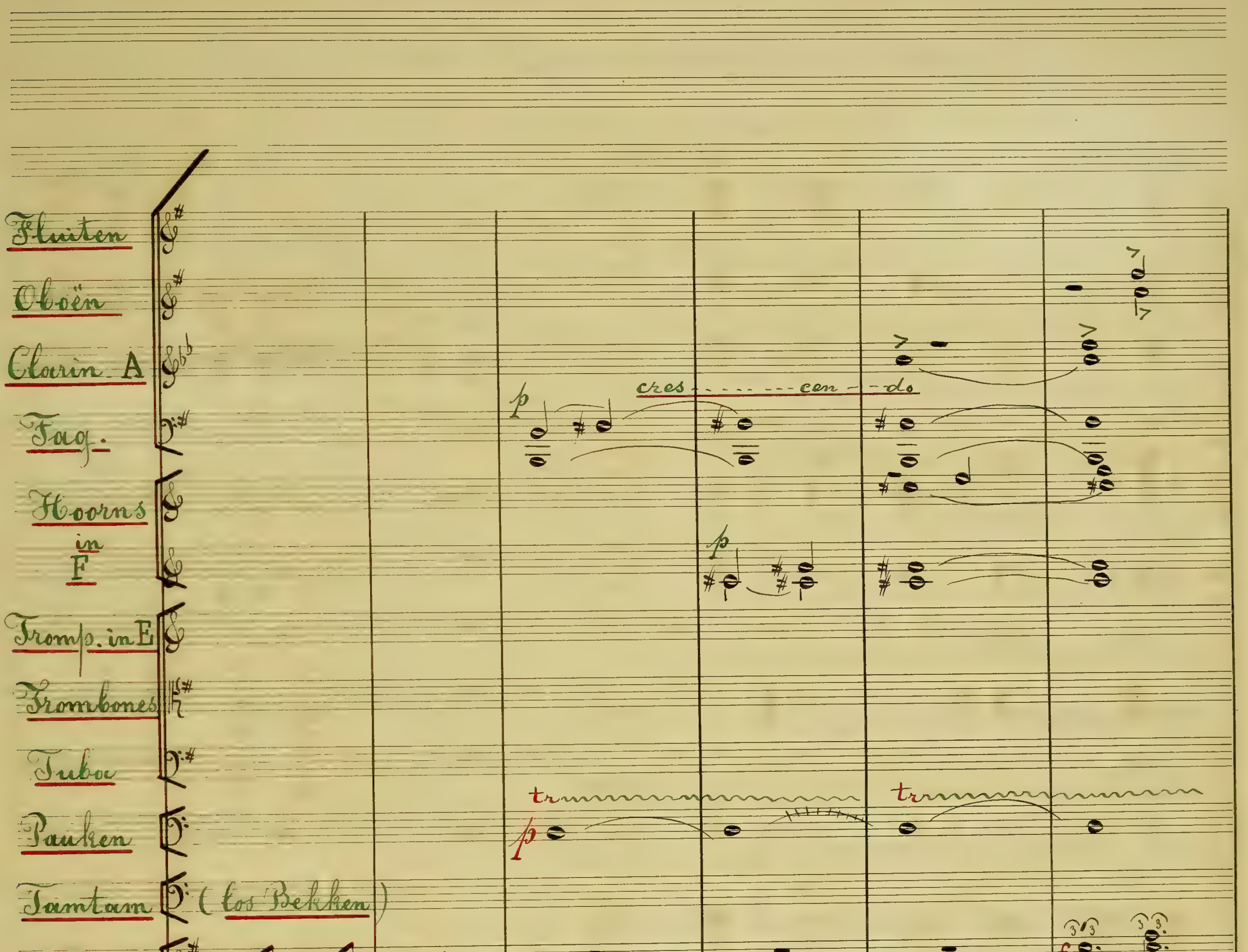


(Palmira werpt Aldemar zijn geschenk voor de voeten, hij deinst verschrikt terug en wendt het gelaat af)



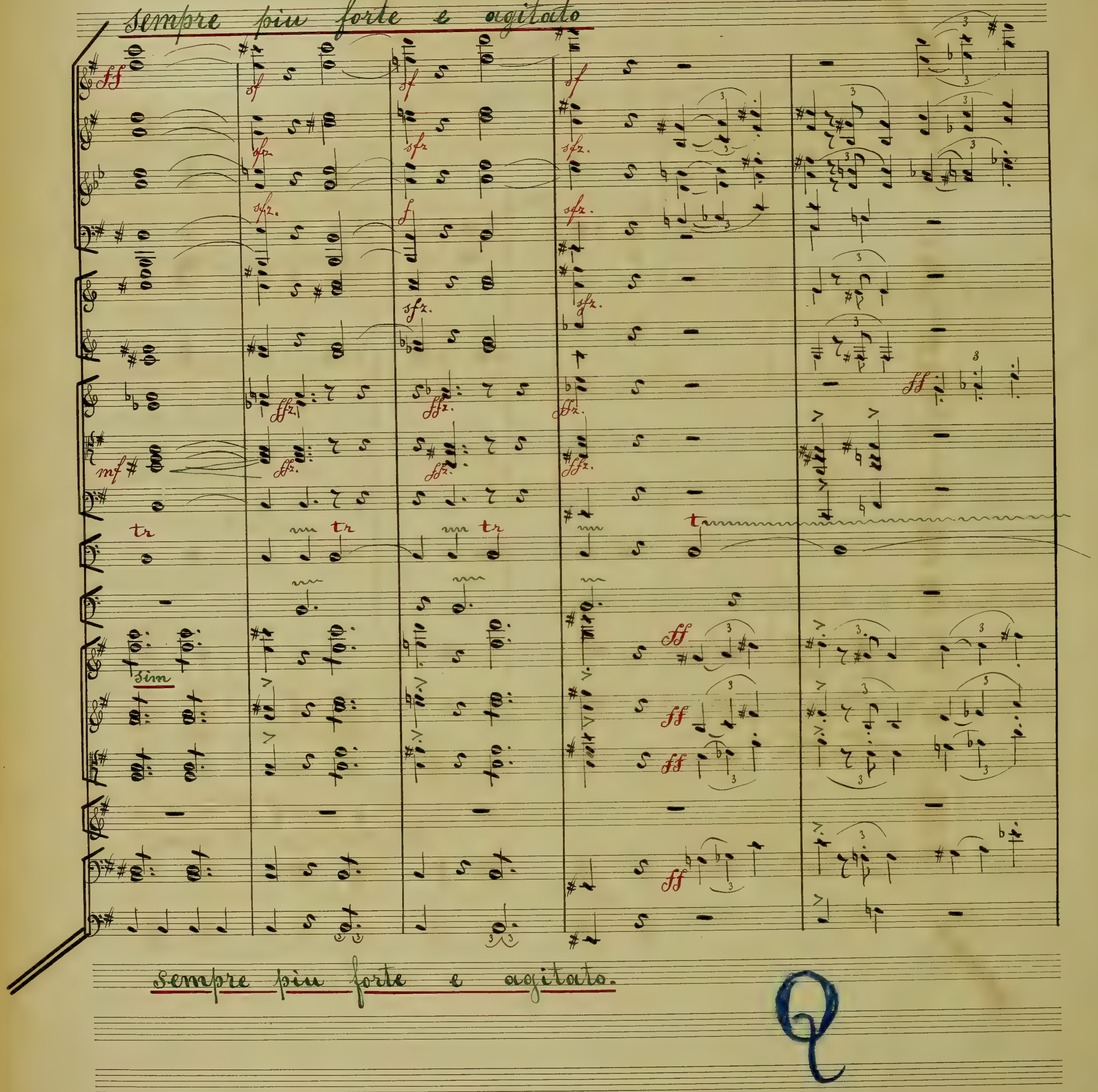
(De Tempeliers begeven zich in de Moskee, Oldemar volgt hen langzaam. Palmira blijft op het tooneel.)

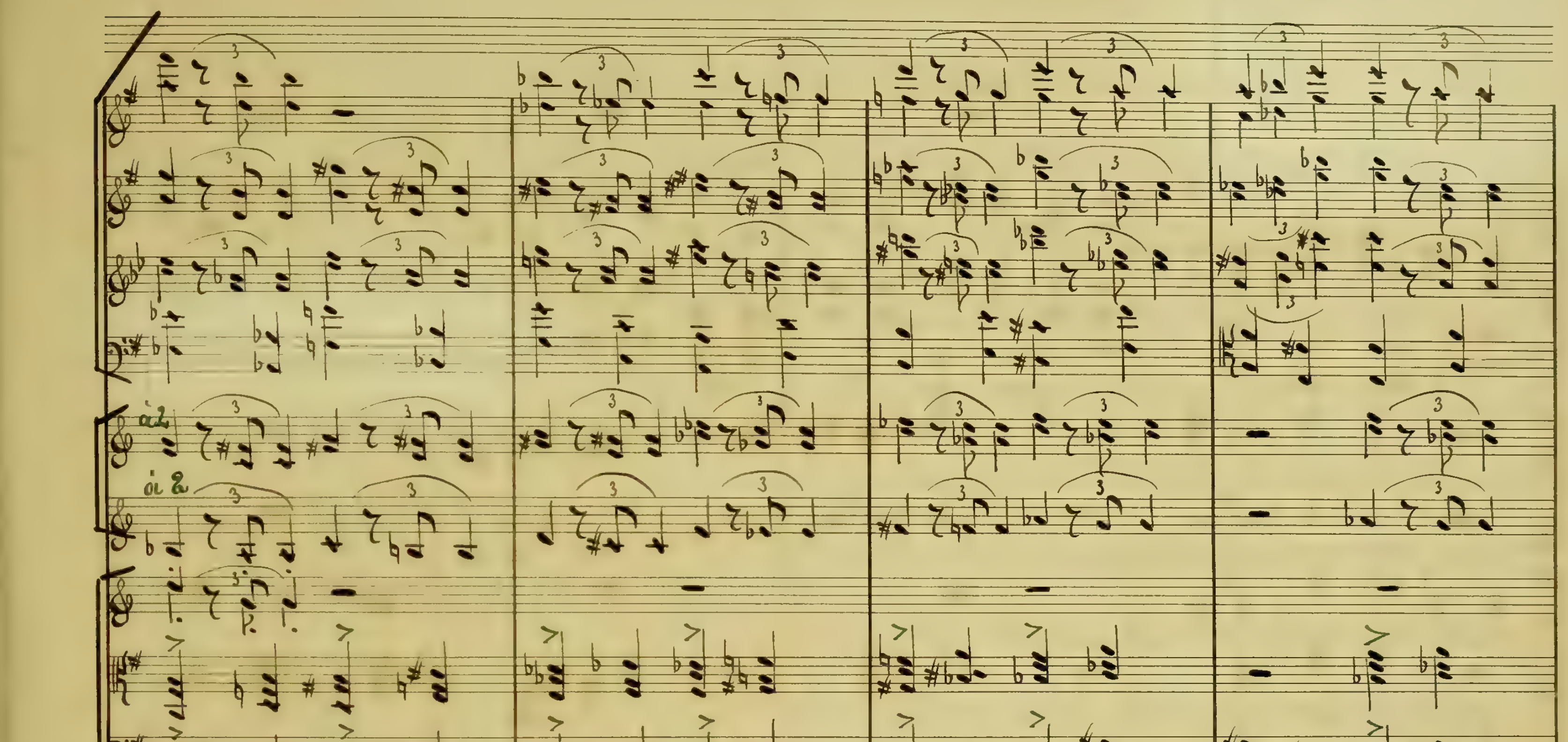

dim: e riten.
Col Violini I° oct. basso.
dim: e riten.
Col celli
Orkest tacet
Koor in de Moskee
♩ = 69.
Ten. 1.
Ten. 2.
Bas 1.
Bas 2.
In te Do - mine spe - ra - - vi, non con - fundar in ae - ter - - - num!
♩ = 144
Allegro e sempre piu agitato
marcato assai.
sul G.
1e Viool.
2e Viool
Alt.
Koor tacet.
Celli.
Bassi.


Fluiten
Oboën
Clarin. A
Fag.
Hoorns in F
Tromp. in E
Trombones
Tuba
Pauken
Tamtam (los Bekken)
1e Viool
2e Viool
Alt.
Palmira
Celli
Bassi.
cres - - - - - - cen - - do
p
tr
f
cres - - cen - do
(vast besloten.
sf
Bij Allah! gij zult sterven!
cres - - - - cen - - - - do.
(Eensklaps bemerkt Palmira Aldemar's dolk zij raapt hem snel op en heft hem triomfeerend omhoog)

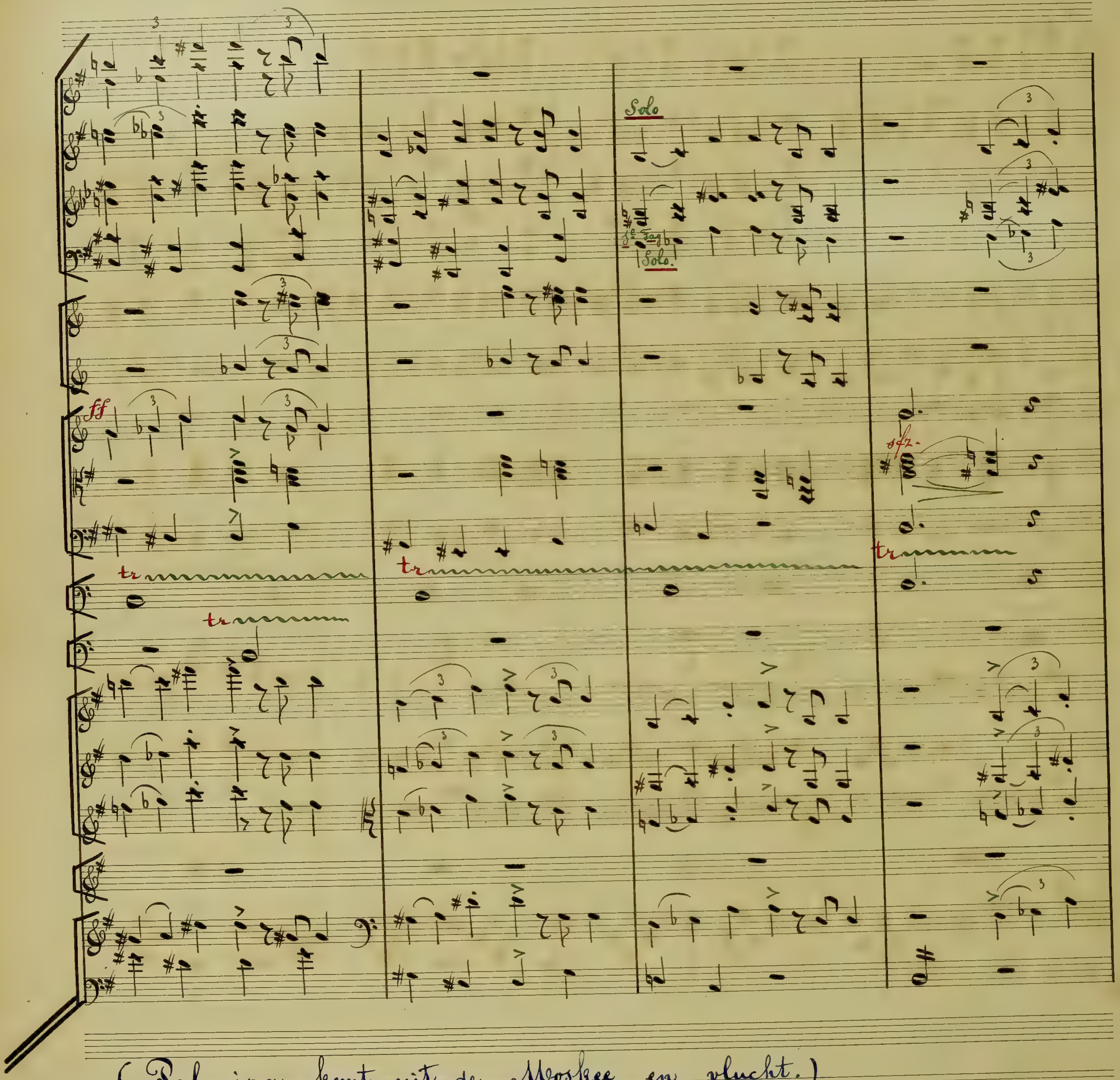
Q

(Palmira sluipt naar de moskee, blijft een oogenblik aan den ingang staan, en snelt dan met opgeheven dolk naar binnen.)

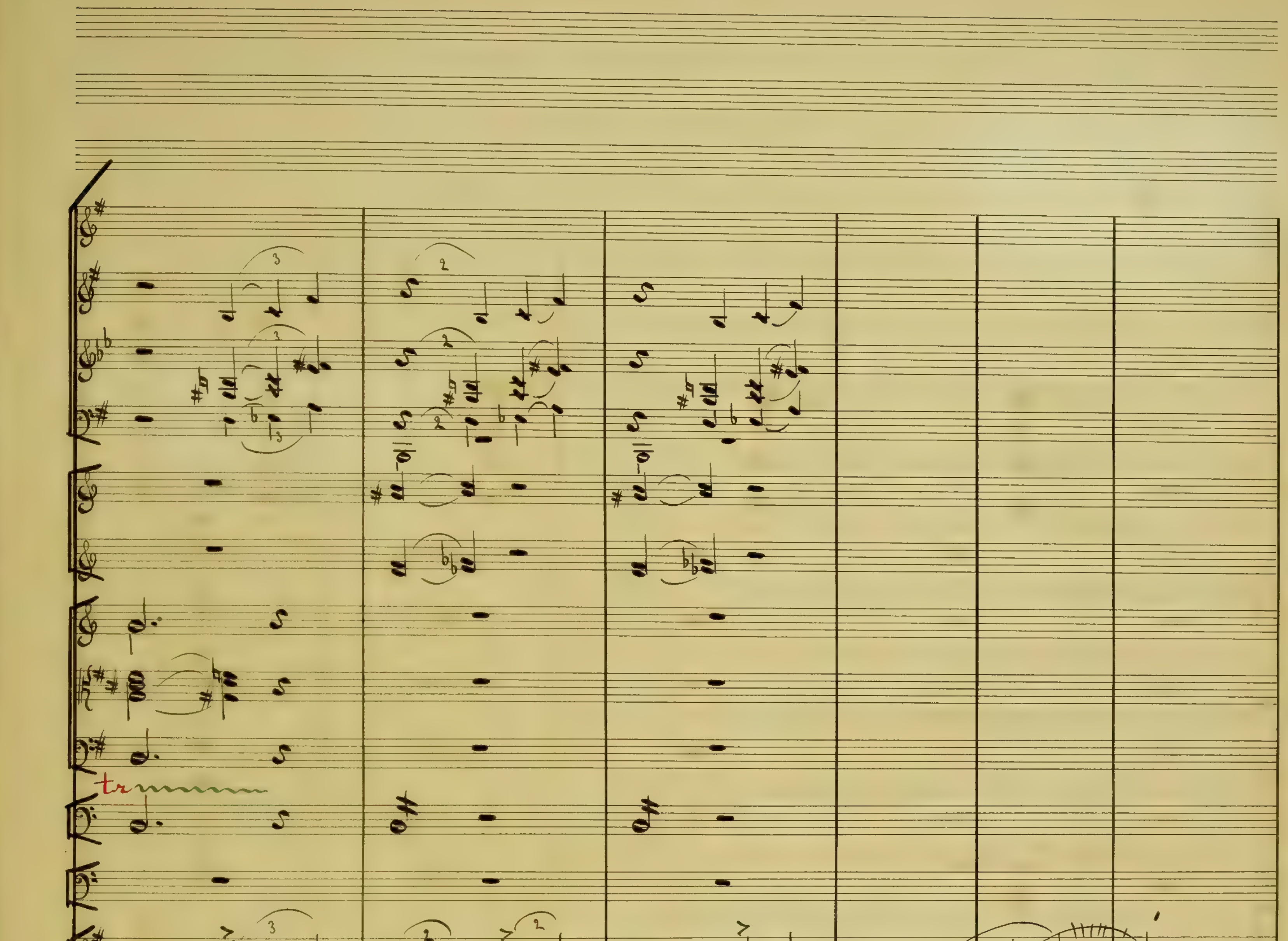




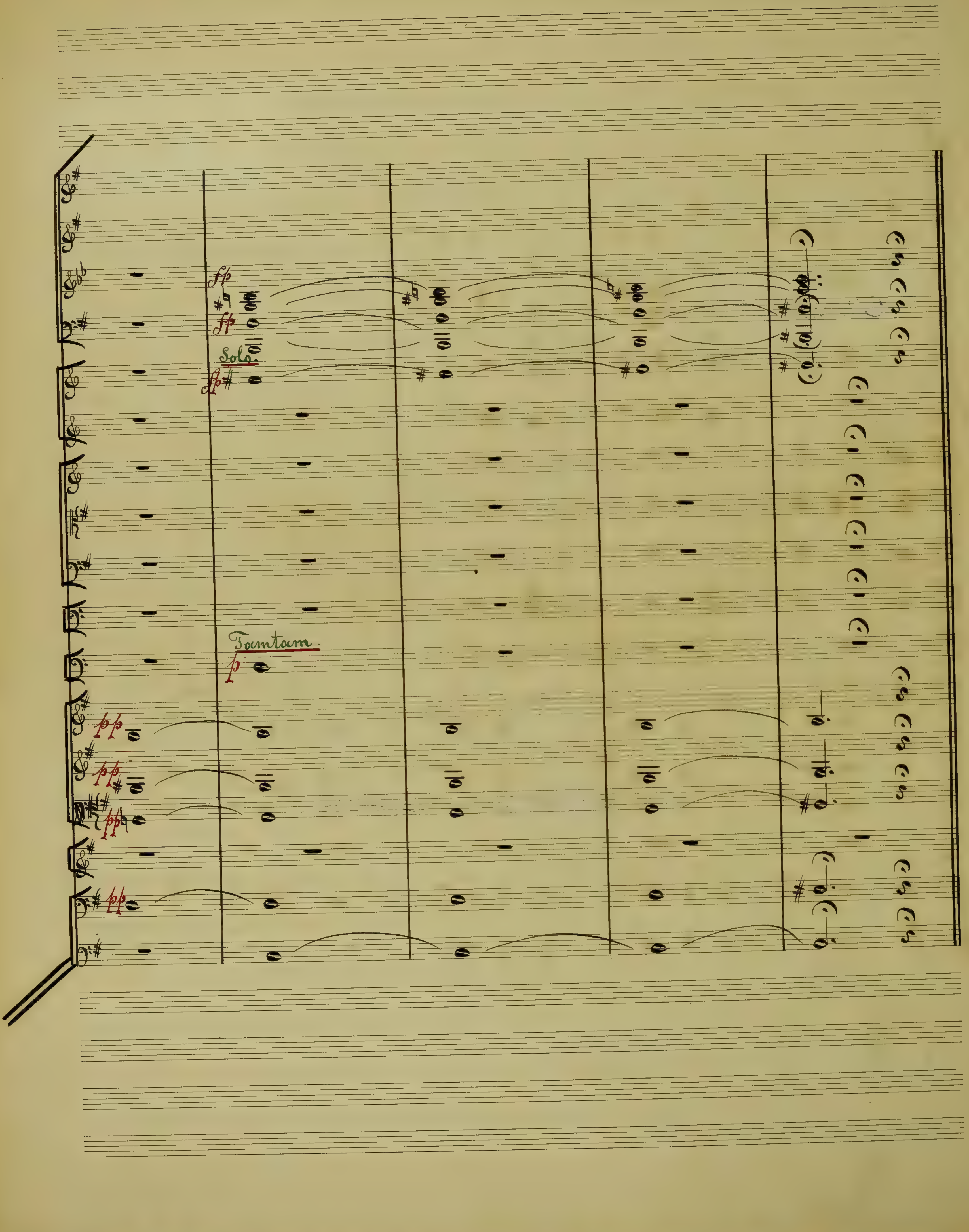
B. C.
No. 8.



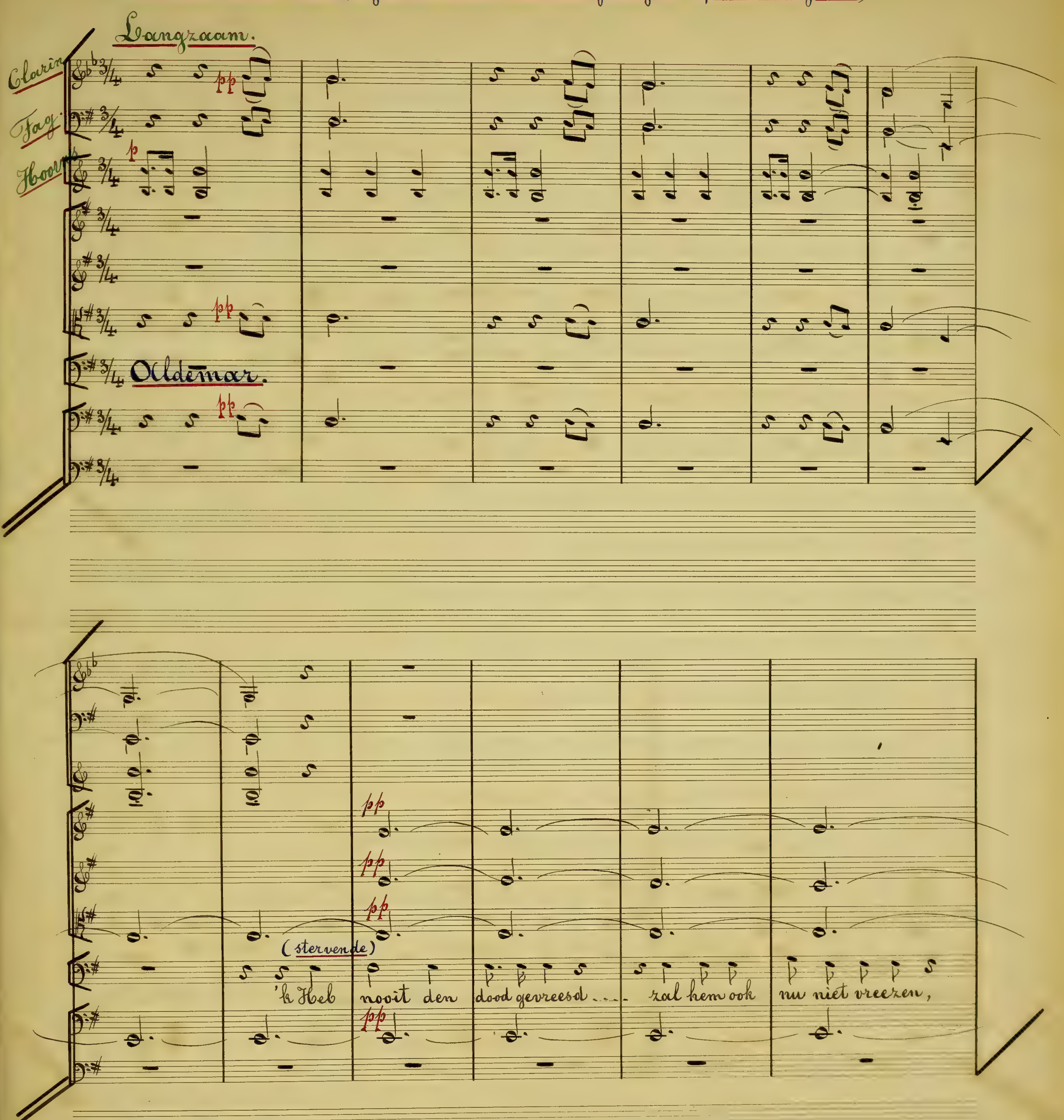
(Palmira komt uit de Moskee en vlucht.)



B. C.
No. 8.

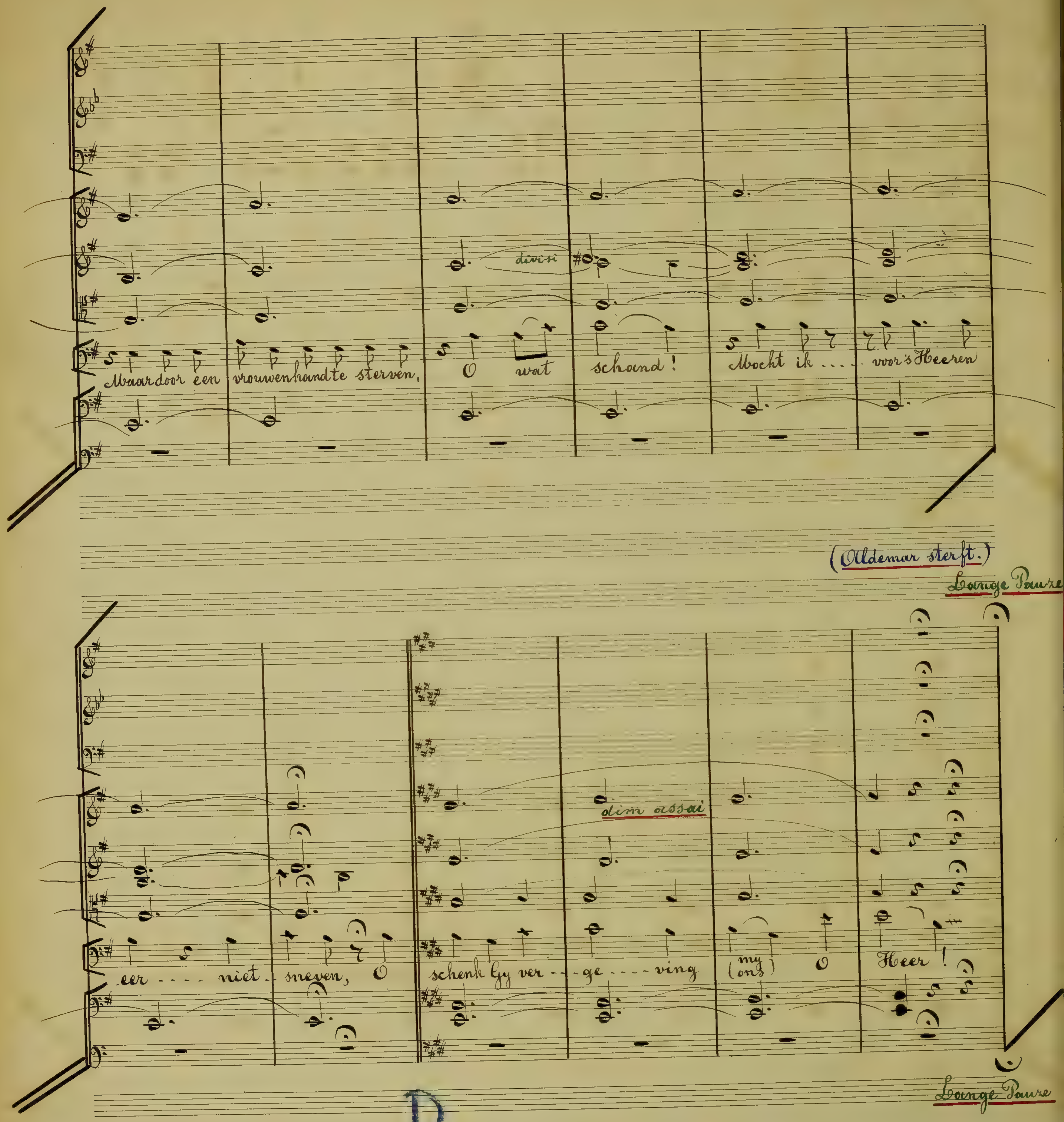

Solo.
Tamtam.

(Oldemar wordt doodelijk gewond uit de Moskee gedragen tot op den voorgrond.)



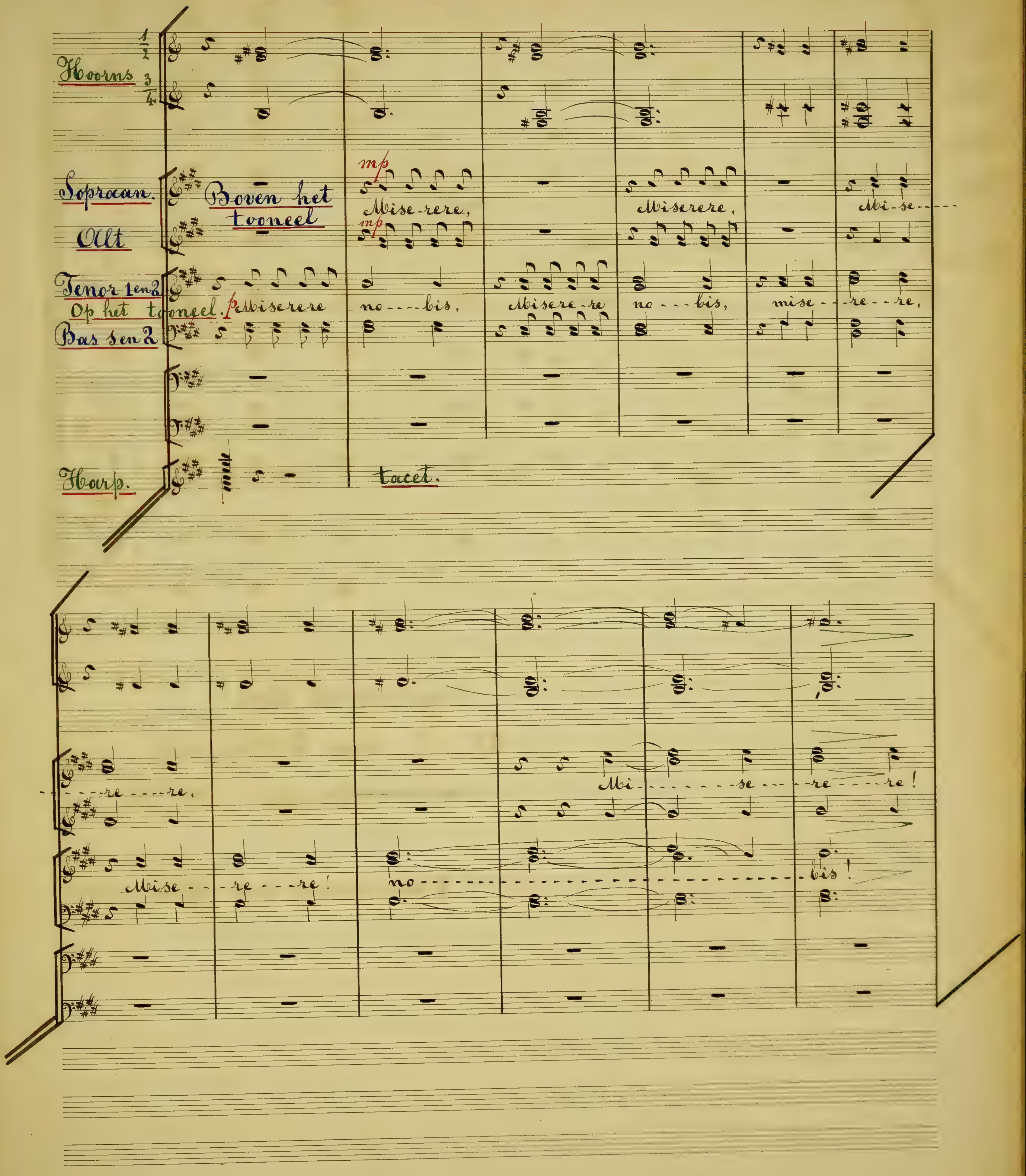
(Alle Tempeliers enz. scharen zich om hem met ontbloot hoofd.)

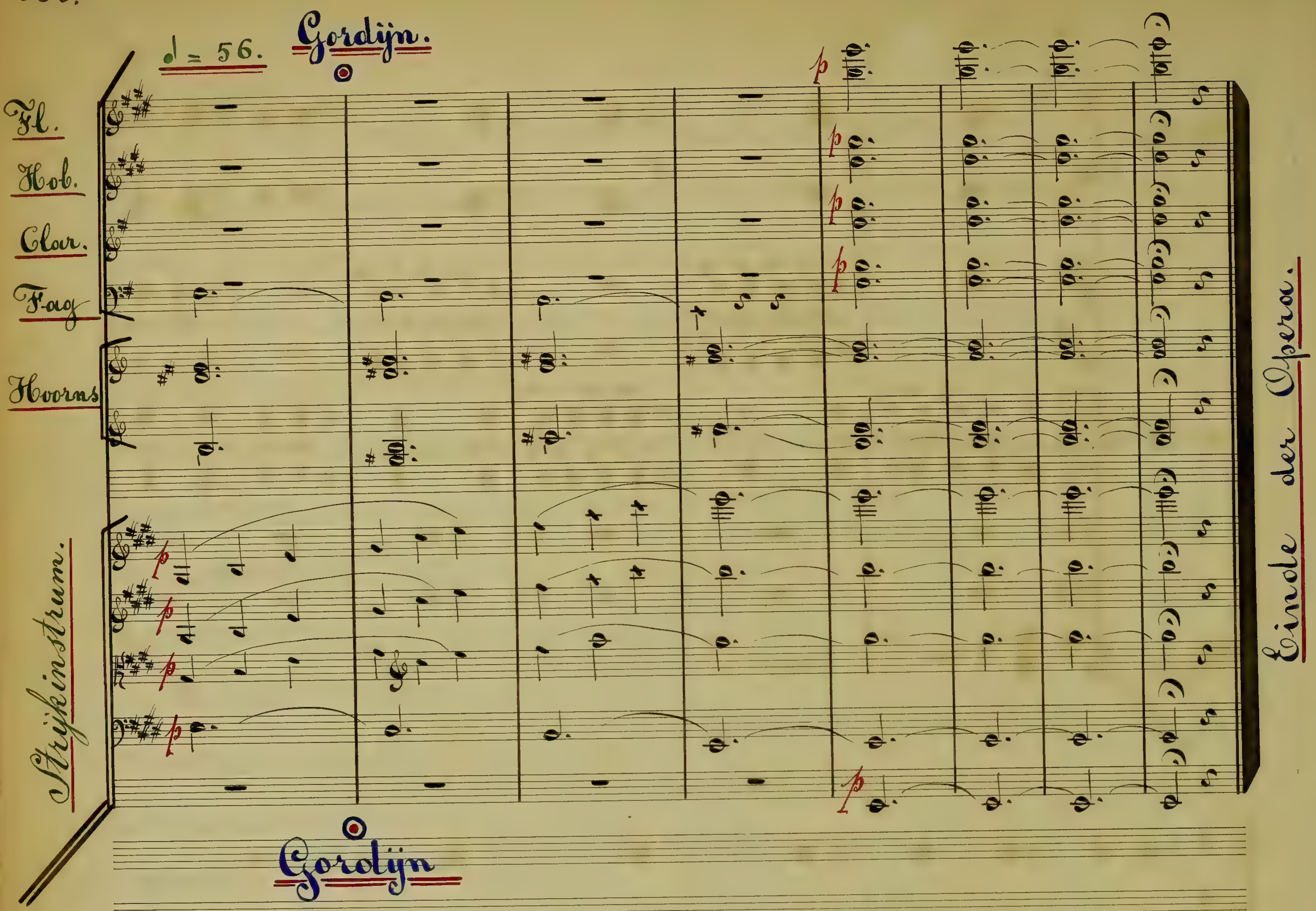
B. C.
No. 8.


divisi
Maar door een vrouwenhand te sterven,
O wat schand!
Mocht ik .... voor 's Heeren
(Aldemar sterft.)
Lange Pauze
dim assai
eer .... niet . sneven, O
schenk Gy ver - - ge - - - ving
(my / ons) O Heer!
Lange Pauze

(Allen knielen bij het lijk van Aldemar, de banierdragers strekken hunne banieren boven den doode.)

♩. = 56.





Gecopiërd door:
A. J. van Alkemade
in't kroningsjaar 1898

Amsterdam 20 Juli 1898.